叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000001

2. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000002

3. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000003

4. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000004

5. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000005

6. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000006

7. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000007

8. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000008

9. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000009

10. 弗雷德叔叔家的六个小地堡(six Little Bunkers At Uncle Fred's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] [ˈfreɪzər] - [ˈkʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzər] , [ˈemi] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	J	.	P	.	W	.	Fraser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	J	.	P	.	W	.	弗雷泽	,	艾美奖	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] / [siː] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	c	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	c	/	)

(http://www.pgdp.net/c/)

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z]

SIX	LITTLE	BUNKERS
六	小的	掩体

六个小碉堡

[æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

AT	UNCLE	FRED'S
在	叔叔	弗雷德的

在弗雷德叔叔家

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] , "

Author	of	"	Six	Little	Bunkers	at	Cousin	Tom's	,	"
作者	的	"	六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的	,	"

《汤姆表哥家的六个小地堡》的作者

" [sɪks]

"	Six
"	六

“六

['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz] , "

Little	Bunkers	at	Grandpa	Ford's	,	"
小的	掩体	在	爷爷	福特的	,	"

福特爷爷家的小地堡们，“

" [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː]

"	The	Bobbsey
"	这	鲍勃西

《鲍勃西》

[twɪnz] ['sɪriːz] ， "
Twins Series , "
双胞胎 系列 ， "

双子系列赛，“

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] ， "
" The Bunny Brown Series , "
" 这 兔子 棕色的 系列 ， "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] ['sɪriːz] ， " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Outdoor Girls Series , " etc .
" 这 户外的 女孩们 系列 ， " ETC .

《户外女孩系列》等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
50 cents per volume .
- 分 每 体积 .

每卷50美分。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɪriːz]
THE SIX LITTLE BUNKERS SERIES
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz]
SIX LITTLE BUNKERS AT GRANDMA BELL'S
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]
SIX LITTLE BUNKERS AT AUNT JO'S
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]
SIX LITTLE BUNKERS AT COUSIN TOM'S
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]
SIX LITTLE BUNKERS AT GRANDPA FORD'S
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
SIX LITTLE BUNKERS AT UNCLE FRED'S
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz]
THE BOBBSEY TWINS SERIES
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	[gɜ:rl]	['sɪri:z]
THE	**OUTDOOR**	**GIRL**	**SERIES**
这	户外的	女孩	系列

户外女孩系列

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ʌv; əv]	['di:ˌpˌdeɪl]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**OF**	**DEEPDALE**
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[æt; ət]	['reɪnboʊ]	[leɪk]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['moʊtər]	[kɑ:r]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**MOTOR**	**CAR**
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪntər]	[kæmp]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**WINTER**	**CAMP**
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**FLORIDA**
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[æt; ət]	['oʊʃ(ə)n]	[vju:]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**OCEAN**	**VIEW**
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɑ:n]	[paɪn]	['aɪlənd]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**PINE**	**ISLAND**
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	['ɑ:rmi]	['sɜ:rvɪs]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**ARMY**	**SERVICE**
这	户外的	女孩们	在	军队	服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
Six Little Bunkers at Uncle Fred's
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔家的六个小碉堡

" [oʊ] , [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] !
" OH , HERE COME THE COWBOYS !
" 哦 , 这里 来 这 牛仔 !

“哦，牛仔们来了！”

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] .
" Six Little Bunkers at Uncle Fred's .
" 六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的 .

“弗雷德叔叔家的六个小碉堡。”

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 74)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第 74 页）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['reskjuː] [wʌn]
I . A Strange Rescue 1
我 . 一个 奇怪的 救援 1

一、一次奇特的营救 1

[iː] .
II .
二 .

二、

['ʌŋk(ə)l] [fred] -
Uncle Fred 14
叔叔 弗雷德 -

弗雷德叔叔 14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri] -
A Queer Story 23
一个 酷儿 故事 -

酷儿故事 23

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [teɪl] -

Uncle	**Fred's**	**Tale**	**33**
叔叔	弗雷德的	故事	-

弗雷德叔叔的故事 33

[viː] . ['pækɪŋ] [ʌp] -

V	**.**	**Packing**	**Up**	**43**
V	.	包装	向上	-

V. 收拾行装 43

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] -

Off	**for**	**the**	**West**	**53**
离开	为了	这	西方	-

向西出发 53

[ˌvɪːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[æt; ət] [θriː] [stɑːr] [rænʧ] -

At	**Three**	**Star**	**Ranch**	**61**
在	三	星星	牧场	-

在三星牧场 61

[ˌvɪːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[rʊs] [meɪks] [ə; eɪ]['læsoʊ] -

Russ	**Makes**	**a**	**Lasso**	**73**
拉斯	制作	一个	套索	-

Russ 制作套索 73

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] [kwɪr] [sprɪŋ] -

The	**Queer**	**Spring**	**84**
这	酷儿	春天	-

酷儿之春 84

[eks] . [sʌm; səm][bæd] [nuːz] -

X	**.**	**Some**	**Bad**	**News**	**94**
X	.	一些	坏的	消息	-

X. 一些坏消息 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['vaɪələt] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːk] -

Violet	Takes	a	Walk	104
紫色	需要	一个	走	-

紫罗兰散步 104

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['lædi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] -

Laddie	Catches	a	Riddle	113
拉迪	捕获物	一个	谜语	-

小伙子猜谜 113

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɑːn][ðə; ði] ['pəuniz] -

On	the	Ponies	125
在	这	小马	-

在小马上 125

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[muːn] [bʌnz] [paɪ] -

Mun	Bun's	Pie	133
门	面包的	馅饼	-

蒙邦的派 133

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] -

The	Wind	Wagon	144
这	风	车皮	-

风之马车 144

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

" ['kæptɪn] [rʊs] " -

"	Captain	Russ	"	152
"	队长	拉斯	"	-

《鲁斯船长》152

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] -

A	Cattle	Stampede	164
一个	牛	踩踏	-

牛群踩踏事件 164

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[æn; ən] [ˈɪndiən] -
An **Indian** **174**
一个 印度 -

印度人 174

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[wʌt] [roʊz] [faʊnd] -
What **Rose** **Found** **181**
什么 玫瑰 成立 -

罗斯发现了什么 181

['eks 'eks] . ['lædi] [ɪz] ['mɪsɪŋ] -
XX **.** **Laddie** **Is** **Missing** **193**
xx . 拉迪 是 丢失的 -

XX. Laddie 失踪 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[rʊs] [dɪgz] [ə; eɪ] [hoʊl] -
Russ **Digs** **a** **Hole** **202**
拉斯 挖掘 一个 洞 -

Russ挖了个洞 202

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] -
At **the** **Bridge** **210**
在 这 桥 -

在210号桥

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [bɔɪz] - [wel] -
The **Boys** **'** **Well** **219**
这 男孩们 - 出色地 -

男孩井 219

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[mɔːr] ['kæt(ə)l] [gɔːn] -
More **Cattle** **Gone** **228**
更多的 牛 已消失 -

更多牛只已售出 228 头

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [[wʌn]]
The Secret of the Spring 237 [1]
这 秘密 的 这 春天 - [1]

春天的秘密 237[1]

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɚz] [æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfrɛdz]
SIX LITTLE BUNKERS AT UNCLE FRED'S
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈreskjuː]
A STRANGE RESCUE
一个 奇怪的 救援

一次奇特的营救

" [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [naʊ] , [rʊs] ?
" Can't I have a ride now , Russ ?
" 不能 我 有 一个 骑 现在 , 拉斯 ?

“Russ，我现在能搭个便车吗？”

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][tɜːrn]['æftər][muːn] [bʌn] . "
You said it would be my turn after Mun Bun . "
你 说 它 会 是 我的 转动 后 门 包子 . "

你说过，文包之后就轮到我了。

" [jes] , [bʌt; bət] , ['mɑːrdʒi] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [raɪd] [jet] ! " [dɪ'klerd] [muːn] [bʌn] .
" Yes , but , Margy , I haven't had enough ride yet ! " declared Mun Bun .
" 是的 , 但 , 玛吉 , 我 还没有 有 足够的 骑 然而 ! " 声明 门 包子 .

“是啊，但是，玛吉，我还没玩够呢！”文邦说道。

" [bʌt; bət] [wen] [kæn; kən][aɪ][get][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][raɪd] ?
" But when can I get in and have my ride ?
" 但 什么时候 能 我 得到 在 和 有 我的 骑 ?

“但我什么时候可以上车呢？”

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [tuː] ['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊldər]
" The three little children , two girls and a boy , stood in front of their older
" 这 三 小的 孩子们 , 二 女孩们 和 一个 男生 , 站立 在 正面 的 他们的 老
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

三个小孩，两个女孩和一个男孩，站在他们的哥哥面前。

[rʊs] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['taɪɪŋ] [æn; ən][oʊld]['roʊlər] [skeɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] .
Russ , watching him tying an old roller skate on the end of a board .
拉斯 , 观看 他 捆绑 一个 老的 滚筒 滑冰 在 这 结尾 的 一个 木板 .

拉斯看着他把一个旧旱冰鞋绑在木板的一端。

" [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [raɪdz] ? " [æskt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] .
" Can't I have any more rides ? " asked the smallest boy .
" 不能 我 有 任何 更多的 骑行 ? " 问 这 最小 男生 .

“我还能再坐一次车吗？”个子最小的男孩问道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [muːn] [bʌn] .

"	In	a	minute	,	Mun	Bun	.
"	在	一个	分钟	,	门	包子	.

“马上就来，文文。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ðɪs] [skeɪt] ['fɑːsənd] [ɑːn] , " ['ænsər] [rʊs] .

As	soon	as	I	get	this	skate	fastened	on	,	"	answered	Russ	.
作为	很快	作为	我	得到	这	滑冰	系紧	在	,	"	回答	拉斯	.

“等我把这双冰鞋系好，”拉斯回答道。

" [juː; jʊ] [roʊd] [soʊ] [hɑːrd] [læst] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] ['bʌstɪd] [ðə; ðɪ] ['skuːtər] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	rode	so	hard	last	time	that	you	busted	the	scooter	,	and	I've	got	to	fix	it	.
"	你	骑	所以	难的	最后的	时间	那	你	被捕	这	小型摩托车	,	和	我已经	得到	到	使固定	它	.

“你上次骑得太猛，把踏板车弄坏了，我得把它修好。”

[juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ðɪ] [skeɪt] [ɔːf] ! " [[ˌtuː'tuː]]

You	broke	the	skate	off	!	"	[	2	]
你	打破	这	滑冰	离开	!	"	[	2	]

你把冰鞋弄断了！[2]

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] ,

"	I	didn't	mean	to	,	"	and	Mun	Bun	,
"	我	没有	意思是	到	,	"	和	门	包子	,

“我不是故意的，”还有文文

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [wʌn] ['evər] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [neɪm] ,

who	was	called	that	because	no	one	ever	had	the	time	to	call	him	by	his	whole	name	,
WHO	曾是	称为	那	因为	不	一	曾经	有	这	时间	到	称呼	他	经过	他的	所有的	姓名	,

之所以叫他这个名字，是因为从来没有人有时间叫他的全名。

['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] — [muːn] [bʌn] [lʊkt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Munroe	Ford	Bunker	—	Mun	Bun	looked	sorry	for	what	had	happened	.
门罗	福特	掩体	—	门	包子	看起来	对不起	为了	什么	有	发生	.

门罗·福特·邦克——门罗·福特·邦克对发生的事情感到遗憾。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	I	know	you	didn't	,	"	answered	Russ	.
"	我	知道	你	没有	,	"	回答	拉斯	.

“我知道你没有，”拉斯回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] ['eniθɪŋ] , [dɪd][aɪ] , [rʊs] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] ,

"	I	didn't	break	anything	,	did	I	,	Russ	?	"	asked	a	little	girl	,	with	dark	,
"	我	没有	休息	任何事物	,	做过	我	,	拉斯	?	"	问	一个	小的	女孩	,	和	黑暗的	,

“我没弄坏什么东西吧，拉斯？”一个小女孩问道，眼神阴沉。

['kɜːrlɪŋ] [her] [ænd; ənd] [dɑːrk] [aɪz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['oʊldər] ['brʌðər] ,

curling	hair	and	dark	eyes	,	as	she	leaned	over	in	front	of	her	older	brother	,
冰壶	头发	和	黑暗的	眼睛	,	作为	她	倾斜	超过	在	正面	的	她	老	兄弟	,

她有着卷曲的头发和深邃的眼睛，当她俯身靠近哥哥时，

[ðə; ðɪ] ['betər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

the	better	to	see	what	he	was	doing	.
这	更好的	到	看	什么	他	曾是	正在做	.

这样就能更好地看清他在做什么。

" [aɪ] [naɪs] , ['dɪdnt] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] ['eniθɪŋ] ? "

"	I	rided	nice	,	didn't	I	,	and	I	didn't	break	anything	?	"
"	我	骑	好的	,	没有	我	,	和	我	没有	休息	任何事物	?	"

“我骑得不错，对吧？而且也没弄坏什么东西。”

" [noʊ] , ['mɑːrdʒi] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [breɪk] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	No	,	Margy	,	you	didn't	break	anything	,	"	answered	Russ	.
"	不	,	玛吉	,	你	没有	休息	任何事物	,	"	回答	拉斯	.

“不，玛吉，你没弄坏任何东西，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['skuːtər] ['prɪti] [suːn] .

"	And	I'll	give	you	a	ride	on	the	scooter	pretty	soon	.
"	和	患病的	给	你	一个	骑	在	这	小型摩托车	漂亮的	很快	.

“我很快就会骑着摩托车带你兜风。”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] . "

Just	wait	till	I	get	it	fixed	.	"
只是	等待	直到	我	得到	它	固定的	.	"

“等我修好就行了。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ]['kɜːrli] [her] [ʌv; əv] [laɪt]

"	And	I	want	a	ride	,	too	!	"	exclaimed	another	girl	,	with	curly	hair	of	light
"	和	我	想	一个	骑	,	也	!	"	惊呼	其他	女孩	,	和	卷曲	头发	的	光

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

“我也想搭车！”另一个有着浅色卷发的女孩喊道。

[ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] [ðæt] ['oʊpənd] ['veri] [waɪd] .

and	gray	eyes	that	opened	very	wide	.
和	灰色的	眼睛	那	打开	非常	宽的	.

还有那双睁得大大的灰色眼睛。

" [dəunt][aɪ][get][ə; eɪ][raɪd] , [rʊs] ?

"	Don't	I	get	a	ride	,	Russ	?
"	不	我	得到	一个	骑	,	拉斯	?

“鲁斯，我能搭个便车吗？”

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] - [raʊnd] ?

And	what	makes	the	wheels	make	such	a	funny	sound	when	they	go	'	round	?
和	什么	制作	这	车轮	制作	这样的	一个	有趣的	声音	什么时候	他们	去	-	圆形的	?

为什么车轮转动时会发出如此有趣的声音?

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['skuːtər] ?

And	what	makes	you	call	it	a	scooter	?
和	什么	制作	你	称呼	它	一个	小型摩托车	?

你为什么称它为踏板车?

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['bækwərdz] ?

And	can	you	make	it	go	backwards	?
和	能	你	制作	它	去	向后	?

你能让它倒退吗?

[ænd; ənd] — — "

And	—	—	"
和	—	—	"

和 - ”

" [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [ɔːl] [ðoʊz] ['kwestʃənz] , ['vaɪ, 'viː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Oh	,	I	can't	answer	all	those	questions	,	Vi	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	我	不能	回答	全部	那些	问题	,	维	!	"	惊呼	拉斯	.

“哦，薇，我没办法回答所有这些问题！”拉斯惊呼道。

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['kjuːz, 'kwɛs] [[θriː]]

"	You're	always	asking	ques	[	3	]
"	你是	总是	问	问题	[	3	]

你总是问问题[3]

['taɪənz] , ['dædi] [sez] .

tions	,	Daddy	says	.
tions	,	爸爸	说道	.

爸爸说。

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] .

You	wait	and	I'll	give	you	a	ride	.
你	等待	和	患病的	给	你	一个	骑	.

你等着，我送你一程。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] — [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]

"	The	four	Bunker	children	—	there	were	six	of	them	,	and	you	will	meet
"	这	四	掩体	孩子们	—	那里	是	六	的	他们	,	和	你	将要	见面

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [suːn] .

the	other	two	soon	.
这	其他	二	很快	.

“邦克家的四个孩子——他们一共六个，你很快就会见到另外两个。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊm] .

The	four	Bunker	children	were	playing	up	in	the	attic	of	their	home	.
这	四	掩体	孩子们	是	玩耍	向上	在	这	阁楼	的	他们的	家	.

邦克家的四个孩子正在自家阁楼里玩耍。

[ðə; ði] ['ætɪk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ætɪk] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ['fɔrdz] [haʊs] [ɑːn] [greɪt]

The	attic	was	not	as	large	as	the	attic	of	Grandpa	Ford's	house	on	Great
这	阁楼	曾是	不是	作为	大的	作为	这	阁楼	的	爷爷	福特的	房子	在	伟大的

[hedʒ] [ɪ'steɪt] [nɔːr] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Hedge	Estate	nor	were	there	so	many	nice	things	in	it	.
对冲	财产	也不	是	那里	所以	许多	好的	事物	在	它	.

阁楼没有福特爷爷在大篱笆庄园的房子的阁楼那么大，里面也没有那么多好东西。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['veri] [wel] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪni] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [rʊs] , ['mɑːrdʒi] ,

But	still	it	did	very	well	on	a	rainy	afternoon	,	and	Russ	,	Margy	,
但	仍然	它	做过	非常	出色地	在	一个	下雨	下午	,	和	拉斯	,	玛吉	,

但即便如此，它在一个下雨的下午也表现得非常出色，而且，Russ、Margy、

['vaɪələt] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] " ['skuːtər] " [rʊs] [hæd; həd]

Violet	and	Mun	Bun	were	having	a	good	time	on	the	"	scooter	"	Russ	had
紫色	和	门	包子	是	拥有	一个	好的	时间	在	这	"	小型摩托车	"	拉斯	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

Violet 和 Mun Bun 在 Russ 制作的“滑板车”上玩得很开心。

[ðə; ði] [weɪ] [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ] " ['skuːtər] " [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	way	Russ	made	a	"	scooter	"	was	this	.
这	方式	拉斯	制成	一个	"	小型摩托车	"	曾是	这	.

Russ 制作“滑板车”的方法是这样的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] ,

He	found	a	long	board	,
他	成立	一个	长的	木板	,

他找到了一块长板，

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd] [left] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [fɔːr; fər]

one	that	the	carpenters	had	left	after	they	had	made	a	storeroom	for
一	那	这	木匠	有	左边	后	他们	有	制成	一个	库房	为了

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,

Mrs	.	Bunker	in	the	attic	,
太太	.	掩体	在	这	阁楼	,

这是木匠们在阁楼里为邦克太太建好储藏室后留下的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] [hiː; hi] ['fɑːsənd] , [ɑːn] [iːtʃ] [end] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['roʊlər] [skeɪt] .

and	to	the	board	he	fastened	,	on	each	end	,	part	of	an	old	roller	skate	.
和	到	这	木板	他	系紧	,	在	每个	结尾	,	部分	的	一个	老的	滚筒	滑冰	.

他在木板的两端各固定了一部分旧轮滑鞋。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['skuːtər] [tuː] [wiːlz] [ɑːn] ['iːðər] [end] .

This	gave	the	scooter	two	wheels	on	either	end	.
这	给予	这	小型摩托车	二	车轮	在	任何一个	结尾	.

这样一来，滑板车的两端就各有两个轮子了。

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] , [nɔːr] ['veri] [waɪd] ,

The	wheels	were	not	very	large	,	nor	very	wide	,
这	车轮	是	不是	非常	大的	,	也不	非常	宽的	,

轮子既不大也不宽。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [sæt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːtər] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [tɪpt] ['oʊvər] .

and	unless	you	sat	right	in	the	middle	of	the	board	of	the	scooter	you	might	get	tipped	over	.
和	除非	你	卫星	正确的	在	这	中间	的	这	木板	的	这	小型摩托车	你	可能	得到	倾斜	超过	.

除非你坐在滑板车踏板的正中间，否则你可能会被掀翻。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [ɑːn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] ,

This	had	happened	several	times	,	and	when	Mun	Bun	was	on	,	having	a	ride	,	,
这	有	发生	一些	时代	,	和	什么时候	门	包子	曾是	在	,	拥有	一个	骑	,	,

这种情况发生过好几次，当时文文正在骑车，

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [tɪpt] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ,

he	not	only	tipped	over	,	but	he	ran	into	a	trunk	that	stood	in	the	attic	,
他	不是	仅有的	倾斜	超过	,	但	他	跑	进入	一个	树干	那	站立	在	这	阁楼	,

他不仅摔倒了，还撞到了阁楼里的一个箱子上。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪts] . [[fɔːr]]

and	knocked	off	one	of	the	skates	.	[	4	]
和	敲门	离开	一	的	这	冰鞋	.	[	4	]

并打掉了一只冰鞋。[4]

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'gen] !

"	Now	I	have	to	tie	it	on	again	!
"	现在	我	有	到	领带	它	在	再次	!

现在我得重新系上它！

" [rʊs] [hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .

"	Russ	had	exclaimed	,	and	this	had	caused	a	stop	in	the	fun	.
"	拉斯	有	惊呼	,	和	这	有	导致	一个	停止	在	这	乐趣	.

“鲁斯惊呼了一声，这让原本欢乐的气氛戛然而止。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Can	you	fix	it	?	"	asked	Margy	,	as	she	watched	her	brother	.
"	能	你	使固定	它	?	"	问	玛吉	,	作为	她	观看	她	兄弟	.

“你能修好它吗？”玛吉一边看着哥哥一边问道。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [raɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

She	wanted	another	ride	,	for	the	one	she	had	had	was	a	short	one	.
她	通缉	其他	骑	,	为了	这	一	她	有	有	曾是	一个	短的	一	.

她想再坐一次车，因为上次坐的时间太短了。

[muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

Mun	Bun	was	the	youngest	of	the	six	little	Bunkers	,
门	包子	曾是	这	最小的	的	这	六	小的	掩体	,

文文是六个小邦克家族成员中最小的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] [mɔːr] [tɜːrnz][ðæn; ðən]['eni] [wʌn] [els] .

and	they	generally	let	him	have	more	turns	than	any	one	else	.
和	他们	一般来说	让	他	有	更多的	转弯	比	任何	一	别的	.

而且他们通常会让他比其他人获得更多的出场机会。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] , [huː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

"	Oh	,	yes	,	I	can	fix	it	,	"	said	Russ	,	who	now	began	to	whistle	.
"	哦	,	是的	,	我	能	使固定	它	,	"	说	拉斯	,	WHO	现在	开始	到	哨	.

“哦，是的，我可以修好它，”拉斯说着，开始吹起了口哨。

[ænd; ənd] [wen] [rʊs] ['hwisld] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

And	when	Russ	whistled	,	when	he	was	making	anything	,
和	什么时候	拉斯	吹口哨	,	什么时候	他	曾是	制作	任何事物	,

当拉斯吹口哨的时候，当他做任何事的时候，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli] [tel] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [raɪt] .

you	could	generally	tell	that	everything	was	coming	out	right	.
你	可以	一般来说	告诉	那	一切	曾是	未来	出去	正确的	.

通常情况下，你可以看出一切都进行得很顺利。

[rʊs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['wɪs(ə)l] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Russ	very	often	made	things	,	but	he	did	not	always	whistle	over	them	.
拉斯	非常	经常	制成	事物	,	但	他	做过	不是	总是	哨	超过	他们	.

拉斯经常制作东西，但他并不总是一边制作一边吹口哨。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪd] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə]

Often	the	things	he	made	were	such	a	puzzle	that	he	could	not	think	how	to
经常	这	事物	他	制成	是	这样的	一个	谜	那	他	可以	不是	思考	如何	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] - [tuːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

make	them	come	out	right	and	also	think	of	a	whistle	-	tune	at	the	same
制作	他们	来	出去	正确的	和	还	思考	的	一个	哨	-	调	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他制作的东西常常非常复杂，以至于他无法一边思考如何才能把它们做好，一边还能同时想出一首口哨曲。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

But	now	he	was	all	right	,
但	现在	他	曾是	全部	正确的	,

但他现在没事了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['hwisld] ['merəli] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [mɔːr] [strɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['roʊlər] [skeɪt] [ðæt]

and	so	he	whistled	merrily	as	he	put	more	string	on	the	roller	skate	that
和	所以	他	吹口哨	兴高采烈地	作为	他	放	更多的	细绳	在	这	滚筒	滑冰	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːtər] .

he	was	fastening	to	the	board	of	the	scooter	.
他	曾是	紧固	到	这	木板	的	这	小型摩托车	.

于是，他一边愉快地吹着口哨，一边把更多的绳子系在轮滑鞋上，然后把轮滑鞋固定在滑板车的板上。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ['iːgərli] .

"	Is	it	almost	done	?	"	asked	Mun	Bun	,	leaning	over	eagerly	.
"	是	它	几乎	完毕	?	"	问	门	包子	,	倾斜	超过	急切地	.

“快做完了吗？”文彬急切地凑过来问道。

" ['ɔːlmoʊst] , " ['ænsər] [rʊs] .
" Almost , " answered Russ .
" 几乎 , " 回答 拉斯 .

“差不多了，”拉斯回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [[faɪv]]
" I want to look [5]
" 我 想 到 看 [5]

“我想看看[5]

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wiːlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]
at the back wheels to see if they're all right , and then you can have
在 这 后退 车轮 到 看 如果 它们是 全部 正确的 , 和 然后 你 能 有
[ə; eɪ][raɪd] .
a ride .
一个 骑 .

检查后轮是否一切正常，然后你就可以骑了。

" [rʊs] [geɪv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ][læst][tɜːrn] , [taɪd] ['sevrəl] [nɑːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Russ gave the string a last turn , tied several knots in it ,
" 拉斯 给予 这 细绳 一个 最后的 转动 , 系 一些 绳结 在 它 ,

“拉斯最后绕了绕绳子，打了几个结，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'raʊnd] .
and then turned the board around .
和 然后 转向 这 木板 大约 .

然后把木板翻了个面。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ]['mɑːrdʒi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
As he did so Margy uttered a cry .
作为 他 做过 所以 玛吉 说出 一个 哭 .

就在这时，玛吉发出了一声尖叫。

" [aʊtʃ] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" Ouch ! " she exclaimed .
" 哎哟 ! " 她 惊呼 .

“哎哟！”她惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rʊs] .
" What's the matter ? " asked Russ .
" 是什么 这 事情 ? " 问 拉斯 .

“出什么事了？”拉斯问道。

" [juː; jʊ] ['bæŋd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːtər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" You banged me with the scooter , " answered the little girl .
" 你 砰的一声 我 和 这 小型摩托车 , " 回答 这 小的 女孩 .

“你用滑板车撞到我了，”小女孩回答道。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [rʊs] .
" Oh , I didn't mean to , " said Russ .
" 哦 , 我 没有 意思是 到 , " 说 拉斯 .

“哦，我不是故意的，”拉斯说。

" [aɪm] ['sɑːri] !
" I'm sorry !
" 我是 对不起 !

“对不起！

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][raɪd][fɔːr; fər][ðæt] .
You can have an extra ride for that .
你 能 有 一个 额外的 骑 为了 那 .

你可以因此获得一次额外的乘车机会。

" [rʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

"	Russ	was	very	kind	to	his	little	brothers	and	sisters	.
"	拉斯	曾是	非常	种类	到	他的	小的	兄弟	和	姐妹	.

“Russ 对他的弟弟妹妹们非常友善。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,

"	It	doesn't	hurt	very	much	,	"	said	Margy	,
"	它	不	伤害	非常	很多	,	"	说	玛吉	,

“不是很疼，”玛吉说。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['elboʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [wen] [rʊs] [swʌŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'raʊnd] .

rubbing	the	elbow	that	had	been	hit	when	Russ	swung	the	board	around	.
擦	这	弯头	那	有	到过	打	什么时候	拉斯	摇摆	这	木板	大约	.

揉着被拉塞尔挥动木板时撞到的手肘。

[rʊs] [naʊ] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːtər] .

Russ	now	bent	over	the	other	wheels	on	the	end	of	the	scooter	.
拉斯	现在	弯曲	超过	这	其他	车轮	在	这	结尾	的	这	小型摩托车	.

拉斯弯下腰，去修理滑板车尾部的其他车轮。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] [luːs] ,

He	found	them	a	bit	loose	,
他	成立	他们	一个	少量	松动的	,

他发现它们有点松动。

[æz; əz] [strɪŋ] [wɪl] [stretʃ] [ænd; ənd] ['riːəli] ['iznt] ['veri] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fæsn] [wiːlz] [ɑːn]

as	string	will	stretch	and	really	isn't	very	good	with	which	to	fasten	wheels	on
作为	细绳	将要	拉紧	和	真的	不是	非常	好的	和	哪个	到	系	车轮	在

.

:

.

因为绳子会拉伸，而且用它固定轮子其实不太好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [rʊs] [kʊd; kəd][duː] .

But	it	was	the	best	Russ	could	do	.
但	它	曾是	这	最好的	拉斯	可以	做	.

但这已经是拉斯能做到的最好结果了。

[ˌaʊt'saɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [reɪn] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] .

Outside	an	early	spring	rain	beat	against	the	windows	of	the	attic	.
外部	一个	早期的	春天	雨	打	反对	这	视窗	的	这	阁楼	.

初春的雨水敲打着阁楼的窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['wɪntər] [snoʊ] [hæd; həd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk]

It	was	cold	outside	,	too	,	for	the	last	winter	snow	had	,	only	a	week
它	曾是	寒冷的	外部	,	也	,	为了	这	最后的	冬天	雪	有	,	仅有的	一个	星期

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

外面也很冷，因为就在一周前，刚刚下了最后一场冬雪。

[meltid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['froʊz(ə)n][ɪn] ['pleɪsɪz] .

melted	from	the	ground	,	which	was	still	frozen	in	places	.
融化	从	这	地面	,	哪个	曾是	仍然	冷冻	在	地方	.

从地面融化而出，而地面有些地方仍然冰冻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] [[sɪks]]

But	it	was	nice	and	warm	[	6	]
但	它	曾是	好的	和	温暖的	[	6	]

但天气很暖和[6]

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

up	in	the	attic	,	and	there	the	Bunker	children	were	having	a	fine	time	.
向上	在	这	阁楼	,	和	那里	这	掩体	孩子们	是	拥有	一个	美好的	时间	.

在阁楼上，邦克家的孩子们玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] ['ætɪk] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['grænpɑː] ['fɔrdz] ,

The	attic	,	as	I	have	said	,	was	not	as	big	as	Grandpa	Ford's	,
这	阁楼	,	作为	我	有	说	,	曾是	不是	作为	大的	作为	爷爷	福特的	,

正如我之前所说，阁楼没有福特爷爷的那么大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

but	the	children	were	having	a	good	time	,
但	这	孩子们	是	拥有	一个	好的	时间	,

但孩子们玩得很开心。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ætɪk] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

and	even	a	smaller	attic	would	have	answered	as	well	in	the	rain	.
和	甚至	一个	较小的	阁楼	会	有	回答	作为	出色地	在	这	雨	.

即使是较小的阁楼，在下雨时也能起到同样的作用。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [raɪdz] , " [sed] [rʊs] ,

"	Now	I	guess	it's	all	ready	for	more	rides	,	"	said	Russ	,
"	现在	我	猜测	它是	全部	准备好	为了	更多的	骑行	,	"	说	拉斯	,

“现在我想一切都准备好了，可以进行更多次的游乐项目了，”拉斯说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['skuːtər] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

as	he	put	the	scooter	down	on	the	floor	.
作为	他	放	这	小型摩托车	向下	在	这	地面	.

他把滑板车放在地上。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .

"	I'm	going	to	get	on	!	"	cried	Mun	Bun	.
"	我是	去	到	得到	在	!	"	哭	门	包子	.

“我要上车了！”文彬喊道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] , " [kɔːld] [rʊs] .

"	Wait	until	I	put	it	straight	,	"	called	Russ	.
"	等待	直到	我	放	它	直的	,	"	称为	拉斯	.

“等我把话说清楚，”拉斯说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [raɪd] .

"	Then	you	can	have	a	longer	ride	.
"	然后	你	能	有	一个	更长	骑	.

“这样你就可以骑更长时间的车了。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['roʊlər] [skeɪt] [wiːlz] [ɑːn] ['iːðər] [end] ,

"	He	took	the	board	,	with	the	roller	skate	wheels	on	either	end	,
"	他	采取	这	木板	,	和	这	滚筒	滑冰	车轮	在	任何一个	结尾	,

他拿起滑板，滑板两端装有旱冰轮。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] .

to	a	far	corner	of	the	attic	.
到	一个	远的	角落	的	这	阁楼	.

到阁楼的角落里。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːl] .

From	there	it	could	be	pushed	all	the	way	across	to	the	other	wall	.
从	那里	它	可以	是	推动	全部	这	方式	穿过	到	这	其他	墙	.

从那里可以一直推到另一面墙。

[dʒʌst] [æz; əz] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Just	as	Mun	Bun	was	about	to	take	his	place	,
只是	作为	门	包子	曾是	关于	到	拿	他的	地方	,

正当文彬准备接替他的位置时，

[soʊ] [ðæt] [rʊs] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔːr] ,

so	that	Russ	could	push	him	across	the	attic	floor	,
所以	那	拉斯	可以	推	他	穿过	这	阁楼	地面	,

这样，拉斯就可以把他推过阁楼的地板了。

['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] .

footsteps	were	heard	coming	up	the	stairs	that	led	to	the	third	story	of	the	Bunker	house	.
脚步声	是	听到	未来	向上	这	楼梯	那	引领	到	这	第三	故事	的	这	掩体	房子	.

可以听到脚步声从通往地堡房屋三楼的楼梯上传来。

[ðen] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [kɔːld] :

Then	a	boy's	voice	called	:
然后	一个	男孩们	嗓音	称为	:

这时，一个男孩的声音传来：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	What	are	you	doing	?	"
"	什么	是	你	正在做	?	"

“你在干什么？”

" ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['skuːtər] [rʊs] [meɪd] , " ['ænsər] ['vaɪələt] .

"	Riding	on	a	scooter	Russ	made	,	"	answered	Violet	.
"	骑术	在	一个	小型摩托车	拉斯	制成	,	"	回答	紫色	.

“骑着拉斯做的踏板车，”维奥莱特回答道。

" [oʊ] , [its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !

"	Oh	,	it's	lots	of	fun	!
"	哦	,	它是	很多	的	乐趣	!

“哦，这太有趣了！”

[kʌm] [ɑːn] , ['lædi] ! " [['sɛvən]]

Come	on	,	Laddie	!	"	[	7	]
来	在	,	拉迪	!	"	[	7	]

来吧，小伙子！[7]

['lædi] [wʌz; wəz] ['vaɪ.ə.ləts] [twɪn] ['brʌðər] ,

Laddie	was	Violet's	twin	brother	,
拉迪	曾是	紫罗兰的	双	兄弟	,

拉迪是维奥莱特的孪生兄弟，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [her] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] [æz; əz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

and	he	had	the	same	kind	of	curly	hair	and	gray	eyes	as	had	his	sister	.
和	他	有	这	相同的	种类	的	卷曲	头发	和	灰色的	眼睛	作为	有	他的	姐姐	.

他和他姐姐一样，有着卷曲的头发和灰色的眼睛。

" [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ? " [æskt] ['lædi] [ʌv; əv] [rʊs] .

"	Did	you	make	that	?	"	asked	Laddie	of	Russ	.
"	做过	你	制作	那	?	"	问	拉迪	的	拉斯	.

“那是你做的吗？”拉迪问拉斯。

" [ʃʊr] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hoʊld][ˌem 'iː] ? "
" Will it hold me ? "
" 将要 它 抓住 我 ? "

它能困住我吗?

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

['ɪtl] [hoʊld][ˌem 'iː] .
It'll hold me .
它将 抓住 我 .

它会困住我。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
I had a ride on it . "
我 有 一个 骑 在 它 . "

我坐过它。

" [seɪ] , [ðæts] [greɪt] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Say , that's great ! " cried Laddie .
" 说 , 那就是 伟大的 ! " 哭 拉迪 .

“哇，太棒了！”拉迪喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn] [ðæt] !
" We can have lots of fun on that !
" 我们 能 有 很多 的 乐趣 在 那 !

“我们可以从中获得很多乐趣！”

[aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ʌp] . "
I'm glad I came up . "
我是 高兴的 我 来了 向上 . "

我很高兴我来了。

" [wel] , [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] , [ænd; ənd][stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! " ['ɔːrdərd] [rʊs] .
" Well , come all the way up , and stand out of the way ! " ordered Russ .
" 出色地 , 来 全部 这 方式 向上 , 和 站立 出去 的 这 方式 ! " 订购 拉斯 .

“都上来，让开！”拉斯命令道。

" [ðə; ði] ['treɪnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] .
" The train's going to start .
" 这 火车的 去 到 开始 .

火车要启动了。

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车!

" ['lædi] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði][læst] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,
" Laddie hurried up the last few steps and took his place in a corner ,
" 拉迪 慌忙 向上 这 最后的 很少 步骤 和 采取 他的 地方 在 一个 角落 ,

“拉迪加快脚步走上最后几级台阶，在角落里站定了位置。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːtər] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	the	way	of	the	scooter	with	Mun	Bun	on	it	.
出去	的	这	方式	的	这	小型摩托车	和	门	包子	在	它	.

让开，别挡住Mun Bun骑的摩托车。

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['flʌfi] [her] , [ænd; ənd] [braɪt] , ['smaɪlɪŋ] [aɪz] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

A	girl	with	light	,	fluffy	hair	,	and	bright	,	smiling	eyes	,	followed	him	.
一个	女孩	和	光	,	蓬松的	头发	,	和	明亮的	,	微笑	眼睛	,	随后	他	.

一个有着浅色蓬松头发和明亮笑眼的女孩跟在他身后。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	a	year	younger	than	Russ	,	who	was	eight	years	old	.
她	曾是	一个	年	年轻	比	拉斯	,	WHO	曾是	八	年	老的	.

她比鲁斯小一岁，鲁斯当时八岁。

" [oʊ] , [roʊz] ! " [kraɪd] ['vaɪələt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['sɪstər] .

"	Oh	,	Rose	!	"	cried	Violet	,	as	she	saw	her	older	sister	.
"	哦	,	玫瑰	!	"	哭	紫色	,	作为	她	锯	她	老	姐姐	.

“哦，罗斯！”维奥莱特看到姐姐时喊道。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] ! "

"	We're	having	such	fun	!	"
"	是	拥有	这样的	乐趣	!	"

我们玩得真开心！

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [tuː] , [roʊz] !

"	You	can	have	a	ride	,	too	,	Rose	!
"	你	能	有	一个	骑	,	也	,	玫瑰	!

“罗斯，你也可以搭车！”

[kɑːnt] [ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] [ʌv; əv] [rʊs] .

Can't	she	?	"	asked	Mun	Bun	of	Russ	.
不能	她	?	"	问	门	包子	的	拉斯	.

“难道她不能吗？”穆恩·邦问拉斯。

" [goʊ][ɑːn] , [pʊʃ] [ˌem 'iː] ! "

"	Go	on	,	push	me	!	"
"	去	在	,	推	我	!	"

“来啊，推我！”

" [jes] , [wiːl] [ɔːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['hævɪŋ] [raɪdz] , " [[eɪt]]

"	Yes	,	we'll	all	take	turns	having	rides	,	"	[	8	]
"	是的	,	出色地	全部	拿	转弯	拥有	骑行	,	"	[	8	]

“是的，我们都会轮流坐车，”[8]

[sed] [rʊs] .

said	Russ	.
说	拉斯	.

拉斯说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'nʌðər] ['roʊlər] [skeɪt] [aɪ'd] [meɪk] [ə'nʌðər] ['skuːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]

"	If	I	could	find	another	roller	skate	I'd	make	another	scooter	,	and	then	we
"	如果	我	可以	寻找	其他	滚筒	滑冰	ID	制作	其他	小型摩托车	,	和	然后	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv]['reɪsɪz] . "

could	have	races	.	"
可以	有	种族	.	"

“如果我能找到另一双轮滑鞋，我就能再做一辆滑板车，然后我们就可以比赛了。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [treɪnz] ,

"	If	we	had	two	we	could	make	believe	they	were	two	trains	,
"	如果	我们	有	二	我们	可以	制作	相信	他们	是	二	火车	,

“如果我们有两个，我们就可以假装它们是两列火车。”

[ænd; ənd][hæv; həv] - [ɪm] [bʌmp] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'lɪʒən] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ! "

and	have	'	em	bump	into	each	other	and	have	collisions	and	all	that	!	"
和	有	-	呃	撞	进入	每个	其他	和	有	碰撞	和	全部	那	!	"

[kraɪd] ['lædi] .

cried	Laddie	.
哭	拉迪	.

“让他们互相碰撞，发生各种事故！”拉迪喊道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !

"	That'll	be	fun	!
"	那将	是	乐趣	!

“那肯定很有趣！”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

Come	on	,	let's	do	it	!	"
来	在	, 我们来吧		做	它	!	"

来吧，我们开始吧！

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [skeɪt] , " [sed] [rʊs] .

"	We'll	have	to	get	another	board	and	another	skate	,	"	said	Russ	.
"	出色地	有	到	得到	其他	木板	和	其他	滑冰	,	"	说	拉斯	.

“我们得再买一块滑板和一双滑板，”拉斯说。

" [wiːl] [lʊk] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	We'll	look	after	a	while	.
"	出色地	看	后	一个	尽管	.

“我们过段时间再看看。”

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [muːn] [bʌn] [ə; eɪ][raɪd] .

Now	I'm	going	to	give	Mun	Bun	a	ride	.
现在	我是	去	到	给	门	包子	一个	骑	.

现在我要送文彬一程。

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['skuːtər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] .

"	He	shoved	the	scooter	across	the	floor	of	the	attic	.
"	他	推搡	这	小型摩托车	穿过	这	地面	的	这	阁楼	.

他把滑板车推过阁楼的地板。

[muːn] [bʌn] [kept] [taɪt] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,

Mun	Bun	kept	tight	hold	with	his	chubby	hands	of	the	edges	of	the	board	,
门	包子	保留	紧的	抓住	和	他的	胖乎乎的	双手	的	这	边缘	的	这	木板	,

文彬用他胖乎乎的小手紧紧抓住木板的边缘。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] ,

in	the	middle	of	which	he	sat	,
在	这	中间	的	哪个	他	卫星	,

他坐在中间，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['roʊlər] [skeɪt] [ðæt] [meɪd] [wiːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːtər] .

between	the	two	pieces	of	roller	skate	that	made	wheels	for	the	scooter	.
之间	这	二	件	的	滚筒	滑冰	那	制成	车轮	为了	这	小型摩托车	.

两块轮滑鞋碎片夹在滑板车的轮子之间。

" [haɪ] ! [jiː] ! " [jeld] [muːn] [bʌn] .

"	Hi	!	Yi	!	"	yelled	Mun	Bun	.
"	你好	!	易	!	"	大喊	门	包子	.

“嗨！易！”文彬喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! "

"	This	is	fun	!	"
"	这	是	乐趣	!	"

“真有趣！”

" [naʊ] [its] [maɪ] [tɜːrn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] .
" Now it's my turn ! " exclaimed Margy .
" 现在 它是 我的 转动 ! " 惊呼 玛吉 .

“现在轮到我了！”玛吉喊道。

" [get] [ɔːf] , [muːn] [bʌn] . "
" Get off , Mun Bun . "
" 得到 离开 , 门 包子 . "

“滚开，文彬。”

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] !
" I have to have a ride back !
" 我 有 到 有 一个 骑 后退 !

我得搭车回去!

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] !
I've got to have a ride back !
我已经 得到 到 有 一个 骑 后退 !

我得搭车回去!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [rʊs] [sed] ['hiːd] [raɪd] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] !
" Russ said he'd ride me across the attic and back again !
" 拉斯 说 他会 骑 我 穿过 这 阁楼 和 后退 再次 !

“鲁斯说他会骑着我穿过阁楼再骑回来！”

['dɪdnt] [juː; jʊ] , [rʊs] ? " [[naɪn]]
Didn't you , Russ ? " [9]
没有 你 , 拉斯 ? " [9]

难道不是吗，拉斯？[9]

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [dɪd] .
" Yes , that's what I did .
" 是的 , 那就是 什么 我 做过 .

“是的，我就是这么做的。”

[wel] , [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] .
Well , here we go back .
出色地 , 这里 我们 去 后退 .

好了，我们又回到了原点。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊʃt] [muːn] [bʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
" He had pushed Mun Bun to the far side of the attic ,
" 他 有 推动 门 包子 到 这 远的 边 的 这 阁楼 ,

他把文文推到了阁楼的另一边，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bæk] [ə'gen] , [wen] ['lædi] [kraɪd] :
and was pushing the little fellow back again , when Laddie cried :
和 曾是 推动 这 小的 同伴 后退 再次 , 什么时候 拉迪 哭 :

正当他再次把小家伙推开时，拉迪哭了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" Oh , I know a better way than that . "
" 哦 , 我 知道 一个 更好的 方式 比 那 . "

“哦，我知道一个更好的办法。”

" [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [æskt] [rʊs] .
" For what ? " asked Russ .
" 为了 什么 ? " 问 拉斯 .

“为了什么？”拉斯问道。

" [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [raɪdz] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	For	having	rides	,	"	went	on	Laddie	.
"	为了	拥有	骑行	,	"	去	在	拉迪	.

“为了搭车，”拉迪继续说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['skuːtər] [slaɪd] [ˌdaʊn'hɪl] .

"	We	can	make	a	hill	and	let	the	scooter	slide	downhill	.
"	我们	能	制作	一个	爬坡道	和	让	这	小型摩托车	滑动	下坡	.

“我们可以堆起一个小山坡，让滑板车从山坡上滑下来。”

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] ['enibɑːdi] . "

Then	you	won't	have	to	push	anybody	.	"
然后	你	惯于	有	到	推	任何人	.	"

这样你就不用去催促任何人了。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ? " [æskt] [rʊs] .

"	How	can	you	make	a	hill	?	"	asked	Russ	.
"	如何	能	你	制作	一个	爬坡道	?	"	问	拉斯	.

“怎样才能造出一座小山呢？”拉斯问道。

" [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Out	of	mother's	ironing	-	board	,	"	was	the	answer	.
"	出去	的	母亲的	熨烫	-	木板	,	"	曾是	这	回答	.

“从妈妈的熨衣板上拿下来的。”答案是。

" [its] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	It's	down	in	the	kitchen	.
"	它是	向下	在	这	厨房	.

“它在厨房里。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	get	it	.
患病的	得到	它	.

我去拿。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ðen] [slaɪd] [daʊn]

Don't	you	know	how	we	used	to	put	it	up	on	a	chair	and	then	slide	down
不	你	知道	如何	我们	用过的	到	放	它	向上	在	一个	椅子	和	然后	滑动	向下

[ɑːn] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] ? "

on	the	ironing	-	board	?	"
在	这	熨烫	-	木板	?	"

你难道不知道我们以前是怎么把衣服放在椅子上，然后滑到熨衣板上熨的吗?

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	Oh	,	I	remember	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	我	记住	!	"	哭	玫瑰	.

“哦，我想起来了！”罗斯喊道。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	Then	we	can	do	that	,	"	went	on	Laddie	.
"	然后	我们	能	做	那	,	"	去	在	拉迪	.

“那我们就可以这么做了，”拉迪继续说道。

" ['itl] [biː; bi] [pæks] [ʌv; əv] [fʌn] ! "

"	It'll	be	packs	of	fun	!	"
"	它将	是	包装	的	乐趣	!	"

“肯定会非常有趣！”

" [wel] , [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] , " [sed] [rʊs] .

"	Well	,	you	get	the	ironing	-	board	,	"	said	Russ	.
"	出色地	,	你	得到	这	熨烫	-	木板	,	"	说	拉斯	.

“好吧，熨衣板归你了，”拉斯说。

" [aɪl] [help] , " ['ɔːfərd] ['vaɪələt] .
" I'll help , " offered Violet .
" 患病的 帮助 , " 提供 紫色 .

“我来帮忙，”维奥莱特说道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [bɔːrd] , ['lædi] . "
" I'll help you get the board , Laddie . "
" 患病的 帮助 你 得到 这 木板 , 拉迪 . "

“我会帮你拿到木板的，小伙子。”

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk]
" All right , come on , " he called , and the two children started down the attic
" 全部 正确的 , 来 在 , " 他 称为 , 和 这 二 孩子们 开始 向下 这 阁楼
[sterz] . [-]
stairs . [10]
楼梯 . [-]

“好了，快点，”他喊道，两个孩子便开始走下阁楼的楼梯。[10]

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [rʊs] [geɪv] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [roʊz]
While he was waiting for them to come back Russ gave Margy and Rose
尽管 他 曾是 等待 为了 他们 到 来 后退 拉斯 给予 玛吉 和 玫瑰
[iːtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['skuːtər] .
each a ride on the scooter .
每个 一个 骑 在 这 小型摩托车 .

在等待她们回来的时候，Russ 骑着摩托车分别载了 Margy 和 Rose 一人一车。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [went] ['veri] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] [smuːð] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
It really went very well over the smooth floor of the attic ,
它 真的 去 非常 出色地 超过 这 光滑的 地面 的 这 阁楼 ,

它在阁楼光滑的地面上滚动得非常顺利。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['roʊlər] - [skeɪt] [wiːlz] [tɜːrnd] ['veri] ['iːzəli] ,
for the roller - skate wheels turned very easily ,
为了 这 滚筒 - 滑冰 车轮 转向 非常 容易地 ,

因为旱冰鞋的轮子转动起来非常轻松。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] ['krʊkɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
even if they did get crooked now and then because the strings with which they
甚至 如果 他们 做过 得到 歪 现在 和 然后 因为 这 字符串 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] [taɪd] [ɑːn] ,
were tied on ,
是 系 在 ,

即使它们偶尔会因为束缚它们的绳子而变得不规则，

[slɪpt] .
slipped .
滑倒了 .

滑倒了。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] , ['bʌmpəti] [bʌmp] , [keɪm] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] .
Up the stairs , bumpity bump , came Laddie and Vi with the ironing - board .
向上 这 楼梯 , 颠簸 撞 , 来了 拉迪 和 维 和 这 熨烫 - 木板 .

拉迪和维推着熨衣板，咚咚咚地上了楼。

" ['mʌðər] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['nɔrə] , [soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] , " [sed]
" Mother wasn't there , and I didn't see Norah , so I just took the board , " said
" 母亲 不是 那里 , 和 我 没有 看 诺拉 , 所以 我 只是 采取 这 木板 , " 说
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“妈妈不在，我也没见到诺拉，所以我就拿了木板，”拉迪说。

" [naʊ] [wiːl] [pʊt] [wʌn] [end] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Now	we'll	put	one	end	on	a	box	and	the	other	end	on	the	floor	,
"	现在	出色地	放	一	结尾	在	一个	盒子	和	这	其他	结尾	在	这	地面	,

现在我们把一端放在箱子上，另一端放在地板上，

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɪl] .

and	we'll	have	a	hill	.
和	出色地	有	一个	爬坡道	.

我们还会得到一座小山。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] ['skuːtər] [ˌdaʊn'hɪl] [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [roʊd] ['aʊər; ɑːr] [sled] [æt; ət]

Then	we	can	ride	the	scooter	downhill	just	like	we	rode	our	sleds	at
然后	我们	能	骑	这	小型摩托车	下坡	只是	喜欢	我们	骑	我们的	雪橇	在

['grænpɑː] ['fɔrdz] . "

Grandpa	Ford's	.	"
爷爷	福特的	.	"

然后我们就可以像在福特爷爷家玩雪橇一样，骑着滑板车下山了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [rʊs] .

"	Yes	,	I	guess	we	can	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	我	猜测	我们	能	,	"	说	拉斯	.

“是的，我想我们可以，”拉斯说。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [bɑːksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['drægd]

There	were	several	boxes	in	the	attic	,	and	some	of	these	were	dragged
那里	是	一些	盒子	在	这	阁楼	,	和	一些	的	这些	是	拖拽

[tuː; tə] [wʌn] [end] .

to	one	end	.
到	一	结尾	.

阁楼里有几个箱子，其中一些被拖到了一端。

[ɑːn] [ðem; ðəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] [daʊn]

On	them	one	end	of	the	ironing	-	board	was	raised	,	so	that	it	sloped	down
在	他们	一	结尾	的	这	熨烫	-	木板	曾是	提高	,	所以	那	它	倾斜的	向下

[laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] .

like	a	hill	.
喜欢	一个	爬坡道	.

熨衣板的一端被抬高，像小山一样向下倾斜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] ,

Of	course	it	was	not	a	very	big	one	,
的	课程	它	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,

当然，这并不是一件大事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ['tʃɪldrən] ,

but	then	the	Bunkers	were	not	very	large	children	,
但	然后	这	掩体	是	不是	非常	大的	孩子们	,

但当时邦克一家还不是很大年纪的孩子。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['skuːtər] [rʊs] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] [lɔːŋ] .

nor	was	the	scooter	Russ	had	made	very	long	.
也不	曾是	这	小型摩托车	拉斯	有	制成	非常	长的	.

Russ 做的那辆踏板车也不长。

[baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] [tuː] ['tʃɪldrən] . [-]

By	squeezing	them	on	,	it	would	hold	two	children	.	[	11	]
经过	挤压	他们	在	,	它	会	抓住	二	孩子们	.	[	-	]

把它们挤在一起，就能装下两个孩子。[11]

" [huːz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [fɜːrst] ? " [æskt] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [fɪkst] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] -
" **Who's going down first ?** " **asked Russ , as he and Laddie fixed the ironing -**
" 谁是 去 向下 第一的 ? " 问 拉斯 , 作为 他 和 拉迪 固定的 这 熨烫 -
[bɔːrd] [hɪl] [ɪn] [pleɪs] ,
board hill in place ,
木板 爬坡道 在 地方 ,

“谁先下去？”拉斯问道，他和拉迪正把熨衣板堆成的小山坡固定好。

[ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] ['skuːtər] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and wheeled the scooter over to it .
和 带轮子的 这 小型摩托车 超过 到 它 .

然后把踏板车推了过去。

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [muːn] [bʌn] .
" **I will ! " exclaimed Mun Bun .**
" 我 将要 ! " 惊呼 门 包子 .

“我愿意！”文文大声说道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] . "
" **I like to ride . "**
" 我 喜欢 到 骑 . "

我喜欢骑马。

" [juːd] ['betər] [let] [ˌjuː 'es][traɪ][fɜːrst] , " [sed] ['lædi] .
" **You'd better let us try first , " said Laddie .**
" 你会 更好的 让 我们 尝试 第一的 , " 说 拉迪 .

“你们最好先让我们试试，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ][soʊ][fæst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːk] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] . "
" **It might go so fast it would knock into something . "**
" 它 可能 去 所以 快速地 它 会 敲 进入 某物 . "

“它速度太快可能会撞到什么东西。”

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] ! " [dɪ'saɪdɪd] [rʊs] .
" **I'll go down ! " decided Russ .**
" 患病的 去 向下 ! " 决定 拉斯 .

“我下去！”拉斯决定道。

" [its] [maɪ] ['skuːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][soʊ] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [fɜːrst] . "
" **It's my scooter , because I made it ; and so I'll go down first . "**
" 它是 我的 小型摩托车 , 因为 我 制成 它 ; 和 所以 患病的 去 向下 第一的 . "

“这是我的踏板车，因为是我自己做的；所以我第一个下去。”

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [hɪl] !
" **But I made the hill !**
" 但 我 制成 这 爬坡道 !

但是我把山丘建起来了！

" ['ɔbdʒiktid] ['lædi] .
" **objected Laddie .**
" 反对 拉迪 .

“拉迪反对道。”

" [its] [maɪ] [hɪl] . "
" **It's my hill . "**
" 它是 我的 爬坡道 . "

“这是我的山。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tə'geðər] ? " [æskt] [roʊz] .
" **Then why don't both of you go down together ? " asked Rose .**
" 然后 为什么 不 两个都 的 你 去 向下 一起 ? " 问 玫瑰 .

“那你们为什么不一起下去呢？”罗斯问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['gɝːlz] .
" If it will hold you two boys it will be all right for us girls .
" 如果 它 将要 抓住 你 二 男孩们 它 将要 是 全部 正确的 为了 我们 女孩们 .

“如果能装下你们两个男孩，那我们女孩肯定也没问题。”

[juː; jʊ][goʊ] [θriː] [taɪmz] , [ðen] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [θriː] [tɜːrnz] . "
You go three times , then Vi and I will take three turns . "
你 去 三 时代 , 然后 维 和 我 将要 拿 三 转弯 . "

你先走三圈，然后我和薇再走三圈。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [rʊs] .
" All right — that's what we will , " said Russ .
" 全部 正确的 — 那就是 什么 我们 将要 , " 说 拉斯 .

“好的——我们就这么做，”拉斯说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['lædi] .
" Come on , Laddie .
" 来 在 , 拉迪 .

“来吧，小伙子。”

" [sʌm; səm][bɑːksɪz][hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd]
" Some boxes had been piled back of the one on which the ironing - board
" 一些 盒子 有 到过 堆积 后退 的 这 一 在 哪个 这 熨烫 - 木板
['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
rested in a slanting position ,
休息 在 一个 斜 位置 ,

“熨衣板斜放在一个箱子后面，箱子上堆放着一些箱子。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɑːksɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][stɑːrt] .
and these boxes made a level place on which to get a start .
和 这些 盒子 制成 一个 等级 地方 在 哪个 到 得到 一个 开始 .

这些箱子构成了一个平坦的起点。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['skuːtər] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] [ðəm'selvz] .
Russ and Laddie lifted the scooter up there , and got up themselves .
拉斯 和 拉迪 抬起 这 小型摩托车 向上 那里 , 和 得到 向上 他们自己 .

Russ 和 Laddie 把滑板车抬上去，然后自己也上了去。

[ðen] [ðeɪ] ['kerfəli] [sæt] [daʊn] [-]
Then they carefully sat down [12]
然后 他们 小心 卫星 向下 [-]

然后他们小心翼翼地坐了下来[12]

[ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['roʊlər] - [skeɪt] [wiːlz] .
on the board to which were fastened the roller - skate wheels .
在 这 木板 到 哪个 是 系紧 这 滚筒 - 滑冰 车轮 .

在固定有轮滑鞋轮子的木板上。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][roʊp] ,
" All ready ? " asked Russ , who was in front , holding to a rope ,
" 全部 准备好 ? " 问 拉斯 , WHO 曾是 在 正面 , 保持 到 一个 绳索 ,

“准备好了吗？”走在最前面、抓着绳子的拉斯问道。

[laɪk] [ə; eɪ][sled] [roʊp] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['skuːtər] .
like a sled rope , by which he hoped to guide the scooter .
喜欢 一个 雪橇 绳索 , 经过 哪个 他 希望 到 指导 这 小型摩托车 .

就像雪橇绳一样，他希望用它来控制滑板车。

" [ɔːl] ['redi] , ['lædi] ? "
" All ready , Laddie ? "
" 全部 准备好 , 拉迪 ? "

“准备好了吗，小伙子？”

" [ɔːl] ['redi] , " [wʌz; wəz][ðə; ðì] ['ænsər] .
" All ready , " was the answer .
" 全部 准备好 , " 曾是 这 回答 .

“一切就绪。”对方回答道。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Here we go ! " cried Russ .
" 这里 我们 去 ! " 哭 拉斯 .

“出发！”拉斯喊道。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðì] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] [hɪl] [ræn]
He gave a little shove with his feet , and down the ironing - board hill ran
他 给予 一个 小的 推 和 他的 脚 , 和 向下 这 熨烫 - 木板 爬坡道 跑
[ðə; ðì] ['skuːtər] ,
the scooter ,
这 小型摩托车 ,

他用脚轻轻一推，滑板车就沿着熨衣板坡滑了下去。

['kæriɪŋ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
carrying Russ and Laddie with it .
携带 拉斯 和 拉迪 和 它 .

带着Russ和Laddie一起。

[ðə; ðì][fɜːrst][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ræn] ['bjuːtɪfli] .
The first time it ran beautifully .
这 第一的 时间 它 跑 非常漂亮 .

第一次运行非常完美。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" This is great ! " cried Laddie .
" 这 是 伟大的 ! " 哭 拉迪 .

“太棒了！”拉迪喊道。

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Fine ! " exclaimed his brother .
" 美好的 ! " 惊呼 他的 兄弟 .

“太好了！”他哥哥喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And then , all of a sudden , something happened .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 某物 发生 .

然后，突然间，发生了一件事。

[ðə; ðì] ['skuːtər] [ræn] [ɔːf] [ðə; ðì] [hɪl] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ðì] ['ætɪk] [flɔːr] [tɔːrd] [roʊz]
The scooter ran off the hill sideways , and started over the attic floor toward Rose
这 小型摩托车 跑 离开 这 爬坡道 侧身 , 和 开始 超过 这 阁楼 地面 朝向 玫瑰
,
,
,

滑板车从山坡上侧滑下来，沿着阁楼地板朝罗斯的方向滑去。

['vaɪ, 'viː] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .
Vi , Mun Bun and Margy .
维 , 门 包子 和 玛吉 .

Vi、Mun Bun 和 Margy。

[ðeɪ] [skwiːld] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðì] [weɪ] .
They squealed and screamed and tried to get out of the way .
他们 尖叫 和 尖叫 和 尝试 到 得到 出去 的 这 方式 .

他们尖叫着、怒吼着，试图躲开。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [fel] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [fel] ['oʊvər]

But	Mun	Bun	fell	down	,	and	Margy	fell	over	him	,	and	Vi	fell	over
但	门	包子	跌倒	向下	,	和	玛吉	跌倒	超过	他	,	和	维	跌倒	超过

['mɑːrdʒi] ,

Margy	,
玛吉	,

但文文摔倒了，玛吉也摔倒在他身上，薇也摔倒在玛吉身上。

[ænd; ənd] [roʊz] [fel] ['oʊvər]['vaɪələt] .

and	Rose	fell	over	Violet	.
和	玫瑰	跌倒	超过	紫色	.

罗斯摔倒在维奥莱特身上。

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːtər] ,

So	there	the	four	little	Bunkers	were	,	all	in	a	heap	,	and	the	scooter	,
所以	那里	这	四	小的	掩体	是	,	全部	在	一个	堆	,	和	这	小型摩托车	,

于是，四个小邦克车就那样堆在一起，还有那辆踏板车。

[wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

with	Russ	and	Laddie	on	it	,	running	toward	the	brother	and	sisters	.
和	拉斯	和	拉迪	在	它	,	跑步	朝向	这	兄弟	和	姐妹	.

Russ 和 Laddie 骑在上面，朝着兄妹俩跑去。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['lædi] . [-]

Stop	it	!	"	cried	Laddie	.	[	13	]
停止	它	!	"	哭	拉迪	.	[	-	]

“住手！”拉迪喊道。[13]

" [aɪ] [kɑːnt] ! " ['ʃaʊtɪd] [rʊs] , ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪd] [roʊp] .

"	I	can't	!	"	shouted	Russ	,	pulling	on	the	guide	rope	.
"	我	不能	!	"	喊叫	拉斯	,	拉	在	这	指导	绳索	.

“我做不到！”拉斯喊道，同时拉着引导绳。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [gʊd] .

But	that	did	no	good	.
但	那	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nɑːk] ['ɪntuː] - [ɪm] ! " [jeld] ['lædi] .

"	Oh	,	we're	going	to	knock	into	'	em	!	"	yelled	Laddie	.
"	哦	,	是	去	到	敲	进入	-	呃	!	"	大喊	拉迪	.

“哦，我们要撞上他们了！”拉迪喊道。

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ræn][ðə; ði] ['skuːtər] .

And	right	into	the	other	children	ran	the	scooter	.
和	正确的	进入	这	其他	孩子们	跑	这	小型摩托车	.

然后，滑板车径直冲向了其他孩子。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Russ	and	Laddie	were	thrown	off	,	and	,	for	a	moment	,	there	was	a
拉斯	和	拉迪	是	抛掷	离开	,	和	,	为了	一个	片刻	,	那里	曾是	一个

['bʌmpɪŋ] ,

bumping	,
碰撞	,

拉斯和拉迪被甩了下来，两人短暂地发生了碰撞。

['θʌmpɪŋ] , [jelɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [nɔɪz] .

thumping	,	yelling	,	crying	and	screaming	noise	.
怦	,	大喊	,	哭泣	和	尖叫	噪音	.

砰砰声、喊叫声、哭喊声和尖叫声。

[mu:n] [bʌn] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][roʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [nɑ:kt] [ə; eɪ][bɑ:ks] [daʊn] [ɔ:f] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,

Mun	Bun	,	trying	to	roll	out	of	the	way	,	knocked	a	box	down	off	a	trunk	,
门	包子	,	尝试	到	卷	出去	的	这	方式	,	敲门	一个	盒子	向下	离开	一个	树干	,

文彬为了躲避，不小心把箱子从后备箱上碰掉了一个箱子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks][hæd; həd][sʌm; səm] [kroʊ'keɪ] [bɔ:lz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	box	had	some	croquet	balls	in	it	,
和	这	盒子	有	一些	槌球	球	在	它	,

盒子里装着一些槌球。

[wɪtʃ] ['rʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['ætɪk] [flɔ:r] ['ɔ:lmoʊst][laɪk] ['θʌndər] .

which	rumbled	over	the	attic	floor	almost	like	thunder	.
哪个	隆隆声	超过	这	阁楼	地面	几乎	喜欢	雷	.

它在阁楼地板上发出隆隆声，几乎像打雷一样。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

In	the	midst	of	all	this	noise	and	confusion	some	one	came	running	up	the
在	这	中间	的	全部	这	噪音	和	困惑	一些	一	来了	跑步	向上	这

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

在一片喧闹和混乱之中，有人跑上了楼梯。

[ə; eɪ][mæn] ['entərd] [ðə; ði]['ætɪk] ,

A	man	entered	the	attic	,
一个	男人	进入	这	阁楼	,

一名男子进入了阁楼，

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	took	one	look	at	the	mass	of	struggling	children	on	the	floor	.
和	采取	一	看	在	这	大量的	的	挣扎	孩子们	在	这	地面	.

他只看了一眼地上挣扎的孩子们。

" [maɪ] [gʊd] [lænd] !

"	My	good	land	!
"	我的	好的	土地	!

“我的美好土地！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] !

"	I	wonder	if	I	can	save	any	of	'	em	!
"	我	想知道	如果	我	能	节省	任何	的	-	呃	!

“我不知道我能不能救下他们中的一些人！”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] !

Oh	,	what	a	mix	-	up	!
哦	,	什么	一个	混合	-	向上	!

哦，真是个大混乱！

" [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər]['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
" Then the stranger started in to rescue the six little Bunkers , for they were all
" 然后 这 陌生人 开始 在 到 救援 这 六 小的 掩体 , 为了 他们 是 全部
['tæŋg(ə)ld][ʌp] . [-]
tangled up . [14]
纠缠不清 向上 . [-]

“然后，陌生人开始营救六个小邦克，因为他们都被缠在了一起。[14]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['ʌŋk(ə)l] [fred]
UNCLE FRED
叔叔 弗雷德

弗雷德叔叔

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

[ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hɜːrt] ?
Are any of you hurt ?
是 任何 的 你 伤害 ?

你们有人受伤吗?

[wʌt] ['hæpənd] , ['enihaʊ] ?
What happened , anyhow ?
什么 发生 , 无论如何 ?

到底发生了什么事?

[dɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːl][ɑːn][juː; jʊ] ?
Did part of the house fall on you ?
做过 部分 的 这 房子 落下 在 你 ?

房子的一部分掉下来砸到你了吗?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][rʌn] [ʌp][ðə; ði]['ætɪk] [sterz] [went][ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd]
" The man who had run up the attic stairs went on picking up first one and
" 这 男人 WHO 有 跑步 向上 这 阁楼 楼梯 去 在 挑选 向上 第一的 一 和
[ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
then another of the six little Bunkers .
然后 其他 的 这 六 小的 掩体 .

“那个跑上阁楼楼梯的男人，先是拿起一个，然后又拿起六个小地堡中的一个。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ]
For a time they were so excited over what had happened that they paid no
为了 一个 时间 他们 是 所以 兴奋的 超过 什么 有 发生 那 他们 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
attention to him .
注意力 到 他 .

有一段时间，他们对发生的事情兴奋不已，完全没有注意到他。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [pɪkt] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd][set][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ,
But when the stranger picked Rose up and set her on her feet ,
但 什么时候 这 陌生人 挑选 玫瑰 向上 和 放 她 在 她 脚 ,

但当陌生人抱起罗斯，把她放倒在地时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]

the	little	girl	took	a	good	look	at	him	,	and	,	seeing	a	strange	man	in	the
这	小的	女孩	采取	一个	好的	看	在	他	,	和	,	看到	一个	奇怪的	男人	在	这

['ætɪk] ,

attic	,
阁楼	,

小女孩仔细打量了他一番，看到阁楼里有个陌生男人，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

she	cried	:
她	哭	:

她哭了:

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] !

"	Oh	,	it's	a	burglar	!
"	哦	,	它是	一个	窃贼	!

“哦，是窃贼！”

[its] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] !

It's	a	burglar	!
它是	一个	窃贼	!

是窃贼!

[oʊ] , ['mʌðər] !

Oh	,	Mother	!
哦	,	母亲	!

哦，母亲!

['nɔrə] !

Norah	!
诺拉	!

诺拉!

['dʒeri] ['sɪmz] !

Jerry	Simms	!
杰瑞	西姆斯	!

杰瑞·西姆斯!

[its] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] ! "

It's	a	burglar	!	"
它是	一个	窃贼	!	"

是窃贼!

" [hʌʃ] , [tʃaɪld] !

"	Hush	,	child	!
"	嘘	,	孩子	!

“嘘，孩子！”

[dəunt] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] [ɔːr] [juːl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

Don't	shout	like	that	or	you'll	have	all	the	neighbors	in	!	"	said	the	man	.
不	喊	喜欢	那	或者	你会	有	全部	这	邻居	在	!	"	说	这	男人	.

“别那样大喊大叫，不然邻居们都会进来！”那人说道。

" [biː; bi] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	Be	quiet	,	and	I'll	tell	you	who	I	am	!
"	是	安静的	,	和	患病的	告诉	你	WHO	我	是	!

“安静点，我这就告诉你我是谁！”

[dəunt] [jel] ['eni] [mɔːr] ! " [-]

Don't	yell	any	more	!	"	[	15	]
不	叫喊	任何	更多的	!	"	[	-	]

不要再喊叫了！[15]

[roʊz] [stɑːpt] [jelɪŋ] , [hɜːr; hər] [maʊθ] [stɪl] [waɪd] ['oʊpən] , ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] , [ænd; ənd]

Rose	**stopped**	**yelling**	**,**	**her**	**mouth**	**still**	**wide**	**open**	**,**	**ready**	**for**	**another**	**shout**	**,**	**and**
玫瑰	停止	大喊	,	她	嘴	仍然	宽的	打开	,	准备好	为了	其他	喊	,	和

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

looked	**at**	**the**	**man**	**.**
看起来	在	这	男人	.

罗斯停止了喊叫，嘴巴仍然张得大大的，准备再次喊叫，她看着那个男人。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [muːn] [bʌn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːks]

He	**smiled**	**at**	**her**	**and**	**picked**	**up**	**Mun**	**Bun**	**out**	**from**	**under**	**the**	**box**
他	微笑	在	她	和	挑选	向上	门	包子	出去	从	在下面	这	盒子

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kroʊ'keɪ] [bɔːlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

from	**which**	**the**	**croquet**	**balls**	**had**	**fallen**	**.**
从	哪个	这	槌球	球	有	倒下	.

他朝她笑了笑，然后从槌球掉落的盒子底下捡起了文包。

" [huː] [ɪz][juː; jʊ] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .

"	**Who**	**is**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Mun**	**Bun**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	门	包子	.

“你是谁？”文彬问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,

"	**I'll**	**tell**	**you**	**in**	**just**	**a**	**moment**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**make**	**such**	**a**	**racket**	**,**
"	患病的	告诉	你	在	只是	一个	片刻	,	如果	你	不	制作	这样的	一个	球拍	,

“如果你不弄出这么大的动静，我马上就告诉你。”

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli] .

"	**said**	**the**	**stranger**	**,**	**smiling**	**kindly**	**.**
"	说	这	陌生人	,	微笑	亲切地	.

陌生人微笑着说。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][æt; ət] [wʌns] ,

The	**six**	**little**	**Bunkers**	**became**	**quiet**	**at**	**once**	**,**
这	六	小的	掩体	成为	安静的	在	一次	,

六个小碉堡立刻安静了下来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ɪz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]

but	**before**	**I**	**tell**	**you**	**who**	**the**	**strange**	**man**	**is**	**I**	**want**	**to**	**say**	**just**	**a**	**few**	**words**
但	前	我	告诉	你	WHO	这	奇怪的	男人	是	我	想	到	说	只是	一个	很少	字

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

about	**the**	**children**	**in**	**this**	**story**	**,**
关于	这	孩子们	在	这	故事	,

但在我告诉你这个陌生人是谁之前，我想先简单说说故事里的孩子们。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .

and	**relate**	**to**	**you**	**something**	**about**	**the**	**other**	**books**	**in**	**this**	**series**	**.**
和	涉及	到	你	某物	关于	这	其他	图书	在	这	系列	.

并向你介绍一下本系列的其他书籍。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld]

To	**begin**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**there**	**were**	**six**	**little**	**Bunkers**	**,**	**as**	**I**	**have**	**told**
到	开始	在	这	开始	,	那里	是	六	小的	掩体	,	作为	我	有	讲述

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

说到底，正如我之前告诉你们的，最初有六个小碉堡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rʊs] , [eɪdʒd] [eɪt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪslər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

There	was	Russ	,	aged	eight	,	a	great	whistler	and	a	boy	very	fond	of
那里	曾是	拉斯	,	老年人	八	,	一个	伟大的	惠斯勒	和	一个	男生	非常	喜爱	的

['meɪkɪŋ] [tɔɪz] ,

making	toys	,
制作	玩具	,

那里有个叫拉斯的男孩，八岁，是个吹口哨的高手，也很喜欢做玩具。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['skuːtɜ-z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

such	as	scooters	and	other	things	.
这样的	作为	踏板车	和	其他	事物	.

例如滑板车和其他物品。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [roʊz] , [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

Next	to	him	was	Rose	,	a	year	younger	.
下一个	到	他	曾是	玫瑰	,	一个	年	年轻	.

他旁边是罗斯，比他小一岁。

[ðen] [keɪm] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] .

Then	came	Violet	and	Laddie	.
然后	来了	紫色	和	拉迪	.

然后是维奥莱特和拉迪。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] ['kɜːrli] [her] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [iːtʃ] ,

They	both	had	curly	hair	and	gray	eyes	,	and	were	six	years	old	each	,
他们	两个都	有	卷曲	头发	和	灰色的	眼睛	,	和	是	六	年	老的	每个	,

她们俩都有一头卷发和灰色的眼睛，而且都六岁了。

[wɪtʃ] [meɪks] [twelv] [ɪn][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] .

which	makes	twelve	in	all	,	you	see	.
哪个	制作	十二	在	全部	,	你	看	.

这样总共就是十二个了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [twɪnz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['hæbɪt] .

They	were	twins	,	and	each	one	had	a	funny	habit	.
他们	是	双胞胎	,	和	每个	一	有	一个	有趣的	习惯	.

他们是双胞胎，而且每个人都有一些奇怪的习惯。

['vaɪ, 'viː] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ænsər] ,

Vi	asked	a	great	many	questions	,	some	of	which	could	be	answered	,
维	问	一个	伟大的	许多	问题	,	一些	的	哪个	可以	是	回答	,

[sʌm; səm] [-]

some	[	16	]
一些	[	-	]

Vi 提出了许多问题，其中一些可以回答，一些[16]

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ænsər] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [weɪt]

of	which	could	not	be	answered	,	and	to	some	of	which	she	didn't	wait
的	哪个	可以	不是	是	回答	,	和	到	一些	的	哪个	她	没有	等待

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

for	an	answer	.
为了	一个	回答	.

有些问题她无法回答，有些问题她甚至没有等答案。

['lædi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ridlz] .

Laddie	was	very	fond	of	asking	queer	little	riddles	.
拉迪	曾是	非常	喜爱	的	问	酷儿	小的	谜语	.

拉迪很喜欢问一些古怪的小谜语。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər]

Some	were	good	,	and	it	took	quite	a	while	to	think	of	the	answer
一些	是	好的	,	和	它	采取	相当	一个	尽管	到	思考	的	这	回答

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

he	wanted	.
他	通缉	.

有些答案很好，他花了很长时间才想出自己想要的答案。

['ʌðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ænsər] .

Others	didn't	seem	to	have	any	answer	.
其他的	没有	似乎	到	有	任何	回答	.

其他人似乎都答不上来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] ['ridlz] [æt; ət][ɔːl] .

And	some	were	not	really	riddles	at	all	.
和	一些	是	不是	真的	谜语	在	全部	.

有些根本就不是谜语。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fʌn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	he	had	fun	asking	them	.
但	他	有	乐趣	问	他们	.

但他很享受问这些问题的过程。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɑːrgrət] ,

Next	in	order	was	Margy	,	whose	real	name	was	Margaret	,
下一个	在	命令	曾是	玛吉	,	谁	真实的	姓名	曾是	玛格丽特	,

接下来是玛吉，她的真名叫玛格丽特。

[dʒʌst][æz; əz] [lædiːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['filmɔː] ['bʌŋkər] .

just	as	Laddie's	real	name	was	Fillmore	Bunker	.
只是	作为	小伙子的	真实的	姓名	曾是	菲尔莫尔	掩体	.

就像拉迪的真名是菲尔莫尔·邦克一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [kɔːld] [ðæt] .

But	he	was	seldom	called	that	.
但	他	曾是	很少	称为	那	.

但他很少被这样称呼。

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][eɪdʒd] [faɪv] .

Margy	was	aged	five	.
玛吉	曾是	老年人	五	.

玛吉当时五岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] .

She	had	dark	hair	and	eyes	.
她	有	黑暗的	头发	和	眼睛	.

她有着黑色的头发和眼睛。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][muːn] [bʌn] , [ɔːr] ['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]

Then	there	was	Mun	Bun	,	or	Munroe	Ford	Bunker	,	her	little	brother	,	who	was
然后	那里	曾是	门	包子	,	或者	门罗	福特	掩体	,	她	小的	兄弟	,	WHO	曾是

[fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

four	years	old	,
四	年	老的	,

然后是她的弟弟 Mun Bun，或者叫 Munroe Ford Bunker，当时他四岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['goʊldən] [her] .

and	had	blue	eyes	and	golden	hair	.
和	有	蓝色的	眼睛	和	金的	头发	.

她有着蓝色的眼睛和金色的头发。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

Now	you	have	met	the	six	little	Bunkers	.
现在	你	有	遇见	这	六	小的	掩体	.

现在你已经认识了这六个小碉堡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] .

Of	course	there	was	Daddy	Bunker	,	whose	name	was	Charles	.
的	课程	那里	曾是	爸爸	掩体	,	谁	姓名	曾是	查尔斯	.

当然还有老爹邦克，他的名字叫查尔斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] ,

He	was	in	the	real	estate	business	in	Pineville	,	Pennsylvania	,
他	曾是	在	这	真实的	财产	商业	在	派恩维尔	,	宾夕法尼亚州	,

他在宾夕法尼亚州派恩维尔从事房地产行业。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] .

and	his	office	was	almost	a	mile	from	his	home	,	on	the	main	street	.
和	他的	办公室	曾是	几乎	一个	英里	从	他的	家	,	在	这	主要的	街道	.

他的办公室离家将近一英里，就在主街上。

['mʌðər] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['eɪmi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

Mother	Bunker's	name	was	Amy	,	and	before	her	marriage	she	had	been
母亲	地堡的	姓名	曾是	艾米	,	和	前	她	婚姻	她	有	到过

[mɪs] ['eɪmi] [bel] .

Miss	Amy	Bell	.
错过	艾米	钟	.

邦克太太名叫艾米，结婚前她叫艾米·贝尔小姐。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['fæməli] [tuː] ['ʌðər] : ['nɔrə] [oʊ'greɪdi] , [ðə; ði] [kʊk] ,

Besides	this	there	were	in	the	Bunker	family	two	others	:	Norah	O'Grady	,	the	cook	,
除了	这	那里	是	在	这	掩体	家庭	二	其他的	:	诺拉	奥格雷迪	,	这	厨师	,

[-]
[17]
[-]

除此之外，邦克家族还有另外两个人：厨师诺拉·奥格雷迪[17]

[ænd; ənd]['dʒeri] ['sɪmz] , [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] ,

and	Jerry	Simms	,	an	old	soldier	,
和	杰瑞	西姆斯	,	一个	老的	士兵	,

还有一位名叫杰里·西姆斯的老兵

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [faɪn] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

who	could	tell	fine	stories	of	the	time	he	was	in	the	army	.
WHO	可以	告诉	美好的	故事	的	这	时间	他	曾是	在	这	军队	.

他能绘声绘色地讲述自己当兵时的故事。

[naʊ] ['dʒeri][ræn][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['ɔːtəmbiːl] , [kʌt] [ðə; ði] [græs] ,

Now	Jerry	ran	the	Bunker	automobile	,	cut	the	grass	,
现在	杰瑞	跑	这	掩体	汽车	,	切	这	草	,

现在杰瑞负责驾驶邦克家的汽车，割草。

['sprɪŋkld] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ɪn] ['wɪntər] .

sprinkled	the	lawn	and	attended	to	the	furnace	in	winter	.
撒上	这	草地	和	参加	到	这	炉	在	冬天	.

冬天时，他会给草坪洒水，还会照看暖气炉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['fæməli][hæd; həd] ['relətɪvz] ,

But	the	Bunker	family	had	relatives	,
但	这	掩体	家庭	有	亲属	,

但邦克家族还有亲戚，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['vɪzɪts][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd]

and	it	was	on	visits	to	some	of	these	that	the	children	had	had
和	它	曾是	在	访问	到	一些	的	这些	那	这	孩子们	有	有

['meni] [əd'ventʃəz] .

many	adventures	.
许多	冒险	.

孩子们在参观其中一些地方时，经历了很多冒险。

[fɜːrst][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

First	you	may	read	"	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	.
第一的	你	可能	读	"	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	.

首先您可以阅读《贝尔奶奶家的六个小地堡》。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [bʊk] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ðə; ðɪ] ['sɪriːz] ,

"	This	is	the	book	that	begins	the	series	,
"	这	是	这	书	那	开始	这	系列	,

这是该系列的第一本书。

[ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ðə; ðɪ]['fæməli] [meɪd] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] [æt; ət] [leɪk] - [ɪn] [meɪn] .

and	tells	of	the	visit	the	family	made	at	Grandma	Bell's	at	Lake	Sagatook	in	Maine	.
和	讲述	的	这	访问	这	家庭	制成	在	奶奶	贝尔的	在	湖	-	在	缅因州	.

并讲述了一家人去缅因州萨加图克湖畔的贝尔奶奶家探望的故事。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['pepərz] [wɪtʃ] ['dædi] ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] .

There	they	found	an	old	lumberman	and	he	had	some	papers	which	Daddy	Bunker	wanted	to	get	back	.
那里	他们	成立	一个	老的	伐木工	和	他	有	一些	文件	哪个	爸爸	掩体	通缉	到	得到	后退	.

他们在那里遇到了一位老伐木工，他有一些文件，邦克老爹想把这些文件拿回来。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [jes] !

And	,	oh	,	yes	!
和	,	哦	,	是的	!

哦，是的！

['grænmɑː] [bel] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['mʌðər] .

Grandma	Bell	was	Mrs	.	Bunker's	mother	.
奶奶	钟	曾是	太太	.	地堡的	母亲	.

贝尔奶奶是邦克太太的母亲。

['æftər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['fɑːðɝz] ['sɪstər] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

After	that	the	children	went	to	visit	their	father's	sister	in	Boston	,
后	那	这	孩子们	去	到	访问	他们的	父亲的	姐姐	在	波士顿	,

之后，孩子们去波士顿探望了他们父亲的姐姐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['pɑːkɪtbʊk] [roʊz] [faʊnd] ,

and	the	book	which	tells	all	about	that	,	and	the	strange	pocketbook	Rose	found
和	这	书	哪个	讲述	全部	关于	那	,	和	这	奇怪的	袖珍书	玫瑰	成立

,

,
,

还有那本讲述这一切的书，以及罗斯发现的那本奇怪的袖珍书。

[ɪz] [kɔːld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] .

is	called	"	Six	Little	Bunkers	at	Aunt	Jo's	.
是	称为	"	六	小的	掩体	在	阿姨	乔的	.

书名为《乔阿姨家的六个小地堡》。

" [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ænt] [dʒoʊz][ðə; ði]['fæməli] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['relətɪv] .

"	On	leaving	Aunt	Jo's	the	family	paid	a	visit	to	another	relative	.
"	在	离开	阿姨	乔的	这	家庭	有薪酬的	一个	访问	到	其他	相对的	.

“离开乔姨家后，一家人又去拜访了另一位亲戚。”

[ðɪs] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tɔməs] ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [rælf; reɪf] ['bʌŋkər] ,

This	was	Mr	.	Thomas	Bunker	,	who	was	the	son	of	Mr	.	Ralph	Bunker	,
这	曾是	先生	.	托马斯	掩体	,	WHO	曾是	这	儿子	的	先生	.	拉尔夫	掩体	,

这位是托马斯·邦克先生，他是拉尔夫·邦克先生的儿子。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd][daɪd] . [-]

and	Ralph	was	Daddy	Bunker's	brother	,	who	had	died	.	[	18	]
和	拉尔夫	曾是	爸爸	地堡的	兄弟	,	WHO	有	死亡	.	[	-	]

拉尔夫是老爹邦克的兄弟，老爹邦克已经去世了。[18]

[ɪn] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði]

In	"	Six	Little	Bunkers	at	Cousin	Tom's	"	I	told	you	the	story	of	the	fun	the
在	"	六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的	"	我	讲述	你	这	故事	的	这	乐趣	这

['tʃɪldrən] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

children	had	at	the	seashore	,
孩子们	有	在	这	海滨	,

在《汤姆表哥家的六个小碉堡》中，我讲述了孩子们在海边玩耍的快乐故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][goʊld] ['lɑːkɪt] [wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd] ['streɪndʒli] [faʊnd] [ə'gen] .

and	how	a	gold	locket	was	lost	and	strangely	found	again	.
和	如何	一个	金子	吊坠	曾是	丢失的	和	奇怪的	成立	再次	.

以及一枚金吊坠丢失后又离奇找回的故事。

[ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz] ,

The	book	just	before	this	one	is	called	"	Six	Little	Bunkers	at	Grandpa	Ford's	,
这	书	只是	前	这	一	是	称为	"	六	小的	掩体	在	爷爷	福特的	,

这本书的前一本叫做《福特爷爷家的六个小地堡》，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [goʊst] [æt; ət] [greɪt] [hedʒ] [ɪ'steɪt] ,

"	and	there	was	quite	a	mystery	about	a	ghost	at	Great	Hedge	Estate	,
"	和	那里	曾是	相当	一个	神秘	关于	一个	鬼	在	伟大的	对冲	财产	,

“而且，大篱笆庄园里还流传着一个关于鬼魂的谜团。”

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [wer] ['mɪstər] . [fɔːrd] [lɪvd] .

in	New	York	State	,	where	Mr	.	Ford	lived	.
在	新的	约克	状态	,	在哪里	先生	.	福特	居住地	.

在福特先生居住的纽约州。

['grænpɑː] [fɔːrd][wʌz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkərz] [step] - ['fɑːðər] , [bʌt; bət][noʊ]['riːəl] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv]

Grandpa	Ford	was	Daddy	Bunker's	step	-	father	,	but	no	real	father	could	have
爷爷	福特	曾是	爸爸	地堡的	步	-	父亲	,	但	不	真实的	父亲	可以	有

[bɪn] [mɔːr] [kaɪnd] ,

been	more	kind	,
到过	更多的	种类	,

福特爷爷是邦克爸爸的继父，但没有哪个亲生父亲能比他更慈爱。

[nɔːr][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

nor	have	loved	the	six	little	Bunkers	any	more	than	he	did	.
也不	有	喜爱	这	六	小的	掩体	任何	更多的	比	他	做过	.

他对六个小邦克的爱丝毫不亚于他自己。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [æt; ət] [greɪt] [hedʒ] [ɪ'steɪt] ,

The	children	spent	the	winter	at	Great	Hedge	Estate	,
这	孩子们	花费	这	冬天	在	伟大的	对冲	财产	,

孩子们在格雷特赫奇庄园度过了冬天。

[ænd; ənd] [helpt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] .

and	helped	find	out	what	made	the	queer	noises	.
和	帮助	寻找	出去	什么	制成	这	酷儿	噪音	.

并帮助查明了发出这些奇怪声音的原因。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .

And	if	you	want	to	find	out	I	suggest	that	you	read	the	book	.
和	如果	你	想	到	寻找	出去	我	建议	那	你	读	这	书	.

如果你想知道答案，我建议你读读这本书。

['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz] ,

Christmas	and	New	Year's	had	been	celebrated	at	Grandpa	Ford's	,
圣诞节	和	新的	年	有	到过	著名	在	爷爷	福特的	,

圣诞节和新年都是在福特爷爷家庆祝的。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [hoʊm]

and	when	winter	was	about	to	break	up	the	Bunkers	had	come	back	home
和	什么时候	冬天	曾是	关于	到	休息	向上	这	掩体	有	来	后退	家

[tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] .

to	Pineville	.
到	派恩维尔	.

当冬天即将过去的时候，邦克一家回到了位于派恩维尔的家。

['dædi] ['bʌŋkər] [sed] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] ,

Daddy	Bunker	said	he	needed	to	look	after	the	spring	real	estate	business	,
爸爸	掩体	说	他	需要	到	看	后	这	春天	真实的	财产	商业	,

邦克爸爸说他需要照看春季的房地产业务。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['haʊzɪz]

for	that	was	the	best	time	of	the	year	for	selling	and	buying	houses
为了	那	曾是	这	最好的	时间	的	这	年	为了	销售	和	购买	房屋

[ænd; ənd] [lɑːts] ,

and	lots	,
和	很多	,

因为那是一年中买卖房屋和地块的最佳时机。

[ænd; ənd] ['rɛntɪŋ] ['pleɪsɪz] .

and	renting	places	.
和	出租	地方	.

以及出租房屋。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænpɑː] [fɔːrd] , [-]

So	they	said	good	-	bye	to	Grandpa	Ford	,	[	19	]
所以	他们	说	好的	-	再见	到	爷爷	福特	,	[	-	]

于是他们向福特爷爷道别了[19]

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] [hoʊm] .

and	took	the	train	back	home	.
和	采取	这	火车	后退	家	.

然后乘火车回家了。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] ,

The	six	little	Bunkers	had	been	in	their	own	house	about	a	month	now	,
这	六	小的	掩体	有	到过	在	他们的	自己的	房子	关于	一个	月	现在	,

六个小邦克一家搬进自己的房子已经大约一个月了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ,

and	they	were	playing	in	the	attic	,	as	I	have	told	you	,
和	他们	是	玩耍	在	这	阁楼	,	作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉你的，他们当时正在阁楼里玩耍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skuːtər] [rʊs] [hæd; həd] [meɪd] , [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] .

with	the	scooter	Russ	had	made	,	when	the	accident	happened	.
和	这	小型摩托车	拉斯	有	制成	, 什么时候		这	事故	发生	.

事故发生时，Russ 正骑着他自己做的滑板车。

[ðen] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ʌp][ðə; ði]['ætɪk] [sterz] [rʌʃt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ,

Then	,	as	I	have	told	you	,	up	the	attic	stairs	rushed	a	strange	man	,
然后	,	作为	我	有	讲述	你	,	向上	这	阁楼	楼梯	匆忙	一个	奇怪的	男人	,

然后，正如我刚才告诉你的，一个陌生男人从阁楼楼梯上冲了上来。

[huː] [pʊld] [muːn] [bʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] .

who	pulled	Mun	Bun	out	of	the	tangle	of	arms	and	legs	.
WHO	拉	门	包子	出去	的	这	纠纷	的	武器	和	腿	.

是谁把文文从纠缠在一起的手脚中拉了出来?

[ænd; ənd] [roʊz] [θɔːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər] .

And	Rose	thought	the	strange	man	was	a	burglar	.
和	玫瑰	想法	这	奇怪的	男人	曾是	一个	窃贼	.

罗斯以为这个陌生男人是窃贼。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	But	I'm	not	,	"	he	said	,	smiling	at	the	children	.
"	但	我是	不是	,	"	他	说	,	微笑	在	这	孩子们	.

“但我不是，”他笑着对孩子们说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	Don't	you	know	who	I	am	?
"	不	你	知道	WHO	我	是	?

你不知道我是谁吗?

" [rʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Russ	shook	his	head	.
"	拉斯	摇晃	他的	头	.

拉斯摇了摇头。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [hɪr] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	How	did	you	get	in	here	?	"	asked	Violet	.
"	如何	做过	你	得到	在	这里	?	"	问	紫色	.

“你是怎么进来的？”维奥莱特问道。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

As	usual	,	she	was	first	with	a	question	.
作为	通常	,	她	曾是	第一的	和	一个	问题	.

她像往常一样第一个提问。

" [aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['ænsər] .

"	I	just	walked	in	,	"	said	the	man	in	answer	.
"	我	只是	步行	在	,	"	说	这	男人	在	回答	.

“我刚走进来，”那人回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] [hɪr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd]['oʊpən] ,

"	I	was	coming	here	anyhow	,	and	when	I	got	here	I	saw	the	door	wide	open	,
"	我	曾是	未来	这里	无论如何	,	和	什么时候	我	得到	这里	我	锯	这	门	宽的	打开	,

“反正我都要来这里，到了之后就看到门大开着。”

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] . "

so	I	just	walked	in	.	"
所以	我	只是	步行	在	.	"

于是我就走了进去。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sel] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Did	you	come	to	sell	something	?	"	asked	Rose	.
"	做过	你	来	到	卖	某物	?	"	问	玫瑰	.

“你是来卖东西的吗？”罗斯问道。

" - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [maɪ] ['mʌðər] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] .
" ' Cause if you did I don't believe my mother wants anything .
" - 原因 如果 你 做过 我 不 相信 我的 母亲 想要 任何事物 .

“因为如果你那样做，我不相信我母亲想要任何东西。”

[ʃiːz] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . "
She's got everything she wants . "
她是 得到 一切 她 想要 . "

她拥有了她想要的一切。

" [wel] , [ʃiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
" Well , she's got a nice lot of children , anyhow , " said the man ,
" 出色地 , 她是 得到 一个 好的 很多 的 孩子们 , 无论如何 , " 说 这 男人 ,

“嗯，反正她有很多孩子，”那人说道。

['smaɪlɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ɪn] [tɜːrn] .
smiling on each and ever one of the six little Bunkers in turn .
微笑 在 每个 和 曾经 一 的 这 六 小的 掩体 在 转动 .

依次对着六个小碉堡中的每一个微笑。

" [aɪl] [seɪ] [ðæt] .
" I'll say that .
" 患病的 说 那 .

我会这么说。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] [tʃɪl] [-]
She has a nice lot of chil [20]
她 有 一个 好的 很多 的 孩子 [-]

她有很多孩子[20]

[drɛn] , [ænd; ənd] [aɪm] ['veri] [glæd] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [hɜːrt] .
dren , and I'm very glad none of you is hurt .
孩子们 , 和 我是 非常 高兴的 没有任何 的 你 是 伤害 .

孩子们，我很高兴你们都没有受伤。

" [æz; əz] [aɪ] [sed] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['enihaʊ] ,
" As I said , I was coming here anyhow ,
" 作为 我 说 , 我 曾是 未来 这里 无论如何 ,

正如我所说，我无论如何都要来这里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [aɪ] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn] .
and when I got on the porch and saw the door open , I walked right in .
和 什么时候 我 得到 在 这 门廊 和 锯 这 门 打开 , 我 步行 正确的 在 .

当我走到门廊上，看到门开着时，我就走了进去。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rækɪt] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , [ænd; ənd] [ʌp] [aɪ] [rʌʃt] .
Then I heard a terrible racket up here in the attic , and up I rushed .
然后 我 听到 一个 糟糕的 球拍 向上 这里 在 这 阁楼 , 和 向上 我 匆忙 .

然后我听到阁楼里传来一阵可怕的噪音，于是我赶紧跑了上去。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] . "
I thought maybe the house was falling down . "
我 想法 或许 这 房子 曾是 坠落 向下 . "

我当时以为房子要塌了。

" [noʊ] , " [sed] [rʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['skuːtər] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [trʌŋks] , " [ˌaɪ 'tiː]
" No , " said Russ as he pulled his scooter out from between two trunks , " it
" 不 , " 说 拉斯 作为 他 拉 他的 小型摩托车 出去 从 之间 二 树干 , " 它
[wʌz; wəz] [ðɪs] .
was this .
曾是 这 .

“不，”拉斯一边说着，一边把他的踏板车从两个箱子之间拉了出来，“是这个。”

[wiː; wi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] [hɪl] , ['lædi] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf]

We	slid	down	the	ironing	-	board	hill	,	Laddie	and	I	,	and	it	went	off
我们	滑行	向下	这	熨烫	-	木板	爬坡道	,	拉迪	和	我	,	和	它	去	离开

['krʊkɪd] — [ðə; ði] ['skuːtər] [dɪd] . "

crooked	—	the	scooter	did	.	"
歪	—	这	小型摩托车	做过	.	"

我和拉迪从熨衣板坡上滑下来，结果滑歪了——滑板车滑歪了。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['vaɪələt] .

"	And	it	knocked	into	us	,	"	said	Violet	.
"	和	它	敲门	进入	我们	,	"	说	紫色	.

“然后它撞到了我们，”维奥莱特说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [sel] ['eniθɪŋ] , [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] ? "

"	But	if	you	didn't	come	to	sell	anything	,	what	did	you	come	for	?	"
"	但	如果	你	没有	来	到	卖	任何事物	,	什么	做过	你	来	为了	?	"

“但如果你不是来卖东西的，那你来干什么呢？”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] ,

"	Well ,	"	said	the	strange	man	,	and	he	smiled	again	,
"	出色地 ,	"	说	这	奇怪的	男人	,	和	他	微笑	再次	,

“嗯，”那个陌生人说道，然后他又笑了笑。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "

"	you	might	say	I	came	to	get	you	children	.	"
"	你	可能	说	我	来了	到	得到	你	孩子们	.	"

“你们可以说我是来接你们这些孩子的。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ? " [gɑːspt] [roʊz] .

"	You	—	you	came	to	get	us	?	"	gasped	Rose	.
"	你	—	你	来了	到	得到	我们	?	"	倒吸一口气	玫瑰	.

“你——你是来救我们的？”罗斯喘着气问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

I'm	going	to	take	you	away	with	me	.	"
我是	去	到	拿	你	离开	和	我	.	"

我要带你一起走。

" [teɪk] — [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Take	—	take	us	away	with	you	!	"	cried	Russ	.
"	拿	—	拿	我们	离开	和	你	!	"	哭	拉斯	.

“带我们走吧！”拉斯喊道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] !

"	We	won't	go	!
"	我们	惯于	去	!

我们不会去！

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] . "

We	want	to	stay	with	our	daddy	and	mother	.	"
我们	想	到	停留	和	我们的	爸爸	和	母亲	.	"

我们想和爸爸妈妈待在一起。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	I'll	take	them	,	too	,	"	said	the	man	.
"	患病的	拿	他们	,	也	,	"	说	这	男人	.

“我也要，”那人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第2/10页

" [aɪ][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]

"	I	have	room	for	all	you	six	little	Bunkers	and	more	[	21	]
"	我	有	房间	为了	全部	你	六	小的	掩体	和	更多的	[	-	]

“我这里有你们六个小邦克，还有更多空间[21]

[tuː] , [aʊt] [ɑːn][maɪ] [rænʧ] .

too	,	out	on	my	ranch	.
也	,	出去	在	我的	牧场	.

我的牧场上也是。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I've	come	to	take	you	all	away	with	me	.
我已经	来	到	拿	你	全部	离开	和	我	.

我来带你们一起离开。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

"	What	could	it	mean	?
"	什么	可以	它	意思是	?

“这可能意味着什么？”

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] , [ðə; ði]['oʊldɪst] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Russ	and	Rose	,	the	oldest	,	could	not	understand	it	.
拉斯	和	玫瑰	,	这	最老	,	可以	不是	理解	它	.

年纪最大的拉斯和罗斯无法理解。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

They	looked	at	the	man	again	.
他们	看起来	在	这	男人	再次	.

他们又看了看那个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

They	were	sure	they	had	never	seen	him	before	.
他们	是	当然	他们	有	绝不	已见	他	前	.

他们确信以前从未见过他。

" [jes] , " [ðə; ði]['streɪnʤər] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [soʊ][aɪ] [wɔːkt] [ɪn] .

"	Yes	,	"	the	stranger	went	on	,	"	I	saw	the	door	open	,	so	I	walked	in	.
"	是的	,	"	这	陌生人	去	在	,	"	我	锯	这	门	打开	,	所以	我	步行	在	.

“是的，”陌生人继续说道，“我看到门开着，就走了进去。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

I	was	glad	to	get	out	of	the	rain	.
我	曾是	高兴的	到	得到	出去	的	这	雨	.

我很高兴能躲开雨。

[its] [ə; eɪ][koʊld] [stɔːrm] .

It's	a	cold	storm	.
它是	一个	寒冷的	风暴	.

这是一场寒流。

[aɪ] [hoʊp] ['sʌmər] [wɪl] [suːn] [kʌm] .

I	hope	summer	will	soon	come	.
我	希望	夏天	将要	很快	来	.

我希望夏天快点到来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

And	,	as	I	say	,	I've	come	to	take	you	away	.
和	,	作为	我	说	,	我已经	来	到	拿	你	离开	.

正如我所说，我是来带你离开的。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [smaɪld] [soʊ] ['naɪsli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

"	If	the	man	had	not	smiled	so	nicely	the	children	might	have	been	frightened	.
"	如果	这	男人	有	不是	微笑	所以	很好	这	孩子们	可能	有	到过	害怕	.

“如果那人没有那么和蔼地微笑，孩子们可能会被吓到。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	,	as	it	was	,	they	knew	everything	would	be	all	right	.
但	,	作为	它	曾是	,	他们	知道	一切	会	是	全部	正确的	.

但是，他们知道一切都会好起来的。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][hɜːrt] ,

"	And	now	,	as	long	as	none	of	you	is	hurt	,
"	和	现在	,	作为	长的	作为	没有任何	的	你	是	伤害	,

“现在，只要你们都没受伤，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] ['betər] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]

I	think	I'd	better	go	downstairs	and	tell	your	mother	I	have	come	to	take
我	思考	ID	更好的	去	楼下	和	告诉	你的	母亲	我	有	来	到	拿

[juː; jʊ] [əˈweɪ] ,

you	away	,
你	离开	,

我想我最好下楼去告诉你妈妈，我是来接你的。

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

"	went	on	the	man	.
"	去	在	这	男人	.

“那人继续说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	I	think	I	hear	her	coming	up	.
"	我	思考	我	听到	她	未来	向上	.

“我好像听到她上来了。”

" [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ðen] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] ,

"	And	,	just	then	,	footsteps	were	heard	on	the	stairs	leading	to	the	attic	,
"	和	,	只是	然后	,	脚步声	是	听到	在	这	楼梯	领导	到	这	阁楼	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [əˈpɪrd] .

and	Mrs	.	Bunker	appeared	.
和	太太	.	掩体	出现	.

“就在这时，通往阁楼的楼梯上传来脚步声，邦克太太出现了。”

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [gɑːspt] [aʊt] [roʊz] ,

"	Oh	,	Mother	,	"	gasped	out	Rose	,
"	哦	,	母亲	,	"	倒吸一口气	出去	玫瑰	,

“哦，妈妈，”罗斯喘着气说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] [ænd; ənd] — —

"	there's	a	man	here	and	he	says	he's	going	to	take	us	away	and	—	—
"	有	一个	男人	这里	和	他	说道	他是	去	到	拿	我们	离开	和	—	—

“这里有个男人，他说他要把我们带走，然后——”

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [rʌn] [-]

"	Before	she	finished	Mrs	.	Bunker	had	run	[	22	]
"	前	她	完成的	太太	.	掩体	有	跑步	[	-	]

“在她说完之前，邦克太太就跑了[22]

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .

up	to	the	attic	.
向上	到	这	阁楼	.

一直到阁楼。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] , [huː] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

She	looked	at	the	strange	man	,	who	smiled	at	her	.
她	看起来	在	这	奇怪的	男人	,	WHO	微笑	在	她	.

她看着这个陌生的男人，男人对她笑了笑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :

Then	she	hurried	over	to	him	and	kissed	him	and	said	:
然后	她	慌忙	超过	到	他	和	亲吻	他	和	说	:

然后她赶紧跑过去吻了他，说道：

" [oʊ] , [fred] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	Fred	,	I'm	glad	to	see	you	!
"	哦	,	弗雷德	,	我是	高兴的	到	看	你	!

“哦，弗雷德，见到你真高兴！”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]

I	didn't	expect	you	until	to	-	morrow	,	and	I	was	going	to	surprise	the
我	没有	预计	你	直到	到	-	明天	,	和	我	曾是	去	到	惊喜	这

['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

children	with	you	.
孩子们	和	你	.

我原以为你明天才到，还想给你和孩子们一个惊喜呢。

[oʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

Oh	,	but	I'm	glad	to	see	you	!
哦	,	但	我是	高兴的	到	看	你	!

哦，见到你真高兴!

['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] , [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] . " [-]

Children	,	"	she	said	,	laughing	,	"	this	is	my	brother	,	your	Uncle	Fred	.	"	[	23	]
孩子们	,	"	她	说	,	笑	,	"	这	是	我的	兄弟	,	你的	叔叔	弗雷德	.	"	[	-	]

“孩子们，”她笑着说，“这是我的哥哥，你们的弗雷德叔叔。”[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri]

A	QUEER	STORY
一个	酷儿	故事

一个酷儿故事

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

The	six	little	Bunkers	,
这	六	小的	掩体	,

六个小碉堡，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'tæŋgəld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪks] - [ʌp] [kɔːzd] [wen] [ðə; ði] ['skuːtər] [ræn]

who	had	been	untangled	from	the	mix	-	up	caused	when	the	scooter	ran
WHO	有	到过	解开	从	这	混合	-	向上	导致	什么时候	这	小型摩托车	跑

['saɪdweɪz] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] [hɪl] ,

sideways	off	the	ironing	-	board	hill	,
侧身	离开	这	熨烫	-	木板	爬坡道	,

他是从滑板车从熨衣板山坡上侧滑冲下来造成的混乱中解脱出来的。

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ][mæn] .

stood	**in**	**a**	**half**	**circle**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**strange**	**man**	**.**
站立	在	一个	一半	圆圈	和	看起来	在	这	奇怪的	男人	.

他们围成半圈站着，看着这个陌生男人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [kwaɪt][soʊ][streɪndʒ] [naʊ] ,

He	**did**	**not**	**seem**	**quite**	**so**	**strange**	**now**	**,**
他	做过	不是	似乎	相当	所以	奇怪的	现在	,

他现在看起来没那么奇怪了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] .

and	**he**	**certainly**	**smiled**	**in**	**a**	**way**	**the**	**children**	**liked**	**.**
和	他	当然	微笑	在	一个	方式	这	孩子们	喜欢	.

他的笑容的确很受孩子们欢迎。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

THE	**SIX**	**LITTLE**	**BUNKERS**	**STOOD**	**IN**	**A**	**HALF**	**CIRCLE**	**AND**	**LOOKED**	**UP**	**AT**	**THE**
这	六	小的	掩体	站立	在	一个	一半	圆圈	和	看起来	向上	在	这

[streɪndʒ] [mæn] .

STRANGE	**MAN**	**.**
奇怪的	男人	.

六个小碉堡围成半圆形站着，抬头望着这个陌生男人。

" [ɪz][hiː; hi]['aʊər; ɑːr]['riːəl]['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	**Is**	**he**	**our**	**real**	**uncle**	**?**	**"**	**asked**	**Violet**	**.**
"	是	他	我们的	真实的	叔叔	?	"	问	紫色	.

“他是我们真正的叔叔吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['veri] [oʊn]['ʌŋk(ə)l] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**is**	**your**	**very**	**own**	**uncle**	**.**
"	是的	,	他	是	你的	非常	自己的	叔叔	.

“是的，他就是你亲叔叔。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] .

He	**is**	**my**	**brother**	**.**
他	是	我的	兄弟	.

他是我的哥哥。

['fredrɪk] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — ['fredrɪk] [bel] , " [went] [ɑːn] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

Frederic	**is**	**his**	**name**	**—**	**Frederic**	**Bell**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mother**	**Bunker**	**.**
弗雷德里克	是	他的	姓名	—	弗雷德里克	钟	,	"	去	在	母亲	掩体	.

“他的名字叫弗雷德里克——弗雷德里克·贝尔，”邦克妈妈继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l] [fred] . "

"	**But**	**you**	**are**	**to**	**call**	**him**	**Uncle**	**Fred**	**.**	**"**
"	但	你	是	到	称呼	他	叔叔	弗雷德	.	"

“但你要叫他弗雷德叔叔。”

" [ðen] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ]['bɜːrglər] !

"	**Then**	**he**	**isn't**	**a**	**burglar**	**!**
"	然后	他	不是	一个	窃贼	!

“那他就不是窃贼！”

" ['steɪtɪd] [roʊz] .

"	**stated**	**Rose**	**.**
"	声明	玫瑰	.

罗斯说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	**Of**	**course**	**not**	**!**	**"**	**laughed**	**her**	**mother**	**.**
"	的	课程	不是	!	"	笑了	她	母亲	.

“当然不是！”她母亲笑着说。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['bɜːrglər] , " [sed] [ðə; ðɪ]['vɪzɪtər] , ['læfɪŋ] [tuː] .

"	No	,	I'm	not	a	burglar	,	"	said	the	visitor	,	laughing	too	.
"	不	,	我是	不是	一个	窃贼	,	"	说	这	游客	,	笑	也	.

“不，我不是窃贼，”来访者笑着说。

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'lɑːrmd] [wen] [aɪ] [rʌʃt] [ɪn] .

"	Though	I	don't	blame	you	for	feeling	a	bit	alarmed	when	I	rushed	in	.
"	尽管	我	不	责备	你	为了	感觉	一个	少量	惊慌	什么时候	我	匆忙	在	.

“虽然我冲进来时你感到有些惊慌，但我并不怪你。”

[aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [-]

I	thought	some	of	you	might	know	me	,	[	24	]
我	想法	一些	的	你	可能	知道	我	,	[	-	]

我想你们当中有些人可能认识我，[24]

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [aɪv] ['nevər] [siːn] ,

though	some	of	you	I've	never	seen	,
尽管	一些	的	你	我已经	绝不	已见	,

虽然你们当中有些人我从未见过，

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

and	Russ	and	Rose	were	smaller	than	they	are	now	the	last	time	I	saw	them	.	"
和	拉斯	和	玫瑰	是	较小的	比	他们	是	现在	这	最后的	时间	我	锯	他们	.	"

我上次见到Russ和Rose的时候，他们比现在小得多。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	didn't	tell	them	you	were	coming	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我	没有	告诉	他们	你	是	未来	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我没告诉他们你要来，”邦克太太说。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [hɪr] [soʊ] [suːn] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

"	I	hardly	thought	you	would	get	here	so	soon	,	and	I	was	planning	a	surprise
"	我	几乎	想法	你	会	得到	这里	所以	很快	,	和	我	曾是	规划	一个	惊喜

,

,

“我真没想到你会这么快就到，我还计划给你一个惊喜呢。”

[æz; əz][aɪ] [seɪ] .

as	I	say	.
作为	我	说	.

正如我所说。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

But	we're	very	glad	to	see	you	.
但	是	非常	高兴的	到	看	你	.

但我们很高兴见到你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp] [hɪr] ? "

How	did	you	get	into	the	house	and	up	here	?	"
如何	做过	你	得到	进入	这	房子	和	向上	这里	?	"

你是怎么进到房子里，又是怎么上来的?

" [aɪ] [wɔːkt] [ɪn] .

"	I	walked	in	.
"	我	步行	在	.

我走了进去。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] — — "

The	front	door	was	open	and	—	—	"
这	正面	门	曾是	打开	和	—	—	"

前门开着，而且——”

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][tuː; tə] [er] [ðə; ði] [haʊs] . "

"	I	left	it	open	to	air	the	house	.	"
"	我	左边	它	打开	到	空气	这	房子	.	"

“我把门敞开着，让房子通风。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ɪn][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ʌp] [wer] [aɪ] [nuː] [ðə; ði]['ætɪk]

"	And	as	soon	as	I	got	in	I	heard	a	great	racket	up	where	I	knew	the	attic
"	和	作为	很快	作为	我	得到	在	我	听到	一个	伟大的	球拍	向上	在哪里	我	知道	这	阁楼

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

“我一进门就听到阁楼上传来巨大的噪音，我知道那肯定是阁楼。”

[soʊ] [ʌp] [aɪ] [rʌʃt] .

so	up	I	rushed	.
所以	向上	我	匆忙	.

于是我赶紧跑了起来。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt][æz; əz][best][aɪ]

I	found	the	children	all	in	a	heap	,	and	I	pulled	them	apart	as	best	I
我	成立	这	孩子们	全部	在	一个	堆	,	和	我	拉	他们	除	作为	最好的	我

[kʊd; kəd] . "

could	.	"
可以	.	"

我发现孩子们都挤成一团，我尽我所能地把他们分开。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['skuːtər] [aɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊldər]['roʊlər] [skeɪt] ,

"	We	were	riding	on	a	scooter	I	made	from	an	older	roller	skate	,
"	我们	是	骑术	在	一个	小型摩托车	我	制成	从	一个	老	滚筒	滑冰	,

“我们当时骑的是我用旧旱冰鞋改装的滑板车，

" [ɪk'spleɪnd] [rʊs] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] ['saɪdweɪz]

"	explained	Russ	,	"	and	it	went	off	the	ironing	-	board	sideways
"	解释	拉斯	,	"	和	它	去	离开	这	熨烫	-	木板	侧身

“然后它就从熨衣板上侧翻下来了，”拉斯解释说，“

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['ɪntuː]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

and	it	bumped	into	everybody	.	"
和	它	撞	进入	大家	.	"

它撞到了所有人。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bʌmp] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	should	say	it	did	bump	!	"	laughed	Uncle	Fred	.
"	我	应该	说	它	做过	撞	!	"	笑了	叔叔	弗雷德	.

“应该说它确实撞了一下！”弗雷德叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] [hɜːrt] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	But	we're	not	hurt	,	"	added	Laddie	.
"	但	是	不是	伤害	,	"	额外	拉迪	.

“但我们没受伤，”拉迪补充道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	We're	all	right	now	.
"	是	全部	正确的	现在	.

我们现在都很好。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['ænsər] ['ridlz] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] ? " [-]
Can **you** **answer** **riddles** **,** **Uncle** **Fred** **?** **"** **[** **25** **]**
能 你 回答 谜语 , 叔叔 弗雷德 ? " [-]

弗雷德叔叔，你能回答谜语吗？[25]

" [wel] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː] [hɑːrd] . "
" **Well** **,** **yes** **,** **I** **think** **so** **,** **if** **they're** **not** **too** **hard** **.** **"**
" 出色地 , 是的 , 我 思考 所以 , 如果 它们是 不是 也 难的 . "

“嗯，是的，我想应该是这样，如果他们不太难的话。”

" [aɪ] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv] ['ridlz] , " [sed] ['lædi] .
" **I** **know** **lots** **of** **riddles** **,** **"** **said** **Laddie** **.**
" 我 知道 很多 的 谜语 , " 说 拉迪 .

“我知道很多谜语，”拉迪说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ə'baʊt] [wʌt] [goʊz] [θruː] — — "
" **I** **have** **a** **good** **one** **about** **what** **goes** **through** **—** **—** **"**
" 我 有 一个 好的 一 关于 什么 去 通过 — — "

“我有一个关于经历的一切的好故事——”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] ['vaɪ, 'viː] ,
" **Wait** **a** **minute** **!** **"** **cried** **Vi** **,**
" 等待 一个 分钟 ! " 哭 维 ,

“等一下！”薇喊道。

['elboʊɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
elbowing **her** **way** **to** **a** **place** **in** **the** **front** **ranks** **of** **the** **six** **little** **Bunkers** **.**
肘击 她 方式 到 一个 地方 在 这 正面 排名 的 这 六 小的 掩体 .

她费尽心思挤到六个小碉堡的前排。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . "
" **I** **want** **to** **ask** **Uncle** **Fred** **a** **question** **.** **"**
" 我 想 到 问 叔叔 弗雷德 一个 问题 . "

“我想问弗雷德叔叔一个问题。”

" [juː; jʊ][dɪd][æsk][hɪm; ɪm][wʌn] , " [sə'dʒestɪd] [roʊz] .
" **You** **did** **ask** **him** **one** **,** **"** **suggested** **Rose** **.**
" 你 做过 问 他 一 , " 建议 玫瑰 .

“你确实问过他一个问题，”罗斯建议道。

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] , " [went] [ɑːn]['vaɪ, 'viː] .
" **Well** **,** **I** **want** **to** **ask** **him** **another** **,** **"** **went** **on** **Vi** **.**
" 出色地 , 我 想 到 问 他 其他 , " 去 在 维 .

“嗯，我还想问他另一个问题，”薇继续说道。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] .
" **You** **said** **you** **were** **going** **to** **take** **us** **away** **,** **"** **she** **told** **the** **visitor** **.**
" 你 说 你 是 去 到 拿 我们 离开 , " 她 讲述 这 游客 .

“你说过你要带我们离开，”她对来访者说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Are** **you** **?**
" 是 你 ?

“你是?

[ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] ['goʊɪŋ] ?
And **where** **and** **when** **are** **we** **all** **going** **?**
和 在哪里 和 什么时候 是 我们 全部 去 ?

我们最终要去哪里，又将在何时何地去往何方?

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? "
And **can** **we** **have** **some** **fun** **?** **"**
和 能 我们 有 一些 乐趣 ? "

我们能玩得开心点吗?

" [oʊ] , [hoʊld][ɑːn] !
" Oh , hold on !
" 哦 , 抓住 在 !

“哦，等等！”

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止!

[woʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

[bæk] [ʌp] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] .
Back up ! " exclaimed Uncle Fred .
后退 向上 ! " 惊呼 叔叔 弗雷德 .

“后退！”弗雷德叔叔喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][wʌn] [ˈkwestʃən] , [nɑːt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] . "
" I thought you said you wanted to ask one question , not half a dozen . "
" 我 想法 你 说 你 通缉 到 问 一 问题 , 不是 一半 一个 打 . "

“我以为你说你只想问一个问题，而不是六个。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] .
" But you said you were going to take us away .
" 但 你 说 你 是 去 到 拿 我们 离开 .

但你说过你要带我们离开。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
Are you ? "
是 你 ? "

你是? ”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] .
" I am if your mother and father will let me , " replied Uncle Fred .
" 我 是 如果 你的 母亲 和 父亲 将要 让 我 , " 回复 叔叔 弗雷德 .

“如果你的父母允许的话，我愿意，”弗雷德叔叔回答说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ˈbʌŋkər] ,
" You know I wrote you , " he went on to Mother Bunker ,
" 你 知道 我 写道 你 , " 他 去 在 到 母亲 掩体 ,

“你知道我给你写过信，”他接着对邦克妈妈说。

" [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [rænʧ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [ˈsʌmər] . " [
" that I'd like to have you all come out to my ranch to stay all summer . " [
" 那 ID 喜欢 到 有 你 全部 来 出去 到 我的 牧场 到 停留 全部 夏天 . " [
-]
26]
-]

“我希望你们都能来我的牧场住一整个夏天。”[26]

" [wɒts] [ə; eɪ] [rænʧ] ? " [æskt] [ˈvaɪ, ˈviː] .
" What's a ranch ? " asked Vi .
" 是什么 一个 牧场 ? " 问 维 .

“牧场是什么？”薇问道。

" [aɪ] [noʊ] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [rʊs] .
" I know , " interrupted Russ .
" 我 知道 , " 中断 拉斯 .

“我知道，”拉斯打断道。

" [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] — — "
" It's a place where they have horses and cows and — — "
" 它是 一个 地方 在哪里 他们 有 马匹 和 牛 和 — — "

“那里有马、有牛，还有——”

" ['indiəns] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Indians ! " cried Laddie .
" 印度人 ! " 哭 拉迪 .

“印第安人！”拉迪喊道。

" [ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" And cowboys ! " went on Russ .
" 和 牛仔 ! " 去 在 拉斯 .

“还有牛仔！”拉斯继续说道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] !
" That'll be great !
" 那将 是 伟大的 !

“那太好了！”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] ! "
We can have a Wild West show ! "
我们 能 有 一个 荒野 西方 展示 ! "

我们可以办一场西部牛仔表演!

" [oʊ] , [lets] [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
" Oh , let's go ! " shouted Laddie .
" 哦 , 我们来吧 去 ! " 喊叫 拉迪 .

“哦，我们走吧！”拉迪喊道。

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] ! " ['mɝːmɝd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
Children ! " murmured Mother Bunker .
孩子们 ! " 低声说道 母亲 掩体 .

“孩子们！”邦克妈妈低声说道。

" [les] [nɔɪz] , [pliːz] !
" Less noise , please !
" 较少的 噪音 , 请 !

请小声点!

[wʌt] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
What will Uncle Fred think of you ? "
什么 将要 叔叔 弗雷德 思考 的 你 ? "

弗雷德叔叔会怎么看你?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði] [nɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westərnər] .
" Oh , I don't mind the noise , " replied the Westerner .
" 哦 , 我 不 头脑 这 噪音 , " 回复 这 西方人 .

“哦，我不介意噪音，”西方人回答道。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
" I'm used to that .
" 我是 用过的 到 那 .

我已经习惯了。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] , [ðeɪ] [wuːp] [ænd; ənd] [jel] [laɪk]
Sometimes , when the cowboys are feeling pretty good , they whoop and yell like
有时 , 什么时候 这 牛仔 是 感觉 漂亮的 好的 , 他们 哇哦 和 叫喊 喜欢
['indiəns] . "
Indians . "
印度人 . "

有时候，牛仔们心情好的时候，会像印第安人一样欢呼呐喊。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['indiəns] [aʊt] [ðer; ðər] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .
" Are there any Indians out there ? " asked Russ eagerly .
" 是 那里 任何 印度人 出去 那里 ? " 问 拉斯 急切地 .

“外面有印第安人吗？”拉斯急切地问道。

" [aɪ] [miːn] [aʊt] [æt; ət][jʊr; jər] [ræntʃ] ? "
" I mean out at your ranch ? "
" 我 意思是 出去 在 你的 牧场 ? "

“我是说在你家的牧场吗？”

" [jes] , [ə; eɪ] [fjuː] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Yes , a few , " answered Uncle Fred .
" 是的 , 一个 很少 , " 回答 叔叔 弗雷德 .

“是的，有几个，”弗雷德叔叔回答道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ræntʃ] ?
" And where is your ranch ?
" 和 在哪里 是 你的 牧场 ?

你的牧场在哪里?

" ['lædi] [in'kwaiəd] .
" Laddie inquired .
" 拉迪 询问 .

“拉迪问道。”

[ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['skuːtər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ə'raɪv(ə)l] .
All interest in the scooter was lost in Uncle Fred's arrival .
全部 兴趣 在 这 小型摩托车 曾是 丢失的 在 叔叔 弗雷德的 到达 .

弗雷德叔叔的到来让大家对踏板车的兴趣全都消失了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sʌmwer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
And if he planned to take the six little Bunkers somewhere they wanted to
和 如果 他 计划 到 拿 这 六 小的 掩体 某处 他们 通缉 到
[hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
hear all about that .
听到 全部 关于 那 .

如果他打算带六个小邦克去某个地方，他们很想知道所有的事情。

[soʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
So they crowded close around him .
所以 他们 挤 关闭 大约 他 .

于是他们都围拢在他身边。

" [maɪ] [ræntʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , " [ɪz] [aʊt] [ɪn][mɑːn'tænə] , [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [muːn] ['sɪti] . [
" My ranch , " said Uncle Fred , " is out in Montana , near a place called Moon City . [
" 我的 牧场 , " 说 叔叔 弗雷德 , " 是 出去 在 蒙大拿 , 靠近 一个 地方 称为 月亮 城市 . [
-]
27]
-]

“我的牧场，”弗雷德叔叔说，“在蒙大拿州，靠近一个叫月亮城的地方。[27]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [pleɪs] [ɪz] [θriː] [stɑːr] , [ænd; ənd] — — "
The name of my place is Three Star , and — — "
这 姓名 的 我的 地方 是 三 星星 , 和 — — "

我住的地方名叫三星，而且——”

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [muːn] , [tuː] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	Is	there	a	moon	,	too	?	"	asked	Violet	.
"	是	那里	一个	月亮	,	也	?	"	问	紫色	.

“这里也有月亮吗？”维奥莱特问道。

" [wel] , [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪz] [muːn] ['sɪti] ,

"	Well	,	the	name	of	the	town	,	as	I	said	,	is	Moon	City	,
"	出色地	,	这	姓名	的	这	镇	,	作为	我	说	,	是	月亮	城市	,

“嗯，正如我所说，这座城镇的名字叫月亮城。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [muːn] [lʊks] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊvər]

and	I	suppose	it	was	named	that	because	the	moon	looks	so	beautiful	over
和	我	认为	它	曾是	命名	那	因为	这	月亮	看起来	所以	美丽的	超过

[ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

我想之所以取这个名字，是因为月亮在群山映衬下显得格外美丽。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] ,

But	I	am	down	on	the	plains	,
但	我	是	向下	在	这	平原	,

但我身处平原，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ] [kɔːl] [maɪ] [rænʧ] [θriː] [stɑːr][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [mɑːrkt]

and	the	reason	I	call	my	ranch	Three	Star	is	because	my	cattle	are	marked
和	这	原因	我	称呼	我的	牧场	三	星星	是	因为	我的	牛	是	标记

[wɪð; wɪθ] [θriː] [stɑːrz] ,

with	three	stars	,
和	三	明星	,

我之所以把我的牧场叫做三星牧场，是因为我的牛身上都烙有三颗星。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l]

so	I	will	know	them	if	they	should	happen	to	get	mixed	up	with	the	cattle
所以	我	将要	知道	他们	如果	他们	应该	发生	到	得到	混合	向上	和	这	牛

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rænʧ] . "

of	another	ranch	.	"
的	其他	牧场	.	"

这样，如果它们碰巧和其他牧场的牛混在一起，我就能认出它们了。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	When	are	we	going	?	"	asked	Russ	.
"	什么时候	是	我们	去	?	"	问	拉斯	.

“我们什么时候走？”拉斯问道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['læsoʊ] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ] .

"	I	have	to	make	a	lasso	if	we	go	out	on	a	ranch	.
"	我	有	到	制作	一个	套索	如果	我们	去	出去	在	一个	牧场	.

“如果我们要去牧场，我得做一个套索。”

['meɪbi] [aɪl] ['læsoʊ][æn; ən] ['ɪndiən] . "

Maybe	I'll	lasso	an	Indian	.	"
或许	患病的	套索	一个	印度	.	"

也许我会套住一个印第安人。

" [-] [aɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['lædi] .

"	So'll	I	,	"	put	in	Laddie	.
"	所以	我	,	"	放	在	拉迪	.

“我也是，”拉迪插嘴道。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] , ['mʌðər] ? "

"	When	can	we	go	,	Mother	?	"
"	什么时候	能	我们	去	,	母亲	?	"

“妈妈，我们什么时候可以走？”

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
" Oh , not for some little time .
" 哦 , 不是 为了 一些 小的 时间 .

哦，暂时还不行。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Uncle Fred has come to pay us a visit .
叔叔 弗雷德 有 来 到 支付 我们 一个 访问 .

弗雷德叔叔来看我们了。

['hævnt] [juː; jʊ] ?
Haven't you ?
还没有 你 ?

难道你没有吗?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" she went on to her brother .
" 她 去 在 到 她 兄弟 .

她接着对哥哥说。

" [oʊ] , [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [iːst] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , yes , I'm going to stay East a while , " he said .
" 哦 , 是的 , 我是 去 到 停留 东方 一个 尽管 , " 他 说 .

“哦，是的，我打算在东部待一段时间，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But I'm desirous of getting back to Three Star , " he added .
" 但 我是 渴望 的 获得 后退 到 三 星星 , " 他 额外 .

“但我很想回到三星队，”他补充道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]
" There's something queer been going on there , and I want to find out what
" 有 某物 酷儿 到过 去 在 那里 , 和 我 想 到 寻找 出去 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

“那里发生了一些奇怪的事情，我想弄清楚到底是什么。”

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [iːst] — [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [rɔːŋ] [-]
That's one reason I came on East — to try to find out what's wrong [28]
那就是 一 原因 我 来了 在 东方 — 到 尝试 到 寻找 出去 是什么 错误的 [-]

这也是我来到东部的原因之一——想弄清楚到底出了什么问题[28]

[æt; ət][maɪ] [pleɪs] .
at my place .
在 我的 地方 .

在我家。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ðer; ðər] ! "
There certainly is something queer there ! "
那里 当然 是 某物 酷儿 那里 ! "

这其中肯定有些蹊跷!

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [goʊst] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" Is it a ghost ? " asked Violet .
" 是 它 一个 鬼 ? " 问 紫色 .

“是鬼吗？”维奥莱特问道。

" [noʊ] , ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [goʊst] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" No , hardly a ghost , " answered Uncle Fred with a laugh .
" 不 , 几乎 一个 鬼 , " 回答 叔叔 弗雷德 和 一个 笑 .

“不，怎么可能是鬼魂呢？”弗雷德叔叔笑着回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['goʊsts] , ['enihaʊ] ? "

"	What	do	you	know	about	ghosts	,	anyhow	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	鬼魂	,	无论如何	?	"

你对鬼魂了解多少呢?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz] , " [ɪk'spleɪnd] [roʊz] .

"	There	was	one	at	Grandpa	Ford's	,	"	explained	Rose	.
"	那里	曾是	一	在	爷爷	福特的	,	"	解释	玫瑰	.

“福特爷爷家有一辆,”罗斯解释说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ædɪd] [rʊs] .

"	But	we	found	out	what	it	was	,	"	added	Russ	.
"	但	我们	成立	出去	什么	它	曾是	,	"	额外	拉斯	.

“但我们最终查明了原因,”拉斯补充道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['terəbli] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] , " [sed] ['lædi] .

"	But	first	it	made	terribly	queer	noises	,	"	said	Laddie	.
"	但	第一的	它	制成	可怕	酷儿	噪音	,	"	说	拉迪	.

“但它一开始发出的声音非常奇怪,”拉迪说。

" [wel] , [ðə; ði]['oʊnli] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [aʊt] [æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

"	Well	,	the	only	queer	noises	out	at	Three	Star	Ranch	are	made	by	the	cowboys	,
"	出色地	,	这	仅有的	酷儿	噪音	出去	在	三	星星	牧场	是	制成	经过	这	牛仔	,

“嗯，三星牧场里唯一发出奇怪声音的就是牛仔们。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

and	sometimes	by	the	Indians	,	"	said	Uncle	Fred	.
和	有时	经过	这	印度人	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“有时是印第安人干的,”弗雷德叔叔说。

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

"	No	,	this	is	something	different	.
"	不	,	这	是	某物	不同的	.

不，这不一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt]

But	it	might	almost	as	well	be	a	ghost	for	all	I	can	find	out	about
但	它	可能	几乎	作为	出色地	是	一个	鬼	为了	全部	我	能	寻找	出去	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但就我所知，它几乎就像个幽灵一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [kwɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

It	certainly	is	very	queer	,	"	he	went	on	to	his	sister	.
它	当然	是	非常	酷儿	,	"	他	去	在	到	他的	姐姐	.

“这确实很奇怪,”他接着对妹妹说。

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kæt(ə)l] ['leɪtli] ,

"	I	have	lost	a	great	many	cattle	lately	,
"	我	有	丢失的	一个	伟大的	许多	牛	最近	,

“我最近损失了很多牛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][maɪ] [pleɪs] ,

and	that	and	something	strange	about	a	spring	of	water	on	my	place	,
和	那	和	某物	奇怪的	关于	一个	春天	的	水	在	我的	地方	,

还有，我家附近的一处泉水也有些奇怪的地方。

[ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] .

are	two	of	the	reasons	why	I	came	on	here	.
是	二	的	这	原因	为什么	我	来了	在	这里	.

这是我来这里的两个原因。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][men] [huː] [noʊ] [əˈbaʊt] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər]

I	want	to	talk	with	some	men	who	know	about	springs	and	streams	of	water
我	想	到	讲话	和	一些	男人	WHO	知道	关于	弹簧	和	溪流	的	水

,

,

,

我想和一些了解泉水和溪流的人谈谈。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [bʊks] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [sɑːlv] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] , [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] . [

and	get	some	books	about	it	so	I	can	solve	this	puzzle	,	if	it's	possible	.	[
和	得到	一些	图书	关于	它	所以	我	能	解决	这	谜	,	如果	它是	可能的	.	[

-

29	]

-

然后找些相关的书籍，以便我能解开这个谜题，如果可能的话。[29]

" [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n][aɪ] [keɪm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Another	reason	I	came	on	,	"	he	added	,
"	其他	原因	我	来了	在	,	"	他	额外	,

“我来的另一个原因是，”他补充道。

" [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːn] ['sɪti] ,

"	is	to	take	you	all	back	with	me	to	Moon	City	,
"	是	到	拿	你	全部	后退	和	我	到	月亮	城市	,

“我要带你们所有人一起回到月亮城。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][fʌn] [aʊt][ɑːn][maɪ] [ræntʃ] . "

and	let	the	children	have	fun	out	on	my	ranch	.	"
和	让	这	孩子们	有	乐趣	出去	在	我的	牧场	.	"

让孩子们在我的牧场上尽情玩耍吧。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [aʊt] [west] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Do	you	mean	to	take	us	all	out	West	?	"	asked	Rose	.
"	做	你	意思是	到	拿	我们	全部	出去	西方	?	"	问	玫瑰	.

“你是打算带我们去西部吗？”罗斯问道。

" [jes] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

"	Yes	,	every	one	of	you	six	little	Bunkers	,	and	your	father	and	mother	,
"	是的	,	每一个	一	的	你	六	小的	掩体	,	和	你的	父亲	和	母亲	,

“是的，你们六个小邦克，还有你们的父母，

[tuː] , " [rɪˈtɜːrnd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

too	,	"	returned	Uncle	Fred	.
也	,	"	返回	叔叔	弗雷德	.

“我也是，”弗雷德叔叔回答道。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] , ['mʌðər] ? " ['bɛgd] [rʊs] .

"	Can	we	go	,	Mother	?	"	begged	Russ	.
"	能	我们	去	,	母亲	?	"	乞求	拉斯	.

“妈妈，我们可以走了吗？”拉斯恳求道。

" [aɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'll	see	about	it	,	"	was	the	answer	.
"	患病的	看	关于	它	,	"	曾是	这	回答	.

“我会考虑一下，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [wiːd] [ɔːl] ['betər] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [naʊ] .

"	But	we'd	all	better	go	downstairs	now	.
"	但	我们会	全部	更好的	去	楼下	现在	.

“但我们现在最好都下楼去。”

['ʌŋk(ə)l] [fred] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trɪp] ,

Uncle	**Fred**	**must**	**be**	**tired**	**from**	**his**	**long**	**trip**	**,**
叔叔	弗雷德	必须	是	疲劳的	从	他的	长的	旅行	,

弗雷德叔叔长途旅行一定很累了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] .

and	**I**	**want**	**to**	**get**	**him**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**.**
和	我	想	到	得到	他	一个	杯子	的	茶	.

我想给他泡杯茶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] [stɪl] , [soʊ][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kɑːnt][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] . "

It	**is**	**raining**	**hard**	**still**	**,**	**so**	**you**	**children**	**can't**	**go**	**out**	**and**	**play**	**.**	**"**
它	是	下雨	难的	仍然	,	所以	你	孩子们	不能	去	出去	和	玩	.	"

雨还在下得很大，所以孩子们不能出去玩。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Vi**	**.**
"	我们	不	想	到	,	"	说	维	.

“我们不想那样，”维说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] . "

"	**We**	**want**	**to**	**see**	**Uncle**	**Fred**	**.**	**"**
"	我们	想	到	看	叔叔	弗雷德	.	"

“我们想见弗雷德叔叔。”

" [aɪ] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ! " [ɪk'skleɪmd] [muːn] [bʌn] ,

"	**I**	**like**	**Uncle**	**Fred**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mun**	**Bun**	**,**
"	我	喜欢	叔叔	弗雷德	!	"	惊呼	门	包子	,

“我喜欢弗雷德叔叔！”文邦惊呼道。

['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

going	**up**	**to**	**his**	**mother's**	**brother**	**and**	**clasping**	**his**	**hand**	**.**
去	向上	到	他的	母亲的	兄弟	和	紧握	他的	手	.

他走到他母亲的兄弟面前，握住他的手。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] ! "

"	**I**	**like**	**him**	**awful**	**much**	**!**	**"**
"	我	喜欢	他	可怕	很多	!	"

我非常喜欢他！

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

"	**And**	**I**	**like**	**you**	**,**	**too**	**,**	**"**	**replied**	**Uncle**	**Fred**	**,**	**catching**	**the**	**little**	**fellow**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**.**
"	和	我	喜欢	你	,	也	,	"	回复	叔叔	弗雷德	,	捕捉	这	小的	同伴	向上	在	他的	武器	.

“我也很喜欢你，”弗雷德叔叔说着，一把将小家伙抱了起来。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] .

"	**I**	**like**	**him**	**,**	**too**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Margy**	**,**	**who**	**was**	**not**	**going**	**to**	**be**	**left**	**out**	**.**
"	我	喜欢	他	,	也	!	"	惊呼	玛吉	,	WHO	曾是	不是	去	到	是	左边	出去	.

“我也喜欢他！”玛吉大声说道，她可不想被落下。

" [ðæts] [ðə; ði][gɜːrl] !

"	**That's**	**the**	**girl**	**!**
"	那就是	这	女孩	!

“就是那个女孩！”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [-]

I	**knew**	**you**	**wouldn't**	**[**	**30**	**]**
我	知道	你	不会	[	-	]

我知道你不会[30]

[fər'get] [ˌem 'iː] !
forget **me** **!**
忘记 我 !

忘了我吧!

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt]
" **and** **with** **a** **laugh** **Uncle** **Fred** **caught** **her** **up** **also** **,** **and** **danced** **about**
" 和 和 一个 笑 叔叔 弗雷德 捕捉 她 向上 还 , 和 跳舞 关于
[ðə; ði] ['ætɪk] ,
the **attic** **,**
这 阁楼 ,

“弗雷德叔叔笑着也追上了她，在阁楼里跳起了舞。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [iːtʃ] [ɑːrm] .
with **a** **child** **in** **each** **arm** **.**
和 一个 孩子 在 每个 手臂 .

两只胳膊各抱着一个孩子。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ræntʃ] ? " [æskt] [rʊs] .
" **Is** **it** **far** **out** **to** **your** **ranch** **?** **"** **asked** **Russ** **.**
" 是 它 远的 出去 到 你的 牧场 ? " 问 拉斯 .

“你的牧场很远吗？”拉斯问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] , ['lɪt(ə)l] [mæn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **Quite** **a** **way** **,** **little** **man** **,** **"** **answered** **Uncle** **Fred** **.**
" 相当 一个 方式 , 小的 男人 , " 回答 叔叔 弗雷德 .

“还有很长一段路呢，小家伙，”弗雷德叔叔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , ['raɪdɪŋ] ['stedəli] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] .
" **It** **will** **take** **us** **about** **four** **days** **to** **get** **there** **,** **riding** **steadily** **on** **the** **train** **.**
" 它 将要 拿 我们 关于 四 天 到 得到 那里 , 骑术 稳步 在 这 火车 .

“我们乘坐火车，一路平稳地行驶，大约需要四天时间才能到达那里。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .
But **we** **won't** **start** **right** **away** **.**
但 我们 惯于 开始 正确的 离开 .

但我们不会马上开始。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [duː] [hɪr] .
I **have** **some** **business** **to** **do** **here** **.**
我 有 一些 商业 到 做 这里 .

我这里有点事要办。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [ɪz] ['oʊvər] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]
But **when** **that** **is** **over** **I** **hope** **the** **weather** **will** **be** **better** **,** **and** **then** **we**
但 什么时候 那 是 超过 我 希望 这 天气 将要 是 更好的 , 和 然后 我们
[kæn; kən] [stɑːrt] . "
can **start** **.** **"**
能 开始 . "

但等这一切结束后，我希望天气会好转，然后我们就可以开始了。

" [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɔːl] ['sʌmər] ? " [æskt] ['lædi] .
" **And** **stay** **out** **there** **all** **summer** **?** **"** **asked** **Laddie** **.**
" 和 停留 出去 那里 全部 夏天 ? " 问 拉迪 .

“整个夏天都待在外面吗？”拉迪问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪntər] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" **Yes** **,** **and** **all** **winter** **,** **too** **,** **if** **you** **like** **.**
" 是的 , 和 全部 冬天 , 也 , 如果 你 喜欢 .

“是的，如果你愿意的话，整个冬天也可以。”

[wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "
We'll be glad to have you . "
出色地 是 高兴的 到 有 你 . "

我们非常欢迎你的到来。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vɪzɪt] [ə'raʊnd] [ʌv; əv] [leɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" We seem to do nothing but visit around of late ! " exclaimed Mother Bunker .
" 我们 似乎 到 做 没有什么 但 访问 大约 的 晚的 ! " 惊呼 母亲 掩体 .

“我们最近好像除了四处走走什么也没做！”邦克妈妈惊呼道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] , [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] , [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] ,
" We have been to Grandma Bell's , to Aunt Jo's , to Cousin Tom's ,
" 我们 有 到过 到 奶奶 贝尔的 , 到 阿姨 乔的 , 到 表哥 汤姆的 ,

“我们去过贝尔奶奶家、乔阿姨家、汤姆表哥家，

[tuː; tə] ['grænpɑː] ['fɔrdz] [ænd; ənd] [naʊ] ['meɪbi] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] . "
to Grandpa Ford's and now maybe we're going to Uncle Fred's . "
到 爷爷 福特的 和 现在 或许 是 去 到 叔叔 弗雷德的 . "

先去了福特爷爷家，现在也许要去弗雷德叔叔家了。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [naɪs] , " [ri'mɑːkt] [roʊz] .
" I think it's nice , " remarked Rose .
" 我 思考 它是 好的 , " 评论 玫瑰 .

“我觉得挺好的，”罗斯说道。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['vaɪ, 'viː] .
" So do I ! " added Vi .
" 所以 做 我 ! " 额外 维 .

“我也是！”薇补充道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ! "
" I love to go visiting ! "
" 我 爱 到 去 访问 ! "

我喜欢去拜访别人！

" [kʊd; kəd][aɪ][æsk][juː; jʊ] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [naʊ] ? " [in'kwaiəd] ['lædi] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] ['stɑːrtɪd]
" Could I ask you that riddle now ? " inquired Laddie , as Uncle Fred started
" 可以 我 问 你 那 谜语 现在 ? " 询问 拉迪 , 作为 叔叔 弗雷德 开始
[ˌdaʊn'sterz] ,
downstairs ,
楼下 ,

“我现在可以问你那个谜语吗？”拉迪问道，这时弗雷德叔叔开始下楼。

['kæriɪŋ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] . [-]
carrying Margy and Mun Bun . [31]
携带 玛吉 和 门 包子 . [-]

带着玛吉和文邦。[31]

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʌŋk(ə)l] .
" Yes , " was the answer of the children's uncle .
" 是的 , " 曾是 这 回答 的 这 孩子们的 叔叔 .

“是的，”孩子们的叔叔回答道。

" [goʊ] [ə'hed] . "
" Go ahead . "
" 去 前方 . "

“前进。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [goʊz] [θruː] — — "
" What is it that goes through — — "
" 什么 是 它 那 去 通过 — — "

“究竟是什么在经历——”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dəunt][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [wʌt] [goʊz] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [bʌt; bət] ['dʌznt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
don't ask him that one about what goes through a door but doesn't come into the
不 问 他 那 一 关于 什么 去 通过 一个 门 但 不 来 进入 这
[ruːm] !
room !
房间 !

别问他那个关于什么东西能穿过门但不能进入房间的问题!

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" exclaimed Russ .
" 惊呼 拉斯 .

“鲁斯惊呼道。”

" [aɪ] ['wɔznt] ! " [ə'sɜːrtɪd] ['lædi] .
" I wasn't ! " asserted Laddie .
" 我 不是 ! " 断言 拉迪 .

“我没有！”拉迪断然说道。

" [ðæts] [æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ə; eɪ] ['kiːhoʊl] .
" That's an old one , and the answer is a keyhole .
" 那就是 一个 老的 一 , 和 这 回答 是 一个 锁孔 .

“这是一个老问题了，答案是钥匙孔。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] . "
I was going to ask him a new one . "
我 曾是 去 到 问 他 一个 新的 一 . "

我本来打算问他一个新的问题。

" [wel] , [goʊ] [ə'hed] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Well , go ahead , " said Uncle Fred .
" 出色地 , 去 前方 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“好吧，你去吧，”弗雷德叔叔说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [θruː] — — [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] .
" What is it goes through — — No , that isn't it .
" 什么 是 它 去 通过 — — 不 , 那 不是 它 .

“它经历了什么——不，不是那样。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] .
I almost forgot .
我 几乎 忘了 .

我差点忘了。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
Oh , I know !
哦 , 我 知道 !

哦，我知道了!

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [draɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔːr] [reɪnz] ?
What can you drive without a whip or reins ?
什么 能 你 驾驶 没有 一个 鞭 或者 缰绳 ?

什么车不用鞭子或缰绳能开?

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

就是这样。

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [draɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔːr] [reɪnz] ? "
What **can** **you** **drive** **without** **a** **whip** **or** **reins** **?** **"**
什么 能 你 驾驶 没有 一个 鞭 或者 缰绳 ? "

没有鞭子和缰绳，你能驾驭什么车?

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [æn; ən][ɑːks] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **Do** **you** **mean** **an** **ox** **?** **"** **asked** **Uncle** **Fred** **.**
" 做 你 意思是 一个 牛 ? " 问 叔叔 弗雷德 .

“你是说牛吗？”弗雷德叔叔问道。

" [aɪv] [siːn] ['ɑːksn] ['drɪvn] ,
" **I've** **seen** **oxen** **driven** **,**
" 我已经 已见 牛 驱动 ,

我见过牛赶车，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [juːz] [reɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,
and **the** **man** **who** **drove** **them** **didn't** **use** **reins** **as** **they** **do** **on** **horses** **,**
和 这 男人 WHO 驾驶 他们 没有 使用 缰绳 作为 他们 做 在 马匹 ,

赶车的人没有像驾驭马匹那样使用缰绳。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][goʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [wɪp] . "
though **he** **did** **have** **a** **goad** **,** **which** **is** **like** **a** **whip** **.** **"**
尽管 他 做过 有 一个 刺激 , 哪个 是 喜欢 一个 鞭 . "

不过他确实有一根刺棒，那东西就像鞭子一样。

" [noʊ] , ['ɑːksn] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] , " [sed] ['lædi] .
" **No** **,** **oxen** **isn't** **the** **answer** **,** **"** **said** **Laddie** **.**
" 不 , 牛 不是 这 回答 , " 说 拉迪 .

“不，牛不是解决办法，”拉迪说。

" [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? "
" **Do** **you** **give** **up** **?** **"**
" 做 你 给 向上 ? "

你放弃吗?

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **Well** **,** **I** **will** **,** **just** **to** **see** **what** **the** **answer** **is** **,** **"** **replied** **Uncle** **Fred** **.**
" 出色地 , 我 将要 , 只是 到 看 什么 这 回答 是 , " 回复 叔叔 弗雷德 .

“好吧，我会去看看答案是什么，”弗雷德叔叔回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [ɔːr] [reɪnz] ? " [æskt] ['lædi] [ə'gen] .
" **What** **is** **it** **you** **can** **drive** **without** **a** **whip** **or** **reins** **?** **"** **asked** **Laddie** **again** **.**
" 什么 是 它 你 能 驾驶 没有 一个 鞭 或者 缰绳 ? " 问 拉迪 再次 .

“有什么马不用鞭子或缰绳就能驾驭的？”拉迪又问。

" [ðə; ði] ['ænsər] [-]
" **The** **answer** **[** **32** **]**
" 这 回答 [-]

“答案[32]

[ɪz][ə; eɪ][neɪl] .
is **a** **nail** **.**
是 一个 指甲 .

是一枚钉子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] . "
You **can** **drive** **that** **with** **a** **hammer** **.** **"**
你 能 驾驶 那 和 一个 锤 . "

你可以用锤子把它敲进去。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
That's a pretty good riddle ! " laughed Uncle Fred .
那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 ! " 笑了 叔叔 弗雷德 .

“这真是个不错的谜语！”弗雷德叔叔笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ] [ðæt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr]
" I must try that on some of the cowboys when I get back to Three Star
" 我 必须 尝试 那 在 一些 的 这 牛仔 什么时候 我 得到 后退 到 三 星星
[ræntʃ] . "
Ranch . "
牧场 . "

“等我回到三星牧场，一定要在那些牛仔身上试试这招。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['bɑːðər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [tuː] [mʌtʃ] [waɪl] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
" And now don't you children bother Uncle Fred too much while I'm making him a
" 和 现在 不 你 孩子们 打扰 叔叔 弗雷德 也 很多 尽管 我是 制作 他 一个
[kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
cup of tea ,
杯子 的 茶 ,

“孩子们，在我给弗雷德叔叔泡茶的时候，别太打扰他。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
" said Mrs . Bunker , as they reached the first floor .
" 说 太太 . 掩体 , 作为 他们 达到 这 第一的 地面 .

“邦克太太说着，他们走到了一楼。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , they don't bother me , " declared Uncle Fred .
" 哦 , 他们 不 打扰 我 , " 声明 叔叔 弗雷德 .

“哦，他们不会打扰我的，”弗雷德叔叔说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ɑːn][jʊr; jər] [ræntʃ] , " ['bɛgd] [rʊs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
" Tell us about the something queer on your ranch , " begged Russ , as his uncle
" 告诉 我们 关于 这 某物 酷儿 在 你的 牧场 , " 乞求 拉斯 , 作为 他的 叔叔
[sæt] [daʊn] ,
sat down ,
卫星 向下 ,

“跟我们说说你农场里发生的那些怪事吧，”拉斯恳求道，他的叔叔已经坐了下来。

['hoʊldɪŋ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
holding Margy and Mun Bun in his lap .
保持 玛吉 和 门 包子 在 他的 膝 .

他抱着玛吉和文邦坐在腿上。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [bel] .
" All right , I will , " promised Mr . Bell .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 承诺 先生 . 钟 .

“好的，我会的。”贝尔先生承诺道。

" [fɜːrst] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt]
" First I'll tell you about the ranch , and then about the queer things that
" 第一的 患病的 告诉 你 关于 这 牧场 , 和 然后 关于 这 酷儿 事物 那
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“我先给你讲讲牧场的事，然后再讲讲那里发生的那些奇怪的事。”

[naʊ] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [ɪz] — —
Now Three Star Ranch is — —
现在 三 星星 牧场 是 — —

现在三星牧场是——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] .
" Just then the doorbell rang loudly , and Uncle Fred stopped speaking .
" 只是 然后 这 门铃 响铃 高声 , 和 叔叔 弗雷德 停止 请讲 .

就在这时，门铃响了起来，弗雷德叔叔停止了说话。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [roʊz] . [-]
" I wonder who it is , " said Rose . [33]
" 我 想知道 WHO 它 是 , " 说 玫瑰 . [-]

“我想知道他是谁，”罗斯说。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [teɪl]
UNCLE FRED'S TALE
叔叔 弗雷德的 故事

弗雷德叔叔的故事

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['dɔːrbel] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] .
The ringing of the Bunker doorbell was not unusual .
这 铃声 的 这 掩体 门铃 曾是 不是 异常 .

地堡门铃响起并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ræŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] ,
It often rang during the day , but just now ,
它 经常 响铃 期间 这 天 , 但 只是 现在 ,

它白天经常响，但刚才……

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
when Uncle Fred was about to tell his story ,
什么时候 叔叔 弗雷德 曾是 关于 到 告诉 他的 故事 ,

当弗雷德叔叔正要讲述他的故事时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l] .
it rather surprised the children to hear the tinkle .
它 相当 惊讶 这 孩子们 到 听到 这 小便 .

听到叮叮当当的声音，孩子们颇感意外。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɔːfərd] [rʊs] .
" I'll go and see who it is , " offered Russ .
" 患病的 去 和 看 WHO 它 是 , " 提供 拉斯 .

“我去看看是谁，”拉斯说道。

" [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [hiː; hi] ['bɛgd] .
" And please don't tell any of the story until I come back , " he begged .
" 和 请 不 告诉 任何 的 这 故事 直到 我 来 后退 , " 他 乞求 .

“在我回来之前，请不要把这件事告诉任何人，”他恳求道。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" I won't , " promised Uncle Fred .
" 我 惯于 , " 承诺 叔叔 弗雷德 .

“我不会的，”弗雷德叔叔保证道。

[rʊs] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hɜːrd]

Russ	**hurried**	**to**	**the**	**door**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**it**	**,**	**the**	**other**	**children**	**heard**
拉斯	慌忙	到	这	门	,	和	,	作为	他	打开	它	,	这	其他	孩子们	听到

[hɪm; ɪm][kraɪ] :

him	**cry**	**:**
他	哭	:

拉斯急忙跑到门口，他打开门时，其他孩子都听到了他的哭声：

" [oʊ] , ['dædi] !

"	**Oh**	**,**	**Daddy**	**!**
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪŋ] ? "

What	**made**	**you**	**ring**	**?**	**"**
什么	制成	你	戒指	?	"

是什么让您打电话?

" [aɪ][fər'gɑːt][maɪ] [kiː] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	**I**	**forgot**	**my**	**key**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
"	我	忘了	我的	钥匙	,	"	回答	先生	.	掩体	.

“我忘了带钥匙，”邦克先生回答道。

" [aɪ] ['kudnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "

"	**I**	**couldn't**	**open**	**the**	**door**	**.**	**"**
"	我	不能	打开	这	门	.	"

“我打不开门。”

" [oʊ] , [its] ['dædi] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l]

"	**Oh**	**,**	**it's**	**Daddy**	**!**	**"**	**cried**	**Mun**	**Bun**	**and**	**Margy**	**,**	**and**	**,**	**slipping**	**down**	**from**	**Uncle**
"	哦	,	它是	爸爸	!	"	哭	门	包子	和	玛吉	,	和	,	滑倒	向下	从	叔叔

['frɛdz] [niː] ,

Fred's	**knee**	**,**
弗雷德的	膝盖	,

“哦，是爸爸！”蒙邦和玛吉喊道，然后从弗雷德叔叔的膝盖上滑了下来。

[ðeɪ] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['kɪsɪz] . [-]

they	**raced**	**to**	**the**	**hall**	**to**	**get**	**their**	**usual**	**kisses**	**.**	**[**	**34**	**]**
他们	比赛	到	这	大厅	到	得到	他们的	通常	吻	.	[	-	]

他们跑到大厅去亲吻，这是他们平常的亲吻。[34]

" [ges] [huːz] [hɪr] ! " [kraɪd] [rʊs] ,

"	**Guess**	**who's**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**,**
"	猜测	谁是	这里	!	"	哭	拉斯	,

“猜猜谁来了！”拉斯喊道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðər] [sæt] .

for	**his**	**father**	**could**	**not**	**see**	**into**	**the**	**room**	**where**	**his**	**wife's**	**brother**	**sat**	**.**
为了	他的	父亲	可以	不是	看	进入	这	房间	在哪里	他的	妻子的	兄弟	卫星	.

因为他父亲看不到他妻子的兄弟坐在哪个房间里。

" [ges] ! "

"	**Guess**	**!**	**"**
"	猜测	!	"

“猜测！”

" ['grænmɑː] [bel] ? "

"	**Grandma**	**Bell**	**?**	**"**
"	奶奶	钟	?	"

“贝尔奶奶？”

" [noʊp] ! "
" Nope ! "
" 没有 ! "

“没有！”

" [ænt] [dʒoʊ] ? "
" Aunt Jo ? "
" 阿姨 乔 ? "

“乔阿姨？”

" [noʊp] ! "
" Nope ! "
" 没有 ! "

“没有！”

" [its] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ! " [kraɪd] [roʊz] , ['hʌrɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
" It's Uncle Fred ! " cried Rose , hurrying out into the hall .
" 它是 叔叔 弗雷德 ! " 哭 玫瑰 , 匆忙 出去 进入 这 大厅 .

“是弗雷德叔叔！”罗斯喊道，急忙跑到大厅里。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['siːkrət] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [laɪk] ['grænpɑː] [fɔːrd][hæd; həd][æt; ət] [greɪt]
" And he's got a secret out at his ranch like Grandpa Ford had at Great
" 和 他是 得到 一个 秘密 出去 在 他的 牧场 喜欢 爷爷 福特 有 在 伟大的
[hedʒ] ,
Hedge ,
对冲 ,

“而且，他就像福特爷爷在大篱笆农场一样，在他的农场里藏着一个秘密。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
and he's going to take us all out there and — and — — "
和 他是 去 到 拿 我们 全部 出去 那里 和 — 和 — — "

他将带我们所有人出去，然后——”

" [maɪ] ! ['betər] [stɑːp][ænd; ənd] [kætʃ] [jʊr; jər] [breθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
" My ! better stop and catch your breath before it runs away from you ,
" 我的 ! 更好的 停止 和 抓住 你的 气息 前 它 跑步 离开 从 你 ,

“我的天！你最好停下来喘口气，不然它就要跑掉啦！”

" [læft] ['dædi] ['bʌŋkər] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
" laughed Daddy Bunker , as he lifted Rose in his arms and kissed her .
" 笑了 爸爸 掩体 , 作为 他 抬起 玫瑰 在 他的 武器 和 亲吻 她 .

“爸爸邦克笑着把罗斯抱起来，亲吻了她。”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ɪz] [hɪr] , [ɪz][hiː; hi] ?
" So Uncle Fred is here , is he ?
" 所以 叔叔 弗雷德 是 这里 , 是 他 ?

“所以弗雷德叔叔在这里，是吗？”

[hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] . "
He came a little ahead of time . "
他 来了 一个 小的 前方 的 时间 . "

他来得有点早。

" [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk] , " ['ædɪd] ['lædi] ,
" And he s'prised us all up in the attic , " added Laddie ,
" 和 他 - 我们 全部 向上 在 这 阁楼 , " 额外 拉迪 ,

“然后他就把我们都吓到了阁楼上，”拉迪补充道。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
who had also come into the hall .
WHO 有 还 来 进入 这 大厅 .

还有其他人也进入了大厅。

" [rʊs] [ænd; ənd][aɪ][roʊd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['skuːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bʌmpt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" Russ and I rode down on the scooter , and we bumped , and had
" 拉斯 和 我 骑 向下 在 这 小型摩托车 , 和 我们 撞 , 和 有
[ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ,
a mix - up ,
一个 混合 - 向上 ,

“我和拉斯骑着踏板车下来，我们撞到了一起，还弄混了。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] — — "
and Uncle Fred came up , and — — "
和 叔叔 弗雷德 来了 向上 , 和 — — "

弗雷德叔叔走了过来，然后——”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər] ! " ['fɪnɪʃt] ['vaɪələt] .
" And we thought he was a burglar ! " finished Violet .
" 和 我们 想法 他 曾是 一个 窃贼 ! " 完成的 紫色 .

“我们还以为他是窃贼呢！”维奥莱特说完。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][taɪm] , " [læft] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" You must have had quite a time , " laughed Daddy Bunker .
" 你 必须 有 有 相当 一个 时间 , " 笑了 爸爸 掩体 .

“你一定玩得很开心吧，”邦克爸爸笑着说。

" [wel] , [naʊ] , ['æftər][aɪ][get][maɪ] [-]
" Well , now , after I get my [35]
" 出色地 , 现在 , 后 我 得到 我的 [-]

“好吧，现在，在我拿到我的[35]之后

[wet] [θɪŋz] [ɔːf] , [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
wet things off , I'll go in and see Uncle Fred and hear all about it ,
湿的 事物 离开 , 患病的 去 在 和 看 叔叔 弗雷德 和 听到 全部 关于 它 ,

把东西弄湿，我进去看看弗雷德叔叔，听他把事情都跟我说说。

" [ænd; ənd] [suːn] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd]
" and soon Daddy Bunker and his wife's brother were shaking hands and
" 和 很快 爸爸 掩体 和 他的 妻子的 兄弟 是 摇晃 双手 和
['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

很快，邦克老爹和他妻子的兄弟就握手交谈起来了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['iːgər] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .
while the children sat about them , eager and listening .
尽管 这 孩子们 卫星 关于 他们 , 渴望的 和 聆听 .

孩子们围坐在他们身边，兴致勃勃地听着。

" [wiːl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
" We'll have an early supper , " said Mother Bunker ,
" 出色地 有 一个 早期的 晚餐 , " 说 母亲 掩体 ,

“我们早点吃晚饭吧，”邦克太太说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
when she had given Uncle Fred a cup of tea ,
什么时候 她 有 给定 叔叔 弗雷德 一个 杯子 的 茶 ,

当她给弗雷德叔叔倒了一杯茶之后，

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .
" and then we can hear all about Three Star Ranch .
" 和 然后 我们 能 听到 全部 关于 三 星星 牧场 .

“然后我们就可以听到关于三星牧场的一切了。”

" ['nɔrə] [oʊ'greɪdi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd]['æftər] [roʊz] [hæd; həd]

"	Norah	O'Grady	soon	had	a	nice	supper	on	the	table	,	and	after	Rose	had
"	诺拉	奥格雷迪	很快	有	一个	好的	晚餐	在	这	桌子	,	和	后	玫瑰	有

[helpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

helped	with	it	,
帮助	和	它	,

诺拉·奥格雷迪很快就准备好了一顿丰盛的晚餐，罗斯也帮忙准备了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [tuː; tə]

as	she	often	did	,	for	her	mother	was	teaching	her	little	daughter	to
作为	她	经常	做过	,	为了	她	母亲	曾是	教学	她	小的	女儿	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] ,

be	a	housekeeper	,
是	一个	管家	,

她经常这样做，因为她的母亲正在教她如何做个家庭主妇。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

the	children	took	their	places	and	began	to	eat	.
这	孩子们	采取	他们的	地方	和	开始	到	吃	.

孩子们各就各位，开始吃饭。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [went] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	,	at	the	same	time	,	they	listened	to	the	talk	that	went	on	among	the
和	,	在	这	相同的	时间	,	他们	听着	到	这	讲话	那	去	在	之中	这

[groʊn] [foʊk] .

grown	folk	.
生长	民间	.

与此同时，他们还听着大人们之间的谈话。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['bʌŋkər] [hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

Mother	and	Father	Bunker	had	many	questions	to	ask	Uncle	Fred	,
母亲	和	父亲	掩体	有	许多	问题	到	问	叔叔	弗雷德	,

邦克夫妇有很多问题想问弗雷德叔叔。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl]

and	he	also	asked	them	a	great	many	,	for	he	wanted	to	know	all
和	他	还	问	他们	一个	伟大的	许多	,	为了	他	通缉	到	知道	全部

[ə'baʊt] ['grænmɑː] [bel] ,

about	Grandma	Bell	,
关于	奶奶	钟	,

他还问了他们很多问题，因为他想了解贝尔奶奶的一切。

[ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['grænpɑː] [fɔːrd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] - ['relətɪvz]

and	Aunt	Jo	and	Grandpa	Ford	and	all	the	rest	of	the	Bunkers	'	relatives
和	阿姨	乔	和	爷爷	福特	和	全部	这	休息	的	这	掩体	-	亲属

.

:
.

还有乔阿姨、福特爷爷以及邦克家的所有其他亲戚。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] ,

"	And	now	will	you	tell	us	about	Three	Star	Ranch	?	"	asked	Russ	eagerly	,
"	和	现在	将要	你	告诉	我们	关于	三	星星	牧场	?	"	问	拉斯	急切地	,

“那么现在你能给我们讲讲三星牧场的故事吗？”拉斯急切地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [bæk] .

as	the	chairs	were	pushed	back	.
作为	这	椅子	是	推动	后退	.

椅子被推了回去。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " ['prɑ:mɪst] ['ʌŋk(ə)l] [fred] . [-]
" Yes , I will , " promised Uncle Fred . [36]
" 是的 , 我 将要 , " 承诺 叔叔 弗雷德 . [-]

“好的，我会的，”弗雷德叔叔答应道。[36]

" [ænd; ənd][dəunt] [li:v] [aʊt][ðə; ði]['indiəns] , " ['bɛgd] ['lædi] .
" And don't leave out the Indians , " begged Laddie .
" 和 不 离开 出去 这 印度人 , " 乞求 拉迪 .

“还有，别忘了印第安人，”拉迪恳求道。

" [nɔ:r][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" Nor the cowboys , " added Russ .
" 也不 这 牛仔 , " 额外 拉斯 .

“牛仔们也不是，”拉斯补充道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['pəuniz] ? " [æskt] [roʊz] .
" Can you tell about some ponies ? " asked Rose .
" 能 你 告诉 关于 一些 小马 ? " 问 玫瑰 .

“你能讲讲小马驹的故事吗？”罗斯问道。

" [aɪ] [lʌv] ['pəuniz] ! "
" I love ponies ! "
" 我 爱 小马 ! "

我喜欢小马！

" [jes] , [aɪl] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tu:] , " [sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" Yes , I'll tell about them , too , " said her uncle .
" 是的 , 患病的 告诉 关于 他们 , 也 , " 说 她 叔叔 .

“是的，我也会把他们的故事讲出来，”她叔叔说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪdz] [ɑ:n] ['pəuniz] .
" And if you come out West with me you shall have some rides on ponies .
" 和 如果 你 来 出去 西方 和 我 你 将 有 一些 骑行 在 小马 .
"
"
"

“如果你跟我一起去西部，你就能骑小马了。”

" ['ri:əli] , ['tru:li] ? " [gɑ:spt] [roʊz] .
" Really , truly ? " gasped Rose .
" 真的 , 真的 ? " 倒吸一口气 玫瑰 .

“真的吗？”罗斯倒吸了一口气。

" [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['vaɪ, 'vi:] .
" Oh , won't that be fun ! " cried Vi .
" 哦 , 惯于 那 是 乐趣 ! " 哭 维 .

“哦，那该多有趣啊！”薇喊道。

" [wʌt] ['kʌlər] [ɑ:r; ər] ['pəuniz] ?
" What color are ponies ?
" 什么 颜色 是 小马 ?

小马是什么颜色的?

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][bi:; bi] [kɔ:ld] ['pəuniz] ?
And what makes them be called ponies ?
和 什么 制作 他们 是 称为 小马 ?

为什么它们被称为小马?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] , - [kɔ:z] [ðeɪ] [pɔ:] [ðə; ði] [graʊnd] .
I should think they would be called pawnies , ' cause they paw the ground .
我 应该 思考 他们 会 是 称为 棋子 , - 原因 他们 爪子 这 地面 .

我觉得它们应该叫小爪子，因为它们会用爪子刨地。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] ? "

And	how	many	have	you	,	Uncle	Fred	?	"
和	如何	许多	有	你	,	叔叔	弗雷德	?	"

那你呢，弗雷德叔叔?

" [oʊ] , ['vaɪ, 'viː] !

"	Oh	,	Vi	!
"	哦	,	维	!

“哦，薇！”

[nɑːt][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [maɪ] [dɪr] !

Not	so	many	questions	,	my	dear	!
不是	所以	许多	问题	,	我的	亲爱的	!

别问太多问题，亲爱的!

[pliːz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] .

Please	!	"	exclaimed	her	mother	,	laughing	.
请	!	"	惊呼	她	母亲	,	笑	.

“求求你了！”她母亲笑着喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] ['eni] ['stɔːri] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	Uncle	Fred	won't	get	a	chance	to	tell	any	story	if	you	talk	so	much	.
"	叔叔	弗雷德	惯于	得到	一个	机会	到	告诉	任何	故事	如果	你	讲话	所以	很多	.

“如果你一直说话，弗雷德叔叔就没机会讲故事了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['regjələr] ['tʃætərbɑːks] [tuː; tə] - [naɪt] . "

You	are	a	regular	chatterbox	to	-	night	.	"
你	是	一个	常规的	话匣子	到	-	夜晚	.	"

你今晚真是个话痨。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [west] .

"	Wait	until	you	get	out	West	.
"	等待	直到	你	得到	出去	西方	.

“等你到了西部就知道了。”

[its] [soʊ][bɪg][ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] ['bɑːðər] [noʊ][wʌn] ,

It's	so	big	there	you	can	talk	all	day	and	night	and	bother	no	one	,
它是	所以	大的	那里	你	能	讲话	全部	天	和	夜晚	和	打扰	不	一	,

那里地方很大，你可以整天整夜地聊天，也不会打扰到任何人。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	said	Uncle	Fred	.
"	说	叔叔	弗雷德	.

“弗雷德叔叔说道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [rænʧ] .

"	But	now	I'll	tell	you	about	my	ranch	.
"	但	现在	患病的	告诉	你	关于	我的	牧场	.

“但现在我要给你们讲讲我的牧场。”

" [æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [muːn] ['sɪti] , [ɪn][mɑːn'tænə] .

"	As	I	mentioned	,	it	is	near	Moon	City	,	in	Montana	.
"	作为	我	提及	,	它	是	靠近	月亮	城市	,	在	蒙大拿	.

正如我之前提到的，它位于蒙大拿州的月亮城附近。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] [ɑːr; ər][bɪg] [fiːldz] , [

That	is	a	good	many	miles	from	here	,	and	around	my	house	are	big	fields	,	[
那	是	一个	好的	许多	英里	从	这里	,	和	大约	我的	房子	是	大的	字段	,	[

-	]
37	]
-	]

那离这里还有好几英里远，我家周围都是大片的田野[37]

[wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [roʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [græs] .

where	the	cattle	roam	about	and	eat	the	grass	.
在哪里	这	牛	漫游	关于	和	吃	这	草	.

牛群在那里漫步吃草。

" [ə; eɪ] [ræntʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm] .

"	A	ranch	,	you	must	know	,	little	Bunkers	,	is	just	a	big	farm	.
"	一个	牧场	,	你	必须	知道	,	小的	掩体	,	是	只是	一个	大的	农场	.

“小邦克斯，你要知道，牧场其实就是一个大农场。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [perz] , [heɪ] , [greɪn] [ɔːr] ['tʃɪkɪnz]

But	instead	of	raising	apples	and	peaches	and	pears	,	hay	,	grain	or	chickens
但	反而	的	提高	苹果	和	桃子	和	梨	,	干草	,	粮食	或者	鸡

[ɑːn][maɪ] [ræntʃ] ,

on	my	ranch	,
在	我的	牧场	,

但是，我的农场并没有种植苹果、桃子和梨，也没有种植干草、谷物或养鸡，

[aɪ] [reɪz] ['kæt(ə)l] .

I	raise	cattle	.
我	增加	牛	.

我养牛。

[kaʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['kæt(ə)l] .

Cows	you	might	call	them	,	though	we	speak	of	them	as	cattle	.
牛	你	可能	称呼	他们	,	尽管	我们	说话	的	他们	作为	牛	.

你可以称它们为牛，尽管我们称它们为牲畜。

[sʌm; səm] [men] [reɪz] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ræntʃ] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hɔːrsɪz]

Some	men	raise	horses	on	their	ranches	,	but	though	I	have	some	horses
一些	男人	增加	马匹	在	他们的	牧场	,	但	尽管	我	有	一些	马匹

[ænd; ənd] ['pəuniz] ,

and	ponies	,
和	小马	,

有些人会在自己的牧场上养马，但我虽然也养了一些马和小马，

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['kæt(ə)l][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	have	more	cattle	than	anything	else	.
我	有	更多的	牛	比	任何事物	别的	.

我拥有的牛比其他任何东西都多。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

"	I	have	to	keep	a	number	of	men	to	look	after	the	cattle	.
"	我	有	到	保持	一个	数字	的	男人	到	看	后	这	牛	.

“我必须雇佣一些人来照看牛群。”

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,

These	men	are	called	cowboys	,	and	they	ride	about	the	ranch	on	horses	,
这些	男人	是	称为	牛仔	,	和	他们	骑	关于	这	牧场	在	马匹	,

这些人被称为牛仔，他们骑着马在牧场里四处走动。

[ɔːr] [kaʊ] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

or	cow	ponies	,	and	see	that	the	cattle	are	all	right	,
或者	奶牛	小马	,	和	看	那	这	牛	是	全部	正确的	,

或者牧牛马，并确保牛群一切安好。

[ðæt] [ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [teɪks] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

that	they	get	enough	to	eat	and	drink	,	and	that	no	one	takes	them	away	.
那	他们	得到	足够的	到	吃	和	喝	,	和	那	不	一	需要	他们	离开	.

"

"

"

确保他们吃饱喝足，并且没有人把他们带走。

" [wʌt] [duː][ðə; ði]['indiəns][duː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	do	the	Indians	do	?	"	asked	Russ	.
"	什么	做	这	印度人	做	?	"	问	拉斯	.

“印第安人是做什么的？”拉斯问道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	Tell	us	about	them	.	"
"	告诉	我们	关于	他们	.	"

“给我们讲讲他们的故事吧。”

" [wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][fɑːrm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Well	,	some	of	the	Indians	farm	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	出色地	,	一些	的	这	印度人	农场	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“嗯，有些印第安人务农，”弗雷德叔叔说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] ['bæskəts][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə]['trævəlɚz, 'trævlɚz]

"	Some	of	them	make	baskets	and	other	things	to	sell	to	travelers
"	一些	的	他们	制作	篮子	和	其他	事物	到	卖	到	旅行者

[huː] [kʌm] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] ,

who	come	through	on	the	trains	,
WHO	来	通过	在	这	火车	,

“他们中有些人会制作篮子和其他物品，卖给乘火车路过的旅客。”

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['leɪzi] [laɪf] .

but	many	of	them	just	live	a	lazy	life	.
但	许多	的	他们	只是	居住	一个	懒惰的	生活	.

但他们中的许多人只是过着懒散的生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]

They	are	on	what	is	called	a	Reservation	—	that	is	land	which	the	government	has
他们	是	在	什么	是	称为	一个	预订	—	那	是	土地	哪个	这	政府	有

[set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . " [-]

set	aside	for	them	.	"	[	38	]
放	旁边	为了	他们	.	"	[	-	]

他们生活在所谓的保留地——也就是政府为他们划拨的土地上。[38]

" [duː]['indiəns] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [rænt͡ʃ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Do	Indians	come	to	your	ranch	?	"	asked	Laddie	.
"	做	印度人	来	到	你的	牧场	?	"	问	拉迪	.

“印第安人会来你的牧场吗？”拉迪问道。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][aɪ]['læsoʊ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp]['læsoʊ][laɪk][aɪ] [sɔː] [ɪn][sʌm; səm]

"	And	could	I	lasso	any	of	'	em	with	a	rope	lasso	like	I	saw	in	some
"	和	可以	我	套索	任何	的	-	呃	和	一个	绳索	套索	喜欢	我	锯	在	一些

['pɪktʃərz] ? "

pictures	?	"
图片	?	"

“我能像在一些图片里看到的那样，用绳套套住他们中的任何一个吗？”

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] ['indiəns][duː] [kʌm] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Well	,	sometimes	Indians	do	come	to	Three	Star	,	"	answered	Uncle	Fred	.
"	出色地	,	有时	印度人	做	来	到	三	星星	,	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“嗯，有时候印度人也会来三星酒店，”弗雷德叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['læsəʊd] . "

"	But	I	don't	believe	any	of	them	would	like	to	be	lassoed	.	"
"	但	我	不	相信	任何	的	他们	会	喜欢	到	是	套索	.	"

但我认为他们中没有一个人愿意被套索套住。

" [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	What's	this	I	hear	about	your	having	trouble	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是什么	这	我	听到	关于	你的	拥有	麻烦	?	"	问	爸爸	掩体	.

“我听说你遇到了什么麻烦？”邦克爸爸问道。

" [wel] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Well	,	yes	,	I	have	been	having	trouble	,	"	answered	Uncle	Fred	.
"	出色地	,	是的	,	我	有	到过	拥有	麻烦	,	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“嗯，是的，我遇到了一些麻烦，”弗雷德叔叔回答道。

" [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ræntʃəz] [hæv; həv] .

"	And	,	as	usual	,	my	trouble	is	like	that	a	lot	of	ranchers	have	.
"	和	,	作为	通常	,	我的	麻烦	是	喜欢	那	一个	很多	的	牧场主	有	.

“而且，和往常一样，我的问题和很多牧场主遇到的问题一样。”

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l] . "

Some	one	has	been	taking	my	cattle	.	"
一些	一	有	到过	采取	我的	牛	.	"

有人偷走了我的牛。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Didn't	you	want	them	to	?	"	asked	Russ	.
"	没有	你	想	他们	到	?	"	问	拉斯	.

“你不希望他们那样做吗？”拉斯问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	indeed	,	"	answered	his	uncle	.
"	不	,	的确	,	"	回答	他的	叔叔	.

“不，的确如此，”他的叔叔回答道。

" [aɪ] [reɪz] [maɪ]['kæt(ə)l][tuː; tə] [sel] ,

"	I	raise	my	cattle	to	sell	,
"	我	增加	我的	牛	到	卖	,

我养牛是为了卖，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

so	I	can	make	money	to	pay	my	cowboys	and	live	on	some	of	it
所以	我	能	制作	钱	到	支付	我的	牛仔	和	居住	在	一些	的	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

这样我就可以赚钱支付牛仔们的工资，自己也能用一部分钱生活。

[ɪf] [bæd] [men] [teɪk] [maɪ]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,

If	bad	men	take	my	cattle	away	in	the	night	,	as	they	do	,
如果	坏的	男人	拿	我的	牛	离开	在	这	夜晚	,	作为	他们	做	,

如果坏人像往常一样在夜里偷走我的牛，

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [luːz] ['mʌni] .

without	paying	me	,	I	lose	money	.
没有	付费	我	,	我	失去	钱	.

不付钱给我，我就亏钱。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [iːst] [hɪr] . "

And	that's	why	I	came	on	East	here	.	"
和	那就是	为什么	我	来了	在	东方	这里	.	"

这就是我来东部的原因。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [muːn] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz]

"	Surely	you	didn't	come	all	the	way	from	Moon	City	to	find	out	who	was
"	一定	你	没有	来	全部	这	方式	从	月亮	城市	到	寻找	出去	WHO	曾是

['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l][æt; ət] [θriː] [stɑːr] [rænʧ] !

taking	your	cattle	at	Three	Star	Ranch	!
采取	你的	牛	在	三	星星	牧场	!

“你大老远从月亮城赶来，肯定不是为了查明是谁在三星牧场偷你的牛吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" exclaimed Mother Bunker .
" 惊呼 母亲 掩体 .

“邦克妈妈惊呼道。”

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər] [raɪt] [aʊt] [ðer; ðər] .
The men who are doing that are right out there .
这 男人 WHO 是 正在做 那 是 正确的 出去 那里 .

那些做这种事的人就在那里。

[aɪv] [left] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [kaʊ] [-]
I've left some of my cow [39]
我已经 左边 一些 的 我的 奶牛 [-]

我留下了一些我的牛[39]

[bɔɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
boys to attend to them , " answered Uncle Fred .
男孩们 到 出席 到 他们 , " 回答 叔叔 弗雷德 .

“让男孩们来照顾他们，”弗雷德叔叔回答道。

" [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
" What I came on for , besides getting you to go back with me ,
" 什么 我 来了 在 为了 , 除了 获得 你 到 去 后退 和 我 ,

“我来这里除了想让你跟我回去之外，还有什么目的呢？”

[ɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [bʊks] [ə'baʊt] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
is to get some books about springs and streams of water ,
是 到 得到 一些 图书 关于 弹簧 和 溪流 的 水 ,

是去买一些关于泉水和溪流的书籍，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɪr] [sprɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [ræntʃ] . "
and also to talk with some engineers about a queer spring on my ranch . "
和 还 到 讲话 和 一些 工程师 关于 一个 酷儿 春天 在 我的 牧场 . "

另外，还要和一些工程师谈谈我牧场上那处奇特的泉水。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kwɪr] [sprɪŋ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" What sort of queer spring ? " asked Daddy Bunker .
" 什么 种类 的 酷儿 春天 ? " 问 爸爸 掩体 .

“什么样的怪异春天？”邦克爸爸问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [sprɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'laɪk] . "
" I thought all springs were alike . "
" 我 想法 全部 弹簧 是 同样 . "

“我原以为所有的春天都一样。”

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɔːtər] [ɪn] - [ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Well , I s'pose they are , in that they have water in ' em , " said Uncle Fred .
" 出色地 , 我 假设 他们 是 , 在 那 他们 有 水 在 - 呃 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“嗯，我想它们应该是的，因为它们里面有水，”弗雷德叔叔说。

" [bʌt; bət] [maɪn] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd] .
" But mine isn't that kind .
" 但 矿 不是 那 种类 .

但我的不是那种。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] . "
Sometimes it has water in it , and again it hasn't . "
有时 它 有 水 在 它 , 和 再次 它 还没有 . "

有时里面有水，有时又没有。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	his	sister	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	他的	姐姐	.

“你什么意思？”他妹妹问道。

" [dʌz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊ][draɪ] ?

"	Does	the	spring	go	dry	?
"	做	这	春天	去	干燥	?

泉水会干涸吗?

[ðæt] [juːst] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] .

That	used	to	happen	to	the	spring	where	we	lived	when	we	were	children	.
那	用过的	到	发生	到	这	春天	在哪里	我们	居住地	什么时候	我们	是	孩子们	.

我们小时候住的地方，那处泉眼经常发生这种情况。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [fred] ? "

Don't	you	remember	,	Fred	?	"
不	你	记住	,	弗雷德	?	"

弗雷德，你不记得了吗?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [sprɪŋ] ['oʊnli] [went] [draɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn] — [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ,

"	Yes	,	but	that	spring	only	went	dry	when	there	was	no	rain	—	say	in	a	dry	,
"	是的	,	但	那	春天	仅有的	去	干燥	什么时候	那里	曾是	不	雨	—	说	在	一个	干燥	,

[hɑːt] ['sʌmər] .

hot	summer	.
热的	夏天	.

“是的，但只有在没有下雨的情况下，春天才会干旱——比如在一个干燥炎热的夏天。”

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn] [θriː] [stɑːr] [rænʧ] [goʊz][draɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n]

The	spring	on	Three	Star	Ranch	goes	dry	sometimes	in	the	middle	of	a	rainy	season
这	春天	在	三	星星	牧场	去	干燥	有时	在	这	中间	的	一个	下雨	季节

. "

:	"
.	"

三颗星牧场的泉水有时会在雨季中期干涸。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	What	makes	it	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	什么	制作	它	?	"	问	爸爸	掩体	.

“是什么让它如此特别？”邦克爸爸问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	That's	what	I	came	on	to	find	out	about	,	"	replied	Uncle	Fred	.
"	那就是	什么	我	来了	在	到	寻找	出去	关于	,	"	回复	叔叔	弗雷德	.

“我就是来打听这个的，”弗雷德叔叔回答说。

" [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]

"	None	of	my	cowboys	can	tell	what	makes	it	,	and	the	Indians	are
"	没有任何	的	我的	牛仔	能	告诉	什么	制作	它	,	和	这	印度人	是

['pʌz(ə)ld] , [tuː] .

puzzled	,	too	.
困惑	,	也	.

“我的牛仔们都说不出这是怎么回事，印第安人也感到困惑。”

[its] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [lædiːz] ['ridlz] , [aɪ] [ges] . " [-]

It's	like	one	of	Laddie's	riddles	,	I	guess	.	"	[	40	]
它是	喜欢	一	的	小伙子的	谜语	,	我	猜测	.	"	[	-	]

我想，这就像拉迪的谜语之一吧。[40]

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊst] [æt; ət] [greɪt] [hedʒ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	That's	what	we	thought	about	the	ghost	at	Great	Hedge	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	那就是	什么	我们	想法	关于	这	鬼	在	伟大的	对冲	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我们以前也是这么想大篱笆的鬼魂的，”邦克太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['faɪnəli] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['veri]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

"	But	we	finally	found	out	what	it	was	,	and	very	simple	it	was	,	too	.
"	但	我们	最后	成立	出去	什么	它	曾是	,	和	非常	简单的	它	曾是	,	也	.

“但我们最终发现原因，而且原因也很简单。”

[pərˈhæps] [ðɪs] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "

Perhaps	this	spring	of	yours	will	turn	out	the	same	way	.	"
也许	这	春天	的	你的	将要	转动	出去	这	相同的	方式	.	"

或许你今年的春天也会如此。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Well	,	I	hope	it	does	,	"	said	her	brother	.
"	出色地	,	我	希望	它	做	,	"	说	她	兄弟	.

“嗯，我希望如此，”她哥哥说。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] ['wɔːtər] .

"	All	I	know	is	that	sometimes	the	spring	will	be	full	of	fine	water	.
"	全部	我	知道	是	那	有时	这	春天	将要	是	满的	的	美好的	水	.

我只知道，有时候泉水会非常清澈。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['wɔːtərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

We	use	it	for	drinking	at	the	ranch	house	and	for	watering	some	of
我们	使用	它	为了	喝	在	这	牧场	房子	和	为了	浇水	一些	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

我们在牧场小屋里用它来饮水，也用它来给一些马匹喂水。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [maɪ] [pleɪs] .

The	cattle	drink	at	a	creek	that	runs	through	my	place	.
这	牛	喝	在	一个	溪	那	跑步	通过	我的	地方	.

牛群会在流经我家地界的小溪边喝水。

[ðæt] ['nevər] [goʊz] [draɪ] .

That	never	goes	dry	.
那	绝不	去	干燥	.

那地方永远不会干涸。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	But	sometimes	there	will	be	hardly	a	drop	of	water	in	the	spring	,
"	但	有时	那里	将要	是	几乎	一个	降低	的	水	在	这	春天	,

但有时春天里却几乎一滴水都没有。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] ['trʌb(ə)l] .

and	then	there	is	trouble	.
和	然后	那里	是	麻烦	.

然后麻烦就来了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] ['sɑːri] [ðen] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ɪn]

Everybody	is	sorry	then	,	for	we	have	to	haul	water	from	the	creek	in
大家	是	对不起	然后	,	为了	我们	有	到	运输	水	从	这	溪	在

['bærəlz] ,

barrels	,
桶	,

那时大家都很遗憾，因为我们不得不用水桶从溪里提水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtər] . "

and	it	isn't	as	good	to	drink	as	the	spring	water	.	"
和	它	不是	作为	好的	到	喝	作为	这	春天	水	.	"

而且它的口感不如泉水好。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [kwɪr] [θɪŋ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Is	that	the	only	queer	thing	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是	那	这	仅有的	酷儿	事物	?	"	问	爸爸	掩体	.

“就只有这一件怪事吗？”邦克爸爸问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

The	most	remarkable	thing	about	it	,	"	went	on	Uncle	Fred	,
这	最多	卓越	事物	关于	它	,	"	去	在	叔叔	弗雷德	,

“最不可思议的是，”弗雷德叔叔继续说道，“

" [ɪz] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊz] [draɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər]['teɪkən] [ə'weɪ] .

"	is	that	every	time	the	spring	goes	dry	some	of	my	cattle	are	taken	away	.
"	是	那	每一个	时间	这	春天	去	干燥	一些	的	我的	牛	是	已采取	离开	.

“每当春天干旱的时候，我的一些牛就会被偷走。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən] ,

I	suppose	you	could	call	it	stolen	,
我	认为	你	可以	称呼	它	被盗	,

我想你可以称之为偷窃。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] [wʊd] [stiːl] .

though	I	don't	like	to	think	that	any	of	my	neighbors	would	steal	.
尽管	我	不	喜欢	到	思考	那	任何	的	我的	邻居	会	偷	.

虽然我不喜欢认为我的邻居会偷东西。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [-]

I	used	to	think	[	41	]
我	用过的	到	思考	[	-	]

我过去认为[41]

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ,

the	cattle	wandered	away	,
这	牛	漫步	离开	,

牛群走散了。

[bʌt; bət] [sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːndər] [bæk] [ə'gen] [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

but	since	none	of	them	wander	back	again	I	feel	pretty	sure	they	must	be
但	自从	没有任何	的	他们	漫步	后退	再次	我	感觉	漂亮的	当然	他们	必须	是

['teɪkən][ɑːn] ['pɜːrpəs] . "

taken	on	purpose	.	"
已采取	在	目的	.	"

但既然它们都没有再回来，我几乎可以肯定它们是被人故意带走的。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [draɪz] [ʌp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər]['teɪkən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	And	every	time	the	spring	dries	up	the	cattle	are	taken	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,
"	和	每一个	时间	这	春天	干燥	向上	这	牛	是	已采取	?	"	问	太太	.	掩体	,

“每次泉水干涸的时候，牛群就被赶走吗？”邦克太太问道。

[waɪl] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['stɔːri] .

while	the	six	little	Bunkers	listened	eagerly	to	Uncle	Fred's	story	.
尽管	这	六	小的	掩体	听着	急切地	到	叔叔	弗雷德的	故事	.

六个小邦克们兴致勃勃地听着弗雷德叔叔讲故事。

" ['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] .

"	Almost	every	time	.
"	几乎	每一个	时间	.

几乎每次都是如此。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:] . "
I don't know what causes it . "
我 不 知道 什么 原因 它 . "

我不知道是什么原因造成的。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [kaʊz] [drɪŋk] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , " [sed] [rʊs] .
" Maybe the cows drink up all the water , " said Russ .
" 或许 这 牛 喝 向上全部 这 水 , " 说 拉斯 .

“也许是牛把水都喝光了，”拉斯说。

" [noʊ] , ['kæt(ə)l] [dəunt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [bel] .
" No , cattle don't come near the spring , " said Mr . Bell .
" 不 , 牛 不 来 靠近 这 春天 , " 说 先生 . 钟 .

“不，牛不会靠近泉水，”贝尔先生说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] .
" They are on the far end of the ranch .
" 他们 是 在 这 远的 结尾 的 这 牧场 .

“他们在牧场的尽头。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ;
It is a puzzle to me ;
它 是 一个 谜 到 我 ;

这对我来说是个谜；

[ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [greɪt]
about as much of a puzzle as the ghost must have been at Great
关于 作为 很多 的 一个 谜 作为 这 鬼 必须 有 到过 在 伟大的
[hedʒ] ,
Hedge ,
对冲 ,

这和“大篱笆”里的幽灵一样令人费解。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
before you found out about it . "
前 你 成立 出去 关于 它 . "

在你发现这件事之前。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [i:st] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [sʌm; səm] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ri'mɑ:kt] ['dædi]
" So you came East to consult some engineers about the spring , " remarked Daddy
" 所以 你 来了 东方 到 咨询 一些 工程师 关于 这 春天 , " 评论 爸爸
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

“所以你来到东部是为了向一些工程师咨询关于泉水的问题，”老邦克说道。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] ? "
" Do you think they can help you ? "
" 做 你 思考 他们 能 帮助 你 ? "

你觉得他们能帮到你吗?

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɛndʒə'nɪrz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ;
" Well , you know there are engineers who make a study of all kinds of water ;
" 出色地 , 你 知道 那里 是 工程师 WHO 制作 一个 学习 的 全部 种类 的 水 ;

“你知道，有些工程师专门研究各种类型的水；

[ʌv; əv] [sprɪŋz] , [leɪks] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
of springs , lakes , rivers , and so on , " explained Uncle Fred .
的 弹簧 , 湖泊 , 河流 , 和 所以 在 , " 解释 叔叔 弗雷德 .

“这里有泉水、湖泊、河流等等，”弗雷德叔叔解释道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['wɔːtər] - ['ɛndʒə'nɪrz] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stiːm] [ɔːr] [ɪ'lektrɪkl] ['ɛndʒə'nɪrz] .

"	They	are	water	-	engineers	just	as	others	are	steam	or	electrical	engineers	.
"	他们	是	水	-	工程师	只是	作为	其他的	是	蒸汽	或者	电气	工程师	.

“他们是水利工程师，就像其他人是蒸汽工程师或电气工程师一样。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][æsk][ðem; ðəm][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [sprɪŋz] [-]

I	thought	I'd	ask	them	the	reasons	for	springs	[	42	]
我	想法	ID	问	他们	这	原因	为了	弹簧	[	-	]

我想问问他们弹簧的作用[42]

['goʊɪŋ][draɪ] .

going	dry	.
去	干燥	.

干旱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][mɑːn'tænə] ,

Some	of	them	may	know	something	about	the	water	in	Montana	,
一些	的	他们	可能	知道	某物	关于	这	水	在	蒙大拿	,

他们当中有些人可能了解蒙大拿州的水质情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvəz] [ɔːr] [leɪks] [ðæt] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [sprɪŋ] .

and	they	can	tell	me	if	there	are	underground	rivers	or	lakes	that	might	do	something	to	my	spring	.
和	他们	能	告诉	我	如果	那里	是	地下	河流	或者	湖泊	那	可能	做	某物	到	我的	春天	.

他们可以告诉我是否存在可能对我的泉水造成影响的地下河或地下湖。

" ['enihaʊ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [soʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,

"	Anyhow	I	had	some	other	business	in	New	York	,	so	while	I	was	attending	to	that	,
"	无论如何	我	有	一些	其他	商业	在	新的	约克	,	所以	尽管	我	曾是	参加	到	那	,

“总之，我当时在纽约还有其他事情要处理，所以在我处理那些事情的时候，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [hɪr] [tuː; tə][get][juː; jʊ][foʊks] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] . "

and	coming	on	here	to	get	you	folks	,	I	thought	I'd	see	the	engineers	.	"
和	未来	在	这里	到	得到	你	各位	,	我	想法	ID	看	这	工程师	.	"

我来这里就是为了见见各位，我想看看工程师们。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [jet] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	And	have	you	seen	any	yet	?	"	asked	his	sister	.
"	和	有	你	已见	任何	然而	?	"	问	他的	姐姐	.

“你见过吗？”他妹妹问道。

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

I'm	going	to	in	a	day	or	so	.
我是	去	到	在	一个	天	或者	所以	.

我大概过一两天就去。

[bʌt; bət][aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] — —

But	I	stopped	at	a	store	and	ordered	—	—
但	我	停止	在	一个	店铺	和	订购	—	—

但我停在一家商店里点了餐——

" [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ]
" **Before Uncle Fred could say what it was he had ordered the doorbell rang**
" 前 叔叔 弗雷德 可以 说 什么 它 曾是 他 有 订购 这 门铃 响铃
[ə'gen] .
again .
再次 .

“弗雷德叔叔还没来得及说出原因，就命令门铃再次响起。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['dædi] ['bʌŋkər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət]
This time it could not be Daddy Bunker coming in , as he was already at
这 时间 它 可以 不是 是 爸爸 掩体 未来 在 , 作为 他 曾是 已经 在
[hoʊm] .
home .
家 .

这次不可能是邦克爸爸回来了，因为他已经在家里了。

['nɔrə] , [huː] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .
Norah , who went to open the door , could be heard speaking to some one .
诺拉 , WHO 去 到 打开 这 门 , 可以 是 听到 请讲 到 一些 一 .

诺拉去开门的时候，可以听到她在和某人说话。

" [oʊ] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər]['mɪstər] . [bel] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , and it's a message you have for Mr . Bell , is it ?
" 哦 , 和 它是 一个 信息 你 有 为了 先生 . 钟 , 是 它 ?

“哦，这是你给贝尔先生捎的话，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wel] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][dəunt][biː; bi]['stændɪn] - [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wet] [reɪn] . "
" Well , come in and don't be standin ' there in the wet rain . "
" 出色地 , 来 在 和 不 是 替身 - 那里 在 这 湿的 雨 . "

“进来吧，别站在雨里晃悠了。”

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" A message for me ! " exclaimed Uncle Fred .
" 一个 信息 为了 我 ! " 惊呼 叔叔 弗雷德 .

“有条给我的留言！”弗雷德叔叔惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [bæd] [nuːz] [frʌm; frəm][maɪ] [ræntʃ] — [ə'baʊt] [mɔːr] ['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən] . " [
" I hope it isn't any bad news from my ranch — about more cattle being taken . " [
" 我 希望 它 不是 任何 坏的 消息 从 我的 牧场 — 关于 更多的 牛 存在 已采取 . " [
-]
43]
-]

“我希望我的牧场没有传来什么坏消息——比如又有牛被带走了。”[43]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['pækɪŋ] [ʌp]
PACKING UP
包装 向上

收拾行李

" ['sʌmbɑːdi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [bel] , " [ə'naʊnst] ['nɔrə] ,
" Somebody for you , Mr . Bell , " announced Norah ,
" 某人 为了 你 , 先生 . 钟 , " 宣布 诺拉 ,

“贝尔先生，有人为您服务了，”诺拉宣布道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] ['waɪdər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

as	she	opened	wider	the	door	of	the	sitting	room	where	the	six	little	Bunkers	,
作为	她	打开	更广泛	这	门	的	这	坐着	房间	在哪里	这	六	小的	掩体	,

她把客厅的门开得更大，六个小邦克就住在里面。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['gæðərd] .

Uncle	Fred	and	the	others	were	gathered	.
叔叔	弗雷德	和	这	其他的	是	聚集	.

弗雷德叔叔和其他人聚在一起。

" [its] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] . "

"	It's	a	boy	,	and	he	has	a	package	.	"
"	它是	一个	男生	,	和	他	有	一个	包裹	.	"

“是个男孩，他手里拿着个包裹。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'teɪnɪŋ] [bæd] [nuːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Then	it	can't	be	a	telegram	containing	bad	news	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	然后	它	不能	是	一个	电报	包含	坏的	消息	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“那肯定不是坏消息电报，”弗雷德叔叔说。

" [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [ɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [ən'les] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ,

"	They	don't	come	in	packages	,	unless	there's	a	lot	of	'	em	,
"	他们	不	来	在	包裹	,	除非	有	一个	很多	的	-	呃	,

“除非数量很多，否则它们不会成包出售。”

[ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli] [wʊd] [get] [ðæt] ['meni] .

and	I	hardly	would	get	that	many	.
和	我	几乎	会	得到	那	许多	.

我几乎不可能得到那么多。

[aɪl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'll	see	what	it	is	.
患病的	看	什么	它	是	.

我看看是什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] ['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [læd]

"	The	boy	was	not	a	telegraph	messenger	after	all	,	but	a	special	delivery	lad
"	这	男生	曾是	不是	一个	电报	信使	后	全部	,	但	一个	特别的	送货	小伙子

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

from	the	post	-	office	,
从	这	邮政	-	办公室	,

“这男孩其实不是电报员，而是邮局的特派快递员。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] .

and	the	package	he	had	for	Uncle	Fred	was	a	book	.
和	这	包裹	他	有	为了	叔叔	弗雷德	曾是	一个	书	.

他给弗雷德叔叔带的包裹是一本书。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

"	Oh	,	it's	a	book	I	sent	for	to	New	York	,
"	哦	,	它是	一个	书	我	发送	为了	到	新的	约克	,

“哦，那是我寄到纽约去买的一本书。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [ten] [sents] , [ænd; ənd][hæd; həd]

"	said	the	ranchman	after	he	had	given	the	boy	ten	cents	,	and	had
"	说	这	牧场主	后	他	有	给定	这	男生	十	分	,	和	有

['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

opened	the	package	.
打开	这	包裹	.

“牧场主给了男孩十美分，打开包裹后说道。”

" [its] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [-]
" It's a book that tells about springs , and [44]
" 它是 一个 书 那 讲述 关于 弹簧 , 和 [-]

这是一本讲述泉水的书，[44]

[ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [kʌmz] [frʌm; frəm] .
the rocks underneath the earth where the water comes from .
这 岩石 下 这 地球 在哪里 这 水 来 从 .

地球下方的岩石，也就是水源所在的地方。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [riːd] [ə'baʊt] [sprɪŋz] [soʊ][aɪ'd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kwɪr] [wʌn][ɑːn][maɪ]
I thought I'd read about springs so I'd learn something about the queer one on my
我 想法 ID 读 关于 弹簧 所以 ID 学习 某物 关于 这 酷儿 一 在 我的
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

我以为读过一些关于泉水的书籍，就能了解我家牧场上那座奇特的泉水的情况了。

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] [sed] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Uncle Fred said to Daddy Bunker .
" 叔叔 弗雷德 说 到 爸爸 掩体 .

弗雷德叔叔对邦克爸爸说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk] , [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
" I heard about this book , sent to New York for it ,
" 我 听到 关于 这 书 , 发送 到 新的 约克 为了 它 ,

“我听说了这本书，就派人去纽约看了看。”

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] .
and asked them to send it to me here by special delivery .
和 问 他们 到 发送 它 到 我 这里 经过 特别的 送货 .

我要求他们用专递寄到这里给我。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['wɔːtər] . "
Now I can read what I want to know about water . "
现在 我 能 读 什么 我 想 到 知道 关于 水 . "

现在我可以阅读我想了解的关于水的知识了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [riːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] .
" Will you read us a story out of the book ? " asked Margy .
" 将要 你 读 我们 一个 故事 出去 的 这 书 ? " 问 玛吉 .

“你能给我们读一下书里的故事吗？”玛吉问道。

" [aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] . "
" I like stories . "
" 我 喜欢 故事 . "

我喜欢听故事。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" I don't believe there are any stories in this book , " said Uncle Fred with a laugh
" 我 不 相信 那里 是 任何 故事 在 这 书 , " 说 叔叔 弗雷德 和 一个 笑
.
:
.

“我不认为这本书里有任何故事，”弗雷德叔叔笑着说。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][wʌn] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .
" Could you tell us one ? " asked Mun Bun .
" 可以 你 告诉 我们 一 ? " 问 门 包子 .

“你能给我们举个例子吗？”文文问道。

" [ə'baʊt] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" About cowboys ! " exclaimed Russ .
" 关于 牛仔 ! " 惊呼 拉斯 .

“关于牛仔！”拉斯惊呼道。

" [ænd; ənd]['indiəns] !
" And Indians !
" 和 印度人 !

还有印第安人！

" ['ædɪd] ['lædi] .
" added Laddie .
" 额外 拉迪 .

拉迪补充道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] ['riːəl] [hɑːrd] ,
" Well , I guess I could think of a story , if I tried real hard ,
" 出色地 , 我 猜测 我 可以 思考 的 一个 故事 , 如果 我 尝试 真实的 难的 ,

“嗯，我想我如果努力的话，应该能想出一个故事。”

" ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['læfɪŋ] .
" answered Uncle Fred , laughing .
" 回答 叔叔 弗雷德 , 笑 .

“弗雷德叔叔笑着回答道。”

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] ,
The six little Bunkers gathered about his chair , and ,
这 六 小的 掩体 聚集 关于 他的 椅子 , 和 ,

六个小邦克围在他的椅子旁，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [brɔːt] ,
laying aside the book that the special delivery messenger had brought ,
躺下 旁边 这 书 那 这 特别的 送货 信使 有 带来 ,

把快递员带来的那本书放在一边，

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] .
the ranchman told the children some wonderful stories .
这 牧场主 讲述 这 孩子们 一些 精彩的 故事 .

牧场主给孩子们讲了一些精彩的故事。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] , [wʌns] , [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ɔːl][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [kɔːld] [ə; eɪ] "
He told them how , once , his cattle all ran away in a mad rush called a "
他 讲述 他们 如何 , 一次 , 他的 牛 全部 跑 离开 在 一个 疯狂的 匆忙 称为 一个 "
[stæm'piːd] ,
stampede ,
踩踏 ,

他告诉他们，有一次他的牛群全部疯狂地奔逃，这被称为“牛群践踏”。

" [ænd; ənd] [-]
" and [45]
" 和 [-]

和[45]

[haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪd]['æftər][ðem; ðəm][ɑːn] ['pəuniz] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər]
how he and his cowboys had to ride after them on ponies , firing their
如何 他 和 他的 牛仔 有 到 骑 后 他们 在 小马 , 射击 他们的
[bɪg] [rɪ'vɔlvəz] ,
big revolvers ,
大的 左轮手枪 ,

他和他的牛仔们骑着小马追赶他们，一边追一边用大口径左轮手枪射击。

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [stiəz] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] .

to	turn	the	steers	back	from	a	deep	gully	.
到	转动	这	牛	后退	从	一个	深的	沟壑	.

将牛群从深沟中驱赶回来。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][stɑːp] - [ɪm] ? " [æskt] [rʊs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən][ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd]

"	And	did	you	stop	'	em	?	"	asked	Russ	,	his	eyes	wide	open	in	wonder	and
"	和	做过	你	停止	-	呃	?	"	问	拉斯	,	他的	眼睛	宽的	打开	在	想知道	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“你阻止他们了吗？”拉斯问道，他睁大了眼睛，充满了惊奇和兴奋。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

But	it	was	hard	work	,	"	answered	his	uncle	.
但	它	曾是	难的	工作	,	"	回答	他的	叔叔	.

“但这很辛苦，”他的叔叔回答说。

[ðen] ['mɪstər] . [bel] [toʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['preri] ['faɪər] .

Then	Mr	.	Bell	told	about	a	big	prairie	fire	.
然后	先生	.	钟	讲述	关于	一个	大的	草原	火	.

然后贝尔先生讲述了一场大草原火灾。

[ɑːn][ðə; ði] [flæt] , ['lev(ə)l] [fiːldz] , [wer] [hiː; hi] ['pæstʃərd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [gruː] [lɔːŋ] [græs] .

On	the	flat	,	level	fields	,	where	he	pastured	his	cattle	,	grew	long	grass	.
在	这	平坦的	,	等级	字段	,	在哪里	他	牧场	他的	牛	,	生长	长的	草	.

在他放牧牛群的平坦田野上，长满了长长的野草。

[wen] [ðɪs] [gets] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] , [wʌns] ['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][stɑːp]

When	this	gets	dry	it	burns	very	easily	,	and	,	once	started	,	it	is	hard	to	stop
什么时候	这	获得	干燥	它	烧伤	非常	容易地	,	和	,	一次	开始	,	它	是	难的	到	停止

.

:
.

这种材料干燥后极易燃烧，一旦燃起就很难停止。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [roʊz] ,

"	And	how	did	you	stop	it	?	"	asked	Rose	,
"	和	如何	做过	你	停止	它	?	"	问	玫瑰	,

“那你是怎么阻止它的？”罗斯问道。

[wen] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [græs] .

when	her	uncle	had	told	about	the	blazing	miles	of	grass	.
什么时候	她	叔叔	有	讲述	关于	这	炽烈	英里	的	草	.

当她叔叔讲述那绵延数英里的燃烧草地时。

" [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [plauz] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	We	got	a	lot	of	men	and	horses	and	plows	,	"	he	answered	,
"	我们	得到	一个	很多	的	男人	和	马匹	和	犁	,	"	他	回答	,

“我们有很多男人、马匹和犁，”他回答说。

" [ænd; ənd] [plau] [ə; eɪ] [waɪd] [strɪp] [ʌv; əv][lænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

"	and	plowed	a	wide	strip	of	land	in	front	of	the	fire	.
"	和	犁过的	一个	宽的	条	的	土地	在	正面	的	这	火	.

“并在火堆前犁出一大片土地。”

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

When	**the**	**flames**	**got**	**to**	**the**	**bare**	**ground**	**there**	**was**	**nothing**	**for**	**them**	**to**
什么时候	这	火焰	得到	到	这	裸	地面	那里	曾是	没有什么	为了	他们	到

[bɜːrn] ,

burn	**,**
烧伤	,

当火焰烧到裸露的地面时，却发现没有任何东西可以燃烧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]

and	**the**	**wind**	**was**	**not**	**strong**	**enough**	**to**	**carry**	**them**	**over**	**to**	**where**	**there**
和	这	风	曾是	不是	强的	足够的	到	携带	他们	超过	到	在哪里	那里

[wʌz; wəz] [mɔːr] [græs] .

was	**more**	**grass**	**.**
曾是	更多的	草	.

风力不够强，无法将它们吹到草更多的地方。

[soʊ][wiː; wi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] ['haʊzɪz] . "

So	**we**	**saved**	**our**	**ranch**	**houses**	**.**	**"**
所以	我们	已保存	我们的	牧场	房屋	.	"

所以我们保住了我们的牧场房屋。

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][jʊr; jər] [ræntʃ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	**Do**	**you**	**live**	**in**	**a**	**house**	**on**	**your**	**ranch**	**?**	**"**	**asked**	**Laddie**	**.**
"	做	你	居住	在	一个	房子	在	你的	牧场	?	"	问	拉迪	.

“你住在你牧场上的房子里吗？”拉迪问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [-]

"	**Why**	**,**	**of**	**course**	**we**	**do**	**!**	**"**	**laughed**	**Uncle**	**[**	**46**	**]**
"	为什么	,	的	课程	我们	做	!	"	笑了	叔叔	[	-	]

“当然啦！”叔叔[46]笑着说。

[fred] .

Fred	**.**
弗雷德	.

弗雷德。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**think**	**we**	**lived**	**in**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	思考	我们	居住地	在	?	"

你以为我们生活在什么样的环境里?

" [tents] , [laɪk] [ðə; ði]['indiəns] . "

"	**Tents**	**,**	**like**	**the**	**Indians**	**.**	**"**
"	帐篷	,	喜欢	这	印度人	.	"

“像印第安人那样搭帐篷。”

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['haʊzɪz] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**we**	**have**	**houses**	**.**
"	哦	,	不	,	我们	有	房屋	.

“哦，不，我们有房子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [jɔːrz] [hɪr] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

But	**they**	**aren't**	**as**	**nice**	**as**	**yours**	**here**	**in**	**Pineville**	**,**	**"**	**said**	**the**	**ranchman**	**.**
但	他们	不是	作为	好的	作为	你的	这里	在	派恩维尔	,	"	说	这	牧场主	.

“但是它们不如你们派恩维尔这里的好，”牧场主说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][maɪ'self] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [rɔi] ,

"	**I**	**have**	**a**	**house**	**to**	**myself**	**where**	**I**	**live**	**with**	**Captain**	**Roy**	**,**
"	我	有	一个	房子	到	我	在哪里	我	居住	和	队长	罗伊	,

“我和罗伊船长住在我自己的房子里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lɪv; laɪv] .

and	there	is	another	house	where	the	cowboys	live	.
和	那里	是	其他	房子	在哪里	这	牛仔	居住	.

还有另一栋房子，牛仔们就住在那里。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [miːlz] .

Then	there	is	still	another	house	where	they	eat	their	meals	.
然后	那里	是	仍然	其他	房子	在哪里	他们	吃	他们的	餐	.

然后他们还在另一栋房子里吃饭。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɪg] ['wɪndoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt]

This	has	a	lot	of	big	windows	in	it	that	can	be	opened	wide	on	a	hot
这	有	一个	很多	的	大的	视窗	在	它	那	能	是	打开	宽的	在	一个	热的

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

它有很多大窗户，在炎热的天气里可以完全打开。

" [huː] [ɪz] ['kæptɪn] [rɔi] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Who	is	Captain	Roy	?	"	asked	Russ	.
"	WHO	是	队长	罗伊	?	"	问	拉斯	.

“罗伊船长是谁？”拉斯问道。

" [ɪz][hiː; hi][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , [laɪk] ['dʒeri] ['sɪmz] ? "

"	Is	he	an	old	soldier	,	like	Jerry	Simms	?	"
"	是	他	一个	老的	士兵	,	喜欢	杰瑞	西姆斯	?	"

“他是不是像杰里·西姆斯那样的老兵？”

" [jes] , ['kæptɪn] ['rɑːbərt] [rɔi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]

"	Yes	,	Captain	Robert	Roy	used	to	be	in	the	United	States	army	,	"	answered	Uncle
"	是的	,	队长	罗伯特	罗伊	用过的	到	是	在	这	团结的	各州	军队	,	"	回答	叔叔

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

“是的，罗伯特·罗伊上尉曾经是美国陆军的一员，”弗雷德叔叔回答道。

" [hiː; hi][ɪz][rɪ'taɪərd] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɛlps] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	He	is	retired	now	,	and	he	helps	me	at	the	ranch	.
"	他	是	退休	现在	,	和	他	帮助	我	在	这	牧场	.

“他现在已经退休了，在农场里帮我。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] ['æftər] [θɪŋz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

He	is	a	partner	of	mine	,	and	he	looks	after	things	while	I	am	away	.
他	是	一个	伙伴	的	矿	,	和	他	看起来	后	事物	尽管	我	是	离开	.

他是我的合伙人，我不在的时候他会照看一切。

[juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪl] [laɪk][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] ['tʃɪldrən] . "

You	six	little	Bunkers	will	like	him	,	for	he	loves	children	.	"
你	六	小的	掩体	将要	喜欢	他	,	为了	他	爱	孩子们	.	"

你们六个小邦克肯定会喜欢他，因为他很喜欢孩子。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ðer; ðər] ! " [said] [rʊs] .

"	I	wish	we	could	hurry	up	and	get	out	there	!	"	sighed	Russ	.
"	我	希望	我们	可以	匆忙	向上	和	得到	出去	那里	!	"	叹了口气	拉斯	.

“我真希望我们能快点出发！”拉斯叹了口气。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][ɪz] — [bed] !

"	Well	,	I	think	the	best	place	for	my	little	chickens	to	hurry	to	is	—	bed	!
"	出色地	,	我	思考	这	最好的	地方	为了	我的	小的	鸡	到	匆忙	到	是	—	床	!

“嗯，我觉得我的小鸡们最好赶紧去的地方是——睡觉！”

" [læft] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" laughed Mother Bunker .
" 笑了 母亲 掩体 .

“邦克妈妈笑了。”

" [goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [suːn] [kʌm] ,
" Go to bed now , and morning will soon come ,
" 去 到 床 现在 , 和 早晨 将要 很快 来 ,

“现在就去睡觉吧，天很快就会亮了。”

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] . " [-]
so we can talk about going to Uncle Fred's . " [47]
所以 我们 能 讲话 关于 去 到 叔叔 弗雷德的 . " [-]

这样我们就可以谈谈去弗雷德叔叔家的事了。[47]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['maɪndɪd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
The children did not want to go to bed , but they always minded their mother ,
这 孩子们 做过 不是 想 到 去 到 床 , 但 他们 总是 有思想 他们的 母亲 ,

孩子们不想睡觉，但他们总是听妈妈的话。

[ən'les] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ænd; ənd][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] .
unless they forgot and did something she had told them not to .
除非 他们 忘了 和 做过 某物 她 有 讲述 他们 不是 到 .

除非他们忘了，做了她叮嘱他们不要做的事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [fər'get] .
But this time there was no chance to forget .
但 这 时间 那里 曾是 不 机会 到 忘记 .

但这一次，再也没有忘记的机会了。

" [gʊd] [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] ! " [ðeɪ] [kɔːld] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['truːpt] [ˌʌp'sterz] .
" Good night , Uncle Fred ! " they called , one after another , as they trooped upstairs .
" 好的 夜晚 , 叔叔 弗雷德 ! " 他们 称为 , 一 后 其他 , 作为 他们 成群结队 楼上 .

“晚安，弗雷德叔叔！”他们一边喊着，一边鱼贯上楼。

['nɔrə] [went] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ʌn'drest]
Norah went with Mun Bun and Margy to see that they were properly undressed
诺拉 去 和 门 包子 和 玛吉 到 看 那 他们 是 适当地 脱光衣服
[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] .
and covered up .
和 涵盖 向上 .

诺拉陪着文邦和玛吉去查看他们是否脱光了衣服并遮盖妥当。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [steɪd] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
Uncle Fred stayed downstairs to talk with Daddy and Mother Bunker .
叔叔 弗雷德 入住 楼下 到 讲话 和 爸爸 和 母亲 掩体 .

弗雷德叔叔留在楼下和邦克爸爸妈妈聊天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [sprɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rænʧ] ,
He was telling them about the strange spring on his ranch ,
他 曾是 讲述 他们 关于 这 奇怪的 春天 在 他的 牧场 ,

他正在跟他们讲述他牧场上那口奇特的泉水。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['sʌmtaɪmz] [ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wer] ,
in which the water sometimes ran out in the night , no one knew where ,
在 哪个 这 水 有时 跑 出去 在 这 夜晚 , 不 一 知道 在哪里 ,

有时夜里水会突然干涸，没人知道水流到哪里去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第3/10页

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli]
and **he** **was** **speaking** **about** **his** **cattle** **having** **been** **taken** **away** **,** **when** **suddenly**
和 他 曾是 请讲 关于 他的 牛 拥有 到过 已采取 离开 , 什么时候 突然
['lædi] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] :
Laddie **called** **from** **upstairs** **:**
拉迪 称为 从 楼上 :

他正说着他的牛被人抢走了，突然楼上传来拉迪的声音：

" ['mʌðər] , [meɪk] [rʊs] [stɑːp] ! "
" Mother , make Russ stop ! "
" 母亲 , 制作 拉斯 停止 ! "

“妈妈，让拉斯住手！”

" [aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , ['mʌðər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rʊs] , ['kwɪklɪ] [ɪ'nʌf] .
" I'm not doing anything , Mother ! " answered the voice of Russ , quickly enough .
" 我是 不是 正在做 任何事物 , 母亲 ! " 回答 这 嗓音 的 拉斯 , 迅速地 足够的 .

“我什么也没做，妈妈！”鲁斯的声音很快回答道。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] ! " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" He is so ! " went on Laddie .
" 他 是 所以 ! " 去 在 拉迪 .

“他真是太棒了！”拉迪继续说道。

" ['hiːz] ['pleɪɪŋ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ,
" He's playing he's a cowboy , and he says I've got to be an Indian ,
" 他是 玩耍 他是 一个 牛仔 , 和 他 说道 我已经 得到 到 是 一个 印度 ,

“他扮演牛仔，然后说我必须扮演印第安人。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['læsoʊ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːt] [ɔːf] [ðə; ði][bed] . "
and he's going to lasso me with the sheet off the bed . "
和 他是 去 到 套索 我 和 这 床单 离开 这 床 . "

他要用床单把我套住。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] [jet] — [dɪd][aɪ] ? " [æskt] [rʊs] . [-]
" Well , I didn't do it — not yet — did I ? " asked Russ . [48]
" 出色地 , 我 没有 做 它 — 不是 然而 — 做过 我 ? " 问 拉斯 . [-]

“嗯，我还没做——还没做——对吧？”鲁斯问道。[48]

" [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ! "
" No , but you're going to ! "
" 不 , 但 你是 去 到 ! "

“不，但你肯定会去的！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! "
" I am not ! "
" 我 是 不是 ! "

我不是！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] !
" You are so !
" 你 是 所以 !

你真是太棒了！

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] . "
You said you were . "
你 说 你 是 . "

你说过你是。

" [wel] , [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [juːd] [let] [ˌem ˈiː] . "
" **Well , I said I would if you'd let me . "**
" 出色地 , 我 说 我 会 如果 你会 让 我 . "

“嗯，我说过，如果你允许的话，我会的。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] !
" **And I won't let you !**
" 和 我 惯于 让 你 !

“我不会让你得逞的！”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪl] [kʌm] [kwɪk] ,
I want to go to sleep so morning will come quick ,
我 想 到 去 到 睡觉 所以 早晨 将要 来 快的 ,

我想睡觉，这样早晨就能快点到来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfrɛdz] , " [went] [ɑːn] [ˈlædi] .
and we can go to Uncle Fred's , " went on Laddie .
和 我们 能 去 到 叔叔 弗雷德的 , " 去 在 拉迪 .

“我们可以去弗雷德叔叔家，”拉迪继续说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] [ˈridlz] [ðer; ðər] . "
" **I can think of some new riddles there . "**
" 我 能 思考 的 一些 新的 谜语 那里 . "

“我可以想到一些新的谜语。”

" [bɔɪz] !
" **Boys !**
" 男孩们 !

“男孩们!

[bɔɪz] !
Boys !
男孩们 !

男孩们!

[biː; bi] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] !
Be quiet and go to sleep !
是 安静的 和 去 到 睡觉 !

安静点，睡觉去!

" [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] .
" **called Mr . Bunker .**
" 称为 先生 . 掩体 .

“我叫邦克先生。”

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] ,
And , after a little more talk ,
和 , 后 一个 小的 更多的 讲话 ,

又聊了一会儿之后，

[ˈlædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Laddie and Russ settled down in bed and nothing more was heard of them
拉迪 和 拉斯 定居 向下 在 床 和 没有什么 更多的 曾是 听到 的 他们
[ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
until morning .
直到 早晨 .

拉迪和拉斯上床睡觉后，直到第二天早上才再次听到他们的消息。

" [ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] [hɪr] ?
" **Is Uncle Fred here ?**
" 是 叔叔 弗雷德 这里 ?

弗雷德叔叔在家吗?

" ['iːgərli] [æskt] [roʊz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" eagerly asked Rose , when she came downstairs to breakfast .
" 急切地 问 玫瑰 , 什么时候 她 来了 楼下 到 早餐 .

“罗斯下楼吃早餐时，急切地问道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Of course he is , " answered her mother .
" 的 课程 他 是 , " 回答 她 母亲 .

“他当然是，”她母亲回答道。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɔznt] ? "
" What made you think he wasn't ? "
" 什么 制成 你 思考 他 不是 ? "

“是什么让你觉得他不是？”

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪ] [driːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm]
" Oh , I — I dreamed in the night he went back home , and I couldn't see him
" 哦 , 我 — 我 梦见 在 这 夜晚 他 去 后退 家 , 和 我 不能 看 他
['eni] [mɔːr] ,
any more ,
任何 更多的 ,

“哦，我——我昨晚梦见他回家了，我再也见不到他了。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" answered the little girl .
" 回答 这 小的 女孩 .

“小女孩回答道。”

" [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? "
" Did he go ? "
" 做过 他 去 ? "

他走了吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] ['dɪdnt] , [roʊz] ! " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hɪm'self] ,
" Indeed I didn't , Rose ! " answered Uncle Fred himself ,
" 的确 我 没有 , 玫瑰 ! " 回答 叔叔 弗雷德 他自己 ,

“我当然没有，罗斯！”弗雷德叔叔亲自回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['sɔːftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
as he came softly up behind her and caught her up in his arms .
作为 他 来了 轻轻 向上 在后面 她 和 捕捉 她 向上 在 他的 武器 .

他轻轻地走到她身后，将她抱了起来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ]
" I'm going to stay here until you all get ready to go back to Three Star Ranch
" 我是 去 到 停留 这里 直到 你 全部 得到 准备好 到 去 后退 到 三 星星 牧场
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

“我会一直待在这里，直到你们都准备好和我一起回三星牧场。”

" [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [keɪm] [-]
" Then the rest of the little Bunkers came [49]
" 然后 这 休息 的 这 小的 掩体 来了 [-]

“然后其余的小碉堡也来了[49]

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

向下，

[iːtʃ] [wʌn] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

each	one	eager	to	see	Uncle	Fred	and	hear	more	of	his	wonderful	stories	of
每个	一	渴望的	到	看	叔叔	弗雷德	和	听到	更多的	的	他的	精彩的	故事	的

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

每个人都渴望见到弗雷德叔叔，并聆听他讲述更多精彩的西部故事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ,

And	he	was	glad	to	tell	them	,	for	he	liked	the	children	,	and	,
和	他	曾是	高兴的	到	告诉	他们	,	为了	他	喜欢	这	孩子们	,	和	,

他很高兴告诉他们，因为他喜欢孩子们，而且，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,

knowing	they	had	never	been	out	on	a	ranch	,
会心	他们	有	绝不	到过	出去	在	一个	牧场	,

他们知道彼此从未去过牧场，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

he	realized	how	strange	it	all	was	to	them	.
他	已实现	如何	奇怪的	它	全部	曾是	到	他们	.

他意识到这一切对他们来说有多么奇怪。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [west] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	If	we	are	really	going	West	,	"	said	Mother	Bunker	to	Daddy	Bunker	,
"	如果	我们	是	真的	去	西方	,	"	说	母亲	掩体	到	爸爸	掩体	,

“如果我们真的要去西部，”邦克太太对邦克爸爸说，

['æftər] ['brekfəst] , " [aɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

after	breakfast	,	"	I	must	begin	to	think	of	packing	up	again	.
后	早餐	,	"	我	必须	开始	到	思考	的	包装	向上	再次	.

早餐后，“我必须开始考虑再次收拾行李了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['træv(ə)l] ! "

It	seems	we	do	nothing	but	travel	!	"
它	似乎	我们	做	没有什么	但	旅行	!	"

我们似乎除了旅行什么都不做！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	The	children	like	it	,	"	said	her	husband	.
"	这	孩子们	喜欢	它	,	"	说	她	丈夫	.

“孩子们喜欢它，”她丈夫说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Yes	,	and	they'll	like	it	out	at	my	place	,	"	added	Uncle	Fred	.
"	是的	,	和	他们会	喜欢	它	出去	在	我的	地方	,	"	额外	叔叔	弗雷德	.

“是的，他们会喜欢在我家住的，”弗雷德叔叔补充道。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	I	suppose	so	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	我	认为	所以	,	"	说	太太	.	掩体	.

“是的，我想也是，”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] .

"	But	now	to	think	of	packing	.
"	但	现在	到	思考	的	包装	.

“但现在要考虑打包行李了。”

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [mʌtʃ] . "

It's	such	a	long	journey	we	can't	take	much	.	"
它是	这样的	一个	长的	旅行	我们	不能	拿	很多	.	"

路途太远，我们不能带太多东西。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .

"	You	won't	need	it	,	"	her	brother	said	.
"	你	惯于	需要	它	,	"	她	兄弟	说	.

“你用不着它了，”她哥哥说。

" [ðoʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][aʊt] [west] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]

"	Though	we	live	out	West	among	the	Indians	and	the	cowboys	,	there	are
"	尽管	我们	居住	出去	西方	之中	这	印度人	和	这	牛仔	,	那里	是

[sʌm; səm] ['stɔrz] [ðer; ðər] ,

some	stores	there	,
一些	商店	那里	,

“虽然我们住在西部，和印第安人、牛仔们生活在一起，但那里也有一些商店。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	you	can	buy	what	you	can't	take	with	you	.
和	你	能	买	什么	你	不能	拿	和	你	.

你可以买到你带不走的东西。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Besides	,	you	won't	need	much	for	the	children	.
除了	,	你	惯于	需要	很多	为了	这	孩子们	.

此外，你不需要给孩子们买太多东西。

[let] [ðem; ðəm] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	them	rough	it	.
让	他们	粗糙的	它	.

让他们吃苦吧。

[pʊt] [oʊld] [kloʊðz] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][roʊl] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Put	old	clothes	on	them	and	let	them	roll	around	on	the	grass	.
放	老的	衣服	在	他们	和	让	他们	卷	大约	在	这	草	.

给它们穿上旧衣服，让它们在草地上打滚。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

That's	the	best	thing	in	the	world	for	them	.
那就是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	他们	.

对他们来说，这是世界上最好的事。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [-]

"	Well	,	I'm	going	now	to	have	a	talk	with	[	50	]
"	出色地	,	我是	去	现在	到	有	一个	讲话	和	[	-	]

“好的，我现在要去和[50]谈谈。”

[sʌm; səm]['wɔːtər] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə'baʊt] [maɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪznəs] .

some	water	engineers	about	my	spring	,	and	attend	to	some	other	business	.
一些	水	工程师	关于	我的	春天	,	和	出席	到	一些	其他	商业	.

一些水利工程师来我家泉水边查看情况，并处理其他一些事务。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ? "

Do	you	think	you	can	be	ready	to	go	back	with	me	in	about	a	week	?	"
做	你	思考	你	能	是	准备好	到	去	后退	和	我	在	关于	一个	星期	?	"

你觉得大约一周后你能跟我一起回去吗?

" [oʊ] , ['nevər] [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	never	so	soon	as	that	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	绝不	所以	很快	作为	那	!	"	哭	太太	.	掩体	.

“哦，绝不这么快！”邦克太太喊道。

" [aɪl] [niːd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] . "

"	I'll	need	at	least	two	weeks	to	pack	up	.	"
"	患病的	需要	在	至少	二	周	到	盒	向上	.	"

“我至少需要两周时间来收拾行李。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wiːks] .
" All right , then we'll call it two weeks .
" 全部 正确的 , 然后 出色地 称呼 它 二 周 .

“好的，那我们就说两周吧。”

[soʊ] , [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]
So , two weeks from to - day , at ten o'clock in the morning , " said Uncle
所以 , 二 周 从 到 - 天 , 在 十 点钟 在 这 早晨 , " 说 叔叔
[fred] ,
Fred ,
弗雷德 ,

“那么，从今天算起两周后的上午十点，”弗雷德叔叔说。

" [wiː; wi] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [west] . "
" we start for the West . "
" 我们 开始 为了 这 西方 . "

“我们向西出发。”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [rʊs] , [huː] [keɪm] [ɪn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [sed] .
" Hurray ! " cried Russ , who came in just in time to hear what his uncle said .
" 欢呼 ! " 哭 拉斯 , WHO 来了 在 只是 在 时间 到 听到 什么 他的 叔叔 说 .

“好耶！”鲁斯喊道，他正好赶进来听到他叔叔说的话。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [wiːks] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] .
The next two weeks were busy ones .
这 下一个 二 周 是 忙碌的 一个 .

接下来的两周非常忙碌。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['pækɪŋ] , [ðoʊ] [roʊz] ,
The six little Bunkers could not do much toward packing , though Rose ,
这 六 小的 掩体 可以 不是 做 很多 朝向 包装 , 尽管 玫瑰 ,

六个小邦克们在打包行李方面帮不上什么忙，尽管罗斯.....

[huː] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,
who went about the house singing , as she almost always did ,
WHO 去 关于 这 房子 歌唱 , 作为 她 几乎 总是 做过 ,

她像往常一样，在屋里走来走去唱歌。

[helpt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
helped her mother as much as she could .
帮助 她 母亲 作为 很多 作为 她 可以 .

她尽其所能地帮助母亲。

[rʊs] [went] [əˈbaʊt] ['wɪslɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [help] [mʌtʃ] .
Russ went about whistling , but he did not help much .
拉斯 去 关于 吹口哨 , 但 他 做过 不是 帮助 很多 .

拉斯吹着口哨四处走动，但并没有起到多大作用。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] [meɪd] ['læsoʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kloʊðzˌlaɪnz] , [ænd; ənd] [wʌns] ['mɪsɪz] .
Instead he and Laddie made lassos out of clotheslines , and once Mrs .
反而 他 和 拉迪 制成 套索 出去 的 晾衣绳 , 和 一次 太太 .
['bʌŋkər] [hɜːrd] ['nɔrə] ,
Bunker heard Norah ,
掩体 听到 诺拉 ,

相反，他和拉迪用晾衣绳做了套索，邦克太太一听到诺拉的声音，

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['seɪɪŋ] :
out in the kitchen , saying :
出去 在 这 厨房 , 说 :

在厨房里，他说：

" [naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [rʊs] !
" Now you mustn't do that , Russ !
" 现在 你 不得 做 那 , 拉斯 !

“你绝对不能那样做，鲁斯！”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ! "
I told you that you must not ! "
我 讲述 你 那 你 必须 不是 ! "

我告诉过你，你绝对不能这样做!

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] , ['nɔrə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] . [-]
" What's he doing , Norah ? " asked Mrs . Bunker . [51]
" 是什么 他 正在做 , 诺拉 ? " 问 太太 . 掩体 . [-]

“诺拉，他在做什么？”邦克太太问道。[51]

" ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [fɔːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , " ['ænsər]
" He's taking forks from the table and tying them on his shoes , " answered
" 他是 采取 叉子 从 这 桌子 和 捆绑 他们 在 他的 鞋 , " 回答
[ðə; ði] [kʊk] .
the cook .
这 厨师 .

“他正从桌子上拿起叉子，系在鞋子上，”厨师回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" You mustn't do that , Russ ! " exclaimed his mother .
" 你 不得 做 那 , 拉斯 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“鲁斯，你不能那样做！”他母亲喊道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
" Why are you doing such a thing ?
" 为什么 是 你 正在做 这样的 一个 事物 ?

你为什么要这样做?

[fɔːks] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃuːz] — [ðə; ði][aɪ'diːə] ! "
Forks on your shoes — the idea ! "
叉子 在 你的 鞋 — 这 主意 ! "

鞋子上别个叉子——这主意真棒!

" [aɪm] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] [spɜːrz] , ['mʌðər] , [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] [wer]
" I'm playing they're spurs , Mother , like those the cowboys at Uncle Fred's ranch wear
" 我是 玩耍 它们是 马刺 , 母亲 , 喜欢 那些 这 牛仔 在 叔叔 弗雷德的 牧场 穿
[ɑːn][ðer; ðər] [buːts] ,
on their boots ,
在 他们的 靴子 ,

“我弹奏的是马刺，妈妈，就像弗雷德叔叔牧场里的牛仔们穿在靴子上的那种马刺一样。”

" [sed] [rʊs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [spɜːrz][ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [fɔːks] ,
" Spurs are sharp and so are forks ,
" 热刺 是 锋利的 和 所以 是 叉子 ,

“马刺很锋利，叉子也很锋利。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][taɪd][sʌm; səm] [fɔːks] [ɑːn][maɪ] [ʃuːz] [aɪ'd][hæv; həv][spɜːrz] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
so I thought if I tied some forks on my shoes I'd have spurs like the cowboys .
所以 我 想法 如果 我 系 一些 叉子 在 我的 鞋 ID 有 马刺 喜欢 这 牛仔 .

所以我想，如果我在鞋子上绑上一些叉子，我就能像牛仔一样有马刺了。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] , [bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔ:ks] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [spɜ:rz][ænd; ənd]

"	His	mother	laughed	,	but	told	him	that	forks	did	not	look	much	like	spurs	and
"	他的	母亲	笑了	,	但	讲述	他	那	叉子	做过	不是	看	很多	喜欢	马刺	和

,

,

,

“他母亲笑了，但告诉他叉子看起来不太像马刺，而且

[mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [fɔ:ks] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

moreover	,	that	she	did	not	want	to	have	her	forks	used	for	that	purpose	.
而且	,	那	她	做过	不是	想	到	有	她	叉子	用过的	为了	那	目的	.

此外，她也不希望自己的叉子被用于这种用途。

[soʊ] [rʊs] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][fɔ:rk] - [spɜ:rz] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] .

So	Russ	had	to	take	off	his	fork	-	spurs	,	much	to	his	sorrow	.
所以	拉斯	有	到	拿	离开	他的	叉	-	马刺	,	很多	到	他的	悲哀	.

因此，令拉斯非常难过的是，他不得不卸下他的叉状马刺。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['wɪslɪŋ]

But	he	soon	found	something	else	to	play	with	,	and	went	about	whistling
但	他	很快	成立	某物	别的	到	玩	和	,	和	去	关于	吹口哨

['merəli] .

merrily	.
兴高采烈地	.

但他很快找到了其他玩具，便兴高采烈地吹起了口哨。

[tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [wɜ:r; wər] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pækɪŋ]

Two	days	before	the	two	weeks	were	up	Mrs	.	Bunker	said	that	all	the	packing
二	天	前	这	二	周	是	向上	太太	.	掩体	说	那	全部	这	包装

[wʌz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

两周期限到期前两天，邦克太太说所有的行李都打包好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

and	that	she	was	ready	to	start	for	the	West	with	the	six	little	Bunkers	.
和	那	她	曾是	准备好	到	开始	为了	这	西方	和	这	六	小的	掩体	.

她准备带着六个小邦克前往西部。

['mi:nwaɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['bɪzi] ; [ðə; ði] ['ræntʃmən]

Meanwhile	Uncle	Fred	and	Daddy	Bunker	had	been	kept	busy	;	the	ranchman
同时	叔叔	弗雷德	和	爸爸	掩体	有	到过	保留	忙碌的	;	这	牧场主

[ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['mætərz] ,

attending	to	his	business	matters	,
参加	到	他的	商业	事情	,

与此同时，弗雷德叔叔和邦克爸爸也忙得不可开交；牧场主忙着处理他的生意，

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [-]

and	talking	with	en	[	52	]
和	说	和	英文	[	-	]

并与 en[52] 交谈

- [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪrɪəs] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ri:əl]

gineers	about	his	mysterious	spring	,	and	Mr	.	Bunker	working	at	his	real
-	关于	他的	神秘	春天	,	和	先生	.	掩体	在职的	在	他的	真实的

[ɪ'steɪt] [ə'ferz] .

estate	affairs	.
财产	事务	.

工程师们研究他神秘的春天，而邦克先生则忙于他的房地产事务。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]

"	They	tell	me	to	take	some	photographs	of	the	spring	and	send	them
"	他们	告诉	我	到	拿	一些	照片	的	这	春天	和	发送	他们

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

“他们让我拍一些泉水的照片发给他们，

" [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] .

"	said	Uncle	Fred	.
"	说	叔叔	弗雷德	.

“弗雷德叔叔说道。”

" [soʊ] [aɪl] [duː] [ðæt] .

"	So	I'll	do	that	.
"	所以	患病的	做	那	.

“那我就会这么做。”

[aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ˈpɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] . "

I've	bought	a	camera	,	and	we'll	take	pictures	for	the	engineers	.	"
我已经	买	一个	相机	,	和	出色地	拿	图片	为了	这	工程师	.	"

我买了一台相机，我们会拍些照片给工程师们看。

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [riˈmɑːkt] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] .

"	I	can	do	that	for	you	,	"	remarked	Daddy	Bunker	.
"	我	能	做	那	为了	你	,	"	评论	爸爸	掩体	.

“我可以为你做这件事，”邦克爸爸说道。

" [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [teɪk] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [aɪ] [bai] [ænd; ənd] [sel] .

"	I	often	take	pictures	of	the	houses	I	buy	and	sell	.
"	我	经常	拿	图片	的	这	房屋	我	买	和	卖	.

我经常拍摄我买卖的房屋的照片。

" [ðə; ði][læst] [vəˈliːs] [ænd; ənd] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] .

"	The	last	valise	and	trunk	had	been	packed	.
"	这	最后的	手提箱	和	树干	有	到过	包装	.

“最后一个手提箱和行李箱都已打包完毕。”

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli]

Once	more	the	Bunker	house	was	closed	for	a	long	vacation	and	the	family
一次	更多的	这	掩体	房子	曾是	关闭	为了	一个	长的	假期	和	这	家庭

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

was	on	the	porch	,
曾是	在	这	门廊	,

邦克家的房子又一次因为长假而关闭，一家人正坐在门廊上。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ˈɔːtəməbiːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [fred]

waiting	for	the	big	automobile	that	was	to	take	them	and	Uncle	Fred
等待	为了	这	大的	汽车	那	曾是	到	拿	他们	和	叔叔	弗雷德

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .

to	the	station	.
到	这	车站	.

他们等着那辆大汽车，那辆车将载着他们和弗雷德叔叔去车站。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [hɪr] ? " [æskt] [ˈmʌðər] [ˈbʌŋkər] , " [kaʊntɪŋ] [ˈnoʊzɪz] ,

"	Are	we	all	here	?	"	asked	Mother	Bunker	,	"	counting	noses	,
"	是	我们	全部	这里	?	"	问	母亲	掩体	,	"	计数	鼻子	,

“大家都到齐了吗？”邦克妈妈问道，“数数鼻子，

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [trɪp] .

"	as	she	did	before	the	start	of	every	trip	.
"	作为	她	做过	前	这	开始	的	每一个	旅行	.

就像她每次旅行开始前所做的那样。

" [oʊ] , ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɑːrdʒi] ?
" Oh , where's Margy ?
" 哦 , 在哪里? 玛吉 ?

“哦，玛吉在哪儿？”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" she suddenly cried , as she did not see her little girl .
" 她 突然 哭 , 作为 她 做过 不是 看 她 小的 女孩 .

她突然哭了起来，因为她没看到她的小女儿。

" ['mɑːrdʒi] ['iznt] [hɪr] !
" Margy isn't here !
" 玛吉 不是 这里 !

玛吉不在这里!

[wer] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ?
Where can she be ?
在哪里 能 她 是 ?

她会在哪里呢?

" [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] . [-]
" For Margy , who had been there a little while before , was missing . [53]
" 为了 玛吉 , WHO 有 到过 那里 一个 小的 尽管 前 , 曾是 丢失的 . [-]

“玛吉之前在那里待了一会儿，却不见了。[53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hʌnt] [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
Everybody hunt for Margy ! " called Mr . Bunker .
大家 打猎 为了 玛吉 ! " 称为 先生 . 掩体 .

“大家快去找玛吉！”邦克先生喊道。

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
" She can't be very far away , as I saw her on the porch a little while ago .
"
"
"

“她应该离得不远，因为我刚才还在门廊上看到她了。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" We haven't much time if we are to catch the train , " said Mother Bunker .
" 我们 还没有 很多 时间 如果 我们 是 到 抓住 这 火车 , " 说 母亲 掩体 .

“如果我们想赶上火车，时间就不多了，”邦克妈妈说。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [rʌn] [ɔːf] [ðæt] [wei] .

I	wish	she	wouldn't	run	off	that	way	.
我	希望	她	不会	跑步	离开	那	方式	.

我希望她不要往那个方向跑。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [goʊ] , [roʊz] ? "

Did	you	see	her	go	,	Rose	?	"
做过	你	看	她	去	,	玫瑰	?	"

你看到她走了吗，罗斯?

" [noʊ] , ['mʌðər] , [aɪ] ['dɪdnt] .

"	No	,	Mother	,	I	didn't	.
"	不	,	母亲	,	我	没有	.

“不，妈妈，我没有。”

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] , [ænd; ənd] — — "

But	I'll	go	and	look	,	and	—	—	"
但	患病的	去	和	看	,	和	—	—	"

但我会去看看，然后——”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	No	,	you	stay	here	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	不	,	你	停留	这里	,	"	说	爸爸	掩体	.

“不，你待在这里，”邦克爸爸说。

" [fɜːrst] [wiː; wi] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [lɔːst] , [roʊz] .

"	First	we	know	you'll	be	getting	lost	,	Rose	.
"	第一的	我们	知道	你会	是	获得	丢失的	,	玫瑰	.

“首先我们知道你会迷路，罗斯。”

['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] ['mɑːrdʒi] .

Uncle	Fred	and	I	will	look	for	Margy	.
叔叔	弗雷德	和	我	将要	看	为了	玛吉	.

弗雷德叔叔和我会去找玛吉。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] . "

The	rest	of	you	stay	here	.	"
这	休息	的	你	停留	这里	.	"

其他人留在这里。

" [aɪ] [noʊ] [wer] ['mɑːrdʒi] [guːd] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [muːn] [bʌn] .

"	I	know	where	Margy	goed	!	"	suddenly	exclaimed	Mun	Bun	.
"	我	知道	在哪里	玛吉	好	!	"	突然	惊呼	门	包子	.

“我知道玛吉去哪儿了！”文邦突然喊道。

" [wer] ? " [æskt] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Where	?	"	asked	Daddy	and	Mother	Bunker	and	Uncle	Fred	.
"	在哪里	?	"	问	爸爸	和	母亲	掩体	和	叔叔	弗雷德	.

“在哪儿？”邦克爸爸、邦克妈妈和弗雷德叔叔问道。

" [wer] [dɪd] ['mɑːrdʒi] [goʊ] ? " [-]

"	Where	did	Margy	go	?	"	[	54	]
"	在哪里	做过	玛吉	去	?	"	[	-	]

“玛吉去哪儿了？”[54]

" [ʃiː; ʃi] [guːd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['kɑːrloʊ] ! "

"	She	goed	to	say	good	-	bye	to	Carlo	!	"
"	她	好	到	说	好的	-	再见	到	卡洛	!	"

她去和卡洛道别了!

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

['kɑːrloʊ] , [ðə; ði][dɔːg][nekst] [dɔːr] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

Carlo	**,**	**the**	**dog**	**next**	**door**	**?**	**"**	**asked**	**Mother**	**Bunker**	**.**
卡洛	,	这	狗	下一个	门	?	"	问	母亲	掩体	.

“隔壁的狗卡洛？”邦克太太问道。

" [jep] ! " [ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Yep**	**!**	**"**	**and**	**Mun**	**Bun**	**nodded**	**his**	**head**	**.**
"	是的	!	"	和	门	包子	点头	他的	头	.

“嗯！”文彬点了点头。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , " ['mɝːmɝd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**she**	**has**	**,**	**"**	**murmured**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	我	想知道	如果	她	有	,	"	低声说道	爸爸	掩体	.

“我不知道她有没有，”邦克爸爸喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	**And**	**yet**	**I**	**wouldn't**	**be**	**surprised**	**.**
"	和	然而	我	不会	是	惊讶	.

“但我不会感到惊讶。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['kɑːrloʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːg] ,

The	**children**	**think**	**as**	**much**	**of**	**Carlo**	**as**	**if**	**he**	**was**	**their**	**own**	**dog**	**,**
这	孩子们	思考	作为	很多	的	卡洛	作为	如果	他	曾是	他们的	自己的	狗	,

孩子们把卡洛视作自己的爱犬一样。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**he**	**said**	**to**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	他	说	到	叔叔	弗雷德	.

他对弗雷德叔叔说。

" [wel] , [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	**Well**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**look**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**ranchman**	**.**
"	出色地	,	我们来吧	去	和	看	,	"	建议	这	牧场主	.

“那我们去看看吧，”牧场主建议道。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][nekst] [dɔːr] ['hɜːrid] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Back	**to**	**the**	**yard**	**next**	**door**	**hurried**	**the**	**two**	**men**	**.**
后退	到	这	院子	下一个	门	慌忙	这	二	男人	.

两人匆匆回到隔壁的院子里。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ,

In	**the**	**rear**	**was**	**a**	**nice**	**,**
在	这	后部	曾是	一个	好的	,

后部是一个不错的，

['koʊzi][dɔːg] - [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kɑːrloʊ] [went] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ɔːr] ['reɪni] .

cosy	**dog**	**-**	**house**	**into**	**which**	**Carlo**	**went**	**when**	**it**	**was**	**cold**	**or**	**rainy**	**.**
舒适	狗	-	房子	进入	哪个	卡洛	去	什么时候	它	曾是	寒冷的	或者	下雨	.

寒冷或下雨时，卡洛会躲进舒适的狗窝里。

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] ['ken(ə)l] .

"	**Look**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Fred**	**,**	**pointing**	**toward**	**the**	**dog**	**kennel**	**.**
"	看	!	"	哭	叔叔	弗雷德	,	指向	朝向	这	狗	狗窝	.

“看！”弗雷德叔叔指着狗窝喊道。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	**There**	**she**	**is**	**!**
"	那里	她	是	!

“她在那儿！”

" ['sʌmθɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm]['kɑːrloʊz]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

"	**Something**	**pink**	**and**	**white**	**was**	**fluttering**	**from**	**Carlo's**	**little**	**house**	**,**
"	某物	粉色的	和	白色的	曾是	飘动	从	卡洛的	小的	房子	,

“卡洛的小屋里飘出了一些粉白相间的东西，

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [dres] .

and	pink	and	white	was	the	color	of	Margy's	dress	.
和	粉色的	和	白色的	曾是	这	颜色	的	-	裙子	.

玛吉的裙子是粉色和白色的。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Mr	.	Bunker	ran	down	the	yard	.
先生	.	掩体	跑	向下	这	院子	.

邦克先生跑下了院子。

" ['mɑːrdʒi] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

"	Margy	!	"	he	cried	,	as	he	took	his	little	girl	out	from	the	kennel	,
"	玛吉	!	"	他	哭	,	作为	他	采取	他的	小的	女孩	出去	从	这	狗窝	,

“玛吉！”他喊道，一边把小女儿从狗舍里抱了出来。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['snʌgəld] [ʌp] [tuː; tə] ['kɑːrloʊ] , [hɜːr; hər] [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] .

where	she	was	snuggled	up	to	Carlo	,	her	head	pillowed	on	his	shaggy	coat	.
在哪里	她	曾是	依偎着	向上	到	卡洛	,	她	头	枕头	在	他的	毛茸茸	外套	.

她依偎在卡洛身边，头枕在他蓬松的外套上。

" ['mɑːrdʒi] !

"	Margy	!
"	玛吉	!

“玛吉！”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [-]

what	are	you	doing	?	"	[	55	]
什么	是	你	正在做	?	"	[	-	]

你在做什么？[55]

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['kɑːrloʊ] , ['dædi] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ænsər] .

"	I	was	saying	good	-	bye	to	Carlo	,	Daddy	,	"	the	little	girl	answered	.
"	我	曾是	说	好的	-	再见	到	卡洛	,	爸爸	,	"	这	小的	女孩	回答	.

“爸爸，我在跟卡洛道别呢。”小女孩回答道。

" [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] ['bʊʃəlz] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [aɪ] [sed] [gʊd] -

"	I	love	him	just	bushels	,	and	I'm	going	away	from	him	,	so	I	said	good	-
"	我	爱	他	只是	蒲式耳	,	和	我是	去	离开	从	他	,	所以	我	说	好的	-

[baɪ] ! "

bye	!	"
再见	!	"

“我非常非常爱他，但我要离开他了，所以我跟他说再见了！”

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪd] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

"	Well	,	we	might	say	good	-	bye	to	the	train	if	you	stayed	here	much	longer	,
"	出色地	,	我们	可能	说	好的	-	再见	到	这	火车	如果	你	入住	这里	很多	更长	,

“如果你再待下去，我们可能就得跟火车说再见了。”

" [læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [dres] .

"	laughed	her	father	,	brushing	the	straw	off	the	little	girl's	dress	.
"	笑了	她	父亲	,	刷牙	这	稻草	离开	这	小的	女孩们	裙子	.

“她父亲笑着，拍了拍小女孩裙子上的稻草。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['kɑːrloʊ] !

"	Good	-	bye	,	Carlo	!
"	好的	-	再见	,	卡洛	!

“再见，卡洛！”

[gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

Good	-	bye	!	"	called	Margy	,	as	her	father	carried	her	away	.
好的	-	再见	!	"	称为	玛吉	,	作为	她	父亲	携带	她	离开	.

“再见！”玛吉喊道，她的父亲抱着她离开了。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

"	Bow	-	wow	!	"	barked	the	big	dog	.
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	这	大的	狗	.

“汪汪！”大狗吠了一声。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

That	was	his	way	of	saying	good	-	bye	,	I	suppose	.
那	曾是	他的	方式	的	说	好的	-	再见	,	我	认为	.

我想，那是他告别的方式吧。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Out	of	the	yard	,	into	which	she	had	gone	when	no	one	was	watching	her	,
出去	的	这	院子	,	进入	哪个	她	有	已消失	什么时候	不	一	曾是	观看	她	,

她趁人不注意溜出了院子，

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Margy	was	carried	by	her	father	.
玛吉	曾是	携带	经过	她	父亲	.

玛吉是被她父亲抱起来的。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

Then	along	came	the	big	automobile	,	and	in	that	the	six	little	Bunkers	,
然后	沿着	来了	这	大的	汽车	,	和	在	那	这	六	小的	掩体	,

后来，大型汽车出现了，六个小邦克也坐进了汽车里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [fred] , [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

with	their	daddy	and	mother	and	their	Uncle	Fred	,	rode	to	the	station	.
和	他们的	爸爸	和	母亲	和	他们的	叔叔	弗雷德	,	骑	到	这	车站	.

他们和爸爸妈妈以及弗雷德叔叔一起乘车前往车站。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [steps] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] ,

Some	of	their	neighbors	came	out	on	their	steps	to	wave	good	-	bye	to	the	Bunkers	,
一些	的	他们的	邻居	来了	出去	在	他们的	步骤	到	海浪	好的	-	再见	到	这	掩体	,

他们的一些邻居走到自家台阶上，向邦克一家挥手告别。

[ænd; ənd] ['nɔrə] [ænd; ənd]['dʒeri] ['sɪmz] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] .

and	Norah	and	Jerry	Simms	shook	their	hands	and	wished	them	the	best	of	luck	.
和	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	摇晃	他们的	双手	和	希望	他们	这	最好的	的	运气	.

诺拉和杰瑞·西姆斯与他们握手，并祝他们好运。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [æn; ən] ['ɪndiən] , [rʊs] ! " [kɔːld] ['dʒeri] .

"	Bring	me	back	an	Indian	,	Russ	!	"	called	Jerry	.
"	带来	我	后退	一个	印度	,	拉斯	!	"	称为	杰瑞	.

“给我带个印第安人回来，拉斯！”杰瑞喊道。

" [aɪl] ['læsoʊ][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rʊs] ['ænsər] . [-]

"	I'll	lasso	one	for	you	,	"	Russ	answered	.	[	56	]
"	患病的	套索	一	为了	你	,	"	拉斯	回答	.	[	-	]

“我来帮你套一个，”拉斯回答道。[56]

" [ænd; ənd] [aɪl] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuː] ['ridlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['nɔrə] ! " [sed] ['lædi] .

"	And	I'll	think	up	a	lot	of	new	riddles	for	you	,	Norah	!	"	said	Laddie	.
"	和	患病的	思考	向上	一个	很多	的	新的	谜语	为了	你	,	诺拉	!	"	说	拉迪	.

“诺拉，我会想出很多新的谜语给你！”拉迪说。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪl] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Sure	,	and	I'll	like	that	!	"	exclaimed	the	cook	.
"	当然	,	和	患病的	喜欢	那	!	"	惊呼	这	厨师	.

“当然，我很喜欢！”厨师大声说道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] .

And	so	the	six	little	Bunkers	were	off	for	the	West	.
和	所以	这	六	小的	掩体	是	离开	为了	这	西方	.

于是，六个小邦克出发前往西部了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

It	was	a	long	journey	from	their	home	in	Pennsylvania	to	Uncle	Fred's
它	曾是	一个	长的	旅行	从	他们的	家	在	宾夕法尼亚州	到	叔叔	弗雷德的

[ræntʃ] [ɪn][mɑːn'tænə] .

ranch	in	Montana	.
牧场	在	蒙大拿	.

从他们在宾夕法尼亚州的家到弗雷德叔叔在蒙大拿州的牧场，路途遥远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ,

It	would	take	four	days	and	nights	of	riding	in	railroad	trains	,
它	会	拿	四	天	和	夜晚	的	骑术	在	铁路	火车	,

这需要乘坐火车四天四夜。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

but	I	am	not	going	to	tell	you	all	that	happened	on	the	trip	.
但	我	是	不是	去	到	告诉	你	全部	那	发生	在	这	旅行	.

但我不会把旅途中发生的所有事情都告诉你们。

[ɪn][fækt] ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪd] ['hæpən] .

In	fact	nothing	very	much	did	happen	.
在	事实	没有什么	非常	很多	做过	发生	.

事实上，并没有发生什么大事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	children	sat	in	their	seats	and	looked	out	of	the	windows	.
这	孩子们	卫星	在	他们的	座位	和	看起来	出去	的	这	视窗	.

孩子们坐在座位上，望着窗外。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kɑːr] , [ɔːr] [æskt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [ʌv; əv]

Now	and	then	they	walked	up	and	down	the	car	,	or	asked	for	drinks	of
现在	和	然后	他们	步行	向上	和	向下	这	车	,	或者	问	为了	饮料	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们时不时会在车里走来走去，或者要水喝。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪktʃər] [bʊks] ,

They	looked	at	picture	books	,
他们	看起来	在	图片	图书	,

他们翻阅图画书，

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪmz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	played	with	games	that	Uncle	Fred	and	Daddy	Bunker	bought	for	them
和	玩	和	游戏	那	叔叔	弗雷德	和	爸爸	掩体	买	为了	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] .

from	the	train	boy	.
从	这	火车	男生	.

他们玩的游戏是弗雷德叔叔和邦克爸爸从火车男孩那里买给他们的。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wer] [bedz][wɜ:r; wər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt]

At	night	they	all	went	to	sleep	in	the	car	where	beds	were	made	out	of	what
在	夜晚	他们	全部	去	到	睡觉	在	这	车	在哪里	床	是	制成	出去	的	什么

[wɜ:r; wər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

were	seats	in	the	daytime	.
是	座位	在	这	白天	.

晚上，他们都睡在车里，车里的床是用白天用作座椅的空地改造而成的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['trævld] [ɪn] ['sli:pɪŋ] - [kɑ:rz] ,

It	was	not	the	first	time	the	six	little	Bunkers	had	traveled	in	sleeping	-	cars	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	这	六	小的	掩体	有	旅行	在	睡眠	-	汽车	,

这并非六个小邦克第一次乘坐卧铺车厢旅行。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [meɪk] [ə; eɪ][bed] [aʊt][ʌv; əv]

so	they	were	not	much	surprised	to	see	the	colored	porter	make	a	bed	out	of
所以	他们	是	不是	很多	惊讶	到	看	这	有色	搬运工	制作	一个	床	出去	的

[ə; eɪ] [si:t] . [-]

a	seat	.	[	57	]
一个	座位	.	[	-	]

所以，当他们看到黑人搬运工把座位当成床铺时，并没有感到太惊讶。[57]

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp] ,

I	will	tell	you	about	one	funny	thing	that	happened	on	the	trip	,
我	将要	告诉	你	关于	一	有趣的	事物	那	发生	在	这	旅行	,

我来跟你们讲讲旅途中发生的一件趣事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n]

and	then	I'll	make	the	rest	of	the	story	about	the	things	that	took	place	on
和	然后	患病的	制作	这	休息	的	这	故事	关于	这	事物	那	采取	地方	在

['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] ,

Uncle	Fred's	ranch	,
叔叔	弗雷德的	牧场	,

然后我会把故事的其余部分讲完，内容是关于弗雷德叔叔的农场里发生的事情。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

for	there	the	children	had	many	adventures	.
为了	那里	这	孩子们	有	许多	冒险	.

因为孩子们在那里经历了很多冒险。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][læst] [naɪt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn]

"	This	is	our	last	night	of	travel	,	"	said	Mother	Bunker	to	the	children	one
"	这	是	我们的	最后的	夜晚	的	旅行	,	"	说	母亲	掩体	到	这	孩子们	一

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“这是我们旅途的最后一晚了，”一天晚上，邦克太太对孩子们说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɜ:θs] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌp] .

as	the	berths	were	being	made	up	.
作为	这	泊位	是	存在	制成	向上	.

铺位正在准备中。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	Shall	we	be	at	Uncle	Fred's	ranch	in	the	morning	?	"	asked	Russ	,
"	将	我们	是	在	叔叔	弗雷德的	牧场	在	这	早晨	?	"	问	拉斯	,

“我们明天早上到弗雷德叔叔的牧场去好吗？”拉斯问道。

[huː] , [wɪð; wɪθ] ['lædi] , [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['læsoʊ]
who , with Laddie , had been counting the hours when they might begin to lasso
WHO , 和 拉迪 , 有 到过 计数 这 小时 什么时候 他们 可能 开始 到 套索
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

他和拉迪一直在数着时间，盼望着能开始套索猎物。

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hɪm'self] .
" No , not exactly in the morning , " said Uncle Fred himself .
" 不 , 不是 确切地 在 这 早晨 , " 说 叔叔 弗雷德 他自己 .

“不，不是在早上，”弗雷德叔叔自己说道。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] : - [wiːl] [biː; bi]
" But when you wake up , to - morrow morning , you can say : ' We'll be
" 但 什么时候 你 唤醒 向上 , 到 - 明天 早晨 , 你 能 说 : - 出色地 是
[ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] . -
there to - night . '
那里 到 - 夜晚 . -

“但是，明天早上醒来的时候，你可以说：‘我们今晚会到那里。’”

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [wiːl] [biː; bi][æt; ət] [θriː] [stɑːr] . "
For by this time to - morrow night , if all goes well , we'll be at Three Star . "
为了 经过 这 时间 到 - 明天 夜晚 , 如果全部 去 出色地 , 出色地 是 在 三 星星 . "

如果一切顺利，到明天晚上这个时候，我们就能到三星酒店了。

" [ðen] [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['pəuniz] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" Then can I see the ponies ? " asked Violet .
" 然后 能 我 看 这 小马 ? " 问 紫色 .

“那我能去看小马吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] .
" Yes , and have a ride on one if you want to , " her uncle told her .
" 是的 , 和 有 一个 骑 在 一 如果 你 想 到 , " 她 叔叔 讲述 她 .

“是的，如果你想的话，可以坐一坐，”她叔叔告诉她。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] ['dʒent(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "
" There are some very gentle ones that will just do for you children . "
" 那里 是 一些 非常 温和的 一个 那 将要 只是 做 为了 你 孩子们 . "

“有些非常温和的狗粮就很适合你们的孩子。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" That will be lovely ! " exclaimed Rose .
" 那 将要 是 迷人的 ! " 惊呼 玫瑰 .

“那太好了！”罗斯惊呼道。

" [aɪl] [gɪv] [maɪ] [dɑːl] [ə; eɪ][raɪd] , [tuː] . "
" I'll give my doll a ride , too . "
" 患病的 给 我的 玩具娃娃 一个 骑 , 也 . "

“我也要带我的娃娃一起兜风。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['vaɪələt] . [-]
" So will I , " decided Violet . [58]
" 所以 将要 我 , " 决定 紫色 . [-]

“我也会这么做，”维奥莱特决定道。[58]

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ˌdʒæpə'niːz]['dɑːlz] ,
They had taken with them their Japanese dolls ,
他们 有 已采取 和 他们 他们的 日本人 娃娃 ,

他们带上了他们的日本娃娃，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
that **had** **been** **found** **in** **such** **a** **funny** **way** **on** **the** **beach** **,**
那 有 到过 成立 在 这样的 一个 有趣的 方式 在 这 海滩 ,

它以一种非常滑稽的方式在海滩上被发现。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] . "
as **I** **told** **you** **in** **the** **book** **called** **"** **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Cousin** **Tom's** **.** **"**
作为 我 讲述 你 在 这 书 称为 " 六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的 . "

正如我在《汤姆表哥家的六个小地堡》这本书里告诉你的那样。

" [ðə; ði] [bɜːθs] [ɑːr; ər] ['redi] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
" **The** **berths** **are** **ready** **,** **sir** **,** **"** **said** **the** **colored** **porter** **to** **Daddy** **Bunker** **,**
" 这 泊位 是 准备好 , 先生 , " 说 这 有色 搬运工 到 爸爸 掩体 ,

“先生，铺位准备好了，”黑人搬运工对邦克老爹说道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪr] [bedz]
and **soon** **the** **children** **were** **undressed** **and** **put** **to** **sleep** **in** **the** **queer** **beds**
和 很快 这 孩子们 是 脱光衣服 和 放 到 睡觉 在 这 酷儿 床
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
for **the** **last** **time** **on** **this** **journey** **.**
为了 这 最后的 时间 在 这 旅行 .

很快，孩子们就被脱掉衣服，最后一次睡在了这些奇特的床上。

[ðə; ði] [groʊn] [foʊk] [steɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ['leɪtər] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
The **grown** **folk** **stayed** **up** **a** **bit** **later** **,** **talking** **about** **different** **things** **,**
这 生长 民间 入住 向上 一个 少量 之后 , 说 关于 不同的 事物 ,

大人们待得晚了一些，聊着各种各样的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪr] [sprɪŋ] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] .
and **the** **queer** **spring** **on** **Uncle** **Fred's** **ranch** **.**
和 这 酷儿 春天 在 叔叔 弗雷德的 牧场 .

还有弗雷德叔叔牧场上那奇特的泉水。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['kæt(ə)l] ,
" **I** **hope** **I** **can** **find** **the** **men** **who** **have** **been** **taking** **my** **cattle** **,**
" 我 希望 我 能 寻找 这 男人 WHO 有 到过 采取 我的 牛 ,

“我希望能够找到那些偷走我牛的人。”

" [sed] [ðə; ði] ['westərnər] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
" **said** **the** **Westerner** **,** **as** **he** **got** **ready** **for** **his** **berth** **,**
" 说 这 西方人 , 作为 他 得到 准备好 为了 他的 泊位 ,

“那个西方人一边准备上船，一边说道，”

[æz; əz][ðə; ði][bedz][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][ɑːr; ər] [kɔːld] .
as **the** **beds** **in** **the** **sleeping** **-** **car** **are** **called** **.**
作为 这 床 在 这 睡眠 - 车 是 称为 .

卧铺车厢里的床位就叫这个名字。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [bæd] [tʃæps] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" **We'll** **help** **you** **find** **the** **bad** **chaps** **,** **"** **said** **Daddy** **Bunker** **.**
" 出色地 帮助 你 寻找 这 坏的 小伙子们 , " 说 爸爸 掩体 .

“我们会帮你找到那些坏家伙，”邦克老爹说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" **And** **the** **children** **will** **want** **to** **help** **,** **too** **,** **"** **added** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 和 这 孩子们 将要 想 到 帮助 , 也 , " 额外 太太 . 掩体 .

“孩子们也会想要帮忙的，”邦克夫人补充道。

" [ɪ'speʃəli] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .
" **Especially** **Russ** **and** **Laddie** **.**
" 尤其 拉斯 和 拉迪 .

尤其是 Russ 和 Laddie。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [bɪg] [bɔɪz] [naʊ] .

They	think	they	are	getting	to	be	quite	big	boys	now	.
他们	思考	他们	是	获得	到	是	相当	大的	男孩们	现在	.

他们觉得自己现在已经是相当大的孩子了。

[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sprɪŋ] , [fred] . "

They	may	find	out	what	is	the	matter	with	your	spring	,	Fred	.	"
他们	可能	寻找	出去	什么	是	这	事情	和	你的	春天	,	弗雷德	.	"

弗雷德，他们或许能查出你家的弹簧出了什么问题。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [duː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	I	hope	they	do	,	but	I	don't	see	how	they	can	,	"	answered	the	ranchman	.
"	我	希望	他们	做	,	但	我	不	看	如何	他们	能	,	"	回答	这	牧场主	.

“我希望他们能做到，但我不知道他们该怎么做，”牧场主回答道。

" [aɪv] [traɪd] ['evri] [wei] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][maɪ] ['kaʊˌbɔɪz] . [-]

"	I've	tried	every	way	I	know	,	and	so	have	my	cowboys	.	[	59	]
"	我已经	尝试	每一个	方式	我	知道	,	和	所以	有	我的	牛仔	.	[	-	]

“我已经尝试了我所知道的所有方法，我的牛仔们也尝试了所有方法。[59]

[wel] , [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

Well	,	we'll	wait	until	we	get	out	to	the	ranch	,	and	then	see	what	happens	.
出色地	,	出色地	等待	直到	我们	得到	出去	到	这	牧场	,	和	然后	看	什么	发生	.

好吧，我们到了牧场再看看情况吧。

" ['prɪti] [suːn] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][wʌz; wəz][ɪn][bed] .

"	Pretty	soon	every	one	in	the	big	sleeping	-	car	was	in	bed	.
"	漂亮的	很快	每一个	一	在	这	大的	睡眠	-	车	曾是	在	床	.

“很快，大卧铺车厢里的所有人都上床睡觉了。”

[ðə; ði] ['bʌŋkɝz] , [tuː] [baɪ] [tuː] , [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθs] .

The	Bunkers	,	two	by	two	,	were	sleeping	in	the	berths	.
这	掩体	,	二	经过	二	,	是	睡眠	在	这	泊位	.

邦克兄弟俩两个一组，睡在铺位上。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɜːr; wər][ɪn] [ə'nʌðər] .

Russ	and	Laddie	were	together	in	one	,	and	Rose	and	Violet	were	in	another	.
拉斯	和	拉迪	是	一起	在	一	,	和	玫瑰	和	紫色	是	在	其他	.

Russ 和 Laddie 在一起，Rose 和 Violet 在一起。

[muːn] [bʌn] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Mun	Bun	slept	with	his	father	,	and	Margy	with	her	mother	.
门	包子	睡着了	和	他的	父亲	,	和	玛吉	和	她	母亲	.

文文和父亲睡在一起，玛吉和母亲睡在一起。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] [treɪn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːrðər] [west] .

On	and	on	rushed	the	train	through	the	night	,	carrying	the	people	farther	West	.
在	和	在	匆忙	这	火车	通过	这	夜晚	,	携带	这	人们	更远	西方	.

火车在夜色中不停地疾驰，载着人们向更西边驶去。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʊd] [suːn] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmər] .

The	weather	was	fine	now	,	and	spring	would	soon	give	place	to	summer	.
这	天气	曾是	美好的	现在	,	和	春天	会	很快	给	地方	到	夏天	.

现在天气晴朗，春天很快就要过去，夏天就要来了。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] .

Uncle	Fred	had	said	this	was	the	nicest	time	of	the	year	out	on	his	ranch	.
叔叔	弗雷德	有	说	这	曾是	这	最友善的	时间	的	这	年	出去	在	他的	牧场	.

弗雷德叔叔说过，这是他牧场一年中最美好的时光。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər]

It	must	have	been	about	the	middle	of	the	night	that	Mr	.	Bunker
它	必须	有	到过	关于	这	中间	的	这	夜晚	那	先生	.	掩体

[ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] .

awakened	suddenly	.
觉醒	突然	.

大概是在半夜的时候，邦克先生突然醒了过来。

[dʒʌst] [wʌt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

Just	what	caused	him	to	do	so	he	did	not	know	,
只是	什么	导致	他	到	做	所以	他	做过	不是	知道	,

他自己也不知道是什么原因导致他这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

but	he	found	himself	wide	awake	in	a	moment	.
但	他	成立	他自己	宽的	醒	在	一个	片刻	.

但他瞬间清醒过来。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

He	reached	over	to	see	if	Mun	Bun	was	all	right	,	and	,	to	his	surprise	,
他	达到	超过	到	看	如果	门	包子	曾是	全部	正确的	,	和	,	到	他的	惊喜	,

他伸手去看文文是否安好，令他惊讶的是，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

he	could	not	find	his	little	son	.
他	可以	不是	寻找	他的	小的	儿子	.

他找不到他的小儿子。

" [ðæts] [kwɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That's	queer	!	"	exclaimed	Mr	.	Bunker	to	himself	.
"	那就是	酷儿	!	"	惊呼	先生	.	掩体	到	他自己	.

“真奇怪！”邦克先生自言自语道。

" [wer] [kæn; kən][muːn] [bʌn] [biː; bi] ?

"	Where	can	Mun	Bun	be	?
"	在哪里	能	门	包子	是	?

“文文在哪里？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?

I	wonder	if	he	got	up	in	the	night	to	get	himself	a	drink	?
我	想知道	如果	他	得到	向上	在	这	夜晚	到	得到	他自己	一个	喝	?

我想知道他是不是半夜起来给自己弄了杯酒?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [-]

"	The	little	fellow	had	never	done	this	,	but	[	60	]
"	这	小的	同伴	有	绝不	完毕	这	,	但	[	-	]

“这个小家伙以前从未这样做过，但是[60]

[ðæt] [ɪz][nɑːt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

that	is	not	saying	he	might	not	try	it	for	the	first	time	.
那	是	不是	说	他	可能	不是	尝试	它	为了	这	第一的	时间	.

但这并不意味着他第一次就不会尝试。

" [ɔːr][pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Or	perhaps	he	didn't	like	it	in	bed	with	me	,
"	或者	也许	他	没有	喜欢	它	在	床	和	我	,

或许他不喜欢和我上床，

[ænd; ənd] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , " [θɔːt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

and	went	in	with	his	mother	and	Margy	,	"	thought	Mr	.	Bunker	.
和	去	在	和	他的	母亲	和	玛吉	,	"	想法	先生	.	掩体	.

“他和母亲还有玛吉一起进去了，”邦克先生心想。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .

Mrs	**.**	**Bunker's**	**berth**	**was**	**right**	**across**	**the**	**aisle**	**from**	**the**	**one**	**in**	**which**	**Mr**	**.**
太太	.	地堡的	泊位	曾是	正确的	穿过	这	走道	从	这	一	在	哪个	先生	.

['bʌŋkər] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [muːn] [bʌn] ,

Bunker	**had**	**been**	**sleeping**	**with**	**Mun**	**Bun**	**,**
掩体	有	到过	睡眠	和	门	包子	,

邦克太太的铺位就在邦克先生和文文睡的铺位对面。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bæθ] [roʊb] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɪn] [frʌnt]

and	**,**	**putting**	**on**	**a**	**bath**	**robe**	**,**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**pushed**	**back**	**the**	**curtains**	**in**	**front**
和	,	推杆	在	一个	洗澡	长袍	,	先生	.	掩体	推动	后退	这	窗帘	在	正面

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

of	**his**	**berth**	**,**
的	他的	泊位	,

邦克先生披上浴袍，拉开了床铺前的帘子。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

and	**opened**	**those**	**of**	**the**	**one**	**where**	**his**	**wife**	**was**	**sleeping**	**.**
和	打开	那些	的	这	一	在哪里	他的	妻子	曾是	睡眠	.

他打开了妻子睡觉的那扇门。

" ['eɪmi] ! ['eɪmi] !

"	**Amy**	**!**	**Amy**	**!**
"	艾米	!	艾米	!

“艾米！艾米！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	**he**	**whispered**	**,**
"	他	低声说道	,

他低声说道：

[hɪz; ɪz] [lɪps] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪr] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [ɑːn]

his	**lips**	**close**	**to**	**her**	**ear**	**so**	**as**	**not**	**to**	**awaken**	**the**	**other**	**passengers**	**on**
他的	嘴唇	关闭	到	她	耳朵	所以	作为	不是	到	觉醒	这	其他	乘客	在

['iːðər] [saɪd] .

either	**side**	**.**
任何一个	边	.

他把嘴唇凑到她耳边，以免吵醒两侧的其他乘客。

" ['eɪmi] ! [ɪz] [muːn] [bʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "

"	**Amy**	**!**	**is**	**Mun**	**Bun**	**here**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	艾米	!	是	门	包子	这里	和	你	?	"

“艾米！文邦和你在一起吗？”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**	**waking**	**up**	**suddenly**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	太太	.	掩体	,	醒来	向上	突然	.

“怎么了？”邦克太太突然醒来问道。

" [aɪ] [woʊk] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [muːn] [bʌn] .

"	**I**	**woke**	**up**	**just**	**now**	**and**	**I**	**can't**	**find**	**Mun**	**Bun**	**.**
"	我	觉醒	向上	只是	现在	和	我	不能	寻找	门	包子	.

“我刚醒来，找不到文汶了。”

[ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [hɪr] ? " [-]

Is	**he**	**in**	**here**	**?**	**"**	**[**	**61**	**]**
是	他	在	这里	?	"	[	-	]

他在这里吗？[61]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ]
AT **THREE** **STAR** **RANCH**
在 三 星星 牧场

三星级牧场

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [lʊkt]
But **as** **Mr** **.** **Bunker** **parted** **the** **curtains** **over** **his** **wife's** **berth** **,** **and** **looked**
但 作为 先生 . 掩体 分手了 这 窗帘 超过 他的 妻子的 泊位 , 和 看起来
[ˌɪn'saɪd] ,
inside **,**
里面 ,

但当邦克先生拉开妻子铺位上的帘子，向里望去时，

[hiː; hi] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðæt] ['striːmd] [ɪn] , [ðæt] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
he **saw** **,** **by** **the** **dim** **light** **that** **streamed** **in** **,** **that** **Mun** **Bun** **was** **not** **with** **her** **.**
他 锯 , 经过 这 暗淡 光 那 流媒体 在 , 那 门 包子 曾是 不是 和 她 .

借着透进来的昏暗光线，他看到文文不在她身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] , ['kwaɪətli] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [bʌt; bət][noʊ][muːn] [bʌn] .
There **was** **Margy** **,** **quietly** **sleeping** **with** **her** **mother** **,** **but** **no** **Mun** **Bun** **.**
那里 曾是 玛吉 , 悄悄 睡眠 和 她 母亲 , 但 不 门 包子 .

玛吉和她妈妈安静地睡着了，但是文本不在。

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] .
" **What** **could** **have** **happened** **to** **him** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **,** **sitting** **up** **in** **bed** **.**
" 什么 可以 有 发生 到 他 ? " 问 太太 . 掩体 , 坐着 向上 在 床 .

“他到底发生了什么事？”邦克太太从床上坐起来问道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She **looked** **at** **her** **husband** **.**
她 看起来 在 她 丈夫 .

她看了看丈夫。

" [wer] [ɪz][muːn] [bʌn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **Where** **is** **Mun** **Bun** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 在哪里 是 门 包子 ? " 她 问 .

“文汶在哪里？”她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 我 不 知道 , " 他 回答 .

“我不知道，”他回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" **He** **was** **sleeping** **with** **me** **,** **but** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,**
" 他 曾是 睡眠 和 我 , 但 , 全部 的 一个 突然 ,

“他之前一直和我睡在一起，但是突然之间，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
I **woke** **up** **and** **Mun** **Bun** **was** **not** **with** **me** **.** **"**
我 觉醒 向上 和 门 包子 曾是 不是 和 我 . "

我醒来时，文文不在我身边。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , "
" **He** **must** **have** **awakened** **and** **got** **up** **to** **get** **a** **drink** **,** **or** **something** **,** **"**
" 他 必须 有 觉醒 和 得到 向上 到 得到 一个 喝 , 或者 某物 , "
[sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
said **Mrs** **.** **Bunker** **.**
说 太太 . 掩体 .

“他一定是醒了，起来喝水什么的，”邦克太太说。

" [ðen] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ə'gen] , [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ]

"	Then	when	he	went	to	go	back	again	,	he	couldn't	find	the	place	where	you
"	然后	什么时候	他	去	到	去	后退	再次	,	他	不能	寻找	这	地方	在哪里	你

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“后来他再回去的时候，就找不到你所在的地方了。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['iːðər] [krɔːld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [-]

and	he's	either	crawled	in	with	Russ	[	62	]
和	他是	任何一个	爬行	在	和	拉斯	[	-	]

他要么是和 Russ 一起爬进去的[62]

[ænd; ənd]

and
和

和

['lædi] , [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .

Laddie	,	or	with	Rose	and	Violet	.
拉迪	,	或者	和	玫瑰	和	紫色	.

Laddie，或者和 Rose 和 Violet 一起。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

We	must	look	for	him	.	"
我们	必须	看	为了	他	.	"

我们必须找到他。

" [aɪl] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I'll	look	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	患病的	看	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我会看看，”邦克先生说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒi] .

"	You	stay	with	Margy	.
"	你	停留	和	玛吉	.

你和玛吉待在一起。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] [ænd; ənd] [faindz] [juː; jʊ] [gɔːn] , [ʃiːl] [kraɪ] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [hoʊl] [kɑːr] .

If	she	wakes	up	and	finds	you	gone	,	she'll	cry	and	disturb	the	whole	car	.
如果	她	醒来	向上	和	发现	你	已消失	,	壳	哭	和	打扰	这	所有的	车	.

如果她醒来发现你不在，她会哭，把车里的人都吵醒。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [bɜːθs] .

You	stay	here	,	and	I'll	go	and	look	in	the	two	other	berths	.
你	停留	这里	,	和	患病的	去	和	看	在	这	二	其他	泊位	.

你待在这里，我去看看另外两个铺位。

" ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

"	Going	along	the	aisle	of	the	car	,
"	去	沿着	这	走道	的	这	车	,

沿着车厢过道走，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,

which	was	swaying	to	and	fro	from	the	speed	of	the	train	,
哪个	曾是	摇晃	到	和	弗	从	这	速度	的	这	火车	,

它随着火车的速度左右摇晃，

['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['sɔ:ftli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rθ] [nekst][tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bunker	softly	opened	the	curtains	of	the	berth	next	to	that	in	which	his
先生	.	掩体	轻轻	打开	这	窗帘	的	这	泊位	下一个	到	那	在	哪个	他的

[waɪf] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][wɜ:r; wər] .

wife	and	Margy	were	.
妻子	和	玛吉	是	.

邦克先生轻轻拉开了他妻子和玛吉隔壁铺位的窗帘。

[ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [kəm'pɑ:rtmənt] [wɜ:r; wər]['vaɪələt][ænd; ənd] [roʊz] .

In	this	second	compartment	were	Violet	and	Rose	.
在	这	第二	隔间	是	紫色	和	玫瑰	.

第二个隔间里是紫罗兰和玫瑰。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [mu:n] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

It	needed	only	a	glance	to	show	that	Mun	Bun	was	not	with	his	sisters	,
它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	到	展示	那	门	包子	曾是	不是	和	他的	姐妹	,

只需一眼就能看出，文文并不和他的姐妹们在一起。

[ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] , [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

though	often	,	at	home	,	when	he	had	been	disturbed	in	the	night	,
尽管	经常	,	在	家	,	什么时候	他	有	到过	不安	在	这	夜晚	,

虽然经常在家中，当他夜里被打扰时，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər][bed] .

he	had	been	found	in	their	bed	.
他	有	到过	成立	在	他们的	床	.

他被发现躺在他们的床上。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] [wer] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Well	,	I'll	try	where	Laddie	and	Russ	are	sleeping	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	出色地	,	患病的	尝试	在哪里	拉迪	和	拉斯	是	睡眠	,	"	说	先生	.	掩体	.

“好吧，我去拉迪和拉斯睡觉的地方看看，”邦克先生说。

" [hi:; hi] ['ʃʊrli] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] .

"	He	surely	will	be	there	.
"	他	一定	将要	是	那里	.

他肯定会到场。

" [bʌt; bət][mu:n] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [bɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

"	But	Mun	Bun	was	not	in	the	berth	with	Russ	and	Laddie	.
"	但	门	包子	曾是	不是	在	这	泊位	和	拉斯	和	拉迪	.

但 Mun Bun 并没有和 Russ 和 Laddie 一起在卧铺上。

['ræðər] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] ,

Rather	puzzled	,	and	not	knowing	exactly	what	to	do	next	,
相当	困惑	,	和	不是	会心	确切地	什么	到	做	下一个	,

我感到有些困惑，不知道下一步该怎么做。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [bɜ:rθ] .

Mr	.	Bunker	went	back	to	his	wife's	berth	.
先生	.	掩体	去	后退	到	他的	妻子的	泊位	.

邦克先生回到了他妻子的铺位。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sli:p] . [-]

She	was	sitting	up	waiting	for	him	,	and	Margy	was	still	asleep	.	[	63	]
她	曾是	坐着	向上	等待	为了	他	,	和	玛吉	曾是	仍然	睡着了	.	[	-	]

她坐着等他，而玛吉还在睡觉。[63]

" [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Did	you	find	him	?	"	whispered	Mrs	.	Bunker	.
"	做过	你	寻找	他	?	"	低声说道	太太	.	掩体	.

“你找到他了吗？”邦克太太低声问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ɔːr] [roʊz] .

"	No	,	he	wasn't	with	Russ	or	Rose	.
"	不	,	他	不是	和	拉斯	或者	玫瑰	.

“不，他没有和拉斯或罗斯在一起。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['potər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

"	Just	then	the	colored	porter	came	along	.
"	只是	然后	这	有色	搬运工	来了	沿着	.

就在这时，一位黑人搬运工走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['roʊvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][kɑːr] ,

He	had	seen	Mr	.	Bunker	roving	around	the	car	,
他	有	已见	先生	.	掩体	漫游	大约	这	车	,

他看到邦克先生在车周围徘徊，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	wanted	to	know	if	there	was	any	trouble	.
和	通缉	到	知道	如果	那里	曾是	任何	麻烦	.

并想知道是否出了什么问题。

[ðə; ðɪ] ['potər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went]

The	porter	was	supposed	to	stay	awake	all	night	,	but	he	often	went
这	搬运工	曾是	据称	到	停留	醒	全部	夜晚	,	但	他	经常	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

搬运工本应整夜守夜，但他经常睡觉。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌn'dres] .

though	he	did	not	undress	.
尽管	他	做过	不是	脱衣服	.

但他没有脱衣服。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [sɜːr] ?

"	Is	there	anything	the	matter	,	sir	?
"	是	那里	任何事物	这	事情	,	先生	?

先生，有什么事吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	he	asked	Mr	.	Bunker	.
"	他	问	先生	.	掩体	.

他问邦克先生。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	it's	a	queer	thing	,	but	my	little	boy	,	who	was	sleeping	with	me	,
"	出色地	,	它是	一个	酷儿	事物	,	但	我的	小的	男生	,	WHO	曾是	睡眠	和	我	,

“嗯，这事儿挺奇怪的，但我那和我一起睡的小儿子，

[ɪz] ['mɪsɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

is	missing	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
是	丢失的	,	"	说	先生	.	掩体	.

“不见了，”邦克先生说。

" [aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [gɔːn] . "

"	I	woke	up	to	find	him	gone	.	"
"	我	觉醒	向上	到	寻找	他	已消失	.	"

“我醒来发现他不见了。”

" [ɪz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [bɜːθs] [wer] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] ?
" Is he in the berths where any of the rest of your family are sleeping ?
" 是 他 在 这 泊位 在哪里 任何 的 这 休息 的 你的 家庭 是 睡眠 ?

“他是否和你们家其他人睡在同一个铺位上？”

" [æskt] [ðə; ði] ['potər] , [fɔːr; fər] , ['hævɪŋ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
" asked the porter , for , having traveled with the Bunkers for some time ,
" 问 这 搬运工 , 为了 , 拥有 旅行 和 这 掩体 为了 一些 时间 ,

“搬运工问道，因为他已经和邦克一家一起旅行了一段时间了，

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [æt; ət] [liːst] [baɪ] [saɪt] .
he knew them all , at least by sight .
他 知道 他们 全部 , 在 至少 经过 视线 .

他至少见过他们所有人。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðərz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" No , he isn't in with his sisters or brothers , " answered Mr . Bunker .
" 不 , 他 不是 在 和 他的 姐妹 或者 兄弟 , " 回答 先生 . 掩体 .

“不，他没有和他的兄弟姐妹在一起，”邦克先生回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] [ɪn] ['frɛdz] [bɜːrθ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , you didn't look in Fred's berth ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 哦 , 你 没有 看 在 弗雷德的 泊位 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“哦，你竟然没去看弗雷德的卧铺！”邦克太太惊呼道。

" [ðæts] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [tʃɑːrlz] .
" That's where he is , Charles .
" 那就是 在哪里 他 是 , 查尔斯 .

“他就在那里，查尔斯。”

[aɪm] [ʃʊr] . "
I'm sure . "
我是 当然 . "

我敢肯定。”

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [-]
" Very likely , " said Mr . Bunker , a sound of [64]
" 非常 可能 , " 说 先生 . 掩体 , 一个 声音 的 [-]

“很有可能，”邦克先生说道，发出了一声[64]

[rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
relief in his voice .
宽慰 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着如释重负的语气。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] !
" I didn't think of looking there !
" 我 没有 思考 的 寻找 那里 !

“我没想到要去那里找！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [baɪ]
" It was only a few steps to the berth where Uncle Fred was sleeping by
" 它 曾是 仅有的 一个 很少 步骤 到 这 泊位 在哪里 叔叔 弗雷德 曾是 睡眠 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“离弗雷德叔叔独自睡觉的铺位只有几步之遥。”

[ænd; ənd] [wen] ['dædi] ['bʌŋkər] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðer; ðər] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'weɪkənd]
and **when** **Daddy** **Bunker** **pulled** **open** **the** **curtains** **there** **,** **he** **at** **once** **awakened**
和 什么时候 爸爸 掩体 拉 打开 这 窗帘 那里 , 他 在 一次 觉醒
[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðər] .
his **wife's** **brother** **.**
他的 妻子的 兄弟 .

当邦克老爹拉开那里的窗帘时，他立刻吵醒了他妻子的兄弟。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] — [ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] ['westərnər] ['kwɪkli] .
Has **there** **been** **an** **accident** **—** **a** **smash** **-** **up** **?** **"** **asked** **the** **Westerner** **quickly** **.**
有 那里 到过 一个 事故 — 一个 粉碎 - 向上 ? " 问 这 西方人 迅速地 .

“是不是出了什么事故——撞车事故？”西方人急切地问道。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] [muːn] [bʌn] [ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]
" **No** **,** **nothing** **has** **happened** **except** **that** **Mun** **Bun** **is** **lost** **and** **we** **can't** **find**
" 不 , 没有什么 有 发生 除了 那 门 包子 是 丢失的 和 我们 不能 寻找
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“不，什么事都没发生，只是文文走丢了，我们找不到他。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ʌðər]
" **answered** **Mr** **.** **Bunker** **in** **a** **low** **voice** **,** **so** **as** **not** **to** **disturb** **the** **other**
" 回答 先生 . 掩体 在 一个 低的 嗓音 , 所以 作为 不是 到 打扰 这 其他
['pæsndʒə˞] .
passengers **.**
乘客 .

“邦克先生压低声音回答道，以免打扰其他乘客。”

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['iznt] [wɪð; wɪθ]['eɪmi] ,
" **I** **thought** **maybe** **he** **had** **crawled** **in** **with** **you** **,** **as** **he** **isn't** **with** **Amy** **,**
" 我 想法 或许 他 有 爬行 在 和 你 , 作为 他 不是 和 艾米 ,

“我以为他可能和你一起躲起来了，因为他没有和艾米在一起。”

[nɔːr][wɪð; wɪθ] [rʊs] [nɔːr] [roʊz] . "
nor **with** **Russ** **nor** **Rose** **.** **"**
也不 和 拉斯 也不 玫瑰 . "

既不和拉斯，也不和罗斯。

" [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **He** **isn't** **here** **,** **"** **said** **Uncle** **Fred** **.**
" 他 不是 这里 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“他不在这里，”弗雷德叔叔说。

" [aɪd][hæv; həv] [felt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [bɜːrθ] .
" **I'd** **have** **felt** **him** **if** **he** **had** **come** **into** **my** **berth** **.**
" ID 有 毛毡 他 如果 他 有 来 进入 我的 泊位 .

“如果他进入我的铺位，我肯定会感觉到他。”

[aɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] .
I'll **get** **up** **and** **help** **you** **look** **.**
患病的 得到 向上 和 帮助 你 看 .

我起来帮你找。

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['kwɪkli] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [bæθ] [roʊb] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
" Uncle Fred quickly slipped on a bath robe and stepped out into the aisle of
" 叔叔 弗雷德 迅速地 滑倒了 在 一个 洗澡 长袍 和 步 出去 进入 这 走道 的
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

弗雷德叔叔迅速套上浴袍，走到汽车过道里。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .
Then he and Daddy Bunker and the porter stood there in the dim light .
然后 他 和 爸爸 掩体 和 这 搬运工 站立 那里 在 这 暗淡 光 .

然后他和邦克老爹以及搬运工站在昏暗的灯光下。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [tʃɑːrlz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
" Did you find him , Charles ? " asked Mrs . Bunker in a low voice from her
" 做过 你 寻找 他 , 查尔斯 ? " 问 太太 . 掩体 在 一个 低的 嗓音 从 她
[bɜːrθ] .
berth .
泊位 .

“查尔斯，你找到他了吗？”邦克太太从她的铺位上低声问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ] [fred] . " [-]
" No , he wasn't with Fred . " [65]
" 不 , 他 不是 和 弗雷德 . " [-]

“不，他当时不在弗雷德身边。”[65]

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] !
You must find him !
你 必须 寻找 他 !

你必须找到他！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
" she exclaimed , as she poked her head out between the curtains .
" 她 惊呼 , 作为 她 戳 她 头 出去 之间 这 窗帘 .

“她惊呼道，同时把头从窗帘缝隙里探了出来。”

" [wel] , [mæm, mɑːm, məm] , [hiː; hi] ['kudnt] [fɔːl] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['potər] ,
" Well , ma'am , he couldn't fall off the train , " said the porter ,
" 出色地 , 女士 , 他 不能 落下 离开 这 火车 , " 说 这 搬运工 ,

“夫人，他不可能从火车上掉下去，”搬运工说。

" - [kɔːz] [wiː; wi] ['hæznt] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
" ' cause we hasn't stopped for a long while ,
" - 原因 我们 还没有 停止 为了 一个 长的 尽管 ,

因为我们很久以来都没有停止过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [taɪt] [kloʊzd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
and the doors are tight closed at each end of the car .
和 这 门 是 紧的 关闭 在 每个 结尾 的 这 车 .

车头和车尾的车门都紧紧地关着。

['hiːz] [hɪr] ['sʌmwer] . "
He's here somewhere . "
他是 这里 某处 . "

他肯定就在这附近。

" ['hiːz] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrθ] , " [pʊt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" He's in some other berth , " put in Uncle Fred .
" 他是 在 一些 其他 泊位 , " 放 在 叔叔 弗雷德 .

“他在另一个铺位上，”弗雷德叔叔插嘴道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" He must have walked in his sleep , or something like that ,
" 他 必须 有 步行 在 他的 睡觉 , 或者 某物 喜欢 那 ,

“他一定是梦游了，或者类似的情况。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [els] [hiː; hi][hæz; həz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr][hɪz; ɪz]
and he's in with some one else he has mistaken for his father or his
和 他是 在 和 一些 一 别的 他 有 错误 为了 他的 父亲 或者 他的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

他跟另一个人待在一起，他把那个人误认为是自己的父亲或母亲。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðərz] .
or one of his sisters or brothers .
或者 一 的 他的 姐妹 或者 兄弟 .

或他的兄弟姐妹之一。

[wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] . "
We'll find him . "
出色地 寻找 他 . "

我们会找到他的。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [weɪk] [ʌp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
" But we can't wake up everybody in the car ,
" 但 我们 不能 唤醒 向上 大家 在 这 车 ,

但是我们不可能把车里的所有人都叫醒，

[tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [muːn] [bʌn] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
to ask them if Mun Bun is sleeping with them , " said Mr . Bunker .
到 问 他们 如果 门 包子 是 睡眠 和 他们 , " 说 先生 . 掩体 .

“问问他们文文是不是和他们睡在一起，”邦克先生说。

" [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" We've just got to ! " exclaimed his wife .
" 我们已经 只是 得到 到 ! " 惊呼 他的 妻子 .

“我们必须这么做！”他妻子喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][muːn] [bʌn] !
" We must find Mun Bun !
" 我们 必须 寻找 门 包子 !

我们必须找到文包！

" [ðə; ði] ['potər] [lʊkt] [dɪ'stɜːrbd] .
" The porter looked disturbed .
" 这 搬运工 看起来 不安 .

搬运工看起来很不安。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
He did not very much like to awaken all the sleeping passengers in the train ,
他 做过 不是 非常 很多 喜欢 到 觉醒 全部 这 睡眠 乘客 在 这 火车 ,

他不太喜欢吵醒火车上所有熟睡的乘客。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] .

for	some	of	them	were	sure	to	be	cross	.
为了	一些	的	他们	是	当然	到	是	叉	.

他们当中肯定会有人生气。

[ðeɪ] [maɪt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] ,

They	might	blame	him	for	their	loss	of	sleep	,
他们	可能	责备	他	为了	他们的	损失	的	睡觉	,

他们可能会把失眠归咎于他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][ðə; ði]['juːʒuəl][tɪps][ʌv; əv]['kwɔːrtərz][ɔːr][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr]

and	then	he	would	not	get	the	usual	tips	of	quarters	or	half	dollars	or
和	然后	他	会	不是	得到	这	通常	尖端	的	四分之一	或者	一半	美元	或者

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] . [-]

dollars	at	the	end	of	the	ride	.	[	66	]
美元	在	这	结尾	的	这	骑	.	[	-	]

这样一来，他就不会像往常一样在旅程结束时收到25美分、50美分或1美元的小费了。[66]

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我会告诉你我们能做什么，”弗雷德叔叔说。

" [wʌt] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	What	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	什么	?	"	问	爸爸	掩体	.

“什么？”邦克爸爸问道。

" [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [muːn] [bʌn] [ɪz] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ,

"	Since	we	know	Mun	Bun	is	safe	in	this	car	,
"	自从	我们	知道	门	包子	是	安全的	在	这	车	,

“既然我们知道文文在这辆车里是安全的，

[æz; əz][ðə; ði] ['potər] [sez] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɔːf] , [wiː; wi][kæn; kən][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

as	the	porter	says	he	couldn't	get	off	,	we	can	wait	until	morning	.
作为	这	搬运工	说道	他	不能	得到	离开	,	我们	能	等待	直到	早晨	.

搬运工说他下不了车，我们可以等到早上。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪz] , ['veri] ['laɪkli] , ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

He	surely	is	in	some	berth	,	and	is	,	very	likely	,	sleeping	soundly	.
他	一定	是	在	一些	泊位	,	和	是	,	非常	可能	,	睡眠	稳固地	.

他肯定躺在某个铺位上，而且很可能正在酣睡。

[waɪ] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ? " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

Why	not	let	him	alone	until	morning	?	"	answered	Uncle	Fred	.
为什么	不是	让	他	独自的	直到	早晨	?	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“为什么不让他一个人待到天亮呢？”弗雷德叔叔回答道。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

['nevər] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

Never	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
绝不	!	"	哭	太太	.	掩体	.

“绝不！”邦克太太喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm] [faʊnd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [weɪk] [ʌp]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn]
" I must have him found , even if we have to wake up everybody in
" 我 必须 有 他 成立 , 甚至 如果 我们 有 到 唤醒 向上 大家 在
[ðə; ði] [treɪn] .
the train .
这 火车 .

“我一定要找到他，即使这意味着我们要吵醒火车上的所有人。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][mu:n] [bʌn] !
I must find Mun Bun !
我 必须 寻找 门 包子 !

我一定要找到文包!

" [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['potər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Once more the porter hesitated .
" 一次 更多的 这 搬运工 犹豫了一下 .

门房再次犹豫了。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] , " [hi:; hi] [sed] .
" Well , if it has to be done , it has to be , " he said .
" 出色地 , 如果 它 有 到 是 完毕 , 它 有 到 是 , " 他 说 .

“好吧，如果非做不可，那就做吧，”他说。

" [aɪl] [stɑ:rt][æt; ət][wʌn] [end] ,
" I'll start at one end ,
" 患病的 开始 在 一 结尾 ,

“我将从一端开始，

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [tu:] - [kæn; kən][stɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
an ' you two gen'mens can start at the other end of the car ,
一个 - 你 二 - 能 开始 在 这 其他 结尾 的 这 车 ,

你们两位先生可以从车的另一端开始出发。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [kwaɪt]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
and maybe we won't have to wake up quite everybody .
和 或许 我们 惯于 有 到 唤醒 向上 相当 大家 .

或许我们不必叫醒所有人。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [sɜ:rtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]
" Just as they were going to start to make this search a voice from
" 只是 作为 他们 是 去 到 开始 到 制作 这 搜索 一个 嗓音 从
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [kɔ:ld] .
behind the colored porter called .
在后面 这 有色 搬运工 称为 .

“正当他们准备开始搜查时，一个声音从有色人种搬运工身后传来。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:st] [bɔɪ] ?
" Are you looking for a lost boy ?
" 是 你 寻找 为了 一个 丢失的 男生 ?

你在寻找一个走失的男孩吗?

" [in'kwaiəd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:r] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [naɪt] - [kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
" inquired a man who wore an old - fashioned night - cap on his head ,
" 询问 一个 男人 WHO 穿着 一个 老的 - 造型 夜晚 - 帽 在 他的 头 ,

“一个头戴老式睡帽的男人问道。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:n] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] . [-]
which he stuck out from between the green curtains of his berth . [67]
哪个 他 卡住 出去 从 之间 这 绿色的 窗帘 的 他的 泊位 . [-]

他从铺位的绿色窗帘间探出头来。[67]

" [jes] ! " ['iːgərli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	!	"	eagerly	exclaimed	Mr	.	Bunker	.
"	是的	！	"	急切地	惊呼	先生	.	掩体	.

“是的！”邦克先生兴奋地喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

"	Have	you	one	there	?	"	asked	Uncle	Fred	,	turning	to	look	at	the	man	.
"	有	你	一	那里	？	"	问	叔叔	弗雷德	,	转弯	到	看	在	这	男人	.

“你那儿有吗？”弗雷德叔叔转过身看着那个人问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ɪn][maɪ] [bɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	I	have	some	sort	of	a	youngster	in	my	berth	with	me	,
"	出色地	,	我	有	一些	种类	的	一个	青少年	在	我的	泊位	和	我	,

“嗯，我的铺位上有一个年轻人。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] , ['læfɪŋ] ['ænsər] .

"	was	the	low	,	laughing	answer	.
"	曾是	这	低的	,	笑	回答	.

“”是低沉的、带着笑意的回答。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [maɪ][pet][dɔːg][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I	had	a	dream	that	my	pet	dog	had	climbed	in	bed	with	me	,
"	我	有	一个	梦	那	我的	宠物	狗	有	攀登	在	床	和	我	,

我梦见我的宠物狗爬到我的床上和我一起睡，

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [wen] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] .

as	he	sometimes	does	when	I'm	at	home	.
作为	他	有时	做	什么时候	我是	在	家	.

他有时在我家的时候也会这样做。

[ɪn][maɪ] [sliːp] [aɪ] [pʊt] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ] [felt] [sʌm; səm] [sɔːft] , ['kɜːrli] [hed] .

In	my	sleep	I	put	out	my	hand	and	I	felt	some	soft	,	curly	head	.
在	我的	睡觉	我	放	出去	我的	手	和	我	毛毡	一些	柔软的	,	卷曲	头	.

睡梦中，我伸出手，摸到了一团柔软卷曲的脑袋。

[ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪn][maɪ] [driːm] , [ðæt] [maɪ][dɔːg][ɪz][æn; ən] ['erdeɪl] ,

Then	I	happened	to	think	,	in	my	dream	,	that	my	dog	is	an	Airedale	,
然后	我	发生	到	思考	,	在	我的	梦	,	那	我的	狗	是	一个	艾尔代尔犬	,

然后，在梦里，我突然想到我的狗是一只万能梗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][ɪg'zæktli][hæv; həv][sɔːft] , ['sɪlki] [her] .

and	they	don't	exactly	have	soft	,	silky	hair	.
和	他们	不	确切地	有	柔软的	,	丝滑	头发	.

而且它们的头发也并不柔软顺滑。

" [ðen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [riːtʃt] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [flæʃ] - [laɪt] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

"	Then	I	woke	up	,	reached	under	my	pillow	for	my	flash	-	light	,	and	pressed	the	switch	.
"	然后	我	觉醒	向上	,	达到	在下面	我的	枕头	为了	我的	闪光	-	光	,	和	按下	这	转变	.

“然后我醒了过来，从枕头底下摸出手电筒，按下了开关。”

[ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

There	I	saw	a	small	boy	asleep	with	me	.
那里	我	锯	一个	小的	男生	睡着了	和	我	.

我看到一个小男孩和我一起睡着了。

['meɪbi] ['hiːz] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][wɑːnt] . "

Maybe	he's	the	one	you	want	.	"
或许	他是	这	一	你	想	.	"

或许他就是你想要的那个人。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][muːn] [bʌn] ！ " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	it	must	be	Mun	Bun	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	它	必须	是	门	包子	！	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“哦，一定是文邦！”邦克太太惊呼道。

" [lʊk] [kwɪk] , [tʃɑːrlz] !

"	Look	quick	,	Charles	!
"	看	快的	,	查尔斯	!

“快看，查尔斯！”

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [wens] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [kæp] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	Mr	.	Bunker	went	down	to	the	berth	whence	the	man	with	the	night	-	cap	had	spoken	.
"	先生	.	掩体	去	向下	到	这	泊位	何处	这	男人	和	这	夜晚	-	帽	有	说	.

“邦克先生走到了那个戴睡帽的男人说话的铺位旁。”

[ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [bed] , [wʌz; wəz][muːn] [bʌn] .

There	,	surely	enough	,	peacefully	sleeping	in	the	strange	bed	,	was	Mun	Bun	.
那里	,	一定	足够的	,	和平地	睡眠	在	这	奇怪的	床	,	曾是	门	包子	.

果然，文本正安然地睡在那张陌生的床上。

" [jes] , [ðæts] [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	that's	my	boy	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	是的	,	那就是	我的	男生	,	"	说	爸爸	掩体	.

“是的，那是我儿子，”邦克爸爸说。

" ['sɑːri] [hiː; hi] ['bɑːðərd] [juː; jʊ] . "

"	Sorry	he	bothered	you	.	"
"	对不起	他	烦恼	你	.	"

“很抱歉他打扰到你了。”

" [ʃʌks] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [maɪt] ！ " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] .

"	Shucks	,	he	didn't	bother	me	a	mite	!	"	said	the	good	-	natured	man	.
"	呸	,	他	没有	打扰	我	一个	螨虫	！	"	说	这	好的	-	自然	男人	.

“哎呀，他一点儿也没打扰我！”这位性情温和的人说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [-]

"	I	used	to	have	a	[	68	]
"	我	用过的	到	有	一个	[	-	]

“我曾经有一个[68]

['lɪt(ə)l][tɑːt][laɪk][hɪm; ɪm][maɪ'self] , [bʌt; bət]['hiːz] [groʊn] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][wɔːr] .

little	tot	like	him	myself	,	but	he's	grown	up	now	,	and	gone	to	war	.
小的	总计	喜欢	他	我	,	但	他是	生长	向上	现在	,	和	已消失	到	战争	.

我小时候也像他一样是个小孩子，但他现在已经长大了，并且参战了。

[aɪm][oʊld][ænd; ənd][bɔːld] - ['hedɪd] — [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wer] [ðɪs] [naɪt] - [kæp] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [bɔːld] [hed] ,

I'm	old	and	bald	-	headed	—	that's	why	I	wear	this	night	-	cap	,	on	account	of	my	bald	head	,
我是	老的	和	秃	-	标题	—	那就是	为什么	我	穿	这	夜晚	-	帽	,	在	帐户	的	我的	秃	头	,

我年纪大了，头也秃了——这就是我戴这顶睡帽的原因，因为我的头是秃的。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [laɪk] ['tʃɪldrən] .

"	But	I'm	not	too	old	to	like	children	.
"	但	我是	不是	也	老的	到	喜欢	孩子们	.

但我还没老到不喜欢孩子。

[juː; jʊ][kæn; kən][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	can	let	him	stay	here	until	morning	if	you	wish	.
你	能	让	他	停留	这里	直到	早晨	如果	你	希望	.

如果你愿意的话，可以让他在这里待到早上。

[hiː; hi][wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] . "

He	won't	bother	me	.	"
他	惯于	打扰	我	.	"

他不会来烦我的。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	No	,	thank	you	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	不	,	感谢	你	,	"	说	先生	.	掩体	.

“不，谢谢。”邦克先生说。

" [hiː; hi] [maɪt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bed] .

"	He	might	wake	up	and	be	frightened	if	he	found	himself	in	a	strange	bed	.
"	他	可能	唤醒	向上	和	是	害怕	如果	他	成立	他自己	在	一个	奇怪的	床	.

“如果他醒来发现自己躺在陌生的床上，可能会感到害怕。”

[aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I'll	carry	him	back	with	me	.
患病的	携带	他	后退	和	我	.

我会把他带回去。

[θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Thank	you	just	the	same	.
感谢	你	只是	这	相同的	.

无论如何，谢谢你。

" ['dædi] ['bʌŋkər] [pɪkt] [ʌp] [muːn] [bʌn] , [stɪl] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['nevər] [ə'weɪkənd] .

"	Daddy	Bunker	picked	up	Mun	Bun	,	still	sleeping	,	and	the	little	fellow	never	awakened	.
"	爸爸	掩体	挑选	向上	门	包子	,	仍然	睡眠	,	和	这	小的	同伴	绝不	觉醒	.

“邦克爸爸抱起还在睡觉的蒙邦，小家伙再也没有醒来。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ] .

His	father	took	him	back	to	his	own	berth	.
他的	父亲	采取	他	后退	到	他的	自己的	泊位	.

他父亲把他送回了自己的铺位。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'saɪd] ['mɑːrdʒi] .

Uncle	Fred	got	into	his	and	Mrs	.	Bunker	went	back	to	sleep	beside	Margy	.
叔叔	弗雷德	得到	进入	他的	和	太太	.	掩体	去	后退	到	睡觉	旁	玛吉	.

弗雷德叔叔上了自己的床，邦克太太则回到玛吉身边继续睡觉。

[muːn] [bʌn] ['nevər] [ə'weɪkənd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [slept] [ɑːn] .

Mun	Bun	never	awakened	as	his	father	carried	him	back	,	but	slept	on	.
门	包子	绝不	觉醒	作为	他的	父亲	携带	他	后退	,	但	睡着了	在	.

文文在父亲背着他回去的路上一直没有醒来，而是继续睡着了。

['oʊnli][hiː; hi] ['mɜːmɜd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ə'baʊt] " ['poʊni] [raɪdz] . "

Only	he	murmured	something	in	his	dreams	about	"	pony	rides	.	"
仅有的	他	低声说道	某物	在	他的	梦境	关于	"	小马	骑行	.	"

只有他在梦中喃喃自语着“骑小马”。

" [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [rænʧ] , " ['wɪspəd] ['dædi]
" You shall have some when you get to Uncle Fred's ranch , " whispered Daddy
" 你 将 有 一些 什么时候 你 得到 到 叔叔 弗雷德的 牧场 , " 低声说道 爸爸
['bʌŋkər] ,
Bunker ,
掩体 ,

“等你到了弗雷德叔叔的牧场，你就会吃到一些了，”邦克爸爸低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɔːftli] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpɪŋ] ['feloʊ] .
as he softly kissed the little sleeping fellow .
作为 他 轻轻 亲吻 这 小的 睡眠 同伴 .

他轻轻地吻了吻熟睡的小家伙。

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][bed] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .
And Mun Bun was once more tucked in the bed where he belonged .
和 门 包子 曾是 一次 更多的 塞进去 在 这 床 在哪里 他 属于 .

文文又一次躺回了他该在的床上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [-]
In the morning the other little Bunkers [69]
在 这 早晨 这 其他 小的 掩体 [-]

早上，其他的小碉堡[69]

[wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][muːn] [bʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
were told of the funny thing that had happened to Mun Bun in the night .
是 讲述 的 这 有趣的 事物 那 有 发生 到 门 包子 在 这 夜晚 .

他们听说了文文昨晚遇到的那件趣事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hɪm'self] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The little fellow himself knew nothing about it .
这 小的 同伴 他自己 知道 没有什么 关于 它 .

小家伙自己对此一无所知。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" He must have walked in his sleep , " said his mother ,
" 他 必须 有 步行 在 他的 睡觉 , " 说 他的 母亲 ,

“他一定是梦游了，”他母亲说。

" [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
" though I never knew him to do that before .
" 尽管 我 绝不 知道 他 到 做 那 前 .

虽然我以前从未见过他这样做。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌt] ['hæpənd] .
" And that is probably what happened .
" 和 那 是 大概 什么 发生 .

“这很可能就是事情的经过。”

[muːn] [bʌn] , [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['muːvɪŋ] [treɪnz] , [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]
Mun Bun , not used to sleeping in moving trains , had probably twisted and
门 包子 , 不是 用过的 到 睡眠 在 移动 火车 , 有 大概 扭曲 和
[tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
turned in the night ,
转向 在 这 夜晚 ,

不习惯在行驶的火车上睡觉的文彬，可能在夜里辗转反侧难以入眠。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['restləs] , [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and , being restless , he had gotten out of the bed where he was
和 , 存在 不安 , 他 有 获得 出去 的 这 床 在哪里 他 曾是
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
with his father .
和 他的 父亲 .

他坐立不安，便从和父亲同睡的床上下来了。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	he	was	awake	he	did	not	remember	it	.
如果	他	曾是	醒	他	做过	不是	记住	它	.

如果他当时醒着，他应该不记得这件事了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtɔdld] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] ,

He	must	have	toddled	down	the	aisle	of	the	car	,	all	by	himself	,
他	必须	有	蹒跚学步	向下	这	走道	的	这	车	,	全部	经过	他自己	,

他一定是独自一人蹒跚地走过汽车过道的。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

and	then	have	crawled	into	the	berth	with	the	strange	man	.
和	然后	有	爬行	进入	这	泊位	和	这	奇怪的	男人	.

然后他们爬进卧铺，和那个陌生男人待在一起。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈweɪkənd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kwɪr] [driːm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][pet][dɔːg]

The	latter	was	not	awakened	until	he	had	his	queer	dream	about	his	pet	dog
这	后者	曾是	不是	觉醒	直到	他	有	他的	酷儿	梦	关于	他的	宠物	狗

,

,

,

后者直到做了一个关于他宠物狗的奇怪梦才醒来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [muːn] [bʌn] .

and	then	he	found	Mun	Bun	.
和	然后	他	成立	门	包子	.

然后他找到了文彬。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	And	just	in	time	,	too	,	"	said	Uncle	Fred	,
"	和	只是	在	时间	,	也	,	"	说	叔叔	弗雷德	,

“而且来得正是时候，”弗雷德叔叔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlæfɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

as	they	were	all	laughing	about	it	at	breakfast	the	next	morning	.
作为	他们	是	全部	笑	关于	它	在	早餐	这	下一个	早晨	.

第二天早上吃早餐时，他们都在笑着谈论这件事。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [əˈweɪk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lɔːst] [bɔɪ] .

"	I	wouldn't	have	liked	to	get	all	the	passengers	awake	to	find	a	lost	boy	.
"	我	不会	有	喜欢	到	得到	全部	这	乘客	醒	到	寻找	一个	丢失的	男生	.

“我可不想把所有乘客都吵醒，只为了找到一个走失的男孩。”

[ˈæftər] [ðɪs] , [muːn] [bʌn] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][ˈhɑːb(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] . "

After	this	,	Mun	Bun	,	we'll	have	to	put	a	hobble	on	you	.	"
后	这	,	门	包子	,	出色地	有	到	放	一个	跛行	在	你	.	"

之后，文文，我们就得给你绑上脚镣了。

" [wɒts] [ə; eɪ][ˈhɑːb(ə)l] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What's	a	hobble	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	一个	跛行	?	"	问	拉斯	.

“什么是跛行？”拉斯问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɪndiən] ?

"	Is	it	an	Indian	?
"	是	它	一个	印度	?

“他是印度人吗？”

" [ˈvaɪələt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . [-]

"	Violet	wanted	to	know	.	[	70	]
"	紫色	通缉	到	知道	.	[	-	]

“维奥莱特想知道。[70]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [rʊs] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

She	was	not	going	to	let	Russ	get	ahead	of	her	with	questions	.
她	曾是	不是	去	到	让	拉斯	得到	前方	的	她	和	问题	.

她不会让拉斯抢在她前面提问。

" [noʊ] , [ə; eɪ]['hɑːb(ə)l][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][pʊt][ɑːn]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streiŋ]

"	No	,	a	hobble	is	something	we	put	on	horses	to	keep	them	from	straying
"	不	,	一个	跛行	是	某物	我们	放	在	马匹	到	保持	他们	从	迷途

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“不，马蹄套是我们用来防止马匹走失的。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	said	the	ranchman	.
"	说	这	牧场主	.

“牧场主说道。”

" [its] [ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][taɪ][ðem; ðəm] . "

"	It's	a	rope	with	which	we	tie	them	.	"
"	它是	一个	绳索	和	哪个	我们	领带	他们	.	"

“这是一根用来捆绑他们的绳子。”

" [duː]['hɔːrsɪz] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ?

"	Do	horses	walk	in	their	sleep	?
"	做	马匹	走	在	他们的	睡觉	?

马会在梦中行走吗?

" ['vaɪələt] , [ɪn] ['wʌndər] , [æskt] .

"	Violet	,	in	wonder	,	asked	.
"	紫色	,	在	想知道	,	问	.

维奥特惊奇地问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	don't	believe	so	,	"	answered	Uncle	Fred	.
"	我	不	相信	所以	,	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“我不这么认为，”弗雷德叔叔回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][aʊt][æt; ət] [θriː] [stɑːr] . "

"	I	never	saw	any	,	and	we	have	a	lot	out	at	Three	Star	.	"
"	我	绝不	锯	任何	,	和	我们	有	一个	很多	出去	在	三	星星	.	"

“我从来没见过，而我们三星公司有很多。”

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] ['vaɪələt] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Why	don't	they	?	"	asked	Violet	,	after	a	pause	.
"	为什么	不	他们	?	"	问	紫色	,	后	一个	暂停	.

“为什么他们不这样做呢？”维奥莱特停顿了一下，问道。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [wʌt] ? " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['kwiərid] ,

"	Why	don't	they	what	?	"	her	uncle	queried	,
"	为什么	不	他们	什么	?	"	她	叔叔	查询	,

“他们为什么不……什么？”她叔叔问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .

for	he	had	turned	aside	and	was	talking	to	Daddy	Bunker	.
为了	他	有	转向	旁边	和	曾是	说	到	爸爸	掩体	.

因为他已经转过身去，正在和邦克爸爸说话。

" [waɪ] [dəunt] ['hɔːrsɪz] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	Why	don't	horses	walk	in	their	sleep	?	"	asked	Violet	.
"	为什么	不	马匹	走	在	他们的	睡觉	?	"	问	紫色	.

“为什么马不会在睡梦中行走呢？”维奥莱特问道。

" [muːn] [bʌn] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [soʊ] [waɪ] [dəunt] ['hɔːrsɪz] ? "
" Mun Bun walked in his sleep , so why don't horses ? "
" 门 包子 步行 在 他的 睡觉 , 所以 为什么 不 马匹 ? "

“文彬都能梦游，马为什么不能呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː] [ɪ'nʌf] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Oh , I guess they do enough walking and running in the day time , " said Mrs .
" 哦 , 我 猜测 他们 做 足够的 步行 和 跑步 在 这 天 时间 , " 说 太太 .
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

“哦，我想他们白天走走跑跑的运动量已经足够了，”邦克太太说。

" [ðeə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [naɪt] . "
" They're glad enough to rest at night . "
" 它们是 高兴的 足够的 到 休息 在 夜晚 . "

“他们晚上能好好休息就很高兴了。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [muːn] [bʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
" I guess I'll make up a riddle about Mun Bun walking in his sleep ,
" 我 猜测 患病的 制作 向上 一个 谜语 关于 门 包子 步行 在 他的 睡觉 ,

“我想我会编一个关于文彬梦游的谜语，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ænsər] , " [ə'naʊnst] ['lædi] .
if I can think of a good answer , " announced Laddie .
如果 我 能 思考 的 一个 好的 回答 , " 宣布 拉迪 .

“如果我能想到一个好答案的话，”拉迪宣布道。

" [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Do ! " exclaimed Uncle Fred .
" 做 ! " 惊呼 叔叔 弗雷德 .

“快！”弗雷德叔叔喊道。

" [ænd; ənd] [seɪv] [-]
" And save [71]
" 和 节省 [-]

“并保存[71]

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [aʊt] [æt; ət][maɪ] [ræntʃ] .
it for the cowboys out at my ranch .
它 为了 这 牛仔 出去 在 我的 牧场 .

这是给我牧场里的牛仔们准备的。

[ðeɪ] [laɪk] ['ridlz] . "
They like riddles . "
他们 喜欢 谜语 . "

他们喜欢谜语。

" [duː] [ðeɪ] ? " [kraɪd] ['lædi] .
" Do they ? " cried Laddie .
" 做 他们 ? " 哭 拉迪 .

“真的吗？”拉迪喊道。

" [ðen] [aɪl] [æsk][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [wʌt] [duː][ðə; ði] ['tɪkɪts] [duː] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər]
" Then I'll ask them that one about what do the tickets do when the conductor
" 然后 患病的 问 他们 那 一 关于 什么 做 这 门票 做 什么时候 这 导体
['pʌntʃɪz] [ðem; ðəm] .
punches them .
拳击 他们 .

“然后我会问他们，列车员打孔后车票会发生什么变化。”

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] . "

Nobody	**can**	**tell**	**me**	**an**	**answer**	**to**	**that**	**.**	**"**
无人	能	告诉	我	一个	回答	到	那	.	"

没人能给我答案。

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**Yes**	**,**	**that**	**would**	**be**	**a**	**good**	**one**	**for**	**the**	**cowboys**	**,**	**"**	**laughed**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	是的	,	那	会	是	一个	好的	一	为了	这	牛仔	,	"	笑了	叔叔	弗雷德	.

“是啊，那对牛仔们来说会是个好主意，”弗雷德叔叔笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] .

"	**Well**	**,**	**it**	**won't**	**be**	**very**	**long**	**before**	**we'll**	**be**	**there**	**now**	**.**
"	出色地	,	它	惯于	是	非常	长的	前	出色地	是	那里	现在	.

“嗯，用不了多久我们就能到了。”

" [ðə; ði] [treɪn] [sped] [ɑːn] , [ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [muːn] ['sɪti] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

"	**The**	**train**	**sped**	**on**	**,**	**and**	**late**	**that**	**afternoon**	**Moon**	**City**	**was**	**reached**	**.**
"	这	火车	加速	在	,	和	晚的	那	下午	月亮	城市	曾是	达到	.

“火车飞驰而去，当天下午晚些时候到达了月亮城。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .

It	**was**	**a**	**small**	**town**	**,**	**but**	**it**	**had**	**the**	**name**	**of**	**being**	**a**	**city**	**.**
它	曾是	一个	小的	镇	,	但	它	有	这	姓名	的	存在	一个	城市	.

那是一个小镇，却有着城市的名字。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,

The	**children**	**did**	**not**	**have**	**much**	**time**	**to**	**look**	**about**	**,**
这	孩子们	做过	不是	有	很多	时间	到	看	关于	,

孩子们没有太多时间四处看看。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

as	**Uncle**	**Fred**	**was**	**anxious**	**to**	**get**	**them**	**out**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
作为	叔叔	弗雷德	曾是	焦虑的	到	得到	他们	出去	到	这	牧场	.

弗雷德叔叔急于带他们去牧场。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][bægz][ænd; ənd] [trʌŋks] , [ðə; ði] ['bʌŋkɜ˞z] [wɜːr; wər] [paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [fɔːr] - ['siːtɪd]

So	**,**	**with**	**bags**	**and**	**trunks**	**,**	**the**	**Bunkers**	**were**	**piled**	**into**	**a**	**big**	**four**	**-**	**seated**
所以	,	和	包	和	树干	,	这	掩体	是	堆积	进入	一个	大的	四	-	坐着

['wægən] ,

wagon	**,**
车皮	,

于是，邦克一家带着行李和箱子，挤进了一辆四座大篷车里。

[ɔːr] ['bʌkˌbɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

or	**buckboard**	**,**	**and**	**the**	**horses**	**started**	**off**	**.**
或者	马车	,	和	这	马匹	开始	离开	.

或者说是敞篷马车，马儿们便出发了。

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] .

Through	**the**	**town**	**they**	**went**	**,**	**and**	**then**	**out**	**on**	**the**	**broad**	**plains**	**.**
通过	这	镇	他们	去	,	和	然后	出去	在	这	广阔	平原	.

他们穿过城镇，然后来到广阔的平原上。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [greɪt] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .

In	**the**	**distance**	**were**	**great**	**mountains**	**and**	**forests**	**.**
在	这	距离	是	伟大的	山脉	和	森林	.

远处是巍峨的高山和茂密的森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] ,

It	**was**	**a**	**drive**	**of**	**about**	**ten**	**miles**	**to**	**Three**	**Star**	**Ranch**	**,**
它	曾是	一个	驾驶	的	关于	十	英里	到	三	星星	牧场	,

到三星牧场大约有十英里的车程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːʧt] .

and	it	was	just	getting	dusk	when	the	place	was	reached	.
和	它	曾是	只是	获得	黄昏	什么时候	这	地方	曾是	达到	.

到达目的地时，天色已近黄昏。

" ['welkəm] [hoʊm] , [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [kraɪd] [-]

"	Welcome	home	,	six	little	Bunkers	!	"	cried	[	72	]
"	欢迎	家	,	六	小的	掩体	!	"	哭	[	-	]

“欢迎回家，六个小邦克！”[72]

['ʌŋk(ə)l] [fred] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wægən][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['helpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

Uncle	Fred	,	as	he	jumped	from	the	wagon	and	began	helping	down	his
叔叔	弗雷德	,	作为	他	跳了起来	从	这	车皮	和	开始	帮助	向下	他的

['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʧɪldrən] .

sister	and	the	children	.
姐姐	和	这	孩子们	.

弗雷德叔叔从马车上跳下来，开始帮助他的妹妹和孩子们下车。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [æt; ət][maɪ] [ræntʃ] [æt; ət] [læst] . "

"	Here	we	are	,	at	my	ranch	at	last	.	"
"	这里	我们	是	,	在	我的	牧场	在	最后的	.	"

“我们终于到了，我的牧场。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['indiəns] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .

"	Where	are	the	Indians	?	"	asked	Russ	eagerly	.
"	在哪里	是	这	印度人	?	"	问	拉斯	急切地	.

“印第安人在哪里？”拉斯急切地问道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [keɪm] [waɪld] [jelz] [ænd; ənd] [wʊps] ,

And	just	then	came	wild	yells	and	whoops	,
和	只是	然后	来了	荒野	喊叫	和	哎呀	,

就在这时，传来一阵疯狂的叫喊声和欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʧɪldrən] [θɔːt] [mʌst; məst]

and	the	air	resounded	with	the	firing	of	what	the	children	thought	must
和	这	空气	回荡着	和	这	射击	的	什么	这	孩子们	想法	必须

[biː; bi]['dʒaɪənt]['faɪər] - ['krækərz] ,

be	giant	fire	-	crackers	,
是	巨大的	火	-	饼干	,

空气中回荡着孩子们以为是巨型鞭炮的噼啪声。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

bigger	than	any	they	had	ever	heard	.
大	比	任何	他们	有	曾经	听到	.

比他们以往听过的任何声音都大。

" [wuːp] - [iː] ! [wuːp] !

"	Whoop	-	ee	!	Whoop	!
"	哇哦	-	ee	!	哇哦	!

“哇哦！哇哦！”

[bæŋ] ! [bæŋ] ! " ['saʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] . [-]

Bang	!	Bang	!	"	sounded	on	all	sides	.	[	73	]
砰	!	砰	!	"	听起来	在	全部	侧面	.	[	-	]

“砰！砰！”四面八方传来声。[73]

['ʧæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[rʊs] [meɪks] [ə; eɪ] ['læsoʊ]
RUSS **MAKES** **A** **LASSO**
俄罗斯人 制作 一个 套索

拉斯制作了一条套索

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]
There **was** **so** **much** **noise** **that** **,** **at** **first** **,** **no** **one** **could** **make** **his** **or** **her**
那里 曾是 所以 很多 噪音 那 , 在 第一的 , 不 一 可以 制作 他的 或者 她
[vɔɪs] [hɜːrd] .
voice **heard** **.**
嗓音 听到 .

当时噪音非常大，以至于一开始谁也发不出声音。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Then **,** **as** **the** **sound** **of** **the** **shooting** **died** **away** **a** **little** **,**
然后 , 作为 这 声音 的 这 射击 死亡 离开 一个 小的 ,

随后，枪声渐渐减弱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊps] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [laʊd] , ['lædi] [kraɪd] :
and **the** **whoops** **and** **shouts** **were** **not** **so** **loud** **,** **Laddie** **cried** **:**
和 这 哎呀 和 喊叫 是 不是 所以 大声 , 拉迪 哭 :

“欢呼声和喊叫声并不那么大，”拉迪喊道：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] ?
" **Is** **that** **the** **Indians** **,** **Uncle** **Fred** **?**
" 是 那 这 印度人 , 叔叔 弗雷德 ?

“那是印第安人吗，弗雷德叔叔？”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ? "
Are **they** **trying** **to** **get** **us** **?** **"**
是 他们 尝试 到 得到 我们 ? "

他们想对付我们吗?

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ]['læsoʊ] ? " [di'mɑːndid] [rʊs] .
" **Where's** **my** **lasso** **?** **"** **demanded** **Russ** **.**
" 在哪里? 我的 套索 ? " 要求 拉斯 .

“我的套索呢？”拉斯问道。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][treɪn] !
" **I** **had** **one** **on** **the** **train** **!**
" 我 有 一 在 这 火车 !

我在火车上吃过一次!

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?
Where **is** **it** **,** **Mother** **?**
在哪里 是 它 , 母亲 ?

妈妈，它在哪儿?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['læsoʊ][æn; ən] ['ɪndiən] [fɔːr; fər]['dʒeri] ['sɪmz] . "
I **want** **to** **lasso** **an** **Indian** **for** **Jerry** **Simms** **.** **"**
我 想 到 套索 一个 印度 为了 杰瑞 西姆斯 . "

我想帮杰瑞·西姆斯套个印第安人。

" [kɑːnt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [help] [faɪt] [ðə; ði]['indiəns] ? " [di'mɑːndid] ['lædi] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Can't** **the** **cowboys** **help** **fight** **the** **Indians** **?** **"** **demanded** **Laddie** **,** **capering** **about** **in** **his**
" 不能 这 牛仔 帮助 斗争 这 印度人 ? " 要求 拉迪 , 嬉戏 关于 在 他的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

“牛仔们难道不能帮忙对抗印第安人吗？”拉迪兴奋地跳来跳去，大声问道。

" [oʊ] , [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [roʊz] ,
" Oh , look ! " suddenly exclaimed Rose ,
" 哦 , 看 ! " 突然 惊呼 玫瑰 ,

“哦，快看！”罗斯突然惊呼道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
and she pointed to a lot of men on horses coming around the corner of
和 她 尖 到 一个 很多 的 男人 在 马匹 未来 大约 这 角落 的
[ðə; ði][bɪg] [rænʧ] [haʊs] .
the big ranch house .
这 大的 牧场 房子 .

她指着从大牧场房子拐角处走过来的许多骑马的男人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʧɪldrən] [lʊkt] , [ði:z] [men] [ə'gen] ['faɪərd][ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði] [er]
And as the children looked , these men again fired their big revolvers in the air
和 作为 这 孩子们 看起来 , 这些 男人 再次 被解雇 他们的 大的 左轮手枪 在 这 空气
, [-]
, [74]
, [-]

孩子们看着，这些人又朝空中鸣放了他们的大左轮手枪[74]。

['meɪkɪŋ] [sʌʧ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] .
making such a racket that Mother Bunker covered her ears with her hands .
制作 这样的 一个 球拍 那 母亲 掩体 涵盖 她 耳朵 和 她 双手 .

吵闹声如此之大，以至于邦克太太捂住了耳朵。

" [oʊ] , [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [jeld] [rʊs] .
" Oh , here come the cowboys ! " yelled Russ .
" 哦 , 这里 来 这 牛仔 ! " 大喊 拉斯 .

“哦，牛仔们来了！”拉斯喊道。

" [naʊ] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [rʌn] ! "
" Now the Indians will run ! "
" 现在 这 印度人 将要 跑步 ! "

“现在印第安人要跑了！”

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] !
" Let me see the cowboys !
" 让 我 看 这 牛仔 !

让我看看牛仔们!

[let] [ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [kraɪd] [mu:n] [bʌn] .
Let me see the cowboys ! " cried Mun Bun .
让 我 看 这 牛仔 ! " 哭 门 包子 .

“让我看看牛仔们！”文彬喊道。

" [hæz; həz] [ðeɪ] [gɑ:t] ['eni] [kaʊz] ?
" Has they got any cows ?
" 有 他们 得到 任何 牛 ?

他们有牛吗?

" [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [stʊd] [roʊd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
" Right up to where the six little Bunkers stood rode the cowboys on their horses ,
" 正确的 向上 到 在哪里 这 六 小的 掩体 站立 骑 这 牛仔 在 他们的 马匹 ,

“牛仔们骑着马，一直走到六个小邦克站着的地方，

[ɔ:r] " ['pəuniz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] .
or " ponies , " as they are more often called .
或者 " 小马 , " 作为 他们 是 更多的 经常 称为 .

或者更常被称为“小马”。

[ðen] [ðə; ði] [men] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Then the men suddenly pulled back on the reins ,
然后 这 男人 突然 拉 后退 在 这 缰绳 ,

然后，那些人突然猛地拉紧了缰绳。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɑːn] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz] [stʊd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
and up in the air on their hind legs stood the horses ,
和 向上 在 这 空气 在 他们的 后 腿 站立 这 马匹 ,

马儿后腿直立，腾空而起。

[ðə; ði] [men] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bæks] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [bɪg] [hæts] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli]
the men clinging to their backs , swinging their big hats and yelling as loudly
这 男人 依恋 到 他们的 背部 , 摇摆 他们的 大的 帽子 和 大喊 作为 高声
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
as they could .
作为 他们 可以 .

男人们紧紧抓住他们的背，挥舞着大帽子，大声喊叫。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Oh , it's just like a circus ! " cried Rose .
" 哦 , 它是 只是 喜欢 一个 马戏团 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，简直就像马戏团一样！”罗斯喊道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Indeed it is , " said her father .
" 的确 它 是 , " 说 她 父亲 .

“确实如此，”她父亲说。

" [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [west] ['sɜːrkəs] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
" More like a Wild West circus , I suppose . "
" 更多的 喜欢 一个 荒野 西方 马戏团 , 我 认为 . "

“更像是西部马戏团吧。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [ʃoʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [fred] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
" Did you get this show up for us , Fred ? " asked Mother Bunker ,
" 做过 你 得到 这 展示 向上 为了 我们 , 弗雷德 ? " 问 母亲 掩体 ,

“弗雷德，你帮我们搞定这个节目了吗？”邦克太太问道。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['kwaɪətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] ,
when the cowboys had quieted down , and had ridden off to the corral ,
什么时候 这 牛仔 有 安静 向下 , 和 有 骑 离开 到 这 围栏 ,

当牛仔们安静下来，骑马回到畜栏后，

[ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
or place where they kept their horses .
或者 地方 在哪里 他们 保留 他们的 马匹 .

或者他们养马的地方。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" No , I didn't know anything about it , " answered Uncle Fred .
" 不 , 我 没有 知道 任何事物 关于 它 , " 回答 叔叔 弗雷德 .

“不，我对此一无所知，”弗雷德叔叔回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [raɪd] [waɪld] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk]
" But the cowboys often ride wild like that when they come in from their work
" 但 这 牛仔 经常 骑 荒野 喜欢 那 什么时候 他们 来 在 从 他们的 工作
[ænd; ənd] [faɪnd] ['vɪzɪtər] .
and find visitors .
和 寻找 访客 .

“但是牛仔们下班回家，遇到访客时，经常会像这样横冲直撞。”

[ðeɪ] [ʃuːt] [ɔːf] [-]
They shoot off [75]
他们 射击 离开 [-]

他们开火了[75]

[ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] , - ['gʌnz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]
their revolvers , ' guns , ' as they call them , and make as much noise as
他们的 左轮手枪 , - 枪支 , - 作为 他们 称呼 他们 , 和 制作 作为 很多 噪音 作为
[ðeɪ] [kæn; kən] . "
they can . "
他们 能 . "

他们拿着左轮手枪，也就是他们所谓的“枪”，尽可能地制造噪音。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" What for ? " asked Violet .
" 什么 为了 ? " 问 紫色 .

“为什么？”维奥莱特问道。

" [oʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els]
" Oh , just because they feel good , and they want to make everybody else
" 哦 , 只是 因为 他们 感觉 好的 , 和 他们 想 到 制作 大家 别的
[fiːl] [gʊd] ,
feel good ,
感觉 好的 ,

“哦，只是因为他们感觉良好，所以想让其他人也感觉良好，”

[tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
too , I suppose . "
也 , 我 认为 . "

我想也是吧。”

" [wɪl] [ðə; ði]['indiəns] [kʌm] ? " [æskt] ['lædi] ['hoʊpfəli] .
" Will the Indians come ? " asked Laddie hopefully .
" 将要 这 印度人 来 ? " 问 拉迪 希望 .

“印第安人会来吗？”拉迪满怀希望地问道。

" [noʊ] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['indiəns] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] .
" No , there aren't any Indians , " his uncle told him .
" 不 , 那里 不是 任何 印度人 , " 他的 叔叔 讲述 他 .

“不，这里没有印第安人，”他叔叔告诉他。

" [æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .
" At least not any around here now .
" 在 至少 不是 任何 大约 这里 现在 .

至少现在这附近没有。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [nʌn] [hɪr] [naʊ] .
Sometimes a few come from the reservation , but there's none here now .
有时 一个 很少 来 从 这 预订 , 但 有 没有任何 这里 现在 .

有时会有一些人从保留地过来，但现在这里一个也没有。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [raɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [tuː; tə]
" The six little Bunkers watched the cowboys ride away to put their horses out to
" 这 六 小的 掩体 观看 这 牛仔 骑 离开 到 放 他们的 马匹 出去 到
[græs] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
grass and wash themselves for supper ,
草 和 洗 他们自己 为了 晚餐 ,

六个小邦克看着牛仔们骑马离开，去把马放到草地上吃草，然后洗漱准备吃晚饭。

[ɔːr] " [grʌb] , " [ɔːr] " [tʃʌk] , " [ɔːr] " [tʃaʊ] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
or " grub , " or " chuck , " or " chow , " as they called it ,
或者 " 幼虫 , " 或者 " 查克 , " 或者 " 饭 , " 作为 他们 称为 它 ,

或者像他们称呼的那样，“食物”、“饭菜”或“伙食”。

['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[miːlz]	['dɪfrənt]	[neɪmz]	[juːst]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]
giving	**the**	**meals**	**different**	**names**	**used**	**according**	**to**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**
给予	这	餐	不同的	姓名	用过的	根据	到	这	地方	在哪里	他们	有

[wɜːrkt]	[bɪ'fɔːr]	.
worked	**before**	**.**
工作	前	.

根据他们之前工作的地方，给这些菜肴起了不同的名字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第4/10页

" [aɪm][glæd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['indiəns] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə] [rʊs] ,
" I'm glad they weren't Indians , " said Laddie to Russ ,
" 我是 高兴的 他们 不是 印度人 , " 说 拉迪 到 拉斯 ,

“我很高兴他们不是印第安人，”拉迪对拉斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [lɪvd] .
as they went in the ranch house where Uncle Fred lived .
作为 他们 去 在 这 牧场 房子 在哪里 叔叔 弗雷德 居住地 .

他们走进了弗雷德叔叔居住的牧场房子。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ! " [sed] [rʊs] .
I wasn't afraid ! " said Russ .
我 不是 害怕的 ! " 说 拉斯 .

“我一点也不害怕！”拉斯说道。

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['iːðər] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" No , I wasn't either , " went on Laddie .
" 不 , 我 不是 任何一个 , " 去 在 拉迪 .

“不，我也不是，”拉迪接着说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] ['indiəns][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .
" But I don't like Indians to come at you the first thing .
" 但 我 不 喜欢 印度人 到 来 在 你 这 第一的 事物 .

“但我并不喜欢印度人一上来就攻击你。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊˌbɔɪz] . " [-]
I was glad they were cowboys . " [76]
我 曾是 高兴的 他们 是 牛仔 . " [-]

我很高兴他们是牛仔。[76]

" [ɪf] [ðeɪdv] [bɪn] ['indiəns] [aɪdʌv] ['læsəʊd] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" If they'd've been Indians I'd've lassoed ' em ! " declared Russ .
" 如果 他们本来会 到过 印度人 我本来会 套索 - 呃 ! " 声明 拉斯 .

“如果他们是印第安人，我就用套索把他们套住！”拉斯宣称。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['læsoʊ] ? "
" How could you , when you didn't have a lasso ? "
" 如何 可以 你 , 什么时候 你 没有 有 一个 套索 ? "

“你又没有套索，怎么可能做到？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" I'm going to make one , " declared Russ .
" 我是 去 到 制作 一 , " 声明 拉斯 .

“我要做一个，”拉斯宣布道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ]['læsoʊ] , " ['ɔːfərd] ['lædi] .
" I'll help you lasso , " offered Laddie .
" 患病的 帮助 你 套索 , " 提供 拉迪 .

“我来帮你套索，”拉迪提议道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] , " [sed] [rʊs] .
you don't know how , " said Russ .
你 不 知道 如何 , " 说 拉斯 .

“你不知道怎么做,”拉斯说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But I'll teach you , " he added .
" 但 患病的 教 你 , " 他 额外 .

“但我会教你的,”他补充道。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɑːʃ] [jɔːr'selvz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
" Come in and wash yourselves for supper , " called Mother Bunker to the two boys ,
" 来 在 和 洗 你们自己 为了 晚餐 , " 称为 母亲 掩体 到 这 二 男孩们 ,

“进来洗漱一下，准备吃晚饭,”邦克太太对两个男孩喊道。

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [ə'gen] [raɪd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [soʊ]['waɪldli][ænd; ənd] [ʃuːt] [ɔːf][ðə; ði] ['gʌnz] [wɪtʃ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
who had stayed out on the porch to see if the cowboys would again ride their horses around so wildly and shoot off the guns which made so much noise .
WHO 有 入住 出去 在 这 门廊 到 看 如果 这 牛仔 会 再次 骑 他们的 马匹 大约 所以 疯狂地 和 射击 离开 这 枪支 哪个 制成 所以 很多 噪音 .

他们一直待在门廊上，想看看牛仔们是否会再次策马狂奔，鸣枪示警，发出巨大的声响。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] . "
" You must be hungry , Russ and Laddie . "
" 你 必须 是 饥饿的 , 拉斯 和 拉迪 . "

“你们一定饿了吧，拉斯和拉迪。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['lædi] [əd'mɪtɪd] .
" I am , " Laddie admitted .
" 我 是 , " 拉迪 承认 .

“是的,”拉迪承认道。

" - [aɪ] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" So'm I , " agreed Russ .
" - 我 , " 同意 拉斯 .

“我也是,”拉斯同意道。

['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [rænʧ] [haʊs] [went] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
Into Uncle Fred's ranch house went all six little Bunkers .
进入 叔叔 弗雷德的 牧场 房子 去 全部 六 小的 掩体 .

六个小邦克一家都搬进了弗雷德叔叔的牧场房子。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .
They liked the place from the very first .
他们 喜欢 这 地方 从 这 非常 第一的 .

他们从一开始就喜欢上了这个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] [æt; ət] [hoʊm] .
It was different from their house at home .
它 曾是 不同的 从 他们的 房子 在 家 .

这和他们家里的房子不一样。

[ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][fɜːrst] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	room	they	went	into	first	extended	the	width	of	the	house	.
这	房间	他们	去	进入	第一的	扩展	这	宽度	的	这	房子	.

他们首先进入的房间横跨了整栋房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['bʌŋkər] ['fæməli][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn]

It	was	"	big	enough	for	the	whole	Bunker	family	and	part	of	another	one
它	曾是	"	大的	足够的	为了	这	所有的	掩体	家庭	和	部分	的	其他	一

[tuː; tə][sɪt][ɪn] ,

to	sit	in	,
到	坐	在	,

它“足够大，可以容纳整个邦克家族以及另一家族的一部分人坐下”。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɑːk] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðə] - [toʊz] , " ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sed] .

and	not	rock	on	one	anothers	'	toes	,	"	Mother	Bunker	said	.
和	不是	岩石	在	一	其他人	-	脚趾	,	"	母亲	掩体	说	.

“不要互相踩到对方的脚趾，”邦克妈妈说。

[bæk] [ʌv; əv] [-]

Back	of	[	77	]
后退	的	[	-	]

背面[77]

[ðɪs] [bɪg] [ə'pɑːrtmənt] , [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

this	big	apartment	,	called	the	living	-	room	,	was	the	dining	-	room	.
这	大的	公寓	,	称为	这	活的	-	房间	,	曾是	这	用餐	-	房间	.

这间被称为客厅的大公寓，其实是餐厅。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] , [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɜːr; wər][ðə; ði]

Then	came	the	kitchen	,	and	,	off	in	another	part	of	the	house	,	were	the
然后	来了	这	厨房	,	和	,	离开	在	其他	部分	的	这	房子	,	是	这

['sliːpɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .

sleeping	-	rooms	.
睡眠	-	房间	.

然后是厨房，卧室则在房子的另一边。

[ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['stɔːri] [haɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][sɔːrt]

The	ranch	house	was	only	one	story	high	,	and	it	was	,	in	fact	,	a	sort
这	牧场	房子	曾是	仅有的	一	故事	高的	,	和	它	曾是	,	在	事实	,	一个	种类

[ʌv; əv] ['bʌŋgəloʊ] .

of	bungalow	.
的	平房	.

这座农舍只有一层楼高，实际上是一种平房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] .

It	was	very	nice	.
它	曾是	非常	好的	.

非常好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [haʊs] [hæd; həd][sʌm; səm]

Even	though	it	was	away	out	on	the	plains	Uncle	Fred's	house	had	some
甚至	尽管	它	曾是	离开	出去	在	这	平原	叔叔	弗雷德的	房子	有	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd][æt; ət] [hoʊm] .

of	the	same	things	in	it	that	the	Bunkers	had	at	home	.
的	这	相同的	事物	在	它	那	这	掩体	有	在	家	.

尽管弗雷德叔叔的房子位于偏远的平原上，但里面有一些和邦克家一样的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæθruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

There	was	running	water	,	and	a	bathroom	,	and	a	sink	in	the	kitchen	.
那里	曾是	跑步	水	,	和	一个	浴室	,	和	一个	下沉	在	这	厨房	.

有自来水，有卫生间，厨房里还有水槽。

" [ðə; ði]['wɔ:tər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [sprɪŋ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ,
" The water comes from the mysterious spring I told you about ,
" 这 水 来 从 这 神秘 春天 我 讲述 你 关于 ,

“这水来自我跟你说过的那个神秘泉水。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" said Uncle Fred when Mrs . Bunker asked him about it .
" 说 叔叔 弗雷德 什么时候 太太 . 掩体 问 他 关于 它 .

“邦克太太问起这件事时，弗雷德叔叔说道。”

" [wi:; wi] [pʌmp] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ][tæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæsəli:n] ['endʒɪn] [pʌmp] ,
" We pump it up into a tank with a gasolene engine pump ,
" 我们 泵 它 向上 进入 一个 坦克 和 一个 汽油 引擎 泵 ,

“我们用汽油发动机泵把它泵入油箱，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæθru:m] [ɔ:r] [wer'evər] [els] [wi:; wi][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .
and then it runs into the bathroom or wherever else we want it .
和 然后 它 跑步 进入 这 浴室 或者 无论 别的 我们 想 它 .

然后它就可以流到浴室或其他我们想让它流到的地方。

[oʊ] , [wi:l] [tri:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] [aʊt] [hɪr] , [ju:l] [si:] ! "
Oh , we'll treat you all right out here , you'll see ! "
哦 , 出色地 对待 你 全部 正确的 出去 这里 , 你会 看 ! "

哦，我们会好好招待你们的，你们很快就会知道了！

" [aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" I'm sure you will , " said Mother Bunker .
" 我是 当然 你 将要 , " 说 母亲 掩体 .

“我相信你一定能做到，”邦克妈妈说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [kəumd] ['æftər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,
The children were washed and combed after their long journey ,
这 孩子们 是 洗过 和 梳理过的 后 他们的 长的 旅行 ,

孩子们长途跋涉后被洗漱梳理。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [led][ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
and then Uncle Fred led them out to the dining - room .
和 然后 叔叔 弗雷德 引领 他们 出去 到 这 用餐 - 房间 .

然后弗雷德叔叔领着他们去了餐厅。

" [hu:] [dʌz] [jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Who does your cooking ? " asked Mrs . Bunker .
" WHO 做 你的 烹饪 ? " 问 太太 . 掩体 .

“谁给你做饭？”邦克太太问道。

" [bɪl] ['dʒɑ:nsən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Bill Johnson , " was the answer .
" 账单 约翰逊 , " 曾是 这 回答 .

“比尔·约翰逊，”答案是。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , [tu:] . " [-]
" He's a fine cook , too . " [78]
" 他是 一个 美好的 厨师 , 也 . " [-]

“他也是一位优秀的厨师。”[78]

" [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ][mæn] ? " [æskt] [roʊz] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Is he a man ? " asked Rose , in some surprise .
" 是 他 一个 男人 ? " 问 玫瑰 , 在 一些 惊喜 .

“他是男的吗？”罗斯有些惊讶地问道。

" [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ju:l] [seɪ] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" When you see him you'll say so ! " exclaimed her uncle .
" 什么时候 你 看 他 你会 说 所以 ! " 惊呼 她 叔叔 .

“等你见到他，你就会这么说了！”她叔叔惊呼道。

" [bɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] .

"	**Bill**	**is**	**about**	**six**	**feet**	**tall**	**,**	**and**	**as**	**thin**	**as**	**a**	**rail**	**.**
"	账单	是	关于	六	脚	高的	,	和	作为	薄的	作为	一个	轨	.

比尔身高约六英尺，瘦得像根棍子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [kʊk] . "

But	**he**	**certainly**	**can**	**cook**	**.**	**"**
但	他	当然	能	厨师	.	"

但他厨艺确实不错。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [kʊk] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	**I**	**didn't**	**think**	**a**	**man**	**could**	**cook**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Rose**	**.**
"	我	没有	思考	一个	男人	可以	厨师	,	"	去	在	玫瑰	.

“我以前从没想过男人会做饭，”罗斯继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kæn; kən] ! " [læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	**Of**	**course**	**they**	**can**	**!**	**"**	**laughed**	**her**	**father**	**.**
"	的	课程	他们	能	!	"	笑了	她	父亲	.

“当然可以！”她父亲笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kʊk] [wen] [aɪ][goʊ] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

"	**You**	**ought**	**to**	**see**	**me**	**cook**	**when**	**I**	**go**	**camping**	**and**	**fishing**	**.**
"	你	应该	到	看	我	厨师	什么时候	我	去	野营	和	钓鱼	.

“你应该看看我露营钓鱼时做的饭菜。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "

And	**the**	**cook**	**we**	**had**	**in**	**the**	**train**	**coming**	**here**	**was**	**a**	**man**	**.**	**"**
和	这	厨师	我们	有	在	这	火车	未来	这里	曾是	一个	男人	.	"

而我们来时火车上的厨师是个男人。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [æskt] [roʊz] .

"	**Was**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**.**
"	曾是	他	?	"	问	玫瑰	.

“是吗？”罗斯问道。

" [haʊ] ['fʌni] ! "

"	**How**	**funny**	**!**	**"**
"	如何	有趣的	!	"

“真好笑！”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] ,

"	**Here**	**he**	**comes**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Fred**	**,**	**as**	**a**	**tall**	**,**	**thin**	**man**	**,**
"	这里	他	来	现在	,	"	说	叔叔	弗雷德	,	作为	一个	高的	,	薄的	男人	,

“他来了，”弗雷德叔叔说，只见一个又高又瘦的男人走了过来。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [treɪ]

wearing	**a**	**white**	**apron**	**and**	**a**	**cap**	**came**	**into**	**the**	**room**	**with**	**a**	**big**	**tray**
穿着	一个	白色的	围裙	和	一个	帽	来了	进入	这	房间	和	一个	大的	托盘

['bæləns t] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

balanced	**on**	**his**	**hands**	**.**
均衡	在	他的	双手	.

他身穿白色围裙，头戴帽子，双手托着一个大托盘走进房间。

" [bɪl] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɪŋks] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] ! "

"	**Bill**	**,**	**this**	**little**	**girl**	**thinks**	**you**	**can't**	**cook**	**because**	**you're**	**a**	**man**	**!**	**"**
"	账单	,	这	小的	女孩	思考	你	不能	厨师	因为	你是	一个	男人	!	"

“比尔，这小女孩觉得你身为男人就不会做饭！”

" [oʊ] , [aɪ]['oʊnli] [sed] — [aɪ]['oʊnli] [sed] — — " [ænd; ənd] [roʊz] [blʌʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**only**	**said**	**—**	**I**	**only**	**said**	**—**	**—**	**"**	**and**	**Rose**	**blushed**	**and**	**hung**	**her**	**head**	**.**
"	哦	,	我	仅有的	说	—	我	仅有的	说	—	—	"	和	玫瑰	脸红了	和	悬挂	她	头	.

“哦，我只是说——我只是说——”罗斯脸红了，低下了头。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [bɪl] ['dʒɑːnsən] .
" That's all right ! " laughed Bill Johnson .
" 那就是 全部 正确的 ! " 笑了 账单 约翰逊 .

“没关系！”比尔·约翰逊笑着说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [maɪ] ['kʊkɪŋ] [aɪl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ]
" If she doesn't like my cooking I'll have her come out and show me how
" 如果 她 不 喜欢 我的 烹饪 患病的 有 她 来 出去 和 展示 我 如何
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [keɪk] !
to make a pie or a cake !
到 制作 一个 馅饼 或者 一个 蛋糕 !

“如果她不喜欢我做的饭菜，我就让她出来教我怎么做馅饼或蛋糕！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [æt; ət] [roʊz] .
" and he laughed at Rose .
" 和 他 笑了 在 玫瑰 .

“然后他嘲笑罗斯。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [miːl] [ðæn; ðən]
But the six little Bunkers all agreed that they never had a better meal than
但 这 六 小的 掩体 全部 同意 那 他们 绝不 有 一个 更好的 一顿饭 比
[ðæt] [fɜːrst] [-]
that first [79]
那 第一的 [-]

但六个小邦克都一致认为，他们再也没有吃过比第一顿更好的饭了[79]

[wʌn] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ,
one at Uncle Fred's ,
一 在 叔叔 弗雷德的 ,

一家在弗雷德叔叔家，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʊkt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
even if it was cooked by a man who used to be a cowboy ,
甚至 如果 它 曾是 煮熟 经过 一个 男人 WHO 用过的 到 是 一个 牛仔 ,

即使是以前是牛仔的人做的，

[æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['leɪtər] .
as he told them later .
作为 他 讲述 他们 之后 .

正如他后来告诉他们的那样。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [sed] [rʊs] .
" It was as good as Grandma Bell's , " said Russ .
" 它 曾是 作为 好的 作为 奶奶 贝尔的 , " 说 拉斯 .

“味道和贝尔奶奶做的一样好，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ænt] [dʒoʊz] , " ['ædɪd] [roʊz] .
" And as good as Aunt Jo's , " added Rose .
" 和 作为 好的 作为 阿姨 乔的 , " 额外 玫瑰 .

“而且和乔阿姨做的一样好吃，”罗斯补充道。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['kʊki] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" I'm glad we came ! " declared Laddie , as he pulled a cookie out of his
" 我是 高兴的 我们 来了 ! " 声明 拉迪 , 作为 他 拉 一个 曲奇饼 出去 的 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

“我们来得真好！”拉迪一边说着，一边从口袋里掏出一块饼干。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He had taken it away with him from the table .
他 有 已采取 它 离开 和 他 从 这 桌子 .

他把它从桌子上拿走了。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊk] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

After	supper	the	children	and	grown	folk	walked	around	the	ranch	near	the	house	.
后	晚餐	这	孩子们	和	生长	民间	步行	大约	这	牧场	靠近	这	房子	.

晚饭后，孩子们和大人们在房子附近的牧场里散步。

[ðeɪ] [sɔ:] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [slept] [ɪn][ðə; ði] " [bʌŋk] [haʊs] ,

They	saw	where	the	cowboys	slept	in	the	"	bunk	house	,
他们	锯	在哪里	这	牛仔	睡着了	在	这	"	假寐	房子	,

他们看到了牛仔们在“宿舍”里睡觉的地方，

" [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜ:r; wər] [kept] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

"	and	looked	in	the	corral	where	the	ponies	were	kept	when	they	were	not
"	和	看起来	在	这	围栏	在哪里	这	小马	是	保留	什么时候	他们	是	不是

['bi:ɪŋ] ['rɪdn] .

being	ridden	.
存在	骑	.

然后他看向围栏，那里关着平时不骑乘时饲养的小马。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [raɪd] ? " [æskt] [roʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	Where	are	the	little	ponies	we	are	to	ride	?	"	asked	Rose	of	her	uncle	.
"	在哪里	是	这	小的	小马	我们	是	到	骑	?	"	问	玫瑰	的	她	叔叔	.

“我们要骑的小马驹在哪里？”罗斯问她的叔叔。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .

"	I'll	show	them	to	you	to	-	morrow	,	"	he	promised	.
"	患病的	展示	他们	到	你	到	-	明天	,	"	他	承诺	.

“我明天就给你们看，”他承诺道。

" [its] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə][goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər] [kə'ræl] [tu:; tə] - [naɪt] . "

"	It's	too	far	to	go	over	to	their	corral	to	-	night	.	"
"	它是	也	远的	到	去	超过	到	他们的	围栏	到	-	夜晚	.	"

“今晚去他们的围栏那边太远了。”

" [wɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʃu:t] ['eni] [mɔ:r] ?

"	Will	the	cowboys	shoot	any	more	?
"	将要	这	牛仔	射击	任何	更多的	?

牛仔们还会继续开枪吗?

" ['lædi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Laddie	wanted	to	know	.
"	拉迪	通缉	到	知道	.

“拉迪想知道。”

" [noʊ] , [nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	No	,	not	to	-	night	,	"	said	his	father	.
"	不	,	不是	到	-	夜晚	,	"	说	他的	父亲	.

“不，今晚不行，”他父亲说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [du:] .

"	I	guess	they	want	a	rest	as	much	as	you	children	do	.
"	我	猜测	他们	想	一个	休息	作为	很多	作为	你	孩子们	做	.

我想他们和你们孩子一样，也想休息。

" [ɪn'di:d] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜ:r; wər] ['veri] [-]

"	Indeed	the	six	little	Bunkers	were	very	[	80	]
"	的确	这	六	小的	掩体	是	非常	[	-	]

“实际上，这六个小碉堡非常[80]

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

willing	to	go	to	bed	that	night	.
愿意的	到	去	到	床	那	夜晚	.

那天晚上愿意上床睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

They	were	tired	with	their	long	journey	,
他们	是	疲劳的	和	他们的	长的	旅行	,

长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [bed][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bɜːrθ] [meɪd]

and	sleeping	in	a	regular	bed	was	different	from	curling	up	in	a	berth	made
和	睡眠	在	一个	常规的	床	曾是	不同的	从	冰壶	向上	在	一个	泊位	制成

[frʌm; frəm] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] .

from	seats	in	a	car	.
从	座位	在	一个	车	.

睡在普通的床上和蜷缩在汽车座椅拼成的卧铺里是截然不同的。

['iːv(ə)n][muːn] [bʌn] [slept] ['saʊndli] ,

Even	Mun	Bun	slept	soundly	,
甚至	门	包子	睡着了	稳固地	,

连文彬都睡得很香。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd][get][ɪn][bed][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [els] .

and	did	not	walk	in	his	sleep	and	get	in	bed	with	any	one	else	.
和	做过	不是	走	在	他的	睡觉	和	得到	在	床	和	任何	一	别的	.

他没有在睡梦中行走，也没有和别人睡在一起。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

Early	in	the	morning	the	children	were	down	to	breakfast	.
早期的	在	这	早晨	这	孩子们	是	向下	到	早餐	.

清晨，孩子们就下楼吃早餐了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [bɪl] ['dʒɑːnsən][kʊd; kəd][get] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [miːl] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

They	found	that	Bill	Johnson	could	get	that	sort	of	meal	just	as	well	as	he
他们	成立	那	账单	约翰逊	可以	得到	那	种类	的	一顿饭	只是	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] [kʊk] [ə; eɪ] ['sʌpər] ,

could	cook	a	supper	,
可以	厨师	一个	晚餐	,

他们发现比尔·约翰逊不仅能做好晚餐，还能弄到那种外卖。

[ænd; ənd]['æftər] ['teɪkɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]

and	after	taking	plenty	of	milk	and	oatmeal	,	with	some	bread	and
和	后	采取	很多	的	牛奶	和	麦片	,	和	一些	面包	和

[dʒæm] ,

jam	,
果酱	,

喝了大量的牛奶，吃了燕麦粥，还吃了一些面包和果酱之后，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

the	six	little	Bunkers	were	ready	to	have	some	fun	.
这	六	小的	掩体	是	准备好	到	有	一些	乐趣	.

六个小邦克准备好好玩玩了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər] [pleɪ] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [hæd; həd] [bɪn]

They	had	on	their	play	clothes	,	for	the	trunks	and	valises	had	been
他们	有	在	他们的	玩	衣服	,	为了	这	树干	和	手提箱	有	到过

[ˌʌn'pækt] ,

unpacked	,
拆开包装	,

他们穿着玩耍的衣服，因为箱子和手提箱都已经打开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][maɪld] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['sʌmər] [jet] ,

and	as	the	weather	was	mild	,	though	it	was	not	quite	summer	yet	,
和	作为	这	天气	曾是	温和的	,	尽管	它	曾是	不是	相当	夏天	然而	,

虽然当时还不是盛夏，但天气温和。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

they	could	play	out	of	doors	as	much	as	they	liked	.
他们	可以	玩	出去	的	门	作为	很多	作为	他们	喜欢	.

他们可以尽情地在户外玩耍。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [ə'naʊnst] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm]

"	I'm	going	to	look	at	the	cowboys	,	"	announced	Russ	,	as	he	got	up	from
"	我是	去	到	看	在	这	牛仔	,	"	宣布	拉斯	,	作为	他	得到	向上	从

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

“我要去看看牛仔们，”拉斯说着，从桌边站了起来。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['læsoʊ] . "

"	I	want	to	see	how	they	lasso	.	"
"	我	想	到	看	如何	他们	套索	.	"

“我想看看他们是怎么套索的。”

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] ['lædi] .

"	So	do	I	,	"	said	Laddie	.
"	所以	做	我	,	"	说	拉迪	.

“我也是，”拉迪说。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [bɔɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] [fred] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	Then	you'll	have	to	wait	a	bit	,	boys	,	"	Uncle	Fred	told	them	.
"	然后	你会	有	到	等待	一个	少量	,	男孩们	,	"	叔叔	弗雷德	讲述	他们	.

“那你们就得再等等了，孩子们，”弗雷德叔叔告诉他们。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] [-]

"	The	cowboys	have	ridden	over	to	the	far	end	of	the	ranch	to	[	81	]
"	这	牛仔	有	骑	超过	到	这	远的	结尾	的	这	牧场	到	[	-	]

“牛仔们骑马到了牧场的尽头[81]

[siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] .

see	about	some	cattle	.
看	关于	一些	牛	.

看看有没有牛。

[ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] . "

They	won't	be	back	until	evening	.	"
他们	惯于	是	后退	直到	晚上	.	"

他们要到晚上才会回来。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [wɔːk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] - [ɪm] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Could	we	walk	over	and	see	'	em	?	"	asked	Russ	.
"	可以	我们	走	超过	和	看	-	呃	?	"	问	拉斯	.

“我们可以走过去看看他们吗？”拉斯问道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['læsoʊ] . "

"	I	want	to	see	how	they	lasso	.	"
"	我	想	到	看	如何	他们	套索	.	"

“我想看看他们是怎么套索的。”

" [wel] , [its] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Well	,	it's	several	miles	to	where	they	have	gone	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	出色地	,	它是	一些	英里	到	在哪里	他们	有	已消失	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“嗯，他们去的地方还有好几英里远呢，”弗雷德叔叔说。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] ['kudnt] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	afraid	you	couldn't	walk	it	.
"	我是	害怕的	你	不能	走	它	.

恐怕你走不通。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [els] [juː; jʊ][laɪk] , [æz; əz][ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ə'raʊnd]

But	you	can	go	almost	anywhere	else	you	like	,	as	there's	no	danger	around
但	你	能	去	几乎	任何地方	别的	你	喜欢	,	作为	有	不	危险	大约

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

但你可以去任何你想去的地方，因为这里周围没有危险。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni][waɪld]['bʊlz][ɔːr] [stiəz] [ɔːr][kaʊz] [ðæt] [maɪt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mʌðər]

"	Are	there	any	wild	bulls	or	steers	or	cows	that	might	chase	them	?	"	asked	Mother
"	是	那里	任何	荒野	公牛	或者	牛	或者	牛	那	可能	追赶	他们	?	"	问	母亲

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

“有没有野牛、小牛或母牛会追赶它们？”邦克太太问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	No	,	"	answered	her	brother	.
"	不	,	"	回答	她	兄弟	.

“不，”她哥哥回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː]['lɪt(ə)l] [kævz] [ɪn][ə; eɪ][pen] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .

"	There	are	a	few	little	calves	in	a	pen	out	near	the	barn	,	but	that's	all	.
"	那里	是	一个	很少	小的	小牛	在	一个	笔	出去	靠近	这	谷仓	,	但	那就是	全部	.

“谷仓附近的围栏里有几头小牛犊，仅此而已。”

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər][fɑːr][ə'weɪ] . "

The	cattle	and	horses	are	far	away	.	"
这	牛	和	马匹	是	远的	离开	.	"

牛和马都离得很远。

" [lets] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Let's	go	out	and	see	this	mysterious	spring	of	yours	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	我们来吧	去	出去	和	看	这	神秘	春天	的	你的	,	"	说	爸爸	掩体	.

“咱们出去看看你那神秘的泉水吧，”邦克爸爸说。

" [aɪm] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	eager	to	have	a	look	at	it	.
"	我是	渴望的	到	有	一个	看	在	它	.

“我很想看看。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

I'll	take	the	camera	along	and	get	some	pictures	.
患病的	拿	这	相机	沿着	和	得到	一些	图片	.

我会带上相机拍些照片。

[kʌm] , ['tʃɪldrən] !

Come	,	children	!
来	,	孩子们	!

孩子们，来吧！

" [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['fɑːðər] [ænd; ənd]

"	Rose	and	Violet	,	with	Margy	and	Mun	Bun	,	followed	their	father	and
"	玫瑰	和	紫色	,	和	玛吉	和	门	包子	,	随后	他们的	父亲	和

['mʌðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

mother	and	Uncle	Fred	.
母亲	和	叔叔	弗雷德	.

“Rose 和 Violet，还有 Margy 和 Mun Bun，跟着她们的父母和 Fred 叔叔。

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [lægd] [bɪ'haɪnd] .

Laddie	and	Russ	lagged	behind	.
拉迪	和	拉斯	滞后	在后面	.

拉迪和拉斯落在了后面。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Aren't you coming ? " asked their mother .
" 不是 你 未来 ? " 问 他们的 母亲 .

“你们不来吗？”他们的母亲问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['læsoʊ] , " [sed] [rʊs] . [-]
" I'm going to make a lasso , " said Russ . [82]
" 我是 去 到 制作 一个 套索 , " 说 拉斯 . [-]

“我要做一个套索，”拉斯说。[82]

" - [aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" So'm I , " added Laddie .
" - 我 , " 额外 拉迪 .

“我也是，”拉迪补充道。

" [oʊ] , [let][ðem; ðəm] [pleɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , let them play by themselves , " said Uncle Fred .
" 哦 , 让 他们 玩 经过 他们自己 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“哦，让他们自己玩吧。”弗雷德叔叔说。

" [ðeɪ] [kɑ:nt][du:] ['eni] ['dæmɪdʒ] [nɔ:r] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [hɑ:rm] .
" They can't do any damage nor come to any harm .
" 他们 不能 做 任何 损害 也不 来 到 任何 伤害 .

“他们既不会造成任何损害，也不会受到任何伤害。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['leɪtər] .
They can see the spring later .
他们 能 看 这 春天 之后 .

他们以后就能看到春天了。

" [soʊ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [ɔ:f][baɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['læsoʊ] .
" So Russ and Laddie went off by themselves to make a lasso .
" 所以 拉斯 和 拉迪 去 离开 经过 他们自己 到 制作 一个 套索 .

于是，拉斯和拉迪就自己去制作套索了。

[rʊs] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] , [wɪtʃ] [bɪl] ['dʒɑ:nsən] , [ðə; ði] [kʊk] , [sed] [hi:; hi] [maɪt]
Russ found a piece of clothesline , which Bill Johnson , the cook , said he might
拉斯 成立 一个 片 的 晾衣绳 , 哪个 账单 约翰逊 , 这 厨师 , 说 他 可能
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

拉斯找到了一段晾衣绳，厨师比尔·约翰逊说他可能会拿走。

[ænd; ənd] [su:n] [rʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] ['taɪɪŋ] [nɑ:ts] [ænd; ənd] ['lu:ps] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ]
and soon Russ and his brother were tying knots and loops in the strong
和 很快 拉斯 和 他的 兄弟 是 捆绑 绳结 和 循环 在 这 强的
[kɔ:rd] .
cord .
绳索 .

很快，拉斯和他的兄弟就开始在结实的绳子上打结、打环。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['læsoʊ][ɔ:r]['læriət][ɪz] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
If you don't know what a lasso or lariat is I'll tell you .
如果 你 不 知道 什么 一个 套索 或者 套索 是 患病的 告诉 你 .

如果你不知道什么是套索或套索，我会告诉你。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][slɪp] - [nɑ:t] [ɪn][wʌn] [end] .
It is just a long rope with what is known as a slip - knot in one end .
它 是 只是 一个 长的 绳索 和 什么 是 已知 作为 一个 滑 - 结 在 一 结尾 .

它只是一根长绳，一端打了一个活结。

[ðæt] [end] [ɪz] [θroʊn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] .

That	end	is	thrown	over	a	horse	,	a	cow	,	or	anything	else	you	want	to	catch	.
那	结尾	是	抛掷	超过	一个	马	,	一个	奶牛	,	或者	任何事物	别的	你	想	到	抓住	.

把那一端扔到马、牛或其他任何你想抓住的东西上。

[ðə; ði] [luːp] , [ɔːr] [nuːs] , [slɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [pʊld] [taɪt] .

The	loop	,	or	noose	,	slips	along	the	long	part	of	the	string	,	and	is	pulled	tight	.
这	环形	,	或者	套索	,	滑倒	沿着	这	长的	部分	的	这	细绳	,	和	是	拉	紧的	.

绳圈或套索沿着绳子的长端滑入，然后被拉紧。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [held] [ænd; ənd] [kept] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

Then	the	horse	or	cow	can	be	held	and	kept	from	getting	away	.
然后	这	马	或者	奶牛	能	是	握住	和	保留	从	获得	离开	.

这样就可以控制住马或牛，防止它逃跑。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

Mother	and	Daddy	Bunker	,	with	the	four	little	Bunkers	and	Uncle	Fred	,
母亲	和	爸爸	掩体	,	和	这	四	小的	掩体	和	叔叔	弗雷德	,

邦克夫妇，还有四个小邦克和弗雷德叔叔，

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

were	looking	at	the	queer	spring	,	which	I'll	tell	you	about	a	little	later	,
是	寻找	在	这	酷儿	春天	,	哪个	患病的	告诉	你	关于	一个	小的	之后	,

我们正在观察那个奇特的春天，稍后我会详细讲讲。

[wen] ['lædi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

when	Laddie	came	running	up	to	them	.
什么时候	拉迪	来了	跑步	向上	到	他们	.

这时，拉迪跑了过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [siːmd] [ɪk'saɪtɪd] . [

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Fred	,	seeing	that	the	small	boy	seemed	excited	.	[
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	弗雷德	,	看到	那	这	小的	男生	似乎	兴奋的	.	[

-]

83	]

-]

“怎么了？”弗雷德叔叔看到小男孩看起来很兴奋，便问道。[83]

" [rʊs] [meɪd] — [meɪd] [ə; eɪ] ['læsoʊ] , " [pæntid] ['lædi] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ,

"	Russ	made	—	made	a	lasso	,	"	panted	Laddie	,	for	he	had	been	running	,
"	拉斯	制成	—	制成	一个	套索	,	"	喘息	拉迪	,	为了	他	有	到过	跑步	,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

and	was	out	of	breath	.
和	曾是	出去	的	气息	.

“拉斯做了——做了一个套索，”拉迪气喘吁吁地说，因为他一直在跑，已经筋疲力尽了。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Yes	,	I	know	he	said	he	was	going	to	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	是的	,	我	知道	他	说	他	曾是	去	到	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“是的，我知道他说过他要去，”弗雷德叔叔说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Have	a	good	time	with	it	.	"
有	一个	好的	时间	和	它	.	"

好好享受吧。

" [rʊs] [meɪd] — [meɪd] [ə; eɪ]['læsoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] — [hiː; hi] ['læsəʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊz]
" Russ made — made a lasso , and he — he lassoed one of the little cows
" 拉斯 制成 — 制成 一个 套索 , 和 他 — 他 套索 一 的 这 小的 牛
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
with it !
和 它 !

“鲁斯做了一个套索，他用它套住了一头小母牛！”

" [went] [ɑːn] ['lædi] .
" went on Laddie .
" 去 在 拉迪 .

“拉迪继续说道。”

" [oʊ] , [dɪd][hiː; hi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , did he ! " exclaimed Mr . Bell with a laugh .
" 哦 , 做过 他 ! " 惊呼 先生 . 钟 和 一个 笑 .

“哦，他真的这么做了！”贝尔先生笑着惊呼道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['læsəʊɪŋ] [rʊs] [kæn; kən][duː][wəʊnt][hɜːrt][ðə; ði][kæf] .
" Well , I guess what little lassoing Russ can do won't hurt the calf .
" 出色地 , 我 猜测 什么 小的 套索 拉斯 能 做 惯于 伤害 这 小牛 .

“嗯，我想Russ能做的这点小小的套索动作应该不会伤害到小牛。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪti] [wel] [groʊn] . "
They are all pretty well grown . "
他们 是 全部 漂亮的 出色地 生长 . "

它们都长得相当好了。

" [bʌt; bət] [rʊs] [kɑːnt] — [kɑːnt] [get] [luːs] ! " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" But Russ can't — can't get loose ! " went on Laddie .
" 但 拉斯 不能 — 不能 得到 松动的 ! " 去 在 拉迪 .

“但是拉斯就是挣脱不开！”拉迪继续说道。

" ['hiːz] [jelɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ'd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] !
" He's yelling like anything and he says I'd better come and tell you !
" 他是 大喊 喜欢 任何事物 和 他 说道 ID 更好的 来 和 告诉 你 !

“他大声嚷嚷着，说我最好过来告诉你！”

[hiː; hi] ['læsəʊd] [ðə; ði][kæf][bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [get] [luːs] — [aɪ] [miːn] [rʊs] [kɑːnt] [get] [luːs] ! "
He lassoed the calf but he can't get loose — I mean Russ can't get loose ! "
他 套索 这 小牛 但 他 不能 得到 松动的 — 我 意思是 拉斯 不能 得到 松动的 ! "

他用套索套住了小牛，但他挣脱不开——我是说，拉斯挣脱不开！

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , my goodness ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 哦 , 我的 善良 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“我的天哪！”邦克太太惊呼道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ! " [-]
" I might have known something would happen ! " [84]
" 我 可能 有 已知 某物 会 发生 ! " [-]

“我或许早就预料到会发生这样的事！”[84]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [kwɪr] [sprɪŋ]
THE QUEER SPRING
这 酷儿 春天

酷儿之春

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?
" What's all this ?
" 是什么 全部 这 ?

“这都是什么？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
What's the matter ? " asked Daddy Bunker ,
是什么 这 事情 ? " 问 爸爸 掩体 ,

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði]
who had been looking at the mysterious spring and had not heard all the
WHO 有 到过 寻找 在 这 神秘 春天 和 有 不是 听到 全部 这
[tɔːk] [ðæt] [went] [ɑːn] .
talk that went on .
讲话 那 去 在 .

他一直在观察那神秘的泉水，并没有听到周围的议论。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？”

" [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ]['læsoʊ] , " ['steɪtɪd] ['lædi] ,
" Russ made a lasso , " stated Laddie ,
" 拉斯 制成 一个 套索 , " 声明 拉迪 ,

“拉斯做了一个套索，”拉迪说道。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kævz]
while Mrs . Bunker and Uncle Fred started for the corral where the little calves
尽管 太太 . 掩体 和 叔叔 弗雷德 开始 为了 这 围栏 在哪里 这 小的 小牛
[wɜːr; wər] [kept] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] .
were kept until they were strong enough to run with the other cattle .
是 保留 直到 他们 是 强的 足够的 到 跑步 和 这 其他 牛 .

邦克太太和弗雷德叔叔则前往牛栏，那里关押着小牛犊，直到它们足够强壮可以和其他牛一起奔跑。

" [oʊ] , [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ]['læsoʊ] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Oh , Russ made a lasso , did he ? " asked his father .
" 哦 , 拉斯 制成 一个 套索 , 做过 他 ? " 问 他的 父亲 .

“哦，拉斯做了个套索，是吗？”他父亲问道。

" [wel] , [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" Well , that boy is always making something .
" 出色地 , 那 男生 是 总是 制作 某物 .

“嗯，那个男孩总是在捣鼓东西。”

['hiːl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'ventər] [jet] , [aɪm] [ʃʊr] . "
He'll be an inventor yet , I'm sure . "
地狱 是 一个 发明者 然而 , 我是 当然 . "

我确信他将来会成为一名发明家。

" [rʊs] ['læsəʊd] [ə; eɪ] [kæf] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [kɔːt]
" Russ lassoed a calf , " explained Mrs . Bunker , for Mr . Bunker had caught
" 拉斯 套索 一个 小牛 , " 解释 太太 . 掩体 , 为了 先生 . 掩体 有 捕捉
[ʌp] ['lædi] ,
up Laddie ,
向上 拉迪 ,

“拉斯用套索套住了一头小牛，”邦克太太解释说，因为邦克先生抓住了拉迪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˌəuvə'teikən][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'hed] .
and they had now overtaken the others , who had started on ahead .
和 他们 有 现在 被超越 这 其他的 , WHO 有 开始 在 前方 .

他们现在已经超过了前面出发的其他人。

" [wel] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [-]
" Well , he had to lasso something , " said [85]
" 出色地 , 他 有 到 套索 某物 , " 说 [-]

“嗯，他得套住什么东西，”[85]

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Mr . Bunker with a laugh .
先生 . 掩体 和 一个 笑 .

邦克先生笑着说。

" ['eni] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['læriət] .
" Any boy wants to lasso something when he makes a lariat .
" 任何 男生 想要 到 套索 某物 什么时候 他 制作 一个 套索 .

“任何男孩在制作套索时都想套住什么东西。”

[aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I did when I was a boy .
我 做过 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

我小时候做过。

[aɪ] ['læsəʊd] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['ruːstər] . "
I lassoed our old rooster . "
我 套索 我们的 老的 公鸡 . "

我用套索套住了我们家的老公鸡。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , " [ðæt] [rʊs] ['læsəʊd] [ə; eɪ][kæf] ,
" But the trouble seems to be , " said Uncle Fred , " that Russ lassoed a calf ,
" 但 这 麻烦 似乎 到 是 , " 说 叔叔 弗雷德 , " 那 拉斯 套索 一个 小牛 ,

“但是问题似乎在于，”弗雷德叔叔说，“拉斯用套索套住了一头小牛。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kæf][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [rʊs] . "
and now the calf is running away with Russ . "
和 现在 这 小牛 是 跑步 离开 和 拉斯 . "

现在小牛犊跟着拉斯跑了。

" [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Oh , that's different ! " said Mr . Bunker .
" 哦 , 那就是 不同的 ! " 说 先生 . 掩体 .

“哦，那可不一样！”邦克先生说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] !
" We'll have to see about this !
" 出色地 有 到 看 关于 这 !

我们得看看情况再说！

" [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [tɔːrd] [ðə; ði][kæf] [kə'ræl] .
" Then he hurried along with his wife and Uncle Fred toward the calf corral .
" 然后 他 慌忙 沿着 和 他的 妻子 和 叔叔 弗雷德 朝向 这 小牛 围栏 .

然后他和妻子以及弗雷德叔叔匆匆走向小牛圈。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [kɔːld] [bæk]
The five little Bunkers stayed behind at the spring for Mrs . Bunker called back
这 五 小的 掩体 入住 在后面 在 这 春天 为了 太太 . 掩体 称为 后退
[tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
to them to do this ,
到 他们 到 做 这 ,

五个小邦克留在泉边，因为邦克太太叫他们回去做这件事。

['sendɪŋ] ['lædi] [bæk] , [tuː] .
sending Laddie back , too .
发送 拉迪 后退 , 也 .

也把拉迪送回去了。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" We don't want any of them to get into trouble , " she said to her
" 我们 不 想 任何 的 他们 到 得到 进入 麻烦 , " 她 说 到 她
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“我们不希望他们中的任何人惹上麻烦，”她对哥哥说。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [bel] .
" Yes , I think , too , that one at a time is enough , " replied Mr . Bell .
" 是的 , 我 思考 , 也 , 那 一 在 一个 时间 是 足够的 , " 回复 先生 . 钟 .

“是的，我也认为一次一个就足够了，”贝尔先生回答说。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kə'ræl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rʊs] [jelɪŋ] .
Even before they reached the corral they heard the voice of Russ yelling .
甚至 前 他们 达到 这 围栏 他们 听到 这 嗓音 的 拉斯 大喊 .

还没等他们到达畜栏，就听到了拉斯的喊叫声。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] :
They heard him calling :
他们 听到 他 呼叫 :

他们听到他在喊：

" [woʊ] [naʊ] !
" Whoa now !
" 哇 现在 !

“哇哦！”

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

[stɑːp] , ['bɔːsi] [kaʊ] !
Stop , bossy cow !
停止 , 专横跋扈 奶牛 !

住手，你这霸道的母牛！

[let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] !
Let me get up !
让 我 得到 向上 !

让我起来！

[stɑːp] ! "
Stop ! "
停止 ! "

停止！ ”

" ['meɪbi] [ðə; ði] [kæf] [wɪl] [hʊk] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Maybe the calf will hook him ! " cried Mrs . Bunker .
" 或许 这 小牛 将要 钩 他 ! " 哭 太太 . 掩体 .

“说不定小牛会把他钩住呢！”邦克太太喊道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , no ! " answered Uncle Fred .
" 哦 , 不 ! " 回答 叔叔 弗雷德 .

“哦，不！”弗雷德叔叔回答道。

" [ðə; ði] [-]
" The [86]
" 这 [-]

“[86]

[kævz] [dəunt][hæv; həv][hɔːrnz] .
calves don't have horns .
小牛 不 有 角 .

小牛没有角。

[rʊs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [mʌst] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] . "
Russ will be all right , though he may be mussed up a bit . "
拉斯 将要 是 全部 正确的 , 尽管 他 可能 是 凌乱 向上 一个 少量 . "

拉斯会没事的，虽然他可能会有点狼狈。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['læsoʊ] [kævz] ['æftər] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" It will teach him not to lasso calves after this , " said Mr . Bunker .
" 它 将要 教 他 不是 到 套索 小牛 后 这 , " 说 先生 . 掩体 .

“这件事会让他长记性，以后别再用套索套小牛了，”邦克先生说。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" I'm not so sure of that , " murmured Mrs . Bunker .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 低声说道 太太 . 掩体 .

“我对此不太确定，”邦克太太低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" It is more apt to make the others want to try the same thing .
" 它 是 更多的 易于 到 制作 这 其他的 想 到 尝试 这 相同的 事物 .

“这更有可能让其他人也想尝试同样的事情。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz]
" A moment later they turned around the corner of one of the ranch buildings
" 一个 片刻 之后 他们 转向 大约 这 角落 的 一 的 这 牧场 建筑物
[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .
and came in sight of the corral .
和 来了 在 视线 的 这 围栏 .

“过了一会儿，他们绕过牧场建筑的拐角，看到了畜栏。”

[ɪn] [wʌn] [end] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['fraɪt(ə)nd] [kævz] ['stændɪŋ] ['hʌdld] [tə'geðər] .
In one end they could see some frightened calves standing huddled together .
在 一 结尾 他们 可以 看 一些 害怕 小牛 常设 蜷缩着 一起 .

在一端，他们可以看到一些受惊的小牛犊挤在一起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
In the middle of the corral was a cloud of dust .
在 这 中间 的 这 围栏 曾是 一个 云 的 灰尘 .

畜栏中央扬起了一团尘土。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][kæf] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" That must be Russ and the calf , " said Uncle Fred .
" 那 必须 是 拉斯 和 这 小牛 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“那一定是拉斯和小牛，”弗雷德叔叔说。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ræn]['fæstər] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kævz] [wɜːr; wər]
He and Daddy Bunker ran faster toward the fence , within which the calves were
他 和 爸爸 掩体 跑 快点 朝向 这 栅栏 , 之内 哪个 这 小牛 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

他和邦克爸爸朝圈养小牛的围栏跑去，跑得更快了。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [rʌn] [aʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
but , before they could reach it , they saw a man run out from one of the
但 , 前 他们 可以 抵达 它 , 他们 锯 一个 男人 跑步 出去 从 一 的 这
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

但是，在他们赶到之前，他们看到一个人从其中一栋楼里跑了出来。

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][lænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'ræl] .

jump	over	the	fence	without	touching	it	and	land	inside	the	corral	.
跳	超过	这	栅栏	没有	接触	它	和	土地	里面	这	围栏	.

跳过围栏，不要碰到围栏，并落在围栏内。

[ðen] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

Then	he	disappeared	in	the	cloud	of	dust	.
然后	他	消失	在	这	云	的	灰尘	.

然后他消失在尘埃中。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [rʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

A	moment	later	he	came	out	,	carrying	Russ	in	his	arms	,
一个	片刻	之后	他	来了	出去	,	携带	拉斯	在	他的	武器	,

片刻之后，他抱着拉斯走了出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [leg][ðer; ðər]['dæŋgəld][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] .

and	from	the	little	boy's	leg	there	dangled	a	piece	of	clothesline	.
和	从	这	小的	男孩们	腿	那里	悬挂着	一个	片	的	晾衣绳	.

小男孩的腿上垂着一根晾衣绳。

[ðen] , ['ɔ:lsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] , [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [-]

Then	,	also	out	of	the	dust	cloud	,	came	a	very	much	[	87	]
然后	,	还	出去	的	这	灰尘	云	,	来了	一个	非常	很多	[	-	]

然后，从尘埃云中，也出现了一个非常[87]

['fraɪt(ə)nd] ['spɑ:tɪd] [kæf] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [laɪn] .

frightened	spotted	calf	,	and	around	its	neck	was	another	piece	of	line	.
害怕	斑	小牛	,	和	大约	它是	脖子	曾是	其他	片	的	线	.

受惊的小牛犊身上有斑点，它的脖子上还缠着另一根绳子。

" [oʊ] , [ɪz][hi:; hi] — [ɪz][hi:; hi][hɜ:rt] ? " [gɑ:spt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [fɔ:r; fər] [rʊs] [wʌz; wəz][lɪmp] .

"	Oh	,	is	he	—	is	he	hurt	?	"	gasped	Mrs	.	Bunker	,	for	Russ	was	limp	.
"	哦	,	是	他	—	是	他	伤害	?	"	倒吸一口气	太太	.	掩体	,	为了	拉斯	曾是	跛行	.

“哦，他……他受伤了吗？”邦克太太喘着气问道，因为拉斯瘫软无力。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] ! " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [rʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

"	Not	a	bit	,	I'm	glad	to	say	!	"	answered	the	man	who	had	Russ	in	his	arms	.
"	不是	一个	少量	,	我是	高兴的	到	说	!	"	回答	这	男人	WHO	有	拉斯	在	他的	武器	.

“一点儿也没有，我很高兴地说！”抱着拉斯的男人回答道。

" ['hi:z] ['prɪti] ['dʌsti] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [mʌst] ,

"	He's	pretty	dusty	,	and	scratched	up	a	bit	,	and	his	clothes	are	mussed	,
"	他是	漂亮的	尘土飞扬	,	和	刮痕	向上	一个	少量	,	和	他的	衣服	是	凌乱	,

“他身上沾满了灰尘，有些擦伤，衣服也皱巴巴的。”

[ænd; ənd] ['hi:z] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['hi:z] [nɑ:t][hɜ:rt] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

and	he's	frightened	,	but	he's	not	hurt	;	are	you	?
和	他是	害怕	,	但	他是	不是	伤害	;	是	你	?

他很害怕，但他没有受伤；你受伤了吗?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [set] [rʊs] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:t] .

"	and	he	laughed	as	he	set	Russ	down	on	his	own	feet	.
"	和	他	笑了	作为	他	放	拉斯	向下	在	他的	自己的	脚	.

他笑着把拉斯放倒在地。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [rʊs] ['ænsər] , [ə; eɪ][bɪt] ['sloʊli] .

"	I	—	I	guess	I'm	all	right	,	"	Russ	answered	,	a	bit	slowly	.
"	我	—	我	猜测	我是	全部	正确的	,	"	拉斯	回答	,	一个	少量	缓慢地	.

“我……我想我没事，”拉斯有些慢吞吞地回答道。

" [aɪ] — [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dændi] [taɪm] ! "

"	I	—	I	had	a	dandy	time	!	"
"	我	—	我	有	一个	花花公子	时间	!	"

“我——我玩得非常开心！”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	Well	,	I	should	say	you	did	!	"	exclaimed	his	father	.
"	出色地	,	我	应该	说	你	做过	!	"	惊呼	他的	父亲	.

“嗯，我得说你做到了！”他父亲惊呼道。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

" [wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈlæsəʊd] [ə; eɪ]

"	Well	,	I	was	playing	I	was	a	cowboy	in	the	Wild	West	and	I	lassoed	a
"	出色地	,	我	曾是	玩耍	我	曾是	一个	牛仔	在	这	荒野	西方	和	我	套索	一个

[ˈbʌfəloʊ] .

buffalo	.
水牛	.

“嗯，我当时在玩角色扮演游戏，我扮演的是狂野西部的牛仔，我用套索套住了一头野牛。”

[aɪ] [meɪd] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [kæf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] . "

I	made	believe	the	calf	was	a	buffalo	.	"
我	制成	相信	这	小牛	曾是	一个	水牛	.	"

我假装那头小牛是水牛。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kæf] [meɪd] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] ,

"	And	then	I	guess	the	calf	made	believe	you	were	a	football	,
"	和	然后	我	猜测	这	小牛	制成	相信	你	是	一个	足球	,

“然后我猜那头小牛犊把你当成了橄榄球。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈræl] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈreskjuːd]

by	the	way	it	pulled	you	about	the	corral	,	"	said	the	man	who	had	rescued
经过	这	方式	它	拉	你	关于	这	围栏	,	"	说	这	男人	WHO	有	获救

[rʊs] .

Russ	.
拉斯	.

“它把你拖着在围栏里转来转去，”救了拉斯的那个人说道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ˈænsər] [rʊs] .

"	Yes	,	sir	,	I	guess	so	,	"	answered	Russ	.
"	是的	,	先生	,	我	猜测	所以	,	"	回答	拉斯	.

“是的，先生，我想是的，”拉斯回答道。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ˈreskjuːd] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .

"	I'm	glad	you	rescued	him	,	"	said	Mrs	.	Bunker	to	the	stranger	.
"	我是	高兴的	你	获救	他	,	"	说	太太	.	掩体	到	这	陌生人	.

“我很高兴你救了他，”邦克太太对陌生人说。

" [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] . "

"	I	can't	thank	you	enough	.	"
"	我	不能	感谢	你	足够的	.	"

“我真是太感谢你了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [æn; ən] [-]

"	Oh	,	I	didn't	do	anything	,	"	was	the	an	[	88	]
"	哦	,	我	没有	做	任何事物	,	"	曾是	这	一个	[	-	]

“哦，我什么也没做，”是[88]

[swɜːr] .

swer	.
答案	.

答案。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [jelɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'ræl]

"	I	heard	the	little	fellow	yelling	shortly	after	I	had	seen	him	in	the	corral
"	我	听到	这	小的	同伴	大喊	不久	后	我	有	已见	他	在	这	围栏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] .

with	the	piece	of	clothesline	.
和	这	片	的	晾衣绳	.

“我看到他拿着晾衣绳在畜栏里后不久，就听到那个小家伙大喊大叫。”

[aɪ] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] .

I	guessed	what	had	happened	,	and	I	jumped	in	.
我	猜对了	什么	有	发生	,	和	我	跳了起来	在	.

我猜到了发生了什么事，然后就跳了进去。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæf] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

I	found	the	calf	pulling	him	around	,
我	成立	这	小牛	拉	他	大约	,

我发现小牛在拖着他到处走。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['læsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] .

for	the	lasso	the	little	boy	made	had	gotten	tangled	around	his	legs	.
为了	这	套索	这	小的	男生	制成	有	获得	纠缠不清	大约	他的	腿	.

因为小男孩做的套索缠住了他的腿。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kæf] .

The	other	end	was	on	the	calf	.
这	其他	结尾	曾是	在	这	小牛	.

另一端在小腿上。

" [soʊ][aɪ][dʒʌst][kʌt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

"	So	I	just	cut	the	rope	and	picked	up	the	youngster	.
"	所以	我	只是	切	这	绳索	和	挑选	向上	这	青少年	.

于是我就割断了绳子，抱起了那个孩子。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] .

Here	he	is	,	not	much	worse	for	wear	.
这里	他	是	,	不是	很多	更糟	为了	穿	.

他在这里，看起来并无大碍。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

But	you	won't	do	it	again	,	will	you	?	"
但	你	惯于	做	它	再次	,	将要	你	?	"

但你不会再做第二次了吧?

" [noʊ] — [noʊ] — [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	No	—	no	—	I	don't	guess	I	will	,	"	answered	Russ	.
"	不	—	不	—	我	不	猜测	我	将要	,	"	回答	拉斯	.

“不——不——我想我不会，”拉斯回答道。

" ['kæptɪn] [rɔi] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

"	Captain	Roy	,	this	is	my	sister	,	Mrs	.	Bunker	,	and	this	is	Mr	.	Bunker	,
"	队长	罗伊	,	这	是	我的	姐姐	,	太太	.	掩体	,	和	这	是	先生	.	掩体	,

“罗伊上尉，这是我妹妹邦克夫人，这位是邦克先生，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	said	Uncle	Fred	,	introducing	them	.
"	说	叔叔	弗雷德	,	介绍	他们	.

“弗雷德叔叔介绍他们时说道。”

" [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['rɑːbərt] [rɔi] , [maɪ] [ræntʃ] ['pɑːrtnər] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	This	is	Captain	Robert	Roy	,	my	ranch	partner	about	whom	I	spoke	to	you	,
"	这	是	队长	罗伯特	罗伊	,	我的	牧场	伙伴	关于	谁	我	辐	到	你	,

“这位是罗伯特·罗伊上尉，我的牧场合伙人，我之前跟你提到过他。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	he	went	on	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	.
"	他	去	在	到	先生	.	和	太太	.	掩体	.

他接着对邦克夫妇说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][met][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] . "

"	He	has	been	away	,	or	you	would	have	met	him	last	night	.	"
"	他	有	到过	离开	,	或者	你	会	有	遇见	他	最后的	夜晚	.	"

“他不在，否则你昨晚就会见到他了。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I'm	glad	you	are	here	to	-	day	,
"	我是	高兴的	你	是	这里	到	-	天	,

“很高兴你今天能来。”

[tuː; tə][get][maɪ] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

to	get	my	boy	out	of	the	trouble	he	got	himself	into	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
到	得到	我的	男生	出去	的	这	麻烦	他	得到	他自己	进入	,	"	说	先生	.	掩体	,

“为了让我儿子摆脱他自己惹上的麻烦，”邦克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

as	he	shook	hands	with	the	former	soldier	.
作为	他	摇晃	双手	和	这	以前的	士兵	.

他与这位前士兵握手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	am	glad	,	too	!	"	exclaimed	the	captain	.
"	我	是	高兴的	,	也	!	"	惊呼	这	队长	.

“我也很高兴！”船长喊道。

" [aɪ] [laɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][hɜːrt] .

"	I	like	children	,	and	I	don't	want	to	see	them	hurt	.
"	我	喜欢	孩子们	,	和	我	不	想	到	看	他们	伤害	.

“我喜欢孩子，我不希望看到他们受到伤害。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [rʊs] ['wɔznt] . " [-]

But	,	as	it	happened	,	Russ	wasn't	.	"	[	89	]
但	,	作为	它	发生	,	拉斯	不是	.	"	[	-	]

但事实上，拉斯并没有。[89]

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	He	might	have	been	,	only	for	you	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	他	可能	有	到过	,	仅有的	为了	你	,	"	说	太太	.	掩体	.

“他或许会那样，只为了你，”邦克太太说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

"	We	can't	thank	you	enough	.
"	我们	不能	感谢	你	足够的	.

我们感激不尽。

[rʊs] , [dəunt]['læsoʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "

Russ	,	don't	lasso	anything	more	.	"
拉斯	,	不	套索	任何事物	更多的	.	"

拉斯，别再套任何东西了。

" [kɑːnt] [aɪ]['læsoʊ][ə; eɪ] [fens] [poʊst] , ['mʌðər] ?

"	Can't	I	lasso	a	fence	post	,	Mother	?
"	不能	我	套索	一个	栅栏	邮政	,	母亲	?

“妈妈，我不能套住一根栅栏柱吗？”

" [rʊs] [æskt] .

"	Russ	asked	.
"	拉斯	问	.

“拉斯问道。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðæt] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['iznt] [ə'laɪv] .
" **Well , maybe that , or something that isn't alive .**
" 出色地 , 或许 那 , 或者 某物 那 不是 活 .

“嗯，也许是那样，或者某种没有生命的东西。”

[bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] [kævz] . "
But no more calves . "
但 不 更多的 小牛 . "

但不会再有小牛了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [rʊs] .
" All right , " said Russ .
" 全部 正确的 , " 说 拉斯 .

“好吧，”拉斯说。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [brʌʃt] [ɔ:f] , ['kæptɪn] [rɔi] [tɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
His clothes were brushed off , Captain Roy talked a little while with Mr .
他的 衣服 是 刷过 离开 , 队长 罗伊 谈话 一个 小的 尽管 和 先生 .
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
and Mrs . Bunker ,
和 太太 . 掩体 ,

他掸了掸身上的灰尘，罗伊上尉和邦克夫妇聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ri'mɑ:kt] :
and then went back to his work , and Uncle Fred remarked :
和 然后 去 后退 到 他的 工作 , 和 叔叔 弗雷德 评论 :

然后他回去继续工作，弗雷德叔叔说道：

" [wel] , [naʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['oʊvər] , [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" Well , now the excitement is over , we can go back to the spring .
" 出色地 , 现在 这 激动 是 超过 , 我们 能 去 后退 到 这 春天 .

“好了，现在兴奋劲儿过去了，我们可以回到春天了。”

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
I presume the other children will be wondering what has happened .
我 怙 这 其他 孩子们 将要 是 好奇 什么 有 发生 .

我想其他孩子都会好奇发生了什么事。

" [soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [wer] ['lædi] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] .
" So back they went to where Laddie , Rose and the others were waiting .
" 所以 后退 他们 去 到 在哪里 拉迪 , 玫瑰 和 这 其他的 是 等待 .

于是他们又回到了拉迪、罗斯和其他人等着的地方。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['lædi] ['i:gərli] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [rʊs] .
" Did you get him ? " asked Laddie eagerly , when he saw Russ .
" 做过 你 得到 他 ? " 问 拉迪 急切地 , 什么时候 他 锯 拉斯 .

“你抓到他了吗？”拉迪看到拉斯后急切地问道。

" [noʊ] , [hi:; hi][gɑ:t][ˌem 'i:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , he got me , " was the answer .
" 不 , 他 得到 我 , " 曾是 这 回答 .

“不，他抓到我了，”答案是。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [pleɪ] [waɪld] [west] ['eni] [mɔ:r] .
" I guess we won't play Wild West any more .
" 我 猜测 我们 惯于 玩 荒野 西方 任何 更多的 .

“看来我们以后不会再玩西部牛仔游戏了。”

[wi:l] [bi:; bi]['indiəns][ænd; ənd][nɑ:t] ['kaʊˌbɔɪz] .
We'll be Indians and not cowboys .
出色地 是 印度人 和 不是 牛仔 .

我们将扮演印第安人，而不是牛仔。

['indiəns][dəunt][hæv; həv][tu:; tə]['læsoʊ] ['bʌfələuz] , [du:] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] . "

Indians	**don't**	**have**	**to**	**lasso**	**buffaloes**	**,**	**do**	**they**	**,**	**Uncle**	**Fred**	**.**	**"**
印度人	不	有	到	套索	水牛	,	做	他们	,	叔叔	弗雷德	.	"

印第安人不用套索就能套住野牛，对吧，弗雷德叔叔?

" [noʊ] , ['indiəns][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][sɔ:rt][ʌv; əv] ['i:zi] [aʊt] [hɪr] [-]

"	**No**	**,**	**Indians**	**have**	**it**	**sort**	**of**	**easy**	**out**	**here**	**[**	**90**	**]**
"	不	,	印度人	有	它	种类	的	简单的	出去	这里	[	-	]

“不，印度人在这里过得比较轻松[90]”

[ɑ:n][ðer; ðər][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

on	**their**	**reservation**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bell**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
在	他们的	预订	,	"	说	先生	.	钟	和	一个	笑	.

“在他们的保留地，”贝尔先生笑着说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['seɪfər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['indiəns] . "

"	**I**	**guess**	**it**	**will**	**be**	**safer**	**for**	**you**	**boys**	**to**	**be**	**Indians**	**.**	**"**
"	我	猜测	它	将要	是	更安全	为了	你	男孩们	到	是	印度人	.	"

“我想对你们这些男孩来说，做印第安人会更安全。”

" ['ðætəl] [bi:; bi] [fʌn] [tu:] , " [ə'gri:d] [rʊs] .

"	**That'll**	**be**	**fun**	**too**	**,**	**"**	**agreed**	**Russ**	**.**
"	那将	是	乐趣	也	,	"	同意	拉斯	.

“那也很有趣，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɛðɚz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , " [sed] ['lædi] .

"	**But**	**we**	**must**	**have**	**some**	**feathers**	**for**	**our**	**heads**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**.**
"	但	我们	必须	有	一些	羽毛	为了	我们的	头部	,	"	说	拉迪	.

“但是我们头上总得有点羽毛吧，”拉迪说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑ:rd] , " [rɪ'tɜ:rnd] [rʊs] .

"	**We**	**can**	**get**	**them**	**in**	**the**	**chicken**	**yard**	**,**	**"**	**returned**	**Russ**	**.**
"	我们	能	得到	他们	在	这	鸡	院子	,	"	返回	拉斯	.

“我们可以在鸡舍里找到它们，”拉斯回答道。

" [dɪd][ðə; ði][kæf][baɪt][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['vaɪələt] ,

"	**Did**	**the**	**calf**	**bite**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Violet**	**,**
"	做过	这	小牛	咬	你	?	"	问	紫色	,

“小牛咬你了吗？”维奥莱特问道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [rʊs] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər] .

and	**she**	**looked**	**at**	**Russ**	**as**	**if**	**to**	**make**	**sure**	**he**	**was**	**all**	**there**	**.**
和	她	看起来	在	拉斯	作为	如果	到	制作	当然	他	曾是	全部	那里	.

她看了看拉斯，似乎要确认他是否神志清醒。

" [noʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [baɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [stept] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

"	**No**	**,**	**he**	**didn't**	**bite**	**,**	**but**	**he**	**almost**	**stepped**	**on**	**me**	**.**
"	不	,	他	没有	咬	,	但	他	几乎	步	在	我	.

“不，他没有咬我，但他差点踩到我。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

You	**ought**	**to**	**have**	**seen**	**me**	**flying**	**around**	**the**	**field**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**.**
你	应该	到	有	已见	我	飞行	大约	这	场地	在	这	结尾	的	这	绳索	.

你应该看看我被绳子拴着在田野里飞来飞去的样子。

[aɪ] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'ti:] [lu:s] , " [ænd; ənd] [rʊs] [ɪk'spleɪnd] [haʊ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] .

I	**couldn't**	**get**	**it**	**loose**	**,**	**"**	**and**	**Russ**	**explained**	**how**	**it**	**had**	**happened**	**.**
我	不能	得到	它	松动的	,	"	和	拉斯	解释	如何	它	有	发生	.

“我怎么也弄不开它，”拉斯解释了事情的经过。

[haʊ'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

However	he	was	well	out	of	it	,	and	promised	never	again	to	try	such	a
然而	他	曾是	出色地	出去	的	它	,	和	承诺	绝不	再次	到	尝试	这样的	一个

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

但他当时神志清醒，并保证以后绝不再耍这种伎俩。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['lædi] .

"	I	could	make	a	riddle	up	about	it	,	but	I'm	not	going	to	,	"	said	Laddie	.
"	我	可以	制作	一个	谜语	向上	关于	它	,	但	我是	不是	去	到	,	"	说	拉迪	.

“我可以编个谜语来解释这件事，但我不会这么做，”拉迪说。

" ['enihaʊ] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['ænsər] , [soʊ] [aɪl] [θɪŋk] [ʌp] [wʌn] [ðæts] ['iziə] . "

"	Anyhow	it's	hard	to	guess	the	answer	,	so	I'll	think	up	one	that's	easier	.	"
"	无论如何	它是	难的	到	猜测	这	回答	,	所以	患病的	思考	向上	一	那就是	更轻松	.	"

“反正答案很难猜，所以我打算想一个更简单的答案。”

" [naʊ] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] ,

"	Now	this	,	"	said	Uncle	Fred	,	as	they	stood	about	the	big	spring	,
"	现在	这	,	"	说	叔叔	弗雷德	,	作为	他们	站立	关于	这	大的	春天	,

“现在说这个，”弗雷德叔叔说着，他们站在大泉眼旁。

" [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

"	is	what	I	was	telling	you	about	.
"	是	什么	我	曾是	讲述	你	关于	.

这就是我跟你说的。

[juː; jʊ][ɔːl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] .

You	all	see	what	a	nice	lot	of	water	there	is	here	.
你	全部	看	什么	一个	好的	很多	的	水	那里	是	这里	.

你们都看到了，这里水资源多么丰富啊。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'fləuz] , [-]

Sometimes	it	overflows	,	[	91	]
有时	它	溢出	,	[	-	]

有时它会溢出[91]

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] .

there's	so	much	.
有	所以	很多	.

太多了。

[ðen] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][draɪ] . "

Then	,	within	a	few	hours	,	it	will	go	dry	.	"
然后	,	之内	一个	很少	小时	,	它	将要	去	干燥	.	"

然后，几个小时后，它就会干透。

" [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtər][goʊ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	And	where	does	the	water	go	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	和	在哪里	做	这	水	去	?	"	问	爸爸	掩体	.

“那水都流到哪里去了呢？”邦克爸爸问道。

" [ðæts] [wʌt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	That's	what	none	of	us	has	been	able	to	find	out	.
"	那就是	什么	没有任何	的	我们	有	到过	有能力的	到	寻找	出去	.

“这是我们谁也找不到答案的。”

[ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [siːmz] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	water	just	seems	to	sink	down	into	the	ground	,
这	水	只是	似乎	到	下沉	向下	进入	这	地面	,

水似乎直接渗入了地下。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] .

as	if	the	bottom	had	dropped	out	and	let	it	all	through	.
作为	如果	这	底部	有	掉落	出去	和	让	它	全部	通过	.

仿佛底部塌陷，让一切都涌了出来。

[ðen] [ə'gen] , [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] . "

Then	again	,	in	a	day	or	so	,	the	water	comes	back	again	.	"
然后	再次	,	在	一个	天	或者	所以	,	这	水	来	后退	再次	.	"

然而，过个把星期，水又会再次涌来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	It	is	queer	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	它	是	酷儿	,	"	说	太太	.	掩体	.

“真奇怪，”邦克太太说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	And	the	worst	of	it	is	,	"	said	Uncle	Fred	,
"	和	这	最差	的	它	是	,	"	说	叔叔	弗雷德	,

“而最糟糕的是，”弗雷德叔叔说，

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [luːz] [moʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [ræntʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] . "

"	that	I	may	lose	most	of	what	I	put	into	this	ranch	on	account	of	this	spring	.	"
"	那	我	可能	失去	最多	的	什么	我	放	进入	这	牧场	在	帐户	的	这	春天	.	"

“我可能因为今年春天的这场雨而损失掉我在这座牧场上投入的大部分资金。”

" [haʊ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	How	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	如何	?	"	问	爸爸	掩体	.

“怎么会这样？”邦克爸爸问道。

" [wel] , [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [ræntʃ] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	I	bought	this	ranch	partly	because	it	had	such	a	fine	spring	of	water	on	it	.
"	出色地	,	我	买	这	牧场	部分	因为	它	有	这样的	一个	美好的	春天	的	水	在	它	.

“我买下这个牧场的部分原因就是因为它有一处非常好的泉水。”

[ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] ['betər] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

There	is	none	better	for	miles	around	.
那里	是	没有任何	更好的	为了	英里	大约	.

方圆几里内没有比这更好的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ræntʃ] [ə'gen] ,

But	if	I	wanted	to	sell	the	ranch	again	,
但	如果	我	通缉	到	卖	这	牧场	再次	,

但如果我想再次出售牧场，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [went] [draɪ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	people	heard	that	the	spring	went	dry	every	now	and	then	,
和	人们	听到	那	这	春天	去	干燥	每一个	现在	和	然后	,

人们听说泉水时不时会干涸。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [peɪ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [peɪd] .

they	wouldn't	pay	me	as	much	as	I	paid	.
他们	不会	支付	我	作为	很多	作为	我	有薪酬的	.

他们付给我的钱不会像我付的那么多。

[soʊ] [aɪ] [wʊd] [luːz] .

So	I	would	lose	.
所以	我	会	失去	.

那样的话我就输了。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

That's **one** **reason** **why** **I'm** **so** **anxious** **to** **get** **to** **the** **bottom** **of** **the** **puzzle** **.**

那就是 一 原因 为什么 我是 所以 焦虑的 到 得到 到 这 底部 的 这 谜 .

这就是我如此渴望解开这个谜团的原因之一。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [its] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [lædiːz] ['ridlz] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] . "

As **I** **said** **,** **it's** **like** **one** **of** **Laddie's** **riddles** **—** **I** **don't** **know** **the** **answer** **.** **"**

作为 我 说 , 它是 喜欢 一 的 小伙子的 谜语 — 我 不 知道 这 回答 . "

正如我所说，这就像拉迪出的谜语一样——我不知道答案。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələr] [sprɪŋ] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] . [-]

" **It** **looks** **like** **a** **regular** **spring** **,** **"** **said** **Mother** **Bunker** **.** **[** **92** **]**

" 它 看起来 喜欢 一个 常规的 春天 , " 说 母亲 掩体 . [-]

“它看起来像一个普通的泉眼，”邦克妈妈说。[92]

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

" **And** **yet** **it** **isn't** **,** **"** **went** **on** **Uncle** **Fred** **.**

" 和 然而 它 不是 , " 去 在 叔叔 弗雷德 .

“然而事实并非如此，”弗雷德叔叔继续说道。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər] ['sɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] . "

" **It's** **all** **right** **now** **,** **but** **an** **hour** **later** **we** **may** **find** **the** **water** **sinking** **away** **.** **"**

" 它是 全部 正确的 现在 , 但 一个 小时 之后 我们 可能 寻找 这 水 下沉 离开 . "

“现在一切都好，但一个小时后我们可能会发现水位下降了。”

" [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ]

" **I'll** **take** **some** **pictures** **,** **"** **said** **Daddy** **Bunker** **,** **who** **had** **a** **camera** **with**

" 患病的 拿 一些 图片 , " 说 爸爸 掩体 , WHO 有 一个 相机 和

[hɪm; ɪm] ,

him **,**

他 ,

“我去拍几张照片，”带着相机的邦克爸爸说道。

" [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][faɪnd]['hɪd(ə)n] [paɪps] , [ɔːr]

" **and** **then** **maybe** **we** **can** **dig** **up** **the** **ground** **and** **find** **hidden** **pipes** **,** **or**

" 和 然后 或许 我们 能 挖 向上 这 地面 和 寻找 隐 管道 , 或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

something **like** **that** **.** **"**

某物 喜欢 那 . "

“然后我们或许可以挖开地面，找到隐藏的管道之类的东西。”

" [wiːl] [duː][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

" **We'll** **do** **the** **digging** **to** **-** **morrow** **,** **"** **said** **Uncle** **Fred** **.**

" 出色地 做 这 挖掘 到 - 明天 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“我们明天开始挖掘，”弗雷德叔叔说。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rænʧ] .

" **Now** **I** **want** **to** **show** **you** **about** **the** **ranch** **.**

" 现在 我 想 到 展示 你 关于 这 牧场 .

现在我想带你们参观一下牧场。

" [soʊ][hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,

" **So** **he** **led** **them** **about** **,**

" 所以 他 引领 他们 关于 ,

于是他带着他们四处走动，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

showing **the** **six** **little** **Bunkers** **and** **their** **father** **and** **mother** **the** **different**

显示 这 六 小的 掩体 和 他们的 父亲 和 母亲 这 不同的

['bɪldɪŋz] ,

buildings **,**

建筑物 ,

向六个小邦克和他们的父母展示不同的建筑物，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

telling	them	how	he	raised	his	cattle	and	sent	them	to	market	,
讲述	他们	如何	他	提高	他的	牛	和	发送	他们	到	市场	,

告诉他们他是如何饲养牛群并将它们送到市场出售的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [lɔːst] [kævz] .

and	how	he	sent	out	his	cowboys	to	hunt	for	lost	calves	.
和	如何	他	发送	出去	他的	牛仔	到	打猎	为了	丢失的	小牛	.

以及他如何派出牛仔去寻找走失的小牛。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	There's	always	something	to	do	on	a	ranch	like	this	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	有	总是	某物	到	做	在	一个	牧场	喜欢	这	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“在这样的牧场里，总有事可做，”弗雷德叔叔说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .

"	You	can	keep	busy	all	the	while	.
"	你	能	保持	忙碌的	全部	这	尽管	.

“你可以一直忙下去。”

[ɪf] [wʌn] [θɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] [ə'nʌðər] [wɪl] .

If	one	thing	doesn't	happen	another	will	.
如果	一	事物	不	发生	其他	将要	.

如果一件事没发生，另一件事也会发生。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [sprɪŋ] , [ðə; ðɪ][bæd][men] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

What	with	the	mysterious	spring	,	the	bad	men	taking	my	cattle	now	and	then	,
什么	和	这	神秘	春天	,	这	坏的	男人	采取	我的	牛	现在	和	然后	,

那神秘的泉水，还有坏人时不时偷走我的牛，这一切都让人感到不安。

[ðə; ðɪ]['indiəns] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] — [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən]

the	Indians	running	off	the	reservation	and	making	trouble	—	well	,	you	can
这	印度人	跑步	离开	这	预订	和	制作	麻烦	—	出色地	,	你	能

[kiːp] ['bɪzi] . "

keep	busy	.	"
保持	忙碌的	.	"

印第安人跑出保留地惹是生非——嗯，你们有的忙了。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Could	we	see	the	little	ponies	?	"	asked	Rose	.
"	可以	我们	看	这	小的	小马	?	"	问	玫瑰	.

“我们可以去看小马驹吗？”罗斯问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][wʌn] . " [-]

"	I'd	like	to	have	a	ride	on	one	.	"	[	93	]
"	ID	喜欢	到	有	一个	骑	在	一	.	"	[	-	]

“我想坐一次。”[93]

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	So	would	I	!	"	exclaimed	Russ	.
"	所以	会	我	!	"	惊呼	拉斯	.

“我也是！”拉斯喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊni] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæf] . "

"	I'd	like	a	pony	better	than	a	calf	.	"
"	ID	喜欢	一个	小马	更好的	比	一个	小牛	.	"

“我宁愿要一匹小马，也不要一头小牛。”

" [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [ɑːr; ər]['oʊvər] [ðɪs] [wei] .

"	The	ponies	are	over	this	way	.
"	这	小马	是	超过	这	方式	.

“小马们在那边。”

[aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

I'll	show	them	to	you	,	"	said	Uncle	Fred	.
患病的	展示	他们	到	你	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我带你去看，”弗雷德叔叔说。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	We'll	go	back	by	way	of	the	spring	.
"	出色地	去	后退	经过	方式	的	这	春天	.

我们将从泉水那边回去。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .

I	have	some	Shetland	ponies	,	"	he	went	on	to	Daddy	Bunker	.
我	有	一些	设得兰群岛	小马	,	"	他	去	在	到	爸爸	掩体	.

“我有一些设得兰矮种马，”他接着对爸爸邦克说道。

" [aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [meɪ] [reɪz] [mɔːr] .

"	I	raised	a	few	and	may	raise	more	.
"	我	提高	一个	很少	和	可能	增加	更多的	.

“我筹集了一些资金，可能还会筹集更多。”

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] . "

The	larger	children	can	ride	on	them	while	they're	at	the	ranch	.	"
这	更大的	孩子们	能	骑	在	他们	尽管	它们是	在	这	牧场	.	"

大一点的孩子在牧场里可以骑这些马。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	That	will	be	fine	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	那	将要	是	美好的	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“那肯定没问题！”邦克太太惊呼道。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

"	Oh	,	I'm	sure	the	children	will	love	it	here	.
"	哦	,	我是	当然	这	孩子们	将要	爱	它	这里	.

“哦，我相信孩子们一定会喜欢这里。”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['poʊni] [kə'ræl] .

"	They	turned	back	toward	the	spring	to	go	to	the	pony	corral	.
"	他们	转向	后退	朝向	这	春天	到	去	到	这	小马	围栏	.

他们转身朝泉水的方向走去，准备去小马圈。

" [aɪm] ['θɜːrsti] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .

"	I'm	thirsty	!	"	exclaimed	Russ	,	as	they	reached	the	water	hole	.
"	我是	渴	!	"	惊呼	拉斯	,	作为	他们	达到	这	水	洞	.

“我渴了！”当他们走到水坑边时，拉斯喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

"	I'm	going	to	run	on	ahead	and	get	a	drink	.
"	我是	去	到	跑步	在	前方	和	得到	一个	喝	.

“我要先跑去喝点东西。”

" [ɑːn][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːp] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	On	he	ran	,	and	the	others	saw	him	stop	suddenly	when	he	reached	the
"	在	他	跑	,	和	这	其他的	锯	他	停止	突然	什么时候	他	达到	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

他继续跑，其他人看到他跑到泉水边时突然停了下来。

[ðen] [rʊs] ['ʃaʊtɪd] :

Then	Russ	shouted	:
然后	拉斯	喊叫	:

然后拉斯喊道：

" [oʊ] , [kʌm] [hɪr] !
" Oh , come here !
" 哦 , 来 这里 !

“哦，过来！”

[kʌm] [hɪr] [kwɪk] !
Come here quick !
来 这里 快的 !

快过来！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

['hɜːri] ! " [-]
Hurry ! " [94]
匆忙 ! " [-]

快点！[94]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[sʌm; səm][bæd] [nuːz]
SOME BAD NEWS
一些 坏的 消息

一些坏消息

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [rʊs] [ʃaʊt] .
" I wonder what the matter is , " said Mrs . Bunker , when she heard Russ shout .
" 我 想知道 什么 这 事情 是 , " 说 太太 . 掩体 , 什么时候 她 听到 拉斯 喊 .

“我不知道出了什么事，”邦克太太听到拉斯的喊声后说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌndər] [lɔːŋ] .
She did not have to wonder long .
她 做过 不是 有 到 想知道 长的 .

她无需疑惑太久。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [druː] ['nɪrər] , [rʊs] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :
As the others drew nearer , Russ shouted again , and this time he said :
作为 这 其他的 画 更近 , 拉斯 喊叫 再次 , 和 这 时间 他 说 :

其他人走近后，拉斯再次喊道，这次他说的是：

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] !
" The water's all running out of the spring !
" 这 水的 全部 跑步 出去 的 这 春天 !

“泉水都流干了！”

[ɪts] ['goʊɪŋ][draɪ] , [dʒʌst] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! "
It's going dry , just like Uncle Fred said it would ! "
它是 去 干燥 , 只是 喜欢 叔叔 弗雷德 说 它 会 ! "

正如弗雷德叔叔所说，雨水正在干涸！

" [mɔːr] ['mɪstəri] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] .
" More mystery ! " exclaimed the ranchman as he hurried on .
" 更多的 神秘 ! " 惊呼 这 牧场主 作为 他 慌忙 在 .

“还有更多谜团！”牧场主一边快步走一边惊呼道。

[ðə; ðɪ] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [groʊn] [foʊk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [sprɪŋ]

The	five	little	Bunkers	and	the	grown	folk	reached	the	edge	of	the	big	spring
这	五	小的	掩体	和	这	生长	民间	达到	这	边缘	的	这	大的	春天

[wer] [rʊs] [stʊd] .

where	Russ	stood	.
在哪里	拉斯	站立	.

五个小邦克和大人们来到了大泉边，拉斯就站在那里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [klɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

He	was	looking	down	into	the	clear	water	,	and	the	others	did	the	same	.
他	曾是	寻找	向下	进入	这	清除	水	,	和	这	其他的	做过	这	相同的	.

他低头看着清澈的湖水，其他人也都这样做。

" ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ['loʊər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Surely	enough	,	it	is	getting	lower	!	"	exclaimed	Mother	Bunker	.
"	一定	足够的	,	它	是	获得	降低	!	"	惊呼	母亲	掩体	.

“果然，水位在下降！”邦克妈妈惊呼道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	There	isn't	half	as	much	in	as	there	was	at	first	,	"	added	her	husband	.
"	那里	不是	一半	作为	很多	在	作为	那里	曾是	在	第一的	,	"	额外	她	丈夫	.

“现在的数量只有最初的一半了，”她丈夫补充道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [fred] ? " [-]

"	Is	this	the	way	it	always	does	,	Fred	?	"	[	95	]
"	是	这	这	方式	它	总是	做	,	弗雷德	?	"	[	-	]

“弗雷德，事情总是这样吗？”[95]

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

"	I	never	saw	it	run	out	before	,	"	answered	the	owner	of	Three	Star	Ranch	.
"	我	绝不	锯	它	跑步	出去	前	,	"	回答	这	所有者	的	三	星星	牧场	.

“我以前从没见过它用完的情况，”三星牧场的主人回答道。

" ['evri] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Every	time	before	,	it	has	happened	in	the	night	when	no	one	was	near	it	.
"	每一个	时间	前	,	它	有	发生	在	这	夜晚	什么时候	不	一	曾是	靠近	它	.

“以前每次都是在晚上，周围没有人的时候发生的。”

[wiːd] ['vɪzɪt] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

We'd	visit	the	spring	in	the	evening	,	and	it	would	be	all	right	.
我们会	访问	这	春天	在	这	晚上	,	和	它	会	是	全部	正确的	.

我们晚上会去泉边走走，一切都会很美好。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [draɪ] ,

In	the	morning	it	would	be	nearly	dry	,
在	这	早晨	它	会	是	几乎	干燥	,

早上起来几乎就干了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	might	stay	that	way	a	day	or	two	before	the	water	came	back	into	it	.
和	它	可能	停留	那	方式	一个	天	或者	二	前	这	水	来了	后退	进入	它	.

这种情况可能会持续一两天，然后水才会重新灌进去。

['veri] [kwɪr] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

Very	queer	,	I	call	it	.	"
非常	酷儿	,	我	称呼	它	.	"

我觉得这很古怪。

" [soʊ] [duː] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Daddy	Bunker	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	爸爸	掩体	.

“我也是！”邦克爸爸喊道。

" [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I'll take another picture of it now .
" 患病的 拿 其他 图片 的 它 现在 .

“我现在再拍一张照片。”

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [help] [juː 'es] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
Maybe that will help us solve the mystery .
或许 那 将要 帮助 我们 解决 这 神秘 .

或许这能帮助我们解开这个谜团。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['redi] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] :
" While he was getting the camera ready Mrs . Bunker said :
" 尽管 他 曾是 获得 这 相机 准备好 太太 . 掩体 说 :

“当他准备相机时，邦克太太说：”

" [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [fæst] .
" The water is going out fast .
" 这 水 是 去 出去 快速地 .

水流得很快。

[juːd] ['betər] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] [naʊ] , [rʊs] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
You'd better get a drink now , Russ dear , if you want it ,
你会 更好的 得到 一个 喝 现在 , 拉斯 亲爱的 , 如果 你 想 它 ,

亲爱的拉斯，如果你想喝的话，最好现在就去拿一杯。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
for there may not be any more for a long time . "
为了 那里 可能 不是 是 任何 更多的 为了 一个 长的 时间 . "

因为可能很长一段时间内都不会再有了。

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" I will ! " exclaimed Russ .
" 我 将要 ! " 惊呼 拉斯 .

“我愿意！”拉斯喊道。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [kept] [hæf] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][juːz][æz; əz]
Uncle Fred kept half a cocoanut shell tied by a string near the spring to use as
叔叔 弗雷德 保留 一半 一个 椰子 壳 系 经过 一个 细绳 靠近 这 春天 到 使用 作为
[ə; eɪ] [kʌp] .
a cup .
一个 杯子 .

弗雷德叔叔把半个椰子壳用绳子绑在泉水附近，用作杯子。

[ðɪs] [rʊs] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði][fæst] ['laʊərɪŋ] ['wɔːtər] ,
This Russ dipped in the fast lowering water ,
这 拉斯 浸入 在 这 快速地 降低 水 ,

这艘Russ号沉入了迅速下降的水中，

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
and got a drink for the other little Bunkers and for himself ,
和 得到 一个 喝 为了 这 其他 小的 掩体 和 为了 他自己 ,

然后他给其他几个小邦克也给自己倒了杯饮料。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrsti] [æt; ət] [wʌns] .
as they all seemed to be thirsty at once .
作为 他们 全部 似乎 到 是 渴 在 一次 .

他们似乎都同时感到口渴。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [-]
" What will you do for water when the [96]
" 什么 将要 你 做 为了 水 什么时候 这 [-]

“当[96]

[sprɪŋ] [rʌnz] [draɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

spring	runs	dry	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	of	her	brother	.
春天	跑步	干燥	?	"	问	太太	.	掩体	的	她	兄弟	.

“春天会干涸吗？”邦克太太问她哥哥。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [drɔ:] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ,

"	We'll	have	to	draw	some	from	the	creek	,
"	出色地	有	到	画	一些	从	这	溪	,

我们得从溪里取一些水，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

but	I	have	a	lot	of	this	water	stored	in	the	tank	.
但	我	有	一个	很多	的	这	水	存储	在	这	坦克	.

但我水箱里储存了很多这样的水。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðæt] [fʊl] ['leɪtli] , [sɪns] [aɪ][kɑ:nt] [tel] [wen] [maɪ] [sprɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][draɪ] .

I	always	keep	that	full	lately	,	since	I	can't	tell	when	my	spring	is	going	dry	.
我	总是	保持	那	满的	最近	,	自从	我	不能	告诉	什么时候	我的	春天	是	去	干燥	.

最近我总是把水箱装满水，因为我看不出我的泉水什么时候会干涸。

" [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	They	stood	and	watched	the	water	going	out	of	the	spring	.
"	他们	站立	和	观看	这	水	去	出去	的	这	春天	.

他们站在那里，看着泉水流出。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ju:; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['stɑ:pər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæθtʌb] .

It	was	just	like	it	is	when	you	pull	the	stopper	out	of	the	bathtub	.
它	曾是	只是	喜欢	它	是	什么时候	你	拉	这	塞子	出去	的	这	浴缸	.

就像你把浴缸塞子拔出来一样。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [gets] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪp] .

The	water	gets	lower	and	lower	,	running	down	the	pipe	.
这	水	获得	降低	和	降低	,	跑步	向下	这	管道	.

水位越来越低，顺着管道流了下去。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][paɪp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

Only	,	of	course	,	there	was	no	pipe	in	the	spring	—	that	is	,	as	far	as
仅有的	,	的	课程	,	那里	曾是	不	管道	在	这	春天	—	那	是	,	作为	远的	作为

['ʌŋk(ə)l] [fred] [nu:] .

Uncle	Fred	knew	.
叔叔	弗雷德	知道	.

当然，泉水里并没有水管——至少弗雷德叔叔是这么认为的。

" [ðə; ði]['wɔ:tər] [si:mz] [dʒʌst][tu:; tə][stɑ:p] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	The	water	seems	just	to	stop	running	in	,	"	said	Daddy	Bunker	,
"	这	水	似乎	只是	到	停止	跑步	在	,	"	说	爸爸	掩体	,

“水好像突然就不流进来了，”邦克爸爸说。

[æz; əz][hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔ:r] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [bæk]

as	he	knelt	down	and	looked	more	closely	at	the	little	hill	of	rocks	back
作为	他	跪下	向下	和	看起来	更多的	密切	在	这	小的	爬坡道	的	岩石	后退

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [hoʊl] .

of	the	water	hole	.
的	这	水	洞	.

他跪下来，仔细地看着水坑后面的小石丘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kræks] [ɪn] [ði:z] ['rɑ:ks] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['bʌbld] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ]

It	was	from	cracks	in	these	rocks	that	the	water	bubbled	out	and	filled	a
它	曾是	从	裂缝	在	这些	岩石	那	这	水	冒泡	出去	和	已填	一个

['hɑ:loʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

水就是从这些岩石的裂缝中涌出，填满了一个凹陷处。

[rɑːk] ['beɪs(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['floʊɪŋ] [ɑːn] .
rock **basin** **before** **flowing** **on** **.**
岩石 盆地 前 流动 在 .

水流经岩石盆地之前。

[naʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['wɔːtər]
Now **less** **and** **less** **was** **coming** **and** **,** **of** **course** **,** **as** **the** **spring** **water**
现在 较少的 和 较少的 曾是 未来 和 , 的 课程 , 作为 这 春天 水
['ɔːlweɪz] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
always **kept** **running** **away** **,**
总是 保留 跑步 离开 ,

现在水量越来越少，当然，泉水总是不断流走。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvɝ'floʊd] , [ðə; ðɪ]['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['getɪŋ] [draɪ] .
or **it** **would** **have** **overflowed** **,** **the** **basin** **was** **slowly** **but** **surely** **getting** **dry** **.**
或者 它 会 有 溢出 , 这 盆地 曾是 缓慢地 但 一定 获得 干燥 .

否则水就会溢出来，水池正在慢慢地、但肯定地变干了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , " [ɪz] [ðæt] ,
" **I** **think** **what** **is** **happening** **,** **"** **said** **Daddy** **Bunker** **,** **"** **is** **that** **,**
" 我 思考 什么 是 发生 , " 说 爸爸 掩体 , " 是 那 ,

“我认为现在的情况是，”老爹邦克说，“

['sʌmwer] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ɔːr] [hɪlz] , [wer] [ðə; ðɪ] [striːm] [kʌmz] [-]
somewhere **back** **in** **the** **mountains** **or** **hills** **,** **where** **the** **stream** **comes** **[** **97** **]**
某处 后退 在 这 山脉 或者 丘陵 , 在哪里 这 溪流 来 [-]

在山里或丘陵的某个地方，溪流发源的地方[97]

[frʌm; frəm] [ðæt] ['fiːdz] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɔːf] ,
from **that** **feeds** **this** **spring** **,** **the** **water** **is** **being** **shut** **off** **,**
从 那 饲料 这 春天 , 这 水 是 存在 关闭 离开 ,

从这个泉眼引水的地方，水被切断了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] ['fɔːsɪt] .
just **as** **we** **shut** **off** **the** **water** **at** **the** **kitchen** **sink** **faucet** **.**
只是 作为 我们 关闭 离开 这 水 在 这 厨房 下沉 龙头 .

就像我们关掉厨房水槽水龙头一样。

[wer] [dʌz] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] , [fred] ? "
Where **does** **the** **water** **come** **from** **,** **Fred** **?** **"**
在哪里 做 这 水 来 从 , 弗雷德 ? "

弗雷德，水是从哪里来的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 .

“我不知道。”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌndər'graʊnd] , [æz; əz] [wiːv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
" **It** **must** **come** **from** **some** **place** **underground** **,** **as** **we've** **never** **been** **able**
" 它 必须 来 从 一些 地方 地下 , 作为 我们已经 绝不 到过 有能力的
[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp] .
to **find** **it** **on** **top** **.**
到 寻找 它 在 顶部 .

“它一定来自地下某个地方，因为我们从来没在地面上找到过它。”

[wel] , [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['θɜːrsti] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ][tæŋk] .
Well **,** **we** **won't** **go** **thirsty** **,** **for** **there** **is** **plenty** **of** **water** **in** **the** **tank** **.**
出色地 , 我们 惯于 去 渴 , 为了 那里 是 很多 的 水 在 这 坦克 .

我们不会口渴的，因为水箱里有很多水。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ðə; ði] [sprɪŋ] [suːn] [fɪlz] [ʌp] [ə'gen] .

But	I	hope	the	spring	soon	fills	up	again	.
但	我	希望	这	春天	很快	填充	向上	再次	.

但我希望春天很快就能再次生机勃勃。

" ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

"	Even	as	they	watched	the	water	got	lower	and	lower	,
"	甚至	作为	他们	观看	这	水	得到	降低	和	降低	,

即使他们眼睁睁地看着水位越来越低，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [left] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ['beɪs(ə)n] .

until	there	was	hardly	a	pailful	left	in	the	rock	basin	.
直到	那里	曾是	几乎	一个	一桶	左边	在	这	岩石	盆地	.

直到岩石盆地里几乎连一桶水都没剩下。

[noʊ] [mɔːr] [klɪr] , ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ['bʌbld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

No	more	clear	,	sparkling	water	bubbled	up	out	of	the	cracks	in	the	rocks	.
不	更多的	清除	,	闪闪发光	水	冒泡	向上	出去	的	这	裂缝	在	这	岩石	.

不再有清澈闪亮的泉水从岩石缝隙中汩汩涌出。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]

The	strange	thing	that	Uncle	Fred	had	told	about	was	happening	at	the	spring
这	奇怪的	事物	那	叔叔	弗雷德	有	讲述	关于	曾是	发生	在	这	春天

.

:
.

弗雷德叔叔说的那件怪事就发生在泉水边。

" [ɪz][ðə; ði] [kaʊz] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] ,

"	Is	the	cows	drinking	up	all	the	water	?	"	asked	Mun	Bun	,
"	是	这	牛	喝	向上全部		这	水	?	"	问	门	包子	,

“牛是不是把水都喝光了？”文文问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['emptid] ['beɪs(ə)n] .

as	he	looked	into	the	now	almost	emptied	basin	.
作为	他	看起来	进入	这	现在	几乎	清空	盆地	.

他望着几乎空了的盆子。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	I	don't	believe	they	are	,	"	answered	his	uncle	.
"	不	,	我	不	相信	他们	是	,	"	回答	他的	叔叔	.

“不，我不认为他们是，”他的叔叔回答道。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	Maybe	the	Indians	took	it	to	wash	in	,	"	said	Margy	.
"	或许	这	印度人	采取	它	到	洗	在	,	"	说	玛吉	.

“也许印第安人把它拿去洗澡了，”玛吉说。

" [ðə; ði]['indiəns] [wɑːʃ] , ['dʌznt] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] ? "

"	The	Indians	wash	,	doesn't	they	,	Uncle	Fred	?	"
"	这	印度人	洗	,	不	他们	,	叔叔	弗雷德	?	"

“印第安人会洗澡，对吧，弗雷德叔叔？”

" [wel] , ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [duː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	maybe	some	of	'	em	do	,	but	not	very	often	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	或许	一些	的	-	呃	做	,	但	不是	非常	经常	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，也许有些人会这样做，但并不常见，”对方回答道。

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [-]

"	They're	not	very	[	98	]
"	它们是	不是	非常	[	-	]

“他们不太[98]

[fɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .

fond	of	water	,	I'm	sorry	to	say	.
喜爱	的	水	,	我是	对不起	到	说	.

很遗憾，我喜欢水。

[bʌt; bət][ðer; ðər] !

But	there	!
但	那里	!

但是!

[wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] .

we	won't	worry	about	this	any	more	.
我们	惯于	担心	关于	这	任何	更多的	.

我们以后不用再为此担心了。

[juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv][fʌn] , [ænd; ənd][nɑːt]['bɑːðər] [ə'baʊt][maɪ] [sprɪŋ] .

You	six	little	Bunkers	came	here	to	have	fun	,	and	not	bother	about	my	spring	.
你	六	小的	掩体	来了	这里	到	有	乐趣	,	和	不是	打扰	关于	我的	春天	.

你们六个小邦克来这里是为了玩乐，而不是来打扰我的春天。

['dædi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði]

Daddy	and	I	will	try	to	find	out	why	the	water	runs	away	,	and	stop	the
爸爸	和	我	将要	尝试	到	寻找	出去	为什么	这	水	跑步	离开	,	和	停止	这

[liːk] .

leak	.
泄露	.

爸爸和我打算找出水为什么会流走，并堵住漏水的地方。

[dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [get] [drɪŋks] ?

Did	you	all	get	drinks	?
做过	你	全部	得到	饮料	?

你们都喝到饮料了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

If	you	did	we'll	go	back	to	the	house	.
如果	你	做过	出色地	去	后退	到	这	房子	.

如果你这么做了，我们就回房子里去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['dɪnər] [taɪm] .

It	must	be	almost	dinner	time	.
它	必须	是	几乎	晚餐	时间	.

应该快到晚饭时间了。

" [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ]

"	They	all	had	had	enough	to	drink	for	the	time	being	,	and	,	leaving
"	他们	全部	有	有	足够的	到	喝	为了	这	时间	存在	,	和	,	离开

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	spring	,
这	春天	,

“他们都喝够了水，暂时不再喝了，于是离开了泉水边。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][dæmp] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	was	now	only	a	damp	hole	in	the	ground	,
哪个	曾是	现在	仅有的	一个	潮湿	洞	在	这	地面	,

现在那里只剩下一个潮湿的地洞了。

[ðə; ði]['pɑːrti] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

the	party	went	back	to	the	ranch	house	.
这	派对	去	后退	到	这	牧场	房子	.

一行人返回了牧场别墅。

['kæptɪn] [rɔi] [met] [ðem; ðəm] .
Captain Roy met them .
队长 罗伊 遇见 他们 .

罗伊船长接见了他们。

" ['sprɪŋz] [gɔːn] [draɪ] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Spring's gone dry again , " said Uncle Fred .
" 春天 已消失 干燥 再次 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“春天又没来，”弗雷德叔叔说。

" [ə'gen] !
" Again !
" 再次 !

“再次！

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了！

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wiːd] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðæt] .
I was hoping we'd seen the last of that .
我 曾是 希望 我们会 已见 这 最后的 的 那 .

我原以为我们已经再也见不到那种事了。

[wel] , [naʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] [mɔːr] [bæd] [nuːz] . "
Well , now , we may expect some more bad news . "
出色地 , 现在 , 我们 可能 预计 一些 更多的 坏的 消息 . "

好吧，现在我们可能还会听到更多坏消息。

" [wʌt] [kaɪnd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" What kind ? " asked Mrs . Bunker .
" 什么 种类 ? " 问 太太 . 掩体 .

“什么类型的？”邦克太太问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [miːnz] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [mɔːr] ['kæt(ə)l] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , the captain means about losing more cattle , " answered Uncle Fred .
" 哦 , 这 队长 方法 关于 输 更多的 牛 , " 回答 叔叔 弗雷德 .

“哦，船长的意思是说会损失更多的牛，”弗雷德叔叔回答道。

" ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊz] [draɪ] ,
" Almost always , when the spring goes dry ,
" 几乎 总是 , 什么时候 这 春天 去 干燥 ,

“几乎总是，当春天变得干燥时，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l]
it isn't long before some of the cowboys come in to tell about our cattle
它 不是 长的 前 一些 的 这 牛仔 来 在 到 告诉 关于 我们的 牛
['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
being taken away .
存在 已采取 离开 .

没过多久，就有几个牛仔进来告诉我们，我们的牛被人抢走了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] [wəʊnt] ['hæpən] [ðɪs] [taɪm] .
But maybe that won't happen this time .
但 或许 那 惯于 发生 这 时间 .

但也许这次不会发生这种情况。

" ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
" After dinner the six little Bunkers started to have some fun .
" 后 晚餐 这 六 小的 掩体 开始 到 有 一些 乐趣 .

晚饭后，六个小邦克开始玩耍起来。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [-]

Mun	Bun	and	Margy	[	99	]
门	包子	和	玛吉	[	-	]

文文和玛吉[99]

[went] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˌæftər'nuːn] [næps] , [bʌt; bət] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] [tʊk] [ðer; ðər][ˌdʒæpə'niːz]

went	to	have	their	afternoon	naps	,	but	Rose	and	Violet	took	their	Japanese
去	到	有	他们的	下午	午睡	,	但	玫瑰	和	紫色	采取	他们的	日本人

['dɑːlz] ,

dolls	,
娃娃	,

她们都去睡午觉了，但罗斯和维奥莱特带上了她们的日本娃娃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'pækt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [wer] [ðeɪ]

which	had	been	unpacked	,	and	found	a	shady	place	on	the	porch	where	they
哪个	有	到过	拆开包装	,	和	成立	一个	阴凉	地方	在	这	门廊	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [pleɪ] .

could	play	.
可以	玩	.

玩具已经拆箱完毕，它们在门廊上找到了一处阴凉的地方玩耍。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [rʊs] ? " [æskt] ['lædi] ,

"	What	are	you	going	to	do	,	Russ	?	"	asked	Laddie	,
"	什么	是	你	去	到	做	,	拉斯	?	"	问	拉迪	,

“你打算怎么办，拉斯？”拉迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stɪks] .

as	he	saw	his	brother	with	some	sticks	.
作为	他	锯	他的	兄弟	和	一些	棍子	.

他看到他哥哥拿着一些棍子。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	I'm	going	to	make	a	tent	,	"	was	the	answer	.
"	我是	去	到	制作	一个	帐篷	,	"	曾是	这	回答	.

“我要搭个帐篷，”他回答说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ]['indiəns][duː] .

"	We	can	make	a	tent	and	live	in	it	same	as	the	Indians	do	.
"	我们	能	制作	一个	帐篷	和	居住	在	它	相同的	作为	这	印度人	做	.

“我们可以搭帐篷，像印第安人一样住在里面。”

[its] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [jʊə(r)] [aʊt] [west] . "

It's	more	fun	to	live	in	a	tent	than	in	a	house	when	you're	out	West	.	"
它是	更多的	乐趣	到	居住	在	一个	帐篷	比	在	一个	房子	什么时候	你是	出去	西方	.	"

在西部，住在帐篷里比住在房子里更有趣。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Laddie	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	拉迪	.

“哦，是的！”拉迪喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	I'll	help	you	.
"	患病的	帮助	你	.

我会帮你的。

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [pɑːrt] ? "

But	where	can	we	get	the	cloth	part	?	"
但	在哪里	能	我们	得到	这	布	部分	?	"

但是我们去哪里弄布料呢?

" [wel] , [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [stɪks] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .
" Well , I got the sticks , " Russ went on .
" 出色地 , 我 得到 这 棍子 , " 拉斯 去 在 .

“嗯，我拿到棍子了，”拉斯继续说道。

" [aɪ] [ges] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klɔːθ] [pɑːrt] .
" I guess Uncle Fred will let us take a sheet off the bed for the cloth part .
" 我 猜测 叔叔 弗雷德 将要 让 我们 拿 一个 床单 离开 这 床 为了 这 布 部分 .

“我想弗雷德叔叔会允许我们从床上拿一块床单来做布料部分。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [deɪ] .
" But the boys did not make the tent that day .
" 但 这 男孩们 做过 不是 制作 这 帐篷 那 天 .

但那天男孩们并没有搭起帐篷。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːθ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [kɔːld] :
Just as they were thinking about going to ask for the cloth Uncle Fred called :
只是 作为 他们 是 思维 关于 去 到 问 为了 这 布 叔叔 弗雷德 称为 :

正当他们打算去要布料的时候，弗雷德叔叔打来了电话：

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] .
" Come on , Russ and Laddie , and you , too , Rose and Vi .
" 来 在 , 拉斯 和 拉迪 , 和 你 , 也 , 玫瑰 和 维 .

“来吧，Russ 和 Laddie，还有你们，Rose 和 Vi。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pəuniz] .
We're going to look at the ponies .
是 去 到 看 在 这 小马 .

我们要去看小马。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [draɪ] ,
I started to take you to them when we found the spring was going dry ,
我 开始 到 拿 你 到 他们 什么时候 我们 成立 这 春天 曾是 去 干燥 ,

当我发现泉水快干涸时，我就开始带你去看他们了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] .
and that made me forget .
和 那 制成 我 忘记 .

这让我忘记了。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] . "
Now we'll go . "
现在 出色地 去 . "

现在我们走吧。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] [rʊs] . [-]
" Oh , what fun ! " cried Russ . [100]
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 拉斯 . [-]

“哦，真有趣！”拉斯喊道。[100]

" ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" Dandy ! " exclaimed Laddie .
" 花花公子 ! " 惊呼 拉迪 .

“丹迪！”拉迪惊呼道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] ! " ['ædɪd] [roʊz] .
" I love to ride a pony ! " added Rose .
" 我 爱 到 骑 一个 小马 ! " 额外 玫瑰 .

“我喜欢骑小马！”罗斯补充道。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['vaɪələt] .
" So do I ! " ejaculated Violet .
" 所以 做 我 ! " 射精 紫色 .

“我也是！”维奥莱特脱口而出。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [led] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'ræl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Uncle	**Fred**	**led**	**the**	**children**	**to**	**a**	**small**	**corral**	**,**	**which**	**they**	**had**	**not**	**seen**	**before**	**.**
叔叔	弗雷德	引领	这	孩子们	到	一个	小的	围栏	,	哪个	他们	有	不是	已见	前	.

弗雷德叔叔带着孩子们来到一个他们以前从未见过的小畜栏前。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , [sʌm; səm][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][bɪg]

In	**it**	**were**	**a**	**number**	**of**	**Shetland**	**ponies**	**,**	**some**	**no**	**larger**	**than**	**big**
在	它	是	一个	数字	的	设得兰群岛	小马	,	一些	不	更大的	比	大的

[njʊ'faʊndlənd] [dɔːgz] .

Newfoundland	**dogs**	**.**
纽芬兰	狗	.

里面有很多设得兰矮种马，有些体型甚至比纽芬兰犬还大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

And	**some**	**of**	**the**	**ponies**	**came**	**to**	**the**	**fence**	**to**	**be**	**petted**	**as**	**soon**	**as**
和	一些	的	这	小马	来了	到	这	栅栏	到	是	被宠爱	作为	很快	作为

[ðeɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

they	**saw**	**Uncle**	**Fred**	**.**
他们	锯	叔叔	弗雷德	.

有些小马一看到弗雷德叔叔就跑到栅栏边让人抚摸。

" [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	**Oh**	**,**	**aren't**	**they**	**cute**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Rose**	**.**
"	哦	,	不是	他们	可爱的	!	"	惊呼	玫瑰	.

“哦，它们真可爱！”罗斯惊叹道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [blæk] [wʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**ride**	**that**	**black**	**one**	**!**	**"**	**shouted**	**Laddie**	**.**
"	ID	喜欢	到	骑	那	黑色的	一	!	"	喊叫	拉迪	.

“我想骑那辆黑色的！”拉迪喊道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [waɪld] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**He's**	**a**	**little**	**too**	**wild**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	他是	一个	小的	也	荒野	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“他有点太野了，”弗雷德叔叔说。

" ['betər] [traɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][wʌnz][fɜːrst] .

"	**Better**	**try**	**one**	**of**	**the**	**more**	**gentle**	**ones**	**first**	**.**
"	更好的	尝试	一	的	这	更多的	温和的	一个	第一的	.

最好先试试比较温和的。

[aɪl] [get][ðə; ði][men][tuː; tə]['sæd(ə)l] - [ɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	**get**	**the**	**men**	**to**	**saddle**	**'**	**em**	**for**	**you**	**.**
患病的	得到	这	男人	到	鞍	-	呃	为了	你	.

我会让人帮你给它们备鞍。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [fɔːr]

"	**In**	**a**	**little**	**while**	**the**	**four**	**little**	**Bunkers**	**were**	**riding**	**about**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**four**
"	在	一个	小的	尽管	这	四	小的	掩体	是	骑术	关于	在	这	背部	的	四

['dʒent(ə)l] ['pəuniz] .

gentle	**ponies**	**.**
温和的	小马	.

不一会儿，四个小邦克就骑在四匹温顺的小马背上四处游荡了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]

The	**little**	**animals**	**seemed**	**to**	**know**	**children**	**were**	**on**	**their**	**backs**	**,**	**and**	**they**	**did**
这	小的	动物	似乎	到	知道	孩子们	是	在	他们的	背部	,	和	他们	做过

[nɑːt] [rʌn] [fæst] ,

not	**run**	**fast**	**,**
不是	跑步	快速地	,

这些小动物似乎知道背上驮着孩子，所以跑得并不快。

[nɔːr] [kɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [hiːlz] .
nor kick up their heels .
也不 踢 向上 他们的 高跟鞋 .

他们既不高兴也不放松。

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [kʊd; kəd] [suːn] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
Rose and Russ could soon manage their ponies by themselves ,
玫瑰 和 拉斯 可以 很快 管理 他们的 小马 经过 他们自己 ,

罗斯和拉斯很快就能自己照料他们的小马了。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['vaɪ, 'viː] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
but as Vi and Laddie were younger Uncle Fred and one of his
但 作为 维 和 拉迪 是 年轻 叔叔 弗雷德 和 一 的 他的
['kaʊˌbɔɪz] [led] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .
cowboys led their ponies about by the bridle .
牛仔 引领 他们的 小马 关于 经过 这 辔 .

但由于 Vi 和 Laddie 年纪还小，弗雷德叔叔和他的一个牛仔就用缰绳牵着他们的小马驹到处走。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fens] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
The children rode in a big field , with a fence all around it . [101]
这 孩子们 骑 在 一个 大的 场地 , 和 一个 栅栏 全部 大约 它 . [-]

孩子们在一片大田野里骑马，田野周围有栅栏。[101]

" [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [fæst] !
" Now I'm going to ride fast !
" 现在 我是 去 到 骑 快速地 !

“现在我要骑得飞快！”

" [kraɪd] [rʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [taɪtər] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]
" cried Russ as he took a tighter hold of the reins and shook his feet in
" 哭 拉斯 作为 他 采取 一个 更紧 抓住 的 这 缰绳 和 摇晃 他的 脚 在
[ðə; ði] [s'tɪrəps] .
the stirrups .
这 马镫 .

“鲁斯喊道，他抓紧缰绳，在马镫里抖动着双脚。”

" [gɪd] - [dæp] !
" Gid - dap !
" 吉德 - 达普 !

“Gid-dap！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['poʊni] .
" he called to his pony .
" 他 称为 到 他的 小马 .

他呼唤着他的小马。

" [goʊ] [fæst] !
" Go fast !
" 去 快速地 !

“快点！”

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .
" Maybe the pony was surprised at this .
" 或许 这 小马 曾是 惊讶 在 这 .

“也许小马对此感到惊讶。”

['enihaʊ] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['gæləp] .
Anyhow , he started to gallop .
无论如何 , 他 开始 到 驰骋 .

总之，他开始策马奔腾起来。

[naʊ] [rʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

Now	Russ	was	not	as	good	a	horseman	as	he	supposed	,
现在	拉斯	曾是	不是	作为	好的	一个	骑手	作为	他	据称	,

其实鲁斯骑术并不像他自己认为的那样好。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][fɜːrst][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['fɔːlən] [ɔːf] .

and	the	first	he	knew	he	had	slipped	from	the	saddle	and	fallen	off	.
和	这	第一的	他	知道	他	有	滑倒了	从	这	鞍	和	倒下	离开	.

他第一时间意识到自己从马鞍上滑落摔了下来。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	There	you	go	!	"	cried	Uncle	Fred	,
"	那里	你	去	!	"	哭	叔叔	弗雷德	,

“好了！”弗雷德叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ðiː]['poʊni][ɑːn] [wɪtʃ] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][help] [rʊs] .

as	he	left	the	pony	on	which	Vi	was	riding	and	ran	to	help	Russ	.
作为	他	左边	这	小马	在	哪个	维	曾是	骑术	和	跑	到	帮助	拉斯	.

他离开薇骑的小马，跑去帮助拉斯。

[rʊs] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɔːft] [græs] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ;

Russ	had	fallen	in	a	bunch	of	soft	grass	,	so	he	was	not	hurt	;
拉斯	有	倒下	在	一个	束	的	柔软的	草	,	所以	他	曾是	不是	伤害	;

拉斯摔倒在一丛柔软的草丛里，所以没有受伤；

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] , ['æftər] [trɔtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	the	pony	,	after	trotting	around	in	a	circle	,	stood	still	and	began	to
和	这	小马	,	后	小跑	大约	在	一个	圆圈	,	站立	仍然	和	开始	到

[iːt] [græs] .

eat	grass	.
吃	草	.

小马驹绕着圈跑了一圈后，停了下来，开始吃草。

" [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə][raɪd] [fæst] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	wouldn't	try	to	ride	fast	yet	a	while	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	我	不会	尝试	到	骑	快速地	然而	一个	尽管	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我建议你暂时不要骑快车，”弗雷德叔叔说。

" ['betər] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ðiː]['pəʊniz][fɜːrst] .

"	Better	learn	more	about	the	ponies	first	.
"	更好的	学习	更多的	关于	这	小马	第一的	.

“最好先多了解一下小马。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt]['tʌmb(ə)l]

You	can	have	just	as	much	fun	riding	slowly	,	and	then	you	won't	tumble
你	能	有	只是	作为	很多	乐趣	骑术	缓慢地	,	和	然后	你	惯于	翻滚

[ɔːf] . "

off	.	"
离开	.	"

即使慢骑也能获得同样的乐趣，而且你也不会摔下来。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][fæst] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [rʊs] ,

"	I	won't	go	fast	any	more	,	"	said	Russ	,
"	我	惯于	去	快速地	任何	更多的	,	"	说	拉斯	,

“我以后不会再开快车了，”拉斯说。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['sæd(ə)l] .

as	his	uncle	helped	him	back	into	the	saddle	.
作为	他的	叔叔	帮助	他	后退	进入	这	鞍	.

他的叔叔扶他重新骑上马鞍。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni]['æksədənts] , [ænd; ənd][roʊd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['pəuniz]

The	other	children	did	not	have	any	accidents	,	and	rode	around	on	the	ponies
这	其他	孩子们	做过	不是	有	任何	事故	,	和	骑	大约	在	这	小马

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

其他孩子没有发生任何意外，骑着小马玩了一段时间。

[ðen] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [-]

Then	Mun	Bun	and	Margy	[	102	]
然后	门	包子	和	玛吉	[	-	]

然后是文文和玛吉[102]

[ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][næps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [raɪdz] .

awakened	from	their	naps	,	and	they	,	too	,	wanted	rides	.
觉醒	从	他们的	午睡	,	和	他们	,	也	,	通缉	骑行	.

他们午睡醒来后，也想搭车。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [held] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] ['pəuniz] ,

Their	father	and	mother	held	them	on	the	backs	of	two	small	ponies	,
他们的	父亲	和	母亲	握住	他们	在	这	背部	的	二	小的	小马	,

他们的父母把他们放在两匹小马背上，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['græsi] [fiːld] ,

and	walked	with	them	about	the	grassy	field	,
和	步行	和	他们	关于	这	草丛	场地	,

然后和他们一起在草地上散步。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd]['poʊni] [raɪdz] [ðæt] [deɪ] .

so	that	all	six	little	Bunkers	had	pony	rides	that	day	.
所以	那	全部	六	小的	掩体	有	小马	骑行	那	天	.

所以那天，六个小邦克都骑上了小马。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

"	And	may	we	ride	to	-	morrow	?
"	和	可能	我们	骑	到	-	明天	?

“我们明天可以骑马吗？”

" [æskt] ['lædi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	asked	Laddie	when	it	was	time	to	go	back	to	the	house	.
"	问	拉迪	什么时候	它	曾是	时间	到	去	后退	到	这	房子	.

“拉迪问什么时候该回家了。”

" [jes] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

"	Yes	,	"	promised	his	uncle	,	"	to	-	morrow	we	may	all	take	a	ride	over	the
"	是的	,	"	承诺	他的	叔叔	,	"	到	-	明天	我们	可能	全部	拿	一个	骑	超过	这

[pleɪn] . "

plain	.	"
清楚的	.	"

“是的，”他叔叔答应道，“明天我们就可以一起乘车穿过平原了。”

" ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] .

"	Goody	!	"	exclaimed	Violet	.
"	古迪	!	"	惊呼	紫色	.

“太好了！”维奥莱特惊呼道。

" [wɪl] ['mʌðər] [kʌm] , [tuː] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Will	mother	come	,	too	?	"	asked	Rose	.
"	将要	母亲	来	,	也	?	"	问	玫瑰	.

“妈妈也会来吗？”罗斯问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

" No , indeed ! " laughed Mrs . Bunker .

" 不 , 的确 ! " 笑了 太太 . 掩体 .

“不，的确如此！”邦克太太笑道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['poʊni] - [bæk] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [naʊ] .

" I don't know how to ride pony - back , and I'm not going to learn now .

" 我 不 知道 如何 到 骑 小马 - 后退 , 和 我是 不是 去 到 学习 现在 .

“我不会骑小马，现在也不打算学。”

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][goʊ] . "

You children can go . "

你 孩子们 能 去 . "

孩子们，你们可以走了。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

" That's what we'll do then , " said Uncle Fred .

" 那就是 什么 出色地 做 然后 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“那我们就这么做，”弗雷德叔叔说。

" ['dædi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viːz][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

" Daddy and I will take Rose and Vi and Laddie and Russ for a

" 爸爸 和 我 将要 拿 玫瑰 和 维 和 拉迪 和 拉斯 为了 一个

[raɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

ride over the plain .

骑 超过 这 清楚的 .

“爸爸和我打算带罗斯、薇、拉迪和拉斯去平原上兜风。”

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wer] ['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,

We'll go and see if we can find where our spring water comes from ,

出色地 去 和 看 如果 我们 能 寻找 在哪里 我们的 春天 水 来 从 ,

我们去看看能不能找到我们的泉水来源。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌts] [ɪt'self] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [kwɪr] [wei] .

and why it shuts itself off in that queer way .

和 为什么 它 关闭 本身 离开 在 那 酷儿 方式 .

以及它为什么会以那种奇怪的方式自我关闭。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

" The children waved good - bye to the ponies , and went back to the house .

" 这 孩子们 挥手 好的 - 再见 到 这 小马 , 和 去 后退 到 这 房子 .

孩子们向小马们挥手告别，然后回到了房子里。

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] , ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] [stʊd] ['kæptɪn] [rɔi] .

On the broad , shady porch stood Captain Roy .

在 这 广阔 , 阴凉 门廊 站立 队长 罗伊 .

罗伊船长站在宽敞阴凉的门廊上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

He was [103]

他 曾是 [-]

他是[103]

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fred] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['soʊldʒɚz]

waiting for Uncle Fred , and there was a worried look on the old soldier's

等待 为了 叔叔 弗雷德 , 和 那里 曾是 一个 担心 看 在 这 老的 士兵的

[feɪs] .

face .

脸 .

他正等着弗雷德叔叔，老兵脸上带着担忧的神色。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**ranchman**	**of**	**his**	**partner**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	牧场主	的	他的	伙伴	.

“出什么事了？”牧场主问他的同伴。

" [mɔːr] [bæd] [nuːz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**More**	**bad**	**news**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	更多的	坏的	消息	,	"	曾是	这	回答	.

“又是一个坏消息，”对方回答道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dʒʌst] [roʊd] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

"	**One**	**of**	**the**	**cowboys**	**just**	**rode**	**in**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**some**	**more**	**of**	**the**	**cattle**
"	一	的	这	牛仔	只是	骑	在	到	告诉	我	那	一些	更多的	的	这	牛

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] . "

have	**been**	**taken**	**.**	**"**
有	到过	已采取	.	"

“刚才有个牛仔骑马进来告诉我，又有一些牛被偷走了。”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**I**	**might**	**have**	**known**	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	我	可能	有	已知	它	!	"	哭	叔叔	弗雷德	.

“我早该知道的！”弗雷德叔叔喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第5/10页

" [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊz] [draɪ] ['ʌðər] [bæd] [nu:z] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ! " [-]
" When the spring goes dry other bad news is sure to come in ! " [104]
" 什么时候 这 春天 去 干燥 其他 坏的 消息 是 当然 到 来 在 ! " [-]

“春天干涸时，其他坏消息也必将接踵而至！”[104]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['vaɪələt] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔ:k]
VIOLET TAKES A WALK
紫色 需要 一个 走

维奥莱特散步

['ʌŋk(ə)l] [fred] [si:md] ['taɪərd] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
Uncle Fred seemed tired as he sat down in a chair on the porch .
叔叔 弗雷德 似乎 疲劳的 作为 他 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 门廊 .

弗雷德叔叔看起来很累，他坐在门廊的椅子上。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['kæptɪn] [rɔi] [ænd; ənd] [æskt] :
He looked up at Captain Roy and asked :
他 看起来 向上 在 队长 罗伊 和 问 :

他抬头看着罗伊船长，问道：

" [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l] [gɔ:n] [ðɪs] [taɪm] ? "
" How many cattle gone this time ? "
" 如何 许多 牛 已消失 这 时间 ? "

“这次又有多少头牛被偷走了？”

" [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .
" About twenty - five .
" 关于 二十 - 五 .

大约二十五个。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
One of the cowboys , who was watching them ,
一 的 这 牛仔 , WHO 曾是 观看 他们 ,

其中一个牛仔当时正在看着他们，

[roʊd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stɪr] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
rode over to the far end of the field to see about a steer that had fallen
骑 超过 到 这 远的 结尾 的 这 场地 到 看 关于 一个 转向 那 有 倒下
['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [aʊt] ,
into a big hole and couldn't get out ,
进入 一个 大的 洞 和 不能 得到 出去 ,

我骑马到田地另一头去看一头掉进大坑里出不来的牛。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [bæk] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [stiəz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] . "
and when he got back the twenty - five steers were gone . "
和 什么时候 他 得到 后退 这 二十 - 五 牛 是 已消失 . "

等他回来的时候，那二十五头牛已经不见了。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[mɔːr] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [men] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] .

More	work	of	those	bad	men	!	"	exclaimed	Uncle	Fred	.
更多的	工作	的	那些	坏的	男人	!	"	惊呼	叔叔	弗雷德	.

“那些坏人又干出事来了！”弗雷德叔叔喊道。

" [wel] , [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	we'll	see	if	we	can	catch	them	.
"	出色地	,	出色地	看	如果	我们	能	抓住	他们	.

“好吧，我们看看能不能抓住他们。”

[wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ?

Want	to	come	along	?
想	到	来	沿着	?

你想一起来吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	he	asked	Daddy	Bunker	.
"	他	问	爸爸	掩体	.

他问邦克爸爸。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] .

"	To	see	if	we	can	find	the	lost	cattle	.
"	到	看	如果	我们	能	寻找	这	丢失的	牛	.

“看看能不能找到走失的牛。”

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [men] [huː] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . " [-]

Maybe	we	can	catch	the	men	who	drove	them	away	.	"	[	105	]
或许	我们	能	抓住	这	男人	WHO	驾驶	他们	离开	.	"	[	-	]

也许我们可以抓住那些把他们赶走的人。[105]

" [oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] ! " ['bɛgd] [rʊs] .

"	Oh	,	let	me	come	!	"	begged	Russ	.
"	哦	,	让	我	来	!	"	乞求	拉斯	.

“哦，让我去吧！”拉斯恳求道。

" ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] ['læsoʊ] - [ɪm] ! "

"	Maybe	I	can	lasso	'	em	!	"
"	或许	我	能	套索	-	呃	!	"

“也许我能用套索套住他们！”

" [ðeɪ] [maɪt] ['læsoʊ] [juː; jʊ] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	They	might	lasso	you	!	"	laughed	his	father	.
"	他们	可能	套索	你	!	"	笑了	他的	父亲	.

“他们可能会用绳子套住你！”他父亲笑着说。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] .

"	No	,	you	had	better	stay	here	.
"	不	,	你	有	更好的	停留	这里	.

“不，你最好留在这里。”

[wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] . "

We'll	soon	be	back	.	"
出色地	很快	是	后退	.	"

我们很快就会回来。

" [oʊ] , ['dædi] , [pliːz] ? "

"	Oh	,	Daddy	,	please	?	"
"	哦	,	爸爸	,	请	?	"

“哦，爸爸，求求你了？”

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , ['sʌni] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Not this time , Sonny , " answered his father .
" 不是 这 时间 , 桑尼 , " 回答 他的 父亲 .

“这次不行，桑尼，”他父亲回答道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
So Uncle Fred and Daddy Bunker , with some of the cowboys ,
所以 叔叔 弗雷德 和 爸爸 掩体 , 和 一些 的 这 牛仔 ,

所以弗雷德叔叔和邦克爸爸，还有几个牛仔，

['sædəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] .
saddled their horses and started off to look for the lost cattle .
鞍 他们的 马匹 和 开始 离开 到 看 为了 这 丢失的 牛 .

他们给马匹备好鞍，出发去寻找走失的牛群。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ! " [said] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] .
" I wish I could go ! " sighed Russ , as he watched the horsemen riding off .
" 我 希望 我 可以 去 ! " 叹了口气 拉斯 , 作为 他 观看 这 骑兵 骑术 离开 .

“我真希望我能去！”鲁斯叹了口气，看着骑马的人离去。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ekəud] ['lædi] .
" So do I , " echoed Laddie .
" 所以 做 我 , " 回声 拉迪 .

“我也是，”拉迪附和道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['meɪbi] [help] [kætʃ] - [ɪm] .
" We could maybe help catch ' em .
" 我们 可以 或许 帮助 抓住 - 呃 .

“我们或许可以帮忙抓住他们。”

['mʌðər] , ['kudnt] [wiː; wi][goʊ] ? "
Mother , couldn't we go ? "
母亲 , 不能 我们 去 ? "

妈妈，我们不能去吗?

" [ðeid] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kæf][dɪd] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər]
" They'd be more likely to catch you , just as the calf did , " said Mother Bunker
" 他们会 是 更多的 可能 到 抓住 你 , 只是 作为 这 小牛 做过 , " 说 母亲 掩体
.
:
.

“他们更有可能抓住你，就像那头小牛一样，”邦克妈妈说。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] , ['kæptɪn] [rɔi] ? "
" Wouldn't they , Captain Roy ? "
" 不会 他们 , 队长 罗伊 ? "

“难道不会吗，罗伊船长？”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Yes , indeed , " answered the old soldier , smiling at the children .
" 是的 , 的确 , " 回答 这 老的 士兵 , 微笑 在 这 孩子们 .

“是的，的确如此，”老兵笑着对孩子们说。

" [men] [huː] [teɪk] ['kæt(ə)l] [ðæt] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][bæd]
" Men who take cattle that do not belong to them are very likely to be bad
" 男人 WHO 拿 牛 那 做 不是 属于 到 他们 是 非常 可能 到 是 坏的
[men] ,
men ,
男人 ,

“偷窃不属于自己的牛的人很可能是坏人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

and	they	would	not	be	nice	to	the	six	little	Bunkers	.
和	他们	会	不是	是	好的	到	这	六	小的	掩体	.

他们对这六个小邦克们可不会好心。

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] ,

You	stay	with	me	,	and	you	may	come	out	and	see	the	ponies	again	,
你	停留	和	我	,	和	你	可能	来	出去	和	看	这	小马	再次	,

你留下来陪我，也许你还能再出来看看小马。

[ðoʊ] [aɪ] [wəʊnt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] . " [-]

though	I	won't	promise	you	can	ride	on	them	.	"	[	106	]
尽管	我	惯于	承诺	你	能	骑	在	他们	.	"	[	-	]

虽然我不能保证你能骑上它们。[106]

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .

"	Are	you	going	to	feed	them	?	"	asked	Mun	Bun	.
"	是	你	去	到	喂养	他们	?	"	问	门	包子	.

“你要喂它们吗？”文文问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [fiːd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðer; ðər] [fiːld] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	No	,	they	feed	themselves	on	the	grass	in	their	field	,	"	said	the	captain	.
"	不	,	他们	喂养	他们自己	在	这	草	在	他们的	场地	,	"	说	这	队长	.

“不，它们靠田里的草为生，”队长说。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [græs] , " [sed] [muːn] [bʌn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	like	to	eat	grass	,	"	said	Mun	Bun	,	shaking	his	head	.
"	我	不	喜欢	到	吃	草	,	"	说	门	包子	,	摇晃	他的	头	.

“我不喜欢吃草，”文彬摇着头说。

" ['niːðər] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Margy	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	玛吉	.

“我也不，”玛吉补充道。

" [waɪ] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] !

"	Why	,	I	do	declare	!
"	为什么	,	我	做	宣布	!

“我真是这么说！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , " [læft] ['kæptɪn] [rɔi] .

I	believe	you're	hungry	,	"	laughed	Captain	Roy	.
我	相信	你是	饥饿的	,	"	笑了	队长	罗伊	.

“我想你饿了，”罗伊船长笑着说。

" [ænd; ənd] [its] [tuː] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] .

"	And	it's	two	hours	until	supper	.
"	和	它是	二	小时	直到	晚餐	.

“距离晚餐还有两个小时。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [siː] [wʌt] [bɪl] ['dʒɑːnsən] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌbərd] . "

Come	on	,	we'll	go	see	what	Bill	Johnson	has	in	his	cupboard	.	"
来	在	, 出色地	去	看	什么	账单	约翰逊		有	在	他的	橱柜	.	"

走吧，我们去看看比尔·约翰逊的橱柜里有什么。

" [kʊd; kəd] [aɪ] [kʌm] , [tuː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Could	I	come	,	too	?	"	asked	Russ	.
"	可以	我	来	,	也	?	"	问	拉斯	.

“我也可以一起来吗？”拉斯问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	I	—	I	guess	I'm	hungry	.	"
"	我	—	我	猜测	我是	饥饿的	.	"

“我……我好像饿了。”

" - [aɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['lædi] .
" So'm I , " put in Laddie .
" - 我 , " 放 在 拉迪 .

“我也是，”拉迪插嘴道。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['vaɪələt] .
" Me , too ! " added Violet .
" 我 , 也 ! " 额外 紫色 .

“我也是！”维奥莱特补充道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! " [læft] ['kæptɪn] [rɔi] .
" Come on , all of you ! " laughed Captain Roy .
" 来 在 , 全部 的 你 ! " 笑了 队长 罗伊 .

“来吧，你们都过来！”罗伊船长笑着说。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [fiːd] [sɪks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mʌðər]
" It's almost as easy to feed six as it is two , " he added to Mother
" 它是 几乎 作为 简单的 到 喂养 六 作为 它 是 二 , " 他 额外 到 母亲
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

“喂饱六个人几乎和喂饱两个人一样容易，”他对邦克妈妈补充道。

" [oʊ] , [its] [tuː] [bæd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .
" Oh , it's too bad to bother you , " she said quickly .
" 哦 , 它是 也 坏的 到 打扰 你 , " 她 说 迅速地 .

“哦，不好意思打扰您，”她赶紧说道。

" [noʊ] ['bɑːðər] [æt; ət] [ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] .
" No bother at all ! " exclaimed the old soldier .
" 不 打扰 在 全部 ! " 惊呼 这 老的 士兵 .

“一点也不麻烦！”老兵说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːnt] [maɪ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
" I know I used to want my rations when I was in the army ,
" 我 知道 我 用过的 到 想 我的 口粮 什么时候 我 曾是 在 这 军队 ,

“我知道我在军队服役的时候很想要我的口粮。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['naʊədeɪz] .
and I guess there isn't much difference nowadays .
和 我 猜测 那里 不是 很多 不同之处 如今 .

我想现在应该没什么太大区别了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] !
Come along , little Bunkers !
来 沿着 , 小的 掩体 !

来吧，小碉堡们！

" [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [-]
" Soon the children were having bread and [107]
" 很快 这 孩子们 是 拥有 面包 和 [-]

“很快孩子们就有了面包和[107]

[mɪlk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [kænd] ['piːtʃɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
milk , with a dish of canned peaches in addition .
牛奶 , 和 一个 盘子 的 罐装 桃子 在 添加 .

牛奶，外加一碟罐装桃子。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɪg] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [kænd] ['piːtʃɪz] [ɪn] [bɪl] ['dʒɑːnsənz] ['kɪtʃɪn] ,
There were big cases of canned peaches in Bill Johnson's kitchen ,
那里 是 大的 案例 的 罐装 桃子 在 账单 强生 厨房 ,

比尔·约翰逊的厨房里堆着好几箱罐装桃子。

[ænd; ənd] [wen] [rʊs] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ðə; ði] [kʊk] [sed] :

and	when	Russ	asked	him	why	he	had	so	many	the	cook	said	:
和	什么时候	拉斯	问	他	为什么	他	有	所以	许多	这	厨师	说	:

当拉斯问他为什么有这么多时，厨师说：

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] - [ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

"	Well	,	the	boys	seem	to	like	'	em	more	than	anything	else	.
"	出色地	,	这	男孩们	似乎	到	喜欢	-	呃	更多的	比	任何事物	别的	.

“嗯，男孩们似乎最喜欢它们。”

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [freʃ] [fruːt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] ,

It's	hard	to	get	fresh	fruit	out	on	a	cattle	ranch	,
它是	难的	到	得到	新鲜的	水果	出去	在	一个	牛	牧场	,

在养牛场上很难买到新鲜水果。

[soʊ][aɪ] [kiːp] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kænd] [stʌf] [ɑːn][hænd] .

so	I	keep	plenty	of	the	canned	stuff	on	hand	.
所以	我	保持	很多	的	这	罐装	东西	在	手	.

所以我家里常备很多罐头食品。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪl] [iːt] [tuː] [kænz][æt; ət][wʌns] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][raɪd] ['veri]

Often	a	cowboy	will	eat	two	cans	at	once	when	he	comes	in	from	a	ride	very
经常	一个	牛仔	将要	吃	二	罐头	在	一次	什么时候	他	来	在	从	一个	骑	非常

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

牛仔骑马回来后，常常会饿得一口气吃掉两罐。

" [soʊ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

"	So	the	six	little	Bunkers	had	something	to	eat	,	even	if	it	was	not
"	所以	这	六	小的	掩体	有	某物	到	吃	,	甚至	如果	它	曾是	不是

['sʌpər] [taɪm] ,

supper	time	,
晚餐	时间	,

“所以，即使还没到晚饭时间，六个小邦克也吃上了东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [rɔi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] .

and	then	they	went	with	Captain	Roy	to	look	at	the	ponies	again	.
和	然后	他们	去	和	队长	罗伊	到	看	在	这	小马	再次	.

然后他们和罗伊船长一起再去看小马。

" [oʊ] , [lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] ! " [kraɪd] [roʊz] ,

"	Oh	,	look	how	they	run	to	the	fence	to	meet	us	!	"	cried	Rose	,
"	哦	,	看	如何	他们	跑步	到	这	栅栏	到	见面	我们	!	"	哭	玫瑰	,

“哦，你看它们都跑到栅栏边来迎接我们了！”罗斯喊道。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [trɔtid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	some	of	the	ponies	in	the	corral	trotted	toward	the	captain	and	the
作为	一些	的	这	小马	在	这	围栏	小跑	朝向	这	队长	和	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

围栏里的几匹小马驹向船长和孩子们小跑过来。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

"	That's	because	they	think	I	have	a	bit	of	bread	and	sugar	for	them	,
"	那就是	因为	他们	思考	我	有	一个	少量	的	面包	和	糖	为了	他们	,

“那是因为他们以为我能给他们一点面包和糖。”

" [sed] ['kæptɪn] [rɔi] .

"	said	Captain	Roy	.
"	说	队长	罗伊	.

罗伊船长说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" Have you ? " asked Violet .
" 有 你 ? " 问 紫色 .

“你有吗？”维奥莱特问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ]['hɑːrdli]['evər] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər]
I hardly ever come out without bringing them something , " answered the old soldier
我 几乎 曾经 来 出去 没有 带来 他们 某物 , " 回答 这 老的 士兵
. [-]
. [108]
. [-]

“我几乎每次出来都会给他们带点东西，”老兵回答说。[108]

[hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][pæt][ðə; ði] ['glɑːsi] [neks] [ænd; ənd][sɔːft]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
He reached over the fence to pat the glossy necks and soft noses of the
他 达到 超过 这 栅栏 到 拍 这 光滑 脖子 和 柔软的 鼻子 的 这
['pəuniz] ,
ponies ,
小马 ,

他越过栅栏，拍了拍小马们光滑的脖子和柔软的鼻子。

['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm]['bɪts][ʌv; əv][draɪd] [bred] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ɪn]
feeding them bits of dried bread , of which he seemed to have a lot in
喂养 他们 比特 的 干燥 面包 , 的 哪个 他 似乎 到 有 一个 很多 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
his pockets .
他的 口袋 .

他用一些干面包屑喂它们，他的口袋里似乎有很多面包屑。

" [bɪl] ['dʒɑːnsən] [seɪvz] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [krʌsts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pəuniz] , " ['kæptɪn] [rɔi] [sed] [tuː; tə]
" Bill Johnson saves me all his old crusts for the ponies , " Captain Roy said to
" 账单 约翰逊 保存 我 全部 他的 老的 外壳 为了 这 小马 , " 队长 罗伊 说 到
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“比尔·约翰逊把所有剩面包皮都留给我喂小马，”罗伊船长对拉斯说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt]
" And if you bring the little horses something to eat each time you come out
" 和 如果 你 带来 这 小的 马匹 某物 到 吃 每个 时间 你 来 出去
[ðeɪl] [laɪk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ,
they'll like you all the more ,
他们会 喜欢 你 全部 这 更多的 ,

“如果你每次出来都给小马们带点吃的，它们就会更喜欢你。”

[ænd; ənd][get] ['veri] [teɪm] . "
and get very tame . "
和 得到 非常 驯服 . "

变得非常温顺。”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .
" I'll do it , " said Russ .
" 患病的 做 它 , " 说 拉斯 .

“我来做，”拉斯说。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pəuniz][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

They	stood	looking	at	the	ponies	for	some	little	time	,
他们	站立	寻找	在	这	小马	为了	一些	小的	时间	,

他们站在那里看了小马一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [dɪ'saɪdɪd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][seɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

and	then	Russ	decided	he	wanted	to	make	a	boat	and	sail	it	in	the
和	然后	拉斯	决定	他	通缉	到	制作	一个	船	和	帆	它	在	这

[kri:k] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

creek	that	was	not	far	from	the	ranch	house	.
溪	那	曾是	不是	远的	从	这	牧场	房子	.

然后，拉斯决定造一艘船，在离牧场不远的小溪里航行。

" [aɪl] [seɪl][wʌn] , [tu:] , " [sed] ['lædi] .

"	I'll	sail	one	,	too	,	"	said	Laddie	.
"	患病的	帆	一	,	也	,	"	说	拉迪	.

“我也要开一艘，”拉迪说。

" [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r]['dɑ:lz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]

"	And	we'll	take	our	dolls	down	by	the	creek	and	let	them	have	a
"	和	出色地	拿	我们的	娃娃	向下	经过	这	溪	和	让	他们	有	一个

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

“我们会把娃娃带到小溪边，让它们洗个澡。”

" [sed] [roʊz] [tu:; tə]['vaɪələt] .

"	said	Rose	to	Violet	.
"	说	玫瑰	到	紫色	.

罗斯对维奥莱特说。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ə; eɪ]['ri:əl] [bæθ] ? "

"	You	don't	mean	a	real	bath	?	"
"	你	不	意思是	一个	真实的	洗澡	?	"

“你指的不是真正的洗澡吧？”

" [noʊ] , [dʒʌst] [meɪk] [bɪ'li:v] . "

"	No	,	just	make	believe	.	"
"	不	,	只是	制作	相信	.	"

“不，只是假装而已。”

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][boʊt] .

Only	I	think	I'll	make	a	boat	.
仅有的	我	思考	患病的	制作	一个	船	.

只有我觉得我可以造一艘船。

[su:] - [sæn] ['dʌznt] [ni:d] [ə; eɪ] [bæθ] .

Su	-	San	doesn't	need	a	bath	.
苏	-	圣	不	需要	一个	洗澡	.

苏珊不需要洗澡。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn] [wʌns] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] .

She	had	one	once	when	we	were	at	home	.
她	有	一	一次	什么时候	我们	是	在	家	.

她有一次在我们家的时候吃过一次。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] . "

But	I'll	take	her	along	so	she	can	see	the	water	.	"
但	患病的	拿	她	沿着	所以	她	能	看	这	水	.	"

但我会带她一起去，让她看看水。

" [wiːl] [ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌnˈtɪl]

"	We'll	all	go	down	to	the	bank	of	the	creek	and	sit	there	in	the	shade	until
"	出色地	全部	去	向下	到	这	银行	的	这	溪	和	坐	那里	在	这	阴影	直到

['dædi] [-]

Daddy	[	109	]
爸爸	[	-	]

“我们都会走到小溪岸边，坐在树荫下，直到爸爸[109]

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

and	Uncle	Fred	come	back	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
和	叔叔	弗雷德	来	后退	,	"	说	太太	.	掩体	.

“弗雷德叔叔回来了，”邦克太太说。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] . "

"	That	will	make	the	time	pass	more	quickly	.	"
"	那	将要	制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	.	"

“那样一来，时间就会过得更快。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] , " [sed] [roʊz] .

"	I	hope	they	bring	back	the	lost	cattle	,	"	said	Rose	.
"	我	希望	他们	带来	后退	这	丢失的	牛	,	"	说	玫瑰	.

“我希望他们能把走失的牛找回来，”罗斯说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [daʊn] [tɔːrd]

A	little	later	the	six	little	Bunkers	were	walking	with	their	mother	down	toward
一个	小的	之后	这	六	小的	掩体	是	步行	和	他们的	母亲	向下	朝向

[wer] [ə; eɪ] [kriːk] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

where	a	creek	flowed	through	the	Three	Star	Ranch	.
在哪里	一个	溪	流动	通过	这	三	星星	牧场	.

过了一会儿，六个小邦克和他们的母亲一起往三星牧场的小溪边走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] ,

It	was	not	a	very	large	one	,
它	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,

它并不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [gɪv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ə; eɪ] [drɪŋk] [wen]

but	it	had	enough	water	in	it	to	give	hundreds	of	cattle	a	drink	when
但	它	有	足够的	水	在	它	到	给	数百	的	牛	一个	喝	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] .

they	were	thirsty	.
他们	是	渴	.

但它里面的水足够多，可以让数百头口渴的牛喝上一杯。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [went] [draɪ][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]

When	the	spring	went	dry	the	water	from	the	creek	had	to	be	used	in
什么时候	这	春天	去	干燥	这	水	从	这	溪	有	到	是	用过的	在

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

the	ranch	house	.
这	牧场	房子	.

泉水干涸后，牧场房屋只能使用小溪里的水。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

But	,	as	Uncle	Fred	had	told	the	children	,
但	,	作为	叔叔	弗雷德	有	讲述	这	孩子们	,

但是，正如弗雷德叔叔告诉孩子们的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [ðæt] [maɪt] [læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][draɪ] [spel] [hæd; həd]

there	was	a	tank	full	of	spring	water	that	might	last	until	the	dry	spell	had
那里	曾是	一个	坦克	满的	的	春天	水	那	可能	最后的	直到	这	干燥	拼写	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

有一个装满泉水的水箱，这些水或许能撑到旱情结束。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] — ['vaɪ, 'viː] ['kiːpɪŋ] [suː] - [sæn] [nɪr] [baɪ] — [meɪd] [sʌm; səm]

Russ	and	Laddie	and	Vi	—	Vi	keeping	Su	-	San	near	by	—	made	some
拉斯	和	拉迪	和	维	—	维	保持	苏	-	圣	靠近	经过	—	制成	一些

['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

boats	out	of	old	pieces	of	wood	they	picked	up	around	the	ranch	house	.
船	出去	的	老的	件	的	木头	他们	挑选	向上	大约	这	牧场	房子	.

Russ、Laddie 和 Vi（Vi 一直让 Su-San 待在身边）用他们在牧场房子周围捡到的旧木头做了一些船。

[ðiːz] ['boʊts] [ðeɪ] [taɪd] [strɪŋz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][let] [floʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

These	boats	they	tied	strings	to	,	and	let	float	down	the	creek	,
这些	船	他们	系	字符串	到	,	和	让	漂浮	向下	这	溪	,

他们把绳子系在这些船上，让它们顺着小溪漂下去。

['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər]

pulling	them	back	from	time	to	time	and	starting	them	off	on	another
拉	他们	后退	从	时间	到	时间	和	开始	他们	离开	在	其他

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

时不时地把它们拉回来，然后再让它们踏上另一段旅程。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] ,

Mrs	.	Bunker	sat	on	the	grassy	bank	,	in	the	shade	of	a	willow	tree	,
太太	.	掩体	卫星	在	这	草丛	银行	,	在	这	阴影	的	一个	柳	树	,

邦克太太坐在长满草的河岸上，在一棵柳树的树荫下。

[waɪl] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [roʊz] [pleɪd] [nɪr] [hɜːr; hər] . [-]

while	Mun	Bun	and	Margy	and	Rose	played	near	her	.	[	110	]
尽管	门	包子	和	玛吉	和	玫瑰	玩	靠近	她	.	[	-	]

而 Mun Bun、Margy 和 Rose 在她附近玩耍。[110]

[muːn] [bʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]

Mun	Bun	had	his	pail	and	shovel	that	he	had	brought	from	the	beach
门	包子	有	他的	桶	和	铲	那	他	有	带来	从	这	海滩

[æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] ,

at	Cousin	Tom's	,
在	表哥	汤姆的	,

文邦带着他从汤姆表哥家海滩带来的水桶和铲子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	the	little	boy	began	digging	holes	in	the	dirt	near	the	edge	of	the	creek	.
和	这	小的	男生	开始	挖掘	孔	在	这	污垢	靠近	这	边缘	的	这	溪	.

于是，小男孩开始在小溪边的泥土里挖洞。

['mɑːrdʒi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌdʒæpə'niːz] [dɑːl] [æz; əz][dɪd] [roʊz] .

Margy	played	with	her	Japanese	doll	as	did	Rose	.
玛吉	玩	和	她	日本人	玩具娃娃	作为	做过	玫瑰	.

玛吉和罗斯一样，都在玩她们的日本娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [wɔːrm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

It	was	rather	warm	,	for	that	time	of	year	,	and	Mrs	.	Bunker	,
它	曾是	相当	温暖的	,	为了	那	时间	的	年	,	和	太太	.	掩体	,

就一年中的这个时候来说，天气相当暖和，邦克太太

['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .

leaning	up	against	the	tree	trunk	,	began	to	feel	sleepy	.
倾斜	向上	反对	这	树	树干	,	开始	到	感觉	困	.

靠在树干上，开始感到困倦。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['miːnɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

She	closed	her	eyes	,	meaning	only	to	rest	them	a	minute	,	but	,	before	she
她	关闭	她	眼睛	,	意义	仅有的	到	休息	他们	一个	分钟	,	但	,	前	她

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	it	,
知道	它	,

她闭上眼睛，本想只是休息一会儿，但不知不觉中，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

she	was	asleep	.
她	曾是	睡着了	.

她睡着了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [soʊ] ['naɪsli] ,

The	children	did	not	notice	her	as	they	were	playing	so	nicely	,
这	孩子们	做过	不是	注意	她	作为	他们	是	玩耍	所以	很好	,

孩子们玩得非常开心，所以没有注意到她。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

Russ	and	Laddie	and	Vi	a	little	way	down	the	creek	,
拉斯	和	拉迪	和	维	一个	小的	方式	向下	这	溪	,

Russ、Laddie 和 Vi 在小溪下游不远处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [nɪr] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	the	other	three	near	their	mother	.
和	这	其他	三	靠近	他们的	母亲	.

另外三只则在它们的母亲身边。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɑːrdʒi] [sed] :

After	a	while	Margy	said	:
后	一个	尽管	玛吉	说	:

过了一会儿，玛吉说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] .

"	I'm	going	to	take	a	walk	with	my	doll	.
"	我是	去	到	拿	一个	走	和	我的	玩具娃娃	.

“我要带着我的娃娃去散步。”

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] . "

She	hasn't	had	a	walk	to	-	day	.	"
她	还没有	有	一个	走	到	-	天	.	"

她今天还没散步。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Rose	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	玫瑰	.

“你要去哪里？”罗斯问道。

" [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " ['mɑːrdʒi] ['ænsər] .

"	Oh	,	just	a	little	way	,	"	Margy	answered	.
"	哦	,	只是	一个	小的	方式	,	"	玛吉	回答	.

“哦，就一小段路，”玛吉回答道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ? "

"	Want	to	come	?	"
"	想	到	来	?	"

“你想来吗？”

" [noʊ] , [maɪ] [dɑːl] ['dʌznt] [fiːl] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [aɪv] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	No	,	my	doll	doesn't	feel	very	well	,	and	I've	sent	for	the	doctor	.
"	不	,	我的	玩具娃娃	不	感觉	非常	出色地	,	和	我已经	发送	为了	这	医生	.

“不，我的娃娃感觉不太舒服，我已经叫医生了。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] , " [rɪ'plaɪd] [roʊz] .

I've	got	to	stay	in	till	he	comes	,	"	replied	Rose	.
我已经	得到	到	停留	在	直到	他	来	,	"	回复	玫瑰	.

“我得待在家里等他来，”罗斯回答说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ðæt] .

Of	course	this	was	only	make	-	believe	,	but	the	children	often	played	that	.
的	课程	这	曾是	仅有的	制作	-	相信	,	但	这	孩子们	经常	玩	那	.

当然，这只是孩子们假装玩的游戏，但他们经常玩这种游戏。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [-]

She	made	a	bed	for	her	doll	in	the	soft	[	111	]
她	制成	一个	床	为了	她	玩具娃娃	在	这	柔软的	[	-	]

她在柔软的[111]中为她的娃娃做了一张床

[græs] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [liːvz] [pɪkt] [nɪr] [baɪ] .

grass	,	and	covered	her	with	some	leaves	picked	near	by	.
草	,	和	涵盖	她	和	一些	树叶	挑选	靠近	经过	.

草，并用附近采摘的树叶盖住了她。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [pleɪ] [maɪ] [dɑːl] [ɪz] [sɪk] , [tuː] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,

"	I	guess	I'll	play	my	doll	is	sick	,	too	,	"	said	Margy	,
"	我	猜测	患病的	玩	我的	玩具娃娃	是	生病的	,	也	,	"	说	玛吉	,

“我想我也要装作我的娃娃生病了，”玛吉说。

" - [sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "

"	'	stead	of	taking	her	for	a	walk	.	"
"	-	坚定	的	采取	她	为了	一个	走	.	"

“而不是带她出去散步。”

" [noʊ] , [dəunt] [pleɪ] [jʊr; jər] ['dɑːlz] [sɪk] , " ['ɔbdʒiktid] [roʊz] [tuː; tə]['mɑːrdʒi] .

"	No	,	don't	play	your	doll's	sick	,	"	objected	Rose	to	Margy	.
"	不	,	不	玩	你的	娃娃的	生病的	,	"	反对	玫瑰	到	玛吉	.

“不，别装你的娃娃生病了，”罗斯对玛吉说。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] . "

"	She	must	be	a	trained	nurse	for	my	doll	.	"
"	她	必须	是	一个	受过训练	护士	为了	我的	玩具娃娃	.	"

“她一定是受过专业训练的护士，才能照顾我的娃娃。”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['ðætəl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] .

That'll	be	more	fun	.
那将	是	更多的	乐趣	.

那样会更有趣。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] . "

I	wish	the	doctor	would	hurry	up	and	come	.	"
我	希望	这	医生	会	匆忙	向上	和	来	.	"

我希望医生快点来。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['mɝːmɝd] [roʊz] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] .

"	So	do	I	,	"	murmured	Rose	,	pretending	to	be	anxious	.
"	所以	做	我	,	"	低声说道	玫瑰	,	假装	到	是	焦虑的	.

“我也是，”罗斯低声说道，假装很焦虑。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,
Then , after a while , they made believe the doctor had arrived in his automobile ,
然后 , 后 一个 尽管 , 他们 制成 相信 这 医生 有 到达的 在 他的 汽车 ,

过了一会儿，他们假装医生是开车来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['roʊzɪz] [sɪk] [dɑːl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] ,
and he left some medicine for Rose's sick doll , which the trained nurse ,
和 他 左边 一些 药品 为了 玫瑰的 生病的玩具娃娃 , 哪个 这 受过训练 护士 ,

他还给罗斯生病的玩偶留了一些药，受过训练的护士照看了。

[huː] [wʌz; wəz] - [dɑːl] , [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .
who was Margy's doll , had to give with a spoon .
WHO 曾是 - 玩具娃娃 , 有 到 给 和 一个 勺子 .

玛吉的玩偶，得用勺子喂。

[ðə; ði] [spuːn] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [twɪg] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The spoon was just a little willow twig , of course .
这 勺子 曾是 只是 一个 小的 柳 枝条 , 的 课程 .

那把勺子当然只是一根小小的柳枝。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər] [stɪl] ['seɪlɪŋ] [ðer; ðər]['boʊts] .
Down by the creek Russ and Laddie and Vi were still sailing their boats .
向下 经过 这 溪 拉斯 和 拉迪 和 维 是 仍然 帆船 他们的 船 .

在小溪边，拉斯、拉迪和维还在划着他们的船。

['prɪti] [suːn] ['vaɪ, 'viː] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] ['pleɪɪŋ] [seɪl] - [ə; eɪ] - [boʊt] ,
Pretty soon Vi said she was tired playing sail - a - boat ,
漂亮的 很快 维 说 她 曾是 疲劳的 玩耍 帆 - 一个 - 船 ,

不久后，薇说她玩帆船游戏玩累了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [suː] - [sæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
and was going to take Su - San for a walk .
和 曾是 去 到 拿 苏 - 圣 为了 一个 走 .

本来打算带苏珊出去散步。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['boʊts] ,
After a while Russ and Laddie grew tired of playing boats ,
后 一个 尽管 拉斯 和 拉迪 生长 疲劳的 的 玩耍 船 ,

过了一段时间，拉斯和拉迪玩腻了玩船的游戏。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .
and came up the bank to where their mother was .
和 来了 向上 这 银行 到 在哪里 他们的 母亲 曾是 .

他们沿着河岸走到母亲身边。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ʃiːz] [ə'sliːp] ! " ['wɪspəd] [rʊs] . [-]
She's asleep ! " whispered Russ . [112]
她是 睡着了 ! " 低声说道 拉斯 . [-]

“她睡着了！”拉斯低声说道。[112]

" [dəunt] [weɪk] [hɜːr; hər] , " [rɪ'plaɪd] [roʊz] .
" Don't wake her , " replied Rose .
" 不 唤醒 她 , " 回复 玫瑰 .

“别吵醒她，”罗斯回答道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
But just then Mrs . Bunker opened her eyes and smiled at the children .
但 只是 然后 太太 . 掩体 打开 她 眼睛 和 微笑 在 这 孩子们 .

但就在这时，邦克太太睁开眼睛，对着孩子们笑了笑。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .

"	I	was	asleep	,	"	she	said	,	"	but	I	heard	what	you	said	.
"	我	曾是	睡着了	,	"	她	说	,	"	但	我	听到	什么	你	说	.

“我当时睡着了，”她说，“但我听到了你的话。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ?

Did	you	have	a	nice	time	?
做过	你	有	一个	好的	时间	?

你玩得开心吗?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [naʊ] ?

Shall	we	go	back	now	?
将	我们	去	后退	现在	?

我们现在回去吗?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['sʌpər] [taɪm] .

It	must	be	almost	supper	time	.
它	必须	是	几乎	晚餐	时间	.

应该快到晚饭时间了。

[waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] ['vaɪ, 'viː] ? " [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kɜːrli] - ['herd] [gɜːrl] .

Why	,	where's	Vi	?	"	she	suddenly	asked	,	as	she	did	not	see	the	curly	-	haired	girl	.
为什么	,	在哪里?	维	?	"	她	突然	问	,	作为	她	做过	不是	看	这	卷曲	-	头发	女孩	.

“怎么，薇呢？”她突然问道，因为她没看到那个卷发女孩。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['vaɪələt] ?

"	Where's	Violet	?
"	在哪里?	紫色	?

Violet在哪儿?

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] . [-]

"	and	Mrs	.	Bunker	stood	up	quickly	and	looked	all	around	.	[	113	]
"	和	太太	.	掩体	站立	向上	迅速地	和	看起来	全部	大约	.	[	-	]

“邦克太太迅速站起身，环顾四周。[113]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['lædi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l]

LADDIE	CATCHES	A	RIDDLE
小伙子	捕获物	一个	谜语

小伙子解开了一个谜题

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['vaɪələt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

Mrs	.	Bunker	was	startled	when	she	did	not	see	Violet	with	the	other	little	Bunkers	.
太太	.	掩体	曾是	惊慌	什么时候	她	做过	不是	看	紫色	和	这	其他	小的	掩体	.

邦克太太没看到维奥莱特和其他小邦克们在一起，感到很惊讶。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['vaɪ, 'viː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

"	Where's	Vi	?	"	she	asked	the	other	children	.
"	在哪里?	维	?	"	她	问	这	其他	孩子们	.

“薇在哪儿？”她问其他孩子。

" [wer] [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ] ? "

"	**Where**	**did**	**she**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	她	去	?	"

她去哪儿了?

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , " [sed] [rʊs] .

"	**Oh**	**,**	**she**	**just**	**took**	**her**	**doll**	**for**	**a**	**walk**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	哦	,	她	只是	采取	她	玩具娃娃	为了	一个	走	,	"	说	拉斯	.

“哦，她只是带着她的娃娃出去散步了，”拉斯说。

" [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] , ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	**She**	**went**	**away**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**	**over**	**there**	**,**
"	她	去	离开	一个	小的	尽管	前	,	超过	那里	,

“她不久前去了那边。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pleɪnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] .

"	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**rolling**	**plains**	**behind**	**the**	**willow**	**trees**	**.**
"	和	他	尖	到	这	滚动	平原	在后面	这	柳	树木	.

他指着柳树后方连绵起伏的平原。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [flæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] .

The	**plain**	**was**	**not**	**flat**	**,**	**like**	**a**	**board**	**.**
这	清楚的	曾是	不是	平坦的	,	喜欢	一个	木板	.

这片平原并不平坦，像一块木板一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [lænd] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

It	**was**	**rolling**	**land**	**,**	**with**	**hills**	**and**	**hollows**	**here**	**and**	**there**	**.**
它	曾是	滚动	土地	,	和	丘陵	和	空心	这里	和	那里	.

那是一片起伏的地形，不时有小山丘和洼地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Some	**of**	**the**	**hills**	**were**	**high**	**enough**	**to**	**hide**	**a**	**man**	**behind**	**them**	**.**
一些	的	这	丘陵	是	高的	足够的	到	隐藏	一个	男人	在后面	他们	.

有些山丘很高，足以把人藏在后面。

" [wer] [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

"	**Where**	**did**	**she**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**	**and**	**now**	**her**	**voice**	**was**	**anxious**	**.**
"	在哪里	做过	她	去	?	"	问	太太	.	掩体	,	和	现在	她	嗓音	曾是	焦虑的	.

“她去哪儿了？”邦克太太问道，语气中带着焦急。

" [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ə; eɪ] [wɔːk] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	**Just**	**to**	**give**	**her**	**doll**	**a**	**walk**	**,**	**"**	**explained**	**Russ**	**.**
"	只是	到	给	她	玩具娃娃	一个	走	,	"	解释	拉斯	.

“只是想带她的娃娃出去走走，”拉斯解释说。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [seɪl] - [ə; eɪ] - [boʊt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk]

"	**She**	**got**	**tired**	**of**	**playing**	**sail**	**-**	**a**	**-**	**boat**	**,**	**she**	**said**	**,**	**and**	**she**	**went**	**for**	**a**	**walk**
"	她	得到	疲劳的	的	玩耍	帆	-	一个	-	船	,	她	说	,	和	她	去	为了	一个	走

,

,

,

“她说她玩帆船游戏玩腻了，就出去散步了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] . " [-]

and	**took**	**her**	**doll**	**.**	**"**	**[**	**114**	**]**
和	采取	她	玩具娃娃	.	"	[	-	]

然后拿走了她的娃娃。[114]

" ['vaɪələt] !

"	**Violet**	**!**
"	紫色	!

“紫色!

['vaɪələt] !
Violet **!**
紫色 !

紫色!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " ['laʊdli] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Where **are** **you** **?** **"** **loudly** **called** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
在哪里 是 你 ? " 高声 称为 太太 . 掩体 .

“你在哪里？”邦克太太大声喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There **was** **no** **answer** **.**
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ɔːr] [noʊl] ,
Mrs **.** **Bunker** **ran** **to** **the** **top** **of** **the** **nearest** **little** **hill** **,** **or** **knoll** **,**
太太 . 掩体 跑 到 这 顶部 的 这 最近的 小的 爬坡道 , 或者 小丘 ,

邦克太太跑到最近的小山丘或小山包顶上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
and **looked** **across** **the** **plain** **.**
和 看起来 穿过 这 清楚的 .

然后眺望平原对面。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
The **five** **little** **Bunkers** **followed** **her** **.**
这 五 小的 掩体 随后 她 .

五个小邦克跟着她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [faɪv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [æz; əz]['vaɪələt][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ]
There **were** **only** **five** **with** **her** **,** **as** **Violet** **had** **gone** **for** **a** **walk** **with**
那里 是 仅有的 五 和 她 , 作为 紫色 有 已消失 为了 一个 走 和
[hɜːr; hər] [dɑːl] .
her **doll** **.**
她 玩具娃娃 .

她身边只有五个人，因为维奥莱特带着她的娃娃出去散步了。

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [gɔːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
" **But** **where** **can** **she** **have** **gone** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **,**
" 但 在哪里 能 她 有 已消失 ? " 问 太太 . 掩体 ,

“可是她能去哪儿呢？”邦克太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [nɔːr] [hɪr] [hɜːr; hər] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] .
as **she** **did** **not** **see** **her** **little** **girl** **,** **nor** **hear** **her** **answer** **the** **call** **.**
作为 她 做过 不是 看 她 小的 女孩 , 也不 听到 她 回答 这 称呼 .

因为她既没看到她的小女儿，也没听到她回应呼唤。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] , " [sed] [rʊs] .
" **Maybe** **she** **went** **home** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 或许 她 去 家 , " 说 拉斯 .

“也许她回家了，”拉斯说。

" [oʊ] , [jes] , " [ə'griːd] [roʊz] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **agreed** **Rose** **,** **not** **wanting** **to** **think** **that** **anything** **had** **happened** **to**
" 哦 , 是的 , " 同意 玫瑰 , 不是 想要 到 思考 那 任何事物 有 发生 到
[hɜːr; hər] ['sɪstər] .
her **sister** **.**
她 姐姐 .

“哦，是的，”罗斯同意道，她不愿相信妹妹出了什么事。

" ['meɪbi] [hɜːr; hər] [dɑːl] [gɑːt]['taɪərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
" **Maybe her doll got tired , and she took her home .**
" 或许 她 玩具娃娃 得到 疲劳的 , 和 她 采取 她 家 .

“也许她的娃娃玩累了，所以她把娃娃带回家了。”

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] ['gɝːlz][wɜːr; wər][soʊ]['riːəl][ɪn][ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] [pleɪ] [ðæt]
" **Sometimes the little Bunker girls were so real in their make - believe play that**
有时 这 小的 掩体 女孩们 是 所以 真实的 在 他们的 制作 - 相信 玩 那
[ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
they did things a grown person would have done .
他们 做过 事物 一个 生长 人 会 有 完毕 .

“有时，邦克家的小女孩们在玩角色扮演游戏时非常逼真，她们会做一些成年人会做的事情。”

" [wʊd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ə'loʊn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" **Would she know the way home alone ? " asked Mrs . Bunker .**
" 会 她 知道 这 方式 家 独自的 ? " 问 太太 . 掩体 .

“她一个人能找到回家的路吗？”邦克太太问道。

" [its] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [rʊs] , ['pɔɪntɪŋ] .
" **It's right over there , " said Russ , pointing .**
" 它是 正确的 超过 那里 , " 说 拉斯 , 指向 .

“就在那边，”拉斯指着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **You can see the ranch houses from here .**
" 你 能 看 这 牧场 房屋 从 这里 .

从这里可以看到牧场房屋。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" **This was true enough .**
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] [θriː] [staːr]
When they were up on the little hill they could see the buildings on Three Star
什么时候 他们 是 向上 在 这 小的 爬坡道 他们 可以 看 这 建筑物 在 三 星星
[ræntʃ] . [-]
Ranch . [115]
牧场 . [-]

当他们爬上小山丘时，可以看到三星牧场的建筑物。[115]

" [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [went] [ðæt] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" **If she only went that way she will be all right , " said Mother Bunker .**
" 如果 她 仅有的 去 那 方式 她 将要 是 全部 正确的 , " 说 母亲 掩体 .

“如果她走那条路，她就没事了，”邦克妈妈说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] — — "
" **But if she walked the other way — — "**
" 但 如果 她 步行 这 其他 方式 — — "

“但如果她往另一个方向走——”

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！

[wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] ! " [kɔːld] [rʊs] [tuː; tə] ['lædi] .
We'll find her ! " called Russ to Laddie .
出色地 寻找 她 ! " 称为 拉斯 到 拉迪 .

“我们会找到她的！”拉斯对拉迪喊道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[weɪt] [tɪl] [aɪ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['æŋkər] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] . "
Wait till I go back and anchor my ship and I'll come . "
等待 直到 我 去 后退 和 锚 我的 船 和 患病的 来 . "

“等我回去抛锚之后就来。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" No , you mustn't go ! " exclaimed Mother Bunker .
" 不 , 你 不得 去 ! " 惊呼 母亲 掩体 .

“不，你不能去！”邦克妈妈喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] [tə'geðər] .
" We must all keep together .
" 我们 必须 全部 保持 一起 .

我们必须团结一致。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['getɪŋ] [lɔːst] . "
I don't want any more of you getting lost . "
我 不 想 任何 更多的 的 你 获得 丢失的 . "

我不想再看到你们迷路了。

" [ɪz]['vaɪ, 'viː] [lɔːst] , ['mʌðər] ? " [æskt] [roʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['oʊvər]['kloʊzər][tuː; tə]['mɪsɪz] .
" Is Vi lost , Mother ? " asked Rose , and she moved over closer to Mrs .
" 是 维 丢失的 , 母亲 ? " 问 玫瑰 , 和 她 已搬 超过 更近 到 太太 .
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

“薇迷路了吗，妈妈？”罗斯问道，并向邦克太太走近了一些。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Well , I don't know that she is lost , " was the answer .
" 出色地 , 我 不 知道 那 她 是 丢失的 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，我不知道她是否迷路了，”对方回答道。

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] .
" Probably not .
" 大概 不是 .

可能不会。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
But she isn't here with us .
但 她 不是 这里 和 我们 .

但她不在我们身边。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['wɔndəd] [ə'weɪ] .
She has wandered away .
她 有 漫步 离开 .

她走失了。

[aɪl] [kɔːl] [ə'gen] .
I'll call again .
患病的 称呼 再次 .

我稍后会再打电话。

" ['vaɪ, 'viː] ! ['vaɪələt] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

"	Vi	!	Violet	,	where	are	you	?	"	called	Mrs	.	Bunker	,	as	loudly	as	she	could
"	维	!	紫色	,	在哪里	是	你	?	"	称为	太太	.	掩体	,	作为	高声	作为	她	可以

.

:

.

“薇！薇奥莱特，你在哪里？”邦克太太大声喊道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

But	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] ['rʌsld] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [græs] [nɪr]

Only	the	wind	rustled	the	branches	of	the	willow	tree	and	the	tall	grass	near
仅有的	这	风	沙沙作响	这	分支	的	这	柳	树	和	这	高的	草	靠近

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

只有风吹动着柳树枝和溪边高高的草丛。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Maybe	she	fell	asleep	,	same	as	you	did	,	"	suggested	Laddie	to	his	mother	.
"	或许	她	跌倒	睡着了	,	相同的	作为	你	做过	,	"	建议	拉迪	到	他的	母亲	.

“也许她睡着了，就像你一样，”拉迪对妈妈说。

" [wel] , [pər'hæps][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

"	Well	,	perhaps	she	did	,
"	出色地	,	也许	她	做过	,

“或许她确实这么做了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər] ,

and	if	she	were	to	lie	down	in	the	tall	grass	we	couldn't	see	her	,
和	如果	她	是	到	说谎	向下	在	这	高的	草	我们	不能	看	她	,

如果她躺在高高的草丛里，我们就看不见她了。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	说	太太	.	掩体	.

“邦克太太说道。”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [-]

I	wish	[	116	]
我	希望	[	-	]

我希望[116]

[aɪ] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vaɪ, 'viː] ['hædnt] ['wɔndəd] [ɔːf] .

I	hadn't	gone	to	sleep	,	and	that	Vi	hadn't	wandered	off	.
我	之前没有	已消失	到	睡觉	,	和	那	维	之前没有	漫步	离开	.

我还没睡着，薇也没有走丢。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	She	called	again	,	but	there	was	no	answer	.
"	她	称为	再次	,	但	那里	曾是	不	回答	.

她又打了一次电话，但无人接听。

" [wiːd] ['betər] [goʊ][fɔːr; fər] ['dædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" We'd better go for Daddy ! " exclaimed Russ .
" 我们会 更好的 去 为了 爸爸 ! " 惊呼 拉斯 .

“我们最好去找爸爸！”拉斯喊道。

['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .
Daddy Bunker was the one always wanted when anything happened .
爸爸 掩体 曾是 这 一 总是 通缉 什么时候 任何事物 发生 .

每当发生什么事，人们总是会想到邦克爸爸。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" But we can't get him , " said Mrs . Bunker .
" 但 我们 不能 得到 他 , " 说 太太 . 掩体 .

“但是我们找不到他，”邦克太太说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fred] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst]['kæt(ə)l] . "
" He has gone away with Uncle Fred to look for the lost cattle . "
" 他 有 已消失 离开 和 叔叔 弗雷德 到 看 为了 这 丢失的 牛 . "

“他跟弗雷德叔叔一起去找走失的牛了。”

" [ðen] [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər] ['kæptɪn] [rɔi] ! " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" Then we'll go for Captain Roy ! " went on Russ .
" 然后 出色地 去 为了 队长 罗伊 ! " 去 在 拉斯 .

“那我们就选罗伊船长！”拉斯继续说道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [lɔːst] ['piːp(ə)l] . "
" He used to be a soldier , and he'll know how to find lost people . "
" 他 用过的 到 是 一个 士兵 , 和 地狱 知道 如何 到 寻找 丢失的 人们 . "

“他以前是军人，他知道怎么找到走失的人。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Yes , I guess that's the best thing to do , " said Mrs . Bunker .
" 是的 , 我 猜测 那就是 这 最好的 事物 到 做 , " 说 太太 . 掩体 .

“是的，我想这是最好的办法，”邦克太太说。

" [ðoʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] ['vaɪələt][ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr] , [wer'evər] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" Though I hate to go away and leave Violet all alone here , wherever she is .
" 尽管 我 恨 到 去 离开 和 离开 紫色 全部 独自的 这里 , 无论 她 是 .

“虽然我很舍不得离开，把维奥莱特一个人留在这里，不管她在哪里。”

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
But it's the only way to find her .
但 它是 这 仅有的 方式 到 寻找 她 .

但这是找到她的唯一方法。

[kʌm] , [wiːl] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] ['kæptɪn] [rɔi] .
Come , we'll hurry back to the house and get Captain Roy .
来 , 出色地 匆忙 后退 到 这 房子 和 得到 队长 罗伊 .

来，我们赶紧回房子里去叫罗伊船长。

" [soʊ][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['hɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]
" So the five little Bunkers and their mother hurried over the plain toward the
" 所以 这 五 小的 掩体 和 他们的 母亲 慌忙 超过 这 清楚的 朝向 这
[θriː] [stɑːr] [rænʧ] [haʊs] .
Three Star Ranch house .
三 星星 牧场 房子 .

于是，五个小邦克和他们的母亲匆匆穿过平原，向三星牧场的房子走去。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['vaɪələt] ,
And now I know you are wondering what happened to Violet ,
和 现在 我 知道 你 是 好奇 什么 发生 到 紫色 ,

我知道你们现在一定很想知道Violet后来怎么样了，

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

so	I	am	going	to	tell	you	.
所以	我	是	去	到	告诉	你	.

所以我要告诉你。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [bʊk] - ['raɪtər] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

For	you	know	a	book	-	writer	can	be	in	two	places	at	the	same	time	.
为了	你	知道	一个	书	-	作家	能	是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	.

你知道，一个作家可以同时出现在两个地方。

[wen] ['vaɪələt]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ə; eɪ] [-]

When	Violet	started	out	to	give	her	doll	a	[	117	]
什么时候	紫色	开始	出去	到	给	她	玩具娃娃	一个	[	-	]

当 Violet 开始给她的娃娃一个[117]

[wɔːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['veri] [fɑːr] .

walk	the	little	girl	had	no	notion	of	going	very	far	.
走	这	小的	女孩	有	不	概念	的	去	非常	远的	.

小女孩走路时并没有想过要走很远。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [dʒʌst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

If	she	had	been	at	home	she	would	have	gone	just	down	to	the	corner	of
如果	她	有	到过	在	家	她	会	有	已消失	只是	向下	到	这	角落	的

[hɜːr; hər] [blɑːk] [ænd; ənd] [bæk] .

her	block	and	back	.
她	堵塞	和	后退	.

如果她当时在家，她就会走到街角再回来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['kɔːrnərz][ɔːr] [blɑːks] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] ,

But	there	are	no	corners	or	blocks	on	the	open	plain	,
但	那里	是	不	角落	或者	积木	在	这	打开	清楚的	,

但开阔的平原上没有拐角或障碍物，

[soʊ]['vaɪələt][dʒʌst] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] .

so	Violet	just	walked	over	the	green	fields	.
所以	紫色	只是	步行	超过	这	绿色的	字段	.

于是，维奥莱特就这么走过了绿油油的田野。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [suː] - [sæn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Do	you	like	it	here	,	Su	-	San	?	"	she	asked	.
"	做	你	喜欢	它	这里	,	苏	-	圣	?	"	她	问	.

“苏珊，你喜欢这里吗？”她问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	Oh	,	you	do	,	"	she	went	on	,	pretending	that	her	doll	had	spoken	.
"	哦	,	你	做	,	"	她	去	在	,	假装	那	她	玩具娃娃	有	说	.

“哦，你确实会，”她继续说道，假装是她的娃娃在说话。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	And	you	want	to	go	a	little	farther	,	don't	you	?
"	和	你	想	到	去	一个	小的	更远	,	不	你	?

“你还想更进一步，对吧？”

" ['vaɪələt] [meɪd] [bɪ'liːv] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [sed] .

"	Violet	made	believe	listen	to	what	her	doll	said	.
"	紫色	制成	相信	听	到	什么	她	玩具娃娃	说	.

“Violet 假装听她的娃娃说话。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] .

"	Oh	,	you	want	to	pick	some	flowers	.
"	哦	,	你	想	到	挑选	一些	花朵	.

“哦，你想摘些花。”

[wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

Well	,	that	will	be	nice	,	"	went	on	the	little	girl	.
出色地	,	那	将要	是	好的	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“那太好了，”小女孩继续说道。

" [wiːl] [pɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [buˈkeɪ] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] ['roʊzɪz] [dɑːl] .

"	We'll	pick	a	nice	bouquet	and	we'll	take	it	to	Rose's	doll	.
"	出色地	挑选	一个	好的	花束	和	出色地	拿	它	到	玫瑰的	玩具娃娃	.

“我们会挑选一束漂亮的花束，然后把它送给罗斯的娃娃。”

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] ,

"	There	were	flowers	growing	on	the	plain	,	and	Violet	began	picking	some	,
"	那里	是	花朵	生长	在	这	清楚的	,	和	紫色	开始	挑选	一些	,

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [dɑːl] [helpt] .

making	believe	her	doll	helped	.
制作	相信	她	玩具娃娃	帮助	.

“平原上长满了鲜花，维奥莱特开始采摘一些，假装她的娃娃在帮忙。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [pɪk] ['blɔsəmz] .

Now	,	you	know	how	it	is	when	you	go	to	pick	blossoms	.
现在	,	你	知道	如何	它	是	什么时候	你	去	到	挑选	花朵	.

现在，你知道去采花是什么感觉了。

[fɜːrst] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , [ðen] , ['fɑːrðər] [ɑːn] , [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] ,

First	you	see	a	nice	one	,	then	,	farther	on	,	you	see	one	that	is	a	little	better	,
第一的	你	看	一个	好的	一	,	然后	,	更远	在	,	你	看	一	那	是	一个	小的	更好的	,

首先你会看到一个不错的，然后，再往前走，你会看到一个更好一些的。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] ,

and	pretty	soon	you	see	one	that	is	prettier	than	all	,	and	you	go	for	that	one	,
和	漂亮的	很快	你	看	一	那	是	更漂亮	比	全部	,	和	你	去	为了	那	一	,

很快你就会看到一个比其他所有都漂亮的，然后你就选了它。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] .

and	,	before	you	know	it	,	you	are	a	long	way	from	where	you	started	.
和	,	前	你	知道	它	,	你	是	一个	长的	方式	从	在哪里	你	开始	.

不知不觉中，你已经离出发点很远了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['vaɪələt] .

That	is	what	happened	to	Violet	.
那	是	什么	发生	到	紫色	.

这就是维奥莱特的遭遇。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	118	]
她	[	-	]

她[118]

['wɔndəd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

wandered	on	and	on	,
漫步	在	和	在	,

漫无目的地走着，

[daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

down	among	the	little	hills	and	hollows	until	she	was	quite	a	distance	from
向下	之中	这	小的	丘陵	和	空心	直到	她	曾是	相当	一个	距离	从

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] .

the	willow	tree	and	the	creek	.
这	柳	树	和	这	溪	.

她沿着小山丘和洼地往下走，直到离柳树和小溪很远。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [triː] .

She	**could**	**no**	**longer**	**see**	**the**	**tree**	**.**
她	可以	不	更长	看	这	树	.

她再也看不到那棵树了。

[ænd; ənd]['vaɪələt][fər'gɑːt] , [ɔːr][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ðæt] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] ,

And	**Violet**	**forgot**	**,**	**or**	**she**	**did**	**not**	**know**	**,**	**that**	**when**	**one**	**is**	**in**	**a**	**big**	**field**	**,**
和	紫色	忘了	, 或者	她	做过	不是	知道	,	那	什么时候	一	是	在	一个	大的	场地	,

而维奥莱特忘记了，或者她根本不知道，当一个人身处一片广阔的田野中时，

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

down	**among**	**the**	**hills**	**and**	**hollows**	**,**	**and**	**can't**	**see**	**anything**	**high**	**and**	**tall**	**,**
向下	之中	这	丘陵	和	空心	,	和	不能	看	任何事物	高的	和	高的	,

身处山丘和洼地之间，看不到任何高耸入云的东西。

[laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['stɪkɪŋ] [ʌp] , [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

like	**a**	**tree**	**or**	**a**	**building**	**sticking**	**up**	**,**	**that**	**one**	**doesn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**go**	**.**
喜欢	一个	树	或者	一个	建筑	粘性	向上	,	那	一	不	知道	哪个	方式	到	去	.

就像一棵树或一栋建筑物耸立在那里，让人不知道该往哪个方向走。

[ɔːl] [weɪz] [lʊk] [ə'laɪk] [ðen] .

All	**ways**	**look**	**alike**	**then**	**.**
全部	方式	看	同样	然后	.

看来所有方法都一样了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['vaɪ, 'viː] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] [dɑːl] ['gæðər] [ə; eɪ]

So	**it**	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**Vi**	**,**	**after**	**she**	**had**	**helped**	**her**	**doll**	**gather**	**a**
所以	它	是	不	想知道	那	维	,	后	她	有	帮助	她	玩具娃娃	收集	一个

[bu'keɪ] ,

bouquet	**,**
花束	,

所以，薇在帮她的娃娃采摘完一束花之后，就感到很开心，这也就不足为奇了。

[went] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

went	**the**	**wrong**	**way**	**.**
去	这	错误的	方式	.

走错方向了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Instead	**of**	**walking**	**back**	**toward**	**the**	**creek**	**she**	**walked**	**away**	**from**	**it**	**.**
反而	的	步行	后退	朝向	这	溪	她	步行	离开	从	它	.

她没有往回走，而是背对着小溪走开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [haʊs] ['ɔːlsoʊ] .

And	**she**	**was**	**walking**	**away**	**from**	**the**	**Three**	**Star**	**Ranch**	**house**	**also**	**.**
和	她	曾是	步行	离开	从	这	三	星星	牧场	房子	还	.

她当时也正离开三星牧场那栋房子。

[ɪn][fækt]['vaɪələt][wʌz; wəz][lɔːst][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,

In	**fact**	**Violet**	**was**	**lost**	**on**	**the**	**plain**	**,**
在	事实	紫色	曾是	丢失的	在	这	清楚的	,

事实上，维奥莱特在平原上迷路了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [lɔːst] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step]

and	**she**	**was**	**getting**	**more**	**and**	**more**	**lost**	**every**	**minute**	**and**	**with**	**each**	**step**
和	她	曾是	获得	更多的	和	更多的	丢失的	每一个	分钟	和	和	每个	步

[ʃiː; ʃi] [tʊk] .

she	**took**	**.**
她	采取	.

她每走一步、每分每秒都在迷路。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Finally	**she**	**said**	**:**
最后	她	说	:

最后她说道：

" [oʊ] , [suː] - [sæn] ! [ɑːnt] [juː; jʊ]['taɪərd] ?

"	**Oh**	**,**	**Su**	**-**	**San**	**!**	**aren't**	**you**	**tired**	**?**
"	哦	,	苏	-	圣	!	不是	你	疲劳的	?

“哦，苏珊！你不累吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	**am**	**.**
我	是	.

我是。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest][ænd; ənd][let][juː; jʊ][rest] , [tuː] .

I'm	**going**	**to**	**sit**	**down**	**and**	**rest**	**and**	**let**	**you**	**rest**	**,**	**too**	**.**
我是	去	到	坐	向下	和	休息	和	让	你	休息	,	也	.

我打算坐下来休息一下，也让你休息一下。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [dɑːl] ['wɔznt] ['taɪərd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hædnt] [dʌn] ['eni] ['wɔːkɪŋ] ,

"	**Of**	**course**	**the**	**doll**	**wasn't**	**tired**	**,**	**as**	**she**	**hadn't**	**done**	**any**	**walking**	**,**
"	的	课程	这	玩具娃娃	不是	疲劳的	,	作为	她	之前没有	完毕	任何	步行	,

“当然，娃娃并不累，因为她根本没走路。”

[fɔːr; fər]['vaɪ, 'viː][hæd; həd] ['kærɪd] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] .

for	**Vi**	**had**	**carried**	**her**	**all**	**the**	**way**	**.**
为了	维	有	携带	她	全部	这	方式	.

因为薇一路背着她。

[bʌt; bət]['vaɪ, 'viː] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [-]

But	**Vi**	**pretended**	**that**	**the**	**[**	**119**	**]**
但	维	假装	那	这	[	-	]

但 Vi 假装[119]

[dɑːl] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wɪri] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɜːr'self] .

doll	**was**	**as**	**weary**	**as**	**was**	**the**	**little**	**girl**	**herself**	**.**
玩具娃娃	曾是	作为	厌倦	作为	曾是	这	小的	女孩	她自己	.

玩偶和小女孩一样疲惫不堪。

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][tɔːl] [græs] , [wɪtʃ] [keɪm] ['oʊvər]['vaɪ.ə.ləts] [hed] [naʊ] ,

So	**together**	**they**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**tall**	**grass**	**,**	**which**	**came**	**over**	**Violet's**	**head**	**now**	**,**
所以	一起	他们	卫星	向下	在	这	高的	草	,	哪个	来了	超过	紫罗兰的	头	现在	,

[ænd; ənd] ['restɪd] .

and	**rested**	**.**
和	休息	.

于是，他们一起坐在齐腰高的草丛里休息，草丛现在已经盖过了维奥莱特的头顶。

['vaɪələt] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] .

Violet	**didn't**	**know**	**she**	**was**	**lost**	**.**
紫色	没有	知道	她	曾是	丢失的	.

维奥莱特并不知道自己迷路了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

But	**she**	**was**	**,**	**all**	**the**	**same**	**.**
但	她	曾是	,	全部	这	相同的	.

但她终究还是来了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [ə'gen] .

After	**a**	**while**	**she**	**got**	**up**	**and**	**started**	**to**	**walk**	**again**	**.**
后	一个	尽管	她	得到	向上	和	开始	到	走	再次	.

过了一会儿，她起身继续往前走。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] ,
She walked and walked , and ,
她 步行 和 步行 , 和 ,

她走啊走，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ðiː] [kriːk] [nɔːr][ðə; ðiː] ['wɪloʊ] [triː] [nɔːr] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [nɔːr]['eni]
when she couldn't find the creek nor the willow tree nor see her mother nor any
什么时候 她 不能 寻找 这 溪 也不 这 柳 树 也不 看 她 母亲 也不 任何
[ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
of the other little Bunkers ,
的 这 其他 小的 掩体 ,

当她找不到小溪、柳树，也看不到妈妈和其他小邦克们的时候

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
she became frightened and started to cry .
她 成为 害怕 和 开始 到 哭 .

她感到害怕，开始哭泣。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" she called , " where are you ?
" 她 称为 , " 在哪里 是 你 ?

她打电话来说：“你在哪里？”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] !
I want you !
我 想 你 !

我想要你!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðen] ,
" Of course Mrs . Bunker could not hear then ,
" 的 课程 太太 . 掩体 可以 不是 听到 然后 ,

“当然，邦克太太当时听不见。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [get] ['kæptɪn] [rɔi] [tuː; tə] [help] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]
for she was on her way to get Captain Roy to help search for the little
为了 她 曾是 在 她 方式 到 得到 队长 罗伊 到 帮助 搜索 为了 这 小的
[gɜːrl] .
girl .
女孩 .

因为她正要去请罗伊上尉帮忙寻找那个小女孩。

['vaɪələt] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['kɔːlɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Violet wandered around and around , calling now and then ,
紫色 漫步 大约 和 大约 , 呼叫 现在 和 然后 ,

维奥莱特四处游荡，不时发出叫声。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['riːəl] [terz] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] ,
and crying real tears every once in a while , until , at last ,
和 哭泣 真实的 眼泪 每一个 一次 在 一个 尽管 , 直到 , 在 最后的 ,

时不时地流下真切的泪水，直到最后，

[wen] [ðə; ðiː] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ðiː] [west] ,
when the sun began to get lower and lower in the west ,
什么时候 这 太阳 开始 到 得到 降低 和 降低 在 这 西方 ,

当太阳开始在西方渐渐西沉时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][dɑ:rk] , [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] :

and	the	little	girl	knew	it	would	soon	be	dark	,	she	sobbed	:
和	这	小的	女孩	知道	它	会	很快	是	黑暗的	,	她	啜泣	:

小女孩知道天快黑了，她抽泣着说：

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] !

"	Oh	,	what	shall	I	do	!
"	哦	,	什么	将	我	做	!

“哦，我该怎么办！”

[oʊ] , [wer] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] !

Oh	,	where	is	my	mother	!
哦	,	在哪里	是	我的	母亲	!

我的妈妈在哪里?

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [kʌm] [-]

"	And	just	then	she	heard	a	horse	come	[	120	]
"	和	只是	然后	她	听到	一个	马	来	[	-	]

“就在这时，她听到一匹马来了[120]

[trɔtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

trotting	along	.
小跑	沿着	.

小跑着前进。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['gæləp][ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

She	could	hear	the	gallop	of	the	hoofs	on	the	ground	.
她	可以	听到	这	驰骋	的	这	蹄子	在	这	地面	.

她能听到马蹄拍打地面的声音。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [θɔ:t] ['vaɪ, 'vi:] .

"	Oh	,	maybe	it's	an	Indian	!	"	thought	Vi	.
"	哦	,	或许	它是	一个	印度	!	"	想法	维	.

“哦，也许是个印度人！”薇心想。

" [wi:d] ['betər] [haɪd] , [su:] - [sæn] !

"	We'd	better	hide	,	Su	-	San	!
"	我们会	更好的	隐藏	,	苏	-	圣	!

“我们最好躲起来，苏珊！”

" [ʃi:; ʃi] [klɑ:spt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [tɔɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

"	She	clasped	the	Japanese	toy	in	her	arms	,	and	crouched	down	in	the	grass	.
"	她	紧握	这	日本人	玩具	在	她	武器	,	和	蹲着	向下	在	这	草	.

她把日本玩具紧紧抱在怀里，蹲在草地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɔtɪŋ] [keɪm] ['nɪrər] .

But	the	trotting	came	nearer	.
但	这	小跑	来了	更近	.

但小跑声越来越近了。

[ðen] ['vaɪələt] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [hɔ:rs] .

Then	Violet	knew	it	was	more	than	one	horse	.
然后	紫色	知道	它	曾是	更多的	比	一	马	.

这时维奥莱特才知道，那不止一匹马。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd][ʌv; əv]['indiəns] !

"	Maybe	it's	a	whole	band	of	Indians	!
"	或许	它是	一个	所有的	乐队	的	印度人	!

“也许是一整队印第安人！”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [oʊ] , [suː] - [sæn] !
" **Oh , Su - San !**
" 哦 , 苏 - 圣 !

“哦，苏珊！”

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [ʃiː; ʃi][hɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] .
" **Down in the tall grass she hid , but she kept on crying .**
" 向下 在 这 高的 草 她 隐藏 , 但 她 保留 在 哭泣 .

她躲在高高的草丛里，但她一直在哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
And then , suddenly , close to her , a voice said :
和 然后 , 突然 , 关闭 到 她 , 一个 嗓音 说 :

然后，突然间，在她附近传来一个声音：

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['dʒɪm] ? "
" **I thought I heard a child crying just now , didn't you , Jim ? "**
" 我 想法 我 听到 一个 孩子 哭泣 只是 现在 , 没有 你 , 吉姆 ? "

“我刚才好像听到小孩哭了，你没听到吧，吉姆？”

" ['saʊndɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [biː; bi] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] ? "
" **Sounded like it , but what would a child be doing out here all alone ? "**
" 听起来 喜欢 它 , 但 什么 会 一个 孩子 是 正在做 出去 这里 全部 独自的 ? "

“听起来像是这样，但一个孩子怎么会独自一人在这里呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [dɪd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !
" **I don't know , but I sure did hear it !**
" 我 不 知道 , 但 我 当然 做过 听到 它 !

我不知道，但我确实听到了！

" [ðen] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [kɔːld] :
" **Then another voice called :**
" 然后 其他 嗓音 称为 :

“这时，另一个声音喊道：”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" **What's the matter over there ? "**
" 是什么 这 事情 超过 那里 ? "

那边发生什么事了？

" [oʊ] , [fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] , " ['ænsər] [sʌm; səm][wʌn] ,
" **Oh , Frank thought he heard a child crying , " answered some one ,**
" 哦 , 坦率 想法 他 听到 一个 孩子 哭泣 , " 回答 一些 一 ,

“哦，弗兰克好像听到了孩子的哭声，”有人回答道。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .
and Vi thought it didn't sound like an Indian .
和 维 想法 它 没有 声音 喜欢 一个 印度 .

Vi觉得这听起来不像印度人的口音。

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] ! " [kraɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" **A child ! " cried still another voice .**
" 一个 孩子 ! " 哭 仍然 其他 嗓音 .

“是个孩子！”另一个声音喊道。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] — —
" **Oh , I wonder — —**
" 哦 , 我 想知道 — —

哦，我想知道——

" [ðen] ['vaɪələt] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [-]
" **Then Violet didn't hear any more , for [121]**
" 然后 紫色 没有 听到 任何 更多的 , 为了 [-]

“然后 Violet 就再也听不到任何声音了，因为[121]

['stændɪŋ] [raɪt] ['oʊvər] [wer] [ʃi:; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg]
standing **right** **over** **where** **she** **crouched** **in** **the** **grass** **was** **a** **big** **man** **on** **a** **big**
常设 正确的 超过 在哪里 她 蹲着 在 这 草 曾是 一个 大的 男人 在 一个 大的
[hɔ:rs] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
horse **and** **he** **was** **looking** **right** **down** **on** **her** **.**
马 和 他 曾是 寻找 正确的 向下 在 她 .

在她蹲伏在草地上的正上方，站着一个骑着高头大马的壮汉，他正居高临下地看着她。

" [aɪv] [faʊnd] [hɜ:r; hər] !
" I've found her !
" 我已经 成立 她 !

我找到她了！

" [ðə; ði][mæn] [kraɪd] .
" the man cried .
" 这 男人 哭 .

“那人哭了。”

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! "
" It's one of the six little Bunkers ! "
" 它是 一 的 这 六 小的 掩体 ! "

“这是六个小碉堡之一！”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['vaɪələt] [wel] [nu:] .
" One of the six little Bunkers ! " repeated a voice that Violet well knew .
" 一 的 这 六 小的 掩体 ! " 重复 一个 嗓音 那 紫色 出色地 知道 .

“六个小碉堡之一！”一个维奥莱特非常熟悉的声音重复道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] .
It was her father's .
它 曾是 她 父亲的 .

那是她父亲的。

" [oʊ] , ['dædi] ! ['dædi] !
" Oh , Daddy ! Daddy !
" 哦 , 爸爸 ! 爸爸 !

“哦，爸爸！爸爸！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Here I am !
" 这里 我 是 !

“我在这里！

[aɪ][gɑ:t][lɔ:st] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ðə; ði] [kri:k] , [nɔ:r][ðə; ði] ['wɪloʊ] [tri:] , [nɔ:r] ['mʌðər] , [nɔ:r]
I got lost , and I can't find the creek , nor the willow tree , nor Mother , nor
我 得到 丢失的 , 和 我 不能 寻找 这 溪 , 也不 这 柳 树 , 也不 母亲 , 也不
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

我迷路了，我找不到小溪，找不到柳树，找不到妈妈，什么也找不到。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里！

" ['vaɪələt] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

"	Violet	stood	up	,	and	a	moment	later	,
"	紫色	站立	向上	,	和	一个	片刻	之后	,

维奥莱特站了起来，片刻之后，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ]

her	father	had	ridden	his	horse	over	to	where	she	was	and	,	reaching
她	父亲	有	骑	他的	马	超过	到	在哪里	她	曾是	和	,	到达

[daʊn] ,

down	,
向下	,

她父亲骑马来到她身边，然后弯下腰，

[tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːl] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

took	her	and	the	doll	up	in	his	arms	.
采取	她	和	这	玩具娃娃	向上	在	他的	武器	.

他把她和娃娃一起抱了起来。

" [wel] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] ?

"	Well	,	how	in	the	world	did	you	get	here	?
"	出色地	,	如何	在	这	世界	做过	你	得到	这里	?

“那么，你到底是怎么到这儿来的？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	he	asked	in	surprise	.
"	他	问	在	惊喜	.

他惊讶地问道。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['vaɪələt] ?

"	Where	have	you	been	,	Violet	?
"	在哪里	有	你	到过	,	紫色	?

“维奥莱特，你去了哪里？”

" [ðen] ['vaɪələt][toʊld] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]

"	Then	Violet	told	,	and	Uncle	Fred	,	who	was	with	Daddy	Bunker	and
"	然后	紫色	讲述	,	和	叔叔	弗雷德	,	WHO	曾是	和	爸爸	掩体	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [sed] :

some	of	the	cowboys	,	said	:
一些	的	这	牛仔	,	说	:

“然后维奥莱特说了，弗雷德叔叔当时和邦克爸爸以及一些牛仔在一起，他说：”

" [wiːd] ['betər] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	We'd	better	ride	back	to	the	house	as	fast	as	we	can	.
"	我们会	更好的	骑	后退	到	这	房子	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们最好尽快骑车回家。

['eɪmi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [waɪld] [naʊ] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] .

Amy	is	probably	wild	now	about	losing	her	.
艾米	是	大概	荒野	现在	关于	输	她	.

艾米现在可能因为失去她而非常难过。

['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] !

Hurry	back	to	the	house	!
匆忙	后退	到	这	房子	!

快回家！

" [ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dɪd] ['gæləp] !

"	Then	how	the	horses	did	gallop	!
"	然后	如何	这	马匹	做过	驰骋	!

“然后马儿们就飞奔起来了！”

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] , [-]

And	Vi	,	[	122	]
和	维	,	[	-	]

和 Vi,[122]

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dædi] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

sitting	in	front	of	Daddy	on	his	saddle	,
坐着	在	正面	的	爸爸	在	他的	鞍	,

坐在爸爸马鞍前的她面前，

[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

had	a	fine	ride	and	forgot	she	had	been	lost	.
有	一个	美好的	骑	和	忘了	她	有	到过	丢失的	.

她一路顺风，完全忘记了自己曾经迷路。

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [rɔi] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər]

They	got	back	to	the	house	just	as	Captain	Roy	and	some	cowboys	were
他们	得到	后退	到	这	房子	只是	作为	队长	罗伊	和	一些	牛仔	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['vaɪələt] .

about	to	ride	away	in	search	of	Violet	.
关于	到	骑	离开	在	搜索	的	紫色	.

他们回到家时，罗伊船长和一些牛仔正准备骑马去找维奥莱特。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs]

For	Mrs	.	Bunker	and	the	other	little	Bunkers	had	reached	the	ranch	house
为了	太太	.	掩体	和	这	其他	小的	掩体	有	达到	这	牧场	房子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] .

with	the	story	of	the	lost	one	.
和	这	故事	的	这	丢失的	一	.

邦克太太和其他几个小邦克带着失踪者的故事回到了牧场小屋。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ?

"	How	did	you	find	her	?
"	如何	做过	你	寻找	她	?

你是怎么找到她的?

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] ['vaɪələt][hæd; həd] [bɪn] [hʌgɪd] [ænd; ənd]

"	asked	Mrs	.	Bunker	of	her	husband	when	Violet	had	been	hugged	and
"	问	太太	.	掩体	的	她	丈夫	什么时候	紫色	有	到过	拥抱	和

[kɪst] .

kissed	.
亲吻	.

“邦克太太问她丈夫，维奥莱特是什么时候被拥抱亲吻的。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [bæk] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , " [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hɜːrd]

"	We	were	riding	back	,	"	said	Daddy	Bunker	,	"	when	one	of	the	cowboys	heard
"	我们	是	骑术	后退	,	"	说	爸爸	掩体	,	"	什么时候	一	的	这	牛仔	听到

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .

a	child	crying	.
一个	孩子	哭泣	.

“我们骑马回去的路上，”邦克爸爸说，“其中一个牛仔听到一个孩子在哭。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['vaɪələt][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp] .

He	found	Violet	in	the	grass	,	and	then	I	took	her	up	.
他	成立	紫色	在	这	草	,	和	然后	我	采取	她	向上	.

他在草丛里发现了维奥莱特，然后我把她抱了上去。

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get] [lɔːst] ?

How	did	she	get	lost	?
如何	做过	她	得到	丢失的	?

她是怎么迷路的?

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [haʊ] ['vaɪ, 'vi:] [hæd; həd]
" **Then** **Mrs** **.** **Bunker** **told** **about** **the** **trip** **to** **the** **creek** **and** **how** **Vi** **had**
" 然后 太太 . 掩体 讲述 关于 这 旅行 到 这 溪 和 如何 维 有
['wɔndəd] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜ:r'self] .
wandered **away** **by** **herself** **.**
漫步 离开 经过 她自己 .

“然后邦克太太讲述了去小溪边的旅行，以及薇是如何独自走失的。”

" [bʌt; bət] [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .
" **But** **I'm** **never** **going** **again** **,** **"** **said** **the** **little** **girl** **.**
" 但 我是 绝不 去 再次 , " 说 这 小的 女孩 .

“但我再也不去了，”小女孩说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜ:r; wər] ['æftər] [ˌem 'i:] ! "
" **I** **thought** **the** **Indians** **were** **after** **me** **!** **"**
" 我 想法 这 印度人 是 后 我 ! "

“我以为印第安人要追杀我！”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['dædi] ['bʌŋkər] ! " [læft] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" **And** **it** **was** **only** **Daddy** **Bunker** **!** **"** **laughed** **her** **father** **.**
" 和 它 曾是 仅有的 爸爸 掩体 ! " 笑了 她 父亲 .

“原来是邦克爸爸！”她父亲笑着说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔ:st] ['kæt(ə)l] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **Did** **you** **find** **the** **lost** **cattle** **?** **"** **asked** **his** **wife** **,**
" 做过 你 寻找 这 丢失的 牛 ? " 问 他的 妻子 ,

“你找到走失的牛了吗？”他妻子问道。

[wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['vaɪ, 'vi:] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] . [
when **supper** **was** **over** **and** **they** **had** **ceased** **talking** **about** **Vi** **being** **lost** **.** **[**
什么时候 晚餐 曾是 超过 和 他们 有 停止 说 关于 维 存在 丢失的 . [
-
123 **]**
-

晚饭后，他们不再谈论薇失踪的事。[123]

" [noʊ] , [ðə; ði] [men] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
" **No** **,** **the** **men** **who** **took** **them** **must** **have** **hurried** **away** **with** **them** **.**
" 不 , 这 男人 WHO 采取 他们 必须 有 慌忙 离开 和 他们 .

“不，带走它们的人一定带着它们匆匆离开了。”

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] .
We **could** **not** **find** **them** **at** **all** **.**
我们 可以 不是 寻找 他们 在 全部 .

我们根本找不到他们。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə]
" **Just** **as** **the** **six** **little** **Bunkers** **were** **going** **to** **bed** **a** **cowboy** **came** **up** **to**
" 只是 作为 这 六 小的 掩体 是 去 到 床 一个 牛仔 来了 向上 到
[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
the **ranch** **house** **to** **say** **that** **the** **water** **was** **coming** **back** **into** **the** **spring** **.**
这 牧场 房子 到 说 那 这 水 曾是 未来 后退 进入 这 春天 .

“就在六个小邦克准备睡觉的时候，一个牛仔来到牧场小屋，说泉水又来了。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **That's** **good** **,** **"** **said** **Uncle** **Fred** **.**
" 那就是 好的 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“那很好，”弗雷德叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][aʊt] , [ænd; ənd] [huː] [teɪks]
" But I certainly would like to know what makes it go out , and who takes
" 但 我 当然 会 喜欢 到 知道 什么 制作 它 去 出去 , 和 WHO 需要
['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .
our cattle .
我们的 牛 .

“但我当然想知道是什么原因导致牲畜被运走，以及是谁运走了我们的牛。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
" The next day Russ and Laddie asked if they could go fishing in the creek ,
" 这 下一个 天 拉斯 和 拉迪 问 如果 他们 可以 去 钓鱼 在 这 溪 ,

第二天，拉斯和拉迪问他们是否可以去小溪里钓鱼。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] ,
if they went to one place and stayed there ,
如果 他们 去 到 一 地方 和 入住 那里 ,

如果他们去了一个地方并待在那里，

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]['wɑːndər] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [lɔːst] .
so they might not wander away and be lost .
所以 他们 可能 不是 漫步 离开 和 是 丢失的 .

这样它们就不会走失了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Yes , I guess so , " returned Daddy Bunker .
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 返回 爸爸 掩体 .

“是的，我想也是，”邦克爸爸回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] [ʃɔːr] [juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] [ɪn] . "
" It isn't far , and if you stay on shore you won't fall in . "
" 它 不是 远的 , 和 如果 你 停留 在 支撑 你 惯于 落下 在 . "

“不远，只要待在岸上就不会掉下去。”

" [truː] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] ['lædi] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ]
" True , " chuckled Uncle Fred , but he wouldn't tell Laddie what he was laughing
" 真的 , " 轻笑 叔叔 弗雷德 , 但 他 不会 告诉 拉迪 什么 他 曾是 笑
[æt; ət] .
at .
在 .

“没错，”弗雷德叔叔笑着说，但他不会告诉拉迪他笑什么。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [smɔːl] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [suːn] ,
There were some small fish to be caught in the creek , and soon ,
那里 是 一些 小的 鱼 到 是 捕捉 在 这 溪 , 和 很快 ,

小溪里有一些小鱼可以钓，很快，

[wɪð; wɪθ] [hʊks] , [laɪnz] , [poʊlz] [ænd; ənd] [beɪt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] .
with hooks , lines , poles and bait Russ and Laddie started for the creek .
和 钩子 , 线条 , 杆子 和 饵 拉斯 和 拉迪 开始 为了 这 溪 .

带着鱼钩、鱼线、鱼竿和鱼饵，Russ 和 Laddie 出发前往小溪。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" I hope they'll be all right , " said their mother .
" 我 希望 他们会 是 全部 正确的 , " 说 他们的 母亲 .

“我希望他们都没事，”他们的母亲说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [-]
They had been gone about an hour when [124]
他们 有 到过 已消失 关于 一个 小时 什么时候 [-]

他们离开大约一个小时后[124]

[rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl]['æftər][hɪm; ɪm] ,

Russ	**came**	**running**	**back**	**to**	**the**	**house**	**,**	**dragging**	**his**	**pole**	**after**	**him**	**,**
拉斯	来了	跑步	后退	到	这	房子	,	拖拽	他的	极	后	他	,

拉斯拖着他的杆子跑回了房子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] .

and	**on**	**the**	**line**	**was**	**a**	**fish**	**,**	**which**	**he**	**had**	**not**	**stopped**	**to**	**take**	**off**	**.**
和	在	这	线	曾是	一个	鱼	,	哪个	他	有	不是	停止	到	拿	离开	.

鱼线上挂着一条鱼，他还没来得及把它取下来。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! ['dædi] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	**Oh**	**,**	**Mother**	**!**	**Daddy**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	哦	,	母亲	!	爸爸	!	"	哭	拉斯	.

“哦，妈妈！爸爸！”拉斯喊道。

" ['lædi] — ['lædi] — — "

"	**Laddie**	**—**	**Laddie**	**—**	**—**	**"**
"	拉迪	—	拉迪	—	—	"

“拉迪——拉迪——”

" [hæz; həz][hiː; hi]['fɔːlən][ɪn] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	**Has**	**he**	**fallen**	**in**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	有	他	倒下	在	?	"	哭	太太	.	掩体	.

“他掉进去了吗？”邦克太太喊道。

" [noʊ] , ['mʌðər] !

"	**No**	**,**	**Mother**	**!**
"	不	,	母亲	!

“不，妈妈！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] ! " [sed] [rʊs] .

It	**isn't**	**that**	**!**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
它	不是	那	!	"	说	拉斯	.

“不是那样的！”拉斯说道。

" [bʌt; bət]['hiːz] [kɔːt] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**But**	**he's**	**caught**	**a**	**riddle**	**,**	**and**	**he**	**doesn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**	**"**
"	但	他是	捕捉	一个	谜语	,	和	他	不	知道	什么	到	做	和	它	.	"

“但他遇到了一个难题，却不知道该如何解决。”

" ['hiːz] [kɔːt] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ? " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**He's**	**caught**	**a**	**riddle**	**?**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	他是	捕捉	一个	谜语	?	"	哭	叔叔	弗雷德	.

“他猜到谜语了吗？”弗雷德叔叔喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] , " [sed] [rʊs] .

"	**Well**	**,**	**he**	**found**	**it**	**,**	**or**	**caught**	**it**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**which**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	出色地	,	他	成立	它	,	或者	捕捉	它	,	我	不	知道	哪个	,	"	说	拉斯	.

“嗯，是他找到的，还是他抓住的，我不知道是哪种，”拉斯说。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**How**	**did**	**he**	**catch**	**a**	**riddle**	**?**	**"**	**asked**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	如何	做过	他	抓住	一个	谜语	?	"	问	爸爸	掩体	.

“他是怎么猜到谜语的？”邦克爸爸问道。

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] .

"	**On**	**his**	**hook**	**.**
"	在	他的	钩	.

“上钩了。”

[its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪgəlz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɪts] [hed]

It's a funny thing , like a black stone , and it wiggles and sticks its head

它是 一个 有趣的 事物 , 喜欢 一个 黑色的 石头 , 和 它 扭动 和 棍子 它是 头

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

它很奇怪，像一块黑石头，会扭动身体，还会把头伸出来。

[ænd; ənd] ['lædi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

and Laddie doesn't know what it is ,

和 拉迪 不 知道 什么 它 是 ,

拉迪不知道那是什么。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and when you don't know what a thing is that's a riddle , isn't it ?

和 什么时候 你 不 知道 什么 一个 事物 是 那就是 一个 谜语 , 不是 它 ?

当你不知道某样东西是什么的时候，那不就是个谜吗?

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

Come and see !

来 和 看 !

快来看看!

" [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [went] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l]

" And down to the creek went Daddy and Mother Bunker to see the riddle

" 和 向下 到 这 溪 去 爸爸 和 母亲 掩体 到 看 这 谜语

[ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [kɔːt] . [-]

that Laddie had caught . [125]

那 拉迪 有 捕捉 . [-]

于是，邦克爸爸和邦克妈妈走到小溪边，去看拉迪捉到的谜题。[125]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ɑːn][ðə; ði] ['pəuniz]

ON THE PONIES

在 这 小马

在小马上

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [faʊnd] ['lædi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ['lʊkɪŋ]

Mr . and Mrs . Bunker found Laddie sitting on the bank of the creek looking

先生 . 和 太太 . 掩体 成立 拉迪 坐着 在 这 银行 的 这 溪 寻找

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

at something on the ground near him .

在 某物 在 这 地面 靠近 他 .

邦克夫妇发现拉迪坐在小溪岸边，看着附近地上的东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

" What is it ? " called Daddy Bunker ,

" 什么 是 它 ? " 称为 爸爸 掩体 ,

“那是什么？”邦克爸爸问道。

[æz; əz] [rʊs] [led][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn]

as Russ led them up to the place where he and his brother had been

作为 拉斯 引领 他们 向上 到 这 地方 在哪里 他 和 他的 兄弟 有 到过

['fɪʃɪŋ] .

fishing .

钓鱼 .

拉斯带领他们来到他和哥哥之前钓鱼的地方。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] ? "
" What have you caught ? "
" 什么 有 你 捕捉 ? "

你抓到什么了?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] ['lædi] .
" I — I guess it's a riddle , for I don't know what else it is , " answered Laddie .
" 我 — 我 猜测 它是 一个 谜语 , 为了 我 不 知道 什么 别的 它 是 , " 回答 拉迪 .

“我——我猜这是个谜语，因为我不知道它还能是什么，”拉迪回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] . "
" Come and look . "
" 来 和 看 . "

“过来看看。”

" ['betər] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Better not touch it , " cautioned his mother .
" 更好的 不是 触碰 它 , " 警告 他的 母亲 .

“最好别碰它，”他母亲告诫道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪt] .
" I'm not going to touch it , ' cause it can bite .
" 我是 不是 去 到 触碰 它 , - 原因 它 能 咬 .

“我不会碰它，因为它会咬人。”

[its] [gɑːt][ə; eɪ] ['fʌni] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] , " [sed] ['lædi] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪt][ɑːn][maɪ] [hʊk]
It's got a funny head and a mouth , " said Laddie , " and it bit on my hook
它是 得到 一个 有趣的 头 和 一个 嘴 , " 说 拉迪 , " 和 它 少量 在 我的 钩

“它长着个怪异的头和嘴，”拉迪说，“它还咬了我的钩子。”

[ænd; ənd] [its] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
and it's got it yet .
和 它是 得到 它 然而 .

而且它还没有。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['hɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] ['lædi] [hæd; həd] [kɔːt] .
" Mr . and Mrs . Bunker hurried over and saw what Laddie had caught .
" 先生 . 和 太太 . 掩体 慌忙 超过 和 锯 什么 拉迪 有 捕捉 .

邦克夫妇赶紧跑过去，看到了拉迪抓到了什么。

[æz; əz] [rʊs] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] , [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [-]
As Russ had said , it was rough , like a stone , and as black [126]
作为 拉斯 有 说 , 它 曾是 粗糙的 , 喜欢 一个 石头 , 和 作为 黑色的 [-]

正如鲁斯所说，它粗糙得像石头一样，而且黑得像石头[126]

[ænd; ənd][hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
and hard - looking as a rock .
和 难的 - 寻找 作为 一个 岩石 .

看起来坚硬如石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [muːvd] .
But it was alive and moved .
但 它 曾是 活 和 已搬 .

但它是有生命的，而且会动。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
" Why , it's a mud turtle ! " exclaimed Daddy Bunker ,
" 为什么 , 它是 一个 泥 龟 ! " 惊呼 爸爸 掩体 ,

“哎呀，原来是只泥龟！”邦克爸爸惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] .
as **he** **took** **a** **good** **look** **at** **the** **creature** **.**
作为 他 采取 一个 好的 看 在 这 生物 .

他仔细地打量着这个生物。

" [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , ['lædi] !
" **It's** **nothing** **but** **a** **mud** **turtle** **,** **Laddie** **!**
" 它是 没有什么 但 一个 泥 龟 , 拉迪 !

“那不过是一只泥龟，拉迪！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
I **should** **think** **you'd** **know** **what** **they** **are** **,**
我 应该 思考 你会 知道 什么 他们 是 ,

我想你应该知道它们是什么。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] ['reɪnboʊ] ['rɪvər] [æt; ət] [hoʊm] . "
for **you** **have** **seen** **them** **in** **Rainbow** **River** **at** **home** **.** **"**
为了 你 有 已见 他们 在 彩虹 河 在 家 . "

因为你们在家乡的彩虹河见过它们。

" [noʊ] , [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , " [sed] [rʊs] .
" **No** **,** **this** **isn't** **a** **mud** **turtle** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 不 , 这 不是 一个 泥 龟 , " 说 拉斯 .

“不，这不是泥龟，”拉斯说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][ɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" **I** **know** **what** **a** **mud** **turtle** **is** **,** **and** **this** **is** **different** **.**
" 我 知道 什么 一个 泥 龟 是 , 和 这 是 不同的 .

“我知道泥龟是什么，但这不一样。”

[its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] . "
It's **something** **like** **one** **,** **but** **not** **the** **same** **.** **"**
它是 某物 喜欢 一 , 但 不是 这 相同的 . "

它有点像，但又不完全相同。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['lædi] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" **How** **did** **you** **get** **it** **,** **Laddie** **?** **"** **asked** **Mother** **Bunker** **.**
" 如何 做过 你 得到 它 , 拉迪 ? " 问 母亲 掩体 .

“你是怎么弄到的，小家伙？”邦克妈妈问道。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] ,
" **Well** **,** **I** **was** **fishing** **,**
" 出色地 , 我 曾是 钓鱼 ,

“当时我在钓鱼，”

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɪblz] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [steɪd] [ɑːn][maɪ] [hʊk] .
and **I** **got** **a** **lot** **of** **nibbles** **but** **none** **of** **the** **fish** **stayed** **on** **my** **hook** **.**
和 我 得到 一个 很多 的 小食 但 没有任何 的 这 鱼 入住 在 我的 钩 .

我感觉到了很多鱼儿咬钩，但没有一条鱼能留在我的鱼钩上。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðɪs] [wʌn] [steɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
Then **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **this** **one** **stayed** **on** **,** **and** **I** **pulled** **him** **up** **,**
然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 一 入住 在 , 和 我 拉 他 向上 ,

然后，突然间，这个家伙停住了，我把他拉了起来。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "
only **it** **isn't** **a** **fish** **.** **"**
仅有的 它 不是 一个 鱼 . "

但它不是鱼。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ,
" **I** **should** **say** **not** **!** **"** **exclaimed** **another** **voice** **,**
" 我 应该 说 不是 ! " 惊呼 其他 嗓音 ,

“我倒要说不！”另一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	they	looked	up	to	see	Uncle	Fred	standing	near	them	.
和	他们	看起来	向上	到	看	叔叔	弗雷德	常设	靠近	他们	.

他们抬头一看，发现弗雷德叔叔正站在他们附近。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]

He	had	followed	Daddy	and	Mother	Bunker	to	the	place	where	the	boys
他	有	随后	爸爸	和	母亲	掩体	到	这	地方	在哪里	这	男孩们

[wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] .

were	fishing	.
是	钓鱼	.

他跟着爸爸和妈妈邦克来到了男孩们钓鱼的地方。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	is	it	?	"	asked	Russ	.
"	什么	是	它	?	"	问	拉斯	.

“那是什么？”拉斯问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] — [nɑːt][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	That's	a	snapping	turtle	—	not	a	mud	turtle	,	"	went	on	the	ranchman	.
"	那就是	一个	啪啪	龟	—	不是	一个	泥	龟	,	"	去	在	这	牧场主	.

“那是鳄龟，不是泥龟，”牧场主继续说道。

" [ðeə(r)] [-]

"	They're	[	127	]
"	它们是	[	-	]

“他们是[127]

['veri] [hɑːrd]['baɪtərz] ,

very	hard	biters	,
非常	难的	咬人者	,

咬合力很强的

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɔːr][toʊ] [hiː; hi] [maɪt] [baɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

and	if	a	big	one	gets	hold	of	your	finger	or	toe	he	might	bite	it	off	,
和	如果	一个	大的	一	获得	抓住	的	你的	手指	或者	脚趾	他	可能	咬	它	离开	,

如果一只大蜥蜴咬住了你的手指或脚趾，它可能会把它咬掉。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

or	at	least	hurt	it	very	much	.
或者	在	至少	伤害	它	非常	很多	.

或者至少会对其造成很大的伤害。

[soʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɛloʊz] . "

So	keep	away	from	these	fellows	.	"
所以	保持	离开	从	这些	伙伴们	.	"

所以要远离这些人。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , " [sed] [rʊs] .

"	I	thought	it	didn't	look	like	a	mud	turtle	,	"	said	Russ	.
"	我	想法	它	没有	看	喜欢	一个	泥	龟	,	"	说	拉斯	.

“我觉得它看起来不像泥龟，”拉斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	It	is	something	like	one	,	but	different	in	shape	,	"	went	on	Uncle	Fred	.
"	它	是	某物	喜欢	一	,	但	不同的	在	形状	,	"	去	在	叔叔	弗雷德	.

“它有点像，但形状不同，”弗雷德叔叔继续说道。

" [wiːl] [dʒʌst] [kʌt] [ðɪs] [wʌn] [ɔːf] [jʊr; jər] [laɪn] , ['lædi] .

"	We'll	just	cut	this	one	off	your	line	,	Laddie	.
"	出色地	只是	切	这	一	离开	你的	线	,	拉迪	.

“我们就把这条线路从你的线路上切断吧，拉迪。”

" [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] , [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,

"	The	line	was	cut	,	and	the	turtle	,	that	had	the	hook	in	its	mouth	,
"	这	线	曾是	切	,	和	这	龟	,	那	有	这	钩	在	它是	嘴	,

“鱼线被割断了，嘴里叼着鱼钩的海龟……”

[krɔːld] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] .

crawled	down	toward	the	creek	.
爬行	向下	朝向	这	溪	.

爬向小溪。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn]

It	had	tried	to	crawl	away	before	,	but	could	not	because	the	fishing	line
它	有	尝试	到	爬行	离开	前	,	但	可以	不是	因为	这	钓鱼	线

[held] [ˌaɪ 'tiː] .

held	it	.
握住	它	.

它之前曾试图爬走，但因为被鱼线缠住而无法脱身。

" [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [maʊθ] [kloʊzd] [taɪt] , [ænd; ənd] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðer; ðər] [dʒɔːz] ,

"	They	get	their	mouth	closed	tight	,	and	don't	like	to	open	their	jaws	,
"	他们	得到	他们的	嘴	关闭	紧的	,	和	不	喜欢	到	打开	他们的	下颚	,

它们会紧紧闭上嘴，不喜欢张开嘴。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

"	said	Uncle	Fred	,	as	the	turtle	disappeared	under	the	water	with	a	splash	.
"	说	叔叔	弗雷德	,	作为	这	龟	消失	在下面	这	水	和	一个	溅	.

“弗雷德叔叔说道，只见乌龟扑通一声沉入了水中。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [goʊ] [ðə; ði] [hʊk] [wen] [hiː; hi]

"	But	I	guess	this	one	will	open	his	mouth	and	let	go	the	hook	when	he
"	但	我	猜测	这	一	将要	打开	他的	嘴	和	让	去	这	钩	什么时候	他

[gets] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] .

gets	off	by	himself	.
获得	离开	经过	他自己	.

“但我猜当他自己脱身时，他就会张口放手。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['snæpər] [aɪv] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪr] .

This	is	the	largest	snapper	I've	seen	around	here	.
这	是	这	最大	鲷鱼	我已经	已见	大约	这里	.

这是我在这附近见过的最大的鲷鱼。

[ðə; ði] ['indiəns] [seɪ] [ðeə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	Indians	say	they're	good	to	eat	,	but	I've	never	tried	it	.	"
这	印度人	说	它们是	好的	到	吃	,	但	我已经	绝不	尝试	它	.	"

印第安人说它们很好吃，但我从来没尝过。

" [wel] , [aɪ] [dɪd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['dɪdnt] [aɪ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Well	,	I	did	catch	something	like	a	riddle	,	didn't	I	?	"	asked	Laddie	.
"	出色地	,	我	做过	抓住	某物	喜欢	一个	谜语	,	没有	我	?	"	问	拉迪	.

“嗯，我好像听懂了一个谜语，不是吗？”拉迪问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [gest] [ðə; ði] [-]

And	Uncle	Fred	guessed	the	[	128	]
和	叔叔	弗雷德	猜对了	这	[	-	]

弗雷德叔叔猜到了[128]

['rɪd(ə)l] , " ['ænsər] [rʊs] .
riddle , " answered Russ .
谜语 , " 回答 拉斯 .

“谜语，”拉斯回答道。

" [naʊ] [wi:l] [fɪʃ] [sʌm; səm] [mɔ:r] . "
" Now we'll fish some more . "
" 现在 出色地 鱼 一些 更多的 . "

“现在我们继续钓鱼。”

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔ:r] ['snæpərz] , " [sed] ['lædi] ,
" And I don't want to catch any more snappers , " said Laddie ,
" 和 我 不 想 到 抓住 任何 更多的 鲷鱼 , " 说 拉迪 ,

“我不想再捕捞鲷鱼了，”拉迪说道。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [nu:] [hʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laɪn] .
when Uncle Fred had fastened a new hook on his line .
什么时候 叔叔 弗雷德 有 系紧 一个 新的 钩 在 他的 线 .

弗雷德叔叔给他的鱼线换上了一个新的鱼钩。

[ðə; ði] [groʊn] [foʊk] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [fɪʃ] ,
The grown folk went back to the ranch house , leaving the boys to fish ,
这 生长 民间 去 后退 到 这 牧场 房子 , 离开 这 男孩们 到 鱼 ,

大人们回到了农舍，留下男孩们去钓鱼。

[ænd; ənd] , ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [sər'praɪz] , ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [i:tʃ] [kɔ:t] [tu:] [gʊd]
and , somewhat to their own surprise , Laddie and Russ each caught two good
和 , 有些 到 他们的 自己的 惊喜 , 拉迪 和 拉斯 每个 捕捉 二 好的
- [saɪzd] [fɪʃ] .
- sized fish .
- 尺寸 鱼 .

令他们自己有些意外的是，拉迪和拉斯各自钓到了两条个头不错的鱼。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l] ,
With shouts of delight , about an hour after having captured the snapping turtle ,
和 喊叫 的 喜 , 关于 一个 小时 后 拥有 捕获 这 啪啪 龟 ,

在捕获到鳄龟大约一个小时后，他们欢呼雀跃。

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [strɪŋz] [ðə; ði]['praɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] .
they ran to the house , holding up on strings the prizes they had caught .
他们 跑 到 这 房子 , 保持 向上 在 字符串 这 奖品 他们 有 捕捉 .

他们跑回房子，用绳子吊着他们捕获的猎物。

" [wi:l] [hæv; həv] - [ɪm] [kʊkt] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" We'll have ' em cooked ! " cried Laddie .
" 出色地 有 - 呃 煮熟 ! " 哭 拉迪 .

“我们要把他们煮了！”拉迪喊道。

" [ðeə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] !
" They're good to eat !
" 它们是 好的 到 吃 !

它们很好吃！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld][ju: 'es] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . "
One of the cowboys told us they were . "
一 的 这 牛仔 讲述 我们 他们 是 . "

其中一位牛仔告诉我们，他们确实是。

" [jes] , [ðoʊz] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Yes , those fish are good to eat , " said Uncle Fred .
" 是的 , 那些 鱼 是 好的 到 吃 , " 说 叔叔 弗雷德 .

“是的，这些鱼很好吃，”弗雷德叔叔说。

" [aɪl] [hæv; həv] [bɪl] ['dʒɑːnsən] [kliːn] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll have Bill Johnson clean and cook them for you . "
" 患病的 有 账单 约翰逊 干净的 和 厨师 他们 为了 你 . "

“我会让比尔·约翰逊帮你清洗和烹饪。”

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['ridlz] ! " [læft] [rʊs] .
" This is better than riddles ! " laughed Russ .
" 这 是 更好的 比 谜语 ! " 笑了 拉斯 .

“这比猜谜语有趣多了！”拉斯笑着说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] . "
" I'm going fishing every day and catch fish . "
" 我是 去 钓鱼 每一个 天 和 抓住 鱼 . "

“我每天都去钓鱼，而且每天都能钓到鱼。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['vaɪələt] .
" And I'm going , too , " declared Violet .
" 和 我是 去 , 也 , " 声明 紫色 .

“我也要去，”维奥莱特说道。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Good ! " cried her father .
" 好的 ! " 哭 她 父亲 .

“好！”她父亲喊道。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːr] .
" Then Uncle Fred won't have to buy so many things at the store .
" 然后 叔叔 弗雷德 惯于 有 到 买 所以 许多 事物 在 这 店铺 .

“这样弗雷德叔叔就不用去商店买那么多东西了。”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kʊkt] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [-]
" The fish were cooked , and very good they [129]
" 这 鱼 是 煮熟 , 和 非常 好的 他们 [-]

“鱼煮熟了，味道非常好[129]

[wɜːr; wər] , [tuː] , [ðoʊ] [muːn] [bʌn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [boʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
were , too , though Mun Bun said they had too many bones in them ,
是 , 也 , 尽管 门 包子 说 他们 有 也 许多 骨头 在 他们 ,

确实如此，不过文文说它们骨头太多了。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] [truː] .
and this , perhaps , was true .
和 这 , 也许 , 曾是 真的 .

这或许是事实。

[bʌt; bət] [ɔːl] [fɪʃ] [hæv; həv] [boʊnz] .
But all fish have bones .
但 全部 鱼 有 骨头 .

但所有鱼类都有骨头。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
As the days went on Uncle Fred and his men , as well as Daddy Bunker ,
作为 这 天 去 在 叔叔 弗雷德 和 他的 男人 , 作为 出色地 作为 爸爸 掩体 ,

随着日子一天天过去，弗雷德叔叔和他的手下，还有邦克老爹，

[traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] , [ɔːr] [ðə; ði] [men] [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] , [hæd; həd] ['teɪkən]
tried to find the lost cattle , or the men who , it was thought , had taken
尝试 到 寻找 这 丢失的 牛 , 或者 这 男人 WHO , 它 曾是 想法 , 有 已采取
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

试图找到丢失的牛，或者找到那些被认为偷走牛的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

But	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] .

The	cattle	seemed	to	have	vanished	,	leaving	no	trace	.
这	牛	似乎	到	有	消失了	,	离开	不	痕迹	.

牛群似乎消失得无影无踪，不留任何痕迹。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Every	day	some	of	the	six	little	Bunkers	,	and	,	sometimes	,	all	of	them	,
每一个	天	一些	的	这	六	小的	掩体	,	和	,	有时	,	全部	的	他们	,

每天，六个小碉堡中的一部分，有时甚至是全部，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [sprɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ,

went	to	the	mysterious	spring	,	to	see	if	any	of	the	water	had	run	out	,
去	到	这	神秘	春天	,	到	看	如果	任何	的	这	水	有	跑步	出去	,

我去了那处神秘的泉眼，想看看泉水是否已经干涸了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] .

but	it	seemed	to	be	all	right	,	and	behaving	just	as	a	spring	should	.
但	它	似乎	到	是	全部	正确的	,	和	行为	只是	作为	一个	春天	应该	.

但它似乎一切正常，表现得就像弹簧应该有的样子。

" [ðoʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][draɪ] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Though	there's	no	telling	when	it	will	go	dry	again	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	尽管	有	不	讲述	什么时候	它	将要	去	干燥	再次	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“虽然不知道什么时候才会再次干涸，”弗雷德叔叔说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	have	to	keep	watch	of	it	.
"	出色地	有	到	保持	手表	的	它	.

“我们得密切关注它。”

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊz][draɪ][aɪ] [luːz] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] . "

For	nearly	every	time	the	spring	goes	dry	I	lose	some	cattle	.	"
为了	几乎	每一个	时间	这	春天	去	干燥	我	失去	一些	牛	.	"

几乎每次春天干旱，我都会损失一些牛。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	May	we	go	for	a	ride	on	our	ponies	to	-	day	?
"	可能	我们	去	为了	一个	骑	在	我们的	小马	到	-	天	?

“我们今天可以骑小马出去兜风吗？”

" [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	asked	Russ	of	his	mother	one	morning	.
"	问	拉斯	的	他的	母亲	一	早晨	.

一天早上，拉斯问他的母亲。

" ['lædi] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] . "

"	Laddie	and	I	want	a	ride	.	"
"	拉迪	和	我	想	一个	骑	.	"

“我和拉迪想搭车。”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [fiːld]

"	Will	you	be	very	careful	,	"	asked	his	mother	,	"	not	to	go	outside	the	big	field
"	将要	你	是	非常	小心	,	"	问	他的	母亲	,	"	不是	到	去	外部	这	大的	场地

? "

?	"
?	"

“你一定要非常小心，”他母亲问，“不要走出大田野。”

" [oʊ] , [jes] , [wiːl] [dʒʌst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [fiːld] , " ['prɑːmɪst] ['lædi] .

" Oh , yes , we'll just stay in the big field , " promised Laddie .

" 哦 , 是的 , 出色地 只是 停留 在 这 大的 场地 , " 承诺 拉迪 .

“哦，是的，我们就待在大田里吧，”拉迪承诺道。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] !

" Come on , Russ !

" 来 在 , 拉斯 !

“加油，拉斯！”

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! " [-]

We'll have some fun ! " [130]

出色地 有 一些 乐趣 ! " [-]

我们会玩得很开心！[130]

[ðə; ði] [fɔːr] ['oʊldər] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['pəuniz] ['veri]

The four older Bunker children had learned to ride the little Shetland ponies very

这 四 老 掩体 孩子们 有 学习 到 骑 这 小的 设得兰群岛 小马 非常

[wel] .

well .

出色地 .

邦克家的四个大孩子已经学会了很好地骑乘设得兰矮种马。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][let][ðem; ðəm] [teɪk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ænɪmlz]

Uncle Fred had let them take , for their own use , four of the best animals

叔叔 弗雷德 有 让 他们 拿 , 为了 他们的 自己的 使用 , 四 的 这 最好的 动物

,

,

,

弗雷德叔叔允许他们挑选四只最好的牲畜供自己使用。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

which were kind and gentle .

哪个 是 种类 和 温和的 .

他们善良又温柔。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg] [fenst] - [ɪn] [fiːld] , [wer] [ðeɪ] [maɪt]

He had also set aside for them a big fenced - in field , where they might

他 有 还 放 旁边 为了 他们 一个 大的 围栏 - 在 场地 , 在哪里 他们 可能

[raɪd] .

ride .

骑 .

他还为他们预留了一大片用栅栏围起来的场地，供他们骑马。

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ræn] ,

Over to the corral Russ and Laddie ran ,

超过 到 这 围栏 拉斯 和 拉迪 跑 ,

拉斯和拉迪跑向围栏，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['pəuniz] .

and soon they were leading out their own two special ponies .

和 很快 他们 是 领导 出去 他们的 自己的 二 特别的 小马 .

很快，他们就牵着自己的两匹特别的小马驹出来了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [fenst] - [ɪn] ['medoʊ] ,

A little later they were riding them around the big fenced - in meadow ,

一个 小的 之后 他们 是 骑术 他们 大约 这 大的 围栏 - 在 草地 ,

过了一会儿，他们骑着马在围起来的大草地上转悠。

['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , [ðoʊ] [rʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]
playing **they** **were** **cowboys** **and** **Indians** **,** **though** **Russ** **was** **not** **allowed** **to**
玩耍 他们 是 牛仔 和 印度人 , 尽管 拉斯 曾是 不是 允许 到
[hæv; həv][ə; eɪ]['læsoʊ] .
have **a** **lasso** **.**
有 一个 套索 .

他们扮演牛仔和印第安人，尽管鲁斯不被允许使用套索。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [laɪk] [rʊs] ,
Uncle **Fred** **had** **said** **that** **if** **a** **little** **boy** **,** **like** **Russ** **,**
叔叔 弗雷德 有 说 那 如果 一个 小的 男生 , 喜欢 拉斯 ,

弗雷德叔叔说过，如果一个小男孩，像拉斯一样，

[pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [waɪl] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['poʊni] , [ðə; ði][kɔːrd] [maɪt] [get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['poʊniz]
played **with** **a** **rope** **while** **riding** **a** **pony** **,** **the** **cord** **might** **get** **tangled** **in** **the** **pony's**
玩 和 一个 绳索 尽管 骑术 一个 小马 , 这 绳索 可能 得到 纠缠不清 在 这 小马的
[legz] ,
legs **,**
腿 ,

骑小马时玩绳子，绳子可能会缠住小马的腿。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **throw** **it** **.**
和 扔 它 .

然后把它扔掉。

" [ðɪs] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'baʊt] .
" **This** **is** **lots** **of** **fun** **!** **"** **cried** **Laddie** **,** **as** **he** **trotted** **about** **.**
" 这 是 很多 的 乐趣 ! " 哭 拉迪 , 作为 他 小跑 关于 .

“这太好玩了！”拉迪一边小跑一边喊道。

" [moʊst] [fʌn] [wiː; wi] ['evər] [hæd; həd] ! " [ə'griːd] [rʊs] .
" **Most** **fun** **we** **ever** **had** **!** **"** **agreed** **Russ** **.**
" 最多 乐趣 我们 曾经 有 ! " 同意 拉斯 .

“这是我们玩得最开心的一次！”拉斯赞同道。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sed] [ðɪs] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [went] ,
But **as** **the** **six** **little** **Bunkers** **said** **this** **every** **place** **they** **went** **,**
但 作为 这 六 小的 掩体 说 这 每一个 地方 他们 去 ,

但正如六个小邦克无论走到哪里都说的那样，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] .
you **can** **take** **it** **for** **what** **it** **is** **worth** **.**
你 能 拿 它 为了 什么 它 是 值得 .

你可以自行判断它的价值。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] .
Certainly **they** **were** **having** **good** **times** **at** **Uncle** **Fred's** **.**
当然 他们 是 拥有 好的 时代 在 叔叔 弗雷德的 .

他们在弗雷德叔叔家玩得肯定很开心。

[wen] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ə; eɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When **Russ** **and** **Laddie** **were** **giving** **their** **ponies** **a** **rest** **in** **the** **shade** **of** **a**
什么时候 拉斯 和 拉迪 是 给予 他们的 小马 一个 休息 在 这 阴影 的 一个
[triː] [ðæt] [gruː] [-]
tree **that** **grew** **[** **131** **]**
树 那 生长 [-]

当 Russ 和 Laddie 让他们的矮种马在一棵长成的树荫下休息时[131]

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
at **one** **side** **of** **the** **field** **,** **they** **heard** **a** **voice** **calling** **to** **them** **:**
在 一 边 的 这 场地 , 他们 听到 一个 嗓音 呼叫 到 他们 :

他们听见田野的一侧有人在喊他们：

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] !
" Give me a ride !
" 给 我 一个 骑 !

“载我一程！”

[oʊ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] ! "
Oh , please give me a ride ! "
哦 , 请 给 我 一个 骑 ! "

哦，请载我一程吧!

" [its] [ˈmɑːrdʒi] ! " [kraɪd] [rʊs] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
" It's Margy ! " cried Russ , looking around .
" 它是 玛吉 ! " 哭 拉斯 , 寻找 大约 .

“是玛吉！”拉斯环顾四周，喊道。

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ][get] [hɪr] , [ˈmɑːrdʒi] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How'd you get here , Margy ? " he asked .
" 怎么做到的 你 得到 这里 , 玛吉 ? " 他 问 .

“玛吉，你是怎么到这儿来的？”他问道。

" [aɪ] [wɔːkt] , " [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I walked , " stated the little girl .
" 我 步行 , " 声明 这 小的 女孩 .

“我是走着去的，”小女孩说道。

" [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdædi] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələt][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ə; eɪ]
" Mother and Daddy have gone to the store with Violet to get her a
" 母亲 和 爸爸 有 已消失 到 这 店铺 和 紫色 到 得到 她 一个
[nuː] [dres] ,
new dress ,
新的 裙子 ,

“爸爸妈妈带着维奥莱特去商店给她买新裙子了，

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæz; həz] [gɔːn] , [tuː] .
and Mun Bun has gone , too .
和 门 包子 有 已消失 , 也 .

文文也走了。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [roʊz] . "
I stayed at home with Rose . "
我 入住 在 家 和 玫瑰 . "

我待在家里陪着罗斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第6/10页

" [wer] [ɪz] [roʊz] [naʊ] ? " [æskt] ['lædi] .
" Where is Rose now ? " asked Laddie .
" 在哪里 是 玫瑰 现在 ? " 问 拉迪 .

“罗斯现在在哪儿？”拉迪问道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪ] .
" She is out in the kitchen , making a pie .
" 她 是 出去 在 这 厨房 , 制作 一个 馅饼 .

“她正在厨房里做馅饼。”

[bɪl] ['dʒɑːnsən] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
Bill Johnson said she could .
账单 约翰逊 说 她 可以 .

比尔·约翰逊说她可以。

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [raɪd] . "
So I took a walk to come over to see you , and I want a ride . "
所以 我 采取 一个 走 到 来 超过 到 看 你 , 和 我 想 一个 骑 . "

所以我步行过来见你，我想搭你的车。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [æskt] ['lædi] .
" Shall we give her a ride ? " asked Laddie .
" 将 我们 给 她 一个 骑 ? " 问 拉迪 .

“我们送她一程好吗？”拉迪问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rʊs] ['ænsər] .
" I'd like to , " Russ answered .
" ID 喜欢 到 , " 拉斯 回答 .

“我愿意，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ?
" But how can we ?
" 但 如何 能 我们 ?

但我们该如何做到呢?

['mʌðər] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] ['eni] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,
Mother said we couldn't take any one on the same pony with us ,
母亲 说 我们 不能 拿 任何 一 在 这 相同的 小马 和 我们 ,

母亲说我们不能让任何人骑同一匹小马。

- [kɔːz] [wiː; wi] ['kudnt] [hoʊld] - [ɪm] [ɑːn] [taɪt] [ɪ'nʌf] . "
' cause we couldn't hold ' em on tight enough . "
- 原因 我们 不能 抓住 - 呃 在 紧的 足够的 . "

因为我们没能把它们抓得足够紧。

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːrt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [raɪd] , " [sed] ['lædi] .
" If we only had a little cart we could give her a ride , " said Laddie .
" 如果 我们 仅有的 有 一个 小的 大车 我们 可以 给 她 一个 骑 , " 说 拉迪 .

“如果我们有辆小车，就可以载她一程了，”拉迪说。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [kʊd; kəd] [pʊl] [hɜːr; hər] [ɪn]
" We could sit on our pony's back and one of us could pull her in
" 我们 可以 坐 在 我们的 小马的 后退 和 一 的 我们 可以 拉 她 在
[ðə; ði] [kɑːrt] .
the cart .
这 大车 .

“我们可以坐在小马背上，我们中的一个人可以拉着它拉车。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][kɑːrt] . "

But	we	haven't	got	a	cart	.	"
但	我们	还没有	得到	一个	大车	.	"

但我们没有手推车。

" [pliːz] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] !

"	Please	,	I	want	a	ride	!
"	请	,	我	想	一个	骑	!

“求求你，我想搭车！”

" [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	repeated	Margy	.
"	重复	玛吉	.

玛吉重复道。

[rʊs] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Russ	didn't	say	anything	for	a	moment	.
拉斯	没有	说	任何事物	为了	一个	片刻	.

拉斯沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] : [-]

Then	he	suddenly	exclaimed	:	[	132	]
然后	他	突然	惊呼	:	[	-	]

然后他突然惊呼道：[132]

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][raɪd] ! "

"	I	know	how	we	can	give	her	a	ride	!	"
"	我	知道	如何	我们	能	给	她	一个	骑	!	"

“我知道怎么送她一程了！”

" [haʊ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	How	?	"	asked	Laddie	.
"	如何	?	"	问	拉迪	.

“怎么会？”拉迪问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːrt] ? "

"	Can	you	make	a	cart	?	"
"	能	你	制作	一个	大车	?	"

你能做一辆手推车吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	No	,	but	I	can	make	something	just	as	good	!	"	exclaimed	Russ	,	and	he
"	不	,	但	我	能	制作	某物	只是	作为	好的	!	"	惊呼	拉斯	,	和	他

[bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] .

began	whistling	.
开始	吹口哨	.

“不，但我能做出同样好吃的东西！”拉斯喊道，然后开始吹口哨。

" [juː; jʊ] [weɪt] , ['mɑːrdʒi] !

"	You	wait	,	Margy	!
"	你	等待	,	玛吉	!

“你等着，玛吉！”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] !

I'll	give	you	a	ride	!
患病的	给	你	一个	骑	!

我送你一程!

" [rʊs] [taɪd][hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] ,

"	Russ	tied	his	pony	to	the	fence	and	hurried	over	toward	the	barn	,
"	拉斯	系	他的	小马	到	这	栅栏	和	慌忙	超过	朝向	这	谷仓	,

“拉斯把他的小马拴在栅栏上，然后匆匆朝谷仓走去，

['telɪŋ] ['mɑ:rdʒi][tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .

telling	Margy	to	crawl	in	under	the	fence	and	wait	until	he	came	back	.
讲述	玛吉	到	爬行	在	在下面	这	栅栏	和	等待	直到	他	来了	后退	.

让玛吉从栅栏底下爬过去，等他回来。

['mɑ:rdʒi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwɪr]

Margy	was	going	to	have	a	ride	,	and	there	was	to	be	a	queer
玛吉	曾是	去	到	有	一个	骑	,	和	那里	曾是	到	是	一个	酷儿

['endɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . [-]

ending	to	it	.	[	133	]
结束	到	它	.	[	-	]

玛吉要去兜风，结果却以一个奇怪的结局告终。[133]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[mu:n] [bʌnz] [paɪ]

MUN	BUN'S	PIE
模拟联合国	面包的	馅饼

穆恩·邦的馅饼

[rʊs] ['bʌŋkər] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn] , ['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] [bi:n]

Russ	Bunker	came	back	from	the	barn	,	dragging	with	him	some	long	bean
拉斯	掩体	来了	后退	从	这	谷仓	,	拖拽	和	他	一些	长的	豆

[poʊlz] ,

poles	,
杆子	,

拉斯·邦克从谷仓回来，拖着几根长长的豆架。

[æn; ən][oʊld][bæg] [ðæt] [hæd; həd] [held] [oʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

an	old	bag	that	had	held	oats	for	the	horses	,	and	some	pieces	of
一个	老的	包	那	有	握住	燕麦	为了	这	马匹	,	和	一些	件	的

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

一个装过马用燕麦的旧袋子，还有一些绳子。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] ? " [æskt] ['mɑ:rdʒi] .

"	Are	you	going	to	make	a	swing	?	"	asked	Margy	.
"	是	你	去	到	制作	一个	摇摆	?	"	问	玛吉	.

“你要挥杆吗？”玛吉问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][raɪd][ɪn] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	I'm	going	to	make	something	for	you	to	ride	in	,	"	answered	Russ	.
"	我是	去	到	制作	某物	为了	你	到	骑	在	,	"	回答	拉斯	.

“我要给你做个坐骑，”拉斯回答道。

" [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	A	carriage	?	"	asked	Laddie	.
"	一个	运输	?	"	问	拉迪	.

“马车？”拉迪问道。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] , " [rʊs] ['ænsər] .

"	An	Indian	carriage	,	"	Russ	answered	.
"	一个	印度	运输	,	"	拉斯	回答	.

“一辆印度马车，”拉斯回答道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] - [ɪm] .

"	One	of	the	cowboys	was	telling	me	about	'	em	.
"	一	的	这	牛仔	曾是	讲述	我	关于	-	呃	.

“其中一个牛仔跟我讲了他们的故事。”

[ðə; ði]['indiəns] ['fæsn] [tuː] [poʊlz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

The	Indians	fasten	two	poles	,	one	on	each	side	of	a	horse	.
这	印度人	系	二	杆子	,	一	在	每个	边	的	一个	马	.

印第安人将两根杆子分别固定在马的两侧。

[ðen] [ðeɪ] [taɪ][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] [ðæt][dræg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

Then	they	tie	the	ends	of	the	poles	that	drag	on	the	ground	together	with	some
然后	他们	领带	这	结束	的	这	杆子	那	拖	在	这	地面	一起	和	一些

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

然后他们用绳子把拖在地上的杆子的末端绑在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪk] [ə; eɪ][bæg][ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊlz] , [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	they	stick	a	bag	or	a	piece	of	cloth	between	the	poles	,	and	tie	it
和	他们	戳	一个	包	或者	一个	片	的	布	之间	这	杆子	,	和	领带	它

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们在两根杆子之间塞进一个袋子或一块布，然后把它系在那里。

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɔːr] [-]

"	That	makes	a	place	where	you	can	sit	or	[	134	]
"	那	制作	一个	地方	在哪里	你	能	坐	或者	[	-	]

“这样就形成了一个你可以坐下来的地方，或者[134]

[laɪ] [daʊn] , [ɔːr][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] .

lie	down	,	or	put	something	you	want	to	carry	.
说谎	向下	, 或者		放	某物	你	想	到	携带	.

躺下，或者放上你想携带的东西。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [wiːl] [pʊt]['mɑːrdʒi] . "

And	that's	where	we'll	put	Margy	.	"
和	那就是	在哪里	出色地	放	玛吉	.	"

我们就把玛吉安置在那里。

" [oʊ] , [aɪl] [laɪk][ə; eɪ][raɪd] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	I'll	like	a	ride	like	that	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	, 患病的		喜欢	一个	骑	喜欢	那	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“哦，我也想坐那样的车！”小女孩惊呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [roʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [aʊt] - [kɔːz] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪ] .

"	I	was	in	the	kitchen	with	Rose	,	but	I	came	out	'	cause	she's	making	a	pie	.
"	我	曾是	在	这	厨房	和	玫瑰	,	但	我	来了	出去	-	原因	她是	制作	一个	馅饼	.

“我和罗斯在厨房里，但我出来了，因为她正在做馅饼。”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [wen] [ðə; ði][paɪ][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [piːs] . "

I'll	go	back	when	the	pie	is	done	,	and	get	a	piece	.	"
患病的	去	后退	什么时候	这	馅饼	是	完毕	,	和	得到	一个	片	.	"

等馅饼烤好了，我再回去拿一块。

" [-] [aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	So'll	I	,	"	added	Laddie	with	a	laugh	.
"	所以	我	,	"	额外	拉迪	和	一个	笑	.

“我也是，”拉迪笑着补充道。

" [aɪ] [laɪk] [paɪ] !

"	I	like	pie	!
"	我	喜欢	馅饼	!

我喜欢派！

" [hiː; hi][ænd; ənd] [rʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kwɪr] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][tuː; tə]

"	He	and	Russ	began	to	make	the	queer	carriage	in	which	Margy	was	to
"	他	和	拉斯	开始	到	制作	这	酷儿	运输	在	哪个	玛吉	曾是	到

[raɪd] .

ride	.
骑	.

“他和拉斯开始制作玛吉要乘坐的那辆奇特的马车。

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪndiən] ['pɪktʃərz] .

Perhaps	you	may	have	seen	them	in	Indian	pictures	.
也许	你	可能	有	已见	他们	在	印度	图片	.

或许你曾在印度图片中见过它们。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

A	long	pole	is	fastened	on	either	side	of	a	horse	,
一个	长的	极	是	系紧	在	任何一个	边	的	一个	马	,

马的两侧各固定一根长杆，

['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

being	tied	to	the	edge	of	the	saddle	.
存在	系	到	这	边缘	的	这	鞍	.

被绑在马鞍边缘。

[ðə; ði]['ɛndz][dræg][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [poʊlz] [ɪz][ə; eɪ]

The	ends	drag	behind	the	horse	on	the	ground	,	and	between	these	poles	is	a
这	结束	拖	在后面	这	马	在	这	地面	,	和	之间	这些	杆子	是	一个

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

杆子的两端拖在马的后面，两根杆子之间是一个平台。

[ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] [stretʃt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skwɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

or	a	piece	of	bagging	stretched	,	in	which	the	Indian	squaws	and	their
或者	一个	片	的	装袋	拉伸	,	在	哪个	这	印度	印第安女人	和	他们的

[pæ'puːsɪz] , [ɔːr]['beɪbiːz] , [raɪd] .

papooses	,	or	babies	,	ride	.
婴儿背带	,	或者	婴儿	,	骑	.

或者一块拉伸的布袋，印第安妇女和她们的婴儿就坐在里面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔːr][kɑːrt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [wiːlz] .

It	is	just	like	a	carriage	or	cart	,	except	that	it	has	no	wheels	.
它	是	只是	喜欢	一个	运输	或者	大车	,	除了	那	它	有	不	车轮	.

它就像一辆马车或货车，只是没有轮子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

It	took	Russ	and	Laddie	longer	than	they	thought	it	would	to	make	the
它	采取	拉斯	和	拉迪	更长	比	他们	想法	它	会	到	制作	这

['ɪndiən] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] .

Indian	carriage	for	Margy	.
印度	运输	为了	玛吉	.

Russ 和 Laddie 制作 Margy 的印度马车所花费的时间比他们预想的要长。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [rʌsɪz] ['poʊni] ,

But	at	last	it	was	finished	,	and	there	,	dragging	behind	Russ's	pony	,
但	在	最后的	它	曾是	完成的	,	和	那里	,	拖拽	在后面	鲁斯的	小马	,

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

were	the	two	long	poles	,
是	这	二	长的	杆子	,

但最终还是完成了，只见两根长杆拖在拉斯的小马后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][wʌz; wəz][taɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['mɑ:rdʒi][tu:; tə][sɪt][ɑ:n] . [-]

and	a	bag	was	tied	between	them	for	Margy	to	sit	on	.	[	135	]
和	一个	包	曾是	系	之间	他们	为了	玛吉	到	坐	在	.	[	-	]

他们之间绑着一个袋子，供玛吉坐下。[135]

" [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! " [kraɪd] ['lædi] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	All	aboard	!	"	cried	Laddie	,	when	it	was	finished	.
"	全部	船上	!	"	哭	拉迪	,	什么时候	它	曾是	完成的	.

“全体上车！”拉迪喊道，一切就绪。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

“嘿!

[ðɪs] ['iznt][ə; eɪ] [ʃɪp] !

This	isn't	a	ship	!
这	不是	一个	船	!

这不是一艘船!

[ju:; jʊ][dəunt][seɪ] [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

You	don't	say	all	aboard	!	"	exclaimed	Russ	.
你	不	说	全部	船上	!	"	惊呼	拉斯	.

“你可别说全体登船！”拉斯喊道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

"	What	do	you	say	?	"
"	什么	做	你	说	?	"

“你怎么说？ ”

" [wel] , [ju:; jʊ] [seɪ] [get][ɪn] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Well	,	you	say	get	in	,	or	something	like	that	.
"	出色地	,	你	说	得到	在	,	或者	某物	喜欢	那	.

“嗯，你可以说进去，或者类似的话。”

[nɑ:t] - [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! -

Not	'	all	aboard	!	'
不是	-	全部	船上	!	-

并非“全体登车！”

[ðæts] ['oʊnli][fɔ:r; fər]['boʊts][ɔ:r] ['meɪbi] [treɪnz] . "

That's	only	for	boats	or	maybe	trains	.	"
那就是	仅有的	为了	船	或者	或许	火车	.	"

那只适用于船只，或许也适用于火车。

" [wel] , [get][ɪn] , ['mɑ:rdʒi] , " [sed] ['lædi] .

"	Well	,	get	in	,	Margy	,	"	said	Laddie	.
"	出色地	,	得到	在	,	玛吉	,	"	说	拉迪	.

“好了，玛吉，上车吧。”拉迪说道。

" [rʊs] [wɪl] [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] [pʊl] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd][bɪ'haɪnd] ,

"	Russ	will	ride	ahead	and	pull	you	,	and	I'll	ride	behind	,
"	拉斯	将要	骑	前方	和	拉	你	,	和	患病的	骑	在后面	,

“拉斯会骑在前面拉你，我会骑在后面。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] .

just	as	if	I	was	another	Indian	.
只是	作为	如果	我	曾是	其他	印度	.

就好像我是另一个印度人一样。

[ðæts] [wʌt] [wi:l] [pleɪ] — ['ɪndiən] !

That's	what	we'll	play	—	Indian	!
那就是	什么	出色地	玩	—	印度	!

我们就玩印度舞!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" All right , " agreed Russ .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 .

“好吧，”拉斯同意道。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] ,
" Oh , this is fun ! " exclaimed Margy ,
" 哦 , 这 是 乐趣 ! " 惊呼 玛吉 ,

“哦，这太有趣了！”玛吉惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌsɪz] ['poʊni] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər]
when she was seated in the Indian carriage and Russ's pony was pulling her
什么时候 她 曾是 坐着 在 这 印度 运输 和 鲁斯的 小马 曾是 拉 她
[ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] .
about the field .
关于 这 场地 .

她坐在印度马车里，鲁斯的矮种马拉着她在田野里兜风。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I like it .
" 我 喜欢 它 .

我喜欢。

" ['mɑːrdʒi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] .
" MARGY WAS HAVING A NICE RIDE .
" 玛吉 曾是 拥有 一个 好的 骑 .

玛吉骑车骑得很开心。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,
Indeed she was having a nice ride ,
的确 她 曾是 拥有 一个 好的 骑 ,

她确实玩得很开心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['bʌmpi] [wen] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [poʊlz] [went] ['oʊvər] [stoʊnz] [ɔːr] [hoʊlz] [ɪn]
though it was rather bumpy when the dragging poles went over stones or holes in
尽管 它 曾是 相当 起疙瘩的 什么时候 这 拖拽 杆子 去 超过 石头 或者 孔 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

虽然拖杆经过石头或地面上的坑洞时会比较颠簸。

[bʌt; bət] ['mɑːrdʒi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðæt] ,
But Margy did not mind that ,
但 玛吉 做过 不是 头脑 那 ,

但玛吉并不介意。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæg] [siːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʌdld] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] .
for the bag seat in which she was cuddled was nice and soft .
为了 这 包 座位 在 哪个 她 曾是 依偎 曾是 好的 和 柔软的 .

她蜷缩的那个袋子座椅又软又舒服。

[wʌns] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
Once one of the poles , which were fastened to the pony with pieces of
一次 一 的 这 杆子 , 哪个 是 系紧 到 这 小马 和 件 的
['kləuz,lain] ,
clothesline ,
晾衣绳 ,

其中一根杆子，是用晾衣绳绑在小马上的，

[keɪm] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [wɔːkt] [ə'raʊnd] ['drægɪŋ] ['oʊnli][wʌn] , [soʊ] [ðæt] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz]

came	loose	,	and	the	pony	walked	around	dragging	only	one	,	so	that	Margy	was
来了	松动的	,	和	这	小马	步行	大约	拖拽	仅有的	一	,	所以	那	玛吉	曾是

[spɪld] [aʊt] . [-]

spilled	out	.	[	136	]
洒了	出去	.	[	-	]

脱缰后，小马拖着一匹马四处走动，玛吉被甩了出来。[136]

[bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][sɔːft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪdənt] .

But	the	grass	was	soft	,	and	she	only	laughed	at	the	accident	.
但	这	草	曾是	柔软的	,	和	她	仅有的	笑了	在	这	事故	.

但草地很柔软，她只是对这场意外一笑置之。

[rʊs] [taɪd][ðə; ði][poʊl] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [roʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fiːld] ,

Russ	tied	the	pole	back	again	,	and	then	he	and	Laddie	rode	around	the	field	,
拉斯	系	这	极	后退	再次	,	和	然后	他	和	拉迪	骑	大约	这	场地	,

拉斯把杆子重新绑好，然后他和拉迪绕着田野骑了一圈。

['mɑːrdʒi] ['biːɪŋ] ['drægd] ['æftər][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] ,

Margy	being	dragged	after	them	,	just	as	,	in	the	olden	days	,
玛吉	存在	拖拽	后	他们	,	只是	作为	,	在	这	古老的	天	,

玛吉被他们拖着走，就像过去那样。

[ðə; ði]['riːəl]['indiəns] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [skwɔːz] [ænd; ənd] [pæ'puːsɪz] [ə; eɪ][raɪd][frʌm; frəm][wʌn]

the	real	Indians	used	to	give	their	squaws	and	papooses	a	ride	from	one
这	真实的	印度人	用过的	到	给	他们的	印第安女人	和	婴儿背带	一个	骑	从	一

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

part	of	the	country	to	another	.
部分	的	这	国家	到	其他	.

真正的印第安人过去常常载着他们的妻子和孩子从一个地方到另一个地方。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['pəuniz][ɑːr; ər]['taɪərd] [naʊ] , " [sed] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ]

"	I	guess	the	ponies	are	tired	now	,	"	said	Laddie	,	as	he	noticed	his	walking
"	我	猜测	这	小马	是	疲劳的	现在	,	"	说	拉迪	,	作为	他	注意到	他的	步行

['ræðər] ['sloʊli] .

rather	slowly	.
相当	缓慢地	.

“我猜小马们现在累了，”拉迪注意到他走得比较慢，便说道。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rest] . "

"	Maybe	we'd	better	give	them	a	rest	.	"
"	或许	我们会	更好的	给	他们	一个	休息	.	"

“或许我们最好让他们休息一下。”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	Russ	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	拉斯	.

“我想也是，”拉斯同意道。

" [wiːl] [let] - [ɪm] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

"	We'll	let	'	em	rest	in	the	shade	of	the	tree	.
"	出色地	让	-	呃	休息	在	这	阴影	的	这	树	.

“我们让他们在树荫下休息吧。”

" [soʊ] [ðeɪ] [roʊd][ðer; ðər]['pəuniz]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

"	So	they	rode	their	ponies	into	the	shade	and	left	them	standing	there	,
"	所以	他们	骑	他们的	小马	进入	这	阴影	和	左边	他们	常设	那里	,

于是他们骑着小马来到树荫下，把他们留在那里站着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [tuː; tə] " [stretʃ] [ðer; ðər] [legz] ,

the	boys	themselves	running	around	in	the	grass	,	to	"	stretch	their	legs	,
这	男孩们	他们自己	跑步	大约	在	这	草	,	到	"	拉紧	他们的	腿	,

男孩们自己则在草地上奔跑，舒展筋骨。

" [æz; əz][ðer; ðər]['fɑːðər] [juːst][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

"	as	their	father	used	to	call	it	.
"	作为	他们的	父亲	用过的	到	称呼	它	.

正如他们的父亲过去常说的那样。

" - [ə'sliːp] , " [sed] [rʊs] ,

"	Margy's	asleep	,	"	said	Russ	,
"	-	睡着了	,	"	说	拉斯	,

“玛吉睡着了，”拉斯说。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] [aɪz] [wɜːr; wər]

as	he	got	down	from	his	pony	and	saw	that	his	little	sister's	eyes	were
作为	他	得到	向下	从	他的	小马	和	锯	那	他的	小的	姐妹	眼睛	是

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

他从马上下来，看到妹妹闭着眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['kʌdld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bæg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['treɪlɪŋ] [poʊlz] .

as	she	lay	cuddled	up	in	the	bag	between	the	two	trailing	poles	.
作为	她	躺	依偎	向上	在	这	包	之间	这	二	尾随	杆子	.

她蜷缩在两根拖曳的杆子之间的袋子里。

" [wiːl] [let][hɜːr; hər] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi] [pleɪ] [tæg] .

"	We'll	let	her	sleep	while	we	play	tag	.
"	出色地	让	她	睡觉	尽管	我们	玩	标签	.

“我们让她睡觉，我们玩捉迷藏。”

" [ænd; ənd][soʊ]['mɑːrdʒi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] , [waɪl] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['reɪst] [ə'baʊt]

"	And	so	Margy	slept	in	the	Indian	carriage	,	while	Russ	and	Laddie	raced	about
"	和	所以	玛吉	睡着了	在	这	印度	运输	,	尽管	拉斯	和	拉迪	比赛	关于

[ðə; ði][bɪg] [-]

the	big	[	137	]
这	大的	[	-	]

于是玛吉睡在印度马车里，而拉斯和拉迪则在大[137]周围奔跑

[fiːld] .

field	.
场地	.

场地。

[ðen] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt]['mɑːrdʒi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] [roʊz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Then	they	forgot	all	about	Margy	,	for	they	heard	Rose	calling	to	them	:
然后	他们	忘了	全部	关于	玛吉	,	为了	他们	听到	玫瑰	呼叫	到	他们	:

然后，他们把玛吉忘得一干二净，因为他们听到罗斯在叫他们：

" [rʊs] ! ['lædi] !

"	Russ	!	Laddie	!
"	拉斯	!	拉迪	!

“拉斯！小伙子！”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][paɪ] ?

Do	you	want	some	of	my	pie	?
做	你	想	一些	的	我的	馅饼	?

你想尝尝我的馅饼吗?

[aɪ] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self][ɪn] [bɪl] ['dʒɑːnsənz]['ʌv(ə)n] ! "

I	baked	it	all	myself	in	Bill	Johnson's	oven	!	"
我	烘焙	它	全部	我	在	账单	强生	烤箱	!	"

都是我自己用比尔·约翰逊的烤箱烤的！

" [oʊ] , [hɜːr; hər][paɪ][ɪz] [dʌn] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Oh , her pie is done ! " cried Laddie .
" 哦 , 她 馅饼 是 完毕 ! " 哭 拉迪 .

“哦，她的馅饼烤好了！”拉迪喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[lets] [get][sʌm; səm] ! " ['ædɪd] [rʊs] .
Let's get some ! " added Russ .
我们来吧 得到 一些 ! " 额外 拉斯 .

“咱们去弄一些吧！”拉斯补充道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɑːrdʒi] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] ,
Then the two boys , forgetting all about Margy sleeping in the Indian carriage ,
然后 这 二 男孩们 , 遗忘 全部 关于 玛吉 睡眠 在 这 印度 运输 ,

然后，两个男孩完全忘记了玛吉正睡在印度马车里，

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]
ran out of the field , leaving the ponies behind them , and leaving their little
跑 出去 的 这 场地 , 离开 这 小马 在后面 他们 , 和 离开 他们的 小的
['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] .
sister also .
姐姐 还 .

他们跑出了田野，把小马驹们留在了身后，也把他们的小妹妹留在了身后。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] [paɪ] ? " [æskt] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
" Is it a real pie ? " asked Russ , as he reached the ranch house ,
" 是 它 一个 真实的 馅饼 ? " 问 拉斯 , 作为 他 达到 这 牧场 房子 ,

“这是真的馅饼吗？”拉斯走到农舍门口问道。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [roʊz] .
in front of which stood Rose .
在 正面 的 哪个 站立 玫瑰 .

罗斯就站在它前面。

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Course it is , " she answered .
" 课程 它 是 , " 她 回答 .

“当然是这样，”她回答道。

" [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ə; eɪ] [krʌst] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] , [laɪk] ['nɔrə] [meɪks] ?
" And has it got a crust , and things inside , like Norah makes ?
" 和 有 它 得到 一个 地壳 , 和 事物 里面 , 喜欢 诺拉 制作 ?

“它有外皮吗？里面有像诺拉做的那样的东西吗？”

" ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Laddie wanted to know .
" 拉迪 通缉 到 知道 .

“拉迪想知道。”

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [dɪ'klerd] [roʊz] .
" Course it has , " declared Rose .
" 课程 它 有 , " 声明 玫瑰 .

“当然有，”罗斯说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .
" Come on , I'll give you some .
" 来 在 , 患病的 给 你 一些 .

“来吧，我给你一些。”

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [bɪl] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
" They went out to the kitchen where Bill Johnson was busy .
" 他们 去 出去 到 这 厨房 在哪里 账单 约翰逊 曾是 忙碌的 .

他们去了厨房，比尔·约翰逊正在那里忙碌。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
He greeted the boys with a laugh .
他 问候 这 男孩们 和 一个 笑 .

他笑着和男孩们打招呼。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][sʌm; səm] [kʊk] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] .
" That little sister of yours is some cook ! " exclaimed the cook .
" 那 小的 姐姐 的 你的 是 一些 厨师 ！ " 惊呼 这 厨师 .

“你妹妹厨艺真不错！”厨师赞叹道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" She can make a pie almost as good as I can ,
" 她 能 制作 一个 馅饼 几乎 作为 好的 作为 我 能 ,

“她做的馅饼几乎和我一样好吃。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɜːrn] . " [-]
and it took me a good many years to learn . " [138]
和 它 采取 我 一个 好的 许多 年 到 学习 . " [-]

我花了多年时间才学会。[138]

" [lets] [siː] [ðə; ði][paɪ] ！ " [di'mɑːndid] [rʊs] .
" Let's see the pie ! " demanded Russ .
" 我们来吧 看 这 馅饼 ！ " 要求 拉斯 .

“让我看看馅饼！”拉斯喊道。

" [hɪr] - [tɪz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" Here ' tis ! " exclaimed Rose .
" 这里 - 的 ！ " 惊呼 玫瑰 .

“就是它！”罗斯惊呼道。

" [wiː; wi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [tuː; tə] [kuːl] ,
" We set it out on the window sill to cool ,
" 我们 放 它 出去 在 这 窗户 窗台 到 凉爽的 ,

我们把它放在窗台上晾凉，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [paɪ] , [ɪn'diːd] .
" and she brought in what seemed like a very nice pie , indeed .
" 和 她 带来 在 什么 似乎 喜欢 一个 非常 好的 馅饼 , 的确 .

她端来一个看起来很不错的馅饼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [tuː] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And it was good , too , as the boys said after they had tasted it .
和 它 曾是 好的 , 也 , 作为 这 男孩们 说 后 他们 有 尝过 它 .

味道也确实不错，男孩们尝过之后都这么说。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kænd] ['piːtʃɪz] ,
True , it was made of canned peaches ,
真的 , 它 曾是 制成 的 罐装 桃子 ,

没错，它是用罐装桃子做的。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [freʃ] ['piːtʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['westərn] [ræntʃ] [ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] .
but then you can't get fresh peaches on a Western ranch in early summer .
但 然后 你 不能 得到 新鲜的 桃子 在 一个 西 牧场 在 早期的 夏天 .

但是，在初夏时节，你不可能在西部农场买到新鲜的桃子。

[kænd] [wʌnz] [dɪd] ['veri] [wel] .
Canned ones did very well .
罐装 一个 做过 非常 出色地 .

罐装的卖得很好。

" [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] ? " [æskt] ['lædi] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] .

"	Could	I	have	another	piece	?	"	asked	Laddie	,	finishing	his	first	.
"	可以	我	有	其他	片	?	"	问	拉迪	,	精加工	他的	第一的	.

“我还能再来一块吗？”拉迪吃完第一块后问道。

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [sed] [roʊz] .

"	Well	,	a	little	one	,	"	said	Rose	.
"	出色地	,	一个	小的	一	,	"	说	玫瑰	.

“嗯，一个小家伙，”罗斯说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] — — [oʊ] , [wer] [ɪz]['mɑːrdʒi] ?

"	I	want	to	save	some	for	Margy	—	—	Oh	,	where	is	Margy	?
"	我	想	到	节省	一些	为了	玛吉	—	—	哦	,	在哪里	是	玛吉	?

“我想给玛吉留一些——哦，玛吉在哪儿？”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	she	suddenly	cried	.
"	她	突然	哭	.

她突然哭了起来。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] !

"	I	forgot	all	about	her	,	and	Mother	said	I	was	to	watch	her	!
"	我	忘了	全部	关于	她	,	和	母亲	说	我	曾是	到	手表	她	!

“我把她忘得一干二净了，妈妈说我要看着她！”

[oʊ] , [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Oh	,	where	is	she	?
哦	,	在哪里	是	她	?

哦，她在哪儿?

" [roʊz] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ə'lɑːrm] , [bʌt; bət] ['lædi] [sed] :

"	Rose	started	up	in	alarm	,	but	Laddie	said	:
"	玫瑰	开始	向上	在	警报	,	但	拉迪	说	:

罗斯惊恐地跳了起来，但拉迪说：

" ['mɑːrdʒi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	Margy	is	all	right	.
"	玛吉	是	全部	正确的	.

玛吉没事。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər] [wer] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rʊs] — [aɪ] [miːn] , [rʊs] [ænd; ənd][aɪ] — [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]

She	came	over	where	me	and	Russ	—	I	mean	,	Russ	and	I	—	were	riding
她	来了	超过	在哪里	我	和	拉斯	—	我	意思是	,	拉斯	和	我	—	是	骑术

['aʊər; ɑːr]['pəuniz] ,

our	ponies	,
我们的	小马	,

她走到我和拉斯——我是说，我和拉斯——骑小马的地方，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən]['ɪndiən] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]

and	we	made	an	Indian	carriage	for	her	,	"	and	he	explained	what
和	我们	制成	一个	印度	运输	为了	她	,	"	和	他	解释	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

they	had	done	.
他们	有	完毕	.

“我们为她做了一辆印度马车，”他解释了他们所做的一切。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?

"	But	where	is	she	now	?
"	但	在哪里	是	她	现在	?

但她现在在哪里?

" [roʊz] [di'mɑ:ndid] .
" Rose demanded .
" 玫瑰 要求 .

罗斯要求道。

" [ʃi:z] [ə'sli:p] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [rʊs] [sed] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [fi:ld] . [-
" She's asleep over there , " Russ said slowly , and pointed to the big field . [139
" 她是 睡着了 超过 那里 , " 拉斯 说 缓慢地 , 和 尖 到 这 大的 场地 . [-
]
]
]

“她睡在那边，”拉斯慢慢地说，并指着那片大田野。[139]

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][paɪ] , " [prə'poʊzd]
" Let's go and get her , and we'll take her this piece of pie , " proposed
" 我们来吧 去 和 得到 她 , 和 出色地 拿 她 这 片 的 馅饼 , " 建议的
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“我们去把她叫来，给她带这块馅饼，”拉迪提议道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [aɪl] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] . "
" If she doesn't want it I'll eat it . "
" 如果 她 不 想 它 患病的 吃 它 . "

“如果她不吃，我就吃。”

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" No , I will ! " cried Russ .
" 不 , 我 将要 ! " 哭 拉斯 .

“不，我会的！”拉斯喊道。

" [ju:v] [hæd; həd] [tu:] ['pi:sɪz] . "
" You've had two pieces . "
" 你已经 有 二 件 . "

“你已经吃了两块。”

" ['mɑ:rdʒi] [wɪl] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [roʊz] .
" Margy will want it all right ! " declared Rose .
" 玛吉 将要 想 它 全部 正确的 ! " 声明 玫瑰 .

“玛吉肯定想要这一切！”罗斯说道。

" [ʃi:; ʃi] [laɪks] [paɪ] .
" She likes pie .
" 她 点赞 馅饼 .

她喜欢吃派。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [sʌm; səm] [deɪ] .
I'm going to make another some day .
我是 去 到 制作 其他 一些 天 .

我以后还会再做一个。

" ['kæriɪŋ] - [pi:s] [ʌv; əv][paɪ] ,
" Carrying Margy's piece of pie ,
" 携带 - 片 的 馅饼 ,

“拿着玛吉那块馅饼，

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
the three little Bunkers went over to the field where the ponies had been left .
这 三 小的 掩体 去 超过 到 这 场地 在哪里 这 小马 有 到过 左边 .

三个小邦克走到放小马的田地边。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [rʊs] [toʊld] [roʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

On	the	way	Russ	told	Rose	more	about	the	queer	Indian	carriage	he	had	made	.
在	这	方式	拉斯	讲述	玫瑰	更多的	关于	这	酷儿	印度	运输	他	有	制成	.

途中，拉斯向罗斯详细介绍了他制作的那辆奇特的印度马车。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hoʊld][ˌem 'iː] ?

"	Will	it	hold	me	?
"	将要	它	抓住	我	?

它能困住我吗?

" [roʊz] [æskt] .

"	Rose	asked	.
"	玫瑰	问	.

罗斯问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd]['æftər]['mɑːrdʒi] [weiks] [ʌp] , " [rʊs] ['prɑːmɪst] .

"	Yes	,	and	I'll	give	you	a	ride	after	Margy	wakes	up	,	"	Russ	promised	.
"	是的	,	和	患病的	给	你	一个	骑	后	玛吉	醒来	向上	,	"	拉斯	承诺	.

“好的，等玛吉醒来后我会送你过去，”拉斯承诺道。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [poʊlz] [fɔːr; fər] [lædiːz] ['poʊni][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][raɪd]['vaɪ, 'viː][ænd; ənd]

"	I'll	get	some	more	poles	for	Laddie's	pony	and	he	can	ride	Vi	and
"	患病的	得到	一些	更多的	杆子	为了	小伙子的	小马	和	他	能	骑	维	和

[aɪl] [raɪd] [juː; jʊ] . "

I'll	ride	you	.	"
患病的	骑	你	.	"

“我再去拿些杆子给拉迪的小马，这样他就可以骑维，而我可以骑你。”

" [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	Oh	,	won't	that	be	fun	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	惯于	那	是	乐趣	!	"	哭	玫瑰	.

“哦，那该多有趣啊！”罗斯喊道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ə; eɪ][sæd] [sər'praɪz]

But	when	they	reached	the	field	where	the	ponies	had	been	left	a	sad	surprise
但	什么时候	他们	达到	这	场地	在哪里	这	小马	有	到过	左边	一个	伤心	惊喜

[ə'weitid] [ðem; ðəm] .

awaited	them	.
等待中	他们	.

但当他们到达小马被遗弃的田地时，却发现了一个令人悲伤的意外。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Neither	of	the	two	little	creatures	were	to	be	seen	,
两者都不	的	这	二	小的	生物	是	到	是	已见	,

两个小家伙都不见了踪影。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['mɑːrdʒi][ɔːr][ðə; ði] [kwɪr] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] ['iːðər] .

and	there	was	no	sign	of	Margy	or	the	queer	Indian	carriage	either	.
和	那里	曾是	不	符号	的	玛吉	或者	这	酷儿	印度	运输	任何一个	.

玛吉和那辆古怪的印度马车也都没出现。

" [oʊ] , [ðeɪ] — [ðeə(r)] [gɔːn] ! " [gɑːspt] [rʊs] .

"	Oh	,	they	—	they're	gone	!	"	gasped	Russ	.
"	哦	,	他们	—	它们是	已消失	!	"	倒吸一口气	拉斯	.

“哦，他们——他们不见了！”拉斯倒吸一口凉气。

" [bəuθ] ['pəuniz] ! " ['ædɪd] ['lædi] . [-]

"	Both	ponies	!	"	added	Laddie	.	[	140	]
"	两个都	小马	!	"	额外	拉迪	.	[	-	]

“两匹小马！”拉迪补充道。[140]

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz]['mɑːrdʒi] ? " [æskt] [roʊz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

"	And	where's	Margy	?	"	asked	Rose	,	holding	the	piece	of	pie	in	her	hand	.
"	和	在哪里?	玛吉	?	"	问	玫瑰	,	保持	这	片	的	馅饼	在	她	手	.

“玛吉在哪儿？”罗斯问道，手里拿着那块馅饼。

" [ʃiːz] [gɔːn] , [tuː] , " [sed] [rʊs] .

"	She's	gone	,	too	,	"	said	Russ	.
"	她是	已消失	,	也	,	"	说	拉斯	.

“她也走了，”拉斯说。

" [oʊ] , [dɪr] ! "

"	Oh	,	dear	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"

“哦亲爱的！ ”

" ['meɪbi] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] , " [sed] ['lædi] .

"	Maybe	the	Indians	came	and	took	her	,	"	said	Laddie	.
"	或许	这	印度人	来了	和	采取	她	,	"	说	拉迪	.

“也许是印第安人来把她带走了，”拉迪说。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['indiəns] , " [ænd; ənd] [rʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	see	any	Indians	,	"	and	Russ	shook	his	head	.
"	我	不	看	任何	印度人	,	"	和	拉斯	摇晃	他的	头	.

“我没看到任何印第安人，”拉斯摇了摇头。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

"	But	maybe	they	rode	off	with	her	.	"
"	但	或许	他们	骑	离开	和	她	.	"

“但也许他们把她带走了。”

" [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði][bæd][men] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pəuniz]

"	Or	maybe	the	bad	men	that	took	Uncle	Fred's	cattle	came	and	took	the	ponies
"	或者	或许	这	坏的	男人	那	采取	叔叔	弗雷德的	牛	来了	和	采取	这	小马

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

and	Margy	,
和	玛吉	,

“或许是那些偷走弗雷德叔叔牛的坏人又来偷走了小马和玛吉，

" [sed] [roʊz] .

"	said	Rose	.
"	说	玫瑰	.

“罗斯说道。”

" [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	Oh	,	what	are	we	going	to	do	?	"
"	哦	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"

“哦，我们该怎么办？ ”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	We	must	tell	Uncle	Fred	!	"	exclaimed	Russ	.
"	我们	必须	告诉	叔叔	弗雷德	!	"	惊呼	拉斯	.

“我们必须告诉弗雷德叔叔！”拉斯喊道。

" ['hiːz] [ə'weɪ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , " [sed] [roʊz] .

"	He's	away	off	at	the	far	end	of	the	ranch	,	"	said	Rose	.
"	他是	离开	离开	在	这	远的	结尾	的	这	牧场	,	"	说	玫瑰	.

“他去了牧场的另一头，”罗斯说。

" [hiː; hi] [roʊd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ][paɪ] . "

"	He	rode	over	with	some	of	the	cowboys	when	I	was	making	my	pie	.	"
"	他	骑	超过	和	一些	的	这	牛仔	什么时候	我	曾是	制作	我的	馅饼	.	"

“我做馅饼的时候，他跟几个牛仔一起骑马过来了。”

" [ɪz] ['mʌðər] [ɔːr] ['dædi] [bæk] ? " [æskt] ['lædi] .
" Is Mother or Daddy back ? " asked Laddie .
" 是 母亲 或者 爸爸 后退 ? " 问 拉迪 .

“妈妈或爸爸回来了吗？”拉迪问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [roʊz] ['ænsər] .
" No , not yet , " Rose answered .
" 不 , 不是 然而 , " 玫瑰 回答 .

“不，还没呢。”罗斯回答道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['mɑːrdʒi] ,
Mother will say it is my fault , for she told me to watch Margy ,
母亲 将要 说 它 是 我的 过错 , 为了 她 讲述 我 到 手表 玛吉 ,

妈妈会说是我的错，因为她让我看着玛吉。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ][paɪ] .
but I forgot when I was making my pie .
但 我 忘了 什么时候 我 曾是 制作 我的 馅饼 .

但我做馅饼的时候忘了。

" [ðə; ði][paɪ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [rʊs] [æn; ən][aɪ'diːə] .
" The pie seemed to give Russ an idea .
" 这 馅饼 似乎 到 给 拉斯 一个 主意 .

“那块馅饼似乎给了拉斯一个主意。”

" [wiːl] [tel] [bɪl] ['dʒɑːnsən] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll tell Bill Johnson , " he said .
" 出色地 告诉 账单 约翰逊 , " 他 说 .

“我们会告诉比尔·约翰逊，”他说。

" [bɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kʊk] [naʊ] , [-]
" Bill used to be a cowboy , if he is a cook now , [141]
" 账单 用过的 到 是 一个 牛仔 , 如果 他 是 一个 厨师 现在 , [-]

“比尔以前是牛仔，如果他现在是厨师，[141]

[ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['enibɑːdi] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['teɪkən] .
and he'll know how to find anybody the Indians have taken .
和 地狱 知道 如何 到 寻找 任何人 这 印度人 有 已采取 .

他知道如何找到被印第安人抓走的任何人。

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [bɪl] ['dʒɑːnsən] .
We'll go and tell Bill Johnson .
出色地 去 和 告诉 账单 约翰逊 .

我们去告诉比尔·约翰逊。

" [soʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" So back to the ranch house rushed the children ,
" 所以 后退 到 这 牧场 房子 匆忙 这 孩子们 ,

于是孩子们赶紧跑回了农舍。

['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ɑːn] [bɪl] ['dʒɑːnsən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pəuniz] [ænd; ənd]
bursting in on Bill Johnson with an excited story about the missing ponies and
爆发 在 在 账单 约翰逊 和 一个 兴奋的 故事 关于 这 丢失的 小马 和
['mɑːrdʒi] .
Margy .
玛吉 .

他兴奋地冲进比尔·约翰逊的房间，讲述失踪的小马和玛吉的故事。

" ['pəuniz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fi:ld] , [eɪ] ? " [æskt] [bɪl] .

"	Ponies	gone	out	of	the	big	field	,	eh	?	"	asked	Bill	.
"	小马	已消失	出去	的	这	大的	场地	,	嗯	?	"	问	账单	.

“小马都跑出大田了吗？”比尔问道。

" [wel] , [aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [left] [ðə; ði][ba:z] [daʊn] ,

"	Well	,	I	expect	you	left	the	bars	down	,
"	出色地	,	我	预计	你	左边	这	酒吧	向下	,

“嗯，我想你把栏杆放下来了。”

['dɪdnt] [ju:; jʊ] — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['pəuniz]

didn't	you	—	the	place	where	you	made	a	hole	in	the	fence	to	drive	the	ponies
没有	你	—	这	地方	在哪里	你	制成	一个	洞	在	这	栅栏	到	驾驶	这	小马

[ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] ?

in	from	the	corral	?
在	从	这	围栏	?

不是吗？就是你当年在围栏上凿了个洞，把小马从畜栏里赶进来的那个地方？

[dɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][ba:z] [daʊn] ? "

Did	you	leave	the	bars	down	?	"
做过	你	离开	这	酒吧	向下	?	"

你把酒吧关门了吗?

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] [rʊs] .

"	I	guess	we	did	,	"	admitted	Russ	.
"	我	猜测	我们	做过	,	"	承认	拉斯	.

“我想我们确实做到了，”拉斯承认道。

" [kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " [sed] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Come	on	with	me	,	"	said	Bill	with	a	laugh	.
"	来	在	和	我	,	"	说	账单	和	一个	笑	.

“跟我来吧，”比尔笑着说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['pəuniz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

"	I	guess	I	can	find	the	ponies	for	you	.	"
"	我	猜测	我	能	寻找	这	小马	为了	你	.	"

“我想我可以帮你找到那些小马。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt]['mɑ:rdʒi] , [tu:] ! " [sed] [roʊz] .

"	But	we	want	Margy	,	too	!	"	said	Rose	.
"	但	我们	想	玛吉	,	也	!	"	说	玫瑰	.

“但是我们也想要玛吉！”罗斯说。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜ:r; hər]['ɔ:lsoʊ] .

"	Yes	,	I	guess	I	can	find	her	also	.
"	是的	,	我	猜测	我	能	寻找	她	还	.

“是的，我想我也能找到她。”

" [bɪl] ['dʒɑ:nsən][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] , [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜ:r; wər] [kept] ,

"	Bill	Johnson	led	the	way	to	the	corral	,	where	the	ponies	were	kept	,
"	账单	约翰逊	引领	这	方式	到	这	围栏	,	在哪里	这	小马	是	保留	,

比尔·约翰逊带头走向围栏，那里关着小马驹。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

and	there	,	among	their	fellows	,	were	the	two	missing	ones	.
和	那里	,	之中	他们的	伙伴们	,	是	这	二	丢失的	一个	.

而失踪的那两个人也在其中。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər] [stɪl] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [rʊs] [hæd; həd] ['rɪdn] ,

And	,	best	of	all	,	the	sticks	were	still	fast	to	the	one	Russ	had	ridden	,
和	,	最好的	的	全部	,	这	棍子	是	仍然	快速地	到	这	一	拉斯	有	骑	,

最棒的是，这些车把仍然和拉斯骑过的那根一样牢固。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæg]

and	Margy	was	just	awakening	and	was	still	in	her	place	in	the	bag
和	玛吉	曾是	只是	唤醒	和	曾是	仍然	在	她	地方	在	这	包

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊlz] . [-]

between	the	poles	.	[	142	]
之间	这	杆子	.	[	-	]

玛吉刚刚醒来，还待在两极之间的袋子里。[142]

" [oʊ] , ['mɑːrdʒi] ! " [kraɪd] [roʊz] , " [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm][paɪ] . "

"	Oh	,	Margy	!	"	cried	Rose	,	"	I	brought	you	some	pie	.	"
"	哦	,	玛吉	!	"	哭	玫瑰	,	"	我	带来	你	一些	馅饼	.	"

“哦，玛吉！”罗斯喊道，“我给你带了些馅饼。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	I	had	a	nice	ride	,	"	said	Margy	,	and	she	sat	up	,	rubbing	her	eyes	.
"	我	有	一个	好的	骑	,	"	说	玛吉	,	和	她	卫星	向上	,	擦	她	眼睛	.

“我今天玩得很开心，”玛吉说着坐了起来，揉了揉眼睛。

" [rʊs] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	Russ	gave	me	a	nice	ride	,	and	we	played	Indian	,	and	I	went	to	sleep	.
"	拉斯	给予	我	一个	好的	骑	,	和	我们	玩	印度	,	和	我	去	到	睡觉	.

"

"
"

“Russ 载我兜风，我们玩了印第安人游戏，然后我就睡着了。”

" [jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , " [sed] [bɪl] ,

"	Yes	,	and	while	you	slept	,	"	said	Bill	,
"	是的	,	和	尽管	你	睡着了	,	"	说	账单	,

“是的，就在你睡觉的时候，”比尔说。

" [ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

"	the	two	ponies	took	a	notion	they	wanted	to	go	back	with	the	others	in	the
"	这	二	小马	采取	一个	概念	他们	通缉	到	去	后退	和	这	其他的	在	这

[kə'ræl] .

corral	.
围栏	.

“这两匹小马驹似乎想回到围栏里去。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [wer] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [daʊn] , [ænd; ənd] [went]

So	they	just	walked	through	the	fence	,	where	the	bars	were	down	,	and	went
所以	他们	只是	步行	通过	这	栅栏	,	在哪里	这	酒吧	是	向下	,	和	去

[aʊt] ,

out	,
出去	,

于是他们就穿过栅栏，从栅栏倒塌的地方走了出去。

[ðə; ði][wʌn] ['drægɪŋ] ['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	one	dragging	Margy	with	it	.
这	一	拖拽	玛吉	和	它	.

就是那个把玛吉拖下水的人。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærɪdʒ] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

It's	a	good	thing	you	made	the	Indian	carriage	so	good	and	strong	,
它是	一个	好的	事物	你	制成	这	印度	运输	所以	好的	和	强的	,

幸好你把印度马车造得又好又结实。

[rʊs] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .

Russ	,	or	she	might	have	been	hurt	.
拉斯	,	或者	她	可能	有	到过	伤害	.

否则她可能就受伤了。

['æftər] [ðɪs] [dəunt] [liːv] ['pəuniz] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baːz] [daʊn] .

After	this	don't	leave	ponies	alone	in	a	field	with	the	bars	down	.
后	这	不	离开	小马	独自的	在	一个	场地	和	这	酒吧	向下	.

此后，不要再把小马单独留在围栏放下的田野里了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] ['wʊdnt] .

"	The	boys	promised	they	wouldn't	.
"	这	男孩们	承诺	他们	不会	.

男孩们保证他们不会。

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] ,

Margy	was	lifted	out	,
玛吉	曾是	抬起	出去	,

玛吉被抬了出来。

[ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [rʌsɪz] ['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ]

the	poles	were	taken	off	Russ's	pony	and	the	children	went	back	to	the	ranch
这	杆子	是	已采取	离开	鲁斯的	小马	和	这	孩子们	去	后退	到	这	牧场

[haʊs] .

house	.
房子	.

把杆子从拉斯的小马上取下来，孩子们回到了牧场小屋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerf(ə)l]

Mrs	.	Bunker	had	to	caution	Russ	and	Laddie	to	be	a	little	more	careful
太太	.	掩体	有	到	警告	拉斯	和	拉迪	到	是	一个	小的	更多的	小心

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] .

when	she	heard	the	tale	.
什么时候	她	听到	这	故事	.

邦克太太听了这个故事后，不得不告诫拉斯和拉迪要更加小心。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] .

The	six	little	Bunkers	had	lots	of	fun	at	Uncle	Fred's	.
这	六	小的	掩体	有	很多	的	乐趣	在	叔叔	弗雷德的	.

六个小邦克在弗雷德叔叔家玩得很开心。

[iːtʃ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [siː] [ɔːr][duː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [-

Each	day	there	was	something	new	to	see	or	do	,	and	as	the	weather	[	143
每个	天	那里	曾是	某物	新的	到	看	或者	做	,	和	作为	这	天气	[	-

]

]

每天都有新的事物可供观赏或体验，而且天气[143]

[bɪ'keɪm] ['wɔːrmər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'dɔːrz] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

became	warmer	they	were	outdoors	from	morning	until	night	.
成为	更温暖	他们	是	户外	从	早晨	直到	夜晚	.

天气转暖，他们从早到晚都在户外活动。

[wʌn] [deɪ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [went] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪlz] [ænd; ənd]

One	day	Margy	and	Mun	Bun	went	off	by	themselves	with	the	pails	and
一	天	玛吉	和	门	包子	去	离开	经过	他们自己	和	这	水桶	和

['ʃʌvlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['kʌz(ə)n] [tɑːm] .

shovels	they	had	played	with	at	the	beach	when	they	visited	Cousin	Tom	.
铲子	他们	有	玩	和	在	这	海滩	什么时候	他们	到访	表哥	汤姆	.

有一天，玛吉和蒙邦带着他们去拜访汤姆表哥时在海滩上玩耍的水桶和铲子独自离开了。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] , " [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['æftər][ðem; ðəm] .

"	Don't	go	too	far	,	"	called	their	mother	after	them	.
"	不	去	也	远的	,	"	称为	他们的	母亲	后	他们	.

“别走太远，”他们的母亲在他们身后喊道。

" [dəunt][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "

"	Don't	go	out	of	sight	of	the	house	.	"
"	不	去	出去	的	视线	的	这	房子	.	"

“不要离开房子的视线范围。”

" [wiː; wi][wəʊnt] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	We	won't	,	"	they	promised	.
"	我们	惯于	,	"	他们	承诺	.

“我们不会的，”他们承诺道。

" [aɪ][dʒʌst]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [mʌd] [paɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] , " [sed] [muːn] [bʌn] .

"	I	just	goin	'	to	make	mud	pies	down	by	the	pond	,	"	said	Mun	Bun	.
"	我	只是	去	-	到	制作	泥	馅饼	向下	经过	这	池塘	,	"	说	门	包子	.

“我打算去池塘边玩泥巴，”文文说道。

[ðə; ði] " [pɑːnd] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kriːk] ['waidnd] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪs] ,

The	"	pond	"	was	a	place	where	the	creek	widened	out	into	a	shallow	place	,
这	"	池塘	"	曾是	一个	地方	在哪里	这	溪	扩大	出去	进入	一个	浅的	地方	,

这个“池塘”是溪流变宽形成浅滩的地方。

['oʊnli][hæf] - [wei] [tuː; tə][muːn] [bʌnz] [niːz] [ɪn] [depθ] .

only	half	-	way	to	Mun	Bun's	knees	in	depth	.
仅有的	一半	-	方式	到	门	面包的	膝盖	在	深度	.

深度只到文文膝盖的一半。

[ɑːn][wʌn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][sænd] , [wer] " [paɪz] " [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

On	one	shore	was	sand	,	where	"	pies	"	could	be	made	.
在	一	支撑	曾是	沙	,	在哪里	"	馅饼	"	可以	是	制成	.

岸边有一片沙滩，可以在那里做“馅饼”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [pleɪ]

It	was	about	half	an	hour	after	Mun	Bun	and	Margy	had	gone	to	play
它	曾是	关于	一半	一个	小时	后	门	包子	和	玛吉	有	已消失	到	玩

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] ['mɑːrdʒi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ə'loʊn] .

on	the	shore	of	the	creek	that	Margy	came	running	back	alone	.
在	这	支撑	的	这	溪	那	玛吉	来了	跑步	后退	独自的	.

文文和玛吉去小溪岸边玩耍大约半小时后，玛吉独自一人跑了回来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][muːn] [bʌn] ? " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] [hɜːr; hər] .

"	Where's	Mun	Bun	?	"	her	mother	asked	her	.
"	在哪里?	门	包子	?	"	她	母亲	问	她	.

“文包在哪儿？”她妈妈问她。

" ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [paɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	He's	in	a	mud	pie	and	he	can't	get	out	,	"	explained	the	little	girl	.
"	他是	在	一个	泥	馅饼	和	他	不能	得到	出去	,	"	解释	这	小的	女孩	.

“他陷在泥巴里出不来了，”小女孩解释说。

" [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][get][muːn][bʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [paɪ] . " [-]

"	Come	on	,	and	get	Mun	Bun	out	of	the	mud	pie	.	"	[	144	]
"	来	在	,	和	得到	门	包子	出去	的	这	泥	馅饼	.	"	[	-	]

“快点，把文包从泥巴里救出来。”[144]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]
THE **WIND** **WAGON**
这 风 车皮

风车

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
For **a** **moment** **Mrs** **.** **Bunker** **did** **not** **know** **whether** **Margy** **was** **fooling** **or** **not** **.**
为了 一个 片刻 太太 . 掩体 做过 不是 知道 无论 玛吉 曾是 愚弄 或者 不是 .

一时之间，邦克太太不知道玛吉是不是在开玩笑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [muːn] [bʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] " [mʌd] [paɪ] ,
She **could** **not** **imagine** **how** **Mun** **Bun** **could** **be** **stuck** **in** **a** **"** **mud** **pie** **,**
她 可以 不是 想象 如何 门 包子 可以 是 卡住 在 一个 " 泥 馅饼 ,

她无法想象文彬怎么会陷在"泥巴派"里，

" [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [sed] .
" **and** **yet** **that** **was** **what** **Margy** **had** **said** **.**
" 和 然而 那 曾是 什么 玛吉 有 说 .

然而，玛吉就是这么说的。

" [ɪz][hiː; hi][hɜːrt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
" **Is** **he** **hurt** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **,**
" 是 他 伤害 ? " 问 太太 . 掩体 ,

"他受伤了吗？"邦克太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ə'saɪd][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['mɑːrdʒi][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .
as **she** **laid** **aside** **her** **sewing** **and** **got** **ready** **to** **follow** **Margy** **to** **the** **creek** **.**
作为 她 铺设 旁边 她 缝纫 和 得到 准备好 到 跟随 玛吉 到 这 溪 .

她放下手中的针线活，准备跟随玛吉去小溪边。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

['hiːz] ['oʊnli][dʒʌst] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [paɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] .
He's **only** **just** **stuck** **in** **the** **middle** **of** **his** **big** **pie** **,** **and** **he** **can't** **get** **out** **.**
他是 仅有的 只是 卡住 在 这 中间 的 他的 大的 馅饼 , 和 他 不能 得到 出去 .

他现在就像被困在自己做的大馅饼中间一样，出不来了。

[ænd; ənd] ['hiːz] [ɔːl] [mʌd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] . "
And **he's** **all** **mud** **and** **he** **looks** **awful** **funny** **.** **"**
和 他是 全部 泥 和 他 看起来 可怕 有趣的 . "

他浑身都是泥，看起来滑稽极了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
" **I** **should** **think** **he** **would** **!** **"** **exclaimed** **the** **mother** **of** **the** **six** **little** **Bunkers** **.**
" 我 应该 思考 他 会 ! " 惊呼 这 母亲 的 这 六 小的 掩体 .

"我想他会的！"六个小邦克的母亲惊呼道。

" ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] , ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][ɪz] . "
" **Hurry** **along** **,** **Margy** **,** **and** **show** **me** **where** **he** **is** **.** **"**
" 匆忙 沿着 , 玛吉 , 和 展示 我 在哪里 他 是 . "

"玛吉，快点带我去他那儿。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] ,
" **What's** **the** **matter** **now** **?** **"** **asked** **Daddy** **Bunker** **,** **who** **came** **along** **just** **then** **,**
" 是什么 这 事情 现在 ? " 问 爸爸 掩体 , WHO 来了 沿着 只是 然后 ,

"又出什么事了？"这时走过来的邦克爸爸问道。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .
in **time** **to** **hear** **what** **his** **wife** **said** **.**
在 时间 到 听到 什么 他的 妻子 说 .

正好赶上听到妻子说的话。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][muːn] [bʌn] [naʊ] ? " [-]
" What has happened to Mun Bun now ? " [145]
" 什么 有 发生 到 门 包子 现在 ? " [-]

“文文现在怎么样了？”[145]

" [hiː; hi][ɪz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] , [soʊ]['mɑːrdʒi] [sez] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" He is stuck in a mud pie , so Margy says , " answered Mrs . Bunker .
" 他 是 卡住 在 一个 泥 馅饼 , 所以 玛吉 说道 , " 回答 太太 . 掩体 .

“他陷在泥巴里了，”玛吉说。邦克太太回答道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] .
" Perhaps you had better come with me and see what it's all about .
" 也许 你 有 更好的 来 和 我 和 看 什么 它是 全部 关于 .

“或许你最好跟我一起去看看究竟是怎么回事。”

" [tə'geðər] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['hɜːrid] ['æftər]['mɑːrdʒi] .
" Together Mr . and Mrs . Bunker hurried after Margy .
" 一起 先生 . 和 太太 . 掩体 慌忙 后 玛吉 .

邦克夫妇一起匆匆追赶玛吉。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [muːn] [bʌn] [æt; ət][ɔːl] .
As they came within sight of the pond they could not see Mun Bun at all .
作为 他们 来了 之内 视线 的 这 池塘 他们 可以 不是 看 门 包子 在 全部 .

当他们走到池塘边时，却完全看不到文本的身影。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] ['mʌðər] .
" Where is he ? " asked the little chap's mother .
" 在哪里 是 他 ? " 问 这 小的 小伙子的 母亲 .

“他在哪儿？”小男孩的妈妈问道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] , ['mɑːrdʒi] ? "
" Where did you leave him , Margy ? "
" 在哪里 做过 你 离开 他 , 玛吉 ? "

“玛吉，你把他留在哪儿了？”

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] — [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" There he is — right over there ! " answered the little girl .
" 那里 他 是 — 正确的 超过 那里 ! " 回答 这 小的 女孩 .

“他就在那儿！”小女孩回答道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [muːn] [bʌn] .
She pointed to something that , at first , did not look at all like Mun Bun .
她 尖 到 某物 那 , 在 第一的 , 做过 不是 看 在 全部 喜欢 门 包子 .

她指着某个东西，起初看起来一点也不像文本。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tʊk] [ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
But as Mr . Bunker took a second glance he saw that it was his little
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

但邦克先生仔细一看，发现那是他的小儿子。

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , " [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] . "
and Mun Bun was , indeed , " stuck in a mud pie . "
和 门 包子 曾是 , 的确 , " 卡住 在 一个 泥 馅饼 . "

而文文确实“陷在泥潭里了”。

" [waɪ] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [bɑːg] - [hoʊl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Why he's in a regular bog - hole ! " cried Mr . Bunker .
" 为什么 他是 在 一个 常规的 沼泽 - 洞 ! " 哭 先生 . 掩体 .

“他竟然掉进了一个普通的沼泽坑里！”邦克先生喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [weidid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
" He must have waded out into the water for something or other ,
" 他 必须 有 涉水 出去 进入 这 水 为了 某物 或者 其他 ,

“他一定是走到水里去拿什么东西了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][mʌd] . "
and he got stuck in the mud . "
和 他 得到 卡住 在 这 泥 . "

他陷在泥里动不了了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" And he has sunk down ! " cried Mrs . Bunker .
" 和 他 有 沉没 向下 ! " 哭 太太 . 掩体 .

“他倒下了！”邦克太太喊道。

" [get][hɪm; ɪm][aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , ['dædi] !
" Get him out right away , Daddy !
" 得到 他 出去 正确的 离开 , 爸爸 !

“爸爸，快把他弄出去！”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ! "
He may be smothered in the mud ! "
他 可能 是 窒息 在 这 泥 ! "

他可能被泥浆掩埋了！

" [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][muːn] [bʌnz] ['fɑːðər] .
" I'll get him ! " cried Mun Bun's father .
" 患病的 得到 他 ! " 哭 门 面包的 父亲 .

“我一定要抓住他！”文文的父亲喊道。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [ænd; ənd] ,
Mr . Bunker took off his shoes and socks and ,
先生 . 掩体 采取 离开 他的 鞋 和 袜子 和 ,

邦克先生脱掉了鞋袜，

['roʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][get] ['mʌdi] , [weidid] [aʊt][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
rolling up his trousers so they would not get muddy , waded out to where his little
滚动 向上 他的 裤子 所以 他们 会 不是 得到 浑 , 涉水 出去 到 在哪里 他的 小的
[-]
[146]
[-]

他卷起裤腿，以免弄脏，涉水走到他的小[146]

[bɔɪ] [wʌz; wəz] .
boy was .
男生 曾是 .

男孩是。

['truːli] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [mʌd] [paɪ] — [æt; ət] [liːst] [ðæt]
Truly Mun Bun was stuck in the middle of a big mud pie — at least that
真的 门 包子 曾是 卡住 在 这 中间 的 一个 大的 泥 馅饼 — 在 至少 那
[wʌz; wəz] [wʌt] ['mɑːrdʒi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
was what Margy called it .
曾是 什么 玛吉 称为 它 .

文文真的陷入了泥潭之中——至少玛吉是这么形容的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ɪt'self] , [wɪtʃ] , [æt; ət][wʌn][end] ,
It was , however , the muddy bottom of the pond itself , which , at one end ,
它 曾是 , 然而 , 这 浑 底部 的 这 池塘 本身 , 哪个 , 在 一 结尾 ,

然而，真正令人难以忍受的是池塘底部的泥泞，在一端，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][bɑːg] , ['biːɪŋ] [fenst] [ɔːf][soʊ][noʊ]['kæt(ə)l][ɔːr]['hɔːrsɪz][kʊd; kəd][get][ɪn] .

was	a	regular	bog	,	being	fenced	off	so	no	cattle	or	horses	could	get	in	.
曾是	一个	常规的	沼泽	,	存在	围栏	离开	所以	不	牛	或者	马匹	可以	得到	在	.

那里曾经是一片普通的沼泽地，用栅栏围了起来，防止牛马进入。

[bʌt; bət][muːn][bʌn][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn]['ʌndər][ðə; ði] [fens] ,

But	Mun	Bun	had	climbed	in	under	the	fence	,
但	门	包子	有	攀登	在	在下面	这	栅栏	,

但文文是从栅栏底下爬进去的。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][sɔːft] [mʌd] .

and	at	once	he	found	himself	in	soft	mud	.
和	在	一次	他	成立	他自己	在	柔软的	泥	.

他立刻发现自己陷入了柔软的泥浆中。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] ; [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] ,

He	had	begun	to	sink	down	;	so	he	called	for	help	,
他	有	开始	到	下沉	向下	;	所以	他	称为	为了	帮助	,

他开始下沉，于是呼救。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ræn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	Margy	ran	to	tell	her	mother	.
和	玛吉	跑	到	告诉	她	母亲	.

玛吉跑去告诉了她妈妈。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] , [muːn][bʌn] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

"	My	,	but	you	are	a	sight	,	Mun	Bun	!	"	cried	his	father	,
"	我的	,	但	你	是	一个	视线	,	门	包子	!	"	哭	他的	父亲	,

“我的天哪，你真是太漂亮了，文文！”他父亲喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] .

as	he	came	to	the	side	of	the	little	boy	and	began	pulling	him	out	.
作为	他	来了	到	这	边	的	这	小的	男生	和	开始	拉	他	出去	.

他走到小男孩身边，开始把他往外拉。

[ænd; ənd][muːn][bʌn][wʌz; wəz] [stʌk] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði][mʌd] [ðæt]['mɪstər] . ['bʌŋkər][hæd; həd][tuː; tə][pʊl]

And	Mun	Bun	was	stuck	so	fast	in	the	mud	that	Mr	.	Bunker	had	to	pull
和	门	包子	曾是	卡住	所以	快速地	在	这	泥	那	先生	.	掩体	有	到	拉

[kwaɪt][hɑːrd][tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪm; ɪm] .

quite	hard	to	loosen	him	.
相当	难的	到	松开	他	.

而 Mun Bun 陷在泥里动弹不得，以至于 Bunker 先生不得不使劲拉才能把他弄出来。

[ænd; ənd] [wen] [muːn][bʌn] [keɪm] [ʌp] , [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ,

And	when	Mun	Bun	came	up	,	his	legs	and	feet	making	a	funny	,
和	什么时候	门	包子	来了	向上	,	他的	腿	和	脚	制作	一个	有趣的	,

当文文走过来的时候，他的腿和脚摆出了滑稽的姿势，

['sʌkɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] ,

sucking	sound	as	they	were	pulled	out	,
吸吮	声音	作为	他们	是	拉	出去	,

被拉出来时发出吸吮声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][toʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

he	was	covered	with	mud	and	water	from	his	toes	to	his	waist	.
他	曾是	涵盖	和	泥	和	水	从	他的	脚趾	到	他的	腰部	.

他从脚趾到腰部都沾满了泥水。

[mʌd] [wʌz; wəz] [splæʃt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] — [wel] ,

Mud	was	splashed	up	on	his	face	,	too	,	and	his	hands	—	well	,
泥	曾是	溅起	向上	在	他的	脸	,	也	,	和	他的	双手	—	出色地	,

泥浆溅到了他的脸上，还有他的手——唉，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [hændz] [æt; ət] [ɔːl] !
they didn't look like hands at all !
他们 没有 看 喜欢 双手 在 全部 !

它们看起来根本不像手!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] " [gɒbz] [ʌv; əv] [mʌd] , " ['mɑːrdʒi] [sed] .
They were just " gobs of mud , " Margy said .
他们 是 只是 " 戈布斯 的 泥 , " 玛吉 说 .

玛吉说，它们只不过是“一堆泥巴”。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] , [æz; əz] [-]
What made you go in the mud ? " asked the little boy's mother , as [147]
什么 制成 你 去 在 这 泥 ? " 问 这 小的 男孩们 母亲 , 作为 [-]

“是什么让你跑到泥里去呢？”小男孩的母亲问道，[147]

['dædi] ['bʌŋkər] [weidid] [tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [muːn] [bʌn] .
Daddy Bunker waded to shore with Mun Bun .
爸爸 掩体 涉水 到 支撑 和 门 包子 .

爸爸邦克带着文邦涉水走到岸边。

" [wel] , [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mʌd] [paɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , " [muːn] [bʌn] [ɪk'spleɪnd] ,
" Well , I made some mud pies in the sand , " Mun Bun explained ,
" 出色地 , 我 制成 一些 泥 馅饼 在 这 沙 , " 门 包子 解释 ,

“嗯，我在沙子里做了些泥饼，”文文解释说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɝkəl] ['hiːd] [iːt] [ðə; ði] [paɪz] .
" and then I thought maybe if I could find a mud turkle he'd eat the pies .
" 和 然后 我 想法 或许 如果 我 可以 寻找 一个 泥 土耳其人 他会 吃 这 馅饼 .

“然后我想，如果我能找到一只泥龟，它或许会吃掉这些馅饼。”

[soʊ] [aɪ] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [mʌd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɝkəl] .
So I crawled under the fence and went in the deep mud to look for a mud turkle .
所以 我 爬行 在下面 这 栅栏 和 去 在 这 深的 泥 到 看 为了 一个 泥 土耳其人 .

于是我爬过栅栏，走进厚厚的泥浆里去找泥龟。

" [muːn] [bʌn] [ment] [ə; eɪ] " ['tɜːrt(ə)l] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Mun Bun meant a " turtle , " of course .
" 门 包子 意思是 一个 " 龟 , " 的 课程 .

“Mun Bun”当然是指“乌龟”。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] [diːpər] [ænd; ənd]
" But I didn't find any , " he went on , " and I went down deeper and
" 但 我 没有 寻找 任何 , " 他 去 在 , " 和 我 去 向下 更深 和

[diːpər] ,
deeper ,
更深 ,

“但我一个也没找到，”他继续说道，“于是我越往下走越深。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hɔləd] [laɪk] ['eniθɪŋ] . "
and then I hollered like anything . "
和 然后 我 大声喊叫 喜欢 任何事物 . "

然后我就放声大哭。

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	And	I	heard	him	,	"	said	Margy	.
"	和	我	听到	他	,	"	说	玛吉	.

“我听到了，”玛吉说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] ,

"	I	was	going	to	wade	in	and	get	him	,
"	我	曾是	去	到	涉水	在	和	得到	他	,

“我当时正打算冲进去把他弄过去。”

[bʌt; bət][maɪ] [fiːt] [went] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [soʊ][aɪ][ræn][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

but	my	feet	went	down	deep	in	the	mud	,	so	I	ran	for	you	.	"
但	我的	脚	去	向下	深的	在	这	泥	,	所以	我	跑	为了	你	.	"

但我的脚陷进了泥潭里，所以我为你跑了起来。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	It's	a	good	thing	you	did	,	"	said	her	mother	.
"	它是	一个	好的	事物	你	做过	,	"	说	她	母亲	.

“你这样做很好，”她母亲说。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

"	You	mustn't	come	here	again	.
"	你	不得	来	这里	再次	.

你以后不许再来这里。

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [stʌk] [ænd; ənd] ['nevər] [get] [aʊt] .

You	might	get	stuck	and	never	get	out	.
你	可能	得到	卡住	和	绝不	得到	出去	.

你可能会被困住，永远出不来。

['nevər] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] ! "

Never	come	here	again	!	"
绝不	来	这里	再次	!	"

以后千万别再来这里了！

" [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [mʌd] [paɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .

"	Can't	we	make	mud	pies	in	the	sand	?	"	asked	Mun	Bun	.
"	不能	我们	制作	泥	馅饼	在	这	沙	?	"	问	门	包子	.

“我们不能在沙子里玩泥巴吗？”文彬问道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mʌd] ['təːtlz] .

"	Yes	,	but	you	mustn't	hunt	for	mud	turtles	.
"	是的	,	但	你	不得	打猎	为了	泥	海龟	.

“是的，但是你不能猎杀泥龟。”

[steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːg] [fens] .

Stay	outside	the	bog	fence	.
停留	外部	这	沼泽	栅栏	.

请勿越过沼泽围栏。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [muːn]

"	The	children	promised	that	they	would	,	and	then	came	the	work	of	washing	Mun
"	这	孩子们	承诺	那	他们	会	,	和	然后	来了	这	工作	的	洗涤	门

[bʌn] [-]

Bun	[	148	]
包子	[	-	]

孩子们答应了，然后就开始洗文包[148]

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

and	Margy	.
和	玛吉	.

还有玛吉。

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [kliːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæd; həd] [mʌd] [ɑːn][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə]

Margy	was	the	easiest	to	clean	,	as	she	only	had	mud	on	her	up	to
玛吉	曾是	这	最容易	到	干净的	,	作为	她	仅有的	有	泥	在	她	向上	到

[hɜːr; hər] [niːz] .

her	knees	.
她	膝盖	.

玛吉最容易清洗，因为她身上只有膝盖处沾满了泥巴。

[ʃiː; ʃi] [weidid] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] , ['sændi] ['bɑːtəm] ,

She	waded	in	the	creek	where	there	was	a	clean	,	sandy	bottom	,
她	涉水	在	这	溪	在哪里	那里	曾是	一个	干净的	,	沙	底部	,

她趟过溪水，溪底是干净的沙子。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ɔːf][hɜːr; hər]

and	where	the	water	was	clear	,	and	soon	the	mud	was	washed	off	her
和	在哪里	这	水	曾是	清除	,	和	很快	这	泥	曾是	洗过	离开	她

.

:

.

水很清澈，很快她身上的泥土就被冲走了。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][muːn] [bʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	But	as	for	Mun	Bun	,	"	said	his	father	,
"	但	作为	为了	门	包子	,	"	说	他的	父亲	,

“至于文文，”他父亲说，

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

"	I	guess	I'll	have	to	put	him	in	the	creek	,	clothes	and	all	,
"	我	猜测	患病的	有	到	放	他	在	这	溪	,	衣服	和	全部	,

“看来我得把他连衣服一起扔进小溪里了。”

[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ə'weɪ] . "

up	to	his	neck	,	and	let	the	water	wash	the	mud	away	.	"
向上	到	他的	脖子	,	和	让	这	水	洗	这	泥	离开	.	"

水淹到他的脖子，让水冲走身上的泥土。

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	guess	you'd	better	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我	猜测	你会	更好的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我想你最好是这样，”邦克太太说。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] [mʌd] .

"	That's	the	only	way	to	get	off	the	mud	.
"	那就是	这	仅有的	方式	到	得到	离开	这	泥	.

“这是摆脱泥潭的唯一办法。”

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	The	day	was	warm	,	and	so	was	the	water	,
"	这	天	曾是	温暖的	,	和	所以	曾是	这	水	,

“天气温暖，水温也很高。”

[soʊ][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] ,

so	Mun	Bun	was	set	down	in	the	creek	at	a	clean	place	,
所以	门	包子	曾是	放	向下	在	这	溪	在	一个	干净的	地方	,

于是，文文被放在溪边一处干净的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	he	and	his	clothes	were	washed	at	the	same	time	.
和	他	和	他的	衣服	是	洗过	在	这	相同的	时间	.

他和他的衣服同时被洗了。

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [rɪnst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] , [ɪn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

The	mud	was	rinsed	from	his	hands	and	face	and	,	in	time	,	it	came
这	泥	曾是	冲洗干净	从	他的	双手	和	脸	和	,	在	时间	,	它	来了

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

off	his	feet	,
离开	他的	脚	,

他把手和脸上的泥土冲洗干净，过了一会儿，脚上的泥土也消失了。

[legz] [ænd; ənd] [kloʊðz] .

legs	and	clothes	.
腿	和	衣服	.

腿和衣服。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [ɑːn] ! " [læft] [muːn] [bʌn] ,

"	It's	just	like	I	been	in	swimming	with	all	my	things	on	!	"	laughed	Mun	Bun	,
"	它是	只是	喜欢	我	到过	在	游泳	和	全部	我的	事物	在	!	"	笑了	门	包子	,

“感觉就像我穿着所有东西去游泳一样！”文彬笑着说。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

as	his	father	lifted	him	out	of	the	pond	.
作为	他的	父亲	抬起	他	出去	的	这	池塘	.

他父亲把他从池塘里抱了出来。

" [wel] , [dəunt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [mʌd] [paɪz] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	don't	make	any	more	mud	pies	right	away	,	"	his	mother	told	him	,
"	出色地	,	不	制作	任何	更多的	泥	馅饼	正确的	离开	,	"	他的	母亲	讲述	他	,

“好了，别马上再玩泥巴派了，”他妈妈告诉他。

[ænd; ənd] [muːn] [bʌn] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] .

and	Mun	Bun	promised	not	to	.
和	门	包子	承诺	不是	到	.

文彬承诺不会。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [læft] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [muːn] [bʌn] .

The	other	little	Bunkers	laughed	when	they	heard	what	had	happened	to	Mun	Bun	.
这	其他	小的	掩体	笑了	什么时候	他们	听到	什么	有	发生	到	门	包子	.

[-]

[	149	]

[-]

其他小邦克们听到文邦的遭遇后都笑了。[149]

" ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [muːn] [bʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] , " [sed] ['lædi] .

"	Maybe	I	could	make	up	a	riddle	about	Mun	Bun	in	a	mud	pie	,	"	said	Laddie	.
"	或许	我	可以	制作	向上	一个	谜语	关于	门	包子	在	一个	泥	馅饼	,	"	说	拉迪	.

“也许我可以编一个关于泥巴派里的蒙包的谜语，”拉迪说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] !

"	I	don't	want	you	to	!
"	我	不	想	你	到	!

“我不想让你这样做！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	little	boy	exclaimed	.
"	这	小的	男生	惊呼	.

“小男孩惊呼道。”

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . "

"	I	don't	want	to	be	in	a	riddle	.	"
"	我	不	想	到	是	在	一个	谜语	.	"

“我不想陷入谜题。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ʌp] [wʌn] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
Then I'll make up one about something else , " went on Laddie .
然后 患病的 制作 向上 一 关于 某物 别的 , " 去 在 拉迪 .

“那我再编一个关于别的事情的故事吧，”拉迪继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" This is it .
" 这 是 它 .

就是这样。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kænɑːt] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ? "
What is it you cannot take from the top of a house to the bottom ? "
什么 是 它 你 不能 拿 从 这 顶部 的 一个 房子 到 这 底部 ? "

有什么东西是你不能从屋顶搬到屋顶的?

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [sed] [rʊs] .
that isn't a riddle , " said Russ .
那 不是 一个 谜语 , " 说 拉斯 .

“这不是谜语，”拉斯说。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['bɛgd] [roʊz] .
" Say it again , " begged Rose .
" 说 它 再次 , " 乞求 玫瑰 .

“再说一遍，”罗斯恳求道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]
" What is it you can't take from the top of a house and put it on the
" 什么 是 它 你 不能 拿 从 这 顶部 的 一个 房子 和 放 它 在 这
['bɑːtəm] — [aɪ] [miːn] [laɪk] [daʊn] ['selər] ?
bottom — I mean like down cellar ?
底部 — 我 意思是 喜欢 向下 地窖 ?

“有什么东西你不能从房子顶上搬到房子底下——我是说，搬到地窖里去？”

" [æskt] ['lædi] .
" asked Laddie .
" 问 拉迪 .

“拉迪问道。”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['vaɪələt] .
" There isn't anything , " declared Violet .
" 那里 不是 任何事物 , " 声明 紫色 .

“什么也没有，”维奥莱特说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['selər] ,
" If you got anything in the top of your house you can take it down cellar ,
" 如果 你 得到 任何事物 在 这 顶部 的 你的 房子 你 能 拿 它 向下 地窖 ,

“如果你房子顶楼有什么东西，你可以把它搬到地下室去。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ; [kɑːnt] [juː; jʊ] , ['dædi] ? "
if you want to ; can't you , Daddy ? "
如果 你 想 到 ; 不能 你 , 爸爸 ? "

如果你想的话，对吧，爸爸?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Well	,	I	should	think	so	,	yes	,	"	answered	Mr	.	Bunker	.
"	出色地	,	我	应该	思考	所以	,	是的	,	"	回答	先生	.	掩体	.

“嗯，我想应该是这样，”邦克先生回答道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] .

"	No	,	you	can't	!	"	declared	Laddie	.
"	不	,	你	不能	!	"	声明	拉迪	.

“不，你不能！”拉迪说道。

" [duː] [juː; jʊ] [ɔːl] [gɪv] [ʌp] ?

"	Do	you	all	give	up	?
"	做	你	全部	给	向上	?

你们都放弃了吗?

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [daʊn] ['selər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "

What	is	it	in	the	top	of	the	house	that	you	can't	take	down	cellar	with	you	?	"
什么	是	它	在	这	顶部	的	这	房子	那	你	不能	拿	向下	地窖	和	你	?	"

房子顶上到底有什么东西是你无法从地窖里搬下来的?

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	The	chimney	,	"	answered	Russ	.
"	这	烟囱	,	"	回答	拉斯	.

“烟囱，”拉斯回答道。

" [noʊp] , " [sed] ['lædi] .

"	Nope	,	"	said	Laddie	.
"	没有	,	"	说	拉迪	.

“不，”拉迪说。

" - [kɔːz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['stɑːrts] [daʊn] ['selər] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [goʊz] [ʌp] [tuː; tə] [-]

"	'	Cause	the	chimney	starts	down	cellar	,	anyhow	,	and	goes	up	to	[	150	]
"	-	原因	这	烟囱	开始	向下	地窖	,	无论如何	,	和	去	向上	到	[	-	]

“因为烟囱是从地窖开始的，无论如何，一直向上延伸到[150]

[ðə; ði] [tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

顶部。

[aɪ] [miːn] [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [daʊn] ['selər] ? "

I	mean	what's	in	the	top	of	a	house	you	can't	take	down	cellar	?	"
我	意思是	是什么	在	这	顶部	的	一个	房子	你	不能	拿	向下	地窖	?	"

我的意思是，房子顶上有什么东西是你不能拆掉的?

" [wiːl] [gɪv] [ʌp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	We'll	give	up	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	给	向上	,	"	说	他的	母亲	.

“我们放弃吧，”他母亲说。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] ! " ['ænsər] ['lædi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	A	hole	in	the	roof	!	"	answered	Laddie	with	a	laugh	.
"	一个	洞	在	这	屋顶	!	"	回答	拉迪	和	一个	笑	.

“屋顶上有个洞！”拉迪笑着回答。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [daʊn] ['selər] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "

"	You	can't	take	a	hole	in	the	roof	down	cellar	,	can	you	?	"
"	你	不能	拿	一个	洞	在	这	屋顶	向下	地窖	,	能	你	?	"

“你不可能在屋顶上打个洞到地下室去吧？”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [ədˈmɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" No , I guess you can't , " admitted Uncle Fred .
" 不 , 我 猜测 你 不能 , " 承认 叔叔 弗雷德 .

“不，我想你不能，”弗雷德叔叔承认道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] .
" That's a pretty good riddle , Laddie .
" 那就是 一个 漂亮的 好的 谜语 , 拉迪 .

“这真是个不错的谜语，小伙子。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [paɪ]
" It was two or three days after Mun Bun had become stuck in the mud pie
" 它 曾是 二 或者 三 天 后 门 包子 有 变得 卡住 在 这 泥 馅饼
[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪkənd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
that the children awakened one morning to find a high wind blowing outside .
那 这 孩子们 觉醒 一 早晨 到 寻找 一个 高的 风 吹 外部 .

“在文本被困在泥饼里两三天后，孩子们一天早上醒来发现外面刮着大风。”

" [oʊ] , [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] ? " [æskt] ['vaɪələt] ,
" Oh , is this a cyclone ? " asked Violet ,
" 哦 , 是 这 一个 气旋 ? " 问 紫色 ,

“哦，这是飓风吗？”维奥莱特问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['waɪndz][ɪn][ðə; ði] [west] .
for she had heard they had such winds in the West .
为了 她 有 听到 他们 有 这样的 风 在 这 西方 .

因为她听说西方有这样的风。

" [oʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [wɪnd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['saɪkloʊn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]
" Oh , no , this wind is nothing like as strong as a cyclone , " answered Uncle
" 哦 , 不 , 这 风 是 没有什么 喜欢 作为 强的 作为 一个 气旋 , " 回答 叔叔
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“哦，不，这风跟飓风比起来根本不算什么，”弗雷德叔叔回答道。

" [its] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] ['waɪndz] .
" It's just one of our summer winds .
" 它是 只是 一 的 我们的 夏天 风 .

“这只是我们夏季常见的一种风。”

[ðeə(r)] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][noʊ] ['dæmɪdʒ] .
They're strong , but they do no damage .
它们是 强的 , 但 他们 做 不 损害 .

它们虽然很强壮，但不会造成任何伤害。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [her] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ˌaʊt'dɔːrz] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bloʊ] [ɔːf] . "
Look out for your hair if you go outdoors ; it might blow off . "
看 出去 为了 你的 头发 如果 你 去 户外 ; 它 可能 吹 离开 . "

如果你出门在外，要注意你的头发，它可能会被风吹走。

" [maɪ] [her] [kɑːnt] [bloʊ] [ɔːf] - [kɔːz] [its] [fæst][tuː; tə][ˌem 'iː] — [its] [groʊd] [fæst] ! " [ɪk'spleɪnd] ['vaɪələt] .
" My hair can't blow off ' cause it's fast to me — it's growed fast ! " explained Violet .
" 我的 头发 不能 吹 离开 - 原因 它是 快速地 到 我 — 它是 生长 快速地 ! " 解释 紫色 .

“我的头发长得很快，所以不会被风吹走！”维奥莱特解释道。

" [wel] , [ðen] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bloʊ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [her] [ænd; ənd][ɔːl] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred]
" Well , then be careful it doesn't blow you away , hair and all ! " said Uncle Fred
" 出色地 , 然后 是 小心 它 不 吹 你 离开 , 头发 和 全部 ! " 说 叔叔 弗雷德
,
,
,

“那你可要小心，别被风吹得连头发都飞走了！”弗雷德叔叔说道。

[bʌt; bət][baɪ] [-]
but **by** **[** **151** **]**
但 经过 [-]

但通过[151]

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [læft] ['vaɪələt] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] .
the **way** **he** **laughed** **Violet** **knew** **he** **was** **only** **joking** **.**
这 方式 他 笑了 紫色 知道 他 曾是 仅有的 开玩笑 .

从他的笑声中，维奥莱特知道他只是在开玩笑。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
The **children** **went** **out** **to** **play** **,**
这 孩子们 去 出去 到 玩 ,

孩子们出去玩了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][hæts][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
and **they** **had** **to** **hold** **their** **hats** **on** **most** **of** **the** **time** **,**
和 他们 有 到 抓住 他们的 帽子 在 最多 的 这 时间 ,

他们大部分时间都得用手扶着帽子。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [soʊ] ['strɔːŋli] .
as **the** **wind** **blew** **across** **the** **plain** **so** **strongly** **.**
作为 这 风 吹 穿过 这 清楚的 所以 强烈 .

狂风猛烈地吹过平原。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .
But **the** **six** **little** **Bunkers** **did** **not** **mind** **.**
但 这 六 小的 掩体 做过 不是 头脑 .

但六个小邦克并不介意。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,
" **If** **we** **only** **had** **a** **boat** **,** **and** **the** **pond** **was** **big** **enough** **,**
" 如果 我们 仅有的 有 一个 船 , 和 这 池塘 曾是 大的 足够的 ,

“如果我们有一条船，而且池塘足够大的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [seɪl] ! " [kraɪd] ['lædi] ,
we **could** **have** **a** **fine** **sail** **!** **"** **cried** **Laddie** **,**
我们 可以 有 一个 美好的 帆 ! " 哭 拉迪 ,

“我们可以扬帆远航了！”拉迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [muːn] [bʌn]
as **he** **looked** **at** **the** **wind** **making** **little** **waves** **on** **the** **place** **where** **Mun** **Bun**
作为 他 看起来 在 这 风 制作 小的 波浪 在 这 地方 在哪里 门 包子
[hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
had **been** **stuck** **in** **the** **mud** **.**
有 到过 卡住 在 这 泥 .

他看着风吹起小波浪，浪花落在文文曾经陷在泥里的地方。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" **Oh** **,** **I** **know** **what** **we** **could** **make** **!** **"** **suddenly** **exclaimed** **Russ** **.**
" 哦 , 我 知道 什么 我们 可以 制作 ! " 突然 惊呼 拉斯 .

“哦，我知道我们可以做什么了！”拉斯突然喊道。

" [wʌt] ? " [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **What** **?** **"** **his** **brother** **wanted** **to** **know** **.**
" 什么 ? " 他的 兄弟 通缉 到 知道 .

“什么？”他哥哥想知道。

" [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] . "
" **A** **wind** **wagon** **.** **"**
" 一个 风 车皮 . "

“一辆风车。”

" [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] ? "
" A wind wagon ? "
" 一个 风 车皮 ? "

“一辆风车？”

" [jes] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] ['wægən] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] .
" Yes , you know , a wagon that the wind will blow .
" 是的 , 你 知道 , 一个 车皮 那 这 风 将要 吹 .

“是的，你知道，一辆会被风吹走的马车。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Come on , we'll do it .
来 在 , 出色地 做 它 .

来吧，我们一定能做到。

['mʌðər] [riːd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Mother read me a story once about a boy who lived in the West ,
母亲 读 我 一个 故事 一次 关于 一个 男生 WHO 居住地 在 这 西方 ,

母亲曾经给我讲过一个关于住在西部的男孩的故事，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] .
and he made himself a wind wagon and he had a nice ride .
和 他 制成 他自己 一个 风 车皮 和 他 有 一个 好的 骑 .

他给自己做了一辆风车，乘车兜风很愉快。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [meɪk] [wʌn] ! " [-]
Come on , we'll make one ! " [152]
来 在 , 出色地 制作 一 ! " [-]

来吧，我们一起做一个！[152]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

" ['kæptɪn] [rʊs]
" CAPTAIN RUSS
" 队长 俄罗斯人

“鲁斯上尉”

" ['lædi] [nuː] [rʊs] [kʊd; kəd] [meɪk] ['meni] [pleɪ] - [θɪŋz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]
" Laddie knew Russ could make many play - things , for he had seen his
" 拉迪 知道 拉斯 可以 制作 许多 玩 - 事物 , 为了 他 有 已见 他的
['brʌðər] [æt; ət] [wɜːrk] .
brother at work .
兄弟 在 工作 .

“拉迪知道拉斯会制作很多玩具，因为他见过哥哥制作玩具的样子。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
But a wind wagon was something new .
但 一个 风 车皮 曾是 某物 新的 .

但风车却是新鲜事物。

['lædi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .
Laddie did not see how this could be made .
拉迪 做过 不是 看 如何 这 可以 是 制成 .

拉迪不明白这是怎么实现的。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['wægən] ? " [hiː; hi] [æskt] [rʊs] ,
" Where are you going to get your wagon ? " he asked Russ ,
" 在哪里 是 你 去 到 得到 你的 车皮 ? " 他 问 拉斯 ,

“你打算从哪里弄来你的马车？”他问拉斯。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

as	the	two	boys	went	out	to	the	barn	.
作为	这	二	男孩们	去	出去	到	这	谷仓	.

两个男孩走到谷仓去。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [ɪk'spres] ['wægən] [aʊt] [hɪr] .

"	There's	an	old	express	wagon	out	here	.
"	有	一个	老的	表达	车皮	出去	这里	.

“这里有一辆旧快递车厢。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	saw	it	the	other	day	.
我	锯	它	这	其他	天	.

我前几天看到了。

[its] ['broʊkən] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	broken	,	but	maybe	we	can	fix	it	.
它是	破碎的	,	但	或许	我们	能	使固定	它	.

它坏了，但也许我们可以修好它。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [ræntʃ] [bɪ'fɔːr]

Uncle	Fred	said	it	belonged	to	a	family	that	used	to	live	on	this	ranch	before
叔叔	弗雷德	说	它	属于	到	一个	家庭	那	用过的	到	居住	在	这	牧场	前

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	bought	it	.
他	买	它	.

弗雷德叔叔说，这东西以前属于在他买下这个牧场之前住在这里的一个家庭。

[wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

We'll	make	the	wind	wagon	out	of	that	.
出色地	制作	这	风	车皮	出去	的	那	.

我们将用它制作风车。

" [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [træʃ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ,

"	In	a	corner	of	the	barn	,	under	a	pile	of	trash	and	rubbish	,
"	在	一个	角落	的	这	谷仓	,	在下面	一个	桩	的	垃圾	和	垃圾	,

“在谷仓的一个角落里，在一堆垃圾下面，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] , ['broʊkən] [tɔɪ] [ɪk'spres] ['wægən] .

was	found	an	old	,	broken	toy	express	wagon	.
曾是	成立	一个	老的	,	破碎的	玩具	表达	车皮	.

发现了一辆破旧的玩具快递车厢。

" [ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , " [sed] [rʊs] .

"	The	four	wheels	are	all	right	,	and	that's	the	main	thing	,	"	said	Russ	.
"	这	四	车轮	是	全部	正确的	,	和	那就是	这	主要的	事物	,	"	说	拉斯	.

“四个轮子都没问题，这才是最重要的，”拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [-]

"	We	can	fix	the	[	153	]
"	我们	能	使固定	这	[	-	]

“我们可以修复[153]

['ʌðər] [pɑːrt] .

other	part	.
其他	部分	.

其他部分。

[ðə; ði] [wiːlz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] , [els] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] .

The	wheels	you	must	have	,	else	you	can't	make	a	wind	wagon	.
这	车轮	你	必须	有	,	别的	你	不能	制作	一个	风	车皮	.

你必须要有轮子，否则你就造不出风车。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
We'll **have** **lots** **of** **fun** **.**
出色地 有 很多 的 乐趣 .

我们会玩得很开心。

" [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] , [ðoʊ] ['lædi] , ['iːv(ə)n] [jet] ,
" **Then** **began** **the** **making** **of** **the** **wind** **wagon** **,** **though** **Laddie** **,** **even** **yet** **,**
" 然后 开始 这 制作 的 这 风 车皮 , 尽管 拉迪 , 甚至 然而 ,

“于是风车的制作就开始了，尽管拉迪当时还……”

['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [rʊs] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
didn't **know** **exactly** **what** **Russ** **meant** **by** **it** **.**
没有 知道 确切地 什么 拉斯 意思是 经过 它 .

我不太明白Russ这话是什么意思。

[bʌt; bət] [rʊs] [suːn] [toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli]
But **Russ** **soon** **told** **his** **brother** **what** **he** **was** **going** **to** **do** **,** **and** **not** **only**
但 拉斯 很快 讲述 他的 兄弟 什么 他 曾是 去 到 做 , 和 不是 仅有的
[toʊld][hɪm; ɪm] ,
told **him** **,**
讲述 他 ,

但拉斯很快就告诉他哥哥他打算做什么，而且不仅告诉了他，

[bʌt; bət] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .
but **showed** **him** **.**
但 显示 他 .

但他给他看了。

" [juː; jʊ] [siː] , ['lædi] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] ,
" **You** **see** **,** **Laddie** **,** **"** **explained** **Russ** **,**
" 你 看 , 拉迪 , " 解释 拉斯 ,

“你看，拉迪，”拉斯解释道。

" [ə; eɪ]['wɔːtər] [ʃɪp] [seɪlz][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [leɪk] - [kɔːz] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði][seɪl]
" **a** **water** **ship** **sails** **on** **the** **ocean** **or** **a** **lake** **'** **cause** **the** **wind** **blows** **on** **the** **sail**
" 一个 水 船 帆 在 这 海洋 或者 一个 湖 - 原因 这 风 打击 在 这 帆
[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] . "
and **makes** **it** **go** **.** **"**
和 制作 它 去 . "

“船只之所以能在海洋或湖泊上航行，是因为风吹动船帆，使它前进。”

" [jes] , " ['ænsər] ['lædi] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "
" **Yes** **,** **"** **answered** **Laddie** **,** **"** **I** **know** **that** **.** **"**
" 是的 , " 回答 拉迪 , " 我 知道 那 . "

“是的，”拉迪回答说，“我知道。”

" [wel] , - [sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [ʃɪp] ,
" **Well** **,** **'** **stead** **of** **a** **water** **ship** **,**
" 出色地 , - 坚定 的 一个 水 船 ,

“嗯，与其说是一艘水上船，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɪnd] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [goʊ][ɑːn][lænd] .
I'm **going** **to** **make** **a** **wind** **ship** **that** **will** **go** **on** **land** **.**
我是 去 到 制作 一个 风 船 那 将要 去 在 土地 .

我打算造一艘能在陆地上行驶的风力船。

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði][oʊld] [ɪk'spres] ['wægən] [ʌp] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [roʊl] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [wiːlz] . "

I'll	fix	the	old	express	wagon	up	so	it	will	roll	along	on	wheels	.	"
患病的使固定		这	老的	表达	车皮	向上	所以	它	将要	卷	沿着	在	车轮	.	"

我会把那辆旧货车修好，让它能用轮子推着走。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	mean	to	have	a	pony	pull	it	?	"
"	做	你	意思是	到	有	一个	小马	拉	它	?	"

你是打算让小马拉它吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

Though	we	could	do	it	that	way	,	if	we	wanted	to	.
尽管	我们	可以	做	它	那	方式	, 如果		我们	通缉	到	.

虽然我们也可以那样做，如果我们愿意的话。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [wəʊnt] [wɜːrk] .

And	maybe	we	will	if	the	wind	wagon	won't	work	.
和	或许	我们	将要	如果	这	风	车皮	惯于	工作	.

如果风车行不通，或许我们会这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

But	I	think	it	will	.
但	我	思考	它	将要	.

但我认为会的。

[juː; jʊ] [siː] , [wiːl] ['fæsn] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] ,

You	see	,	we'll	fasten	a	sail	to	the	wagon	,
你	看	,	出色地	系	一个	帆	到	这	车皮	,

你看，我们会在马车上系上一块帆。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌjuː 'es]

and	then	we'll	get	in	it	and	the	wind	will	blow	on	the	sail	and	blow	us
和	然后	出色地	得到	在	它	和	这	风	将要	吹	在	这	帆	和	吹	我们

[ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "

along	as	fast	as	anything	.	"
沿着	作为	快速地	作为	任何事物	.	"

然后我们就会上船，风会吹动船帆，把我们推得飞快。

" ['itl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	It'll	be	lots	of	fun	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	它将	是	很多	的	乐趣	!	"	惊呼	拉迪	.

“那一定会非常有趣！”拉迪惊呼道。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [θɪŋz] , [ɔːr] , [-]

Russ	and	Laddie	so	often	made	things	,	or	,	[	154	]
拉斯	和	拉迪	所以	经常	制成	事物	, 或者		,	[	-	]

Russ 和 Laddie 经常制作东西，或者，[154]

[æt; ət] [liːst] , [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

at	least	,	tried	to	do	so	,
在	至少	,	尝试	到	做	所以	,

至少，他尝试过这样做。

[ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['nevər] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ]

that	their	father	and	mother	never	paid	much	attention	to	the	boys	when	they
那	他们的	父亲	和	母亲	绝不	有薪酬的	很多	注意力	到	这	男孩们	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðem; ðəm] ['hæmərɪŋ] ,

heard	them	hammering	,
听到	他们	锤击	,

他们的父母听到男孩们敲打东西的声音时，从来没有太在意过。

['sɔːɪŋ] [ɔːr] ['bætərɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [rʊs] ['wɪslɪŋ] [wʌn] ['meri] [tuːn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

sawing	or	battering	away	,	with	Russ	whistling	one	merry	tune	after	another	.
锯切	或者	殴打	离开	,	和	拉斯	吹口哨	一	欢乐	调	后	其他	.

锯木或敲打声此起彼伏，而拉斯则一边吹着欢快的曲调，一边不停地打着。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['hwisld] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [θɪŋz] .

He	always	whistled	when	he	made	things	.
他	总是	吹口哨	什么时候	他	制成	事物	.

他做东西的时候总是吹口哨。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] ['wægən] .

And	now	he	was	going	to	make	a	wind	wagon	.
和	现在	他	曾是	去	到	制作	一个	风	车皮	.

现在他打算造一辆风车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get]

It	was	not	as	easy	as	the	boys	had	thought	it	would	be	to	get
它	曾是	不是	作为	简单的	作为	这	男孩们	有	想法	它	会	是	到	得到

[ðə; ði]['broʊkən] [ɪk'spres] ['wægən][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] .

the	broken	express	wagon	so	it	would	run	.
这	破碎的	表达	车皮	所以	它	会	跑步	.

让那辆破旧的快递车厢重新运转起来，并没有男孩们想象的那么容易。

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] ['rʌsti] [ɑːn][ðə; ði]['ækslz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skwiːkt] [wen] [rʊs] [traɪd] [tuː; tə]

The	wheels	were	rusty	on	the	axles	,	and	they	squeaked	when	Russ	tried	to
这	车轮	是	生锈的	在	这	车轴	,	和	他们	吱吱作响	什么时候	拉斯	尝试	到

[tɜːrn][ðem; ðəm] .

turn	them	.
转动	他们	.

车轮在车轴上生锈了，当拉斯试图转动它们时，车轮发出吱吱声。

" [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['iːzi] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [raɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	And	they've	got	to	run	easy	if	we	want	to	ride	,	"	he	said	.
"	和	他们有	得到	到	跑步	简单的	如果	我们	想	到	骑	,	"	他	说	.

“如果我们想骑马，他们就得轻松跑，”他说。

[haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

However	,	one	of	the	cowboys	saw	that	the	boys	were	making	something	,
然而	,	一	的	这	牛仔	锯	那	这	男孩们	是	制作	某物	,

然而，其中一个牛仔看到男孩们正在做某件事，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsti] [wiːlz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]

and	when	they	told	him	the	trouble	with	the	rusty	wheels	he	gave	them
和	什么时候	他们	讲述	他	这	麻烦	和	这	生锈的	车轮	他	给予	他们

[sʌm; səm]['æksə)l] [griːs] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][bɪg]['wægənz] .

some	axle	grease	that	he	used	on	the	big	wagons	.
一些	轴	润滑脂	那	他	用过的	在	这	大的	马车	.

当他们告诉他车轮生锈的问题时，他给了他们一些他用来润滑大货车的轴承润滑脂。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [spʌn] [ə'raʊnd] ['iːzəli] .

After	that	the	wheels	spun	around	easily	.
后	那	这	车轮	旋转	大约	容易地	.

之后车轮就能轻松转动了。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ][fæst] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Now we'll go fast ! " cried Russ .
" 现在 出色地 去 快速地 ! " 哭 拉斯 .

“现在我们要加速了！”拉斯喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
With a hammer and some nails , which he and Laddie found in the barn ,
和 一个 锤 和 一些 指甲 , 哪个 他 和 拉迪 成立 在 这 谷仓 ,

他用锤子和一些钉子（他和拉迪在谷仓里找到了这些东西），

[ðeɪ] [neɪld] [ðə; ði]['broʊkən] [ɪk'spres] ['wægən] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['bɔrdz]
they nailed the broken express wagon together , for some of the bottom boards
他们 钉子 这 破碎的 表达 车皮 一起 , 为了 一些 的 这 底部 板
[wɜːr; wər] [luːs] ,
were loose ,
是 松动的 ,

他们用钉子把破损的快递车厢钉在一起，因为有些底板松动了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] . [-]
as well as one of the sides . [155]
作为 出色地 作为 一 的 这 侧面 . [-]

以及其中一方。[155]

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪti] [gʊd]
But at last , after an hour of hard work , the wagon was in pretty good
但 在 最后的 , 后 一个 小时 的 难的 工作 , 这 车皮 曾是 在 漂亮的 好的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

但经过一个小时的辛勤工作，马车终于恢复了相当不错的状态。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
It could be pulled about , and it would hold the two boys .
它 可以 是 拉 关于 , 和 它 会 抓住 这 二 男孩们 .

它可以拉来拉去，而且能装下两个男孩。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæst][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl] , " [sed] [rʊs] ,
" Now we have to make a mast for the sail , " said Russ ,
" 现在 我们 有 到 制作 一个 桅杆 为了 这 帆 , " 说 拉斯 ,

“现在我们得给帆做个桅杆，”拉斯说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl] ,
" and we must get a piece of cloth for the sail ,
" 和 我们 必须 得到 一个 片 的 布 为了 这 帆 ,

“我们还需要一块布来做帆。”

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['wægən] . "
and we've got to have some way to guide the wagon . "
和 我们已经 得到 到 有 一些 方式 到 指导 这 车皮 . "

我们得想办法引导这辆马车。

" ['kudnt] [aɪ] [stɪk] [maɪ] [fʊt] [aʊt] [bæk] , [ænd; ənd] [stɪr] [ðæt] [weɪ] ,
" Couldn't I stick my foot out back , and steer that way ,
" 不能 我 戳 我的 脚 出去 后退 , 和 转向 那 方式 ,

我难道不能把脚伸出去，然后朝那个方向转弯吗?

[seɪm] [æz; əz][aɪ][duː] [wen] [aɪm] ['koʊstɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] [ɪn] ['wɪntər] ? " [æskt] ['lædi] .
same as I do when I'm coasting downhill in winter ? " asked Laddie .
相同的 作为 我 做 什么时候 我是 滑行 下坡 在 冬天 ? " 问 拉迪 .

“就像我冬天滑下山坡时那样吗？”拉迪问道。

" [noʊp] , " [rʊs] ['ænsər] .
" **Nope** , " **Russ** **answered** .
" 没有 , " 拉斯 回答 .

“不，”拉斯回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪr] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] , [seɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [stiəz] .
" **We'll** **have** **to** **steer** **by** **the** **front** **wheels** , **same** **as** **an** **automobile** **steers** .
" 出色地 有 到 转向 经过 这 正面 车轮 , 相同的 作为 一个 汽车 牛 .

“我们得像汽车一样，用前轮来控制方向。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ,
But **I** **can** **tie** **a** **rope** **to** **the** **front** **wheels** ,
但 我 能 领带 一个 绳索 到 这 正面 车轮 ,

但我可以把绳子系在前轮上，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃˈevər] [weɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,
and **pull** **it** **whichever** **way** **I** **want** **to** **go** ,
和 拉 它 任何 方式 我 想 到 去 ,

然后随心所欲地拉它，

[dʒʌst] [laɪk] ['dʒɪmi] - [juːst] [tuː; tə] [stɪr] [hɪz; ɪz] ['koʊstər] ['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [hoʊm] .
just **like** **Jimmie** **Brackson** **used** **to** **steer** **his** **coaster** **wagon** **down** **the** **hill** **at** **home** .
只是 喜欢 吉米 - 用过的 到 转向 他的 杯垫 车皮 向下 这 爬坡道 在 家 .

就像吉米·布拉克森以前在家开着他的小货车从山坡上滑下来一样。

" [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] ['æks(ə)l] , [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [frʌnt] [wiːl] ,
" **He** **tied** **a** **rope** **on** **the** **front** **axle** , **close** **to** **each** **front** **wheel** ,
" 他 系 一个 绳索 在 这 正面 轴 , 关闭 到 每个 正面 车轮 ,

“他把绳子系在前轴上，靠近每个前轮的地方，

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrdz] ,
and **then** , **by** **pulling** **on** **the** **cords** ,
和 然后 , 经过 拉 在 这 绳索 ,

然后，通过拉动绳索，

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði]['wægən] [wɪtʃˈevər] [weɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] .
he **could** **turn** **the** **wagon** **whichever** **way** **he** **wanted** **to** **make** **it** **go** .
他 可以 转动 这 车皮 任何 方式 他 通缉 到 制作 它 去 .

他可以随心所欲地转动马车，让它朝任何方向行驶。

" [ðə; ði][mæst][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] , " [sed] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [faʊnd]
" **The** **mast** **is** **going** **to** **be** **hard** , " **said** **Russ** , **and** **he** **and** **Laddie** **found**
" 这 桅杆 是 去 到 是 难的 , " 说 拉斯 , 和 他 和 拉迪 成立
[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] .
it **so** .
它 所以 .

“桅杆会很硬，”拉斯说，他和拉迪也确实这么觉得。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][stænd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɑːn]
They **could** **not** **make** **it** **stand** **upright** , **and** **at** **last** **they** **had** **to** **call** **on**
他们 可以 不是 制作 它 站立 直立 , 和 在 最后的 他们 有 到 称呼 在
['dædi] ['bʌŋkər] . [-]
Daddy **Bunker** . **[** **156** **]**
爸爸 掩体 . [-]

他们无法让它立起来，最后只好求助于邦克爸爸。[156]

" [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl][ɑːn][draɪ][lænd] ,
" **Oh** , **so** **you're** **going** **to** **make** **a** **ship** **to** **sail** **on** **dry** **land** ,
" 哦 , 所以 你是 去 到 制作 一个 船 到 帆 在 干燥 土地 ,

“哦，所以你是打算造一艘能在陆地上航行的船吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

are	you	?	"	asked	their	father	,	when	they	told	him	their	troubles	with	the
是	你	?	"	问	他们的	父亲	,	什么时候	他们	讲述	他	他们的	麻烦	和	这

[mæst] .

mast	.
桅杆	.

“你们是吗？”当他们告诉父亲他们遇到的桅杆问题时，父亲问道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪl] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Will	it	sail	?	"	asked	Laddie	.
"	将要	它	帆	?	"	问	拉迪	.

“它能航行吗？”拉迪问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

"	Well	,	it	may	,	a	little	way	.
"	出色地	,	它	可能	,	一个	小的	方式	.

“嗯，也许吧，有点儿。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	wind	is	very	strong	to	-	day	.
这	风	是	非常	强的	到	-	天	.

今天风很大。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	help	you	fix	it	.
患病的	帮助	你	使固定	它	.

我会帮你修好它。

" [wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkərz] [eɪd] ,

"	With	Daddy	Bunker's	aid	,
"	和	爸爸	地堡的	援助	,

在老爹邦克的帮助下，

[ðə; ði][mæst][wʌz; wəz] [suːn] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

the	mast	was	soon	fixed	so	that	it	stood	straight	up	in	front	of	the	wagon	,
这	桅杆	曾是	很快	固定的	所以	那	它	站立	直的	向上	在	正面	的	这	车皮	,

桅杆很快被固定好，笔直地竖立在货车前面。

['biːɪŋ] [neɪld] [fæst][ænd; ənd] [breɪst] .

being	nailed	fast	and	braced	.
存在	钉子	快速地	和	支撑	.

被迅速钉住并固定住。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][oʊld][bægz][fɔːr; fər][seɪlz] ,

Then	they	found	some	pieces	of	old	bags	for	sails	,
然后	他们	成立	一些	件	的	老的	包	为了	帆	,

然后他们找到了一些旧布袋的碎片，可以用来做帆布。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['soʊd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][mæst] .

and	these	were	sewed	together	and	made	fast	to	the	mast	.
和	这些	是	缝制的	一起	和	制成	快速地	到	这	桅杆	.

然后将它们缝合在一起，并固定在桅杆上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gæf] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slæntɪŋ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] ,

There	was	a	gaff	,	which	is	the	little	slanting	stick	at	the	top	of	a	sail	,
那里	曾是	一个	失误	,	哪个	是	这	小的	斜	戳	在	这	顶部	的	一个	帆	,

船上有一根斜桁，就是帆顶上的那根倾斜的小杆子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [buːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	a	boom	,	which	is	the	big	stick	at	the	bottom	.
和	一个	繁荣	,	哪个	是	这	大的	戳	在	这	底部	.

还有底部的重物，也就是大棒。

['oʊnli][ðə; ði] [hoʊl] [seɪl] , [gæf] , [buːm] [ænd; ənd][ɔːl] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .

Only	**the**	**whole**	**sail**	**,**	**gaff**	**,**	**boom**	**and**	**all**	**,**	**was**	**not**	**very**	**large**	**.**
仅有的	这	所有的	帆	,	失误	,	繁荣	和	全部	,	曾是	不是	非常	大的	.

只是整张帆，包括斜桁、横桁等等，尺寸并不大。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][seɪl] [tuː] [bɪg] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	**If**	**you**	**have**	**your**	**sail**	**too**	**big**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**,**
"	如果	你	有	你的	帆	也	大的	,	"	说	爸爸	掩体	,

“如果你的帆太大了，”老爹邦克说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɪp][jʊr; jər]['wægən]['oʊvər] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [hɑːrd] .

"	**it**	**will**	**tip**	**your**	**wagon**	**over**	**when**	**the**	**wind**	**blows**	**hard**	**.**
"	它	将要	提示	你的	车皮	超过	什么时候	这	风	打击	难的	.

“当风刮得很大时，它会把你的马车掀翻。”

['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['smɔːlər] [seɪl][ænd; ənd][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['sloʊər] , [ðæn; ðən][hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt]

Better	**have**	**a**	**smaller**	**sail**	**and**	**go**	**a**	**bit**	**slower**	**,**	**than**	**have**	**an**	**accident**
更好的	有	一个	较小的	帆	和	去	一个	少量	慢点	,	比	有	一个	事故

.

:

.

宁可小一点帆，慢一点航速，也不要发生意外。

" [æt; ət][læst][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][mæst] .

"	**At**	**last**	**the**	**sail**	**was**	**finished**	**and**	**hoisted**	**on**	**the**	**mast**	**.**
"	在	最后的	这	帆	曾是	完成的	和	吊起	在	这	桅杆	.

“最后，帆做好了，并升到了桅杆上。”

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

Russ	**and**	**Laddie**	**took**	**their**	**places**	**in**	**the**	**wagon**	**,**
拉斯	和	拉迪	采取	他们的	地方	在	这	车皮	,

拉斯和拉迪在马车里各就各位。

[ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [-]

and	**Daddy**	**Bunker**	**turned**	**it**	**around**	**so**	**the**	**wind**	**would**	**blow**	**[**	**157**	**]**
和	爸爸	掩体	转向	它	大约	所以	这	风	会	吹	[	-	]

而老爹邦克把它转过来，这样风就会吹[157]

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

straight	**from**	**the**	**back**	**.**
直的	从	这	后退	.

直接从后面。

[ðə; ði]['wægən] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

The	**wagon**	**stood**	**on**	**a**	**smooth**	**part**	**of**	**the**	**prairies**	**,**
这	车皮	站立	在	一个	光滑的	部分	的	这	草原	,

马车停在平坦的草原上。

[wer] [ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ʃɔːrt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l] .

where	**the**	**grass**	**had**	**been**	**eaten**	**short**	**by**	**the**	**hundreds**	**of**	**Uncle**	**Fred's**	**cattle**	**.**
在哪里	这	草	有	到过	吃	短的	经过	这	数百	的	叔叔	弗雷德的	牛	.

那里的草被弗雷德叔叔的数百头牛啃得齐根了。

" [ɔːl] ['redi] , [bɔɪz] ? " [kɔːld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	**All**	**ready**	**,**	**boys**	**?**	**"**	**called**	**their**	**father**	**to**	**them**	**.**
"	全部	准备好	,	男孩们	?	"	称为	他们的	父亲	到	他们	.

“孩子们，准备好了吗？”他们的父亲朝他们喊道。

" [ɔːl] ['redi] ! " ['ænsər] [rʊs] .

"	**All**	**ready**	**!**	**"**	**answered**	**Russ**	**.**
"	全部	准备好	!	"	回答	拉斯	.

“一切就绪！”拉斯回答道。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " ['ænsər] ['lædi] .
" All aboard ! " answered Laddie .
" 全部 船上 ! " 回答 拉迪 .

“全体登车！”拉迪回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔːz] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
" I can say that this time , ' cause this is really a ship ,
" 我 能 说 那 这 时间 , - 原因 这 是 真的 一个 船 ,

“我可以肯定地说，这次是真的，因为这真的是一艘船。”

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪlz] [ɑːn] [draɪ] [lænd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
though it sails on dry land , " he added .
尽管 它 帆 在 干燥 土地 , " 他 额外 .

“虽然它是在陆地上航行的，”他补充道。

" [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , " [əˈgriːd] [rʊs] .
" Yes , you can say that , " agreed Russ .
" 是的 , 你 能 说 那 , " 同意 拉斯 .

“是的，你可以这么说，”拉斯同意道。

" [hɪr] [juː; jʊ] [goʊ] ! " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Here you go ! " cried Daddy Bunker .
" 这里 你 去 ! " 哭 爸爸 掩体 .

“给你！”邦克爸爸喊道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [ə; eɪ] [ʃʌv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] .
He gave the wind wagon a shove , and it began to move .
他 给予 这 风 车皮 一个 推 , 和 它 开始 到 移动 .

他推了风车一把，风车就开始移动了。

['sloʊli] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [æt; ət] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [seɪl] ,
Slowly it went at first , and then , as the wind struck the sail ,
缓慢地 它 去 在 第一的 , 和 然后 , 作为 这 风 击 这 帆 ,

起初它移动得很慢，然后，随着风吹拂着帆，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [tɔɪ] [əˈlɔːŋ] ['fæstər] .
it began to send the toy along faster .
它 开始 到 发送 这 玩具 沿着 快点 .

它开始加快玩具的飞行速度。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Hurray ! " cried Russ .
" 欢呼 ! " 哭 拉斯 .

“好耶！”拉斯喊道。

" [wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] ! "
" We're sailing ! "
" 是 帆船 ! "

“我们扬帆起航了！”

" [faɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
" Fine ! " shouted Laddie .
" 美好的 ! " 喊叫 拉迪 .

“太好了！”拉迪喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['preri] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [rʊs]
And the boys were really moving over the level prairie in the wind wagon Russ
和 这 男孩们 是 真的 移动 超过 这 等级 草原 在 这 风 车皮 拉斯
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

男孩们乘坐着拉斯制作的风车，在平坦的草原上飞驰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] [streɪt] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,

They	could	only	go	straight	,	or	nearly	so	,
他们	可以	仅有的	去	直的	, 或者		几乎	所以	,

他们只能直线前进，或者几乎是直线前进。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][seɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

and	could	not	sail	much	to	one	side	or	the	other	,
和	可以	不是	帆	很多	到	一	边	或者	这	其他	,

而且无法向两侧航行太多，

[æz; əz][ðer; ðər][lænd] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['wɔːtər][wʌn] .

as	their	land	ship	was	not	like	a	water	one	.
作为	他们的	土地	船	曾是	不是	喜欢	一个	水	一	.

因为他们的陆地飞船不像水上飞船那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] " [tæk] , " [ɔːr] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

It	would	not	"	tack	,	"	or	move	across	the	wind	.
它	会	不是	"	钉	,	"	或者	移动	穿过	这	风	.

它不会“逆风而行”，也不会横切风向。

[ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [seɪld] , ['ræðər] ['bʌmpɪli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

Along	they	sailed	,	rather	bumpily	,	it	is	[	158	]
沿着	他们	航行	,	相当	颠簸地	,	它	是	[	-	]

他们一路颠簸航行，[158]

[truː] , [bʌt; bət] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

true	,	but	Russ	and	Laddie	did	not	mind	that	.
真的	,	但	拉斯	和	拉迪	做过	不是	头脑	那	.

没错，但拉斯和拉迪并不介意。

[rʊs] [kʊd; kəd] [pʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊps] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [wiːlz] ,

Russ	could	pull	on	the	ropes	fast	to	the	front	wheels	,
拉斯	可以	拉	在	这	绳索	快速地	到	这	正面	车轮	,

拉斯可以迅速拉动绳索，使车轮转向前轮。

[ænd; ənd] [stɪr] [hɪz; ɪz] " [ʃɪp] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [hoʊlz] .

and	steer	his	"	ship	"	out	of	the	way	of	stones	and	holes	.
和	转向	他的	"	船	"	出去	的	这	方式	的	石头	和	孔	.

并驾驶他的“船”避开石头和坑洞。

" [wel] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋstəz] [dɪd] ['prɪti] [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	Well	,	the	youngsters	did	pretty	well	!	"	exclaimed	Uncle	Fred	,
"	出色地	,	这	年轻人	做过	漂亮的	出色地	!	"	惊呼	叔叔	弗雷德	,

“哇，孩子们表现得真不错！”弗雷德叔叔赞叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

as	he	saw	Russ	and	Laddie	sailing	along	.
作为	他	锯	拉斯	和	拉迪	帆船	沿着	.

他看到拉斯和拉迪乘船前行。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	they	did	better	than	I	expected	they	would	,	"	said	their	father	.
"	是的	,	他们	做过	更好的	比	我	预期的	他们	会	,	"	说	他们的	父亲	.

“是的，他们做得比我预想的要好，”他们的父亲说。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][ˌʌp'set] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	If	they	don't	upset	they'll	be	all	right	.
"	如果	他们	不	沮丧的	他们会	是	全部	正确的	.

“只要他们不生气，就没事的。”

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	Laddie	and	Russ	did	not	seem	to	be	going	to	do	this	.
"	拉迪	和	拉斯	做过	不是	似乎	到	是	去	到	做	这	.

“拉迪和拉斯似乎并不打算这样做。”

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	wind	wagon	appeared	to	be	a	great	success	.
这	风	车皮	出现	到	是	一个	伟大的	成功	.

风车似乎取得了巨大的成功。

" [oʊ] , [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	who	made	it	?
"	哦	,	WHO	制成	它	?

“哦，是谁做的？”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	did	you	get	it	?
在哪里	做过	你	得到	它	?

你从哪里弄来的?

[huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Whose	is	it	?
谁	是	它	?

这是谁的?

[kɑːnt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [kraɪd] ['vaɪələt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] [tɔɪ] .

Can't	I	have	a	ride	?	"	cried	Violet	,	when	she	saw	the	new	toy	.
不能	我	有	一个	骑	?	"	哭	紫色	,	什么时候	她	锯	这	新的	玩具	.

“我能搭个便车吗？”维奥莱特看到新玩具后喊道。

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['læfɪŋ] .

"	My	,	what	a	lot	of	questions	!	"	exclaimed	Daddy	Bunker	,	laughing	.
"	我的	,	什么	一个	很多	的	问题	!	"	惊呼	爸爸	掩体	,	笑	.

“哎呀，问题真多啊！”邦克爸爸笑着惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第7/10页

" [wiːl] [gɪv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] [rʊs] ,
" We'll give everybody a ride , " said Russ ,
" 出色地 给 大家 一个 骑 , " 说 拉斯 ,

“我们会载大家一程，”拉斯说。

" ['oʊnli][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [iːtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [stɪr] .
" only I'm going to sit in the ship each time and steer .
" 仅有的 我是 去 到 坐 在 这 船 每个 时间 和 转向 .

“只不过每次都是我坐在船上掌舵。”

[aɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
I'm the captain , and nobody knows how to steer except me .
我是 这 队长 , 和 无人 知道 如何 到 转向 除了 我 .

我是船长，除了我没人会掌舵。

" [wen] ['lædi] [gɑːt][aʊt] , [roʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
" When Laddie got out , Rose had a turn , and then Violet was given a
" 什么时候 拉迪 得到 出去 , 玫瑰 有 一个 转动 , 和 然后 紫色 曾是 给定 一个
[raɪd] .
ride .
骑 .

“拉迪下车后，罗斯骑了一会儿，然后维奥莱特骑了一会儿。”

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [went] ['veri] ['naɪsli] .
The wind wagon went very nicely .
这 风 车皮 去 非常 很好 .

风车运行得非常顺利。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [sʌm; səm][dɪs] [-]
Of course , each time it was blown over the field , some dis [159]
的 课程 , 每个 时间 它 曾是 吹 超过 这 场地 , 一些 迪斯 [-]

当然，每次它被吹过田野时，都会有一些[159]

[tæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [bæk] [ə'gen] ,
tance from the ranch house , it had to be dragged back again ,
坦斯 从 这 牧场 房子 , 它 有 到 是 拖拽 后退 再次 ,

它从牧场房子里被拖了回来，不得不再次被拖回去。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
as the children did not want to ride too far from home .
作为 这 孩子们 做过 不是 想 到 骑 也 远的 从 家 .

因为孩子们不想离家太远。

[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs]
But walking back with the land ship to the starting point was no worse
但 步行 后退 和 这 土地 船 到 这 开始 观点 曾是 不 更糟
[ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ˌʌp'hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sled] ,
than walking back uphill with a sled ,
比 步行 后退 上坡 和 一个 雪橇 ,

但是，推着陆地飞船走回起点并不比拉着雪橇走上坡路更糟糕。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [went] ['koʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
as the children had to do when they went coasting in the winter .
作为 这 孩子们 有 到 做 什么时候 他们 去 滑行 在 这 冬天 .

就像孩子们冬天去海边度假时那样。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [bæk] [ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] , [nɑːt][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , " [sed] [rʊs] .

"	And	we	walk	back	on	level	ground	,	not	up	a	hill	,	"	said	Russ	.
"	和	我们	走	后退	在	等级	地面	,	不是	向上	一个	爬坡道	,	"	说	拉斯	.

“而且我们走的是平地，不是上山，”拉斯说。

[soʊ][ðə; ði] [wɪnd] ['wægən][wʌz; wəz] [ðæt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sled] .

So	the	wind	wagon	was	that	much	better	than	a	sled	.
所以	这	风	车皮	曾是	那	很多	更好的	比	一个	雪橇	.

所以说，风车比雪橇好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːrnz] [ʌv; əv][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [raɪdz] ['veri]

It	came	the	turns	of	Mun	Bun	and	Margy	,	and	they	liked	the	rides	very
它	来了	这	转弯	的	门	包子	和	玛吉	,	和	他们	喜欢	这	骑行	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

轮到文文和玛吉玩了，他们非常喜欢这些游乐设施。

['oʊnli][muːn] [bʌn] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lænd] [ʃɪp] ,

Only	Mun	Bun	made	trouble	by	wanting	to	guide	the	land	ship	,
仅有的	门	包子	制成	麻烦	经过	想要	到	指导	这	土地	船	,

只有文文因为想引导陆船而惹出了麻烦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [hiː; hi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] [rʊs]

and	when	he	was	told	he	could	not	,	he	snatched	at	the	ropes	Russ
和	什么时候	他	曾是	讲述	他	可以	不是	,	他	抢夺	在	这	绳索	拉斯

[held] ,

held	,
握住	,

当被告知他不能这样做时，他猛地抓住了拉斯手中的绳子。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [meɪd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] [ˌʌp'set] .

and	nearly	made	the	wind	wagon	upset	.
和	几乎	制成	这	风	车皮	沮丧的	.

差点把风车弄翻了。

['æftər] [ðæt] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ['eni] [mɔːr] [raɪdz] .

After	that	Mun	Bun	was	not	given	any	more	rides	.
后	那	门	包子	曾是	不是	给定	任何	更多的	骑行	.

此后，文文再也没有坐过车了。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed]

"	I	guess	he	is	cross	because	he	hasn't	had	his	sleep	this	afternoon	,	"	said
"	我	猜测	他	是	叉	因为	他	还没有	有	他的	睡觉	这	下午	,	"	说

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

“我猜他生气是因为他今天下午没睡好觉，”他母亲说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .

"	Come	on	,	Margy	and	Mun	Bun	.
"	来	在	,	玛吉	和	门	包子	.

“来吧，玛吉和文邦。”

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][bed] .

I'll	put	you	to	bed	.
患病的	放	你	到	床	.

我来扶你睡觉。

" [soʊ] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] ['lædi] , ['vaɪələt][ænd; ənd] [roʊz] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd]['wægən]['æftər]

"	So	Russ	,	with	Laddie	,	Violet	and	Rose	,	played	with	the	wind	wagon	after
"	所以	拉斯	,	和	拉迪	,	紫色	和	玫瑰	,	玩	和	这	风	车皮	后

[ðə; ði] [-]

the	[	160	]
这	[	-	]

“所以，Russ 和 Laddie、Violet 和 Rose 在[160]之后玩起了风车

[tuː] [smɔːlɪst] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][bed] .

two	smallest	Bunkers	had	been	put	to	bed	.
二	最小	掩体	有	到过	放	到	床	.

最小的两个邦克已经入睡了。

[bʌt; bət] [rʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['selfɪʃ] ,

But	Russ	began	to	feel	that	he	had	been	a	little	selfish	,
但	拉斯	开始	到	感觉	那	他	有	到过	一个	小的	自私	,

但拉斯开始觉得自己有点自私了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lænd] [ʃɪp] [sʌm; səm]

and	each	of	the	older	children	was	allowed	to	guide	the	land	ship	some
和	每个	的	这	老	孩子们	曾是	允许	到	指导	这	土地	船	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

每个年龄较大的孩子都被允许时不时地驾驶陆地飞船。

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

The	wind	kept	blowing	harder	and	harder	,
这	风	保留	吹	更难	和	更难	,

风越刮越大了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][lænd] [ʃɪp] [went] [soʊ][fæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər]

and	at	last	the	land	ship	went	so	fast	before	the	breeze	that	Mr	.	Bunker
和	在	最后的	这	土地	船	去	所以	快速地	前	这	微风	那	先生	.	掩体

[kɔːld] :

called	:
称为	:

最后，陆地飞船乘着微风飞驰而去，速度快得让邦克先生喊道：

" ['betər] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] , [rʊs] ! ['betər] [teɪk] [ɪn][sʌm; səm] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [bloʊ] ['oʊvər] . "

"	Better	shorten	sail	,	Russ	!	Better	take	in	some	,	or	you	may	blow	over	.	"
"	更好的	缩短	帆	,	拉斯	!	更好的	拿	在	一些	,	或者	你	可能	吹	超过	.	"

“鲁斯，最好收紧帆！最好收一些帆，否则你可能会被风吹翻。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] ,

"	Oh	,	I	don't	guess	we	will	,	"	said	Russ	,	who	was	again	,
"	哦	,	我	不	猜测	我们	将要	,	"	说	拉斯	,	WHO	曾是	再次	,

“哦，我想我们不会，”拉斯说道，他又一次.....

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] .

as	he	was	most	of	the	time	,	doing	the	guiding	.
作为	他	曾是	最多	的	这	时间	,	正在做	这	指导	.

他大部分时间都在做向导的工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

But	he	did	not	know	what	was	going	to	happen	.
但	他	做过	不是	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

但他并不知道将会发生什么。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [naʊ] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	The	wind	is	blowing	so	strong	now	,	"	said	Laddie	to	his	brother	,
"	这	风	是	吹	所以	强的	现在	,	"	说	拉迪	到	他的	兄弟	,

“现在风刮得真大，”拉迪对他的兄弟说。

" [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][kʊd; kəd][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən] - [sted] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] .
" that three of us could ride in the wagon ' stead of only two .
" 那 三 的 我们 可以 骑 在 这 车皮 - 坚定 的 仅有的 二 .

“这样我们三个人就可以坐马车了，而不是只有两个人。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bloʊ] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] . "
It will blow three of us . "
它 将要 吹 三 的 我们 . "

它会炸死我们三个人。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [əˈgriːd] [rʊs] .
" We'll try it , " agreed Russ .
" 出色地 尝试 它 , " 同意 拉斯 .

“我们会试试的，”拉斯同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] [roʊz] .
" Come on , Vi and Rose .
" 来 在 , 维 和 玫瑰 .

“来吧，薇和罗斯。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ə; eɪ][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I'll give you two a ride at the same time .
患病的 给 你 二 一个 骑 在 这 相同的 时间 .

我同时载你们两个一程。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
" It was rather a tight squeeze to get the three children in the wagon ,
" 它 曾是 相当 一个 紧的 挤 到 得到 这 三 孩子们 在 这 车皮 ,

“把三个孩子塞进马车里真是有点挤。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] .
but it was managed .
但 它 曾是 管理 .

但这件事最终还是处理好了。

['lædi] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] . [-]
Laddie shoved them off and away they went . [161]
拉迪 推搡 他们 离开 和 离开 他们 去 . [-]

拉迪把他们推开，他们就跑了。[161]

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
The wind blew harder and harder , and , all of a sudden ,
这 风 吹 更难 和 更难 , 和 , 全部 的 一个 突然 ,

风越刮越大，突然间，

[æz; əz] [rʊs] [stiəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʌf] ,
as Russ steered out of the way of a stone , there came a sudden puff ,
作为 拉斯 转向 出去 的 这 方式 的 一个 石头 , 那里 来了 一个 突然 噗 ,

当拉斯避开一块石头时，突然传来一阵呛人的气流。

[ænd; ənd] — ['oʊvər] [went] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] , ['spɪlɪŋ] [aʊt] [roʊz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] " ['kæptɪn] [rʊs] "
and — over went the wind wagon , spilling out Rose , Violet and " Captain Russ "
和 — 超过 去 这 风 车皮 , 溢出 出去 玫瑰 , 紫色 和 " 队长 拉斯 "
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

于是——风车翻倒了，罗斯、维奥莱特和“鲁斯船长”本人都摔了出来。

[ðə; ði][mæst] [broʊk] [ɔːf] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] ['wægən] ,
The mast broke off close to where it was fastened to the toy wagon ,
这 桅杆 打破 离开 关闭 到 在哪里 它 曾是 系紧 到 这 玩具 车皮 ,

桅杆在靠近玩具车连接处的地方断裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	the	sail	became	tangled	in	the	arms	and	legs	of	the	children	.
和	这	帆	成为	纠缠不清	在	这	武器	和	腿	的	这	孩子们	.

船帆缠住了孩子们的胳膊和腿。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [rɔi] , [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['æksɪdənt]

"	My	goodness	!	"	cried	Captain	Roy	,	who	came	along	just	in	time	to	see	the	accident
"	我的	善良	!	"	哭	队长	罗伊	,	WHO	来了	沿着	只是	在	时间	到	看	这	事故

,

,

,

“我的天哪！”罗伊上尉惊呼道，他正好赶到现场目睹了这场事故。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

which	happened	a	little	way	from	the	ranch	house	.
哪个	发生	一个	小的	方式	从	这	牧场	房子	.

这件事发生在离牧场房子不远的地方。

" ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [hɜːrt] ? "

"	Any	of	the	six	little	Bunkers	hurt	?	"
"	任何	的	这	六	小的	掩体	伤害	?	"

“六个小碉堡里有人受伤吗？”

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['wægən] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] .

"	There's	only	three	of	us	in	the	wagon	,	"	said	Russ	,	as	he	crawled	out	.
"	有	仅有的	三	的	我们	在	这	车皮	,	"	说	拉斯	,	作为	他	爬行	出去	.

“车厢里只有我们三个人，”拉斯一边说着，一边爬了出来。

" [aɪm][nɑːt][hɜːrt] .

"	I'm	not	hurt	.
"	我是	不是	伤害	.

我没受伤。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] , [roʊz] ? "

Are	you	,	Rose	?	"
是	你	,	玫瑰	?	"

你是罗斯吗?

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .

"	No	,	"	she	answered	,	laughing	.
"	不	,	"	她	回答	,	笑	.

“不，”她笑着回答。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz]['vaɪ, 'viː] ? "

"	But	where's	Vi	?	"
"	但	在哪里?	维	?	"

“可是薇在哪儿？”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	Here	I	am	,	"	answered	the	little	girl	,	as	she	crawled	out	from	under	the
"	这里	我	是	,	"	回答	这	小的	女孩	,	作为	她	爬行	出去	从	在下面	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

“我在这里，”小女孩一边回答，一边从马车底下爬了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌp'set] .

which	had	upset	.
哪个	有	沮丧的	.

这令人不安。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [rʊs] ['bʌŋkər] !
" And I don't like that way of stopping at all , Russ Bunker !
" 和 我 不 喜欢 那 方式 的 停止 在 全部 , 拉斯 掩体 !

“我一点也不喜欢这种停车方式，拉斯·邦克！”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp] ['iːzi] ! "
I like to stop easy ! "
我 喜欢 到 停止 简单的 ! "

我喜欢轻松停下来！

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [rʊs] .
" So do I , " said Russ .
" 所以 做 我 , " 说 拉斯 .

“我也是，”拉斯说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
" I didn't mean to do that .
" 我 没有 意思是 到 做 那 .

“我不是故意要那样做的。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
The wind was too strong for us .
这 风 曾是 也 强的 为了 我们 .

风太大了，我们走不了。

[naʊ] [ðə; ði]['wægən][ɪz] ['bʌstɪd] .
Now the wagon is busted .
现在 这 车皮 是 被捕 .

现在马车坏了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['broʊkən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [-]
" It was indeed broken , and , as the wind blew [162]
" 它 曾是 的确 破碎的 , 和 , 作为 这 风 吹 [-]

“它确实破了，而且，随着风吹[162]

['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
harder than before ,
更难 比 前 ,

比以前更难了

['dædi] ['bʌŋkər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [best] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] ['eni] [mɔːr] ,
Daddy Bunker said it would not be best to use the wind wagon any more ,
爸爸 掩体 说 它 会 不是 是 最好的 到 使用 这 风 车皮 任何 更多的 ,

邦克爸爸说，最好不要再使用风车了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [smæʃt] .
even if it had not been smashed .
甚至 如果 它 有 不是 到过 粉碎 .

即使它没有被砸碎。

[soʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
So the toy was turned right side up ,
所以 这 玩具 曾是 转向 正确的 边 向上 ,

于是玩具被翻了个面，正面朝上。

[ðə; ði]['broʊkən][mæst][ænd; ənd][seɪl] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
the broken mast and sail put in it and Russ and Laddie took it to
这 破碎的 桅杆 和 帆 放 在 它 和 拉斯 和 拉迪 采取 它 到
[ðə; ði][bɑːrn] .
the barn .
这 谷仓 .

把断桅杆和帆装进去，然后拉斯和拉迪把它搬到了谷仓。

" [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [rʊs] .

"	We'll	fix	it	up	again	to	-	morrow	,	"	said	Russ	.
"	出色地	使固定	它	向上	再次	到	-	明天	,	"	说	拉斯	.

“我们明天再修好，”拉斯说。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈʌðər] [fʌn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

The	children	had	other	fun	the	rest	of	that	day	,
这	孩子们	有	其他	乐趣	这	休息	的	那	天	,

那天剩下的时间里，孩子们玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ˈpoʊni] [raɪdz] .

and	in	the	evening	they	all	had	pony	rides	.
和	在	这	晚上	他们	全部	有	小马	骑行	.

晚上，他们都骑了小马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɑːrdʒi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [left]

And	this	time	Margy	was	not	given	a	ride	in	the	Indian	carriage	and	left
和	这	时间	玛吉	曾是	不是	给定	一个	骑	在	这	印度	运输	和	左边

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

这一次，玛吉没能坐上印度马车，而是睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpoʊni] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] .

She	had	her	own	pony	to	ride	on	.
她	有	她	自己的	小马	到	骑	在	.

她有自己的小马可以骑。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] , [ˈʌŋk(ə)l] [fred] [keɪm] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ]

The	next	day	,	when	dinner	was	about	to	be	served	,	Uncle	Fred	came	in	looking
这	下一个	天	,	什么时候	晚餐	曾是	关于	到	是	服务	,	叔叔	弗雷德	来了	在	寻找

['ræðər] ['θɔːtf(ə)l] .

rather	thoughtful	.
相当	周到	.

第二天，晚餐即将上桌时，弗雷德叔叔走了进来，看起来若有所思。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Has	anything	happened	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	有	任何事物	发生	?	"	问	母亲	掩体	.

“发生什么事了吗？”邦克妈妈问道。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	he	answered	.
"	是的	,	"	他	回答	.

“是的，”他回答道。

" [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

"	Some	more	of	my	cattle	have	been	taken	.
"	一些	更多的	的	我的	牛	有	到过	已采取	.

“我的牛又被偷走了一些。”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ['æftər] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [draɪ] .

I	thought	this	would	happen	after	the	spring	started	to	go	dry	.
我	想法	这	会	发生	后	这	春天	开始	到	去	干燥	.

我原以为这种情况会在春季开始干燥之后发生。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [miːnz] — [waɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	wish	I	could	find	out	what	it	all	means	—	why	the	water	runs	out	of	the
我	希望	我	可以	寻找	出去	什么	它	全部	方法	—	为什么	这	水	跑步	出去	的	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

我真希望我能弄明白这一切到底意味着什么——为什么泉水会从泉眼流走，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l] . "

and	who	is	taking	my	cattle	.	"
和	WHO	是	采取	我的	牛	.	"

谁在偷我的牛?

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][help] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	I	wish	we	could	help	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	我	希望	我们	可以	帮助	,	"	说	爸爸	掩体	.

“真希望我们能帮上忙,”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

"	But	we	don't	seem	able	to	.
"	但	我们	不	似乎	有能力的	到	.

但我们似乎做不到。

[ðə; ði] [-]

The	[	163	]
这	[	-	]

[163]

['ɛndʒə'nɪrz] [juː; jʊ] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [jʊr; jər] [sprɪŋ] [goʊ][draɪ] ;

engineers	you	asked	about	it	don't	seem	to	know	what	makes	your	spring	go	dry	;
工程师	你	问	关于	它	不	似乎	到	知道	什么	制作	你的	春天	去	干燥	;

你问过的工程师似乎也不知道是什么原因导致你的弹簧干涸;

[ðə; ði] [bʊks] [tel] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːst] ['kæt(ə)l] .

the	books	tell	nothing	about	it	,	and	we	can't	find	any	of	your	lost	cattle	.
这	图书	告诉	没有什么	关于	它	,	和	我们	不能	寻找	任何	的	你的	丢失的	牛	.

账簿上没有记载,我们也找不到你丢失的任何一头牛。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['bʌŋkɝz] [ɑːnt] ['helpɪŋ] ['eni] . "

I'm	afraid	we	Bunkers	aren't	helping	any	.	"
我是	害怕的	我们	掩体	不是	帮助	任何	.	"

恐怕我们这些躲在掩体里的家伙帮不上什么忙。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Well	,	I	like	to	have	you	here	!	"	said	Uncle	Fred	.
"	出色地	,	我	喜欢	到	有	你	这里	!	"	说	叔叔	弗雷德	.

“很高兴你在这里!”弗雷德叔叔说道。

" [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnsəm] [ɪf] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [ə'weɪ] .

"	Three	Star	Ranch	would	be	lonesome	if	the	six	little	Bunkers	went	away	.
"	三	星星	牧场	会	是	寂寞	如果	这	六	小的	掩体	去	离开	.

“如果六个小邦克离开了,三星牧场将会变得冷清。”

[dʒʌst] [steɪ] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [sɑːlv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [jet] .

Just	stay	on	,	and	maybe	we'll	solve	the	riddle	yet	.
只是	停留	在	,	和	或许	出色地	解决	这	谜语	然而	.

继续坚持下去,或许我们最终能解开这个谜题。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] ,

"	They	were	just	going	in	to	dinner	,
"	他们	是	只是	去	在	到	晚餐	,

他们正准备去吃晚饭,

[wen] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [roʊd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ,

when	a	cowboy	rode	up	on	a	pony	that	was	covered	with	foam	,
什么时候	一个	牛仔	骑	向上	在	一个	小马	那	曾是	涵盖	和	泡沫	,

当一个牛仔骑着一匹浑身涂满泡沫的小马驹出现时,

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɪdn] [fɑːr][ænd; ənd][fæst] .

from	having	been	ridden	far	and	fast	.
从	拥有	到过	骑	远的	和	快速地	.

因为被骑了很远很快。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,
" What's the matter ? " asked Uncle Fred ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 弗雷德 ,

“出什么事了？”弗雷德叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] — [fɔːr; fər] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] [men] , [ðoʊ] [ðeɪ]
as he went out to talk to the man — for cowboys are men , though they
作为 他 去 出去 到 讲话 到 这 男人 — 为了 牛仔 是 男人 , 尽管 他们
[ɑːr; ər] [kɔːld] [bɔɪz] .
are called boys .
是 称为 男孩们 .

他出去和那个人交谈——因为牛仔虽然被称为男孩，但他们也是男人。

" [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] [gɔːn] ? "
" Are any more of my cattle gone ? "
" 是 任何 更多的 的 我的 牛 已消失 ? "

我的牛还丢了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
" No , but they're likely to be .
" 不 , 但 它们是 可能 到 是 .

“不，但他们很可能是。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['preri] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,
There's a big prairie fire started some miles south of here ,
有 一个 大的 草原 火 开始 一些 英里 南 的 这里 ,

这里以南几英里处发生了一场大草原火灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] .
and the wind is blowing it right this way .
和 这 风 是 吹 它 正确的 这 方式 .

风正把它吹向这边。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ]
We've got to do something if we want to save the ranch houses from burning
我们已经 得到 到 做 某物 如果 我们 想 到 节省 这 牧场 房屋 从 燃烧
! " [-]
! " [164]
! " [-]

我们必须采取行动，才能阻止牧场房屋被烧毁！[164]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [stæm'piːd]
A CATTLE STAMPEDE
一个 牛 踩踏

牛群奔腾

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" What's that ? " cried Uncle Fred .
" 是什么 那 ? " 哭 叔叔 弗雷德 .

“那是什么？”弗雷德叔叔喊道。

" [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] ? "
" A prairie fire ? "
" 一个 草原 火 ? "

“草原火灾？”

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [tuː] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , and a bad one , too , " answered the man .
" 是的 , 和 一个 坏的 一 , 也 , " 回答 这 男人 .

“是的，而且还是个糟糕的例子，”那人回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [stiəz] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə]
" I saw it when I was bringing in those steers you told me to get ready to
" 我 锯 它 什么时候 我 曾是 带来 在 那些 牛 你 讲述 我 到 得到 准备好 到
[ʃɪp] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
ship away on the train .
船 离开 在 这 火车 .

“我赶着你让我准备用火车运走的那些牛回来的时候，就看到了它。”

[aɪ][dʒʌst] [left] [ðem; ðəm] , ['noʊɪŋ] [ðeid] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
I just left them , knowing they'd keep out of danger ,
我 只是 左边 他们 , 会心 他们会 保持 出去 的 危险 ,

我离开他们后，知道他们会避开危险。

[ænd; ənd] [roʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
and rode as fast as I could to tell you . "
和 骑 作为 快速地 作为 我 可以 到 告诉 你 . "

我以最快的速度骑车来告诉你这件事。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[glæd][juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
Glad you did ! " exclaimed Uncle Fred .
高兴的 你 做过 ! " 惊呼 叔叔 弗雷德 .

“太好了，你这么做了！”弗雷德叔叔惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ]
" Now we must get to work right away to stop the fire from burning
" 现在 我们 必须 得到 到 工作 正确的 离开 到 停止 这 火 从 燃烧
[ˌjuː 'es] [aʊt] .
us out .
我们 出去 .

“现在我们必须立即行动起来，阻止这场大火将我们吞噬。”

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['kæptɪn] [rɔi] ? "
" Where's Captain Roy ? "
" 在哪里? 队长 罗伊 ? "

罗伊船长在哪儿?

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ,
" Here I am ! " cried the former soldier ,
" 这里 我 是 ! " 哭 这 以前的 士兵 ,

“我在这里！”这位前士兵喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] ['mɑːrdʒi]

as	he	came	out	of	the	dining	-	room	where	he	had	been	helping	Margy
作为	他	来了	出去	的	这	用餐	-	房间	在哪里	他	有	到过	帮助	玛吉

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [get] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] ,

and	Mun	Bun	get	up	in	their	chairs	,
和	门	包子	得到	向上	在	他们的	椅子	,

他从餐厅出来时，刚才他一直在帮玛吉和文邦从椅子上站起来。

['redi] [tuː; tə] [iːt] .

ready	to	eat	.
准备好	到	吃	.

即可食用。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [-]

"	What's	the	matter	?	"	[	165	]
"	是什么	这	事情	?	"	[	-	]

“怎么了？”[165]

" ['preri] ['faɪər] ! " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Prairie	fire	!	"	answered	Uncle	Fred	.
"	草原	火	!	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“草原火灾！”弗雷德叔叔回答道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] [ðɪs] [weɪ] ,

"	We've	got	to	stop	it	coming	any	farther	this	way	,
"	我们已经	得到	到	停止	它	未来	任何	更远	这	方式	,

我们必须阻止它继续朝这个方向蔓延，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɜːrn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [rænt͡ʃ] ['bɪldɪŋz] [daʊn] !

or	it	may	burn	all	our	ranch	buildings	down	!
或者	它	可能	烧伤	全部	我们的	牧场	建筑物	向下	!

否则它可能会把我们所有的牧场建筑都烧毁！

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [naʊ] !

No	time	for	dinner	now	!
不	时间	为了	晚餐	现在	!

现在没时间吃晚饭了！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] ! "

We've	got	to	fight	the	fire	!	"
我们已经	得到	到	斗争	这	火	!	"

我们必须去灭火！

" [kæn; kən][aɪ][help] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .

"	Can	I	help	?	"	asked	Russ	eagerly	.
"	能	我	帮助	?	"	问	拉斯	急切地	.

“我能帮上什么忙吗？”拉斯急切地问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪm; ɪm] ! " ['ædɪd] ['lædi] .

"	I	want	to	just	the	same	as	him	!	"	added	Laddie	.
"	我	想	到	只是	这	相同的	作为	他	!	"	额外	拉迪	.

“我也想和他一样！”拉迪补充道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	No	,	you	boys	must	keep	out	of	the	way	,	"	answered	Daddy	Bunker	.
"	不	,	你	男孩们	必须	保持	出去	的	这	方式	,	"	回答	爸爸	掩体	.

“不行，你们这些男孩子都别碍事，”邦克爸爸回答道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [fred] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I'll	go	and	help	Fred	,	"	he	said	to	his	wife	.
"	患病的	去	和	帮助	弗雷德	,	"	他	说	到	他的	妻子	.

“我去帮弗雷德，”他对妻子说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	You'll	have	to	keep	the	children	with	you	.	"
"	你会	有	到	保持	这	孩子们	和	你	.	"

“你必须把孩子们留在身边。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	will	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	我	将要	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“我会的，”邦克太太回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Oh	,	you	don't	need	to	do	that	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	哦	,	你	不	需要	到	做	那	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“哦，你不需要那样做，”弗雷德叔叔说。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [nɪr] [ˌjuː 'es] [jet] ,

"	The	fire	is	not	near	us	yet	,
"	这	火	是	不是	靠近	我们	然而	,

“火势还没有逼近我们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [plaʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [taɪm] ,

and	if	we	can	plow	a	wide	strip	of	ground	in	time	,
和	如果	我们	能	犁	一个	宽的	条	的	地面	在	时间	,

如果我们能及时耕耘一大片土地，

[ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][stɑːp] .

the	fire	will	come	to	the	edge	of	that	and	stop	.
这	火	将要	来	到	这	边缘	的	那	和	停止	.

火势会蔓延到边缘并停止。

[ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] . "

The	older	children	can	stand	out	of	the	way	and	watch	the	plowing	,	if	they	like	.	"
这	老	孩子们	能	站立	出去	的	这	方式	和	手表	这	耕作	,	如果	他们	喜欢	.	"

年龄稍大的孩子如果愿意的话，可以站在一旁观看犁地。

" [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['faɪər] , [tuː] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Can	we	see	the	fire	,	too	?	"	asked	Russ	.
"	能	我们	看	这	火	,	也	?	"	问	拉斯	.

“我们也能看看火吗？”拉斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [kloʊz] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] .

Though	you	can't	go	very	close	,	"	his	uncle	answered	.
尽管	你	不能	去	非常	关闭	,	"	他的	叔叔	回答	.

“虽然你不能靠得太近，”他叔叔回答道。

" [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Let	them	have	a	look	,	"	he	added	to	Daddy	Bunker	.
"	让	他们	有	一个	看	,	"	他	额外	到	爸爸	掩体	.

“让他们看看，”他对老爹邦克补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	isn't	every	day	they	see	a	prairie	fire	,	and	they'll	never	forget	it	.
"	它	不是	每一个	天	他们	看	一个	草原	火	,	和	他们会	绝不	忘记	它	.

“他们不是每天都能看到草原火灾，他们永远不会忘记那场火灾。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

There	will	be	no	danger	to	them	.	"
那里	将要	是	不	危险	到	他们	.	"

他们不会有危险。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	All	right	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	全部	正确的	,	"	说	爸爸	掩体	.

“好吧，”邦克爸爸说。

" [rʊs] [-]

"	Russ	[	166	]
"	拉斯	[	-	]

“Russ[166]

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd] [roʊz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] [siː]

and	Laddie	and	Violet	and	Rose	may	go	to	watch	the	plowing	and	see
和	拉迪	和	紫色	和	玫瑰	可能	去	到	手表	这	耕作	和	看

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

拉迪、维奥莱特和罗斯可能会去看犁地和看火。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "

But	Mun	Bun	and	Margy	must	stay	at	home	.	"
但	门	包子	和	玛吉	必须	停留	在	家	.	"

但文文和玛吉必须待在家里。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	I	like	to	stay	at	home	,	"	said	Margy	.
"	我	喜欢	到	停留	在	家	,	"	说	玛吉	.

“我喜欢待在家里，”玛吉说。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	I'm	awful	busy	to	-	day	.	"
"	我是	可怕	忙碌的	到	-	天	.	"

我今天忙得不可开交。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [tuː] , " [sed] [muːn] [bʌn] ,

"	I	like	to	stay	at	home	,	too	,	"	said	Mun	Bun	,
"	我	喜欢	到	停留	在	家	,	也	,	"	说	门	包子	,

“我也喜欢待在家里，”文文说道。

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [dɪd] .

who	generally	did	what	his	little	sister	did	.
WHO	一般来说	做过	什么	他的	小的	姐姐	做过	.

他通常会模仿他妹妹的行为。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

So	with	the	two	smallest	Bunkers	at	home	with	their	mother	,
所以	和	这	二	最小	掩体	在	家	和	他们的	母亲	,

所以，两个最小的邦克一家都和妈妈待在家里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [went] [wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

the	other	four	went	with	Daddy	Bunker	to	see	the	fire	and	watch	the
这	其他	四	去	和	爸爸	掩体	到	看	这	火	和	手表	这

['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət] [wɜːrk] .

cowboys	at	work	.
牛仔	在	工作	.

其余四人跟随邦克老爹去看火，看牛仔们干活。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

When	Uncle	Fred	had	called	the	cowboys	,
什么时候	叔叔	弗雷德	有	称为	这	牛仔	,

当弗雷德叔叔叫来牛仔们的时候，

[ðeɪ] [stɑːpt] [wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

they	stopped	whatever	they	were	doing	and	began	to	get	ready	to	fight	the
他们	停止	任何	他们	是	正在做	和	开始	到	得到	准备好	到	斗争	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

他们停下手中的一切工作，开始准备灭火。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['dinəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] .

Some	of	them	had	had	their	dinners	,	and	others	had	not	.
一些	的	他们	有	有	他们的	晚餐	,	和	其他的	有	不是	.

他们当中有些人已经吃过晚饭了，有些人还没有。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːtn] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] .

But	even	those	that	had	not	eaten	got	ready	to	work	.
但	甚至	那些	那	有	不是	吃	得到	准备好	到	工作	.

即使那些还没吃饭的人也准备开始工作了。

['kæptɪn] [rɔi] ['hɜːrid] [aʊt] , ['ɔːlsoʊ] ['redi] [tuː; tə] [help] .

Captain	Roy	hurried	out	,	also	ready	to	help	.
队长	罗伊	慌忙	出去	,	还	准备好	到	帮助	.

罗伊船长匆匆赶来，也准备帮忙。

" [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [plauz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Get	all	the	horses	and	plows	you	can	find	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	得到	全部	这	马匹	和	犁	你	能	寻找	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“尽可能多地找来马匹和犁，”弗雷德叔叔说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [wiːl] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nebəz] .

"	If	we	haven't	enough	we'll	borrow	some	from	the	neighbors	.
"	如果	我们	还没有	足够的	出色地	借	一些	从	这	邻居	.

“如果不够的话，我们会向邻居借一些。”

" [ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['ræntʃmən] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	Though	no	other	ranchmen	lived	within	several	miles	of	Uncle	Fred	,
"	尽管	不	其他	牧场主	居住地	之内	一些	英里	的	叔叔	弗雷德	,

“虽然方圆几英里内都没有其他牧场主住在弗雷德叔叔家附近，

[stɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [plauz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] .

still	there	were	a	few	who	had	plows	and	horses	that	could	be	used	.
仍然	那里	是	一个	很少	WHO	有	犁	和	马匹	那	可以	是	用过的	.

不过，还是有一些人拥有可以使用的犁和马。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]

Uncle	Fred	had	a	telephone	in	his	[	167	]
叔叔	弗雷德	有	一个	电话	在	他的	[	-	]

弗雷德叔叔的[167]里有一部电话

[haʊs] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] [wʌz; wəz] [suːn] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ræntʃəz] ,

house	,	and	Captain	Roy	was	soon	calling	up	the	nearest	ranchers	,
房子	,	和	队长	罗伊	曾是	很快	呼叫	向上	这	最近的	牧场主	,

房子到了，罗伊船长很快就打电话给附近的牧场主。

['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [plauz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ,

asking	them	to	hurry	with	their	plows	and	horses	to	make	a	big	,
问	他们	到	匆忙	和	他们的	犁	和	马匹	到	制作	一个	大的	,

要求他们赶紧用犁和马匹开垦大片土地，

[waɪd] [strɪp] [ʌv; əv] [ber] [graʊnd] , [soʊ][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] .

wide	**strip**	**of**	**bare**	**ground**	**,**	**so**	**the**	**fire**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**burn**	**.**
宽的	条	的	裸	地面	，所以	这	火	会	有	没有什么	到	烧伤	.	

一大片裸露的地面，这样火就没有东西可烧了。

" [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**They'll**	**be**	**here**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**can**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**.**
"	他们会	是	这里	作为	很快	作为	他们	能	，"		说	这	队长	.

“他们会尽快赶到，”船长说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði]['faɪər] . "

"	**They**	**have**	**already**	**seen**	**the**	**fire**	**.**	**"**
"	他们	有	已经	已见	这	火	.	"

他们已经看到了火情。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	**I**	**see**	**it**	**,**	**too**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Russ**	**.**
"	我	看	它	，	也	！	"	惊呼	拉斯	.

“我也看到了！”拉斯惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] ! "

"	**Look**	**at**	**the**	**black**	**smoke**	**!**	**"**
"	看	在	这	黑色的	抽烟	！	"

“看那黑烟！”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] ['bleɪzɪz] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	**And**	**I**	**can**	**see**	**blazes**	**,**	**too**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Laddie**	**.**
"	和	我	能	看	火焰	，	也	！	"	惊呼	拉迪	.

“我还能看到火光呢！”拉迪惊呼道。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " ['ædɪd] [roʊz] .

"	**So**	**can**	**I**	**,**	**"**	**added**	**Rose**	**.**
"	所以	能	我	，	"	额外	玫瑰	.

“我也可以，”罗斯补充道。

" [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	**Who**	**started**	**the**	**fire**	**?**	**"**	**asked**	**Violet**	**.**
"	WHO	开始	这	火	？	"	问	紫色	.

“是谁放的火？”维奥莱特问道。

" [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**That**	**we**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	那	我们	不	知道	，	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“我们不知道，”弗雷德叔叔回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [meɪ] [drɑːp][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Sometimes**	**a**	**cowboy**	**may**	**drop**	**a**	**match**	**and**	**forget**	**about**	**it**	**.**
"	有时	一个	牛仔	可能	降低	一个	匹配	和	忘记	关于	它	.

“有时候，牛仔可能会丢下一根火柴，然后就忘了这件事。”

[ə'gen] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [stɑːrt][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [hiː; hi]

Again	**some**	**one**	**may**	**start**	**a**	**campfire**	**and**	**forget**	**to**	**put**	**it**	**out**	**when**	**he**
再次	一些	一	可能	开始	一个	营火	和	忘记	到	放	它	出去	什么时候	他

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

又有人可能会点燃篝火，然后离开时忘记把它熄灭。

[ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [stɑːrt] ['preri] [fairz] .

All	**those**	**things**	**start**	**prairie**	**fires**	**.**
全部	那些	事物	开始	草原	火灾	.

所有这些都会引发草原火灾。

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

"	Uncle	Fred	and	Captain	Roy	,	and	as	many	cowboys	as	could	be	found	,
"	叔叔	弗雷德	和	队长	罗伊	,	和	作为	许多	牛仔	作为	可以	是	成立	,

“弗雷德叔叔、罗伊船长，以及所有能找到的牛仔们，

['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [wɪð; wɪθ] [plauz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

started	toward	the	cloud	of	black	smoke	with	plows	and	horses	.
开始	朝向	这	云	的	黑色的	抽烟	和	犁	和	马匹	.

他们驾着犁，牵着马，朝着那团黑烟走去。

[æz; əz] [rʊs] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [smoʊk] - [klaʊd] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] .

As	Russ	had	said	,	the	smoke	-	cloud	could	plainly	be	seen	.
作为	拉斯	有	说	,	这	抽烟	-	云	可以	显然	是	已见	.

正如拉斯所说，烟雾清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [waɪt] , ['fliːsi] [klaʊdz] [-]

It	seemed	to	be	rolling	along	the	ground	,	as	white	,	fleecy	clouds	[	168	]
它	似乎	到	是	滚动	沿着	这	地面	,	作为	白色的	,	羊毛	云	[	-	]

它看起来像是沿着地面滚动，像白色的、蓬松的云朵[168]

[roʊl] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

roll	along	in	the	sky	.
卷	沿着	在	这	天空	.

在空中滚动。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['faɪər] .

And	at	the	bottom	of	the	black	cloud	could	be	seen	fire	.
和	在	这	底部	的	这	黑色的	云	可以	是	已见	火	.

在黑云底部可以看到火焰。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][led][baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

The	four	little	Bunkers	were	led	by	their	father	out	to	where	they	could	have
这	四	小的	掩体	是	引领	经过	他们的	父亲	出去	到	在哪里	他们	可以	有

[ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

a	good	view	of	the	fire	.
一个	好的	看法	的	这	火	.

父亲带着四个小邦克来到一个可以清楚地看到火光的地方。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [blækər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [mɔːr] ['pleɪnli] .

The	smoke	was	blacker	now	,	and	the	flames	could	be	seen	more	plainly	.
这	抽烟	曾是	更黑	现在	,	和	这	火焰	可以	是	已见	更多的	显然	.

烟雾变得更黑了，火焰也更清晰可见。

[æt; ət] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [streŋθ] ,

At	times	,	when	the	wind	blew	with	unusual	strength	,
在	时代	,	什么时候	这	风	吹	和	异常	力量	,

有时，当风力异常强劲时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [græs] .

the	children	could	smell	the	smoke	and	burning	grass	.
这	孩子们	可以	闻	这	抽烟	和	燃烧	草	.

孩子们能闻到烟味和草烧焦的味道。

" [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [pʊʃ] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn] , [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [rʌsɪz] [seɪl] - ['wægən] ? " [æskt]

"	Does	the	wind	push	the	fire	on	,	same	as	it	pushed	Russ's	sail	-	wagon	?	"	asked
"	做	这	风	推	这	火	在	,	相同的	作为	它	推动	鲁斯的	帆	-	车皮	?	"	问

['vaɪ, 'viː] .

Vi	.
维	.

“风会像推动拉斯的帆船一样推动火势蔓延吗？”薇问道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Just	the	same	,	"	answered	her	father	.
"	只是	这	相同的	,	"	回答	她	父亲	.

“正是如此，”她父亲回答道。

" [ðə; ði]['faɪər] [kʌmz] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .

"	The	fire	comes	toward	us	just	as	fast	as	the	wind	blows	.
"	这	火	来	朝向	我们	只是	作为	快速地	作为	这	风	打击	.

“火势正以风速向我们袭来。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] ['oʊnli] [bloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][ˌjuː 'es] .

If	the	wind	would	only	blow	the	other	way	the	fire	would	not	harm	us	.
如果	这	风	会	仅有的	吹	这	其他	方式	这	火	会	不是	伤害	我们	.

如果风向反过来，火就不会伤到我们了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] ['haʊzɪz] ,

"	But	the	wind	was	blowing	right	toward	Uncle	Fred's	ranch	houses	,
"	但	这	风	曾是	吹	正确的	朝向	叔叔	弗雷德的	牧场	房屋	,

但是风却朝着弗雷德叔叔的牧场房子吹去，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] [strɪp]

and	he	and	the	cowboys	knew	they	must	hurry	to	plow	the	safety	strip
和	他	和	这	牛仔	知道	他们	必须	匆忙	到	犁	这	安全	条

[ʌv; əv][lænd] .

of	land	.
的	土地	.

他和牛仔们都知道他们必须赶紧耕耘安全地带。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .

And	so	they	began	.
和	所以	他们	开始	.

于是，他们开始了。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðə; ði] [tiːmz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [pʊld] [ðə; ði] [plauz] ,

Back	and	forth	the	teams	of	horses	pulled	the	plows	,
后退	和	前进	这	团队	的	马匹	拉	这	犁	,

马队来回拉着犁，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [græs] ['ʌndər] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ber] [ɜːrθ] [ɑːn][tɑːp] .

turning	the	dry	grass	under	and	leaving	only	bare	earth	on	top	.
转弯	这	干燥	草	在下面	和	离开	仅有的	裸	地球	在	顶部	.

将枯草翻入土中，只留下裸露的泥土。

[ðen] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['ræntʃəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Then	other	cowboys	came	,	and	the	farmers	and	ranchers	who	had	been
然后	其他	牛仔	来了	,	和	这	农民	和	牧场主	WHO	有	到过

['telifəund] [tuː; tə] ,

telephoned	to	,
电话	到	,

随后其他牛仔也来了，还有那些接到电话的农场主和牧场主们，

[ænd; ənd] [suːn] ['meni] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['preri] ['faɪər] . [-]

and	soon	many	were	fighting	the	prairie	fire	.	[	169	]
和	很快	许多	是	斗争	这	草原	火	.	[	-	]

很快，许多人就投入到扑灭草原大火的战斗中。[169]

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

Nearer	and	nearer	it	came	.
更近	和	更近	它	来了	.

它越来越近了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [smelɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɔːrt] [ænd; ənd]

The	horses	,	smelling	the	smoke	and	seeing	the	flames	,	began	to	snort	and
这	马匹	,	闻起来	这	抽烟	和	看到	这	火焰	,	开始	到	哼哼	和

[præns] [ə'raʊnd] .

prance	around	.
轻快地	大约	.

马儿闻到烟味，看到火焰，开始喷鼻叫着，四处奔跑。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [naʊ] , " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , " [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [seɪf] !

"	Only	a	little	more	now	,	"	cried	Uncle	Fred	,	"	and	we'll	be	safe	!
"	仅有的	一个	小的	更多的	现在	,	"	哭	叔叔	弗雷德	,	"	和	出色地	是	安全的	!

“再坚持一会儿，”弗雷德叔叔喊道，“我们就安全了！”

" [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðə; ði] [plauz] ['hɜːrid] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [strɪp] ['æftər] [strɪp] [ʌv; əv] [dæmp] [graʊnd] .

"	Back	and	forth	the	plows	hurried	,	turning	up	strip	after	strip	of	damp	ground	.
"	后退	和	前进	这	犁	慌忙	,	转弯	向上	条	后	条	的	潮湿	地面	.

犁来回快速地犁着，翻起一条又一条潮湿的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['nɪrər] ,

It	was	so	hot	now	,	because	the	fire	was	nearer	,
它	曾是	所以	热的	现在	,	因为	这	火	曾是	更近	,

现在天气非常热，因为火离得更近了。

[ðæt] ['dædi] ['bʌŋkər] [led] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ə; eɪ] [wei] .

that	Daddy	Bunker	led	the	children	back	a	way	.
那	爸爸	掩体	引领	这	孩子们	后退	一个	方式	.

爸爸邦克带着孩子们往回走了一段路。

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['faɪər] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ræn] [fæst] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	Could	the	fire	get	ahead	of	me	if	I	ran	fast	?	"	asked	Russ	,
"	可以	这	火	得到	前方	的	我	如果	我	跑	快速地	?	"	问	拉斯	,

“如果我跑得快，火势会追上我吗？”拉斯问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] .

as	he	watched	the	flames	and	smoke	.
作为	他	观看	这	火焰	和	抽烟	.

他望着火焰和浓烟。

" [jes] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [hɑːrd] [ðə; ði] ['faɪər] [kæn; kən] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fæstɪst] [mæn]

"	Yes	,	if	the	wind	blows	hard	the	fire	can	go	faster	than	the	fastest	man
"	是的	,	如果	这	风	打击	难的	这	火	能	去	快点	比	这	最快	男人

[kæn; kən] [rʌn] ,

can	run	,
能	跑步	,

“是的，如果风刮得很大，火势蔓延的速度甚至比跑得最快的人还要快。”

" [sed] ['kæptɪn] [rɔi] , [huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['dædi] ['bʌŋkər] [stʊd] .

"	said	Captain	Roy	,	who	came	up	to	where	Daddy	Bunker	stood	.
"	说	队长	罗伊	,	WHO	来了	向上	到	在哪里	爸爸	掩体	站立	.

“罗伊船长说道，他走到邦克爸爸站的地方。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ,

The	captain	was	thirsty	,
这	队长	曾是	渴	,

船长口渴了。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [peɪl] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] ['kærid]

and	wanted	a	drink	of	water	from	the	pail	Daddy	Bunker	had	carried
和	通缉	一个	喝	的	水	从	这	桶	爸爸	掩体	有	携带

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

他想喝一口爸爸邦克从屋里带来的水桶里的水。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp][ðə; ði]['faɪər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	Do	you	think	you	can	stop	the	fire	?	"	asked	Violet	.
"	做	你	思考	你	能	停止	这	火	?	"	问	紫色	.

“你觉得你能扑灭这场火吗？”维奥莱特问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiːl] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	we'll	stop	it	now	all	right	,	"	the	former	soldier	answered	.
"	哦	,	是的	,	出色地	停止	它	现在	全部	正确的	,	"	这	以前的	士兵	回答	.

“哦，是的，我们现在就制止它，”这位前士兵回答道。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [plaʊ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	We	started	to	plow	just	in	time	.
"	我们	开始	到	犁	只是	在	时间	.

我们开始耕作的时机刚刚好。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	And	so	it	happened	.
"	和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːl] [græs] [roʊld] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

The	flames	and	smoke	in	the	burning	tall	grass	rolled	right	up	to	the	edge	of
这	火焰	和	抽烟	在	这	燃烧	高的	草	滚动	正确的	向上	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [plau] [strɪp] ,

the	plowed	strip	,
这	犁过的	条	,

燃烧的高草丛中升起的火焰和浓烟一直蔓延到犁过的区域边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [-]

and	then	they	[	170	]
和	然后	他们	[	-	]

然后他们[170]

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

停止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] " [iːt] , " [æz; əz] [rʊs] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	more	for	the	fire	to	"	eat	,	"	as	Russ	called	it	.
那里	曾是	没有什么	更多的	为了	这	火	到	"	吃	,	"	作为	拉斯	称为	它	.

正如拉斯所说，火已经没有什么可以“吞噬”的了。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [plau] [strɪp] ,

Some	little	tongues	of	fire	tried	to	creep	around	the	ends	of	the	plowed	strip	,
一些	小的	舌头	的	火	尝试	到	潜行者	大约	这	结束	的	这	犁过的	条	,

一些小小的火舌试图沿着犁过的田垄边缘蔓延开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [suːn] [biːt] [ðiːz] [aʊt] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['ʃʌvlz] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt][ɑːn][ðem; ðəm] .

but	the	cowboys	soon	beat	these	out	by	throwing	shovels	full	of	dirt	on	them	.
但	这	牛仔	很快	打	这些	出去	经过	投掷	铲子	满的	的	污垢	在	他们	.

但牛仔们很快就用铲子把泥土铲了上去，把这些障碍物都清除掉了。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[naʊ] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

Now	the	fire	is	out	!	"	cried	Uncle	Fred	.
现在	这	火	是	出去	!	"	哭	叔叔	弗雷德	.

“火灭了！”弗雷德叔叔喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] . "

"	There	is	no	more	danger	.	"
"	那里	是	不	更多的	危险	.	"

“已经没有危险了。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [jʊr; jər] ['haʊzɪz] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ?

"	And	will	your	houses	be	all	right	?
"	和	将要	你的	房屋	是	全部	正确的	?

“你们的房子会没事的吗？”

" [roʊz] [æskt] .

"	Rose	asked	.
"	玫瑰	问	.

罗斯问道。

" [jes] , [ðeɪ] [wəʊnt][bɜːrn] [naʊ] .

"	Yes	,	they	won't	burn	now	.
"	是的	,	他们	惯于	烧伤	现在	.

“是的，它们现在不会被烧毁了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

"	There	was	still	much	smoke	in	the	air	,	but	the	wind	was	blowing	it	away
"	那里	曾是	仍然	很多	抽烟	在	这	空气	,	但	这	风	曾是	吹	它	离开

.

:

.

“空气中仍然有很多烟雾，但风把它吹走了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] , [ɔːl] [bəːnd] [blæk] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

And	then	the	children	could	see	the	big	field	,	all	burned	black	by	the	fire	.
和	然后	这	孩子们	可以	看	这	大的	场地	,	全部	烧伤	黑色的	经过	这	火	.

然后孩子们可以看到那片大田野，都被大火烧成了黑色。

" [ðə; ði] [kaʊz] [kɑːnt] [iːt] [ðæt] [naʊ] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	The	cows	can't	eat	that	now	,	can	they	?	"	asked	Laddie	.
"	这	牛	不能	吃	那	现在	,	能	他们	?	"	问	拉迪	.

“牛现在吃不下那些东西了，对吧？”拉迪问道。

" [noʊ] , [its] [spɔɪld] [fɔːr; fər] ['pæstʃər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	No	,	it's	spoiled	for	pasture	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	不	,	它是	被宠坏了	为了	牧场	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“不，牧场已经毁了，”弗雷德叔叔说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ə'gen] .

"	But	it	will	grow	up	again	.
"	但	它	将要	生长	向上	再次	.

但它还会再次长大。

[stɪl] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

Still	a	prairie	fire	is	a	bad	thing	.
仍然	一个	草原	火	是	一个	坏的	事物	.

但草原火灾仍然是一件坏事。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər]

"	The	little	Bunkers	thought	so	,	too	,	and	they	were	glad	when	it	was	over
"	这	小的	掩体	想法	所以	,	也	,	和	他们	是	高兴的	什么时候	它	曾是	超过

.

:

.

“小邦克们也这么想，他们很高兴这一切结束了。”

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['liːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn] [gɑːrd] ,

They	went	back	to	the	house	,	leaving	some	of	the	cowboys	on	guard	,
他们	去	后退	到	这	房子	,	离开	一些	的	这	牛仔	在	警卫	,

他们返回了房子，留下一些牛仔守卫。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [streɪ] [spɑːrks] ['stɑːrtɪd] [əˈnʌðər] ['faɪər] .

to	see	that	no	stray	sparks	started	another	fire	.
到	看	那	不	流浪	火花	开始	其他	火	.

确保没有火星引发新的火灾。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv] ['dɪnər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [-]

"	And	now	we'll	have	dinner	,	"	said	Uncle	[	171	]
"	和	现在	出色地	有	晚餐	,	"	说	叔叔	[	-	]

“现在我们吃晚饭了，”叔叔说[171]

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

弗雷德。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [bʌt; bət] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['dɪnər] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	It's	a	little	late	,	but	we'll	call	it	dinner	just	the	same	.
"	它是	一个	小的	晚的	,	但	出色地	称呼	它	晚餐	只是	这	相同的	.

“虽然有点晚了，但我们还是把它当晚餐吧。”

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ræntʃ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm]

"	He	invited	the	men	from	the	other	ranches	,	who	had	come	to	help	him
"	他	受邀	这	男人	从	这	其他	牧场	,	WHO	有	来	到	帮助	他

[faɪt] [ðə; ði]['faɪər] ,

fight	the	fire	,
斗争	这	火	,

“他邀请了其他牧场的男人们过来帮忙灭火。”

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪl] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] ['meni]

to	stay	with	him	,	and	soon	Bill	Johnson	was	serving	a	meal	to	many
到	停留	和	他	,	和	很快	账单	约翰逊	曾是	服务	一个	一顿饭	到	许多

['hʌŋgri] [men] .

hungry	men	.
饥饿的	男人	.

留下来陪他，很快比尔·约翰逊就为许多饥饿的男人们准备了饭菜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [ðerz] ['seprətli] .

The	little	Bunkers	had	theirs	separately	.
这	小的	掩体	有	他们的	分别地	.

小邦克一家则有他们自己的地盘。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [went] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] ,

That	afternoon	Russ	and	Laddie	and	Vi	went	fishing	again	,
那	下午	拉斯	和	拉迪	和	维	去	钓鱼	再次	,

那天下午，Russ、Laddie和Vi又去钓鱼了。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

while	Mrs	.	Bunker	took	the	other	children	for	a	ride	in	one	of	Uncle	Fred's
尽管	太太	.	掩体	采取	这	其他	孩子们	为了	一个	骑	在	一	的	叔叔	弗雷德的

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

邦克太太带着其他孩子乘坐弗雷德叔叔的一辆马车外出游玩时，

[wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [draɪv] .

with	Daddy	Bunker	to	drive	.
和	爸爸	掩体	到	驾驶	.

由邦克爸爸开车。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['neɪbər] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ;

She	went	to	call	on	a	neighbor	,	about	five	miles	away	;
她	去	到	称呼	在	一个	邻居	,	关于	五	英里	离开	;

她去拜访一位邻居，邻居住在五英里外；

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

a	lady	who	used	to	live	near	Mrs	.	Bunker	,
一个	女士	WHO	用过的	到	居住	靠近	太太	.	掩体	,

一位以前住在邦克太太附近的女士

[bʌt; bət] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

but	whom	she	had	not	seen	for	a	long	while	.
但	谁	她	有	不是	已见	为了	一个	长的	尽管	.

但她已经很久没见过他了。

['lædi] , [rʊs] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [hæd; həd] [fʌn] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [bɪl] ['dʒɑːnsən]

Laddie	,	Russ	and	Violet	had	fun	fishing	,	and	caught	enough	for	Bill	Johnson
拉迪	,	拉斯	和	紫色	有	乐趣	钓鱼	,	和	捕捉	足够的	为了	账单	约翰逊

[tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

to	cook	for	supper	.
到	厨师	为了	晚餐	.

拉迪、拉斯和维奥莱特钓鱼玩得很开心，钓到的鱼足够比尔·约翰逊做晚饭了。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] ['lædi] [tuː; tə] [rʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	Come	on	!	"	called	Laddie	to	Russ	that	evening	,
"	来	在	!	"	称为	拉迪	到	拉斯	那	晚上	,

“快点！”那天晚上，拉迪对拉斯喊道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [bɑːrn] .

after	they	had	played	for	a	while	out	near	the	barn	.
后	他们	有	玩	为了	一个	尽管	出去	靠近	这	谷仓	.

他们在谷仓附近玩了一会儿之后。

" [lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] . "

"	Let's	go	over	and	get	a	drink	out	of	the	spring	.	"
"	我们来吧	去	超过	和	得到	一个	喝	出去	的	这	春天	.	"

“咱们过去从泉眼里打点水喝吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	All	right	,	"	agreed	Russ	.
"	全部	正确的	,	"	同意	拉斯	.

“好吧，”拉斯同意道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [ʌp] . "

"	Maybe	we	can	see	what	makes	it	dry	up	.	"
"	或许	我们	能	看	什么	制作	它	干燥	向上	.	"

“或许我们可以看看是什么原因导致它干涸。”

" ['meɪbi] [ə; eɪ] [bæd] ['ɪndiən] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .

"	Maybe	a	bad	Indian	does	it	,	"	suggested	Laddie	.
"	或许	一个	坏的	印度	做	它	,	"	建议	拉迪	.

“也许是某个坏印第安人干的，”拉迪猜测道。

" [ɪf] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [aɪd] ['læsoʊ] [hɪm; ɪm] . " [-]

"	If	I	saw	him	do	it	I'd	lasso	him	.	"	[	172	]
"	如果	我	锯	他	做	它	ID	套索	他	.	"	[	-	]

“如果我看到他这样做，我会用绳子套住他。”[172]

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] — ['oʊnli] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['læsoʊz] ['eni] [mɔːr] . "

"	So	would	I	—	only	they	won't	let	us	have	lassos	any	more	.	"
"	所以	会	我	—	仅有的	他们	惯于	让	我们	有	套索	任何	更多的	.	"

“我也是——只是他们现在不让我们用套索了。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [went] [ɑːn]
" Well , maybe they would if they knew we could catch an Indian , " went on
" 出色地 , 或许 他们 会 如果 他们 知道 我们 可以 抓住 一个 印度 , " 去 在
['lædi] ['hoʊpfəli] .
Laddie hopefully .
拉迪 希望 .

“嗯，如果他们知道我们能抓到印第安人，也许就会了，”拉迪满怀希望地继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['enihaʊ] .
" Come on , anyhow .
" 来 在 , 无论如何 .

不管怎样，来吧。

" [ðen] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" Then off they started toward the spring .
" 然后 离开 他们 开始 朝向 这 春天 .

然后他们就朝着泉水的方向出发了。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] .
" Oh , look ! " exclaimed Russ , who had run on ahead .
" 哦 , 看 ! " 惊呼 拉斯 , WHO 有 跑步 在 前方 .

“哦，看！”跑在前面的拉斯惊呼道。

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] [ɔːl] [gɔːn] [ə'gen] ! "
" The water's all gone again ! "
" 这 水的 全部 已消失 再次 ! "

“水又全干了！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [kraɪd] ['lædi] .
" It is ? " cried Laddie .
" 它 是 ? " 哭 拉迪 .

“是吗？”拉迪喊道。

" [oʊ] , [wiːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fred] !
" Oh , we'd better go and tell Uncle Fred !
" 哦 , 我们会 更好的 去 和 告诉 叔叔 弗雷德 !

“哦，我们最好去告诉弗雷德叔叔！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] !
Let me see !
让 我 看 !

让我看看！

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [saɪd] .
" He hurried to his brother's side .
" 他 慌忙 到 他的 兄弟 边 .

他急忙跑到哥哥身边。

['ʃʊrli] ['ɪnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Surely enough , there was hardly a pailful of water in the bottom of the
一定 足够的 , 那里 曾是 几乎 一个 一桶 的 水 在 这 底部 的 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

果不其然，泉眼底部几乎没有一桶水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['trikld] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hæd; həd] [stɑːpt] .
And the stream that trickled in through the rocks at the back had stopped .
和 这 溪流 那 涓涓细流 在 通过 这 岩石 在 这 后退 有 停止 .

从后面的岩石缝隙中潺潺流淌的小溪也停止了。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði][bæd][men][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l] ? " [æskt]

"	Do	you	s'pose	the	bad	men	are	taking	any	more	of	Uncle	Fred's	cattle	?	"	asked
"	做	你	假设	这	坏的	男人	是	采取	任何	更多的	的	叔叔	弗雷德的	牛	?	"	问

['lædi] .

Laddie	.
拉迪	.

“你觉得那些坏人还会再偷弗雷德叔叔的牛吗？”拉迪问道。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [went] [draɪ] .

"	He	said	they	did	that	when	the	spring	went	dry	.
"	他	说	他们	做过	那	什么时候	这	春天	去	干燥	.

他说，当泉水干涸时，他们就那样做了。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dɪp] [ʌp] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði][hæf][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] ,

"	The	two	little	boys	managed	to	dip	up	a	drink	in	the	half	a	cocoanut	shell	,
"	这	二	小的	男孩们	管理	到	蘸	向上	一个	喝	在	这	一半	一个	椰子	壳	,

两个小男孩设法用半个椰子壳舀了一口饮料，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	then	they	looked	about	them	.
和	然后	他们	看起来	关于	他们	.

然后他们环顾四周。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

Night	was	coming	on	,	and	the	sun	had	set	some	little	time	before	.
夜晚	曾是	未来	在	,	和	这	太阳	有	放	一些	小的	时间	前	.

夜幕降临，太阳不久前已经落山了。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] , ['lɪsnɪŋ] . [-]

what's	that	?	"	asked	Russ	,	listening	.	[	173	]
是什么	那	?	"	问	拉斯	,	聆听	.	[	-	]

“那是什么？”鲁斯边听边问。[173]

" ['θʌndər] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Thunder	?	"	asked	Laddie	.
"	雷	?	"	问	拉迪	.

“打雷吗？”拉迪问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['θʌndər] ? "

"	Is	it	thunder	?	"
"	是	它	雷	?	"

“是打雷吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['laɪtnɪŋ] .

"	It	sounds	like	it	,	"	said	Russ	,	"	but	I	don't	see	any	lightning	.
"	它	声音	喜欢	它	,	"	说	拉斯	,	"	但	我	不	看	任何	闪电	.

“听起来像是这样，”拉斯说，“但我没看到任何闪电。”

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , ['enihaʊ] .

I	guess	we'd	better	go	home	,	anyhow	.
我	猜测	我们会	更好的	去	家	,	无论如何	.

我想我们最好还是回家吧。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['lædi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

"	They	started	away	from	the	spring	,	and	then	Laddie	suddenly	cried	:
"	他们	开始	离开	从	这	春天	,	和	然后	拉迪	突然	哭	:

“他们开始远离泉水，然后拉迪突然哭了起来：

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [kaʊz] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
Look at Uncle Fred's cows all running away !
看 在 叔叔 弗雷德的 牛 全部 跑步 离开 !

瞧，弗雷德叔叔的牛都跑了！

" [rʊs] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [ə'krɔːs]
" Russ looked , and saw a big bunch of cattle rushing and thundering across
" 拉斯 看起来 , 和 锯 一个 大的 束 的 牛 匆忙 和 雷鸣 穿过
[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 .

“鲁斯望去，看到一大群牛正奔腾咆哮地穿过平原。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['biːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd]
It was the hoofs of the cattle beating on the ground that made the sound
它 曾是 这 蹄子 的 这 牛 殴打 在 这 地面 那 制成 这 声音
[laɪk] ['θʌndər] .
like thunder .
喜欢 雷 .

那是牛蹄敲击地面发出的雷鸣声。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['lædi] .
What is it ? " cried Laddie .
什么 是 它 ? " 哭 拉迪 .

“那是什么？”拉迪喊道。

" [wʌt] [meɪks] - [ɪm] [rʌn] [laɪk] [ðæt] ? "
" What makes ' em run like that ? "
" 什么 制作 - 呃 跑步 喜欢 那 ? "

“是什么让他们那样奔跑？”

" [its] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It's a cattle stampede ! " shouted a voice , almost in the ears of the boys .
" 它是 一个 牛 踩踏 ! " 喊叫 一个 嗓音 , 几乎 在 这 耳朵 的 这 男孩们 .

“是牛群踩踏事件！”一个声音几乎贴着男孩们的耳朵喊道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[ʌp] [juː; jʊ] [kʌm] ! " [-]
Up you come ! " [174]
向上 你 来 ! " [-]

上来吧！[174]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[æn; ən] ['ɪndiən]
AN **INDIAN**
一个 印度

一个印度人

" [its] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'pi:d] !
" It's a cattle stampede !
" 它是 一个 牛 踩踏 !

“这是一场牛群踩踏事件！”

" [bɪ'fɔ:r] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [ment] ,
" Before Russ and Laddie had a chance to think what this meant ,
" 前 拉斯 和 拉迪 有 一个 机会 到 思考 什么 这 意思是 ,

“在拉斯和拉迪有机会思考这意味着什么之前，

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] ,
though Uncle Fred had told them in his stories ,
尽管 叔叔 弗雷德 有 讲述 他们 在 他的 故事 ,

虽然弗雷德叔叔在他的故事里讲过这些故事，

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [hɪm'self] [kɔ:t] [ʌp] [ɪn] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,
each little boy felt himself caught up in strong arms ,
每个 小的 男生 毛毡 他自己 捕捉 向上 在 强的 武器 ,

每个小男孩都感觉自己被紧紧地抱在怀里。

[ænd; ənd][set][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
and set on a horse in front of a cowboy .
和 放 在 一个 马 在 正面 的 一个 牛仔 .

然后骑上马，站在一个牛仔面前。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'lɔ:ŋ]
What had happened was that two of Uncle Fred's cowboys had ridden along
什么 有 发生 曾是 那 二 的 叔叔 弗雷德的 牛仔 有 骑 沿着
[wen] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
when Russ and Laddie were at the spring ,
什么时候 拉斯 和 拉迪 是 在 这 春天 ,

事情是这样的，当拉斯和拉迪在泉边时，弗雷德叔叔的两个牛仔也骑马跟了过来。

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lædz] [maɪt] [get]['ɪntu:]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ʌp]
and , fearing the little lads might get into danger , they had taken them up
和 , 害怕 这 小的 小伙子们 可能 得到 进入 危险 , 他们 有 已采取 他们 向上
[ɑ:n][ðer; ðər] ['sædlz] .
on their saddles .
在 他们的 马鞍 .

他们担心小男孩们可能会遇到危险，于是把他们抱上了马鞍。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['lædi] , [ʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][kraɪ] .
" Where are we going ? " asked Laddie , undecided whether or not to cry .
" 在哪里 是 我们 去 ? " 问 拉迪 , 未决定 无论 或者 不是 到 哭 .

“我们要去哪儿？”拉迪问道，他犹豫着要不要哭出来。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] — [ðæt] [ɪz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" We are going home — that is , I'm going to take you home , " said the cowboy ,
" 我们 是 去 家 — 那 是 , 我是 去 到 拿 你 家 , " 说 这 牛仔 ,

“我们要回家了——确切地说，我要送你回家，”牛仔说道。

['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['lædi] .
smiling down at Laddie .
微笑 向下 在 拉迪 .

低头微笑着看着拉迪。

" [ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][stɑːp] [ðiːz] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "
" **Then we'll try to stop these cattle from running away . "**
" 然后 出色地 尝试 到 停止 这些 牛 从 跑步 离开 . "

“那我们就想办法阻止这些牛跑掉。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? " [æskt] [rʊs] [-]
" **Are the cattle running away ? " asked Russ [175]**
" 是 这 牛 跑步 离开 ? " 问 拉斯 [-]

“牛群是不是逃跑了？”鲁斯问道[175]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [held][hɪm; ɪm][soʊ]['fɜːrmli][ɪn] [frʌnt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
of the cowboy who held him so firmly in front on his saddle .
的 这 牛仔 WHO 握住 他 所以 牢牢 在 正面 在 他的 鞍 .

那个把他牢牢地抱在马鞍上的牛仔。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **That's what they are , little man , " was the answer .**
" 那就是 什么 他们 是 , 小的 男人 , " 曾是 这 回答 .

“它们就是这样，小家伙，”对方回答道。

" ['sʌmθɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [stiəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
" **Something frightened the steers , and they started to run .**
" 某物 害怕 这 牛 , 和 他们 开始 到 跑步 .

“牛群似乎受到了惊吓，开始四处奔跑。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] , [tuː] ! "
We've got to stop ' em , too ! "
我们已经 得到 到 停止 - 呃 , 也 ! "

我们也必须阻止他们!

" [wɪl] [ðeɪ] [rʌn] [fɑːr] ? " [æskt] [rʊs] .
" **Will they run far ? " asked Russ .**
" 将要 他们 跑步 远的 ? " 问 拉斯 .

“他们能跑很远吗？”拉斯问道。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəunt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" **Well , sometimes they do and sometimes they don't , " answered the cowboy .**
" 出色地 , 有时 他们 做 和 有时 他们 不 , " 回答 这 牛仔 .

“嗯，有时候会，有时候不会，”牛仔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .
" **It all depends .**
" 它 全部 取决于 .

这要视情况而定。

[aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,
Out here on the plain ,
出去 这里 在 这 清楚的 ,

在这片平原上，

[wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [haɪ] [lænd][ɔːr] [klɪfs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['oʊvər] , [ðer; ðər] ['iznt]
where there isn't any high land or cliffs for them to topple over , there isn't
在哪里 那里 不是 任何 高的 土地 或者 悬崖 为了 他们 到 倾倒 超过 , 那里 不是
[mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
much danger .
很多 危险 .

如果没有高地或悬崖导致它们翻倒，就不会有太大的危险。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] [rʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] ['taɪərd] [aʊt] .
The cattle will run until they get tired out .
这 牛 将要 跑步 直到 他们 得到 疲劳的 出去 .

牛群会一直跑，直到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [get] [stept] [ɑːn][ænd; ənd][hɜːrt] , [ænd; ənd] [ðæts] [bæd]

But	,	of	course	,	some	of	'	em	get	stepped	on	and	hurt	,	and	that's	bad
但	,	的	课程	,	一些	的	-	呃	得到	步	在	和	伤害	,	和	那就是	坏的

.

:

.

当然，有些动物会被踩到受伤，这就很糟糕了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] [get] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hɜːrd] , [wen] [ðeɪ] [stæm'piːd]

And	sometimes	our	cattle	get	mixed	in	with	another	herd	,	when	they	stampede
和	有时	我们的	牛	得到	混合	在	和	其他	一群	,	什么时候	他们	踩踏

[ðɪs] [weɪ] ,

this	way	,
这	方式	,

有时，我们的牛群会和其他牛群混在一起，它们会朝这个方向狂奔。

[ænd; ənd] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] - [ɪm] [ʌn'mikst] [ə'gen] .

and	it's	hard	to	get	'	em	unmixed	again	.
和	它是	难的	到	得到	-	呃	未混合的	再次	.

而且很难将它们再次分开。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

But	we're	going	to	take	you	two	boys	to	the	ranch	house	,
但	是	去	到	拿	你	二	男孩们	到	这	牧场	房子	,

但是我们要带你们两个男孩去牧场房子。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [stæm'piːd] .

and	then	we'll	try	to	stop	the	stampede	.
和	然后	出色地	尝试	到	停止	这	踩踏	.

然后我们会想办法阻止踩踏事件。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] , ['enihaʊ] ? "

What	were	you	doing	out	here	,	anyhow	?	"
什么	是	你	正在做	出去	这里	,	无论如何	?	"

你到底在这里干什么?

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	Looking	at	the	spring	,	"	answered	Russ	.
"	寻找	在	这	春天	,	"	回答	拉斯	.

“看着泉水，”拉斯回答道。

" [its] [gɔːn] [draɪ] [ə'gen] . "

"	It's	gone	dry	again	.	"
"	它是	已消失	干燥	再次	.	"

“又干涸了。”

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Has	it	?	"	asked	the	cowboy	.
"	有	它	?	"	问	这	牛仔	.

“有吗？”牛仔问道。

" [ðen] [ðæt] [miːnz] [wiːl] [luːz] [mɔːr] ['kæt(ə)l] , [aɪ] ['rekən] .

"	Then	that	means	we'll	lose	more	cattle	,	I	reckon	.
"	然后	那	方法	出色地	失去	更多的	牛	,	我	估计	.

“那意味着我们会损失更多的牛，我想。”

['meɪbi] [ðə; ði] [men] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [stæm'piːd] . " [-]

Maybe	the	men	started	this	stampede	.	"	[	176	]
或许	这	男人	开始	这	踩踏	.	"	[	-	]

也许这场踩踏事件是男人们引发的。[176]

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [stæm'piːd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['indiəns] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd]
" No , I think this stampede was started by Indians , " said the cowboy who had
" 不 , 我 思考 这 踩踏 曾是 开始 经过 印度人 , " 说 这 牛仔 WHO 有
['lædi] ,
Laddie ,
拉迪 ,

“不，我认为这场踩踏事件是印第安人引起的，”牵着拉迪的牛仔说道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪdn] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [rʊs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] " [hɪz; ɪz]
and who had just ridden up alongside Russ in order to speak to " his
和 WHO 有 只是 骑 向上 旁边 拉斯 在 命令 到 说话 到 " 他的
['kaʊbɔɪ] " [æz; əz] [rʊs] ['æftərwərd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .
cowboy " as Russ afterward called him .
牛仔 " 作为 拉斯 之后 称为 他 .

他骑马来到拉斯身边，想和拉斯后来称呼的“他的牛仔”谈谈。

" ['indiəns] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Indians ! " cried Russ .
" 印度人 ! " 哭 拉斯 .

“印第安人！”拉斯喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]
Sometimes they come off the reservation , and start to travel to see some
有时 他们 来 离开 这 预订 , 和 开始 到 旅行 到 看 一些
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .
of their friends .
的 他们的 朋友们 .

有时他们会离开保留地，开始旅行去看望一些朋友。

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['indiəns] [wɪl] [stæm'piːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els]
A band of Indians will stampede a bunch of cattle as soon as anything else
一个 乐队 的 印度人 将要 踩踏 一个 束 的 牛 作为 很快 作为 任何事物 别的
. "
: "
. "

一群印第安人驱赶牛群的几率和驱赶其他任何东西一样大。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['indiəns] ? " [æskt] ['lædi] .
" Could we see the Indians ? " asked Laddie .
" 可以 我们 看 这 印度人 ? " 问 拉迪 .

“我们能看看印第安人吗？”拉迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .
" Well , maybe you can , if they come to the ranch .
" 出色地 , 或许 你 能 , 如果 他们 来 到 这 牧场 .

“嗯，如果他们来牧场的话，也许可以。”

[sʌm; səm] [duː] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
Some do to get something to eat , " was the answer .
一些 做 到 得到 某物 到 吃 , " 曾是 这 回答 .

“有些人这样做是为了弄点吃的，”有人回答说。

" [bʌt; bət] [hoʊld] [taɪt] [naʊ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [raɪd] ['fæstər] ,
" But hold tight now , we've got to ride faster ,
" 但 抓住 紧的 现在 , 我们已经 得到 到 骑 快点 ,

“但是现在抓紧了，我们得骑得更快。”

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [help] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['kæt(ə)l] .

if	we	want	to	get	help	in	time	to	stop	the	runaway	cattle	.
如果	我们	想	到	得到	帮助	在	时间	到	停止	这	逃跑	牛	.

如果我们想及时获得帮助来阻止走失的牛群。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn] ,

"	So	the	two	little	boys	held	tightly	to	the	horn	,
"	所以	这	二	小的	男孩们	握住	紧紧	到	这	喇叭	,

于是，两个小男孩紧紧地抓住了号角。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	is	that	part	of	the	saddle	which	was	directly	in	front	of	them	.
哪个	是	那	部分	的	这	鞍	哪个	曾是	直接地	在	正面	的	他们	.

那是马鞍上正对着他们的那部分。

[ðɪs] [hɔːrn][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['fæsn] [ðer; ðər]['læsoʊz] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld]

This	horn	is	what	the	cowboys	fasten	their	lassos	around	when	they	catch	a	wild
这	喇叭	是	什么	这	牛仔	系	他们的	套索	大约	什么时候	他们	抓住	一个	荒野

[stɪr] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] .

steer	or	a	pony	.
转向	或者	一个	小马	.

牛仔们在捕捉野牛或野马时，会把套索系在这个牛角上。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæm'piːdɪŋ]

Behind	the	boys	could	be	heard	the	thunder	of	the	hoofs	of	the	stampeding
在后面	这	男孩们	可以	是	听到	这	雷	的	这	蹄子	的	这	踩踏

[stiəz] .

steers	.
牛	.

男孩们身后传来奔腾牛群的蹄声，隆隆作响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][hæf] - ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	running	close	together	,	and	,	even	in	the	half	-	darkness	of	the
他们	是	跑步	关闭	一起	,	和	,	甚至	在	这	一半	-	黑暗	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他们并肩奔跑，即使在傍晚昏暗的光线下，

[ə; eɪ][bɪg] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] . [-]

a	big	cloud	of	dust	raised	by	the	many	feet	could	be	seen	.	[	177	]
一个	大的	云	的	灰尘	提高	经过	这	许多	脚	可以	是	已见	.	[	-	]

可以看到许多人的脚扬起了一大片尘土。[177]

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	What's	the	matter	?	"	cried	Uncle	Fred	,
"	是什么	这	事情	?	"	哭	叔叔	弗雷德	,

“出什么事了？”弗雷德叔叔喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] [wɪð; wɪθ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .

as	the	two	cowboys	rode	up	to	the	ranch	with	Laddie	and	Russ	.
作为	这	二	牛仔	骑	向上	到	这	牧场	和	拉迪	和	拉斯	.

两个牛仔和拉迪、拉斯一起骑马来到牧场。

" [stæm'piːd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Stampede	!	"	was	the	answer	.
"	踩踏	!	"	曾是	这	回答	.

“踩踏！”答案是。

" [bɪg] [bʌnʧ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	Big	bunch	of	cattle	running	away	.	"
"	大的	束	的	牛	跑步	离开	.	"

一大群牛逃跑了。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , my ! " exclaimed Uncle Fred .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 叔叔 弗雷德 .

“哦，我的天哪！”弗雷德叔叔惊呼道。

" [wel] , [get] [raɪt] ['æftər] - [ɪm] !
" Well , get right after ' em !
" 出色地 , 得到 正确的 后 - 呃 !

“好，那就立刻追击他们！”

[stɑːp] - [ɪm] !
Stop ' em !
停止 - 呃 !

阻止他们!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪd] .
" And this is what the cowboys did .
" 和 这 是 什么 这 牛仔 做过 .

这就是牛仔们所做的。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [stæm'piːd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] ,
The two who had seen the stampede first , and ridden in to tell the news ,
这 二 WHO 有 已见 这 踩踏 第一的 , 和 骑 在 到 告诉 这 消息 ,

最先目睹踩踏事件并骑马赶来报信的两人，

['brɪŋɪŋ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] .
bringing Laddie and Russ on the way , were joined by other cowboys .
带来 拉迪 和 拉斯 在 这 方式 , 是 加入 经过 其他 牛仔 .

拉迪和拉斯上路后，其他牛仔也加入了他们的行列。

[ðeɪ] [ðen] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ɔːr][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk]
They then rode toward the rushing cattle , to head them off , or turn them back
他们 然后 骑 朝向 这 匆忙 牛 , 到 头 他们 离开 , 或者 转动 他们 后退
.
:
.

然后他们骑马冲向奔腾的牛群，试图阻止它们前进或将它们赶回去。

[ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stiəz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ]
A stampede on a ranch means that a lot of steers or horses become so
一个 踩踏 在 一个 牧场 方法 那 一个 很多 的 牛 或者 马匹 变得 所以
['fraɪt(ə)nd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌn] [tə'geðər] ,
frightened over something that they all run together ,
害怕 超过 某物 那 他们 全部 跑步 一起 ,

牧场上的牲畜踩踏事件是指许多牛或马因为某种原因受到惊吓，而全部跑向一起。

[ænd; ənd][dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .
and don't pay any attention to where they are going .
和 不 支付 任何 注意力 到 在哪里 他们 是 去 .

而且不要在意他们要去哪里。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fɔːlz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['træmp(ə)l] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
If one of their number falls , the others trample right over it .
如果 一 的 他们的 数字 瀑布 , 这 其他的 践踏 正确的 超过 它 .

如果其中一只倒下，其他的就会直接踩过去。

[soʊ] , [tuː] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [gɑːt] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stæm'piːdɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
So , too , if a cowboy on his horse got too close to the stampeding cattle ,
所以 , 也 , 如果 一个 牛仔 在 他的 马 得到 也 关闭 到 这 踩踏 牛 ,

同样，如果骑马的牛仔离狂奔的牛群太近，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['træmpld] [ɑːn] .

he	would	be	trampled	on	.
他	会	是	践踏	在	.

他会被人践踏。

[tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [traɪ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] .

To	stop	a	stampede	the	cowboys	try	to	turn	the	cattle	around	.
到	停止	一个	踩踏	这	牛仔	尝试	到	转动	这	牛	大约	.

为了阻止牛群踩踏，牛仔们试图让牛群掉头。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː][baɪ]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][kloʊz][æz; əz] [ðeɪ] [der] ,

This	they	do	by	riding	along	in	front	of	them	,	as	close	as	they	dare	,
这	他们	做	经过	骑术	沿着	在	正面	的	他们	,	作为	关闭	作为	他们	敢	,

他们骑马跟在他们前面，尽可能靠近，以此来观察情况。

['faɪərɪŋ][ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] .

firing	their	big	revolvers	.
射击	他们的	大的	左轮手枪	.

他们开枪射击他们的大口径左轮手枪。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [stiəz] [frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] .

They	try	to	scare	the	steers	from	keeping	on	.
他们	尝试	到	吓	这	牛	从	保持	在	.

他们试图吓走这些小牛，让它们别再往前走了。

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [-]

Then	if	they	[	178	]
然后	如果	他们	[	-	]

然后如果他们[178]

[kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz] [bæk] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] — "

can	turn	the	front	ones	back	,	and	get	them	to	run	in	a	circle	—	"
能	转动	这	正面	一个	后退	,	和	得到	他们	到	跑步	在	一个	圆圈	—	"

['mɪlɪŋ] ,

milling	,
铣削	,

可以把前面的马匹转向，让它们绕圈跑——“绕圈跑”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	it	is	called	—	the	others	will	do	the	same	thing	.
"	它	是	称为	—	这	其他的	将要	做	这	相同的	事物	.

它被称为——其他人也会做同样的事情。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][stɑːp] ['rʌnɪŋ] , ['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [wer] [ðeɪ] [keɪm]

The	cattle	stop	running	,	quiet	down	and	can	be	driven	back	where	they	came
这	牛	停止	跑步	,	安静的	向下	和	能	是	驱动	后退	在哪里	他们	来了

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

牛群停止奔跑，安静下来，可以被赶回它们来的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] .

It	is	hard	work	.
它	是	难的	工作	.

这是一项艰苦的工作。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Still	it	has	to	be	done	.
仍然	它	有	到	是	完毕	.

但这件事必须要做。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gruː] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊk] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	soon	grew	so	dark	that	the	children	and	grown	folk	,	watching	from	the
它	很快	生长	所以	黑暗的	那	这	孩子们	和	生长	民间	,	观看	从	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

天色很快变得很暗，孩子们和大人们都从房子里往外看，

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

could	see	nothing	.
可以	看	没有什么	.

什么也看不见。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,

Mrs	.	Bunker	wanted	the	six	little	Bunkers	to	go	to	bed	,
太太	.	掩体	通缉	这	六	小的	掩体	到	去	到	床	,

邦克太太想让六个小邦克们去睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

but	the	four	older	children	wanted	to	stay	up	and	hear	what	the	cowboys
但	这	四	老	孩子们	通缉	到	停留	向上	和	听到	什么	这	牛仔

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

had	to	say	when	they	came	back	.
有	到	说	什么时候	他们	来了	后退	.

但是四个年龄较大的孩子想熬夜听听牛仔们回来后要说什么。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hæf][æn; ən]['aʊər] , " [ðer; ðər]['fɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	Well	,	you	may	stay	half	an	hour	,	"	their	father	told	them	.
"	出色地	,	你	可能	停留	一半	一个	小时	,	"	他们的	父亲	讲述	他们	.

“好吧，你们可以待半个小时，”他们的父亲告诉他们。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [bæk] [ðen] [ɔːf][tuː; tə][bed][juː; jʊ][goʊ] !

"	If	they	aren't	back	then	off	to	bed	you	go	!
"	如果	他们	不是	后退	然后	离开	到	床	你	去	!

“如果他们还没回来，那你就去睡觉吧！”

" [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [bæk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	However	,	the	cowboys	came	back	about	fifteen	minutes	later	,
"	然而	,	这	牛仔	来了	后退	关于	十五	分钟	之后	,

然而，大约十五分钟后，牛仔们回来了。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [stæm'piːd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] [wer] [ðeɪ]

saying	they	had	stopped	the	stampede	and	turned	the	cattle	back	where	they
说	他们	有	停止	这	踩踏	和	转向	这	牛	后退	在哪里	他们

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

他们说，他们已经制止了牛群踩踏事件，并将牛群赶回了它们原本应该在的地方。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	That's	good	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	那就是	好的	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“那很好，”弗雷德叔叔说。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] [θriː] [stɑːr]

"	What	with	the	fire	and	a	stampede	these	are	busy	times	at	Three	Star
"	什么	和	这	火	和	一个	踩踏	这些	是	忙碌的	时代	在	三	星星

[rænʧ] . "

Ranch	.	"
牧场	.	"

“由于火灾和动物踩踏事件，三星牧场最近忙得不可开交。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][draɪd] [ʌp] [ə'gen] ！ " [sed] [rʊs] .

"	And	the	spring	is	dried	up	again	！	"	said	Russ	.
"	和	这	春天	是	干燥	向上	再次	！	"	说	拉斯	.

“泉水又干涸了！”拉斯说道。

" [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] . "

"	We	forgot	to	tell	you	,	Uncle	Fred	.	"
"	我们	忘了	到	告诉	你	,	叔叔	弗雷德	.	"

“我们忘了告诉你，弗雷德叔叔。”

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [draɪd] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] ?

"	The	spring	dried	up	once	more	?
"	这	春天	干燥	向上	一次	更多的	?

泉水再次干涸了吗?

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [miːnz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]

Well	,	I	suppose	that	means	more	trouble	and	more	[	179	]
出色地	,	我	认为	那	方法	更多的	麻烦	和	更多的	[	-	]

好吧，我想这意味着更多的麻烦和更多的[179]

['kæt(ə)l] ['mɪsɪŋ] .

cattle	missing	.
牛	丢失的	.

牛不见了。

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] .

I	do	wish	I	could	find	out	this	puzzle	.
我	做	希望	我	可以	寻找	出去	这	谜	.

我真希望自己能解开这个谜题。

['lædi] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [sɑːlv] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

Laddie	,	why	can't	you	solve	that	riddle	for	me	?	"
拉迪	,	为什么	不能	你	解决	那	谜语	为了	我	?	"

拉迪，你为什么不能帮我解开这个谜题呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	don't	know	,	Uncle	Fred	.
"	我	不	知道	,	叔叔	弗雷德	.

“我不知道，弗雷德叔叔。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf][tuː; tə][bed] .

I	wish	I	could	,	"	said	Laddie	,	as	he	was	taken	off	to	bed	.
我	希望	我	可以	,	"	说	拉迪	,	作为	他	曾是	已采取	离开	到	床	.

“我真希望我能做到，”拉迪说着，就被带去睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	next	day	Uncle	Fred	and	Daddy	Bunker	went	out	to	look	at	the	spring	,
这	下一个	天	叔叔	弗雷德	和	爸爸	掩体	去	出去	到	看	在	这	春天	,

第二天，弗雷德叔叔和邦克爸爸出去看泉水了。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

to	take	some	more	pictures	of	it	with	the	camera	,
到	拿	一些	更多的	图片	的	它	和	这	相机	,

用相机再拍几张照片，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] ['goʊɪŋ][draɪ] .

and	see	if	they	could	find	any	reason	for	its	going	dry	.
和	看	如果	他们	可以	寻找	任何	原因	为了	它是	去	干燥	.

看看他们能否找到水干涸的原因。

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] , [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [wer] [hɜ:r; hər] [twɪn]

Laddie	**and**	**Russ**	**and**	**Vi**	**,**	**who**	**usually**	**wanted**	**to**	**go**	**where**	**her**	**twin**
拉迪	和	拉斯	和	维	,	WHO	通常	通缉	到	去	在哪里	她	双

[dɪd] ,

did	**,**
做过	,

Laddie、Russ 和 Vi，Vi 通常想去她双胞胎妹妹去的地方，

[went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [pleɪ] .

went	**with**	**them**	**,**	**the**	**other**	**children**	**staying**	**at**	**home**	**to**	**play**	**.**
去	和	他们	,	这	其他	孩子们	入住	在	家	到	玩	.

他们都跟着去了，其他孩子则留在家里玩耍。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['hɑ:rdli] ['eni] ['wɔ:tər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	**Yes**	**,**	**there's**	**hardly**	**any**	**water**	**in**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Fred**	**,**
"	是的	,	有	几乎	任何	水	在	它	,	"	说	叔叔	弗雷德	,

“是的，里面几乎没有水了，”弗雷德叔叔说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['beɪs(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd]

as	**he**	**looked**	**down**	**in**	**the**	**rocky**	**basin**	**at**	**which**	**Laddie**	**and**	**Russ**	**had**
作为	他	看起来	向下	在	这	岩石	盆地	在	哪个	拉迪	和	拉斯	有

['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

taken	**a**	**drink**	**the**	**night**	**before**	**.**
已采取	一个	喝	这	夜晚	前	.

他向下望去，看到拉迪和拉斯前一天晚上曾在这个岩石盆地里喝过水。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][dɪg] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑ:ks] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	**I**	**think**	**we'll**	**have**	**to**	**dig**	**back**	**of**	**those**	**rocks**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Daddy**	**Bunker**	**,**
"	我	思考	出色地	有	到	挖	后退	的	那些	岩石	,	"	他	说	到	爸爸	掩体	,

“我想我们得把那些石头挖开，”他对邦克爸爸说。

" [ænd; ənd] [si:] [wɒts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

"	**and**	**see**	**what's**	**behind**	**them**	**.**	**"**
"	和	看	是什么	在后面	他们	.	"

“看看他们身后有什么。”

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðər] .

"	**It**	**might**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**children's**	**father**	**.**
"	它	可能	是	一个	好的	计划	,	"	同意	这	孩子们的	父亲	.

“这或许是个好主意，”孩子们的父亲同意道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['si:krət] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌnz] [aʊt]

"	**There**	**may**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**secret**	**channel**	**through**	**which**	**the**	**water**	**runs**	**out**
"	那里	可能	是	一些	种类	的	秘密	渠道	通过	哪个	这	水	跑步	出去

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

under	**the**	**ground**	**.**
在下面	这	地面	.

“地下可能有一条秘密通道，水会通过这条通道流出去。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [dɪg] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] . "

I	**think**	**I**	**would**	**dig**	**,**	**if**	**I**	**were**	**you**	**.**	**"**
我	思考	我	会	挖	,	如果	我	是	你	.	"

如果我是你，我想我会挖开它。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	我	将要	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我会的，”弗雷德叔叔说。

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [-]

"	**I'll**	**go**	**back**	**[**	**180**	**]**
"	患病的	去	后退	[	-	]

“我会回去[180]

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [get] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] .

to	the	house	now	and	get	picks	and	shovels	.
到	这	房子	现在	和	得到	精选	和	铲子	.

现在就回家拿镐和铲子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

You	can	wait	here	for	me	.	"
你	能	等待	这里	为了	我	.	"

你可以在这里等我。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	I'll	come	with	you	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	患病的	来	和	你	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我跟你一起去，”邦克爸爸说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] . "

"	The	children	will	be	all	right	here	.	"
"	这	孩子们	将要	是	全部	正确的	这里	.	"

“孩子们在这里会没事的。”

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dædi] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .

"	I'll	go	with	you	,	Daddy	,	"	said	Vi	.
"	患病的	去	和	你	,	爸爸	,	"	说	维	.

“爸爸，我跟你一起去。”薇说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][maɪ] [mʌd] [paɪ][aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [beɪk] .

"	I	must	look	after	my	mud	pie	I	left	in	the	sun	to	bake	.
"	我	必须	看	后	我的	泥	馅饼	我	左边	在	这	太阳	到	烤	.

“我得好好照看我放在太阳底下晒的泥巴派。”

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː]

"	Uncle	Fred	started	back	toward	the	ranch	buildings	with	Mr	.	Bunker	and	Vi
"	叔叔	弗雷德	开始	后退	朝向	这	牧场	建筑物	和	先生	.	掩体	和	维

,

,

,

“弗雷德叔叔和邦克先生、维一起往牧场建筑的方向走去，

[waɪl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

while	Laddie	and	Russ	sat	down	near	the	spring	to	wait	.
尽管	拉迪	和	拉斯	卫星	向下	靠近	这	春天	到	等待	.

拉迪和拉斯则坐在泉水旁等候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] .

There	was	just	a	faint	trickle	of	water	coming	through	the	rocks	.
那里	曾是	只是	一个	头晕的	涓涓细流	的	水	未来	通过	这	岩石	.

只有一丝微弱的水流从岩石缝隙中渗出。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [grʌnt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Suddenly	the	boys	were	surprised	to	hear	a	sort	of	grunt	behind	them	,
突然	这	男孩们	是	惊讶	到	听到	一个	种类	的	咕哝	在后面	他们	,

突然，男孩们惊讶地听到身后传来一声咕哝声。

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]

and	,	turning	quickly	,	they	saw	a	figure	such	as	they	had	often	seen	in
和	,	转弯	迅速地	,	他们	锯	一个	数字	这样的	作为	他们	有	经常	已见	在

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

他们迅速转身，看到一个身影，就像他们在图画中经常看到的那样。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [gɑ:spt] [rʊs] .
" An Indian ! " gasped Russ .
" 一个 印度 ! " 倒吸一口气 拉斯 .

“一个印度人！”拉斯惊呼道。

" [oʊ] , ['lædi] !
" Oh , Laddie !
" 哦 , 拉迪 !

“哦，小伙子！”

[its] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [-]
It's an Indian ! " [181]
它是 一个 印度 ! " [-]

是个印度人！[181]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[wʌt] [roʊz] [faʊnd]
WHAT ROSE FOUND
什么 玫瑰 成立

罗斯发现了什么

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .
Standing in front of Laddie and Russ was an Indian .
常设 在 正面 的 拉迪 和 拉斯 曾是 一个 印度 .

站在拉迪和拉斯面前的是一位印度人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l][mæn] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk][skɪn] .
He was a tall man , with dark skin .
他 曾是 一个 高的 男人 , 和 黑暗的 皮肤 .

他身材高大，皮肤黝黑。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
The Indian had a blanket wrapped around him ,
这 印度 有 一个 毯子 包装 大约 他 ,

印第安人身上裹着一条毯子。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɪpərz] , [meɪd] [ʌv; əv][sɔ:ft] [skɪn] .
and on his feet were what seemed to be slippers , made of soft skin .
和 在 他的 脚 是 什么 似乎 到 是 拖鞋 , 制成 的 柔软的 皮肤 .

他脚上穿着看起来像是用柔软的皮革制成的拖鞋。

['leɪtər] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['mɔkəsɪnz] .
Later the boys learned that these were moccasins .
之后 这 男孩们 学习 那 这些 是 鹿皮鞋 .

后来男孩们才知道，这些是鹿皮鞋。

[ɪn][hɪz; ɪz] [her] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [stʌk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['braɪtli] - ['kʌlərd] ['fɛðɚz] .
In his hair the Indian had stuck two or three brightly - colored feathers .
在 他的 头发 这 印度 有 卡住 二 或者 三 明亮地 - 有色 羽毛 .

印第安人的头发上插着两三根颜色鲜艳的羽毛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] ,
He was not a nice - looking man , but he smiled ,
他 曾是 不是 一个 好的 - 寻找 男人 , 但 他 微笑 ,

他相貌并不英俊，但他总是面带微笑。

[ɪn] [wʌt] [hiː; hi][moʊst] ['laɪkli] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd] [wei] , [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ,

in	what	he	most	likely	meant	to	be	a	kind	way	,	at	the	boys	,
在	什么	他	最多	可能	意思是	到	是	一个	种类	方式	,	在	这	男孩们	,

他很可能是出于好意，对孩子们说：

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [sed] :

and	,	pointing	to	the	spring	,	said	:
和	,	指向	到	这	春天	,	说	:

他指着泉水说：

" ['wɔːtər] ?

"	Water	?
"	水	?

“水?

['ɪndiən] [get] [drɪŋk] ['wɔːtər] ?

Indian	get	drink	water	?
印度	得到	喝	水	?

印度人能喝到水吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [rʊs] [ɔːr] ['lædi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	For	a	moment	Russ	or	Laddie	did	not	know	what	to	think	.
"	为了	一个	片刻	拉斯	或者	拉迪	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

“一时间，拉斯和拉迪都不知道该怎么想。”

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .

The	coming	of	an	Indian	was	so	sudden	that	it	surprised	them	.
这	未来	的	一个	印度	曾是	所以	突然	那	它	惊讶	他们	.

印度人的到来如此突然，令他们大吃一惊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'loʊn] , [tuː] ,

They	were	all	alone	,	too	,
他们	是	全部	独自的	,	也	,

他们也都是孤身一人。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get]

for	Uncle	Fred	and	their	father	had	gone	back	to	the	house	to	get
为了	叔叔	弗雷德	和	他们的	父亲	有	已消失	后退	到	这	房子	到	得到

['ʃʌvlz] [-]

shovels	[	182	]
铲子	[	-	]

因为弗雷德叔叔和他们的父亲回到房子里去拿铲子[182]

[ænd; ənd] ['pɪks] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	picks	to	dig	up	the	rocks	back	of	the	spring	.
和	精选	到	挖	向上	这	岩石	后退	的	这	春天	.

用镐挖开泉眼后面的石头。

" ['wɔːtər] ?

"	Water	?
"	水	?

“水?

['ɪndiən] [get] [drɪŋk] ['wɔːtər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɛdˌmæn] [ə'gen] .

Indian	get	drink	water	?	"	asked	the	Redman	again	.
印度	得到	喝	水	?	"	问	这	雷德曼	再次	.

“印第安人有水喝吗？”红人又问。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] ! " ['wɪspəd] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Oh	,	he	is	a	real	Indian	!	"	whispered	Russ	to	his	brother	.
"	哦	,	他	是	一个	真实的	印度	!	"	低声说道	拉斯	到	他的	兄弟	.

“哦，他真是个印第安人！”拉斯小声对他的兄弟说。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['fɛðɚz] . "
" I see the feathers . "
" 我 看 这 羽毛 . "

“我看到了羽毛。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɑːn] ,
" Yes , and he's got a blanket on ,
" 是的 , 和 他是 得到 一个 毯子 在 ,

“是的，他身上还盖着毯子。”

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['mʌðər] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] ['lædi] .
same as the Indians have in the picture Mother showed us , " added Laddie .
相同的 作为 这 印度人 有 在 这 图片 母亲 显示 我们 , " 额外 拉迪 .

“和妈妈给我们看的照片里的印度人一样，”拉迪补充道。

" ['ɪndiən] [get] [drɪŋk] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['rɛdˌmæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
" Indian get drink ! " went on the Redman , as he opened his blanket .
" 印度 得到 喝 ! " 去 在 这 雷德曼 , 作为 他 打开 他的 毯子 .

“印第安人，喝水！”红人一边说着，一边打开毯子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] ['ræðər] ['dɜːrti] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The boys saw that he wore a pair of old and rather dirty trousers and a
这 男孩们 锯 那 他 穿着 一个 一对 的 老的 和 相当 肮脏的 裤子 和 一个
[red] [ʃɜːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːlər] .
red shirt without a collar .
红色的 衬衫 没有 一个 衣领 .

男孩们看到他穿着一条又旧又脏的裤子和一件没有领子的红色衬衫。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,
Aside from the blanket and the feathers in his hair ,
旁边 从 这 毯子 和 这 羽毛 在 他的 头发 ,

除了毯子和头发上的羽毛之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [drest] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] .
he was not dressed much like an Indian , so the boys decided .
他 曾是 不是 穿着 很多 喜欢 一个 印度 , 所以 这 男孩们 决定 .

他穿得不太像印第安人，所以男孩们就这么决定了。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [hɪr] , " [sed] [rʊs] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [drɪŋk]
" There isn't much water here , " said Russ , " but I guess you can get a drink
" 那里 不是 很多 水 这里 , " 说 拉斯 , " 但 我 猜测 你 能 得到 一个 喝
.
:
.

“这里水不多，”拉斯说，“但我想你还是能找到水喝的。”

[ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [draɪ] . "
The spring has gone dry . "
这 春天 有 已消失 干燥 . "

春天已经过去了。

" [sprɪŋ] [gɔːn] [draɪ] ?
" Spring gone dry ?
" 春天 已消失 干燥 ?

“春天都干涸了吗？”

[ðæt] ['fʌni] — ['plenti] [reɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
That funny — plenty rain , " said the Indian .
那 有趣的 — 很多 雨 , " 说 这 印度 .

“真奇怪——雨下得很大，”印第安人说道。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði]['kəukə,nʌt] [ʃel] [ɪn] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

He	stooped	down	and	dipped	the	cocoanut	shell	in	what	little	water	was	in	the
他	弯腰	向下	和	浸入	这	椰子	壳	在	什么	小的	水	曾是	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

bottom	of	the	spring	.
底部	的	这	春天	.

他弯下腰，将椰子壳浸入泉水底部仅有的一点水中。

[haʊ'evər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːmd]

However	the	Indian	managed	to	get	enough	to	drink	,	and	then	he	seemed
然而	这	印度	管理	到	得到	足够的	到	喝	,	和	然后	他	似乎

[tuː; tə] [fiːl] [-]

to	feel	[	183	]
到	感觉	[	-	]

然而，这位印度人设法喝到了足够的水，然后他似乎感到[183]

['betər] .

better	.
更好的	.

更好的。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm]

He	sat	down	on	the	ground	near	the	two	boys	and	pulled	a	package	from
他	卫星	向下	在	这	地面	靠近	这	二	男孩们	和	拉	一个	包裹	从

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

inside	his	shirt	.
里面	他的	衬衫	.

他坐在两个男孩附近的地上，从衬衫里掏出一个包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['peɪpər] [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	wrapped	in	paper	and	,	opening	it	,
它	曾是	包装	在	纸	和	,	开幕	它	,

它用纸包着，打开后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [draɪd]

the	Indian	took	out	some	bread	and	what	seemed	to	be	pieces	of	dried
这	印度	采取	出去	一些	面包	和	什么	似乎	到	是	件	的	干燥

[miːt] .

meat	.
肉	.

印度人拿出一些面包和一些看起来像是干肉的东西。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Then	he	began	to	eat	,	paying	no	attention	to	the	boys	.
然后	他	开始	到	吃	,	付费	不	注意力	到	这	男孩们	.

然后他开始吃饭，对男孩们视而不见。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɑːtʃt]

RUSS	AND	LADDIE	WATCHED
俄罗斯人	和	小伙子	观看

拉斯和拉迪观看

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

THE	INDIAN	WITH	WIDE	-	OPEN	EYES	.
这	印度	和	宽的	-	打开	眼睛	.

睁大眼睛的印度人。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

Russ	and	Laddie	watched	the	Indian	with	wide	-	open	eyes	.
拉斯	和	拉迪	观看	这	印度	和	宽的	-	打开	眼睛	.

拉斯和拉迪睁大眼睛看着那个印第安人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][ə; eɪ][waɪld] -
This was the first one they had ever seen outside of a circus or a Wild -
这 曾是 这 第一的 一 他们 有 曾经 已见 外部 的 一个 马戏团 或者 一个 荒野 -
[west] [ʃoʊ] ,
West show ,
西方 展示 ,

这是他们第一次在马戏团或西部牛仔表演之外见到这种动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['indiəns][ðer; ðər] .
and he was not like the Indians there .
和 他 曾是 不是 喜欢 这 印度人 那里 .

他和那里的印第安人不一样。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['suːts] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [mɔːr] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər]
They all wore gaily - colored suits , and had many more feathers on their
他们 全部 穿着 兴高采烈地 - 有色 西装 , 和 有 许多 更多的 羽毛 在 他们的
['hedz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn][dɪd] .
heads than this man did .
头部 比 这 男人 做过 .

他们都穿着色彩鲜艳的西装，头上戴的羽毛比这个人多得多。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['ɪndiən] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['nevər] ['daʊtɪd] .
But that he was a real Indian , Russ and Laddie never doubted .
但 那 他 曾是 一个 真实的 印度 , 拉斯 和 拉迪 绝不 怀疑 .

但拉斯和拉迪从未怀疑过他是个真正的印度人。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Having finished his meal , and taken another drink of water ,
拥有 完成的 他的 一顿饭 , 和 已采取 其他 喝 的 水 ,

他吃完饭，又喝了口水，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
the Indian looked at the boys again and said :
这 印度 看起来 在 这 男孩们 再次 和 说 :

印度人又看了看男孩们，说道：

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
" You live here ? " and he waved his hand in a circle .
" 你 居住 这里 ? " 和 他 挥手 他的 手 在 一个 圆圈 .

“你住在这里？”他一边说着，一边挥手画了个圈。

" [nɑːt] — [nɑːt] - , " ['stæməd] ['lædi] .
" Not — not zactly , " stammered Laddie .
" 不是 — 不是 - , " 结结巴巴 拉迪 .

“不——不完全是，”拉迪结结巴巴地说。

" [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] [fred] [æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] , " [sed] [rʊs] .
" We're staying with our Uncle Fred at Three Star Ranch , " said Russ .
" 是 入住 和 我们的 叔叔 弗雷德 在 三 星星 牧场 , " 说 拉斯 .

“我们住在弗雷德叔叔位于三星牧场的家中，”拉斯说。

" [oʊ] , [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .
" Oh , Three Star Ranch .
" 哦 , 三 星星 牧场 .

“哦，三星牧场。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[ˌem 'iː] [noʊ] !
Me know !
我 知道 !

我知道!

[gʊd] [pleɪs] .
Good place .
好的 地方 .

好地方。

[bɪl] ['dʒɑːnsən][hɪm; ɪm] [kʊk] ! "
Bill Johnson him cook ! "
账单 约翰逊 他 厨师 ! "

比尔·约翰逊让他做饭!

" [ðæts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" That's right ! " exclaimed Laddie .
" 那就是 正确的 ! " 惊呼 拉迪 .

“没错！”拉迪喊道。

" [hiː; hi] [-]
" He [184]
" 他 [-]

“他[184]

[noʊz] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [kʊk] .
knows Uncle Fred's cook .
知道 叔叔 弗雷德的 厨师 .

认识弗雷德叔叔的厨师。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] , [rʊs] . "
He must be a good Indian , Russ . "
他 必须 是 一个 好的 印度 , 拉斯 . "

“他一定是个好印第安人，拉斯。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] .
" I guess he is .
" 我 猜测 他 是 .

我想他是吧。

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fred] . "
Maybe he wants to see Uncle Fred . "
或许 他 想要 到 看 叔叔 弗雷德 . "

也许他想见见弗雷德叔叔。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , " [ri'mɑːkt] ['lædi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
" Here they come back , " remarked Laddie , and he pointed to his father
" 这里 他们 来 后退 , " 评论 拉迪 , 和 他 尖 到 他的 父亲
[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,
and Uncle Fred ,
和 叔叔 弗雷德 ,

“他们回来了，”拉迪说道，并指着他的父亲和弗雷德叔叔。

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['kæriɪŋ] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz]
who could now be seen coming toward the spring , carrying picks and shovels
WHO 可以 现在 是 已见 未来 朝向 这 春天 , 携带 精选 和 铲子
['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
over their shoulders .
超过 他们的 肩膀 .

现在可以看到他们正朝着泉水走来，肩上扛着镐和铲子。

" [juː; jʊ][gɑːt] [pə'puːs] [jʊr; jər] [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɪndiən] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	You	got	papoose	your	house	?	"	asked	the	Indian	,	pointing	in	the	direction
"	你	得到	婴儿	你的	房子	?	"	问	这	印度	,	指向	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [rænʧ] ['haʊzɪz] .

of	the	ranch	houses	.
的	这	牧场	房屋	.

“你家有婴儿吗？”印第安人指着牧场房屋的方向问道。

" [juː; jʊ][gɑːt]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ? "

"	You	got	little	papoose	?	"
"	你	得到	小的	婴儿	?	"

你有小宝宝吗？

" [wɒts] [ə; eɪ] [pə'puːs] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What's	a	papoose	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	一个	婴儿	?	"	问	拉斯	.

“什么是婴儿背带？”拉斯问道。

['lædi] ['dɪdnt] [noʊ] ,

Laddie	didn't	know	,
拉迪	没有	知道	,

拉迪不知道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [keɪm]

and	the	Indian	was	trying	to	explain	what	he	meant	when	Uncle	Fred	came
和	这	印度	曾是	尝试	到	解释	什么	他	意思是	什么时候	叔叔	弗雷德	来了

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

印第安人正试图解释他的意思时，弗雷德叔叔走了过来。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

You	boys	have	company	,	I	see	,	"	said	the	ranchman	.
你	男孩们	有	公司	,	我	看	,	"	说	这	牧场主	.

“看来你们几个孩子有伴儿了，”牧场主说道。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɛdˌmæn] ,

"	Where	did	the	Indian	come	from	?	"	and	he	looked	at	the	Redman	,
"	在哪里	做过	这	印度	来	从	?	"	和	他	看起来	在	这	雷德曼	,

“这个印第安人是从哪里来的？”他看着那个红人。

[æz; əz]['indiəns][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

as	Indians	are	sometimes	called	.
作为	印度人	是	有时	称为	.

就像人们有时称呼印第安人那样。

" [hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

"	He	just	walked	here	,	"	explained	Russ	.
"	他	只是	步行	这里	,	"	解释	拉斯	.

“他就是走过来的，”拉斯解释说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [bred] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

"	He	was	thirsty	and	he	ate	some	bread	he	had	in	his	shirt	,
"	他	曾是	渴	和	他	吃	一些	面包	他	有	在	他的	衬衫	,

他口渴了，就吃了衬衫里的面包。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'puːs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

and	now	he	asked	us	if	we	had	a	papoose	at	our	house	.	"
和	现在	他	问	我们	如果	我们	有	一个	婴儿	在	我们的	房子	.	"

现在他又问我们家有没有婴儿背带。

" [hiː; hi] [miːnz] [smɔːl] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	He	means	small	children	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	他	方法	小的	孩子们	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“他指的是小孩子，”弗雷德叔叔说。

" [pə'puːs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːrd][fɔːr; fər]['beɪbi] [-]

"	Papoose	is	the	Indian	word	for	baby	[	185	]
"	婴儿	是	这	印度	单词	为了	婴儿	[	-	]

“Papoose”是印度语中“婴儿”的意思[185]

— [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['indiəns] .

—	that	is	,	it	is	with	some	Indians	.
—	那	是	,	它	是	和	一些	印度人	.

也就是说，有些印度人是这样的。

[ðeɪ] [dəunt][ɔːl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪʤ] .

They	don't	all	speak	the	same	language	.
他们	不	全部	说话	这	相同的	语言	.

他们并非都说同一种语言。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	Where	are	you	from	,	and	what	do	you	want	?
"	在哪里	是	你	从	,	和	什么	做	你	想	?

你来自哪里？你想要什么？

" ['ʌŋk(ə)l] [fred] [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Uncle	Fred	asked	the	Indian	.
"	叔叔	弗雷德	问	这	印度	.

“弗雷德叔叔问那个印第安人。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [ˌem 'iː] [red] ['feðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Me	Red	Feather	,	"	answered	the	Indian	,
"	我	红色的	羽毛	,	"	回答	这	印度	,

“我是红羽毛，”印第安人回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [her] .

at	the	same	time	touching	a	red	feather	in	his	black	hair	.
在	这	相同的	时间	接触	一个	红色的	羽毛	在	他的	黑色的	头发	.

与此同时，他摸了摸自己黑发上的一根红色羽毛。

" [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔːr; fər] [pə'puːs] .

"	Me	look	for	papoose	.
"	我	看	为了	婴儿	.

我去找婴儿背带。

[juː; jʊ][gɑːt] ? "

You	got	?	"
你	得到	?	"

你明白了吗?

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	We	haven't	got	any	for	you	,	"	said	Uncle	Fred	with	a	laugh	.
"	我们	还没有	得到	任何	为了	你	,	"	说	叔叔	弗雷德	和	一个	笑	.

“我们没有给你准备的，”弗雷德叔叔笑着说。

" [aɪ] [ges] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	I	guess	none	of	the	six	little	Bunkers	would	want	to	go	to	live	with	you
"	我	猜测	没有任何	的	这	六	小的	掩体	会	想	到	去	到	居住	和	你

,

,

,

“我想六个小邦克们都不愿意和你一起生活。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] .

though	you	may	be	a	good	Indian	.
尽管	你	可能	是	一个	好的	印度	.

虽然你可能是一个优秀的印度人。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

But	where	are	you	from	,	and	what	do	you	want	?
但	在哪里	是	你	从	,	和	什么	做	你	想	?

但你来自哪里？你想要什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第8/10页

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Indian	began	to	talk	in	his	own	language	,	but	Uncle	Fred	shook	his	head	.
"	这	印度	开始	到	讲话	在	他的	自己的	语言	,	但	叔叔	弗雷德	摇晃	他的	头	.

“印第安人开始用自己的语言说话，但弗雷德叔叔摇了摇头。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	what	you're	saying	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	什么	你是	说	,	"	他	说	.

“我不知道你在说什么，”他说。

" [ɪf] [jʊə(r)] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðeɪl] [fiːd] [juː; jʊ] . "

"	If	you're	lost	,	and	hungry	,	go	back	there	and	they'll	feed	you	.	"
"	如果	你是	丢失的	,	和	饥饿的	,	去	后退	那里	和	他们会	喂养	你	.	"

“如果你迷路了，又饿了，就回到那里去，他们会给你食物。”

" [bɪl] ['dʒɑːnsən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Bill	Johnson	?	"	asked	the	Indian	.
"	账单	约翰逊	?	"	问	这	印度	.

“比尔·约翰逊？”印第安人问道。

" [soʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ræntʃ] [kʊk] , [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['kwɪkli] .

"	So	you	know	my	ranch	cook	,	do	you	?	"	asked	Uncle	Fred	quickly	.
"	所以	你	知道	我的	牧场	厨师	,	做	你	?	"	问	叔叔	弗雷德	迅速地	.

“所以你认识我的牧场厨师，是吗？”弗雷德叔叔急切地问道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	I	suppose	some	one	told	you	to	ask	for	him	.
"	我	认为	一些	一	讲述	你	到	问	为了	他	.

“我想是有人让你去找他的。”

[wel] , ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [miːl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [tɔːk] .

Well	,	he'll	give	you	a	meal	,	and	maybe	he	can	understand	your	talk	.
出色地	,	地狱	给	你	一个	一顿饭	,	和	或许	他	能	理解	你的	讲话	.

他会请你吃饭，也许还能听懂你的谈话。

[aɪ] [kɑːnt] .

I	can't	.
我	不能	.

我不能。

[goʊ] [bæk] [ðer; ðər] !

Go	back	there	!
去	后退	那里	!

回去！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] . [-]

"	and	he	pointed	to	the	ranch	house	.	[	186	]
"	和	他	尖	到	这	牧场	房子	.	[	-	]

“然后他指着牧场房子。[186]

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [lɪmp] .

The	Indian	got	up	,	and	as	he	walked	away	he	was	seen	to	limp	.
这	印度	得到	向上	,	和	作为	他	步行	离开	他	曾是	已见	到	跛行	.

印第安人站了起来，走开时，人们看到他一瘸一拐的。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[hɜːrt] [jʊr; jər] [fʊt] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
Hurt your foot ? " asked Daddy Bunker .
伤害 你的 脚 ? " 问 爸爸 掩体 .

“脚受伤了吗？”邦克爸爸问道。

" [mʌtʃ] [hɜːrt] — [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt][stɑːp] .
" Much hurt — yes , " was the answer , but the Indian did not stop .
" 很多 伤害 — 是的 , " 曾是 这 回答 , 但 这 印度 做过 不是 停止 .

“很疼——是的，”印第安人回答道，但他并没有停下来。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪmpɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] .
He kept on his limping way to the ranch houses .
他 保留 在 他的 跛行 方式 到 这 牧场 房屋 .

他一瘸一拐地继续向牧场房屋走去。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] ['oʊvər][jʊr; jər] [ræntʃ] [ðɪs] [wei] ?
" Is it all right for him to wander around over your ranch this way ?
" 是 它 全部 正确的 为了 他 到 漫步 大约 超过 你的 牧场 这 方式 ?

“他这样在你的牧场里四处闲逛可以吗？”

" [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" asked Daddy Bunker of Uncle Fred .
" 问 爸爸 掩体 的 叔叔 弗雷德 .

“邦克爸爸问弗雷德叔叔。”

" [wəʊnt] [hiː; hi] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]['kæt(ə)l] ? "
" Won't he take some of your horses or cattle ? "
" 惯于 他 拿 一些 的 你的 马匹 或者 牛 ? "

“他会不会抢走你的一些马或牛？”

" [oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
" Oh , no , the cowboys will be on the watch .
" 哦 , 不 , 这 牛仔 将要 是 在 这 手表 .

“哦，不，牛仔们会监视的。”

[aɪ] [ges] [red] ['feðər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
I guess Red Feather is all right , though I never saw him before .
我 猜测 红色的 羽毛 是 全部 正确的 , 尽管 我 绝不 锯 他 前 .

我想红羽应该没事，虽然我以前从没见过他。

[ðə; ði]['indiəns]['ɔːf(ə)n] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['wɑːndər] [ɔːf] .
The Indians often get tired of staying on the reservation and wander off .
这 印度人 经常 得到 疲劳的 的 入住 在 这 预订 和 漫步 离开 .

印第安人经常厌倦待在保留地里，然后四处游荡。

[ðeɪ] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] .
They go visiting .
他们 去 访问 .

他们去拜访。

[ðeɪ] [stɑːp] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [bɪl] ['dʒɑːnsən] ['fiːdz] - [ɪm] .
They stop here now and then , and Bill Johnson feeds ' em .
他们 停止 这里 现在 和 然后 , 和 账单 约翰逊 饲料 - 呃 .

它们时不时会在这里停下来，比尔·约翰逊会喂它们吃东西。

[hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [laɪks] [ðə; ði]['indiəns] .
He sort of likes the Indians .
他 种类 的 点赞 这 印度人 .

他有点喜欢印第安人队。

[aɪ] [sə'poʊz] [wʌn][hiː; hi] [fed] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][hæz; həz][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,

I	suppose	one	he	fed	some	time	ago	has	told	the	others	,
我	认为	一	他	美联储	一些	时间	前	有	讲述	这	其他的	,

我猜想他之前喂养过的一只动物已经告诉了其他动物。

[soʊ] [bɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

so	Bill	has	a	good	name	among	the	Indians	.
所以	账单	有	一个	好的	姓名	之中	这	印度人	.

所以比尔在印第安人中口碑很好。

[wel] , [naʊ] [wiːl] [dɪg] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪr] [sprɪŋ] . "

Well	,	now	we'll	dig	,	and	see	what	we	can	find	out	about	this	queer	spring	.	"
出色地	,	现在	出色地	挖	,	和	看	什么	我们	能	寻找	出去	关于	这	酷儿	春天	.	"

好了，现在我们要深入挖掘，看看能发现这个奇特春天的什么秘密。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [iːt] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Could	we	go	to	see	the	Indian	eat	?	"	asked	Russ	.
"	可以	我们	去	到	看	这	印度	吃	?	"	问	拉斯	.

“我们可以去看印度人吃饭吗？”拉斯问道。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [tɔːks] [soʊ] ['fʌni] , " [sed] ['lædi] .

"	I	like	him	—	he	talks	so	funny	,	"	said	Laddie	.
"	我	喜欢	他	—	他	会谈	所以	有趣的	,	"	说	拉迪	.

“我喜欢他——他说话真有趣，”拉迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [noʊz] [sʌm; səm] [nuː] ['ridlz] . " [-]

"	Maybe	he	knows	some	new	riddles	.	"	[	187	]
"	或许	他	知道	一些	新的	谜语	.	"	[	-	]

“也许他知道一些新的谜语。”[187]

" ['meɪbi] [hiː; hi] [dʌz] , " [læft] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Maybe	he	does	,	"	laughed	Daddy	Bunker	.
"	或许	他	做	,	"	笑了	爸爸	掩体	.

“也许他会吧，”邦克爸爸笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	You	can	try	him	if	you	like	.
"	你	能	尝试	他	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，可以试试他。”

[jes] , [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɪl] ['dʒɑːnsən][æsks][juː; jʊ] [waɪ] ,

Yes	,	go	along	to	the	house	,	if	you	wish	,	and	if	Bill	Johnson	asks	you	why	,
是的	,	去	沿着	到	这	房子	,	如果	你	希望	,	和	如果	账单	约翰逊	问	你	为什么	,

如果你愿意，可以去他家。如果比尔·约翰逊问你为什么，

[seɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [sent] [red] ['feðər] [tuː; tə][biː; bi] [fed] . "

say	Uncle	Fred	sent	Red	Feather	to	be	fed	.	"
说	叔叔	弗雷德	发送	红色的	羽毛	到	是	美联储	.	"

弗雷德叔叔派红羽毛去喂食。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] [rʊs] [tuː; tə] ['lædi] .

"	Come	on	!	"	called	Russ	to	Laddie	.
"	来	在	!	"	称为	拉斯	到	拉迪	.

“快点！”拉斯对拉迪喊道。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	We'll	go	back	to	the	house	and	talk	some	more	to	the	Indian	.
"	出色地	去	后退	到	这	房子	和	讲话	一些	更多的	到	这	印度	.

“我们回屋里再和那个印度人谈谈。”

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] [red] ['feðər] [ə'raɪvd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
" Laddie and Russ reached the house just as Red Feather arrived , for he
" 拉迪 和 拉斯 达到 这 房子 只是 作为 红色的 羽毛 到达的 , 为了 他
[wɔ:kt] ['sloʊli] .
walked slowly .
步行 缓慢地 .

“拉迪和拉斯到达房子时，红羽毛也正好到了，因为他走得很慢。”

" [soʊ] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , [eɪ] ? " [æskt] [bɪl] ['dʒɑ:nsən] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə]
" So you're hungry , eh ? " asked Bill Johnson , when the Indian had spoken to
" 所以 你是 饥饿的 , 嗯 ? " 问 账单 约翰逊 , 什么时候 这 印度 有 说 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“看来你饿了啊？”印第安人跟比尔·约翰逊说话后，比尔·约翰逊问道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fi:d] [ju:; jʊ] .
" Well , I guess I can feed you .
" 出色地 , 我 猜测 我 能 喂养 你 .

“好吧，我想我可以喂饱你。”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where did you come from , and where are you going ?
在哪里 做过 你 来 从 , 和 在哪里 是 你 去 ?

你从哪里来，又要到哪里去?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ,
" The Indian waved his hand toward the west ,
" 这 印度 挥手 他的 手 朝向 这 西方 ,

“印第安人朝西方挥了挥手，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
as if to say he had come from that direction ,
作为 如果 到 说 他 有 来 从 那 方向 ,

仿佛在说他就是从一个方向来的，

[bʌt; bət] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] .
but where he was going he did not tell .
但 在哪里 他 曾是 去 他 做过 不是 告诉 .

但他没有说出他要去哪里。

[bɪl] [traɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] ['daɪəlekts] ,
Bill tried to talk to him in two or three different Indian dialects ,
账单 尝试 到 讲话 到 他 在 二 或者 三 不同的 印度 方言 ,

比尔尝试用两三种不同的印度方言和他交谈，

[bʌt; bət] [red] ['feðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but Red Feather shook his head .
但 红色的 羽毛 摇晃 他的 头 .

但红羽摇了摇头。

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
He knew a little English , and his own talk , and that was all .
他 知道 一个 小的 英语 , 和 他的 自己的 讲话 , 和 那 曾是 全部 .

他懂一点英语，会说自己的方言，仅此而已。

[bʌt; bət] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [eɪt] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['lædi] [ænd; ənd]
But , every now and then , as he ate , he looked up at Laddie and
但 , 每一个 现在 和 然后 , 作为 他 吃 , 他 看起来 向上 在 拉迪 和
[rʊs] ,
Russ ,
拉斯 ,

但是，他吃饭的时候，时不时会抬头看看拉迪和拉斯。

[huː] [sæt] [nɪr] , [ænd; ənd] [sed] :
who sat near , and said :
WHO 卫星 靠近 , 和 说 :

坐在附近的人说:

" [juː; jʊ][gɑːt] [mɔːr] [pə'puːs] ? "
" You got more papoose ? "
" 你 得到 更多的 婴儿 ? "

你还有更多婴儿背带吗?

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [-]
" I guess he wants to see the rest of you [188]
" 我 猜测 他 想要 到 看 这 休息 的 你 [-]

“我猜他想看看你们其他人[188]

['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [sed] [bɪl] ['dʒɑːnsən] .
little Bunkers ! " said Bill Johnson .
小的 掩体 ! " 说 账单 约翰逊 .

“小碉堡！”比尔·约翰逊说道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Maybe he heard there were several children here , and he wants to see all of you .
" 或许 他 听到 那里 是 一些 孩子们 这里 , 和 他 想要 到 看 全部 的 你 .

“也许他听说这里有好几个孩子，所以想见见你们所有人。”

[sʌm; səm]['indiəns] [laɪk] ['tʃɪldrən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
Some Indians like children more than others .
一些 印度人 喜欢 孩子们 更多的 比 其他的 .

有些印度人比其他印度人更喜欢孩子。

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [pæ'puːsɪz] , [red] ['feðər] , [ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪgɪst] ,
Yes , we have more papooses , Red Feather , though these are the biggest ,
是的 , 我们 有 更多的 婴儿背带 , 红色的 羽毛 , 尽管 这些 是 这 最大 ,

是的，我们还有更多婴儿背带，红羽毛，不过这些是最大的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .
" and he pointed to Russ and Laddie .
" 和 他 尖 到 拉斯 和 拉迪 .

他指着拉斯和拉迪。

" [noʊ][gɑːt][ʌm; əm][soʊ] [haɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
" No got um so high ? " asked the Indian ,
" 不 得到 嗯 所以 高的 ? " 问 这 印度 ,

“他们真的那么高吗？”印度人问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [rʊs] .
and he held his hand about a foot over the head of Russ .
和 他 握住 他的 手 关于 一个 脚 超过 这 头 的 拉斯 .

他把手举过鲁斯的头顶，大约一英尺高。

" [gɑːt] [pə'puːs] [soʊ][bɪg] ? "
" Got papoose so big ? "
" 得到 婴儿 所以 大的 ? "

“你的婴儿背带这么大吗？”

" [noʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] ['dʒɑːnsən] .
" No , none of the six little Bunkers is as big as that , " explained Bill Johnson .
" 不 , 没有任何 的 这 六 小的 掩体 是 作为 大的 作为 那 , " 解释 账单 约翰逊 .

“不，这六个小碉堡没有一个像它那么大，”比尔·约翰逊解释道。

" [rʊs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] .
" Russ is the biggest .
" 拉斯 是 这 最大 .

“Russ是最大的。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] [red] ['feðər] ,
But what's the matter with your foot ? " he asked Red Feather ,
但 是什么 这 事情 和 你的 脚 ? " 他 问 红色的 羽毛 ,

“但是你的脚怎么了？”他问红羽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [limpt] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .
for the Indian limped badly when he walked .
为了 这 印度 跛行 糟糕 什么时候 他 步行 .

因为那个印度人走路时一瘸一拐的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [spoʊk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] .
The Indian spoke something in his own language and pointed to his foot .
这 印度 辐 某物 在 他的 自己的 语言 和 尖 到 他的 脚 .

印第安人用自己的语言说了些什么，并指了指自己的脚。

" [its] [sweld] , " [sed] [bɪl] .
" It's swelled , " said Bill .
" 它是 肿胀 , " 说 账单 .

“它肿胀了，”比尔说。

" ['rekən] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .
" Reckon you must have cut it on a stone .
" 估计 你 必须 有 切 它 在 一个 石头 .

“我猜你一定是把它用石头切的。”

[wel] , [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Well , you sit down in the shade ,
出色地 , 你 坐 向下 在 这 阴影 ,

你坐在树荫下，

[ænd; ənd] [wen] [hæŋk] ['nelsn] [kʌmz] [ɪn] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and when Hank Nelson comes in I'll have him look at it .
和 什么时候 汉克 纳尔逊 来 在 患病的 有 他 看 在 它 .

等汉克·尼尔森来了，我会让他看看。

['hænks] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dɑːktər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [bɪl] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd]
Hank's a sort of doctor among the cowboys , " Bill explained to Laddie and
汉克的 一个 种类 的 医生 之中 这 牛仔 , " 账单 解释 到 拉迪 和
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“汉克就像牛仔们中的医生一样，”比尔向拉迪和拉斯解释道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
While the Indian was resting in the shade ,
尽管 这 印度 曾是 休息 在 这 阴影 ,

当印第安人在树荫下休息时，

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ræn][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ə'baʊt]
Laddie and Russ ran to tell their mother and the other little Bunkers about
拉迪 和 拉斯 跑 到 告诉 他们的 母亲 和 这 其他 小的 掩体 关于
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [189]
他 . [-]

拉迪和拉斯跑去告诉他们的母亲和其他小邦克们关于他的事。[189]

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['riːəl] , [waɪld]['ɪndiən] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Is	he	a	real	,	wild	Indian	?	"	asked	Rose	.
"	是	他	一个	真实的	,	荒野	印度	?	"	问	玫瑰	.

“他真的是个野性十足的印第安人吗？”罗斯问道。

" ['hiːz] ['riːəl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪznt] [waɪld] , " [rʊs] ['ænsər] .

"	He's	real	,	but	he	isn't	wild	,	"	Russ	answered	.
"	他是	真实的	,	但	他	不是	荒野	,	"	拉斯	回答	.

“他很真实，但他并不狂野，”拉斯回答道。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

"	I	like	him	.
"	我	喜欢	他	.

我喜欢他。

[hiː; hi] [laɪks] ['tʃɪldrən] , [tuː] , - [kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'puːs] .

He	likes	children	,	too	,	'	cause	he's	always	talking	about	a	papoose	.
他	点赞	孩子们	,	也	,	-	原因	他是	总是	说	关于	一个	婴儿	.

他也喜欢孩子，因为他总是谈论婴儿背带。

[pə'puːs] [ɪz] ['ɪndiən] [fɔːr; fər]['beɪbi] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Papoose	is	Indian	for	baby	,	"	he	told	his	sister	.
婴儿	是	印度	为了	婴儿	,	"	他	讲述	他的	姐姐	.

“Papoose在印度语里是婴儿的意思，”他告诉妹妹。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [red] ['feðər] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kʊk] -

The	other	little	Bunkers	gathered	around	Red	Feather	,	as	he	sat	outside	the	cook	-
这	其他	小的	掩体	聚集	大约	红色的	羽毛	,	作为	他	卫星	外部	这	厨师	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

其他几个小邦克围在坐在炊事房外面的红羽毛身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	he	smiled	at	the	children	.
和	他	微笑	在	这	孩子们	.

他微笑着看着孩子们。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət]

He	seemed	to	want	to	tell	them	something	as	he	looked	eagerly	at
他	似乎	到	想	到	告诉	他们	某物	作为	他	看起来	急切地	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他似乎想告诉他们什么，目光充满渴望地望着他们。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [ˌʌndər'stænd] ,

but	all	he	could	make	them	,	or	the	men	at	the	ranch	,	understand	,
但	全部	他	可以	制作	他们	,	或者	这	男人	在	这	牧场	,	理解	,

但他所能让他们，或者说农场里的男人们理解的，只有这些。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] " [pə'puːs] " [huː] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [rʊs] .

was	that	he	wanted	to	see	a	"	papoose	"	who	was	larger	than	Russ	.
曾是	那	他	通缉	到	看	一个	"	婴儿	"	WHO	曾是	更大的	比	拉斯	.

他想看看比 Russ 还大的“婴儿”。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm] - [kɔːz] ['hiːz]

"	Maybe	he	wants	a	boy	to	go	along	with	him	and	help	him	'	cause	he's
"	或许	他	想要	一个	男生	到	去	沿着	和	他	和	帮助	他	-	原因	他是

[leɪm] ,

lame	,
瘸	,

“也许他想找个男孩陪他一起走，帮帮他，因为他腿脚不便。”

" [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" **suggested** **Laddie** .
" 建议 拉迪 .

“拉迪建议道。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
" **No** , **it** **isn't** **that** , " **said** **Uncle** **Fred** , **who** , **with** **Daddy** **Bunker** ,
" 不 , 它 不是 那 , " 说 叔叔 弗雷德 , WHO , 和 爸爸 掩体 ,

“不，不是那样的，”弗雷德叔叔说道，他和邦克爸爸一起，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
had **come** **back** **from** **the** **spring** .
有 来 后退 从 这 春天 .

从泉水边回来了。

" ['hiːz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **He's** **worrying** **about** **something** , **but** **I** **can't** **make** **out** **what** **it** **is** .
" 他是 令人担忧 关于 某物 , 但 我 不能 制作 出去 什么 它 是 .

“他好像在担心什么，但我看不出来是什么事。”

['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [kæn; kən] [tɔːk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .
Maybe **some** **of** **the** **other** **cowboys** **can** **talk** **his** **language** .
或许 一些 的 这 其他 牛仔 能 讲话 他的 语言 .

或许其他一些牛仔能听懂他的语言。

[wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] .
We'll **wait** **until** **they** **come** **in** .
出色地 等待 直到 他们 来 在 .

我们等他们进来。

" [hæŋk] ['nelsn] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] " ['dɒktəd] " [ðə; ði] ['ʌðər] , [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ,
" **Hank** **Nelson** , **the** **cowboy** **who** " **doctored** " **the** **others** , **came** **riding** **in** ,
" 汉克 纳尔逊 , 这 牛仔 WHO " 篡改过的 " 这 其他的 , 来了 骑术 在 ,

“汉克·尼尔森，那个给其他人‘治病’的牛仔，骑马进来了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [leɪm] [fʊt] .
and **he** **agreed** **to** **look** **at** **the** **Indian's** **lame** **foot** .
和 他 同意 到 看 在 这 印度人的 瘸 脚 .

他同意看看那个印第安人的跛脚。

[hæŋk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [-]
Hank **said** **it** **[** **190** **]**
汉克 说 它 [-]

汉克说[190]

[wʌz; wəz] ['bædli] [kʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [sæv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] ['bændɪdʒ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
was **badly** **cut** , **and** **he** **put** **some** **salve** **and** **a** **clean** **bandage** **on** **it** ,
曾是 糟糕 切 , 和 他 放 一些 药膏 和 一个 干净的 绷带 在 它 ,

伤口很严重，他涂了些药膏，包扎好。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [red] ['feðər] [siːmd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
for **which** **Red** **Feather** **seemed** **very** **grateful** .
为了 哪个 红色的 羽毛 似乎 非常 感激的 .

红羽对此似乎非常感激。

" [noʊ][kæn; kən] [wɔːk] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] .
" **No** **can** **walk** **good** , " **he** **said** , **when** **his** **foot** **was** **wrapped** **up** .
" 不 能 走 好的 , " 他 说 , 什么时候 他的 脚 曾是 包装 向上 .

“没人能好好走路了，”他的脚被包扎好后，他说道。

" [aɪ][goʊ] [sliːp] [aʊt] [ðer; ðər] !
" **I** **go** **sleep** **out** **there** **!**
" 我 去 睡觉 出去 那里 !

“我要睡在外面！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

"	and	he	pointed	to	the	tall	grass	of	the	plain	.
"	和	他	尖	到	这	高的	草	的	这	清楚的	.

“他指着平原上高高的草丛。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Oh	,	no	,	I	guess	we	can	fix	you	up	a	place	to	sleep	,
"	哦	,	不	,	我	猜测	我们	能	使固定	你	向上	一个	地方	到	睡觉	,

“哦，不，我想我们可以给你安排个睡觉的地方。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['kaɪndli] .

"	said	Uncle	Fred	kindly	.
"	说	叔叔	弗雷德	亲切地	.

“弗雷德叔叔和蔼地说。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ðə; ði]['ekstrə] ['kaʊˌbɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] .

"	There	are	some	bunks	in	the	barn	where	the	extra	cowboys	used	to	sleep	.
"	那里	是	一些	上下铺	在	这	谷仓	在哪里	这	额外的	牛仔	用过的	到	睡觉	.

“谷仓里有一些上下铺，以前是给多余的牛仔睡觉的。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [fʊt] [gets] [wel] ,

You	can	stay	there	until	your	foot	gets	well	,
你	能	停留	那里	直到	你的	脚	获得	出色地	,

你可以待在那里直到脚伤痊愈。

[ænd; ənd] [bɪl] ['dʒɑːnsən][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

and	Bill	Johnson	can	give	you	something	to	eat	now	and	then	.	"
和	账单	约翰逊	能	给	你	某物	到	吃	现在	和	然后	.	"

比尔·约翰逊偶尔会给你弄点吃的。

" [oʊ] , [aɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Oh	,	I'll	feed	him	all	right	,	"	said	the	cook	.
"	哦	,	患病的	喂养	他	全部	正确的	,	"	说	这	厨师	.

“哦，我会好好招待他的，”厨师说。

" [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] .

"	He	seems	like	a	good	Indian	.
"	他	似乎	喜欢	一个	好的	印度	.

“他看起来像个不错的印度人。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] - ['pəpuːs] -

I	wish	I	knew	what	he	meant	by	that	'	papoose	'
我	希望	我	知道	什么	他	意思是	经过	那	-	婴儿	-

我真想知道他说的“婴儿背带”是什么意思。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

he's	always	talking	about	.
他是	总是	说	关于	.

他总是谈论这件事。

" [bʌt; bət] [red] ['feðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] ,

"	But	Red	Feather	could	not	tell	,	though	he	tried	hard	,
"	但	红色的	羽毛	可以	不是	告诉	,	尽管	他	尝试	难的	,

“但红羽无论如何也分辨不出来，尽管他努力尝试过。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [spoʊk] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

and	none	of	the	cowboys	spoke	his	kind	of	language	.
和	没有任何	的	这	牛仔	辐	他的	种类	的	语言	.

没有一个牛仔会说他那种语言。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [kliːn] [strɔː] ,

So	he	went	to	sleep	in	the	barn	,	on	a	pile	of	clean	straw	,
所以	他	去	到	睡觉	在	这	谷仓	,	在	一个	桩	的	干净的	稻草	,

于是他便睡在谷仓里，躺在一堆干净的稻草上。

[ænd; ənd] [siːmd] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] .

and	seemed	very	thankful	to	all	who	had	helped	him	.
和	似乎	非常	感恩	到	全部	WHO	有	帮助	他	.

他似乎对所有帮助过他的人都深表感激。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwɪr] [sprɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	Did	you	find	out	anything	about	the	queer	spring	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	of	her
"	做过	你	寻找	出去	任何事物	关于	这	酷儿	春天	?	"	问	太太	.	掩体	的	她

['hʌzbənd] [-]

husband	[	191	]
丈夫	[	-	]

“你有没有打听到那个奇怪的泉水的事？”邦克太太问她的丈夫[191]

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

and	Uncle	Fred	that	night	,	when	the	children	had	gone	to	bed	.
和	叔叔	弗雷德	那	夜晚	,	什么时候	这	孩子们	有	已消失	到	床	.

那天晚上，孩子们都睡下后，弗雷德叔叔也来了。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] .

"	No	,	nothing	.
"	不	,	没有什么	.

“不，没什么。”

[wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

We	dug	up	back	of	the	rocks	,
我们	挖	向上	后退	的	这	岩石	,

我们挖开了岩石的背面，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] . "

but	found	nothing	that	would	show	where	the	water	runs	away	to	.	"
但	成立	没有什么	那	会	展示	在哪里	这	水	跑步	离开	到	.	"

但并未发现任何能显示水流向何处的迹象。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?

"	And	did	you	hear	of	any	more	of	your	cattle	being	taken	away	?
"	和	做过	你	听到	的	任何	更多的	的	你的	牛	存在	已采取	离开	?

“你有没有听说你的其他牛也被带走了？”

" [æskt] ['kæptɪn] [rɔi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːrmi][poʊst] .

"	asked	Captain	Roy	,	who	had	been	visiting	his	son	at	the	nearest	army	post	.
"	问	队长	罗伊	,	WHO	有	到过	访问	他的	儿子	在	这	最近的	军队	邮政	.

“罗伊上尉问道，他当时正在最近的陆军哨所探望儿子。”

[ðɪs] [sʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæptɪn] ['rɑːbərt] [rɔi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['rɑːbərt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

This	son	was	also	Captain	Robert	Roy	,	for	he	was	named	Robert	for	his
这	儿子	曾是	还	队长	罗伯特	罗伊	,	为了	他	曾是	命名	罗伯特	为了	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

这个儿子也叫罗伯特·罗伊上尉，因为他的名字罗伯特是为了纪念他的父亲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['ɑːrmi] .

and	was	now	a	captain	in	the	regular	army	.
和	曾是	现在	一个	队长	在	这	常规的	军队	.

他现在是正规军的一名上尉。

['kæptɪn] [rɔi] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [bæk] .

Captain	Roy	,	the	father	,	had	just	come	back	.
队长	罗伊	,	这	父亲	,	有	只是	来	后退	.

父亲罗伊上尉刚回来。

" [jes] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] , [æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [goʊz]
" Yes , a few were driven off , as almost always happens when the spring goes
" 是的 , 一个 很少 是 驱动 离开 , 作为 几乎 总是 发生 什么时候 这 春天 去
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

“是的，有些人被赶走了，这种情况在春天干涸时几乎总是发生。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɔɪz] ['kwestʃən] .
" said the ranchman in answer to Captain Roy's question .
" 说 这 牧场主 在 回答 到 队长 罗伊的 问题 .

牧场主回答罗伊船长的问题时说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] — [biːts] [lædiːz] ['ridlz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] . "
" It is a puzzle — beats Laddie's riddles all to pieces . "
" 它 是 一个 谜 — 节拍 小伙子的 谜语 全部 到 件 . "

“这真是一个谜题——比拉迪的谜语难多了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , "
" I suppose he'll be getting up some new ones about the Indian to - morrow , "
" 我 认为 地狱 是 获得 向上 一些 新的 一个 关于 这 印度 到 - 明天 , "
[sed] ['kæptɪn] [rɔi] .
said Captain Roy .
说 队长 罗伊 .

“我猜他明天会写一些关于印第安人的新故事，”罗伊船长说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʌznt] [rʌn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ,
" If the Indian doesn't run off in the night with one of the ponies ,
" 如果 这 印度 不 跑步 离开 在 这 夜晚 和 一 的 这 小马 ,

“如果印第安人晚上没把其中一匹小马牵走，

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" said Daddy Bunker .
" 说 爸爸 掩体 .

“爸爸邦克说道。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Oh , he won't go , " declared Uncle Fred .
" 哦 , 他 惯于 去 , " 声明 叔叔 弗雷德 .

“哦，他不会去的，”弗雷德叔叔说道。

" ['hiːz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [tuː] ['naɪsli] [hɪr] .
" He's being treated too nicely here .
" 他是 存在 治疗 也 很好 这里 .

“他在这里受到了太好了。”

['hiːl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [gets] ['betər] . " [-]
He'll stay until his foot gets better . " [192]
地狱 停留 直到 他的 脚 获得 更好的 . " [-]

他会一直待到脚伤痊愈为止。[192]

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [red] ['feðər] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]
And , surely enough , Red Feather was on hand for his breakfast the next
和 , 一定 足够的 , 红色的 羽毛 曾是 在 手 为了 他的 早餐 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

果不其然，第二天早上，红羽毛就出现在他早餐的餐桌旁。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The six little Bunkers ran out to see him .
这 六 小的 掩体 跑 出去 到 看 他 .

六个小邦克跑出来看他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	**looked**	**eagerly**	**and**	**anxiously**	**at**	**them**	**,**
他	看起来	急切地	和	焦虑地	在	他们	,

他既热切又焦虑地看着他们，

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [pə'puːs] " [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [rʊs] .

as	**if**	**seeking**	**for**	**the**	**"**	**papoose**	**"**	**who**	**was**	**a**	**little**	**larger**	**than**	**Russ**	**.**
作为	如果	寻求	为了	这	"	婴儿	"	WHO	曾是	一个	小的	更大的	比	拉斯	.

仿佛在寻找比 Russ 稍大一些的“婴儿”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] ['dɪfrənt]

It	**was**	**that**	**afternoon**	**,**	**when**	**the**	**children**	**had**	**been**	**having**	**fun**	**playing**	**different**
它	曾是	那	下午	,	什么时候	这	孩子们	有	到过	拥有	乐趣	玩耍	不同的

[geɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

games	**around**	**the**	**house**	**,**
游戏	大约	这	房子	,

那天下午，孩子们在屋里玩各种游戏，玩得不亦乐乎。

[kə'rælz] [ænd; ənd][bɑːrn] , [ðæt] [roʊz] [wɔːkt] [ɔːf] [baɪ][hɜːr'self][tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]

corrals	**and**	**barn**	**,**	**that**	**Rose**	**walked**	**off**	**by**	**herself**	**to**	**gather**	**some**	**flowers**	**for**
畜栏	和	谷仓	,	那	玫瑰	步行	离开	经过	她自己	到	收集	一些	花朵	为了

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	**table**	**,**
这	桌子	,

围栏和谷仓，罗斯独自一人走开去采些花装饰餐桌。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

as	**she**	**often**	**did**	**.**
作为	她	经常	做过	.

她经常这样做。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] !

"	**Don't**	**go**	**too**	**far**	**!**
"	不	去	也	远的	!

“别走得太远！”

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	**her**	**mother**	**called**	**to**	**her**	**.**
"	她	母亲	称为	到	她	.

她母亲叫住了她。

" [aɪ][wəʊnt] , " [roʊz] ['prɑːmɪst] .

"	**I**	**won't**	**,**	**"**	**Rose**	**promised**	**.**
"	我	惯于	,	"	玫瑰	承诺	.

“我不会的，”罗斯保证道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

A	**little**	**later**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**	**who**	**was**	**washing**	**Mun**	**Bun**	**and**	**Margy**	**,**
一个	小的	之后	太太	.	掩体	,	WHO	曾是	洗涤	门	包子	和	玛吉	,

过了一会儿，正在给蒙·邦和玛吉洗澡的邦克太太

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [kliːn] [kloʊðz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [hɜːrd] [roʊz] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] .

and	**putting**	**clean**	**clothes**	**on**	**them**	**,**	**heard**	**Rose**	**calling**	**from**	**the**	**side**	**porch**	**.**
和	推杆	干净的	衣服	在	他们	,	听到	玫瑰	呼叫	从	这	边	门廊	.

正给他们穿上干净的衣服时，听到罗斯从侧廊喊她。

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	**Oh**	**,**	**Mother**	**!**
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[kʌm] [hɪr] !
Come **here** **!**
来 这里 !

过来!

[lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! "
Look **what** **I** **found** **!** **"**
看 什么 我 成立 ! "

看我发现了什么!

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 掩体 .

“那是什么？”邦克太太问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [naʊ] .
" **I** **can't** **come** **now** **.**
" 我 不能 来 现在 .

我现在来不了。

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [roʊz] . "
Tell **me** **what** **it** **is** **,** **Rose** **.** **"**
告诉 我 什么 它 是 , 玫瑰 . "

告诉我到底是什么事，罗斯。

" [its] [ðə; ði] [pəˈpuːs] [red] ['feðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [aɪ] [ges] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]
" **It's** **the** **papoose** **Red** **Feather** **was** **looking** **for** **,** **I** **guess** **!** **"** **was** **the** **answer**
" 它是 这 婴儿 红色的 羽毛 曾是 寻找 为了 , 我 猜测 ! " 曾是 这 回答
[ʌv; əv] [roʊz] ['bʌŋkər] . [-]
of **Rose** **Bunker** **.** **[** **193** **]**
的 玫瑰 掩体 . [-]

“我想，这就是红羽毛要找的婴儿背带吧！”罗斯·邦克回答道。[193]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['lædi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
LADDIE **IS** **MISSING**
小伙子 是 丢失的

拉迪失踪了

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][muːn] [bʌn] [ɪn][hɜːr; hər][læp] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
Mrs **.** **Bunker** **had** **Mun** **Bun** **in** **her** **lap** **,** **finishing** **the** **buttoning** **of** **his** **shoes** **,**
太太 . 掩体 有 门 包子 在 她 膝 , 精加工 这 扣纽扣 的 他的 鞋 ,

邦克太太把小蒙巴抱在腿上，帮他扣好鞋扣。

[bʌt; bət] , [wen] [roʊz] [kɔːld] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈpuːs] ,
but **,** **when** **Rose** **called** **out** **about** **the** **papoose** **,**
但 , 什么时候 玫瑰 称为 出去 关于 这 婴儿 ,

但是，当罗斯喊出婴儿背带的事时，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kwɪkli] [set] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
her **mother** **quickly** **set** **the** **little** **fellow** **down** **on** **the** **floor** **,**
她 母亲 迅速地 放 这 小的 同伴 向下 在 这 地面 ,

她母亲迅速把小家伙放在地板上。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɑːn][ðə; ði]

and	ran	to	the	window	from	where	she	could	see	her	daughter	on	the
和	跑	到	这	窗户	从	在哪里	她	可以	看	她	女儿	在	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

她跑到窗边，从那里可以看到女儿在门廊上。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] , [roʊz] ? " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	What	did	you	say	you	had	found	,	Rose	?	"	she	called	.
"	什么	做过	你	说	你	有	成立	,	玫瑰	?	"	她	称为	.

“罗斯，你说你发现了什么？”她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [sed] [roʊz] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] [pə'puːs] [red] ['feðər]

"	I	don't	know	,	for	sure	,	"	said	Rose	,	"	but	I	guess	it's	the	papoose	Red	Feather
"	我	不	知道	,	为了	当然	,	"	说	玫瑰	,	"	但	我	猜测	它是	这	婴儿	红色的	羽毛

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

“我也不确定，”罗斯说，“但我猜这就是红羽想要的婴儿背带。”

['enihaʊ] [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [rʊs] .

Anyhow	it's	a	little	Indian	girl	,	and	she's	bigger	than	Russ	.
无论如何	它是	一个	小的	印度	女孩	,	和	她是	大	比	拉斯	.

总之，她是个印度小女孩，而且比拉斯个子大。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] !

Come	on	down	!
来	在	向下	!

快来吧!

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

"	Mrs	.	Bunker	hurried	down	to	the	porch	,
"	太太	.	掩体	慌忙	向下	到	这	门廊	,

邦克太太匆匆走到门廊上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [roʊz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [drest] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['rægɪd]

and	there	she	saw	Rose	standing	beside	a	little	girl	dressed	in	rather	a	ragged
和	那里	她	锯	玫瑰	常设	旁	一个	小的	女孩	穿着	在	相当	一个	破烂不堪

['kælɪkoʊ] [dres] .

calico	dress	.
印花布	裙子	.

她看到罗斯站在一个穿着破旧印花布连衣裙的小女孩旁边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,

The	little	girl	was	very	dark	,
这	小的	女孩	曾是	非常	黑暗的	,

小女孩的肤色很黑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['getɪŋ] [tænd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

as	though	she	had	lived	all	her	life	out	in	the	sun	,	getting	tanned	all	the	while	,
作为	尽管	她	有	居住地	全部	她	生活	出去	在	这	太阳	,	获得	晒黑的	全部	这	尽管	,

仿佛她一生都生活在阳光下，一直晒得黝黑一样。

[æz; əz][ðə; ði][sɪks] [-]

as	the	six	[	194	]
作为	这	六	[	-	]

作为六[194]

['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [tænd] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] .

little	Bunkers	were	tanned	at	Cousin	Tom's	.
小的	掩体	是	晒黑的	在	表哥	汤姆的	.

小邦克们在汤姆表哥家晒日光浴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [lɔːŋ] , [streɪt] [her] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [blæk] , [ænd; ənd] ,

The	little	girl	had	long	,	straight	hair	,	and	it	was	very	black	,	and	,
这	小的	女孩	有	长的	,	直的	头发	,	和	它	曾是	非常	黑色的	,	和	,

小女孩有着乌黑亮丽的长直发，而且，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] .

even	without	this	,	Mrs	.	Bunker	would	have	known	her	to	be	an	Indian	.
甚至	没有	这	,	太太	.	掩体	会	有	已知	她	到	是	一个	印度	.

即使没有这一点，邦克太太也应该知道她是印第安人。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɜːr; hər] , [roʊz] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Where	did	you	get	her	,	Rose	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	在哪里	做过	你	得到	她	,	玫瑰	?	"	问	母亲	掩体	.

“罗斯，你是从哪儿找到她的？”邦克妈妈问道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

"	I	found	her	out	on	the	plain	.
"	我	成立	她	出去	在	这	清楚的	.

“我在平原上发现了她。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] , [aɪ] [ges] .

She	was	lost	,	I	guess	.
她	曾是	丢失的	,	我	猜测	.

我猜她迷路了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , - [kɔːz] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪndiən] [mæn][æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

I	told	her	to	come	along	,	'	cause	we	had	an	Indian	man	at	Three	Star	Ranch	.
我	讲述	她	到	来	沿着	,	-	原因	我们	有	一个	印度	男人	在	三	星星	牧场	.

我叫她一起来，因为三星牧场里有个印第安人。

[aɪ][dəunt] [ges] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [aɪ] [ment] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	don't	guess	she	knew	what	I	meant	,	but	she	came	along	with	me	,
我	不	猜测	她	知道	什么	我	意思是	,	但	她	来了	沿着	和	我	,

我猜她并不明白我的意思，但她还是跟我一起走了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] . "

and	here	she	is	.	"
和	这里	她	是	.	"

她来了。

" [jes] , [soʊ][aɪ] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	so	I	see	!	"	exclaimed	the	puzzled	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	所以	我	看	!	"	惊呼	这	困惑	太太	.	掩体	.

“是啊，我明白了！”困惑的邦克太太惊呼道。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	Here	she	is	!
"	这里	她	是	!

“她来了！”

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

But	what	am	I	going	to	do	with	her	?
但	什么	是	我	去	到	做	和	她	?

但我该拿她怎么办呢?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [tiːθ] .
" The Indian girl smiled , showing her white teeth .
" 这 印度 女孩 微笑 , 显示 她 白色的 牙齿 .

“印度女孩笑了，露出了洁白的牙齿。”

" [aɪl] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , " [sed] [roʊz] .
" I'll tell Uncle Fred , " said Rose .
" 患病的 告诉 叔叔 弗雷德 , " 说 玫瑰 .

“我会告诉弗雷德叔叔的，”罗斯说。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [juːd] ['betər] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Yes , I guess that's what you'd better do , " replied her mother .
" 是的 , 我 猜测 那就是 什么 你会 更好的 做 , " 回复 她 母亲 .

“是的，我想你最好这么做，”她母亲回答道。

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,
" Come up and sit down , " she said to the Indian girl ,
" 来 向上 和 坐 向下 , " 她 说 到 这 印度 女孩 ,

她对印度女孩说：“上来坐下吧。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] [roʊz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
but the little maiden Rose had found on the plain did not seem to understand
但 这 小的 少女 玫瑰 有 成立 在 这 清楚的 做过 不是 似乎 到 理解
.
:
.

但是罗斯在平原上遇到的小女孩似乎并不明白。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] ,
She looked at the chair which Mrs . Bunker pulled out from against the house ,
她 看起来 在 这 椅子 哪个 太太 . 掩体 拉 出去 从 反对 这 房子 ,

她看着邦克太太从房子边拉出来的那把椅子，

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʃaɪ] [smaɪl] , [sæt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
however , and then , with another shy smile , sat down in it . [195]
然而 , 和 然后 , 和 其他 害羞的 微笑 , 卫星 向下 在 它 . [-]

然而，然后，他又露出了腼腆的笑容，坐了下来。[195]

" [pʊr] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Poor thing , " said Mrs . Bunker .
" 贫穷的 事物 , " 说 太太 . 掩体 .

“可怜的孩子，”邦克太太说。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [red] ['feðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .
" Maybe she belongs to Red Feather , and she may be lost .
" 或许 她 属于 到 红色的 羽毛 , 和 她 可能 是 丢失的 .

“也许她属于红羽，她可能迷路了。”

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] .
I wish she could talk to me , or that I could speak her language .
我 希望 她 可以 讲话 到 我 , 或者 那 我 可以 说话 她 语言 .

我希望她能和我说话，或者我能说她的语言。

[aɪ] ['wʌndər] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [roʊz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] , [nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,
" But just then Rose came hurrying back , not only with Uncle Fred ,
" 但 只是 然后 玫瑰 来了 匆忙 后退 , 不是 仅有的 和 叔叔 弗雷德 ,

“但就在这时，罗斯匆匆赶了回来，不仅带着弗雷德叔叔，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [red] ['feðər] .

but	**with**	**Daddy**	**Bunker**	**and**	**Red**	**Feather**	**.**
但	和	爸爸	掩体	和	红色的	羽毛	.

但有老爹邦克和红羽毛。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] , [ə'baʊt] [roʊz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːst]

"	**What's**	**all**	**this**	**I**	**hear**	**,**	**about**	**Rose**	**going**	**out**	**in**	**the**	**fields**	**and**	**finding**	**a**	**lost**
"	是什么	全部	这	我	听到	,	关于	玫瑰	去	出去	在	这	字段	和	寻找	一个	丢失的

[pə'puːs] ?

papoose	**?**
婴儿	?

“我听说罗斯去田里发现了一只走失的婴儿？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**asked**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	问	叔叔	弗雷德	.

“弗雷德叔叔问道。”

" [wel] , [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	**Well**	**,**	**here**	**she**	**is**	**!**	**"**	**replied**	**Mother**	**Bunker**	**.**
"	出色地	,	这里	她	是	!	"	回复	母亲	掩体	.

“瞧，她来了！”邦克妈妈回答道。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] , [red] ['feðər] [spræŋ] ['fɔːrwərd] ,

Before	**any**	**one**	**else**	**could**	**say**	**or**	**do**	**anything**	**,**	**Red**	**Feather**	**sprang**	**forward**	**,**
前	任何	一	别的	可以	说	或者	做	任何事物	,	红色的	羽毛	弹簧	向前	,

还没等其他人开口或做出反应，红羽就猛地跳了上前去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

as	**well**	**as**	**he**	**could**	**on**	**his**	**lame**	**foot**	**,**	**and**	**,**	**a**	**moment**	**later**	**,**
作为	出色地	作为	他	可以	在	他的	瘸	脚	,	和	,	一个	片刻	之后	,

他用跛脚尽力而为，片刻之后，

[hæd; həd] [klɑːspt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

had	**clasped**	**the**	**Indian**	**girl**	**in**	**his**	**arms**	**.**
有	紧握	这	印度	女孩	在	他的	武器	.

他把那位印度女孩紧紧地抱在怀里。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['veri] [fæst][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

She	**clung**	**to**	**him**	**,**	**and**	**they**	**talked**	**very**	**fast**	**in**	**their**	**own**	**language**	**.**
她	紧紧抓住	到	他	,	和	他们	谈话	非常	快速地	在	他们的	自己的	语言	.

她紧紧地抱着他，他们用自己的语言飞快地交谈着。

[ðen] [red] ['feðər] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fred] , [ænd; ənd] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [roʊz] , [sed] :

Then	**Red**	**Feather**	**turned**	**to**	**Uncle**	**Fred**	**,**	**and**	**,**	**motioning**	**to**	**Rose**	**,**	**said**	**:**
然后	红色的	羽毛	转向	到	叔叔	弗雷德	,	和	,	示意	到	玫瑰	,	说	:

然后，红羽转向弗雷德叔叔，指着罗斯说道：

" [ʃiː; ʃi][faɪnd][lɔːst] [pə'puːs] .

"	**She**	**find**	**lost**	**papoose**	**.**
"	她	寻找	丢失的	婴儿	.

她找到了走失的婴儿。

[ˌem 'iː][glæd] ! "

Me	**glad**	**!**	**"**
我	高兴的	!	"

我很高兴！

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	**So**	**that's**	**what**	**he**	**was**	**trying**	**to**	**tell**	**us**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Fred**	**.**
"	所以	那就是	什么	他	曾是	尝试	到	告诉	我们	!	"	惊呼	叔叔	弗雷德	.

“原来他想告诉我们的是这个！”弗雷德叔叔惊呼道。

" [red] ['feðər] [lɔ:st] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ([hɪz; ɪz] [pə'pu:s] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [hɜ:r; hər] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]

"	Red	Feather	lost	his	little	girl	(	his	papoose	as	he	calls	her	,	though	she
"	红色的	羽毛	丢失的	他的	小的	女孩	(	他的	婴儿	作为	他	呼叫	她	,	尽管	她

['izənt] [ə; eɪ]['beɪbi]) ,

isn't	a	baby	)	,
不是	一个	婴儿	)	,

“红羽失去了他的小女儿（他称她为他的宝贝，尽管她不是婴儿），”

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .

and	he	set	out	to	find	her	.
和	他	放	出去	到	寻找	她	.

于是他出发去寻找她。

[ðen] [hi:; hi][hɜ:rt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['kudnt] [wɔ:k] ['veri] [-]

Then	he	hurt	his	foot	and	couldn't	walk	very	[	196	]
然后	他	伤害	他的	脚	和	不能	走	非常	[	-	]

然后他伤了脚，走不了路[196]

[wel] , [soʊ][hi:; hi] [keɪm] [hɪr] .

well	,	so	he	came	here	.
出色地	,	所以	他	来了	这里	.

所以他就来到这里了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][æsk][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər]

And	that's	what	he	meant	when	he	tried	to	ask	us	if	we	had	another
和	那就是	什么	他	意思是	什么时候	他	尝试	到	问	我们	如果	我们	有	其他

— [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃaɪld] — ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [rʊs] .

—	an	Indian	child	—	larger	than	Russ	.
—	一个	印度	孩子	—	更大的	比	拉斯	.

他想问我们是否还有另一个——一个比 Russ 更大的印度孩子，那就是这个意思。

[ðɪs] [gɜ:rl][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [rʊs] . "

This	girl	is	bigger	than	Russ	.	"
这	女孩	是	大	比	拉斯	.	"

这个女孩比拉斯块头大。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [ʃi:z] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	she's	found	her	father	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	她是	成立	她	父亲	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“哦，我真高兴她找到了父亲！”邦克太太惊呼道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl][hæd; həd] [dʌn] .

And	that	is	just	what	the	Indian	girl	had	done	.
和	那	是	只是	什么	这	印度	女孩	有	完毕	.

而那位印度女孩正是这么做的。

['leɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd] [sed] .

Later	they	heard	the	story	,	and	it	was	just	as	Uncle	Fred	had	said	.
之后	他们	听到	这	故事	,	和	它	曾是	只是	作为	叔叔	弗雷德	有	说	.

后来他们听到了这个故事，果然和弗雷德叔叔说的一模一样。

[red] ['feðər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['indiəns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwɔ:z] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

Red	Feather	and	some	other	Indians	,	with	their	squaws	,	children	,	and	little
红色的	羽毛	和	一些	其他	印度人	,	和	他们的	印第安女人	,	孩子们	,	和	小的

[pæ'pu:sɪz] ,

papooses	,
婴儿背带	,

红羽和其他一些印第安人，带着他们的妻子、孩子和小婴儿，

[hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [frendz] .

had	left	their	reservation	and	started	out	to	see	some	friends	.
有	左边	他们的	预订	和	开始	出去	到	看	一些	朋友们	.

他们离开了预订的房间，出发去见一些朋友。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [seɪdʒ] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [bɪ'keɪm] [lɔːst] .

On	the	way	Sage	Flower	,	which	was	the	name	of	the	Indian	girl	,	became	lost	.
在	这	方式	圣人	花	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	印度	女孩	,	成为	丢失的	.

途中，名叫圣洁花（Sage Flower）的印度女孩迷路了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

She	wandered	away	from	the	camp	.
她	漫步	离开	从	这	营	.

她离开了营地。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]

Her	father	and	some	of	the	other	Indians	started	out	after	her	,	but
她	父亲	和	一些	的	这	其他	印度人	开始	出去	后	她	,	但

[dɪd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .

did	not	find	her	.
做过	不是	寻找	她	.

她的父亲和其他一些印第安人开始寻找她，但没有找到她。

[ðen] [red] ['feðər] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'loʊn] , [hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Then	Red	Feather	,	wandering	about	alone	,	hurt	his	foot	,
然后	红色的	羽毛	,	漫游	关于	独自的	,	伤害	他的	脚	,

后来，独自游荡的红羽伤到了脚。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

and	managed	to	get	to	the	spring	when	Laddie	and	Russ	were	waiting
和	管理	到	得到	到	这	春天	什么时候	拉迪	和	拉斯	是	等待

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

他们设法到达了泉边，当时拉迪和拉斯正在泉边等着他们。

[red] ['feðər] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðoʊz] [æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lɔːst] [gɜːrl] ,

Red	Feather	tried	to	tell	those	at	Three	Star	Ranch	about	his	little	lost	girl	,
红色的	羽毛	尝试	到	告诉	那些	在	三	星星	牧场	关于	他的	小的	丢失的	女孩	,

红羽试图告诉三星牧场的人们他走失的小女儿的情况，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] .

but	could	not	make	himself	understood	.
但	可以	不是	制作	他自己	理解	.

但他却无法将自己的意思表达清楚。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪ'keɪm] [soʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [-]

Then	his	foot	became	so	bad	that	he	could	not	walk	[	197	]
然后	他的	脚	成为	所以	坏的	那	他	可以	不是	走	[	-	]

后来他的脚伤势加重，以至于无法行走[197]

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

and	he	had	to	stay	.
和	他	有	到	停留	.

他不得不留下来。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][seɪdʒ] ['flaʊər]

And	,	all	the	while	,	he	was	wondering	what	had	happened	to	Sage	Flower
和	,	全部	这	尽管	,	他	曾是	好奇	什么	有	发生	到	圣人	花

.

:
.

与此同时，他一直在想，圣女花到底发生了什么事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪnz] , ['sliːpɪŋ] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ]

The	little	Indian	girl	wandered	about	the	plains	,	sleeping	wherever	she	could	find	a
这	小的	印度	女孩	漫步	关于	这	平原	,	睡眠	无论	她	可以	寻找	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] ,

little	shelter	,
小的	庇护所	,

这个印第安小女孩在平原上游荡，哪里能找到一点遮蔽处就睡哪里。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]

and	eating	some	food	she	found	at	a	place	where	some	cowboys	had
和	吃	一些	食物	她	成立	在	一个	地方	在哪里	一些	牛仔	有

[bɪn] ['kæmpɪŋ] .

been	camping	.
到过	野营	.

她吃了一些在牛仔们露营地找到的食物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [bɪ'haɪnd] .

They	had	gone	off	and	left	some	bread	and	meat	behind	.
他们	有	已消失	离开	和	左边	一些	面包	和	肉	在后面	.

他们离开后留下了一些面包和肉。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [seɪdʒ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wen] [roʊz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði]

Poor	little	Sage	Flower	was	very	tired	and	hungry	when	Rose	found	her	on	the
贫穷的	小的	圣人	花	曾是	非常	疲劳的	和	饥饿的	什么时候	玫瑰	成立	她	在	这

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

可怜的小圣女花被玫瑰在平原上发现时，又累又饿。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [θriː] [stɑːr] [rænʧ] .

The	Indian	girl	did	not	know	her	father	was	at	Three	Star	Ranch	.
这	印度	女孩	做过	不是	知道	她	父亲	曾是	在	三	星星	牧场	.

这个印度女孩并不知道她的父亲在三星牧场。

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [nuː] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

She	only	knew	she	might	get	something	to	eat	there	and	a	place	to	sleep	.
她	仅有的	知道	她	可能	得到	某物	到	吃	那里	和	一个	地方	到	睡觉	.

她只知道在那里或许能吃上点东西，有个地方睡觉。

[soʊ] [wen] [roʊz] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [seɪdʒ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

So	when	Rose	told	her	to	come	along	Sage	Flower	was	very	glad	to	do	so	.
所以	什么时候	玫瑰	讲述	她	到	来	沿着	圣人	花	曾是	非常	高兴的	到	做	所以	.

所以当玫瑰让她一起去的时候，圣女花非常乐意前往。

[ænd; ənd] [oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦！

[haʊ] [glæd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ]

how	glad	and	surprised	she	was	when	she	found	her	own	father	there	waiting
如何	高兴的	和	惊讶	她	曾是	什么时候	她	成立	她	自己的	父亲	那里	等待

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

当她发现亲生父亲在那里等她时，她是多么高兴和惊讶啊。

[seɪdʒ] ['flaʊər] [kraɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

Sage	Flower	cried	for	joy	.
圣人	花	哭	为了	喜悦	.

鼠尾草花喜极而泣。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ðen] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Bunker**	**then**	**took**	**care**	**of**	**her**	**,**	**seeing**	**that**	**she**	**was**	**washed**	**and**
太太	.	掩体	然后	采取	关心	的	她	,	看到	那	她	曾是	洗过	和

[kəumd] ,

combed	**,**
梳理过的	,

邦克太太随后照顾了她，确保她洗漱梳理完毕。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	**had**	**something**	**to**	**eat**	**.**
和	有	某物	到	吃	.

然后吃点东西。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [hɜːr; hər] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz]

The	**Indian**	**girl**	**could**	**not**	**speak**	**her**	**thanks**	**in**	**the**	**language**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**
这	印度	女孩	可以	不是	说话	她	谢谢	在	这	语言	这	六	小的	掩体

[tɔːkt] ,

talked	**,**
谈话	,

那位印度女孩无法用六个小邦克们所说的语言表达谢意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [θæŋks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [smaɪl] . [-]

but	**she**	**looked**	**her**	**thanks**	**from**	**her**	**eyes**	**and**	**in**	**her**	**smile**	**.**	**[**	**198**	**]**
但	她	看起来	她	谢谢	从	她	眼睛	和	在	她	微笑	.	[	-	]

但她从眼神和笑容中表达了谢意。[198]

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [red] ['fɛðərz] [fʊt] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

A	**few**	**days**	**later**	**Red**	**Feather's**	**foot**	**was**	**well**	**enough**	**to**	**be**	**used**	**,**
一个	很少	天	之后	红色的	羽毛的	脚	曾是	出色地	足够的	到	是	用过的	,

几天后，红羽的脚伤势好转，可以正常使用了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['wægənz]

and	**then**	**he**	**and**	**his**	**daughter**	**were**	**put**	**in**	**one**	**of**	**the**	**ranch**	**wagons**
和	然后	他	和	他的	女儿	是	放	在	一	的	这	牧场	马车

[ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] .

and	**sent**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**other**	**Indians**	**were**	**camping**	**.**
和	发送	到	这	地方	在哪里	这	其他	印度人	是	野营	.

然后他和他的女儿被放进一辆牧场马车里，送到其他印第安人露营的地方。

[ðə; ði] ['red.men] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [red] ['feðər] [ænd; ənd][seɪdʒ] ['flaʊər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

The	**Redmen**	**were**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**Red**	**Feather**	**and**	**Sage**	**Flower**	**come**	**back**	**to**
这	红人	是	非常	高兴的	到	看	红色的	羽毛	和	圣人	花	来	后退	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

红人族非常高兴看到红羽和鼠尾草花回到他们身边。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [faʊnd] [seɪdʒ] ['flaʊər] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**you**	**found**	**Sage**	**Flower**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**,**
"	出色地	,	它是	一个	好的	事物	你	成立	圣人	花	,	"	说	爸爸	掩体	,

“幸好你找到了鼠尾草花，”邦克爸爸说。

" [ɔːr][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['wɔndəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd] [bɪn] [lɔːst][fɔːr; fər]

"	**or**	**the**	**poor**	**thing**	**might**	**have**	**wandered**	**on**	**and**	**on**	**,**	**and**	**been**	**lost**	**for**
"	或者	这	贫穷的	事物	可能	有	漫步	在	和	在	,	和	到过	丢失的	为了

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

“或者这只可怜的小家伙可能会一直走下去，永远迷失方向。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['veri] [bæd] .

Her	father	,	too	,	would	have	felt	very	bad	.
她	父亲	,	也	,	会	有	毛毡	非常	坏的	.

她的父亲也会感到非常难过。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [red] ['feðər] ,

"	But	everything	came	out	all	right	,	you	see	,	and	Red	Feather	,
"	但	一切	来了	出去	全部	正确的	,	你	看	,	和	红色的	羽毛	,

“但最终一切都好起来了，你看，还有红羽毛，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [roʊz] , [brɔːt] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] ['leɪtər] ,

to	show	how	grateful	he	was	to	Rose	,	brought	her	,	a	week	or	so	later	,
到	展示	如何	感激的	他	曾是	到	玫瑰	,	带来	她	,	一个	星期	或者	所以	之后	,

为了表达他对罗斯的感激之情，大约一周后，他把她带来了。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bæskɪt] ,

a	beautiful	basket	,
一个	美丽的	篮子	,

一个漂亮的篮子，

['woʊv(ə)n] [ʌv; əv] [swiːt] [græs] [ðæt] [smeld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

woven	of	sweet	grass	that	smelled	for	a	long	time	like	the	woods	and	fields	.
编织	的	甜的	草	那	闻起来	为了	一个	长的	时间	喜欢	这	树林	和	字段	.

由散发着森林和田野气息的甜草编织而成，香味持久萦绕。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [pliːzd] .

With	this	Rose	was	immensely	pleased	.
和	这	玫瑰	曾是	非常	高兴	.

罗斯对此非常高兴。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

There	were	many	happy	days	at	Three	Star	Ranch	.
那里	是	许多	快乐的	天	在	三	星星	牧场	.

在三星牧场，我们度过了许多快乐的日子。

[ðə; ði] ['prɛəriz] [dɪd] [nɑːt] [get] [ɑːn] ['faɪər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [daʊn] ,

The	prairies	did	not	get	on	fire	again	,	and	the	cattle	seemed	to	quiet	down	,
这	草原	做过	不是	得到	在	火	再次	,	和	这	牛	似乎	到	安静的	向下	,

草原没有再次燃起大火，牛群似乎也安静了下来。

[ænd; ənd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [stæm'piːd] [tuː; tə] [meɪk] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

and	not	want	to	stampede	to	make	work	for	every	one	.
和	不是	想	到	踩踏	到	制作	工作	为了	每一个	一	.

不想让求职者蜂拥而至，给每个人都创造就业机会。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] [hæd; həd] [faɪn] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz]

Russ	and	Laddie	and	Rose	and	Vi	had	fine	fun	riding	their	ponies
拉斯	和	拉迪	和	玫瑰	和	维	有	美好的	乐趣	骑术	他们的	小马

[tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

to	and	fro	,
到	和	弗	,

Russ、Laddie、Rose 和 Vi 骑着小马来回玩耍，玩得非常开心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [-]

for	they	[	199	]
为了	他们	[	-	]

因为他们[199]

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [raɪd] [tuː] [fɑːr] .

were	allowed	to	go	out	alone	,	if	they	did	not	ride	too	far	.
是	允许	到	去	出去	独自的	, 如果	他们	做过	不是	骑	也	远的	.	

只要不骑太远，就允许独自外出。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] ['brekfəst] ,
One day , after breakfast ,
一 天 , 后 早餐 ,

一天早餐后，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ɔːl] [əˈloʊn] .
Russ and Laddie came in to ask if they could go for a long ride all alone .
拉斯 和 拉迪 来了 在 到 问 如果 他们 可以 去 为了 一个 长的 骑 全部 独自的 .

Russ 和 Laddie 进来问他们是否可以独自进行一次长途骑行。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [bɪl] ['dʒɑːnsən][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Rose was helping Bill Johnson in the kitchen ,
玫瑰 曾是 帮助 账单 约翰逊 在 这 厨房 ,

罗斯当时正在厨房帮比尔·约翰逊的忙。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['laɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] [ded] [bɜːrd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and Vi was busy lining a box in which to bury a dead bird she had
和 维 曾是 忙碌的 衬垫 一个 盒子 在 哪个 到 埋葬 一个 死的 鸟 她 有
[faʊnd] .
found .
成立 .

薇正忙着给一个盒子铺衬里，准备把她发现的一只死鸟埋进去。

['leɪtər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['fjuːnərəl][wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ] ['hwɪslz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bænd]
Later there was to be a formal funeral with willow whistles for a band
之后 那里 曾是 到 是 一个 正式的 葬礼 和 柳 哨声 为了 一个 乐队
[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .
and as many people as would go in the funeral procession .
和 作为 许多 人们 作为 会 去 在 这 葬礼 游行 .

后来举行了正式的葬礼，乐队演奏柳哨，尽可能多的人参加葬礼队伍。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [sed] ['lædi] .
" I want to see if I can think of a riddle , " said Laddie .
" 我 想 到 看 如果 我 能 思考 的 一个 谜语 , " 说 拉迪 .

“我想看看我能不能想出一个谜语，”拉迪说。

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . "
" I haven't made up one for a long while . "
" 我 还没有 制成 向上 一 为了 一个 长的 尽管 . "

“我已经很久没编故事了。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] ['ɪndiən] , [red] ['feðər] , " [pʊt][ɪn] [rʊs] .
" And I want to see if I can find that Indian , Red Feather , " put in Russ .
" 和 我 想 到 看 如果 我 能 寻找 那 印度 , 红色的 羽毛 , " 放 在 拉斯 .

“我想看看能不能找到那个印第安人，红羽毛，”拉斯插嘴道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] . "
" Maybe he'll make me a bow and arrow . "
" 或许 地狱 制作 我 一个 弓 和 箭 . "

“也许他会给我做一把弓箭。”

" [aɪd] ['ræðər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" I'd rather you wouldn't go now , " said their mother .
" ID 相当 你 不会 去 现在 , " 说 他们的 母亲 .

“我宁愿你们现在不要走，”他们的母亲说。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "
" Don't you want to come with us ? "
" 不 你 想 到 来 和 我们 ? "

“你不想跟我们一起去吗？”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Laddie	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	拉迪	.

“你要去哪儿？”拉迪问道。

" [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] .

"	Off	to	the	woods	for	a	little	picnic	.
"	离开	到	这	树林	为了	一个	小的	野餐	.

“去树林里野餐。”

[bɪl] ['dʒɑːnsən][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ,

Bill	Johnson	is	going	to	put	us	up	a	little	lunch	,
账单	约翰逊	是	去	到	放	我们	向上	一个	小的	午餐	,

比尔·约翰逊要请我们吃顿午饭。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

and	we	will	stay	all	day	and	have	fun	in	the	woods	.	"
和	我们	将要	停留	全部	天	和	有	乐趣	在	这	树林	.	"

我们将在树林里待上一整天，尽情玩耍。

" [oʊ] , [jes] , [wiːl] [goʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Oh	,	yes	,	we'll	go	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	是的	,	出色地	去	!	"	哭	拉斯	.

“哦，好的，我们去！”拉斯喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [-]

"	We	can	[	200	]
"	我们	能	[	-	]

“我们可以[200]

[raɪd]['aʊər; ɑːr]['pəuniz][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

ride	our	ponies	some	other	time	,	"	he	added	to	his	brother	.
骑	我们的	小马	一些	其他	时间	,	"	他	额外	到	他的	兄弟	.

“下次再骑我们的小马吧，”他对哥哥说。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['lædi] [ə'griːd] .

"	All	right	,	"	Laddie	agreed	.
"	全部	正确的	,	"	拉迪	同意	.

“好吧，”拉迪同意道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	Maybe	I	can	think	of	a	riddle	in	the	woods	.	"
"	或许	我	能	思考	的	一个	谜语	在	这	树林	.	"

“也许我能在树林里想出一个谜语。”

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [wʊdz] , - ['mʌðər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː]['leɪtər] ,

"	What	makes	them	call	it	a	'	woods	,	'	Mother	?	"	asked	Vi	later	,
"	什么	制作	他们	称呼	它	一个	-	树林	,	-	母亲	?	"	问	维	之后	,

“妈妈，为什么他们称那里为‘树林’呢？”薇后来问道。

[wen] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskəts][wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][set]

when	the	lunch	baskets	were	ready	and	the	picnic	party	was	about	to	set
什么时候	这	午餐	篮子	是	准备好	和	这	野餐	派对	曾是	关于	到	放

[ɔːf] .

off	.
离开	.

午餐篮准备好了，野餐队伍即将出发。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [triːz] - [ɪnstɛdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊdz] ?

"	Why	don't	they	call	it	a	'	trees	'	insteads	of	a	woods	?
"	为什么	不	他们	称呼	它	一个	-	树木	-	相反	的	一个	树林	?

为什么他们不称它为“树林”而称它为“森林”呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [triːz] [ðer; ðər] . "

There's	a	lot	of	trees	there	.	"
有	一个	很多	的	树木	那里	.	"

那里有很多树。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	You	may	call	it	that	,	if	you	like	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	你	可能	称呼	它	那	, 如果		你	喜欢	,	"	说	母亲	掩体	.

“如果你喜欢的话，你可以这么称呼它，”邦克妈妈说道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [triːz] - [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	We'll	go	to	the	'	trees	'	and	have	some	fun	.
"	出色地	去	到	这	-	树木	-	和	有	一些	乐趣	.

“我们会去树林里玩玩。”

[kʌm] [ɑːn][ɔːl][maɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] !

Come	on	all	my	six	little	Bunkers	!
来	在	全部	我的	六	小的	掩体	!

来吧，我的六个小碉堡们！

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃˈevər] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	And	away	they	went	to	the	woods	or	the	trees	,	whichever	you	like	.
"	和	离开	他们	去	到	这	树林	或者	这	树木	,	任何	你	喜欢	.

于是他们就往树林里去了，或者往树林里去了，随便你怎么称呼吧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [θriː] [stɑːr]

There	was	a	large	clump	of	trees	not	far	from	the	house	on	Three	Star
那里	曾是	一个	大的	丛	的	树木	不是	远的	从	这	房子	在	三	星星

[ræntʃ] ,

Ranch	,
牧场	,

在三星牧场那栋房子不远处，有一大片树林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər]['pɪknɪk] .

and	in	that	the	children	had	their	picnic	.
和	在	那	这	孩子们	有	他们的	野餐	.

孩子们就在那里野餐。

[ðeɪ] [pleɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [baʊz] , [hæd; həd] [geɪmz] [ʌv; əv][tæg][ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

They	played	under	the	green	boughs	,	had	games	of	tag	and	ate	their	lunch	.
他们	玩	在下面	这	绿色的	树枝	,	有	游戏	的	标签	和	吃	他们的	午餐	.

他们在绿树成荫下玩耍，玩捉迷藏，还吃了午饭。

[ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [rʊs] [kɔːld] :

Then	they	rested	and	,	after	a	while	,	Russ	called	:
然后	他们	休息	和	,	后	一个	尽管	,	拉斯	称为	:

然后他们休息了一会儿，过了一会儿，拉斯打来电话：

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] !

Let's	have	a	game	of	hide	-	and	-	go	-	seek	!
我们来吧	有	一个	游戏	的	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	!

我们来玩捉迷藏吧！

[aɪl] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [blaɪnd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][haɪd] . "

I'll	be	it	,	and	I'll	blind	and	all	the	rest	of	you	can	hide	.	"
患病的	是	它	,	和	患病的	瞎的	和	全部	这	休息	的	你	能	隐藏	.	"

我来当那个人，我会弄瞎你们的眼睛，你们其他人都可以躲起来。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [sed] [roʊz] . [-]

" Oh , that'll be lots of fun ! " said Rose . [201]

" 哦 , 那将 是 很多 的 乐趣 ! " 说 玫瑰 . [-]

“哦，那一定很有趣！”罗斯说道。[201]

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] .

So they played this game .

所以 他们 玩 这 游戏 .

于是他们玩了这个游戏。

[rʊs] ['iːzəli] [sɔː] [wer] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hɪd] [ðəm'selvz] ,

Russ easily saw where Margy and Mun Bun hid themselves ,

拉斯 容易地 锯 在哪里 玛吉 和 门 包子 隐藏 他们自己 ,

Russ 很轻易地就发现了 Margy 和 Mun Bun 的藏身之处。

[bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['blaɪndɪŋ] , " [bʌt; bət][hiː; hi][let][ðem; ðəm] " [ɪn]

behind bushes near the tree where he was " blinding , " but he let them " in

在后面 灌木丛 靠近 这 树 在哪里 他 曾是 " 失明 , " 但 他 让 他们 " 在

[friː] .

free .

自由的 .

他躲在树附近的灌木丛后面，在那里他“晃瞎了他们的眼”，但他让他们“自由进入”。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [roʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] " [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði][nekst][taɪm] .

" Then he caught Rose , and she had to be " it " the next time .

" 然后 他 捕捉 玫瑰 , 和 她 有 到 是 " 它 " 这 下一个 时间 .

“然后他抓住了罗斯，下次她就得当‘鬼’了。”

['vaɪələt] [keɪm] [ɪn] [friː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Violet came in free , for she had picked out a good hiding - place .

紫色 来了 在 自由的 , 为了 她 有 挑选 出去 一个 好的 隐藏 - 地方 .

维奥莱特自由地走了进来，因为她选了个好藏身之处。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['lædi] ! " [kraɪd] [rʊs] .

" Now I have to find Laddie ! " cried Russ .

" 现在 我 有 到 寻找 拉迪 ! " 哭 拉斯 .

“现在我得去找拉迪了！”拉斯喊道。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl]['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

He hunted all over , but he could not find his little brother .

他 猎杀 全部 超过 , 但 他 可以 不是 寻找 他的 小的 兄弟 .

他四处寻找，但始终找不到他的弟弟。

" [oʊ] , [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [friː] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

" Oh , tell him he can come in free ! " exclaimed Rose .

" 哦 , 告诉 他 他 能 来 在 自由的 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，告诉他可以免费入场！”罗斯惊呼道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .

" Then we can go on with the game .

" 然后 我们 能 去 在 和 这 游戏 .

然后我们就可以继续比赛了。

" [soʊ] [rʊs] [kɔːld] :

" So Russ called :

" 所以 拉斯 称为 :

于是拉斯打了个电话：

" - [ʌp] !

" Givie up !

" - 向上 !

放弃吧!

- [ʌp] !
Givie up !
- 向上 !

放弃吧!

[kʌm] [ɑːn][ɪn] [friː] , ['lædi] !
Come on in free , Laddie !
来 在 在 自由的 , 拉迪 !

进来吧，小伙子!

" [bʌt; bət] ['lædi] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
" But Laddie did not come .
" 但 拉迪 做过 不是 来 .

但拉迪没有来。

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ? [-]
Where could he be ? [202]
在哪里 可以 他 是 ? [-]

他会在哪里呢? [202]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[rʊs] [dɪgz] [ə; eɪ] [hoʊl]
RUSS DIGS A HOLE
俄罗斯人 挖掘 一个 洞

鲁斯挖了个洞

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tʃɪldrən] ?
" What's the matter , children ?
" 是什么 这 事情 , 孩子们 ?

孩子们，怎么了?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [soʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
Why are you shouting so ? " asked Mrs . Bunker ,
为什么 是 你 喊叫 所以 ? " 问 太太 . 掩体 ,

“你为什么这么大声喊叫?”邦克太太问道。

[huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['flaʊərz] .
who had walked on a little way through the woods to get some flowers .
WHO 有 步行 在 一个 小的 方式 通过 这 树林 到 得到 一些 花朵 .

他穿过树林走了一小段路去采花。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [pleɪ] [mɔːr] ['kwaɪətli] ?
" Can't you play more quietly ?
" 不能 你 玩 更多的 悄悄 ?

你们就不能小声点玩吗?

[jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ! "
You're as bad as the cowboys ! "
你是 作为 坏的 作为 这 牛仔 ! "

你跟那些牛仔一样坏!

" [wɪə(r)] ['hɔlərɪŋ] [fɔːr; fər] ['lædi] , ['mʌðər] ! " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
" We're hollering for Laddie , Mother ! " explained Russ .
" 是 大声喊叫 为了 拉迪 , 母亲 ! " 解释 拉斯 .

“妈妈，我们在喊拉迪！”拉斯解释道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" We can't find him . "
" 我们 不能 寻找 他 . "

“我们找不到他。”

" [kɑ:nt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" Can't find him ? "
" 不能 寻找 他 ? "

“找不到他吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ][wʌz; wəz] ['blaɪndɪŋ] , - [kɔ:z] [aɪ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɔ:f][tu:; tə][haɪd] .
I was blinding , ' cause I was it , and he went off to hide .
我 曾是 失明 , - 原因 我 曾是 它 , 和 他 去 离开 到 隐藏 .

我光芒四射，因为我就是焦点，而他却躲了起来。

[aɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [fri:] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][faɪnd] ['lædi] ,
I found all the others , or they came in free , but I can't find Laddie ,
我 成立 全部 这 其他的 , 或者 他们 来了 在 自由的 , 但 我 不能 寻找 拉迪 ,

我找到了其他人，要么是他们免费送来的，但我找不到拉迪。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] ['ænsər] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪl] - [ʌp] . "
and he doesn't answer when I say I'll givie up . "
和 他 不 回答 什么时候 我 说 患病的 - 向上 . "

当我说我要放弃了的时候，他没有回答。

" [pər'hæps][hi:; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] [nɪr] [hɪr] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['læfɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər]
" Perhaps he is hiding near here , and only laughing at you , " said Mrs . Bunker .
" 也许 他 是 隐藏 靠近 这里 , 和 仅有的 笑 在 你 , " 说 太太 . 掩体
.
:
.

“也许他就藏在附近，正在嘲笑你呢，”邦克太太说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" We must take a look . "
" 我们 必须 拿 一个 看 . "

“我们必须调查一下。”

" [kʌm] [ɑ:n] ! " [kraɪd] [rʊs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
" Come on ! " cried Russ to his brother and sisters .
" 来 在 ! " 哭 拉斯 到 他的 兄弟 和 姐妹 .

“快点！”拉斯向他的兄弟姐妹们喊道。

" [wi:l] [ɔ:l] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['lædi] .
" We'll all look for Laddie .
" 出色地 全部 看 为了 拉迪 .

“我们都会去找拉迪。”

[ɪf] ['hi:z] [-]
If he's [203]
如果 他是 [-]

如果他[203]

['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi][wəʊnt][let][hɪm; ɪm][pleɪ] ['eni] [mɔ:r] , ['i:ðər] . "
doing this on purpose we won't let him play any more , either . "
正在做 这 在 目的 我们 惯于 让 他 玩 任何 更多的 , 任何一个 . "

如果他是故意这么做的，我们也不会再让他上场比赛了。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['sɔ:ftli] .
" Oh , I wouldn't say that , " said Mrs . Bunker softly .
" 哦 , 我 不会 说 那 , " 说 太太 . 掩体 轻轻 .

“哦，我不会这么说，”邦克太太轻声说道。

" [ænd; ənd] , ['æftər] [ɔːl] ,
" And , after all ,
" 和 , 后 全部 ,

“而且，毕竟，

['meɪbi] [hiː; hi] [went] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
maybe he went so far away that he can't hear you telling him that he may
或许 他 去 所以 远的 离开 那 他 不能 听到 你 讲述 他 那 他 可能
[kʌm] [ɪn] [friː] .
come in free .
来 在 自由的 .

也许他走得太远了，听不到你告诉他可以免费入场。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'gen] .
So it wouldn't be fair not to let him play with you again .
所以 它 不会 是 公平的 不是 到 让 他 玩 和 你 再次 .

所以，如果不让他再和你一起玩，那就太不公平了。

[fɜːrst] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hɪd] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] . "
First find him , and then you can ask him why he hid away so long . "
第一的 寻找 他 , 和 然后 你 能 问 他 为什么 他 隐藏 离开 所以 长的 . "

先找到他，然后你才能问他为什么躲藏了这么久。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" All right , we will , " agreed Russ .
" 全部 正确的 , 我们 将要 , " 同意 拉斯 .

“好的，我们会的。”拉斯同意道。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] ,
So he and the others started through the woods , looking behind trees ,
所以 他 和 这 其他的 开始 通过 这 树林 , 寻找 在后面 树木 ,

于是他和同伴们开始穿过树林，四处张望，寻找树后的踪迹。

['ʌndər] [lɔːgz] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['lædi] .
under logs and back of bushes , hoping to catch sight of Laddie .
在下面 日志 和 后退 的 灌木丛 , 希望 到 抓住 视线 的 拉迪 .

在原木下和灌木丛后，希望能瞥见拉迪的身影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
But they did not see him .
但 他们 做过 不是 看 他 .

但他们没有看见他。

[ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] .
Then they shouted and called .
然后 他们 喊叫 和 称为 .

然后他们大声喊叫。

" - [ʌp] !
" Givie up !
" - 向上 !

放弃吧!

- [ʌp] ! " ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Givie up ! " echoed through the woods ,
- 向上 ! " 回声 通过 这 树林 ,

“放弃吧！”声音在树林中回荡。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kɔːl] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ]

that	being	the	way	to	call	when	you	want	a	person	to	come	in	from	playing
那	存在	这	方式	到	称呼	什么时候	你	想	一个	人	到	来	在	从	玩耍

[haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] .

hide	-	and	-	go	-	seek	.
隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

这就是叫玩捉迷藏的人回来时该怎么叫的方式。

[bʌt; bət] ['lædi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

But	Laddie	did	not	answer	.
但	拉迪	做过	不是	回答	.

但拉迪没有回答。

" [wer] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] , ['mʌðər] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Where	can	he	be	,	Mother	?	"	asked	Rose	.
"	在哪里	能	他	是	,	母亲	?	"	问	玫瑰	.

“妈妈，他会在哪里呢？”罗斯问道。

" [ɪz] [hiː; hi] ['haɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] , [ɔːr] [ɪz] [hiː; hi] [lɔːst] ? "

"	Is	he	hiding	for	fun	,	or	is	he	lost	?	"
"	是	他	隐藏	为了	乐趣	,	或者	是	他	丢失的	?	"

“他是在躲藏取乐，还是迷路了？”

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [lɔːst] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	don't	see	how	he	can	be	lost	,	my	dear	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	我	不	看	如何	他	能	是	丢失的	,	我的	亲爱的	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“我不明白他怎么会迷路，亲爱的，”邦克太太回答道。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [haɪd] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	He	went	to	hide	,	and	surely	he	wouldn't	go	very	far	away	,
"	他	去	到	隐藏	,	和	一定	他	不会	去	非常	远的	离开	,

他躲了起来，而且肯定不会躲得很远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [friː] [hɪm'self] .

because	he	would	want	a	chance	to	run	in	free	himself	.
因为	他	会	想	一个	机会	到	跑步	在	自由的	他自己	.

因为他想要有机会自由奔跑。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['lædi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['duːɪŋ] [-]

No	,	I	think	Laddie	must	be	doing	[	204	]
不	,	我	思考	拉迪	必须	是	正在做	[	-	]

不，我想拉迪一定在做[204]

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [trɪk] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

a	puzzle	trick	to	make	you	find	him	.
一个	谜	诡计	到	制作	你	寻找	他	.

一个谜题陷阱，让你找到他。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ɪz] [nɪr] [baɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	probably	is	near	by	,	but	he	is	so	well	hidden	that	you	can't	find	him	.
他	大概	是	靠近	经过	,	但	他	是	所以	出色地	隐	那	你	不能	寻找	他	.

他可能就在附近，但他藏得很好，你找不到他。

[traɪ] [wʌns] [mɔːr] !

Try	once	more	!
尝试	一次	更多的	!

再试一次！

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [ə'gen] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lædi]

"	So	the	children	tried	again	,	shouting	and	calling	,	but	there	was	no	Laddie
"	所以	这	孩子们	尝试	再次	,	喊叫	和	呼叫	,	但	那里	曾是	不	拉迪

.

:

.

于是孩子们又试了一次，大声呼喊，但拉迪已经不见了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

"	I	think	I'll	go	and	get	your	father	and	Uncle	Fred	,
"	我	思考	患病的	去	和	得到	你的	父亲	和	叔叔	弗雷德	,

“我想我应该去叫你爸爸和弗雷德叔叔来。”

" [lædiːz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] .

"	Laddie's	mother	said	to	Rose	and	Russ	.
"	小伙子的	母亲	说	到	玫瑰	和	拉斯	.

“拉迪的母亲对罗斯和拉斯说。

" [ðeɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['lædi] .

"	They'll	know	how	to	find	Laddie	.
"	他们会	知道	如何	到	寻找	拉迪	.

“他们会知道怎么找到拉迪的。”

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ɔːl] [kiːp] [tə'geðər] [soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .

You	children	stay	here	,	and	all	keep	together	so	none	of	you	will	be	lost	.
你	孩子们	停留	这里	,	和	全部	保持	一起	所以	没有任何	的	你	将要	是	丢失的	.

孩子们，你们留在这里，都待在一起，这样就不会有人走散了。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][help] , [fɔːr; fər] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	Mrs	.	Bunker	did	not	have	to	go	for	help	,	for	,	just	at	that	moment	,
"	太太	.	掩体	做过	不是	有	到	去	为了	帮助	,	为了	,	只是	在	那	片刻	,

“邦克太太不必去寻求帮助，因为就在那一刻，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

her	husband	came	up	to	them	.
她	丈夫	来了	向上	到	他们	.

她丈夫走了过来。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Is	anything	the	matter	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是	任何事物	这	事情	?	"	问	爸爸	掩体	.

“出什么事了吗？”邦克爸爸问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	I	was	taking	a	walk	over	to	the	spring	,
"	我	曾是	采取	一个	走	超过	到	这	春天	,

我当时正往泉水那边走，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ]

to	see	if	anything	had	happened	to	the	water	there	,	when	I	heard	shouting
到	看	如果	任何事物	有	发生	到	这	水	那里	,	什么时候	我	听到	喊叫

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .

and	calling	.
和	呼叫	.

我正要去看看那里的水是不是出了什么事，这时我听到了喊叫声和呼喊声。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? "

Is	anything	wrong	?	"
是	任何事物	错误的	?	"

出什么事了吗?

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['lædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	We	can't	find	Laddie	!	"	exclaimed	Russ	.
"	我们	不能	寻找	拉迪	!	"	惊呼	拉斯	.

“我们找不到拉迪了！”拉斯惊呼道。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [haɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ɪn] , " ['ædɪd] [roʊz] .

"	He	went	to	hide	,	but	he	won't	come	in	,	"	added	Rose	.
"	他	去	到	隐藏	,	但	他	惯于	来	在	,	"	额外	玫瑰	.

“他躲起来了，但他不会进来的，”罗斯补充道。

" [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	really	am	a	little	worried	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我	真的	是	一个	小的	担心	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我真的有点担心，”邦克太太说。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [fred] [ænd; ənd] — — "

"	Perhaps	you	had	better	get	Fred	and	—	—	"
"	也许	你	有	更好的	得到	弗雷德	和	—	—	"

“或许你最好把弗雷德和——”

" [aɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	I'll	find	him	!	"	said	Daddy	Bunker	with	a	laugh	.
"	患病的	寻找	他	!	"	说	爸爸	掩体	和	一个	笑	.

“我一定会找到他的！”邦克爸爸笑着说。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	He	can't	be	far	away	.
"	他	不能	是	远的	离开	.

“他应该就在附近。”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [-]

Show	me	[	205	]
展示	我	[	-	]

给我看看[205]

[wer] [juː; jʊ] ['blaɪndɪd] , [rʊs] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [haɪd] .

where	you	blinded	,	Russ	,	when	the	others	went	to	hide	.
在哪里	你	失明	,	拉斯	,	什么时候	这	其他的	去	到	隐藏	.

拉斯，当其他人躲起来的时候，你把他们弄瞎了。

" [rʊs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

"	Russ	showed	his	father	where	he	had	stood	against	a	tree	,	hiding	his	head
"	拉斯	显示	他的	父亲	在哪里	他	有	站立	反对	一个	树	,	隐藏	他的	头

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

“拉斯指给他父亲看，他当时是靠着一棵树站着的，把头埋在臂弯里。”

[soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

so	he	would	not	see	where	the	others	were	hiding	.
所以	他	会	不是	看	在哪里	这	其他的	是	隐藏	.

这样他就看不到其他人藏在哪里了。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [triː] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

Standing	at	the	same	tree	Mr	.	Bunker	looked	all	around	.
常设	在	这	相同的	树	先生	.	掩体	看起来	全部	大约	.

邦克先生站在那棵树下，环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['wɔːkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Then	he	started	off	,	walking	this	way	and	that	,
然后	他	开始	离开	,	步行	这	方式	和	那	,

然后他就开始走动，一会儿往这边走，一会儿往那边走。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

looking	up	and	down	and	all	around	in	the	woods	,
寻找	向上	和	向下	和	全部	大约	在	这	树林	,

抬头、低头、环顾四周，看着树林里的一切。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['ræðər] [haɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [sed] :

until	finally	he	stopped	before	a	rather	high	stump	,	and	said	:
直到	最后	他	停止	前	一个	相当	高的	树桩	,	和	说	:

最后他停在一截较高的树桩前，说道：

" ['lædi] [ɪz] [hɪr] ! "

"	Laddie	is	here	!	"
"	拉迪	是	这里	!	"

“拉迪来了！”

" [wer] ? " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

"	Where	?	"	cried	some	of	the	little	Bunkers	.
"	在哪里	?	"	哭	一些	的	这	小的	掩体	.

“在哪儿？”几个小邦克喊道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ʌðər] .

"	I	don't	see	him	,	"	said	others	.
"	我	不	看	他	,	"	说	其他的	.

“我没看到他，”其他人说。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , [riːtʃɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [triː] [stʌmp] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ]

"	What's	this	?	"	asked	Daddy	Bunker	,	reaching	up	on	the	tree	stump	,	and	lifting
"	是什么	这	?	"	问	爸爸	掩体	,	到达	向上	在	这	树	树桩	,	和	举重

[daʊn] [ə; eɪ][kæp] .

down	a	cap	.
向下	一个	帽	.

“这是什么？”邦克爸爸问道，他伸手够到树桩，取下一顶帽子。

" [waɪ] — [waɪ] — [ðæts] [lædiːz] ! " ['stæməd] [rʊs] .

"	Why	—	why	—	that's	Laddie's	!	"	stammered	Russ	.
"	为什么	—	为什么	—	那就是	小伙子的	!	"	结结巴巴	拉斯	.

“为什么——为什么——那是拉迪的！”拉斯结结巴巴地说。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ,

"	I	saw	it	there	before	,
"	我	锯	它	那里	前	,

我之前在那里见过它。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [fɔːl] [ɔːf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	I	thought	he	hung	it	there	so	it	wouldn't	fall	off	when	he	was
但	我	想法	他	悬挂	它	那里	所以	它	不会	落下	离开	什么时候	他	曾是

['pleɪɪŋ] . "

playing	.	"
玩耍	.	"

但我认为他把它挂在那里是为了防止他演奏时掉下来。

" [wel] , [wiːl] [siː] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [stʌmp] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːloʊ] ,

"	Well	,	we'll	see	what's	inside	this	stump	,	for	it	is	hollow	,
"	出色地	,	出色地	看	是什么	里面	这	树桩	,	为了	它	是	空洞的	,

“好吧，我们来看看这个树桩里面是什么，因为它是空心的。”

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	went	on	Mr	.	Bunker	with	a	smile	.
"	去	在	先生	.	掩体	和	一个	微笑	.

“邦克先生笑着继续说道。”

" [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [wi:l] [faɪnd][ɪn] [hɪr] — —
" **Unless I'm much mistaken we'll find in here — —**
" 除非 我是 很多 错误 出色地 寻找 在 这里 — —

“除非我弄错了，否则我们会在这里找到——”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [-]
" **And just then , from inside the middle of [206]**
" 和 只是 然后 , 从 里面 这 中间 的 [-]

“就在那时，从[206]的中间

[ðə; ði] [stʌmp] [ðer; ðər] [stʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['taʊzld] [hed] [ʌv; əv] [her] ,
the stump there stuck up a tousled head of hair ,
这 树桩 那里 卡住 向上 一个 蓬乱的 头 的 头发 ,

那截树桩上冒出一头蓬乱的头发。

[ænd; ənd] [lædi:z] ['ræðər] [sər'praɪzd] [feɪs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
and Laddie's rather surprised face looked down at his father and mother
和 小伙子的 相当 惊讶 脸 看起来 向下 在 他的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
and brothers and sisters .
和 兄弟 和 姐妹 .

拉迪一脸惊讶地低头看着他的爸爸妈妈、兄弟姐妹。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'i:] !
" **Oh , you found me !**
" 哦 , 你 成立 我 !

“哦，你找到我了！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn][ɪn] [fri:] ! "
" **I was going to run in free ! "**
" 我 曾是 去 到 跑步 在 自由的 ! "

“我本来打算自由跑的！”

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
" **Why didn't you ? " asked Russ .**
" 为什么 没有 你 ? " 问 拉斯 .

“你为什么不呢？”拉斯问道。

" [aɪ] [kɔ:ld] - - [ʌp] ! -
" **I called ' givie up ! '**
" 我 称为 - - 向上 ! -

我喊了一声“放弃吧！”

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪmz] . "
a lot of times . "
一个 很多 的 时代 . "

很多时候。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ju:; jʊ] , " [sed] ['lædi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **I — I didn't hear you , " said Laddie , rubbing his eyes .**
" 我 — 我 没有 听到 你 , " 说 拉迪 , 擦 他的 眼睛 .

“我……我没听见你说话，”拉迪揉着眼睛说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] . "
" **I guess I must have fallen asleep . "**
" 我 猜测 我 必须 有 倒下 睡着了 . "

“我想我一定是睡着了。”

" [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" That's what happened , " said Daddy Bunker .
" 那就是 什么 发生 , " 说 爸爸 掩体 .

“事情就是这样，”邦克爸爸说。

" [wen] [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər][kæp] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['splɪntər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] [aɪ] [θɔ:t]
" When I saw your cap hanging on a splinter outside the hollow stump I thought
" 什么时候 我 锯 你的 帽 绞刑 在 一个 碎片 外部 这 空洞的 树桩 我 想法
[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [waɪl] [ju:; jʊ] [klaɪmd] [ˌɪn'saɪd] .
you must have hung it there while you climbed inside .
你 必须 有 悬挂 它 那里 尽管 你 攀登 里面 .

“当我看到你的帽子挂在空心树桩外面的一根木刺上时，我想你一定是爬进去的时候把它挂在那里的。”

[dɪd] [ju:; jʊ] ? "
Did you ? "
做过 你 ? "

是吗?

" [jes] , " ['ænsər] ['lædi] .
" Yes , " answered Laddie .
" 是的 , " 回答 拉迪 .

“是的，”拉迪回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]
" I was looking for a good place to hide , and when I climbed up on a
" 我 曾是 寻找 为了 一个 好的 地方 到 隐藏 , 和 什么时候 我 攀登 向上 在 一个
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

“我当时正在寻找一个合适的藏身之处，当我爬上一块石头时，

[ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz] ['hɑ:loʊ] [aɪ] [nu:] [aɪ][kʊd; kəd] [fu:l] [rʊs] .
outside , and saw the stump was hollow I knew I could fool Russ .
外部 , 和 锯 这 树桩 曾是 空洞的 我 知道 我 可以 傻子 拉斯 .

走到外面，看到树桩是空心的，我知道我可以骗过拉斯。

[soʊ][aɪ] [left] [maɪ][kæp] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ɪn] .
So I left my cap outside , and I got in .
所以 我 左边 我的 帽 外部 , 和 我 得到 在 .

于是我把帽子留在外面，然后就进去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd][sɔ:ft][ðer; ðər][ðæt][aɪ][dʒʌst] ['snʌgəld] [daʊn] [ænd; ənd] —
And it was so nice and soft there that I just snuggled down and —
和 它 曾是 所以 好的 和 柔软的 那里 那 我 只是 依偎着 向下 和 —
[ænd; ənd][aɪ] [fel] [ə'sli:p] .
and I fell asleep .
和 我 跌倒 睡着了 .

那里又舒服又柔软，我舒服地窝了进去，然后就睡着了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sli:pi] ['enihaʊ] . "
I was sleepy anyhow . "
我 曾是 困 无论如何 . "

我本来就很困。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌju: 'es] ['kɔ:lɪŋ] ? " [æskt] [roʊz] .
" Didn't you hear us calling ? " asked Rose .
" 没有 你 听到 我们 呼叫 ? " 问 玫瑰 .

“你没听到我们喊你吗？”罗斯问道。

" [noʊp] ! " [-]
" Nope ! " [207]
" 没有 ! " [-]

“不！”[207]

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [friː] ?
" And didn't you hear me tell you to come in free ?
" 和 没有 你 听到 我 告诉 你 到 来 在 自由的 ?

“你没听到我叫你免费进来吗？”

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Russ wanted to know .
" 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

" [noʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [ə; eɪ][lɑːt] , " [sed] ['lædi] .
I guess I must have slept a lot , " said Laddie .
我 猜测 我 必须 有 睡着了 一个 很多 , " 说 拉迪 .

“我想我一定是睡了很多觉，”拉迪说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Well , I guess you did , " agreed his mother .
" 出色地 , 我 猜测 你 做过 , " 同意 他的 母亲 .

“嗯，我想你的确做到了，”他母亲同意道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" We were alarmed about you .
" 我们 是 惊慌 关于 你 .

“我们很担心你。”

[dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .
Don't do anything like that again .
不 做 任何事物 喜欢 那 再次 .

以后别再做这种事了。

" ['lædi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ]
" Laddie promised that he wouldn't , and then he climbed out of the hollow
" 拉迪 承诺 那 他 不会 , 和 然后 他 攀登 出去 的 这 空洞的
[stʌmp] .
stump .
树桩 .

“拉迪答应不会，然后就从空心树桩里爬了出来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] , ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
It was just high enough from the ground to prevent any one , passing along ,
它 曾是 只是 高的 足够的 从 这 地面 到 防止 任何 一 , 通过 沿着 ,

它离地面的高度刚好足以阻止任何人从旁边经过。

[frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
from looking down into it .
从 寻找 向下 进入 它 .

从上方俯视。

[ænd; ənd] ['lædi] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] ['gɑːtn] [ɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [juːst]
And Laddie could not have climbed up and gotten in if he had not used
和 拉迪 可以 不是 有 攀登 向上 和 获得 在 如果 他 有 不是 用过的
[ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [step] [ɑːn] .
a stone to step on .
一个 石头 到 步 在 .

如果拉迪没有踩着石头上去，他就不可能爬上去进去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

The	other	children	took	a	peep	inside	,	Margy	and	Mun	Bun	having	to	be	lifted	up	,
这	其他	孩子们	采取	一个	窥视	里面	,	玛吉	和	门	包子	拥有	到	是	抬起	向上	,

其他孩子也往里看了看，玛吉和文邦还得大人抱起来才行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [liːvz] ,

The	stump	was	partly	filled	with	dried	leaves	,
这	树桩	曾是	部分	已填	和	干燥	树叶	,

树桩里部分填满了干枯的树叶。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] [bed] [ɑːn] [wɪtʃ] ['lædi] [hæd; həd] ['riːəli] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

which	made	a	soft	bed	on	which	Laddie	had	really	gone	to	sleep	.
哪个	制成	一个	柔软的	床	在	哪个	拉迪	有	真的	已消失	到	睡觉	.

那铺成的床很柔软，拉迪真的睡在上面了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [nest] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	had	just	curled	up	in	a	sort	of	nest	and	there	he	had	stayed	while	the	others	were	hunting	for	him	.
他	有	只是	卷曲	向上	在	一个	种类	的	巢	和	那里	他	有	入住	尽管	这	其他的	是	打猎	为了	他	.

他蜷缩在一个类似巢穴的地方，就待在那里，而其他人则在搜寻他。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] ['lædi] ,

"	Are	we	going	to	play	hide	-	and	-	go	-	seek	any	more	?	"	asked	Laddie	,
"	是	我们	去	到	玩	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	任何	更多的	?	"	问	拉迪	,

“我们还要继续玩捉迷藏吗？”拉迪问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːvz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . [-]

when	he	had	climbed	out	of	the	stump	and	brushed	the	pieces	of	leaves	off	his	clothes	.	[	208	]
什么时候	他	有	攀登	出去	的	这	树桩	和	刷过	这	件	的	树叶	离开	他的	衣服	.	[	-	]

他从树桩里爬出来，掸掉衣服上的树叶碎片。[208]

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [ə'naʊnst] [muːn] [bʌn] .

"	I'm	hungry	,	"	announced	Mun	Bun	.
"	我是	饥饿的	,	"	宣布	门	包子	.

“我饿了，”文文说道。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] . "

"	I	want	some	bread	and	peaches	.	"
"	我	想	一些	面包	和	桃子	.	"

“我想要些面包和桃子。”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	So	do	I	!	"	added	Margy	.
"	所以	做	我	!	"	额外	玛吉	.

“我也是！”玛吉补充道。

[bɪl] ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] , [dɪd][nɑːt][hæv; həv][dʒæm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Bill	Johnson	,	the	good	-	natured	cook	,	did	not	have	jam	to	give	the	children	,
账单	约翰逊	,	这	好的	-	自然	厨师	,	做过	不是	有	果酱	到	给	这	孩子们	,

心地善良的厨师比尔·约翰逊没有果酱可以给孩子们吃。

[æz; əz] ['grænmʌðər] [fɔːrd][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [greɪt] [hedʒ] ,

as	Grandmother	Ford	had	done	when	they	were	at	Great	Hedge	,
作为	祖母	福特	有	完毕	什么时候	他们	是	在	伟大的	对冲	,

就像福特祖母当年在大篱笆镇时所做的那样

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [kænd] ['piːtʃɪz] [ɪn'sted] .

so	he	gave	them	canned	peaches	instead	.
所以	他	给予	他们	罐装	桃子	反而	.

所以他改给了他们罐装桃子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðiːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] .

And	they	liked	these	almost	as	much	.
和	他们	喜欢	这些	几乎	作为	很多	.

他们也几乎同样喜欢这些。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Well	,	I'll	take	Mun	Bun	and	Margy	to	the	house	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	患病的	拿	门	包子	和	玛吉	到	这	房子	,	"	说	太太	.	掩体	.

“好吧，我带文邦和玛吉回家，”邦克太太说。

" [juː; jʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [pleɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	You	other	children	can	play	here	in	the	woods	,	if	you	like	.
"	你	其他	孩子们	能	玩	这里	在	这	树林	,	如果	你	喜欢	.

“其他小朋友如果愿意的话，可以在这里的小树林里玩耍。”

[bʌt; bət][dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [get] [lɔːst] [ə'gen] .

But	don't	any	of	you	get	lost	again	.
但	不	任何	的	你	得到	丢失的	再次	.

但你们谁都不要再迷路了。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ænd; ənd] ,

"	They	promised	that	they	would	not	,	and	,
"	他们	承诺	那	他们	会	不是	,	和	,

他们承诺不会，而且

['æftər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [rʊs]

after	Margy	and	Mun	Bun	had	gone	with	their	father	and	mother	,	Russ
后	玛吉	和	门	包子	有	已消失	和	他们的	父亲	和	母亲	,	拉斯

[ænd; ənd] ['lædi] ,

and	Laddie	,
和	拉迪	,

玛吉和蒙邦跟他们的父母，拉斯和拉迪走了之后，

[wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] , [pleɪd] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [geɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] .

with	Rose	and	Violet	,	played	the	hiding	game	some	more	.
和	玫瑰	和	紫色	,	玩	这	隐藏	游戏	一些	更多的	.

和罗斯、维奥莱特又玩了一会儿捉迷藏游戏。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [gruː] ['taɪərd] ,

But	finally	the	two	girls	grew	tired	,
但	最后	这	二	女孩们	生长	疲劳的	,

但最终两个女孩都累了。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [kiːp] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .

and	said	they	were	going	to	play	keep	house	with	their	dolls	.
和	说	他们	是	去	到	玩	保持	房子	和	他们的	娃娃	.

他们说他们要和娃娃们玩过家家。

" [wel] , [its] [noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] [tuː] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	Well	,	it's	no	fun	for	us	two	to	play	hide	from	each	other	,
"	出色地	,	它是	不	乐趣	为了	我们	二	到	玩	隐藏	从	每个	其他	,

“唉，我们俩玩捉迷藏可没意思了。”

" [sed] [rʊs] [tuː; tə] ['lædi] .
" said Russ to Laddie .
" 说 拉斯 到 拉迪 .

“拉斯对拉迪说。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "
" What'll we do ? "
" 什么会 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [lets] [ges] ['ridlz] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" Let's guess riddles , " suggested Laddie .
" 我们来吧 猜测 谜语 , " 建议 拉迪 .

“我们来猜谜语吧,”拉迪提议道。

" [noʊ] , [ðæt] ['iznt] ['eni] [fʌn] , ['iːðər] , " [sed] [rʊs] . [-]
" No , that isn't any fun , either , " said Russ . [209]
" 不 , 那 不是 任何 乐趣 , 任何一个 , " 说 拉斯 . [-]

“不，那也一点都不好玩,”拉斯说。[209]

" [juːd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ridlz] [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] .
" You'd think of all the riddles and I'd have to think of all the answers .
" 你会 思考 的 全部 这 谜语 和 ID 有 到 思考 的 全部 这 答案 .

“你要想出所有的谜题，而我则要想出所有的答案。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] ! "
I know what let's do ! "
我 知道 什么 我们来吧 做 ! "

我知道该怎么做了，我们来吧!

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么? ”

" [lets] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] . "
" Let's dig a hole . "
" 我们来吧 挖 一个 洞 . "

“咱们挖个坑吧。”

" [ə; eɪ][hoʊl] ?
" A hole ?
" 一个 洞 ?

“一个洞? ”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的? ”

" [oʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] .
" Oh , just for fun .
" 哦 , 只是 为了 乐趣 .

“哦，只是为了好玩。”

[lets] [siː] [haʊ] [diːp] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] . "
Let's see how deep we can dig a hole . "
我们来吧 看 如何 深的 我们 能 挖 一个 洞 . "

让我们看看我们能挖多深的洞。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lædi] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" All right , " agreed Laddie , after a while .
" 全部 正确的 , " 同意 拉迪 , 后 一个 尽管 .

“好吧,”过了一会儿，拉迪同意道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg][wʌn] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] ,
" Maybe we can dig one deep enough for a well ,
" 或许 我们 能 挖 一 深的 足够的 为了 一个 出色地 ,

“或许我们可以挖一个足够深的井，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ['æftər]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]
and then Uncle Fred won't have to go to the creek after water when the
和 然后 叔叔 弗雷德 惯于 有 到 去 到 这 溪 后 水 什么时候 这
[sprɪŋ] [goʊz][draɪ] .
spring goes dry .
春天 去 干燥 .

这样，当泉水干涸时，弗雷德叔叔就不用去小溪边打水了。

[wiːl] [dɪg][ə; eɪ] [wel] ! "
We'll dig a well ! "
出色地 挖 一个 出色地 ! "

我们去挖口井!

" [wiːl] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] , ['enihaʊ] , " [sed] [rʊs] .
" We'll dig a hole , anyhow , " said Russ .
" 出色地 挖 一个 洞 , 无论如何 , " 说 拉斯 .

“不管怎样，我们都要挖个坑，”拉斯说。

" ['meɪbi] [ðer; ðər][wəʊnt] ['eni] ['wɔːtər] [kʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [wel] .
" Maybe there won't any water come in it and then it wouldn't be a well .
" 或许 那里 惯于 任何 水 来 在 它 和 然后 它 不会 是 一个 出色地 .

“也许里面根本没有水，那它就不是一口井了。”

[bʌt; bət] [wiːl] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] ['enihaʊ] .
But we'll dig a hole anyhow .
但 出色地 挖 一个 洞 无论如何 .

但我们还是会挖个坑。

" [soʊ] [rʊs] [gɑːt][sʌm; səm] ['ʃʌvlz] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [bɪ'gæn][tuː; tə]
" So Russ got some shovels at the barn , and he and Laddie began to
" 所以 拉斯 得到 一些 铲子 在 这 谷仓 , 和 他 和 拉迪 开始 到
[dɪg][ə; eɪ][hoʊl] ,
dig a hole ,
挖 一个 洞 ,

于是，拉斯从谷仓里拿了些铲子，他和拉迪开始挖坑。

['staːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
starting it not far from the spring ,
开始 它 不是 远的 从 这 春天 ,

从离泉水不远的地方开始挖掘，

[ðoʊ] [nɑːt][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['eni] [dɜːrt][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [kuːl]
though not close enough to get any dirt in the clear water that was so cool
尽管 不是 关闭 足够的 到 得到 任何 污垢 在 这 清除 水 那 曾是 所以 凉爽的
[ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] [drɪŋk] . [-]
and sweet to drink . [210]
和 甜的 到 喝 . [-]

虽然距离足够近，不会有任何污垢进入清澈的水中，而清澈的水中又凉爽又甜。[210]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]
AT THE BRIDGE
在 这 桥

在桥上

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [soʊ][wiː; wi][bəuθ][kæn; kən][get][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" Are you going to make a big hole so we both can get in at the same
" 是 你 去 到 制作 一个 大的 洞 所以 我们 两个都 能 得到 在 在 这 相同的
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

“你打算挖个大洞，让我们俩同时进去吗？”

" [æskt] ['lædi] [ʌv; əv] [rʊs] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt] [ðə; ði][dɜːrt] .
" asked Laddie of Russ , as the older boy began to shovel out the dirt .
" 问 拉迪 的 拉斯 , 作为 这 老 男生 开始 到 铲 出去 这 污垢 .

“拉迪问拉斯，那个大男孩开始铲土了。”

" [noʊ] , [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] [dɪgɪŋ] .
" No , we'll take turns digging .
" 不 , 出色地 拿 转弯 挖掘 .

“不，我们会轮流挖。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] .
If we made such a big hole it would take too long .
如果 我们 制成 这样的 一个 大的 洞 它 会 拿 也 长的 .

如果我们挖这么大的洞，会花费太长时间。

[fɜːrst] [aɪl] [dɪg][ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,
First I'll dig and throw out the dirt , and you can throw it farther on ,
第一的 患病的 挖 和 扔 出去 这 污垢 , 和 你 能 扔 它 更远 在 ,

我先挖出泥土扔出去，你可以把泥土扔得更远一些。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][roʊl] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .
so it won't roll back in the hole .
所以 它 惯于 卷 后退 在 这 洞 .

这样它就不会滚回洞里了。

[ðen] , [wen] [aɪ][get]['taɪərd][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][dɪg] . "
Then , when I get tired of digging in the hole , you can get in and dig . "
然后 , 什么时候 我 得到 疲劳的 的 挖掘 在 这 洞 , 你 能 得到 在 和 挖 . "

然后，等我挖累了，你就可以进去继续挖了。

" ['ðætəl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" That'll be lots of fun ! " exclaimed Laddie .
" 那将 是 很多 的 乐趣 ! " 惊呼 拉迪 .

“那肯定很有趣！”拉迪惊呼道。

" [wəʊnt]['ʌŋk(ə)l] [fred] [biː; bi] - [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [wel] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ? "
" Won't Uncle Fred be s'prised - when he sees a well full of water ? "
" 惯于 叔叔 弗雷德 是 - 什么时候 他 看到 一个 出色地 满的 的 水 ? "

“弗雷德叔叔看到一口满是水的井，岂不是会很惊讶吗？”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][kwaɪt] [fʊl] , " [sed] [rʊs] .
" Maybe it won't be quite full , " said Russ .
" 或许 它 惯于 是 相当 满的 , " 说 拉斯 .

“也许不会完全坐满，”拉斯说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get][sʌm; səm] .
" But we may get some .
" 但 我们 可能 得到 一些 .

但我们或许能得到一些。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][dɪg] ['veri] [fæst] .
" The boys , of course , could not dig very fast .
" 这 男孩们 , 的 课程 , 可以 不是 挖 非常 快速地 .

当然，这些男孩挖土的速度肯定不快。

[ðə; ði] [ˈʃʌvlz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜːr; wər] [ˈræðər] [smɔːl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hoʊld] [mʌtʃ] [dɜːrt] .

The	shovels	they	had	were	rather	small	,	and	did	not	hold	much	dirt	.
这	铲子	他们	有	是	相当	小的	,	和	做过	不是	抓住	很多	污垢	.

他们用的铲子比较小，铲不了多少土。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

But	they	were	[	211	]
但	他们	是	[	-	]

但他们是[211]

[ˈfʊli] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .

fully	large	enough	for	two	such	little	boys	.
完全	大的	足够的	为了	二	这样的	小的	男孩们	.

空间足够容纳两个这样的小男孩。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈsændi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ɑːn]

The	earth	was	somewhat	sandy	,	and	there	were	not	many	large	stones	on
这	地球	曾是	有些	沙	,	和	那里	是	不是	许多	大的	石头	在

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈfrɛdz] [ræntʃ] .

Uncle	Fred's	ranch	.
叔叔	弗雷德的	牧场	.

弗雷德叔叔的牧场土壤有些沙质，没有多少大石头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ˈkʌz(ə)n]

the	digging	was	not	as	easy	as	it	had	been	at	the	beach	where	Cousin
这	挖掘	曾是	不是	作为	简单的	作为	它	有	到过	在	这	海滩	在哪里	表哥

[tɑːm] [lɪvd] ,

Tom	lived	,
汤姆	居住地	,

挖掘工作不像在汤姆表哥居住的海滩上那么容易。

[bʌt; bət] [rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] .

but	Russ	and	Laddie	did	not	mind	this	.
但	拉斯	和	拉迪	做过	不是	头脑	这	.

但拉斯和拉迪并不介意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

They	were	digging	for	fun	,	as	much	as	for	anything	else	,
他们	是	挖掘	为了	乐趣	,	作为	很多	作为	为了	任何事物	别的	,

他们挖土主要是为了好玩，而不是为了其他什么目的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	really	did	not	have	to	do	it	.
和	他们	真的	做过	不是	有	到	做	它	.

他们其实完全没必要这么做。

[soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [əˈweɪ] , [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

So	they	dug	away	,	first	one	and	then	the	other	getting	down	in	the	hole	,
所以	他们	挖	离开	,	第一的	一	和	然后	这	其他	获得	向下	在	这	洞	,

于是他们开始挖，先是一个，然后另一个，都钻进了洞里。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈlædi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

until	they	had	made	it	so	large	that	,	even	when	Laddie	stood	up	in	it	,
直到	他们	有	制成	它	所以	大的	那	,	甚至	什么时候	拉迪	站立	向上	在	它	,

直到他们把它做得如此之大，以至于即使拉迪站在里面，

[hɪz; ɪz] [hed] ['hɑːrdli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

his	head	hardly	came	up	to	the	top	of	the	ground	.
他的	头	几乎	来了	向上	到	这	顶部	的	这	地面	.

他的头几乎没碰到地面。

[rʊs] , ['biːɪŋ] ['tɔːlər] , [stʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Russ	,	being	taller	,	stuck	a	little	more	out	of	the	hole	than	did	his	brother	.
拉斯	,	存在	更高	,	卡住	一个	小的	更多的	出去	的	这	洞	比	做过	他的	兄弟	.

由于鲁斯个子更高，所以他比他哥哥从洞里伸出来更多一些。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['wɔːtər] [jet] ? " [æskt] ['lædi] , [wen] [rʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] ,

"	Do	you	see	any	water	yet	?	"	asked	Laddie	,	when	Russ	had	been	digging	,
"	做	你	看	任何	水	然而	?	"	问	拉迪	,	什么时候	拉斯	有	到过	挖掘	,

“看到水了吗？”拉迪问道，当时拉斯正在挖土。

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

in	his	turn	,	for	some	little	time	.
在	他的	转动	,	为了	一些	小的	时间	.

他也曾短暂地经历过这段时间。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	not	yet	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	不是	然而	,	"	曾是	这	回答	.

“不，还没到时候。” 回答是。

" [its] ['ɔːf(ə)l] [draɪ] . "

"	It's	awful	dry	.	"
"	它是	可怕	干燥	.	"

“天气非常干燥。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " [sed] ['lædi]

"	We	could	get	some	water	from	the	spring	and	pour	it	in	,	"	said	Laddie
"	我们	可以	得到	一些	水	从	这	春天	和	倒	它	在	,	"	说	拉迪

.

:
.

“我们可以从泉眼里打些水倒进去，”拉迪说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] . "

"	Then	it	would	look	like	a	well	.	"
"	然后	它	会	看	喜欢	一个	出色地	.	"

“那它看起来就像一口井。”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [rʌn] [aʊt] , [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

"	But	all	the	water	would	run	out	,	if	we	just	poured	it	in	,
"	但	全部	这	水	会	跑步	出去	,	如果	我们	只是	倾倒	它	在	,

“但如果我们直接把水倒进去，所有的水都会流走。”

[seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [-]

same	as	it	ran	out	when	we	[	212	]
相同的	作为	它	跑	出去	什么时候	我们	[	-	]

就像我们[212]用完时一样

[dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [weɪvz] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɔbdʒiktid] [rʊs] .

dug	a	hole	at	the	beach	and	let	the	waves	fill	it	,	"	objected	Russ	.
挖	一个	洞	在	这	海滩	和	让	这	波浪	充满	它	,	"	反对	拉斯	.

“在海滩上挖个洞，让海浪把它填满，”拉斯反对道。

" [wiːl] [dɪg] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['regjələr] ['wɔːtər] .

"	We'll	dig	down	until	we	come	to	some	regular	water	.
"	出色地	挖	向下	直到	我们	来	到	一些	常规的	水	.

“我们会一直往下挖，直到找到稳定的水源。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [wel] .

Then	**it**	**will**	**be**	**a**	**real**	**well**	**.**
然后	它	将要	是	一个	真实的	出色地	.

那将是一口真正的井。

" [bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] ['wɔːtər] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] .

"	**But**	**long**	**before**	**they**	**reached**	**water**	**Laddie**	**and**	**Russ**	**became**	**tired**	**of**	**digging**	**.**
"	但	长的	前	他们	达到	水	拉迪	和	拉斯	成为	疲劳的	的	挖掘	.

“但是，在他们到达水源之前很久，拉迪和拉斯就厌倦了挖掘。”

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [pækt] [hɑːrd] ,

They	**got**	**to**	**a**	**place**	**where**	**the**	**earth**	**was**	**packed**	**hard**	**,**
他们	得到	到	一个	地方	在哪里	这	地球	曾是	包装	难的	,

他们到达了一个土地坚实的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rʊs] [sed] :

and	**it**	**was**	**not**	**easy**	**to**	**shovel**	**it**	**out**	**,**	**and**	**finally**	**Russ**	**said**	**:**
和	它	曾是	不是	简单的	到	铲	它	出去	,	和	最后	拉斯	说	:

把雪铲出来并不容易，最后拉斯说道：

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wel] ！ "

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**make**	**a**	**well**	**!**	**"**
"	哦	,	我是	不是	去	到	制作	一个	出色地	！	"

“哦，我不会去挖井的！”

" [aɪm][nɑːt] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] ['lædi] .

"	**I'm**	**not**	**,**	**either**	**,**	**"**	**declared**	**Laddie**	**.**
"	我是	不是	,	任何一个	,	"	声明	拉迪	.

“我也不是，”拉迪说道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "

"	**What'll**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	什么会	我们	做	?	"

我们该怎么办?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)
第9/10页

" [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['pəuniz] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
" Let's go for a ride on our ponies , " suggested Russ .
" 我们来吧 去 为了 一个 骑 在 我们的 小马 , " 建议 拉斯 .

“咱们骑小马出去兜风吧,”拉斯提议道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['lædi] .
" All right ! " agreed Laddie .
" 全部 正确的 ! " 同意 拉迪 .

“好的!”拉迪同意道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] .
" That'll be fun .
" 那将 是 乐趣 .

“那肯定很有趣。”

" [soʊ] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌvlz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] ,
" So , dropping the shovels at the side of the hole they had dug ,
" 所以 , 下降 这 铲子 在 这 边 的 这 洞 他们 有 挖 ,

于是，他们把铲子扔在挖好的坑边上，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
instead of taking them back to the barn , as they should have done ,
反而 的 采取 他们 后退 到 这 谷仓 , 作为 他们 应该 有 完毕 ,

他们本应该把它们带回谷仓，但他们却没有这样做。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər]['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [ɪf] [ðeɪ]
Russ and Laddie went to the house to ask their father or mother if they
拉斯 和 拉迪 去 到 这 房子 到 问 他们的 父亲 或者 母亲 如果 他们
[maɪt] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] .
might go for a ride on the little ponies .
可能 去 为了 一个 骑 在 这 小的 小马 .

Russ 和 Laddie 去房子里问他们的爸爸或妈妈，他们是否可以骑小马。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,
Mr . Bunker was out on the ranch with Uncle Fred ,
先生 . 掩体 曾是 出去 在 这 牧场 和 叔叔 弗雷德 ,

邦克先生和弗雷德叔叔一起在农场里。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sed] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [maɪt] [raɪd]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ]
but Mother Bunker said the two boys might ride over the plain if they did not go
但 母亲 掩体 说 这 二 男孩们 可能 骑 超过 这 清楚的 如果 他们 做过 不是 去
[tuː] [fɑːr] . [-]
too far . [213]
也 远的 . [-]

但邦克太太说，如果这两个男孩不走太远，他们可能会骑马穿过平原。[213]

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
Russ and Laddie went to the corral to get their ponies .
拉斯 和 拉迪 去 到 这 围栏 到 得到 他们的 小马 .

拉斯和拉迪去畜栏牵他们的小马。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] ,
The boys got one of the cowboys , who was working around the barn ,
这 男孩们 得到 一 的 这 牛仔 , WHO 曾是 在职的 大约 这 谷仓 ,

男孩们抓住了其中一个正在谷仓附近干活的牛仔。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sædlz] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [fɔːr; fər]

to	put	the	saddles	on	for	them	,	as	this	they	could	not	do	for
到	放	这	马鞍	在	为了	他们	,	作为	这	他们	可以	不是	做	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

帮他们把马鞍套上，因为他们自己做不到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] , [rʊs] [ɑːn] " [stɑːr] , " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,

and	then	they	set	off	,	Russ	on	"	Star	,	"	as	he	called	his	pony	,
和	然后	他们	放	离开	,	拉斯	在	"	星星	,	"	作为	他	称为	他的	小马	,

然后他们就出发了，拉斯骑着他称之为“星”的小马。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr] [ɑːn] [ɪts] ['fɔːrhed] , [waɪl] ['lædi] [roʊd] " ['stɑːkɪŋ] .

for	it	had	a	white	star	on	its	forehead	,	while	Laddie	rode	"	Stocking	.
为了	它	有	一个	白色的	星星	在	它是	前额	,	尽管	拉迪	骑	"	袜	.

因为它的额头上有一颗白星，而拉迪骑着“长袜”。

" [hɪz; ɪz] ['poʊni] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [leg] , [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [ʌp] [frʌm; frəm]

"	His	pony	had	been	named	that	because	one	leg	,	about	half	-	way	up	from
"	他的	小马	有	到过	命名	那	因为	一	腿	,	关于	一半	-	方式	向上	从

[ðə; ði] [huːf] ,

the	hoof	,
这	蹄	,

“他的小马之所以得这个名字，是因为它的一条腿，大约在蹄子中间的位置，

[wʌz; wəz] [waɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɑːn] [wʌn] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] .

was	white	,	just	as	if	the	little	horse	had	on	one	white	stocking	.
曾是	白色的	,	只是	作为	如果	这	小的	马	有	在	一	白色的	袜	.

是白色的，就像小马穿了一只白袜子一样。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] [rʊs] [tuː; tə] [stɑːr] .

"	Gid	-	dap	!	"	cried	Russ	to	Star	.
"	吉德	-	达普	!	"	哭	拉斯	到	星星	.

“驾！”拉斯对着斯塔尔喊道。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] ['lædi] [tuː; tə] ['stɑːkɪŋ] .

"	Gid	-	dap	!	"	called	Laddie	to	Stocking	.
"	吉德	-	达普	!	"	称为	拉迪	到	袜	.

“驾！”拉迪对斯托金喊道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] ['gæləpt] .

And	off	and	away	,	over	the	plain	,	the	two	ponies	galloped	.
和	离开	和	离开	,	超过	这	清楚的	,	这	二	小马	疾驰	.

于是，两匹小马飞奔而去，越过平原。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] [tuː] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , " [sed] [bɪl] ['dʒɑːnsən] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	They	sure	are	two	nice	little	boys	,	"	said	Bill	Johnson	to	Mrs	.	Bunker	,
"	他们	当然	是	二	好的	小的	男孩们	,	"	说	账单	约翰逊	到	太太	.	掩体	,

“这两个小男孩真可爱，”比尔·约翰逊对邦克太太说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [raɪd] [ə'weɪ] .

as	they	watched	Laddie	and	Russ	ride	away	.
作为	他们	观看	拉迪	和	拉斯	骑	离开	.

他们目送着拉迪和拉斯骑马离去。

" [jes] , [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Yes	,	they	try	to	be	good	,	though	they	do	get	into	mischief	now	and	then	,
"	是的	,	他们	尝试	到	是	好的	,	尽管	他们	做	得到	进入	恶作剧	现在	和	然后	,

“是的，他们努力想做好事，虽然他们偶尔也会惹是生非。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] - ['mʌðər] .
" answered the little boys ' mother .
" 回答 这 小的 男孩们 - 母亲 .

“小男孩的母亲回答道。”

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][roʊd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [ðer; ðər]['pəuniz] [trɔtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['græsi] [pleɪn] .
On and on rode Laddie and Russ , their ponies trotting over the grassy plain .
在 和 在 骑 拉迪 和 拉斯 , 他们的 小马 小跑 超过 这 草丛 清楚的 .

拉迪和拉斯继续骑着他们的小马，在草地上小跑着。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd]
The day was warm and sunny , and the two boys were having a grand
这 天 曾是 温暖的 和 阳光明媚 , 和 这 二 男孩们 是 拥有 一个 盛大
[taɪm] .
time .
时间 .

那天天气温暖晴朗，两个男孩玩得非常开心。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] [-]
" I wish I was an Indian , " said Russ , with [214]
" 我 希望 我 曾是 一个 印度 , " 说 拉斯 , 和 [-]

“我希望我是一个印第安人，”拉斯说道[214]

[ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz][hiː; hi][let][hɪz; ɪz]['poʊni] [wɔːk] [ə; eɪ] [wei] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['taɪərd] .
a sigh , as he let his pony walk a way , for it seemed tired .
一个 叹 , 作为 他 让 他的 小马 走 一个 方式 , 为了 它 似乎 疲劳的 .

他叹了口气，任由他的小马走了一段路，因为它看起来很累了。

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [sed] ['lædi] .
" I'd rather be a cowboy , " said Laddie .
" ID 相当 是 一个 牛仔 , " 说 拉迪 .

“我宁愿当牛仔，”拉迪说。

" [bʌt; bət]['indiəns][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" But Indians can live in a tent , " went on Russ .
" 但 印度人 能 居住 在 一个 帐篷 , " 去 在 拉斯 .

“但是印第安人可以住在帐篷里，”拉斯继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər][tent][tuː; tə] [ə'nʌðər]
" And if they don't like it in one place they can take their tent to another
" 和 如果 他们 不 喜欢 它 在 一 地方 他们 能 拿 他们的 帐篷 到 其他
[pleɪs] .
place .
地方 .

“如果他们不喜欢一个地方，他们可以把帐篷搬到另一个地方。”

[ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [laɪk]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ,
If you're a cowboy and live in a house , like Uncle Fred's ,
如果 你是 一个 牛仔 和 居住 在 一个 房子 , 喜欢 叔叔 弗雷德的 ,

如果你是个牛仔，住在像弗雷德叔叔那样的房子里，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] . "
you have to stay where the house is . "
你 有 到 停留 在哪里 这 房子 是 . "

你必须待在房子所在的地方。

" [jes] , " [sed] ['lædi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] .
" Yes , " said Laddie , after thinking it over a bit .
" 是的 , " 说 拉迪 , 后 思维 它 超过 一个 少量 .

“是的，”拉迪想了想说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" You have to do that .
" 你 有 到 做 那 .

你必须这样做。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɪndiən] , [tuː] . "
I guess maybe I'll be an Indian , too . "
我 猜测 或许 患病的 是 一个 印度 , 也 . "

我想，也许我也会成为一名印度人。

" [lets] [bəuθ] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['indiəns] [naʊ] , " [prə'poʊzd] [rʊs] .
" Let's both make believe we're Indians now , " proposed Russ .
" 我们来吧 两个都 制作 相信 是 印度人 现在 , " 建议的 拉斯 .

“我们现在都假装自己是印第安人吧，”拉斯提议道。

" [wiːl] [prɪ'tend] [wɪə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ['bʌfələuz] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" We'll pretend we're out hunting buffaloes , " agreed Laddie .
" 出色地 假装 是 出去 打猎 水牛 , " 同意 拉迪 .

“我们就假装去猎杀野牛吧，”拉迪同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l] [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bʌfələuz]
" And if we see any of Uncle Fred's cattle we'll make believe they are buffaloes
" 和 如果 我们 看 任何 的 叔叔 弗雷德的 牛 出色地 制作 相信 他们 是 水牛
[ænd; ənd] [wiːl] ['læsoʊ][ðem; ðəm] ,
and we'll lasso them ,
和 出色地 套索 他们 ,

“如果我们看到弗雷德叔叔的牛，我们就假装它们是水牛，然后用套索把它们套住。”

" [went] [ɑːn] [rʊs] .
" went on Russ .
" 去 在 拉斯 .

“Russ继续说道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [ʃuːt] - [ɪm] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['lædi] .
" Yes , and we'll shoot ' em , too , " declared Laddie .
" 是的 , 和 出色地 射击 - 呃 , 也 , " 声明 拉迪 .

“没错，我们也会把他们毙了，”拉迪说道。

" ['oʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Only make believe , though ! " exclaimed his brother .
" 仅有的 制作 相信 , 尽管 ! " 惊呼 他的 兄弟 .

“不过只是假装而已！”他哥哥喊道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [kaʊ] ['riːəli] . "
" I wouldn't want to shoot a cow really . "
" 我 不会 想 到 射击 一个 奶牛 真的 . "

“我其实并不想射杀一头牛。”

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] ['iːðər] .
" No , I wouldn't either .
" 不 , 我 不会 任何一个 .

“不，我也不会。”

[bʌt; bət][duː]['indiəns][hæv; həv]['gʌnz] , [rʊs] ? " [-]
But do Indians have guns , Russ ? " [215]
但 做 印度人 有 枪支 , 拉斯 ? " [-]

但是，鲁斯，印第安人有枪吗？[215]

" [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] .
" Course they do .
" 课程 他们 做 .

当然会。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [bɪl] ['dʒɑːnsən] [tel] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['indiəns][wɪð; wɪθ]

Didn't	**you**	**hear**	**Bill**	**Johnson**	**tell**	**about**	**how**	**he**	**saw**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**Indians**	**with**
没有	你	听到	账单	约翰逊	告诉	关于	如何	他	锯	一个	所有的	很多	的	印度人	和

['gʌnz] ? "

guns	**?**	**"**
枪支	?	"

你没听比尔·约翰逊说他看到很多印第安人拿着枪吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [gʌn] - ['indiəns] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] - [ænd; ənd] - ['æroʊ] [kaɪnd] . "

Then	**we'll**	**be**	**gun**	**-**	**Indians**	**,**	**and**	**not**	**the**	**bow**	**-**	**and**	**-**	**arrow**	**kind**	**.**	**"**
然后	出色地	是	枪	-	印度人	,	和	不是	这	弓	-	和	-	箭	种类	.	"

那样的话，我们就成了持枪的印第安人，而不是用弓箭的那种了。

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] [rʊs] .

"	**Sure**	**!**	**"**	**agreed**	**Russ**	**.**
"	当然	!	"	同意	拉斯	.

“当然！”拉斯同意道。

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] [stɪks] [fɔːr; fər] ['gʌnz] .

"	**We'll**	**get**	**some**	**sticks**	**for**	**guns**	**.**
"	出色地	得到	一些	棍子	为了	枪支	.

“我们会弄些棍子当枪。”

" [ðeɪ] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][get] [stɪks] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] [fɔːr; fər]

"	**They**	**stopped**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**to**	**get**	**sticks**	**that**	**would**	**answer**	**for**
"	他们	停止	在	这	边缘	的	这	树林	到	得到	棍子	那	会	回答	为了

['gʌnz] .

guns	**.**
枪支	.

“他们在树林边缘停下来，捡了一些可以代替枪支的棍子。

[ðen] , ['æftər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] .

Then	**,**	**after**	**resting**	**in**	**the**	**shade**	**for**	**a**	**while**	**,**	**they**	**rode**	**on**	**.**
然后	,	后	休息	在	这	阴影	为了	一个	尽管	,	他们	骑	在	.

然后，他们在树荫下休息了一会儿，继续前行。

" [wuː] !

"	**Woo**	**!**
"	伍	!

哇!

[wɑː] ! [huː] ! " ['sʌd(ə)nli] [jeld] [rʊs] .

Wah	**!**	**Hoo**	**!**	**"**	**suddenly**	**yelled**	**Russ**	**.**
哇	!	胡	!	"	突然	大喊	拉斯	.

“哇！呼！”拉斯突然大喊道。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] ['lædi] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Laddie**	**,**	**looking**	**around**	**at**	**his**	**brother**	**,**	**who**	**was**
"	是什么	这	事情	?	"	问	拉迪	,	寻找	大约	在	他的	兄弟	,	WHO	曾是

['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

riding	**behind**	**him**	**.**
骑术	在后面	他	.

“出什么事了？”拉迪问道，环顾四周，看着骑在他身后的哥哥。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [jel] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**yell**	**that**	**way**	**for**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	叫喊	那	方式	为了	?	"

你为什么那样大喊大叫?

" - [kɔːz] [aɪm][æn; ən] ['ɪndiən] ! " ['ænsər] [rʊs] .
" ' Cause I'm an Indian ! " answered Russ .
" - 原因 我是 一个 印度 ! " 回答 拉斯 .

“因为我是印度人！”拉斯回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [jel] [ðæt] [weɪ] , [tuː] .
" You have to yell that way , too .
" 你 有 到 叫喊 那 方式 , 也 .

“你也得那样喊。”

['indiəns] ['ɔːlweɪz] [jel] . "
Indians always yell . "
印度人 总是 叫喊 . "

印度人总是大喊大叫。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[aɪl] [jel] , " [sed] ['lædi] .
I'll yell , " said Laddie .
患病的 叫喊 , " 说 拉迪 .

“我会大喊，”拉迪说。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [hɜːrt] [jɔːr'self] .
" I thought maybe you'd hurt yourself .
" 我 想法 或许 你会 伤害 你自己 .

我以为你可能会受伤。

[oʊ] , [huː] ! ['duːd(ə)l] - ['duːd(ə)l] - ['əu'əu] !
Oh , hoo ! Doodle - doodle - oo !
哦 , 呼 ! 涂鸦 - 涂鸦 - oo !

哦，呼！嘟嘟嘟！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [heɪ] , [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [jel] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " ['ɔbdʒiktid] [rʊs] .
" Hey , that's no way to yell like an Indian ! " objected Russ .
" 嘿 , 那就是 不 方式 到 叫喊 喜欢 一个 印度 ! " 反对 拉斯 .

“嘿，印第安人可不能这么喊！”拉斯反驳道。

" [waɪ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
" Why isn't it ? " [216]
" 为什么 不是 它 ? " [-]

“为什么不行呢？”[216]

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuɪŋ] .
" ' Cause it sounds more like a rooster crowing .
" - 原因 它 声音 更多的 喜欢 一个 公鸡 鸣叫 .

“因为它听起来更像公鸡啼鸣。”

[jel] [laɪk] [ðɪs] : - [wɑː] - [huː] !
Yell like this : ' Wah - hoo !
叫喊 喜欢 这 : - 哇 - 呼 !

像这样大喊：“哇呼！”

[zuː] ! [zuːp] !
Zoo ! Zoop !
动物园 ! 祖普 !

动物园！Zoop！

[wɑː] ！ [wɑː] ！ - "
Wah ! Wah ! ' "
哇 ！ 哇 ！ - "

哇！哇！'"

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [jel] [ðæt] [wei] .
" Oh , you want me to yell that way .
" 哦 , 你 想 我 到 叫喊 那 方式 .

“哦，你想让我那样大喊大叫吗？”

[wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['lædi] .
Well , I will , " said Laddie .
出色地 , 我 将要 , " 说 拉迪 .

“好的，我会的。”拉迪说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
And he yelled as nearly as he could like his brother .
和 他 大喊 作为 几乎 作为 他 可以 喜欢 他的 兄弟 .

他像他哥哥一样，大声喊叫起来。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
So the two boys rode on and on , crossing the plain this way and that ,
所以 这 二 男孩们 骑 在 和 在 , 过境 这 清楚的 这 方式 和 那 ,

于是，两个男孩继续骑马，穿过平原，来回穿梭。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [get] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
so as not to get too far from the house .
所以 作为 不是 到 得到 也 远的 从 这 房子 .

以免离家太远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nəʊlz]
They could see the ranch buildings each time they got on top of the little knolls
他们 可以 看 这 牧场 建筑物 每个 时间 他们 得到 在 顶部 的 这 小的 小山丘
[ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
that were scattered here and there over the plain .
那 是 疏散 这里 和 那里 超过 这 清楚的 .

每次他们登上散布在平原上的小山丘时，都能看到牧场建筑。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ！ " [sə'dʒestɪd] ['lædi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" Let's have a race ! " suggested Laddie , after a bit .
" 我们来吧 有 一个 种族 ！ " 建议 拉迪 , 后 一个 少量 .

“我们来赛跑吧！”过了一会儿，拉迪提议道。

" [aɪ][dəunt] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə]
" I don't guess we are going to see any of Uncle Fred's cattle over here to
" 我 不 猜测 我们 是 去 到 看 任何 的 叔叔 弗雷德的 牛 超过 这里 到
[meɪk] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['bʌfələuz] .
make believe they're buffaloes .
制作 相信 它们是 水牛 .

“我猜我们在这里是看不到弗雷德叔叔的牛，所以没办法假装它们是水牛。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ！ "
Let's have a race ! "
我们来吧 有 一个 种族 ！ "

我们来赛跑吧！

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [ə'griːd] [rʊs] .
" All right ! " agreed Russ .
" 全部 正确的 ！ " 同意 拉斯 .

“好的！”拉斯同意道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [hed] [stɑːrt] [ðɪs] [taɪm] ,
" And I don't have to give you any head start this time ,
" 和 我 不 有 到 给 你 任何 头 开始 这 时间 ,

“而且这次我不用给你任何先机了。”

- [kɔːz] [jʊr; jər]['poʊniz] [legz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər] [legz] ,
' cause your pony's legs are going to run , and not your legs ,
- 原因 你的 小马的 腿 是 去 到 跑步 , 和 不是 你的 腿 ,

因为奔跑的是你的马的腿，而不是你的腿。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['poʊniz] [legz] [ɑːr; ər] ['evri] [bɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ]['poʊniz] .
and your pony's legs are every bit as long as my pony's .
和 你的 小马的 腿 是 每一个 少量 作为 长的 作为 我的 小马的 .

你的小马的腿和我的小马的腿一样长。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt]['iːv(ə)n] . "
So we can start even . "
所以 我们 能 开始 甚至 . "

这样我们就能公平起步了。

" [jes] , " [sed] ['lædi] , " [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt]['iːv(ə)n] .
" Yes , " said Laddie , " we can start even .
" 是的 , " 说 拉迪 , " 我们 能 开始 甚至 .

“是的，”拉迪说，“我们可以从零开始。”

" [ðeɪ] [roʊd][ðer; ðər]['pəuniz] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][laɪn] .
" They rode their ponies up alongside of each other , and got them in line .
" 他们 骑 他们的 小马 向上 旁边 的 每个 其他 , 和 得到 他们 在 线 .

他们骑着小马并排走，让它们排成一列。

[ðen] [rʊs] [sed] : [-]
Then Russ said : [217]
然后 拉斯 说 : [-]

然后拉斯说：[217]

" [wiːl] [raɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .
" We'll ride to the bridge .
" 出色地 骑 到 这 桥 .

“我们骑车去桥边。”

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][ðer; ðər][wɪnz][ðə; ðɪ] [reɪs] . "
The first one there wins the race . "
这 第一的 一 那里 胜利 这 种族 . "

第一个到达终点的人赢得比赛。

" [jes] , " [sed] ['lædi] , " [wiːl] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .
" Yes , " said Laddie , " we'll race to the bridge .
" 是的 , " 说 拉迪 , " 出色地 种族 到 这 桥 .

“是的，”拉迪说，“我们赛跑到桥边去。”

" [ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [kriːk] ,
" This bridge was one across the creek ,
" 这 桥 曾是 一 穿过 这 溪 ,

“这座桥横跨小溪，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːpər] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
at a place where the water was deeper than anywhere else on Uncle Fred's
在 一个 地方 在哪里 这 水 曾是 更深 比 任何地方 别的 在 叔叔 弗雷德的
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

在弗雷德叔叔的牧场上，有一处水深的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ən'les] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n]

The	boys	were	told	they	must	not	cross	the	bridge	unless	some	older	person
这	男孩们	是	讲述	他们	必须	不是	叉	这	桥	除非	一些	老	人

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

was	with	them	,
曾是	和	他们	,

男孩们被告知，除非有成年人陪同，否则不得过桥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	they	were	not	allowed	to	ride	into	the	creek	near	the	bridge	because
和	他们	是	不是	允许	到	骑	进入	这	溪	靠近	这	桥	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] .

of	the	deep	water	.
的	这	深的	水	.

由于水深，他们不被允许骑马进入桥附近的溪流。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðer; ðər]['pəuniz] .

"	All	ready	?	"	asked	Russ	of	his	brother	,	as	they	sat	on	their	ponies	.
"	全部	准备好	?	"	问	拉斯	的	他的	兄弟	,	作为	他们	卫星	在	他们的	小马	.

“准备好了吗？”鲁斯问他哥哥，他们当时正坐在小马上。

" [ɔːl] ['redi] , [jes] . "

"	All	ready	,	yes	.	"
"	全部	准备好	,	是的	.	"

“一切就绪，是的。”

" [ðen] [goʊ] ! "

"	Then	go	!	"
"	然后	去	!	"

“那就走吧！”

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	Gid	-	dap	!	"	cried	Laddie	.
"	吉德	-	达普	!	"	哭	拉迪	.

“吉达普！”拉迪喊道。

" [gɪd] - [dæp] ! " [jeld] [rʊs] .

"	Gid	-	dap	!	"	yelled	Russ	.
"	吉德	-	达普	!	"	大喊	拉斯	.

“Gid-dap！”拉斯喊道。

[ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] .

The	ponies	began	to	trot	.
这	小马	开始	到	小跑	.

小马们开始小跑起来。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [wɪps] ,

Russ	and	Laddie	did	not	have	whips	,
拉斯	和	拉迪	做过	不是	有	鞭子	,

拉斯和拉迪没有鞭子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,

and	they	would	not	have	used	them	if	they	had	had	,
和	他们	会	不是	有	用过的	他们	如果	他们	有	有	,

如果他们拥有它们，他们就不会使用它们了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər]['pəuniz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	they	loved	their	ponies	and	were	very	kind	to	them	.
为了	他们	喜爱	他们的	小马	和	是	非常	种类	到	他们	.

因为他们很爱惜自己的小马，对它们非常友善。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ɔːr] [ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]

But	they	tapped	the	ponies	with	their	hands	or	their	heels	and	shook	the
但	他们	轻敲	这	小马	和	他们的	双手	或者	他们的	高跟鞋	和	摇晃	这

[reɪnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

reins	and	called	to	them	.
缰绳	和	称为	到	他们	.

但他们用手或脚后跟拍打小马，摇晃缰绳，呼唤它们。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [rʌn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪpt] ,

This	made	the	ponies	run	almost	as	fast	as	if	they	had	been	whipped	,
这	制成	这	小马	跑步	几乎	作为	快速地	作为	如果	他们	有	到过	鞭打	,

这使得小马驹跑得几乎和被鞭打过一样快。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['naɪsər] .

and	was	a	great	deal	nicer	.
和	曾是	一个	伟大的	交易	更漂亮	.

而且人也好得多。

[bɪ'saɪdz] , [rʊs] [ænd; ənd] [læd] [-]

Besides	,	Russ	and	Lad	[	218	]
除了	,	拉斯	和	小伙子	[	-	]

此外，Russ 和 Lad[218]

[daɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [tuː] [fæst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɔːf] .

die	did	not	want	to	ride	too	fast	,	for	they	might	have	fallen	off	.
死	做过	不是	想	到	骑	也	快速地	,	为了	他们	可能	有	倒下	离开	.

他们不想骑得太快，因为他们可能会摔下来。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðeɪ] ['reɪst] .

On	and	on	they	raced	.
在	和	在	他们	比赛	.

他们继续比赛。

['sʌmtaɪmz] [rʊs] [wʌz; wəz] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['lædi] [wʊd] [biː; bi] .

Sometimes	Russ	was	ahead	,	and	again	Laddie	would	be	.
有时	拉斯	曾是	前方	,	和	再次	拉迪	会	是	.

有时拉斯领先，有时拉迪又会领先。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['pʊni] [rʊs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [sləud] [ʌp] [ə; eɪ]

But	,	just	as	they	came	near	the	bridge	,	the	pony	Russ	was	on	slowed	up	a
但	,	只是	作为	他们	来了	靠近	这	桥	,	这	小马	拉斯	曾是	在	减速	向上	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

但是，当他们靠近桥梁时，拉斯骑的小马速度慢了下来。

[lædiːz] ['pʊni] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

Laddie's	pony	kept	on	,	and	so	he	won	the	race	.
小伙子的	小马	保留	在	,	和	所以	他	韩元	这	种族	.

拉迪的马儿继续前进，所以他赢得了比赛。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] , " [sed] [rʊs] ['kaɪndli] .

"	But	I	don't	care	,	"	said	Russ	kindly	.
"	但	我	不	关心	,	"	说	拉斯	亲切地	.

“但我不在乎，”拉斯和蔼地说。

" ['æftər] [wiː; wi] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [reɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [wɪn] [ðæt]

"	After	we	rest	a	bit	at	the	bridge	we'll	have	another	race	and	I'll	win	that
"	后	我们	休息	一个	少量	在	这	桥	出色地	有	其他	种族	和	患病的	赢	那

[wʌn] . "

one	.	"
一	.	"

“我们在桥上休息一会儿后，再进行一场比赛，我肯定会赢。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] , [ðen] [wiːl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] , " [sed] ['lædi] .

"	I	hope	you	do	,	then	we'll	be	even	,	"	said	Laddie	.
"	我	希望	你	做	,	然后	出色地	是	甚至	,	"	说	拉迪	.

“我希望你这么做，那样我们就扯平了。”拉迪说道。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gɑːt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	little	boys	got	off	their	ponies	and	looked	about	them	.
这	小的	男孩们	得到	离开	他们的	小马	和	看起来	关于	他们	.

小男孩们下了马，环顾四周。

[ðə; ðɪ] ['pəuniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [griːn] [græs] ,

The	ponies	began	to	eat	the	green	grass	,
这	小马	开始	到	吃	这	绿色的	草	,

小马们开始吃青草。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf]

and	Laddie	and	Russ	were	looking	for	a	shady	place	in	which	to	cool	off
和	拉迪	和	拉斯	是	寻找	为了	一个	阴凉	地方	在	哪个	到	凉爽的	离开

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [groʊn] .

when	they	suddenly	heard	a	groan	.
什么时候	他们	突然	听到	一个	呻吟	.

拉迪和拉斯正想找个阴凉的地方凉快凉快，突然听到一声呻吟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [laʊd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

It	was	quite	loud	,	and	seemed	to	come	from	near	the	bridge	.
它	曾是	相当	大声	,	和	似乎	到	来	从	靠近	这	桥	.

声音很大，似乎是从桥附近传来的。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

Then	a	voice	called	:
然后	一个	嗓音	称为	:

然后一个声音喊道：

" ['wɔːtər] !

"	Water	!
"	水	!

“水！

[oʊ] , [sʌm; səm] [wʌn] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ! " [-]

Oh	,	some	one	get	me	a	drink	of	water	!	"	[	219	]
哦	,	一些	一	得到	我	一个	喝	的	水	!	"	[	-	]

哦，谁给我拿杯水来！[219]

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [wel]

THE	BOYS	'	WELL
这	男孩们	-	出色地

男孩井

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] ['lædi] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Did	you	hear	that	?	"	asked	Russ	of	Laddie	,	as	they	stared	about	them	.
"	做过	你	听到	那	?	"	问	拉斯	的	拉迪	,	作为	他们	凝视	关于	他们	.

“你听到了吗？”拉斯问拉迪，他们环顾四周。

" [kɔːrs] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Course	I	heard	it	.	"
"	课程	我	听到	它	.	"

“我当然听到了。”

" [wʌt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [saʊnd] [laɪk] ? "
" What did it sound like ? "
" 什么 做过 它 声音 喜欢 ? "

“听起来像什么？”

" [laɪk] [ðə; ði] [goʊst] [æt; ət] [greɪt] [hedʒ] , " [sed] ['lædi] .
" Like the ghost at Great Hedge , " said Laddie .
" 喜欢 这 鬼 在 伟大的 对冲 , " 说 拉迪 .

“就像大篱笆的幽灵一样，”拉迪说。

" [jes] , " [ə'griːd] [rʊs] , " [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [saʊnd] [laɪk] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [groʊn] .
" Yes , " agreed Russ , " that's what it did sound like — a sort of groan .
" 是的 , " 同意 拉斯 , " 那就是 什么 它 做过 声音 喜欢 — 一个 种类 的 呻吟 .

“是的，”拉斯同意道，“听起来确实像那样——一种呻吟声。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [goʊst] [hɪr] . "
But there can't be any ghost here . "
但 那里 不能 是 任何 鬼 这里 . "

但这里不可能有鬼。

" [kɔːrs] [nɑːt] .
" Course not .
" 课程 不是 .

当然不是。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
But what was it ?
但 什么 曾是 它 ?

但那究竟是什么呢?

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
" Laddie and Russ looked across the bridge , but could see no one on the other
" 拉迪 和 拉斯 看起来 穿过 这 桥 , 但 可以 看 不 一 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

“拉迪和拉斯向桥对面望去，却看不到桥对面有人。”

[ðen] [ðə; ði] [groʊn] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [kwaɪt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] [kɔːld] :
Then the groan sounded again , quite near them , and the voice again called :
然后 这 呻吟 听起来 再次 , 相当 靠近 他们 , 和 这 嗓音 再次 称为 :

接着，呻吟声再次响起，就在他们附近，那个声音再次响起：

" ['wɔːtər] !
" Water !
" 水 !

“水！

['wɔːtər] ! "
Water ! "
水 ! "

水！ ”

" ['sʌmbɑːdi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] ['lædi] .
" Somebody wants a drink , " said Laddie .
" 某人 想要 一个 喝 , " 说 拉迪 .

“有人想喝点东西，”拉迪说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [rʊs] .
" But who is it ? " asked Russ .
" 但 WHO 是 它 ? " 问 拉斯 .

“可是他是谁呢？”拉斯问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['enibɑːdi] . " [-]
" I don't see anybody . " [220]
" 我 不 看 任何人 . " [-]

“我没看到任何人。”[220]

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['lædi] .
" It sounds like a man , " replied Laddie .
" 它 声音 喜欢 一个 男人 , " 回复 拉迪 .

“听起来像个男人，”拉迪回答道。

" ['meɪbi] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [rʊs] .
" Maybe it's an Indian , " said Russ .
" 或许 它是 一个 印度 , " 说 拉斯 .

“也许是个印度人，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ges] ['indiəns] [wʊd] [tɔːk] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðæt] .
" But I don't guess Indians would talk as plain as that .
" 但 我 不 猜测 印度人 会 讲话 作为 清楚的 作为 那 .

但我猜印度人不会这么直白地说话。

['meɪbi] [its] [wʌn] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪz] [hɜːrt]
Maybe it's one of Uncle Fred's cowboys , and he fell off his horse and is hurt
或许 它是 一 的 叔叔 弗雷德的 牛仔 , 和 他 跌倒 离开 他的 马 和 是 伤害
. "
. "
. "

也许是弗雷德叔叔手下的某个牛仔，他从马上摔下来受伤了。

" [oʊ] , ['meɪbi] - [tɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" Oh , maybe ' tis ! " exclaimed Laddie .
" 哦 , 或许 - 的 ! " 惊呼 拉迪 .

“哦，也许是吧！”拉迪惊呼道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [raɪd] [raɪt] [hoʊm] .
" But if it's a strange cowboy we must ride right home .
" 但 如果 它是 一个 奇怪的 牛仔 我们 必须 骑 正确的 家 .

“但如果遇到的是个陌生的牛仔，我们就得赶紧回家。”

['mʌðər] [sed] [soʊ] . "
Mother said so . "
母亲 说 所以 . "

母亲是这么说的。

" [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk][fɜːrst] , " [dɪ'saɪdɪd] [rʊs] .
" We got to get him a drink first , " decided Russ .
" 我们 得到 到 得到 他 一个 喝 第一的 , " 决定 拉斯 .

“我们得先给他弄杯饮料，”拉斯决定道。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .
" You always have to do that .
" 你 总是 有 到 做 那 .

你必须一直这样做。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['enəmi] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] ['sʌndeɪ] -
You have to do that even to an enemy , ' cause we learned that in Sunday -
你 有 到 做 那 甚至 到 一个 敌人 , - 原因 我们 学习 那 在 星期日 -
[skuːl] .
school .
学校 .

即使对待敌人也要这样做，因为我们在主日学校学到过这一点。

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [huː] - [tɪz] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Let's	see	if	we	can	find	who	'	tis	wants	a	drink	.
我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	WHO	-	的	想要	一个	喝	.

我们看看能不能找到谁想喝一杯。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'gen] ,

"	Suddenly	the	voice	called	again	,
"	突然	这	嗓音	称为	再次	,

“突然，那个声音再次响起，

[soʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [bəuθ] [dʒʌmpt] [wen]

so	loudly	and	so	close	to	them	that	Russ	and	Laddie	both	jumped	when
所以	高声	和	所以	关闭	到	他们	那	拉斯	和	拉迪	两个都	跳了起来	什么时候

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	heard	it	.
他们	听到	它	.

声音又大又近，Russ 和 Laddie 听到后都吓了一跳。

" [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [pliːz] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Whoever	you	are	,	please	get	me	some	water	!	"	said	the	voice	.
"	谁	你	是	,	请	得到	我	一些	水	!	"	说	这	嗓音	.

“不管你是谁，请给我拿点水来！”那声音说道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [aɪv] ['fɔːlən] [ɔːf] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['broʊkən][maɪ][leg] . "

"	I'm	a	cowboy	and	I've	fallen	off	my	horse	and	broken	my	leg	.	"
"	我是	一个	牛仔	和	我已经	倒下	离开	我的	马	和	破碎的	我的	腿	.	"

“我是一名牛仔，我从马上摔下来，摔断了腿。”

" [wer] — [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Where	—	where	are	you	?	"	asked	Russ	,	looking	about	.
"	在哪里	—	在哪里	是	你	?	"	问	拉斯	,	寻找	关于	.

“你……你在哪里？”拉斯环顾四周问道。

" [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	In	the	tall	grass	,	right	at	the	end	of	the	bridge	.
"	在	这	高的	草	,	正确的	在	这	结尾	的	这	桥	.

“在桥尽头的草丛里。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

I	can	see	you	boys	,	but	you	can't	see	me	because	I'm	hidden	in	the	grass	.
我	能	看	你	男孩们	,	但	你	不能	看	我	因为	我是	隐	在	这	草	.

我能看到你们，但你们看不到我，因为我藏在草丛里。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

I	was	going	to	ride	over	the	bridge	,
我	曾是	去	到	骑	超过	这	桥	,

我原本打算骑车过桥，

[bʌt; bət][maɪ]['poʊni] [slɪpt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [hɪr]

but	my	pony	slipped	and	threw	me	and	I've	been	here
但	我的	小马	滑倒了	和	扔	我	和	我已经	到过	这里

但是我的小马滑倒把我摔了下来，我就一直在这里。

[sʌm; səm] [-]

some	[	221	]
一些	[	-	]

一些[221]

[taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

time	with	a	broken	leg	.
时间	和	一个	破碎的	腿	.

腿骨折后坚持了一段时间。

[get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Get	**me**	**a**	**drink**	**if**	**you**	**can**	**.**
得到	我	一个	喝	如果	你	能	.

如果可以的话，帮我拿杯饮料。

" [rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

"	**Russ**	**and**	**Laddie**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
"	拉斯	和	拉迪	看起来	在	每个	其他	.

拉斯和拉迪互相看了一眼。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] ,

Then	**they**	**looked**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**bridge**	**,**	**where**	**the**	**voice**	**sounded**	**,**
然后	他们	看起来	朝向	这	结尾	的	这	桥	,	在哪里	这	嗓音	听起来	,

然后他们看向桥的尽头，声音就是从那里传来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ˈmuːvɪŋ] .

and	**they**	**saw**	**the**	**long**	**grass**	**moving**	**.**
和	他们	锯	这	长的	草	移动	.

他们看到长长的草在动。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [ˈlædi] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	**He**	**must**	**be**	**in**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**,**	**pointing**	**.**
"	他	必须	是	在	那里	,	"	说	拉迪	,	指向	.

“他肯定在里面，”拉迪指着说。

" [hiː; hi][ɪz] , " [ˈænsər] [rʊs] .

"	**He**	**is**	**,**	**"**	**answered**	**Russ**	**.**
"	他	是	,	"	回答	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld][stɑːr][ænd; ənd] [aɪl] [get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk] , " [ænd; ənd] [rʊs] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz]

"	**Here**	**,**	**you**	**hold**	**Star**	**and**	**I'll**	**get**	**him**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**and**	**Russ**	**slipped**	**off**	**his**
"	这里	,	你	抓住	星星	和	患病的	得到	他	一个	喝	,	"	和	拉斯	滑倒了	离开	他的

[ˈpoʊni] ,

pony	**,**
小马	,

“来，你抱着Star，我去给他拿杯饮料，”说完，拉斯从他的小马上滑了下来。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][kæp][hiː; hi] [wɔːr] .

taking	**off**	**the**	**cap**	**he**	**wore**	**.**
采取	离开	这	帽	他	穿着	.

他摘下了头上的帽子。

[rʊs] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði][kæp] ,

Russ	**had**	**an**	**idea**	**he**	**could**	**carry**	**some**	**water**	**to**	**the**	**cowboy**	**in**	**the**	**cap**	**,**
拉斯	有	一个	主意	他	可以	携带	一些	水	到	这	牛仔	在	这	帽	,

拉斯想到他可以给戴帽子的牛仔送些水。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	**in**	**this**	**he**	**was**	**right**	**.**
和	在	这	他	曾是	正确的	.

在这点上，他是对的。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Going	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**creek**	**,**	**at**	**one**	**side**	**of**	**the**	**bridge**	**,**
去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,	在	一	边	的	这	桥	,

走到桥的一侧，也就是小溪边，

[rʊs] [ˈdentid] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .

Russ	**dented**	**in**	**the**	**outside**	**top**	**of**	**his**	**cap**	**,**	**and**	**filled**	**it**	**with**	**water**	**.**
拉斯	凹陷	在	这	外部	顶部	的	他的	帽	,	和	已填	它	和	水	.

拉斯把帽子的顶部外侧弄凹了一块，然后往里面灌满了水。

[ðen] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kæp][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	,	carrying	the	cap	as	carefully	as	he	could	,
然后	,	携带	这	帽	作为	小心	作为	他	可以	,

然后，他尽可能小心地拿着帽子，

[rʊs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [frʌm; frəm] .

Russ	made	his	way	to	where	the	cowboy	had	called	from	.
拉斯	制成	他的	方式	到	在哪里	这	牛仔	有	称为	从	.

拉斯朝着牛仔打电话的方向走去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

The	little	boy	found	the	injured	man	lying	in	the	tall	grass	.
这	小的	男生	成立	这	受伤	男人	说谎	在	这	高的	草	.

小男孩发现受伤的男子躺在高高的草丛里。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][dræŋk][ðə; ði]['wɔːtər] .

That's	good	!	"	exclaimed	the	cowboy	,	as	he	drank	the	water	.
那就是	好的	!	"	惊呼	这	牛仔	,	作为	他	喝	这	水	.

“真好！”牛仔一边喝水一边喊道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [maɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	Now	if	you	could	catch	my	horse	for	me	maybe	I	could	get	up	on	him	,
"	现在	如果	你	可以	抓住	我的	马	为了	我	或许	我	可以	得到	向上	在	他	,

“如果你能帮我抓住我的马，也许我就能骑上它了。”

[ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

and	ride	him	to	where	I	belong	.
和	骑	他	到	在哪里	我	属于	.

骑着他去我该去的地方。

[duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [hɔːrs] ['eniwer] ? " [-]

Do	you	see	my	horse	anywhere	?	"	[	222	]
做	你	看	我的	马	任何地方	?	"	[	-	]

你看到我的马了吗？[222]

[rʊs] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Russ	looked	all	about	.
拉斯	看起来	全部	关于	.

拉斯环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [sɔː] ,

At	first	he	saw	nothing	,	but	,	as	he	gazed	across	the	bridge	he	saw	,
在	第一的	他	锯	没有什么	,	但	,	作为	他	凝视	穿过	这	桥	他	锯	,

起初他什么也没看见，但当他凝视着桥对面时，他看见了：

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [ə; eɪ][bɪg] [hɔːrs] ['iːtɪŋ] [græs] .

on	the	other	side	of	the	creek	,	a	big	horse	eating	grass	.
在	这	其他	边	的	这	溪	,	一个	大的	马	吃	草	.

小溪对岸，一匹大马正在吃草。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [rʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	I	see	him	!	"	said	Russ	to	the	cowboy	.
"	我	看	他	!	"	说	拉斯	到	这	牛仔	.

“我看到他了！”拉斯对牛仔说。

" ['hiːz] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] . "

"	He's	over	the	bridge	.	"
"	他是	超过	这	桥	.	"

“他已经过桥了。”

" [ɪz][hiː; hi] ?
" Is he ?
" 是 他 ?

是吗?

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

那挺好的。

[ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['æftər][ɔːl] .
Then he didn't go very far away , after all .
然后 他 没有 去 非常 远的 离开 , 后 全部 .

结果他并没有走得很远。

[naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːrt] [bɔɪ] ,
Now , look here , you seem to be a pretty smart boy ,
现在 , 看 这里 , 你 似乎 到 是 一个 漂亮的 聪明的 男生 ,

你看，你似乎是个很聪明的孩子。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [vɔɪs] ,
" and the cowboy spoke in a stronger voice ,
" 和 这 牛仔 辐 在 一个 更强 嗓音 ,

牛仔提高了音量说道："

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
now that he had had a drink of water .
现在 那 他 有 有 一个 喝 的 水 .

他喝了口水之后，现在.....

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ? "
" Do you want to help me ? "
" 做 你 想 到 帮助 我 ? "

你想帮我吗?

" [jes] , " [sed] [rʊs] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" Yes , " said Russ , " I'd like to help you .
" 是的 , " 说 拉斯 , " ID 喜欢 到 帮助 你 .

"是的，"拉斯说，"我很乐意帮助你。"

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] [help] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]
My mother says we must help everybody , and give them a drink of
我的 母亲 说道 我们 必须 帮助 大家 , 和 给 他们 一个 喝 的
[koʊld]['wɔːtər] ,
cold water ,
寒冷的 水 ,

我妈妈说我们必须帮助所有人，给他们喝点凉水。

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən] ['enəmi] . "
even our enemies , and I know you're not an enemy . "
甚至 我们的 敌人 , 和 我 知道 你是 不是 一个 敌人 . "

即使是我们的敌人，我知道你不是敌人。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [læf] ,
" I don't know about that , " said the cowboy with a queer laugh ,
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 这 牛仔 和 一个 酷儿 笑 ,

"我不知道，"牛仔怪异地笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
and he turned his head away and seemed to be looking at his horse ,
和 他 转向 他的 头 离开 和 似乎 到 是 寻找 在 他的 马 ,

他转过头去，似乎在看他的马。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['iːtɪŋ] [græs] .
which **was** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **bridge** **,** **eating** **grass** **.**
哪个 曾是 在 这 其他 边 的 这 桥 , 吃 草 .

它在桥的另一边，吃着草。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən] ['enəmi] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" **No** **,** **you're** **not** **an** **enemy** **,** **"** **went** **on** **Russ** **.**
" 不 , 你是 不是 一个 敌人 , " 去 在 拉斯 .

“不，你不是敌人，”拉斯继续说道。

" [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ðæt] . "
" **An** **enemy** **is** **a** **bad** **man** **,** **and** **you're** **not** **that** **.** **"**
" 一个 敌人 是 一个 坏的 男人 , 和 你是 不是 那 . "

“敌人是坏人，而你不是坏人。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" **I** **wouldn't** **be** **so** **sure** **on** **that** **point** **,** **either** **,** **"** **returned** **the** **cowboy** **.**
" 我 不会 是 所以 当然 在 那 观点 , 任何一个 , " 返回 这 牛仔 .

“我对此也不敢肯定，”牛仔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [-]
" **But** **I** **won't** **[** **223** **]**
" 但 我 惯于 [-]

但我不会[223]

[hɜːrt][juː; jʊ] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] .
hurt **you** **,** **that's** **certain** **.**
伤害 你 , 那就是 肯定 .

肯定会伤害到你。

[naʊ] [lʊk] [hɪr] , [bɔɪ] — — "
Now **look** **here** **,** **boy** **—** **—** **"**
现在 看 这里 , 男生 — — "

听着，小子——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [rʊs] ['bʌŋkər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [læd] .
" **My** **name** **is** **Russ** **Bunker** **,** **"** **interrupted** **the** **lad** **.**
" 我的 姓名 是 拉斯 掩体 , " 中断 这 小伙子 .

“我的名字叫拉斯·邦克，”男孩打断道。

" [wel] , [rʊs] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][get][maɪ] [hɔːrs]
" **Well** **,** **Russ** **,** **do** **you** **think** **you** **could** **go** **across** **the** **bridge** **and** **get** **my** **horse**
" 出色地 , 拉斯 , 做 你 思考 你 可以 去 穿过 这 桥 和 得到 我的 马
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
for **me** **?**
为了 我 ?

“鲁斯，你觉得你能过桥去帮我牵一下我的马吗？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [ə'weɪ] ,
If **I** **had** **him** **I** **could** **ride** **away** **,**
如果 我 有 他 我 可以 骑 离开 ,

如果我能拥有他，我就可以骑马离开。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] ['betər] ['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .
now **that** **I** **feel** **better** **after** **having** **had** **a** **drink** **.**
现在 那 我 感觉 更好的 后 拥有 有 一个 喝 .

喝了点酒之后，我现在感觉好多了。

[wɪl] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][get][maɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
Will **you** **cross** **the** **bridge** **and** **get** **my** **horse** **for** **me** **?** **"**
将要 你 叉 这 桥 和 得到 我的 马 为了 我 ? "

你愿意过桥帮我牵回我的马吗?

" [noʊ] , " [sed] [rʊs] ['sloʊli] , " [aɪ] ['kudnt] [du:] [ðæt] . "
" No , " said Russ slowly , " I couldn't do that . "
" 不 , " 说 拉斯 缓慢地 , " 我 不能 做 那 . "

“不,”拉斯缓缓说道，“我做不到。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] .
The horse won't hurt you .
这 马 惯于 伤害 你 .

这匹马不会伤害你。

['hi:z] [soʊ] [teɪm] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] .
He's so tame you could walk right up to him , and get hold of the reins .
他是 所以 驯服 你 可以 走 正确的 向上 到 他 , 和 得到 抓住 的 这 缰绳 .

他非常温顺，你可以直接走到他跟前，抓住缰绳。

[hi:; hi] [wəʊnt] [rʌn] [ðə; ði] [weɪ] [sʌm; səm] ['hɔ:rsɪz] [du:] .
He won't run the way some horses do .
他 惯于 跑步 这 方式 一些 马匹 做 .

他不会像某些马那样奔跑。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:r] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [wʌn] .
You know something about horses or you wouldn't be riding one .
你 知道 某物 关于 马匹 或者 你 不会 是 骑术 一 .

你肯定对马有所了解，否则你不会骑马。

[waɪ] [wəʊnt] [ju:; jʊ] [get] [maɪn] ? "
Why won't you get mine ? "
为什么 惯于 你 得到 矿 ? "

你为什么不给我我的那份?

" - [kɔ:z] ['mʌðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'loʊn] , " ['ænsər] [rʊs] .
" ' Cause Mother said I wasn't to cross the bridge alone , " answered Russ .
" - 原因 母亲 说 我 不是 到 叉 这 桥 独自的 , " 回答 拉斯 .

“因为妈妈说我不能一个人过桥,”拉斯回答道。

" [ˌem 'i:] [ɔ:r] ['lædi] — [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'loʊn] . "
" Me or Laddie — we can't go across the bridge alone . "
" 我 或者 拉迪 — 我们 不能 去 穿过 这 桥 独自的 . "

“我和拉迪——我们不能单独过桥。”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Oh , " said the cowboy .
" 哦 , " 说 这 牛仔 .

“哦,”牛仔说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] — [wʌn]
" But then your mother didn't know you were going to meet a sick man — one
" 但 然后 你的 母亲 没有 知道 你 是 去 到 见面 一个 生病的 男人 — 一
[ðæt] ['kudnt] [wɔ:k] .
that couldn't walk .
那 不能 走 .

“但你母亲并不知道你会见到一个病人——一个无法行走的病人。”

[ʃi:d] [let] [ju:; jʊ] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪr] . "
She'd let you cross the bridge if she was here . "
棚 让 你 叉 这 桥 如果 她 曾是 这里 . "

如果她在这儿，她会让你过桥的。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] , " [sed] [rʊs] .
" But she isn't here , " said Russ .
" 但 她 不是 这里 , " 说 拉斯 .

“但她不在这里，”拉斯说。

" [aɪ] [noʊ] [-]
" I know [224]
" 我 知道 [-]

我知道[224]

[wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ðoʊ] !
what I can do , though !
什么 我 能 做 , 尽管 !

但我能做的呢！

[aɪ][kæn; kən] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] ['lædi]
I can ride back and ask her if Laddie
我 能 骑 后退 和 问 她 如果 拉迪

我可以骑马回去问问她拉迪怎么样了

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hɔːrs] .
and I can go across the bridge for your horse .
和 我 能 去 穿过 这 桥 为了 你的 马 .

我可以过桥去接你的马。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
I'll do it ! "
患病的 做 它 ! "

我来做！

" [noʊ] ! [weɪt] !
" No ! Wait !
" 不 ! 等待 !

不！等等！

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
Hold on a minute ! " cried the cowboy .
抓住 在 一个 分钟 ! " 哭 这 牛仔 .

“等一下！”牛仔喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" I don't want you to do that .
" 我 不 想 你 到 做 那 .

“我不希望你那样做。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] [tel] ['eni] [wʌn][aɪm] [hɪr] .
I don't want you to ride and tell any one I'm here .
我 不 想 你 到 骑 和 告诉 任何 一 我是 这里 .

我不想让你骑车出去后告诉任何人我在这里。

[aɪd] ['ræðər] [juːd] [get] [maɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [jɔːr'self] .
I'd rather you'd get my horse for me yourself .
ID 相当 你会 得到 我的 马 为了 我 你自己 .

我宁愿你亲自帮我把我的马牵过来。

[dʒʌst] [raɪd] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [maɪn] . "
Just ride your horse across the bridge and get mine . "
只是 骑 你的 马 穿过 这 桥 和 得到 矿 . "

你骑马过桥去把我的马带过来就行了。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
" I haven't a horse .
" 我 还没有 一个 马 .

我没有马。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['pəuniz] , " [sed] [rʊs] .

I	have	one	of	Uncle	Fred's	ponies	,	"	said	Russ	.
我	有	一	的	叔叔	弗雷德的	小马	,	"	说	拉斯	.

“我有一匹弗雷德叔叔的小马，”拉斯说。

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [lædiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['poʊni] , [tuː] .

"	And	my	brother	Laddie's	got	a	pony	,	too	.
"	和	我的	兄弟	小伙子的	得到	一个	小马	,	也	.

“我哥哥拉迪也有一匹小马。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

But	I	can't	go	across	the	bridge	.
但	我	不能	去	穿过	这	桥	.

但我不能过桥。

['mʌðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə] .

Mother	said	I	wasn't	to	.
母亲	说	我	不是	到	.

母亲说我不应该那样做。

[bʌt; bət] [aɪl] [raɪd][tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] — — "

But	I'll	ride	to	Three	Star	Ranch	—	—	"
但	患病的	骑	到	三	星星	牧场	—	—	"

但我会骑马去三星牧场——”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kwɪkli] .

"	Are	you	from	Three	Star	Ranch	?	"	asked	the	cowboy	quickly	.
"	是	你	从	三	星星	牧场	?	"	问	这	牛仔	迅速地	.

“你是三星牧场的人吗？”牛仔急切地问道。

" [jes] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	Yes	,	"	answered	Russ	.
"	是的	,	"	回答	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

" [oʊ] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [siːmd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	Oh	!	"	and	the	cowboy	seemed	much	surprised	.
"	哦	!	"	和	这	牛仔	似乎	很多	惊讶	.

“哦！”牛仔似乎非常惊讶。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [get][maɪ] [oʊn] [hɔːrs] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	guess	I'd	better	get	my	own	horse	then	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	猜测	ID	更好的	得到	我的	自己的	马	然后	,	"	他	说	.

“看来我最好还是自己去弄一匹马吧。”他说。

" [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [nuː]

"	I	guess	no	one	from	Three	Star	Ranch	would	want	to	help	me	if	they	knew
"	我	猜测	不	一	从	三	星星	牧场	会	想	到	帮助	我	如果	他们	知道

[wʌt] [aɪ'd] [dʌn] .

what	I'd	done	.
什么	ID	完毕	.

“我想如果三星牧场的人知道我做了什么，他们肯定不会愿意帮我。”

[raɪd] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪ] — [rʊs] [juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

Ride	along	,	boy	—	Russ	you	said	your	name	was	,	didn't	you	?
骑	沿着	,	男生	—	拉斯	你	说	你的	姓名	曾是	,	没有	你	?

跟我一起走吧，小子——你刚才说你叫拉斯，对吧?

[raɪd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [krɔːl] ['oʊvər][ænd; ənd][get][maɪ] [oʊn] [hɔːrs] .

Ride	along	,	and	I'll	see	if	I	can't	crawl	over	and	get	my	own	horse	.
骑	沿着	,	和	患病的	看	如果	我	不能	爬行	超过	和	得到	我的	自己的	马	.

你跟着我，我看看能不能爬过去把我的马牵过来。

" [rʊs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" Russ did not know what to do .
" 拉斯 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“拉斯不知道该怎么办。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [-]
He wanted [225]
他 通缉 [-]

他想要[225]

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [siːmd] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] ,
to help the cowboy , who seemed in much pain ,
到 帮助 这 牛仔 , WHO 似乎 在 很多 疼痛 ,

为了帮助那个看起来很痛苦的牛仔，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]
but the little boy was not going to cross the bridge when his mother had
但 这 小的 男生 曾是 不是 去 到 叉 这 桥 什么时候 他的 母亲 有
[toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] .
told him not to .
讲述 他 不是 到 .

但是，尽管妈妈叮嘱过他不要过桥，小男孩还是不肯过。

" [heɪ] ! " [kɔːld] ['lædi] .
" Hey ! " called Laddie .
" 嘿 ! " 称为 拉迪 .

“嘿！”拉迪喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] .
" Come on , Russ .
" 来 在 , 拉斯 .

“来吧，拉斯。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər]['poʊni] . "
I'm tired of holding your pony . "
我是 疲劳的 的 保持 你的 小马 . "

我厌倦了帮你牵着小马。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [rʊs] .
" All right , " said Russ .
" 全部 正确的 , " 说 拉斯 .

“好吧，”拉斯说。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] .
" I'm coming .
" 我是 未来 .

我来了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə]
We have to ride back and ask Mother if we can cross the bridge to
我们 有 到 骑 后退 和 问 母亲 如果 我们 能 叉 这 桥 到
[kætʃ] [ðæt] [hɔːrs] !
catch that horse !
抓住 那 马 !

我们得骑马回去问问妈妈能不能过桥去追那匹马！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ænɪm(ə)l] , [stɪl] ['krɔpiŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
" and he pointed to the cowboy's animal , still cropping grass on the other side
" 和 他 尖 到 这 牛仔们 动物 , 仍然 裁剪 草 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
of the creek .
的 这 溪 .

“他指着小溪对岸牛仔的牲畜，那牲畜还在吃草。”

" [noʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [græs] .

"	No	,	don't	bother	about	me	,	"	said	the	man	in	the	grass	.
"	不	,	不	打扰	关于	我	,	"	说	这	男人	在	这	草	.

“不用管我,”草丛里的男人说。

" [aɪl] [get] [maɪ] [oʊn] [hɔːrs] .

"	I'll	get	my	own	horse	.
"	患病的	得到	我的	自己的	马	.

“我会自己弄一匹马。”

['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] ['mʌðər] .

Always	be	a	good	boy	and	mind	your	mother	.
总是	是	一个	好的	男生	和	头脑	你的	母亲	.

做个乖孩子，听妈妈的话。

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Then	you	won't	get	into	trouble	.
然后	你	惯于	得到	进入	麻烦	.

这样你就不会惹上麻烦了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['maɪndɪd] [maɪn] .

I	wish	I	had	minded	mine	.
我	希望	我	有	有思想	矿	.

我真希望我当时也把那些东西放在心上。

['meɪbi] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .

Maybe	I	wouldn't	be	here	now	.
或许	我	不会	是	这里	现在	.

也许我现在就不会在这里了。

[raɪd] [ɑːn] [hoʊm] , [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Ride	on	home	,	but	don't	say	anything	about	me	.
骑	在	家	,	但	不	说	任何事物	关于	我	.

骑车回家吧，但别说我的坏话。

" [rʊs] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['lædi] .

"	Russ	turned	back	to	join	Laddie	.
"	拉斯	转向	后退	到	加入	拉迪	.

“拉斯转身回到拉迪身边。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [traɪ][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] .

As	he	did	so	he	saw	the	cowboy	try	to	rise	up	and	walk	.
作为	他	做过	所以	他	锯	这	牛仔	尝试	到	上升	向上	和	走	.

他这样做的时候，看到牛仔试图站起来走路。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [leg] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	the	man	,	as	soon	as	he	put	one	leg	to	the	ground	,
但	这	男人	,	作为	很快	作为	他	放	一	腿	到	这	地面	,

但是，那人刚把一条腿放在地上，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ænd; ənd] [fel] [bæk] .

uttered	a	loud	cry	and	fell	back	.
说出	一个	大声	哭	和	跌倒	后退	.

他发出一声尖叫，向后倒去。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Then	he	lay	very	still	and	quiet	.
然后	他	躺	非常	仍然	和	安静的	.

然后他就静静地躺着，一动不动。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['lædi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	What's	the	matter	with	him	?	"	asked	Laddie	,	in	a	low	voice	.
"	是什么	这	事情	和	他	?	"	问	拉迪	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他怎么了？”拉迪低声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .
" I don't know , " answered Russ .
" 我 不 知道 , " 回答 拉斯 .

“我不知道，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ɔ:r] [-]
" But I guess we'd better ride back and tell Daddy or [226]
" 但 我 猜测 我们会 更好的 骑 后退 和 告诉 爸爸 或者 [-]

“但我想我们最好还是骑马回去告诉爸爸，或者[226]

['ʌŋk(ə)l] [fred] .
Uncle Fred .
叔叔 弗雷德 .

弗雷德叔叔。

[ðeɪl] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
They'll know what to do .
他们会 知道 什么 到 做 .

他们会知道该怎么做。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][goʊ][fɔ:r; fər][help] .
We can't cross the bridge , but we can go for help .
我们 不能 叉 这 桥 , 但 我们 能 去 为了 帮助 .

我们过不了桥，但我们可以去寻求帮助。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [rʊs] [gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['lædi] [roʊd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" Russ got on his pony again , and he and Laddie rode away as fast as
" 拉斯 得到 在 他的 小马 再次 , 和 他 和 拉迪 骑 离开 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they could ,
他们 可以 ,

“拉斯又骑上他的小马，他和拉迪飞快地跑开了。”

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
leaving the cowboy very still and quiet ,
离开 这 牛仔 非常 仍然 和 安静的 ,

留下牛仔一动不动，鸦雀无声。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
lying in the long grass at the end of the bridge .
说谎 在 这 长的 草 在 这 结尾 的 这 桥 .

躺在桥尽头的长草丛里。

['mi:nwaɪl] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] [stɑ:r] [ræntʃ] [haʊs] .
Meanwhile something was going on back at the Three Star Ranch house .
同时 某物 曾是 去 在 后退 在 这 三 星星 牧场 房子 .

与此同时，三星牧场那边也发生了一些事情。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] , [keɪm]
Uncle Fred and Daddy Bunker , who had been out riding on the plains , came
叔叔 弗雷德 和 爸爸 掩体 , WHO 有 到过 出去 骑术 在 这 平原 , 来了
['gæləpɪŋ] [bæk] .
galloping back .
疾驰 后退 .

弗雷德叔叔和邦克爸爸骑马外出到平原上，飞奔回来了。

" [wer] [ɑːr; ər] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Where	are	Russ	and	Laddie	?	"	asked	their	father	of	his	wife	.
"	在哪里	是	拉斯	和	拉迪	?	"	问	他们的	父亲	的	他的	妻子	.

“Russ和Laddie在哪儿？”他们的父亲问他的妻子。

" [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kriːk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	They	went	for	a	ride	down	by	the	creek	,	"	she	answered	.
"	他们	去	为了	一个	骑	向下	经过	这	溪	,	"	她	回答	.

“他们沿着小溪兜风去了，”她回答说。

" [ðeɪ] [sed] [ðeid] [goʊ] ['oʊnli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	They	said	they'd	go	only	as	far	as	the	bridge	.
"	他们	说	他们会	去	仅有的	作为	远的	作为	这	桥	.

他们说他们只会走到桥边。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

But	they've	been	gone	a	long	while	,
但	他们有	到过	已消失	一个	长的	尽管	,

但他们已经离开很久了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [raɪd] ['æftər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . "

and	I	wish	you'd	ride	after	them	and	bring	them	back	.	"
和	我	希望	你会	骑	后	他们	和	带来	他们	后退	.	"

我希望你能骑马追上去，把他们带回来。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	I	will	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	我	将要	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我会的，”邦克先生说。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , [roʊz] ? "

"	Want	to	come	for	a	ride	,	Rose	?	"
"	想	到	来	为了	一个	骑	,	玫瑰	?	"

“罗斯，想不想一起兜风？”

" [jes] , ['dædi] . "

"	Yes	,	Daddy	.	"
"	是的	,	爸爸	.	"

“是的，爸爸。”

" [wel] , [aɪl] [get] [jʊr; jər] ['poʊni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'll	get	your	pony	out	of	the	corral	,	and	saddle	him	for	you	.
"	出色地	,	患病的	得到	你的	小马	出去	的	这	围栏	,	和	鞍	他	为了	你	.

“好的，我会把你的小马从围栏里牵出来，给你套上马鞍。”

[ðen] [wiːl] [raɪd] [ænd; ənd] [get] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

Then	we'll	ride	and	get	Russ	and	Laddie	.
然后	出色地	骑	和	得到	拉斯	和	拉迪	.

然后我们就骑车去接Russ和Laddie。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [roʊz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪd] .

"	A	little	later	Rose	and	her	father	started	out	on	their	ride	.
"	一个	小的	之后	玫瑰	和	她	父亲	开始	出去	在	他们的	骑	.

过了一会儿，罗斯和她的父亲出发了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [-]

As	they	passed	near	the	[	227	]
作为	他们	通过了	靠近	这	[	-	]

当他们经过[227]附近时

[kwɪr] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [hæd; həd] [nɑːt] ['emptid] [ɪt'self] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

queer	spring	,	which	,	for	the	last	day	or	so	had	not	emptied	itself	of	water	,
酷儿	春天	,	哪个	,	为了	这	最后的	天	或者	所以	有	不是	清空	本身	的	水	,

那是一个奇特的泉眼，在过去的一天左右时间里，泉水一直没有干涸。

['dædi] ['bʌŋkər] [sɔ:] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Daddy	**Bunker**	**saw**	**quite**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**.**
爸爸	掩体	锯	相当	一个	洞	在	这	地面	.

老爹邦克看到地上有个很大的洞。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hi:; hi] [æskt] [roʊz] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**Rose**	**.**
"	是什么	那	?	"	他	问	玫瑰	.

“那是什么？”他问罗斯。

" [oʊ] , [ɪts] [wer] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wel] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**where**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**started**	**to**	**make**	**a**	**well**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	哦	,	它是	在哪里	拉斯	和	拉迪	开始	到	制作	一个	出色地	,	"	她	回答	.

“哦，那是拉斯和拉迪开始挖井的地方，”她回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['wɔ:tər] .

"	**But**	**I**	**guess**	**they**	**didn't**	**find**	**any**	**water**	**.**
"	但	我	猜测	他们	没有	寻找	任何	水	.

“但我猜他们没找到水。”

" ['dædi] ['bʌŋkər] [gɑ:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	**Daddy**	**Bunker**	**got**	**off**	**his**	**horse**	**to**	**take**	**a**	**look**	**.**
"	爸爸	掩体	得到	离开	他的	马	到	拿	一个	看	.

“老爹邦克下了马，去看了看。”

[hi:; hi] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [wel] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌg] , [ænd; ənd] [stu:pt] [kloʊz] [daʊn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**bent**	**over**	**the**	**well**	**the**	**boys**	**had**	**dug**	**,**	**and**	**stooped**	**close**	**down**	**to**	**it**	**.**
他	弯曲	超过	这	出色地	这	男孩们	有	挖	,	和	弯腰	关闭	向下	到	它	.

他弯下腰，靠近男孩们挖的井。

[æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	**he**	**did**	**so**	**a**	**queer**	**look**	**came**	**over**	**his**	**face**	**.**
作为	他	做过	所以	一个	酷儿	看	来了	超过	他的	脸	.

他这样做的时候，脸上露出了奇怪的表情。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðə; ði] [pleɪs] ? " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**this**	**can**	**be**	**the**	**place**	**?**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	我	想知道	如果	这	能	是	这	地方	?	"	他	说	到	他自己	.

“不知道这里会不会是合适的地方？”他自言自语道。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [roʊz] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	玫瑰	.

“那是什么？”罗斯问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**her**	**father**	**answered**	**.**
"	我	不	知道	,	"	她	父亲	回答	.

“我不知道，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [daʊn] [nɪr] [wer] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi]

"	**But**	**it**	**sounds**	**to**	**me**	**like**	**running**	**water**	**down**	**near**	**where**	**Russ**	**and**	**Laddie**
"	但	它	声音	到	我	喜欢	跑步	水	向下	靠近	在哪里	拉斯	和	拉迪

[hæv; həv] [bɪn] [dɪgɪŋ] .

have	**been**	**digging**	**.**
有	到过	挖掘	.

“但我听起来像是 Russ 和 Laddie 挖掘的地方附近有流水声。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [sprɪŋ] .

If	**it**	**is**	**,**	**it**	**may**	**mean**	**we**	**can**	**find**	**out**	**the**	**secret**	**of**	**Uncle**	**Fred's**	**spring**	**.**
如果	它	是	,	它	可能	意思是	我们	能	寻找	出去	这	秘密	的	叔叔	弗雷德的	春天	.

如果真是这样，那可能意味着我们可以揭开弗雷德叔叔家泉水的秘密。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .

I	guess	I'd	better	go	and	tell	him	.
我	猜测	ID	更好的	去	和	告诉	他	.

我想我最好去告诉他。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][raɪd][ɑːn][ænd; ənd][get] [rʊs] [ænd; ənd]

It	won't	take	long	,	and	then	we	can	all	ride	on	and	get	Russ	and
它	惯于	拿	长的	,	和	然后	我们	能	全部	骑	在	和	得到	拉斯	和

['lædi] ,

Laddie	,
拉迪	,

不会花太长时间，然后我们就可以一起去接Russ和Laddie了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [bæk] [baɪ] [ðen] .

if	they	aren't	back	by	then	.
如果	他们	不是	后退	经过	然后	.

如果他们到时候还没回来。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]

I	shouldn't	be	surprised	but	what	those	two	boys	had	started	to	solve	the
我	不应该	是	惊讶	但	什么	那些	二	男孩们	有	开始	到	解决	这

['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

riddle	of	the	spring	.
谜语	的	这	春天	.

我不该感到惊讶，但那两个男孩已经开始解开泉水之谜了。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ! " [-]

I	must	tell	Uncle	Fred	!	"	[	228	]
我	必须	告诉	叔叔	弗雷德	!	"	[	-	]

我必须告诉弗雷德叔叔！[228]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[mɔːr] ['kæt(ə)l] [gɔːn]

MORE	CATTLE	GONE
更多的	牛	已消失

更多牛消失了

['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [ræntʃ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn]

Uncle	Fred	was	out	in	the	barn	,	talking	over	some	ranch	matters	with	Captain
叔叔	弗雷德	曾是	出去	在	这	谷仓	,	说	超过	一些	牧场	事情	和	队长

[rɔi] ,

Roy	,
罗伊	,

弗雷德叔叔当时在谷仓里，正和罗伊船长谈论一些牧场的事情。

[wen] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [roʊz] [keɪm] [trɔtɪŋ] [bæk] .

when	Daddy	Bunker	and	Rose	came	trotting	back	.
什么时候	爸爸	掩体	和	玫瑰	来了	小跑	后退	.

当邦克爸爸和罗斯小跑回来的时候。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Fred	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	弗雷德	.

“出什么事了？”弗雷德叔叔问道。

" [hæz; həz] [roʊz] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ɪndiən] [pæ'puːsɪz] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

"	Has	Rose	found	some	more	Indian	papooses	?	"	and	he	laughed	.
"	有	玫瑰	成立	一些	更多的	印度	婴儿背带	?	"	和	他	笑了	.

“罗斯又找到一些印第安婴儿了吗？”他笑着说。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Not	this	time	,	"	answered	her	father	.
"	不是	这	时间	,	"	回答	她	父亲	.

“这次不行，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [bɔɪz] [ʌv; əv] [maɪn] , [fred] , [hæv; həv] [dʌg] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [nɪr] [jʊr; jər] [sprɪŋ] .

"	But	those	boys	of	mine	,	Fred	,	have	dug	quite	a	hole	near	your	spring	.
"	但	那些	男孩们	的	矿	,	弗雷德	,	有	挖	相当	一个	洞	靠近	你的	春天	.

“但是弗雷德，我的那些儿子在你家泉水附近挖了个大坑。”

[aɪ] [went] [pæst][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] , [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .

I	went	past	it	just	now	,	on	my	way	to	find	Laddie	and	Russ	.
我	去	过去的	它	只是	现在	,	在	我的	方式	到	寻找	拉迪	和	拉斯	.

我刚才路过那里，正要去找拉迪和拉斯。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ʌv; əv] ['gəːgliŋ] ['wɔːtər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm]

There	is	a	queer	sound	of	gurgling	water	seeming	to	come	from	the	bottom
那里	是	一个	酷儿	声音	的	淙淙	水	似乎	到	来	从	这	底部

[ʌv; əv][ðer; ðər] - [wel] ,

of	their	'	well	,
的	他们的	-	出色地	,

他们的井底似乎传来汩汩流水的奇怪声音，

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

'	as	they	called	it	.
-	作为	他们	称为	它	.

正如他们所称呼的那样。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [straɪk] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	didn't	strike	water	,	but	they	came	near	to	it	.
他们	没有	罢工	水	,	但	他们	来了	靠近	到	它	.

他们没有击中水源，但他们离水源很近。

[juːd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "

You'd	better	come	and	have	a	look	.	"
你会	更好的	来	和	有	一个	看	.	"

你最好过来看看。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	will	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	我	将要	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我会的，”弗雷德叔叔说。

" ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['kæptɪn] [rɔi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Better	come	along	,	Captain	Roy	,	"	he	went	on	.
"	更好的	来	沿着	,	队长	罗伊	,	"	他	去	在	.

“罗伊船长，你最好跟我来，”他继续说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [-]

"	We	may	[	229	]
"	我们	可能	[	-	]

“我们可能[229]

[ɔːl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [sər'praɪz] .

all	get	a	good	surprise	.
全部	得到	一个	好的	惊喜	.

所有人都会感到惊喜。

[aɪd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

I'd	be	glad	to	have	the	secret	of	the	spring	discovered	.
ID	是	高兴的	到	有	这	秘密	的	这	春天	发现	.

如果泉水的秘密能够被揭开，我将非常高兴。

" [ðə; ði] [θriː] [men][ænd; ənd][roʊz] [roʊd] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd][dʌg]

"	The	three	men	and	Rose	rode	back	to	the	hole	Laddie	and	Russ	had	dug
"	这	三	男人	和	玫瑰	骑	后退	到	这	洞	拉迪	和	拉斯	有	挖

.

:
.

“这三个男人和罗斯骑马回到了拉迪和拉斯挖的洞口。

[ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] [gɑːt][ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n]

Then	Daddy	Bunker	,	Uncle	Fred	and	Captain	Roy	got	off	their	horses	to	listen
然后	爸爸	掩体	,	叔叔	弗雷德	和	队长	罗伊	得到	离开	他们的	马匹	到	听

[mɔːr] ['kloʊsli] .

more	closely	.
更多的	密切	.

然后，邦克爸爸、弗雷德叔叔和罗伊船长下了马，仔细地听了起来。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Do	you	hear	it	?	"	asked	Daddy	Bunker	of	the	children's	uncle	.
"	做	你	听到	它	?	"	问	爸爸	掩体	的	这	孩子们的	叔叔	.

“你听到了吗？”邦克爸爸问孩子们的叔叔。

" [aɪ] [hɪr] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['sʌmwer] ['ʌndər] [graʊnd] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	I	hear	water	running	somewhere	under	ground	,	"	answered	Uncle	Fred	.
"	我	听到	水	跑步	某处	在下面	地面	,	"	回答	叔叔	弗雷德	.

“我听到地下某处有水流的声音，”弗雷德叔叔回答道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] ['kæptɪn] [rɔi] .

"	So	do	I	,	"	said	Captain	Roy	.
"	所以	做	我	,	"	说	队长	罗伊	.

“我也是，”罗伊船长说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['iːðər] [ræn]['ɪntuː][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]

"	I	shouldn't	be	surprised	if	this	was	where	the	water	either	ran	into	or	out	of
"	我	不应该	是	惊讶	如果	这	曾是	在哪里	这	水	任何一个	跑	进入	或者	出去	的

['aʊər; ɑːr] [sprɪŋ] . "

our	spring	.	"
我们的	春天	.	"

“如果这里是泉水流入或流出的地方，我一点也不觉得奇怪。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd][dɪg] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	We	must	get	shovels	and	dig	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	我们	必须	得到	铲子	和	挖	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“我们得拿铲子挖，”弗雷德叔叔说。

" [wen] [wiː; wi] [dʌg] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [aɪ] [ges] .

"	When	we	dug	back	of	the	rocks	it	wasn't	in	the	right	place	,	I	guess	.
"	什么时候	我们	挖	后退	的	这	岩石	它	不是	在	这	正确的	地方	,	我	猜测	.

“我们挖开岩石的时候，发现位置不对，我想是这样。”

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] , [baɪ]['æksɪdənt] , [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

Laddie	and	Russ	,	by	accident	,	have	found	the	very	place	we	were	looking
拉迪	和	拉斯	,	经过	事故	,	有	成立	这	非常	地方	我们	是	寻找

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

Laddie 和 Russ 偶然间找到了我们一直在寻找的地方。

[aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [aʊt] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [rænʧ] .

I'm	sure	it's	a	good	thing	I	brought	the	six	little	Bunkers	out	to	Three	Star	Ranch	.
我是	当然	它是	一个	好的	事物	我	带来	这	六	小的	掩体	出去	到	三	星星	牧场	.

"

"

"

我确信带六个小邦克来三星牧场是个明智之举。

" [dəunt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [jet] , " [læft] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Don't	be	too	sure	yet	,	"	laughed	Daddy	Bunker	.
"	不	是	也	当然	然而	,	"	笑了	爸爸	掩体	.

“别太肯定，”邦克爸爸笑着说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , [jet] .

"	We	haven't	found	the	answer	to	the	riddle	,	yet	.
"	我们	还没有	成立	这	回答	到	这	谜语	,	然而	.

“我们还没有找到这个谜题的答案。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] , [tuː; tə] [get] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] ,

"	They	were	going	to	ride	back	to	the	barn	,	to	get	picks	and	shovels	,
"	他们	是	去	到	骑	后退	到	这	谷仓	,	到	得到	精选	和	铲子	,

他们正准备骑马回谷仓去拿镐和铲子，

[wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . [-]

when	Mrs	.	Bunker	came	hurrying	out	to	them	.	[	230	]
什么时候	太太	.	掩体	来了	匆忙	出去	到	他们	.	[	-	]

邦克太太急匆匆地跑出来见他们。[230]

" [oʊ] , [fred] ! " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Oh	,	Fred	!	"	she	called	to	her	brother	.
"	哦	,	弗雷德	!	"	她	称为	到	她	兄弟	.

“哦，弗雷德！”她喊着哥哥的名字。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	has	happened	!	"
"	某物	有	发生	!	"

“出事了！”

" [wʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	?	"	he	asked	.
"	什么	?	"	他	问	.

“什么？”他问道。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] — — " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Russ	and	Laddie	—	—	"	went	on	Mrs	.	Bunker	.
"	拉斯	和	拉迪	—	—	"	去	在	太太	.	掩体	.

“Russ 和 Laddie——”邦克太太继续说道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] ['kwɪkli] .

"	Has	anything	happened	to	them	?	"	cried	Daddy	Bunker	quickly	.
"	有	任何事物	发生	到	他们	?	"	哭	爸爸	掩体	迅速地	.

“他们出事了吗？”邦克爸爸急切地问道。

" [noʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

"	No	,	they're	all	right	.
"	不	,	它们是	全部	正确的	.

“不，他们都很好。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,

But	they	just	rode	up	to	the	house	greatly	excited	,
但	他们	只是	骑	向上	到	这	房子	非常	兴奋的	,

但他们兴高采烈地骑车来到房子前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,

and	they	tell	a	remarkable	story	about	a	cowboy	with	a	broken	leg	,
和	他们	告诉	一个	卓越	故事	关于	一个	牛仔	和	一个	破碎的	腿	,

他们讲述了一个关于腿断了的牛仔的非凡故事，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['hi:z] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	say	that	he's	lying	in	the	grass	at	the	end	of	the	bridge	.
和	说	那	他是	说谎	在	这	草	在	这	结尾	的	这	桥	.

并说他躺在桥尽头的草地上。

[ðeə(r)] [kwaɪt] [wɜ:rkt] - [ʌp]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

They're	quite	worked	-	up	over	it	.
它们是	相当	工作	-	向上	超过	它	.

他们对此非常激动。

['meɪbi] [ju:d] ['betər] [goʊ][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

Maybe	you'd	better	go	to	see	what	it	is	.	"
或许	你会	更好的	去	到	看	什么	它	是	.	"

或许你最好去看看那到底是什么。

" [jes] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

"	Yes	,	"	said	Daddy	Bunker	,
"	是的	,	"	说	爸爸	掩体	,

“是的，”邦克爸爸说。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [aɪ][hæd; həd] ['betər] ['hɜ:ri] [ɑ:n][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] . "

"	I	presume	I	had	better	hurry	on	to	see	about	Russ	and	Laddie	.	"
"	我	怙	我	有	更好的	匆忙	在	到	看	关于	拉斯	和	拉迪	.	"

“我想我最好赶紧去看看拉斯和拉迪的情况。”

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [wɪl] [ki:p] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [əb'zɜ:rvd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	The	spring	and	the	well	will	keep	until	you	come	back	,	"	observed	Uncle	Fred	.
"	这	春天	和	这	出色地	将要	保持	直到	你	来	后退	,	"	观察到	叔叔	弗雷德	.

“泉水和水井会一直保持到你们回来，”弗雷德叔叔说道。

" [wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] [rɔi] .

"	We'll	wait	for	you	,	"	added	Captain	Roy	.
"	出色地	等待	为了	你	,	"	额外	队长	罗伊	.

“我们会等你，”罗伊船长补充道。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['hɜ:rid] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

Mr	.	Bunker	hurried	back	with	his	wife	to	the	ranch	house	.
先生	.	掩体	慌忙	后退	和	他的	妻子	到	这	牧场	房子	.

邦克先生和妻子匆匆赶回了牧场住宅。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

"	Russ	and	Laddie	are	there	,	"	said	Mother	Bunker	,
"	拉斯	和	拉迪	是	那里	,	"	说	母亲	掩体	,

“拉斯和拉迪都在那儿，”邦克太太说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lædz] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

and	she	told	about	the	little	lads	having	seen	the	cowboy	,
和	她	讲述	关于	这	小的	小伙子们	拥有	已见	这	牛仔	,

她讲了小男孩们看到牛仔的故事，

[dʒʌst][æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər] .

just	as	Russ	and	Laddie	had	told	her	.
只是	作为	拉斯	和	拉迪	有	讲述	她	.

正如拉斯和拉迪告诉她的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hoʊm] [-]

They	had	ridden	home	[	231	]
他们	有	骑	家	[	-	]

他们骑马回家了[231]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst]['æftər] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [roʊz]

from	the	bridge	,	and	reached	the	house	just	after	Daddy	Bunker	and	Rose
从	这	桥	,	和	达到	这	房子	只是	后	爸爸	掩体	和	玫瑰

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

had	gone	away	.
有	已消失	离开	.

从桥上下来，正好在邦克爸爸和罗斯离开后到达房子。

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Well	,	boys	,	what's	this	I	hear	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	出色地	,	男孩们	,	是什么	这	我	听到	?	"	问	爸爸	掩体	.

“孩子们，我听到了什么？”邦克爸爸问道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [faɪnd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ?

"	Did	you	really	find	a	cowboy	?
"	做过	你	真的	寻找	一个	牛仔	?

你真的找到一个牛仔了吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪndiən] ? "

Or	was	it	an	Indian	?	"
或者	曾是	它	一个	印度	?	"

或者，他是个印度人?

" [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][maɪ][kæp] ,

"	Oh	,	it's	a	cowboy	all	right	,	and	I	got	him	a	drink	of	water	in	my	cap	,
"	哦	,	它是	一个	牛仔	全部	正确的	,	和	我	得到	他	一个	喝	的	水	在	我的	帽	,

“哦，他确实是个牛仔，我用帽子给他倒了杯水。”

" [rɪ'plaɪd] [rʊs] .

"	replied	Russ	.
"	回复	拉斯	.

“鲁斯回答道。”

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

"	He	wanted	me	to	ride	over	the	bridge	to	get	his	horse	,
"	他	通缉	我	到	骑	超过	这	桥	到	得到	他的	马	,

“他想让我骑马过桥去牵他的马，

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] . "

but	Mother	said	I	wasn't	to	,	and	I	didn't	.	"
但	母亲	说	我	不是	到	,	和	我	没有	.	"

但母亲说我不应该那样做，所以我就没那样做。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	That's	a	good	boy	,	"	said	his	father	.
"	那就是	一个	好的	男生	,	"	说	他的	父亲	.

“真是个好孩子，”他父亲说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [aɪ] [ges] , [ɪz][hɜːrt][bæd] , " [sed] ['lædi] .

"	And	the	cowboy	,	I	guess	,	is	hurt	bad	,	"	said	Laddie	.
"	和	这	牛仔	,	我	猜测	,	是	伤害	坏的	,	"	说	拉迪	.

“我猜那个牛仔伤得很重，”拉迪说。

" [hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [ɑːn][wʌn][leg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk][hiː; hi]

"	He	couldn't	walk	on	one	leg	,	and	he	shut	his	eyes	and	sounded	like	he
"	他	不能	走	在	一	腿	,	和	他	关闭	他的	眼睛	和	听起来	喜欢	他

[wʌz; wəz] [sɪk] . "

was	sick	.	"
曾是	生病的	.	"

“他一条腿都走不了路，他闭着眼睛，听起来好像生病了。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] , [pʊr] ['feloʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Maybe	he	is	,	poor	fellow	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	或许	他	是	，	贫穷的	同伴	，	"	说	先生	.	掩体	.

“也许是吧，可怜的家伙，”邦克先生说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

"	We	must	see	about	him	at	once	.
"	我们	必须	看	关于	他	在	一次	.

我们必须立即调查他的情况。

[aɪl] [goʊ][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

I'll	go	for	Uncle	Fred	,
患病的	去	为了	叔叔	弗雷德	，

我选弗雷德叔叔。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] .

"	and	he	hurried	back	where	he	had	left	the	ranchman	and	Captain	Roy	.
"	和	他	慌忙	后退	在哪里	他	有	左边	这	牧场主	和	队长	罗伊	.

于是他匆匆赶回了之前离开牧场主和罗伊上尉的地方。

" [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hɜːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	A	cowboy	hurt	!	"	exclaimed	Uncle	Fred	.
"	一个	牛仔	伤害	！	"	惊呼	叔叔	弗雷德	.

“牛仔受伤了！”弗雷德叔叔惊呼道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [ʌv; əv] [maɪn] , [ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Well	,	I	don't	believe	it	can	be	any	of	mine	,	or	I'd	have	heard	about	it
"	出色地	，	我	不	相信	它	能	是	任何	的	矿	，	或者	ID	有	听到	关于	它

.

:

.

“嗯，我不认为会是我的孩子，否则我早就听说了。”

[haʊ'evər] , [wiːl] [raɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	we'll	ride	over	to	the	bridge	and	see	about	it	.
然而	，	出色地	骑	超过	到	这	桥	和	看	关于	它	.

不过，我们会骑车到桥那边去看看。

[wiːl] [siː] ['leɪtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [-]

We'll	see	later	about	the	noise	of	running	[	232	]
出色地	看	之后	关于	这	噪音	的	跑步	[	-	]

我们稍后再讨论跑步噪音[232]

['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [wel] [ðæt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [dʌg] .

water	under	the	well	that	Laddie	and	Russ	dug	.
水	在下面	这	出色地	那	拉迪	和	拉斯	挖	.

拉迪和拉斯挖的井底有水。

" [roʊz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

"	Rose	wanted	to	ride	with	her	father	to	the	bridge	,
"	玫瑰	通缉	到	骑	和	她	父亲	到	这	桥	,

罗斯想和她父亲一起乘车去桥上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	he	said	as	they	might	have	to	carry	back	the	cowboy	with	his
但	他	说	作为	他们	可能	有	到	携带	后退	这	牛仔	和	他的

['ɪndʒərd] [leg] ,

injured	leg	,
受伤	腿	，

但他表示，他们可能不得不把腿受伤的牛仔抬回去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

she	had	better	go	to	the	house	with	her	mother	and	the	boys	.
她	有	更好的	去	到	这	房子	和	她	母亲	和	这	男孩们	.

她最好还是和她母亲以及孩子们一起回家。

[soʊ] [roʊz] [dɪd] .

So	Rose	did	.
所以	玫瑰	做过	.

所以罗斯照做了。

[tə'geðər] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

Together	Uncle	Fred	,
一起	叔叔	弗雷德	,

和弗雷德叔叔一起

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi]

Daddy	Bunker	and	Captain	Roy	rode	to	the	bridge	where	Russ	and	Laddie
爸爸	掩体	和	队长	罗伊	骑	到	这	桥	在哪里	拉斯	和	拉迪

[hæd; həd] ['endɪd] [ðer; ðər] [reɪs] .

had	ended	their	race	.
有	结束	他们的	种族	.

邦克爸爸和罗伊船长骑马来到鲁斯和拉迪结束比赛的桥边。

[ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn]

They	easily	found	the	cowboy	,	who	had	fainted	away	when	he	tried	to	stand	on
他们	容易地	成立	这	牛仔	,	WHO	有	昏厥	离开	什么时候	他	尝试	到	站立	在

[hɪz; ɪz] [leg] ,

his	leg	,
他的	腿	,

他们很容易就找到了那个牛仔，他试图用腿站立时晕倒了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

which	was	broken	.
哪个	曾是	破碎的	.

它坏了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [wen] [ðə; ði] [θriː] [men] [roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ,

His	eyes	were	open	when	the	three	men	rode	up	,	and	he	smiled	,
他的	眼睛	是	打开	什么时候	这	三	男人	骑	向上	,	和	他	微笑	,

当那三个男人骑马过来时，他睁着眼睛，笑了。

[ænd; ənd] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	seemed	glad	to	see	them	.
和	似乎	高兴的	到	看	他们	.

看起来很高兴见到他们。

" [aɪ] [ges] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	I'm	going	to	be	laid	up	for	a	while	,	"	he	said	.
"	我	猜测	我是	去	到	是	铺设	向上	为了	一个	尽管	,	"	他	说	.

“看来我要卧床休息一段时间了，”他说。

" [maɪ] ['poʊni] [θruː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [maɪ] [leg] ['dʌbld] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

"	My	pony	threw	me	,	and	my	leg	doubled	under	me	.
"	我的	小马	扔	我	,	和	我的	腿	双倍	在下面	我	.

“我的小马把我摔了下来，我的腿也扭伤了。”

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔːr; fər]

I	saw	some	boys	,	and	tried	to	get	them	to	go	across	the	bridge	for
我	锯	一些	男孩们	,	和	尝试	到	得到	他们	到	去	穿过	这	桥	为了

[maɪ] [hɔːrs] ,

my	horse	,
我的	马	,

我看到几个男孩，就想让他们帮我的马过桥。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] — [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] . "

but	they	wouldn't	—	said	their	mother	didn't	allow	them	.	"
但	他们	不会	—	说	他们的	母亲	没有	允许	他们	.	"

但他们不肯——他们说他们妈妈不允许他们去。

" [ðæts] [raɪt] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [bɔɪz] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	That's	right	—	they	were	my	boys	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	那就是	正确的	—	他们	是	我的	男孩们	,	"	说	爸爸	掩体	.

“没错——他们是我的儿子们，”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	But	now	we'll	take	care	of	you	.	"
"	但	现在	出色地	拿	关心	的	你	.	"

“但现在我们会照顾你。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] — [wʌt] [ræntʃ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] , ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]

"	Where	are	you	from	—	what	ranch	?	"	asked	Uncle	Fred	,	looking	closely	at	the
"	在哪里	是	你	从	—	什么	牧场	?	"	问	叔叔	弗雷德	,	寻找	密切	在	这

[kaʊ] [-]

cow	[	233	]
奶牛	[	-	]

“你来自哪里？哪个牧场？”弗雷德叔叔仔细地看着那头牛问道[233]

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

男生。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	never	saw	you	around	here	before	.	"
"	我	绝不	锯	你	大约	这里	前	.	"

我以前从没在这里见过你。

" [noʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

"	No	,	I'm	a	stranger	.
"	不	,	我是	一个	陌生人	.

不，我是个陌生人。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

I'm	looking	for	work	.
我是	寻找	为了	工作	.

我在找工作。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] . "

But	I	guess	I'll	have	to	stay	in	bed	a	while	now	.	"
但	我	猜测	患病的	有	到	停留	在	床	一个	尽管	现在	.	"

看来我得在床上躺一段时间了。

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ['kaɪndli] .

"	We'll	take	care	of	you	at	Three	Star	Ranch	,	"	said	Uncle	Fred	kindly	.
"	出色地	拿	关心	的	你	在	三	星星	牧场	,	"	说	叔叔	弗雷德	亲切地	.

“我们会在三星牧场照顾你的，”弗雷德叔叔和蔼地说。

" [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

"	We've	got	plenty	of	room	.
"	我们已经	得到	很多	的	房间	.

“我们有足够的空间。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [wɜːrk][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg][frʌm; frəm][ðə; ði]
" It was no easy work to move a man with a broken leg from the
" 它 曾是 不 简单的 工作 到 移动 一个 男人 和 一个 破碎的 腿 从 这
[fiːld] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ʌv; əv] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] ,
field near the bridge to the bunk - house of Three Star Ranch ,
场地 靠近 这 桥 到 这 假寐 - 房子 的 三 星星 牧场 ,

“把一个腿骨折的男人从桥附近的田地转移到三星牧场的宿舍可不是一件容易的事。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] .
but at last it was done , and then the doctor was sent for .
但 在 最后的 它 曾是 完毕 , 和 然后 这 医生 曾是 发送 为了 .

但最终还是完成了，然后就叫来了医生。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][sæm] ['θəːstən] ,
He said the cowboy , who gave his name as Sam Thurston ,
他 说 这 牛仔 , WHO 给予 他的 姓名 作为 山姆 瑟斯顿 ,

他说，那个自称萨姆·瑟斯顿的牛仔

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][leg][gɑːt] [wel] .
would have to stay in bed for a while , until his leg got well .
会 有 到 停留 在 床 为了 一个 尽管 , 直到 他的 腿 得到 出色地 .

他得卧床休息一段时间，直到腿伤痊愈。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [lɪvd]
Getting the cowboy to the bunk - house , and going for the doctor , who lived
获得 这 牛仔 到 这 假寐 - 房子 , 和 去 为了 这 医生 , WHO 居住地
[sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
some miles away ,
一些 英里 离开 ,

把牛仔送到宿舍，然后去请住在几英里外的医生。

[tʊk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,
took up so much time that it was dark before Uncle Fred ,
采取 向上 所以 很多 时间 那 它 曾是 黑暗的 前 叔叔 弗雷德 ,

耽误了太多时间，以至于弗雷德叔叔回来时天已经黑了。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel]
Daddy Bunker and Captain Roy had time to think about looking at the well
爸爸 掩体 和 队长 罗伊 有 时间 到 思考 关于 寻找 在 这 出色地
['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [dʌg] .
Laddie and Russ had dug .
拉迪 和 拉斯 有 挖 .

邦克爸爸和罗伊船长有时间考虑去看看拉迪和拉斯挖的那口井。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
And then it was too late .
和 然后 它 曾是 也 晚的 .

那时已经太晚了。

" [wiːl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" We'll look at it the first thing in the morning , " said the ranchman .
" 出色地 看 在 它 这 第一的 事物 在 这 早晨 , " 说 这 牧场主 .

“我们明天一早就去看，”牧场主说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [wel] ? " [æskt] [rʊs] .
" Didn't you want us to dig the well ? " asked Russ .
" 没有 你 想 我们 到 挖 这 出色地 ? " 问 拉斯 .

“你不是想让我们挖井吗？”拉斯问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] . [-]
" Oh , I don't mind , " his uncle answered . [234]
" 哦 , 我 不 头脑 , " 他的 叔叔 回答 . [-]

“哦，我不介意，”他的叔叔回答道。[234]

" [ænd; ənd] ['meɪbi] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" And maybe , by means of that well , we may find out the secret of the
" 和 或许 , 经过 方法 的 那 出色地 , 我们 可能 寻找 出去 这 秘密 的 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

“或许，通过那口井，我们就能发现泉水的秘密。”

" [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri]
" The six little Bunkers sat in the living - room , listening to Uncle Fred tell a story
" 这 六 小的 掩体 卫星 在 这 活的 - 房间 , 聆听 到 叔叔 弗雷德 告诉 一个 故事
,
,
,

六个小邦克坐在客厅里，听弗雷德叔叔讲故事。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [bed] .
just before they were sent to bed .
只是 前 他们 是 发送 到 床 .

就在他们被送去睡觉之前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [di'laɪts] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .
This was one of their delights since coming to Three Star Ranch .
这 曾是 一 的 他们的 美味 自从 未来 到 三 星星 牧场 .

这是他们来到三星牧场后最开心的事情之一。

['ʌŋk(ə)l] [fred] [nuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] — ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['indiəns] , ['kaʊˌbɔɪz] ,
Uncle Fred knew a lot of stories of the West — stories of Indians , cowboys ,
叔叔 弗雷德 知道 一个 很多 的 故事 的 这 西方 — 故事 的 印度人 , 牛仔 ,

弗雷德叔叔知道很多关于西部的故事——关于印第安人、牛仔的故事，

[ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [bɪg] ['stɔrmz] , [ʌv; əv] [fairz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .
of wild animals , big storms , of fires , and of cattle running in a stampede .
的 荒野 动物 , 大的 暴风雨 , 的 火灾 , 和 的 牛 跑步 在 一个 踩踏 .

野生动物、暴风雨、火灾以及牛群奔跑的景象。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [fel] [ə'sliːp] , [wʌn] [ɪn] [ðer; ðər] ['mʌðɜ-z] [læp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]
Mun Bun and Margy fell asleep , one in their mother's lap and the other in
门 包子 和 玛吉 跌倒 睡着了 , 一 在 他们的 母亲的 膝 和 这 其他 在
['dædi] ['bʌŋkərz] ;
Daddy Bunker's ;
爸爸 地堡的 ;

文邦和玛吉睡着了，一个睡在妈妈的腿上，另一个睡在爸爸邦克的腿上；

[bʌt; bət] [roʊz] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [steɪd] [ə'weɪk] ,
but Rose and Vi , and Laddie and Russ stayed awake ,
但 玫瑰 和 维 , 和 拉迪 和 拉斯 入住 醒 ,

但是罗斯和薇，还有拉迪和拉斯都醒着。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
listening to the stories told by Uncle Fred .
聆听 到 这 故事 讲述 经过 叔叔 弗雷德 .

听弗雷德叔叔讲故事。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ber] , " [sed] ['lædi] ,
" I know a riddle about a bear , " said Laddie ,
" 我 知道 一个 谜语 关于 一个 熊 , " 说 拉迪 ,

“我知道一个关于熊的谜语，”拉迪说。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [wʌn] .
when his uncle had finished a story about one .
什么时候 他的 叔叔 有 完成的 一个 故事 关于 一 .

当他叔叔讲完一个关于其中一人的故事时。

" [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ber] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bel] .
" A riddle about a bear ? " exclaimed Mr . Bell .
" 一个 谜语 关于 一个 熊 ? " 惊呼 先生 . 钟 .

“一个关于熊的谜语？”贝尔先生惊呼道。

" [wel] , [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['lædi] . "
" Well , let's hear it , Laddie . "
" 出色地 , 我们来吧 听到 它 , 拉迪 . "

“好，说说看，小伙子。”

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" This is it .
" 这 是 它 .

就是这样。

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [ber] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ?
Why does a bear climb a tree ?
为什么 做 一个 熊 爬 一个 树 ?

熊为什么要爬树?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ? "
Why does he ? "
为什么 做 他 ? "

他为什么会这样做?

" [lɑːts] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] , " ['ænsər] [rʊs] .
" Lots of reasons , " answered Russ .
" 很多 的 原因 , " 回答 拉斯 .

“有很多原因，”拉斯回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['rɪd(ə)l] , " [sed] ['lædi] .
" Well , you have to give one to answer my riddle , " said Laddie .
" 出色地 , 你 有 到 给 一 到 回答 我的 谜语 , " 说 拉迪 .

“好吧，你得给出一个答案才能回答我的谜语，”拉迪说道。

" [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [ber] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ? " [-]
" Why does a bear climb a tree ? " [235]
" 为什么 做 一个 熊 爬 一个 树 ? " [-]

“熊为什么爬树？”[235]

" [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['hʌntər] [ðæt] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [fɜːrst] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" To get the hunter that climbed the tree first , " said Daddy Bunker .
" 到 得到 这 猎人 那 攀登 这 树 第一的 , " 说 爸爸 掩体 .

“要抓住第一个爬上树的猎人，”邦克爸爸说。

" [noʊp] ! " [læft] ['lædi] .
" Nope ! " laughed Laddie .
" 没有 ! " 笑了 拉迪 .

“才不是呢！”拉迪笑着说。

" [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] , " [sed] [rʊs] .
" To get out of the way of the hunter , " said Russ .
" 到 得到 出去 的 这 方式 的 这 猎人 , " 说 拉斯 .

“为了避开猎人，”拉斯说。

" [noʊp] ! " [ænd; ənd] ['lædi] [læft] [ə'gen] .
" Nope ! " and Laddie laughed again .
" 没有 ! " 和 拉迪 笑了 再次 .

“不！”拉迪又笑了。

" [dʌz] [hiː; hi] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ? " [æskt] [roʊz] .
" Does he climb it to go to sleep ? " asked Rose .
" 做 他 爬 它 到 去 到 睡觉 ? " 问 玫瑰 .

“他是爬上去睡觉的吗？”罗斯问道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ber] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ?
" How could a bear go to sleep in a tree ?
" 如何 可以 一个 熊 去 到 睡觉 在 一个 树 ?

“熊怎么可能在树上睡觉呢？”

" ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Laddie wanted to know .
" 拉迪 通缉 到 知道 .

“拉迪想知道。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] .
" I'll tell you the answer , ' cause you can't guess .
" 患病的 告诉 你 这 回答 , - 原因 你 不能 猜测 .

“我会告诉你答案，因为你猜不出来。”

[ə; eɪ] [ber] [klaimz] [ə; eɪ] [triː] [wen] [ðə; ði][dɔːgz][bɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
A bear climbs a tree when the dogs bark at him ,
一个 熊 攀登 一个 树 什么时候 这 狗 吠 在 他 ,

狗吠叫时，熊爬上了树。

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [θroʊ] [bɑːrk][æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] .
so he can throw bark at the dogs .
所以 他 能 扔 吠 在 这 狗 .

这样他就可以对着狗吠叫了。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ?
Isn't that a good riddle ?
不是 那 一个 好的 谜语 ?

这真是一个好谜语！

[juː; jʊ] [noʊ] [triːz] [hæv; həv][bɑːrk] . "
You know trees have bark . "
你 知道 树木 有 吠 . "

你知道树有树皮。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dɔːgz][ænd; ənd][bɑːrk][æt; ət][fɜːrst] ! " ['ɔbdʒiktid] ['vaɪ, 'viː] .
" But you didn't say anything about dogs and bark at first ! " objected Vi .
" 但 你 没有 说 任何事物 关于 狗 和 吠 在 第一的 ! " 反对 维 .

“可是你一开始并没有提到狗和狗吠！”薇反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːgz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] . "
" If you had said about the dogs I could have guessed . "
" 如果 你 有 说 关于 这 狗 我 可以 有 猜对了 . "

“如果你说的是狗，我就能猜到了。”

" [wel] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , " [sed] ['lædi] .
" Well , I wanted to make it hard , " said Laddie .
" 出色地 , 我 通缉 到 制作 它 难的 , " 说 拉迪 .

“嗯，我就是想让它难一点，”拉迪说。

" ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔːgz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Maybe to - morrow I'll think of another riddle without any dogs in it . "
" 或许 到 - 明天 患病的 思考 的 其他 谜语 没有 任何 狗 在 它 . "

“也许明天我会想出一个不带狗的谜语。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'weɪk] [hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][bed][soʊ] [juːl] [biː; bi]

you	four	little	Bunkers	that	are	still	awake	had	better	go	to	bed	so	you'll	be
你	四	小的	掩体	那	是	仍然	醒	有	更好的	去	到	床	所以	你会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ges] ['ridlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

able	to	eat	breakfast	as	well	as	guess	riddles	to	-	morrow	,
有能力的	到	吃	早餐	作为	出色地	作为	猜测	谜语	到	-	明天	,

你们四个还没睡的小家伙最好赶紧去睡觉，这样明天才能吃早餐，还能猜谜语。

" [læft] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	laughed	Mother	Bunker	.
"	笑了	母亲	掩体	.

“邦克妈妈笑了。”

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

To	bed	with	you	!
到	床	和	你	!

和你一起上床！

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [fel] [ə'sliːp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . " [-]

Mun	Bun	and	Margy	fell	asleep	long	ago	.	"	[	236	]
门	包子	和	玛吉	跌倒	睡着了	长的	前	.	"	[	-	]

文文和玛吉很久以前就睡着了。[236]

[soʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [ðeɪ] [went] ,

So	off	to	bed	they	went	,
所以	离开	到	床	他们	去	,

于是他们就去睡觉了。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

not	even	dreaming	about	the	strange	things	that	were	to	happen	the	next	day	.
不是	甚至	做梦	关于	这	奇怪的	事物	那	是	到	发生	这	下一个	天	.

他做梦也想不到第二天会发生那些奇怪的事情。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][ɪn] ['slʌmbəlænd] , ['kæptɪn] [rɔi] ,

About	an	hour	after	the	six	little	Bunkers	were	in	Slumberland	,	Captain	Roy	,
关于	一个	小时	后	这	六	小的	掩体	是	在	梦乡	,	队长	罗伊	,

大约在六个小邦克进入梦乡一个小时后，罗伊船长

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	been	over	to	the	bunk	-	house	to	talk	with	some	of	the
WHO	有	到过	超过	到	这	假寐	-	房子	到	讲话	和	一些	的	这

['kaʊˌbɔɪz] ,

cowboys	,
牛仔	,

他曾去过宿舍和一些牛仔聊天，

[keɪm] ['hʌriŋ] [ɪn] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] .

came	hurrying	in	where	Uncle	Fred	was	.
来了	匆忙	在	在哪里	叔叔	弗雷德	曾是	.

他匆匆赶到弗雷德叔叔所在的地方。

" ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Anything	the	matter	?	"	asked	the	ranchman	.
"	任何事物	这	事情	?	"	问	这	牧场主	.

“出什么事了吗？”牧场主问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Yes , " answered the captain .
" 是的 , " 回答 这 队长 .

“是的，”船长回答道。

" [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ! " [-]
" More of our cattle have been taken ! " [237]
" 更多的 的 我们的 牛 有 到过 已采取 ! " [-]

“我们又有更多牛被抢走了！”[237]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
THE SECRET OF THE SPRING
这 秘密 的 这 春天

春天的秘密

" [mɔːr] ['kæt(ə)l]['teɪkən] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" More cattle taken ? " cried Uncle Fred .
" 更多的 牛 已采取 ? " 哭 叔叔 弗雷德 .

“又有牛被抓走了？”弗雷德叔叔喊道。

" [wen] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? "
" When did that happen ? "
" 什么时候 做过 那 发生 ? "

“那是什么时候发生的？”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [rɔi] .
" Just a little while ago , " answered Captain Roy .
" 只是 一个 小的 尽管 前 , " 回答 队长 罗伊 .

“就在刚才，”罗伊船长回答道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dʒʌst] [roʊd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] . "
" One of the cowboys just rode in with the news . "
" 一 的 这 牛仔 只是 骑 在 和 这 消息 . "

“一个牛仔骑马进来带来了这个消息。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" Well , this is too bad ! " cried Uncle Fred .
" 出色地 , 这 是 也 坏的 ! " 哭 叔叔 弗雷德 .

“哎呀，这太糟糕了！”弗雷德叔叔喊道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" I'll tell you what let's do , " said Daddy Bunker .
" 患病的 告诉 你 什么 我们来吧 做 , " 说 爸爸 掩体 .

“我来告诉你我们该怎么做，”邦克爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [leɪt] [jet] .
" It isn't very late yet .
" 它 不是 非常 晚的 然而 .

现在还不算太晚。

[lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
Let's go out and look at the spring . "
我们来吧 去 出去 和 看 在 这 春天 . "

我们出去看看泉水吧。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" What for ? " asked his wife .
" 什么 为了 ? " 问 他的 妻子 .

“为什么？”他妻子问道。

" [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
" Well , " answered the father of the six little Bunkers ,
" 出色地 , " 回答 这 父亲 的 这 六 小的 掩体 ,

“嗯，”六个小邦克的父亲回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
" I want to see if the water has run out of it this time .
" 我 想 到 看 如果 这 水 有 跑步 出去 的 它 这 时间 .

我想看看这次水是不是已经流干了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,
Perhaps it hasn't , and , if so ,
也许 它 还没有 , 和 , 如果 所以 ,

或许还没有，如果是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
it would mean that the taking away of Uncle Fred's cattle didn't have anything
它 会 意思是 那 这 采取 离开 的 叔叔 弗雷德的 牛 没有 有 任何事物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [sprɪŋ] . "
to do with the mysterious spring . "
到 做 和 这 神秘 春天 . "

这意味着弗雷德叔叔的牛被带走与那神秘的泉水没有任何关系。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [-]
" Well , it will do no harm to take a look , " [238]
" 出色地 , 它 将要 做 不 伤害 到 拿 一个 看 , " [-]

“嗯，看看也无妨，”[238]

[sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
said the ranchman .
说 这 牧场主 .

牧场主说道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['kæptɪn] [rɔi] .
" Come along , Captain Roy .
" 来 沿着 , 队长 罗伊 .

“跟我来，罗伊船长。”

[wiːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .
We'll see what it all means .
出色地 看 什么 它 全部 方法 .

我们拭目以待。

" ['teɪkɪŋ] ['læntərnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
" Taking lanterns with them , they went out in the dark night to look at the
" 采取 灯笼 和 他们 , 他们 去 出去 在 这 黑暗的 夜晚 到 看 在 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

他们带着灯笼，在漆黑的夜里出去看泉水。

" [its] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [kɔːld] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] .
" It's just the same , " called Daddy Bunker , when he had taken a look .
" 它是 只是 这 相同的 , " 称为 爸爸 掩体 , 什么时候 他 有 已采取 一个 看 .

“还是一样，”老爹邦克看了一眼后说道。

" [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" The water is almost out of it . "
" 这 水 是 几乎 出去 的 它 . "

“水几乎已经排干了。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Then we must start , the first thing in the morning ,
" 然后 我们 必须 开始 , 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

“那么我们必须从早上第一件事开始，

[dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wel] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .
digging at the place where the boys made their well , " declared Uncle Fred .
挖掘 在 这 地方 在哪里 这 男孩们 制成 他们的 出色地 , " 声明 叔叔 弗雷德 .

“在男孩们挖井的地方挖，”弗雷德叔叔说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][maɪ] [sprɪŋ] . "
" I must get at the bottom of the secret of my spring . "
" 我 必须 得到 在 这 底部 的 这 秘密 的 我的 春天 . "

“我必须揭开我泉水的秘密。”

" [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd]
" And I'd like to find out who it is that's taking our cattle ! " exclaimed
" 和 ID 喜欢 到 寻找 出去 WHO 它 是 那就是 采取 我们的 牛 ! " 惊呼
['kæptɪn] [rɔi] .
Captain Roy .
队长 罗伊 .

“我要查出是谁偷了我们的牛！”罗伊船长喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]
" I think , in the morning , I'll take some of the cowboys and have a big
" 我 思考 , 在 这 早晨 , 患病的 拿 一些 的 这 牛仔 和 有 一个 大的
[hʌnt] .
hunt .
打猎 .

“我想，明天早上我会带上一些牛仔去打猎。”

[ðɪs] ['bɪznəs] [mʌst; məst][stɑːp] .
This business must stop .
这 商业 必须 停止 .

这种行为必须停止。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [ræntʃ] [left][æt; ət] [θriː] [stɑːr] .
Pretty soon we won't have any ranch left at Three Star .
漂亮的 很快 我们 惯于 有 任何 牧场 左边 在 三 星星 .

很快，我们在三星牧场就什么都没有了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][men] [ðæt] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] !
I'm going to find the men that are taking the cattle !
我是 去 到 寻找 这 男人 那 是 采取 这 牛 !

我要找到那些偷牛的人！

" [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ə'woʊk][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
" When the six little Bunkers awoke the next morning ,
" 什么时候 这 六 小的 掩体 醒来 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，六个小邦克醒来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt]
there was so much going on at Three Star Ranch that they did not know what
那里 曾是 所以 很多 去 在 在 三 星星 牧场 那 他们 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to make of it .
到 制作 的 它 .

三星牧场发生的事情太多了，他们都不知道该如何应对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗雷德叔叔家的六个小地堡(Six little Bunkers at Uncle Fred's)

['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər]

Cowboys	**were**	**riding**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**Uncle**	**Fred**	**and**	**Daddy**	**Bunker**	**were**
牛仔	是	骑术	到	和	弗	,	叔叔	弗雷德	和	爸爸	掩体	是

[drest] [ɪn] [oʊld] [kloʊðz] ,

dressed	**in**	**old**	**clothes**	**,**
穿着	在	老的	衣服	,

牛仔们骑马来回穿梭，弗雷德叔叔和邦克爸爸穿着旧衣服。

['kæptɪn] [rɔi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['meni] [-]

Captain	**Roy**	**had**	**a**	**gun**	**slung**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**many**	**[**	**239**	**]**
队长	罗伊	有	一个	枪	吊着	超过	他的	肩膀	,	和	许多	[	-	]

罗伊上尉肩上挎着一把枪，许多人[239]

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kə'ræl] , ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] .

horses	**were**	**standing**	**outside**	**the**	**corral**	**,**	**saddled**	**and**	**bridled**	**.**
马匹	是	常设	外部	这	围栏	,	鞍	和	勒住	.

马匹站在围栏外，鞍辔齐全。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	**Are**	**we**	**going**	**on**	**a**	**picnic**	**?**	**"**	**asked**	**Vi**	**.**
"	是	我们	去	在	一个	野餐	?	"	问	维	.

“我们要去野餐吗？”薇问道。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ?

"	**Is**	**there**	**going**	**to**	**be**	**a**	**parade**	**?**
"	是	那里	去	到	是	一个	游行	?

会有游行吗?

[ɪz] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['kʌmɪŋ] ?

Is	**the**	**circus**	**coming**	**?**
是	这	马戏团	未来	?

马戏团要来了吗?

[wʌt] [meɪks] [soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] ?

What	**makes**	**so**	**many**	**horses**	**?**
什么	制作	所以	许多	马匹	?

是什么造就了如此多的马?

[ɪz] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] ? "

Is	**there**	**going**	**to**	**be**	**a**	**prairie**	**fire**	**?**	**"**
是	那里	去	到	是	一个	草原	火	?	"

会发生草原火灾吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] [juːv] [æskt] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ! " [læft]

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**you've**	**asked**	**enough**	**questions**	**for**	**a**	**while**	**,**	**little**	**girl**	**!**	**"**	**laughed**
"	出色地	,	我	猜测	你已经	问	足够的	问题	为了	一个	尽管	,	小的	女孩	!	"	笑了

[hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	**mother**	**.**
她	母亲	.

“好了，小姑娘，我想你已经问够多问题了！”她妈妈笑着说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['brekfəst] [naʊ] . "

"	**Come**	**and**	**get**	**your**	**breakfast**	**now**	**.**	**"**
"	来	和	得到	你的	早餐	现在	.	"

“快来吃早餐吧。”

" [bʌt; bət] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['vaɪələt] .

"	But	what's	going	on	?	"	insisted	Violet	.
"	但	是什么	去	在	?	"	坚持	紫色	.

“可是到底发生了什么事？”维奥莱特追问道。

" [tuː] [θɪŋz] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	Two	things	,	"	her	father	told	her	.
"	二	事物	,	"	她	父亲	讲述	她	.

“两件事，”她父亲告诉她。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [wel] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi]

"	Your	uncle	and	I	are	going	to	dig	deeper	in	the	well	Russ	and	Laddie
"	你的	叔叔	和	我	是	去	到	挖	更深	在	这	出色地	拉斯	和	拉迪

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

“你叔叔和我打算在Russ和Laddie开始钻的井上再挖得更深。”

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['gəːgliŋ] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

to	see	what	makes	the	gurgling	sound	of	water	under	the	earth	at	the	bottom
到	看	什么	制作	这	淙淙	声音	的	水	在下面	这	地球	在	这	底部

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

去看看是什么发出了地底下水汩汩流水的声音。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɔi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][men] [huː] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l]

And	Captain	Roy	is	going	to	try	to	find	the	men	who	took	Uncle	Fred's	cattle
和	队长	罗伊	是	去	到	尝试	到	寻找	这	男人	WHO	采取	叔叔	弗雷德的	牛

[læst] [naɪt] . "

last	night	.	"
最后的	夜晚	.	"

罗伊船长要去找到昨晚偷走弗雷德叔叔牛的那些人。

" [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] [help] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Oh	,	can't	we	help	?	"	asked	Laddie	.
"	哦	,	不能	我们	帮助	?	"	问	拉迪	.

“哦，我们能帮上忙吗？”拉迪问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][dɪg][jʊr; jər] [wel] [diːpər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	You	may	come	and	watch	us	dig	your	well	deeper	,	"	his	father	told	him	.
"	你	可能	来	和	手表	我们	挖	你的	出色地	更深	,	"	他的	父亲	讲述	他	.

“你可以过来看看我们把你的井挖得更深些，”他父亲告诉他。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [men] [huː] [teɪk] ['kæt(ə)l]

"	But	it	would	not	be	safe	for	little	boys	to	go	hunting	men	who	take	cattle
"	但	它	会	不是	是	安全的	为了	小的	男孩们	到	去	打猎	男人	WHO	拿	牛

.

:
.

但是让小男孩去猎杀偷牛的人是不安全的。

" [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [rɔi] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːf] ['oʊvər]

"	Just	as	Captain	Roy	and	a	lot	of	cowboys	were	about	to	ride	off	over
"	只是	作为	队长	罗伊	和	一个	很多	的	牛仔	是	关于	到	骑	离开	超过

[ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][æt; ət][ðə; ði]

the	plain	and	Daddy	Bunker	and	Uncle	Fred	were	going	to	dig	at	the
这	清楚的	和	爸爸	掩体	和	叔叔	弗雷德	是	去	到	挖	在	这

[bɔɪz] - [wel] ,

boys	'	well	,
男孩们	-	出色地	,

“正当罗伊船长和许多牛仔准备骑马穿过平原，而邦克爸爸和弗雷德叔叔准备去挖男孩们的水井时，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [keɪm] [aʊt] [-]
Mrs . **Bunker** **came** **out** **[** **240** **]**
太太 . 掩体 来了 出去 [-]

邦克夫人出来了[240]

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
of **the** **bunk** **-** **house** **.**
的 这 假寐 - 房子 .

宿舍的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][leg] ['ni:dɪd] ['eniθɪŋ] .
She **had** **gone** **to** **see** **if** **the** **man** **with** **the** **broken** **leg** **needed** **anything** **.**
她 有 已消失 到 看 如果 这 男人 和 这 破碎的 腿 需要 任何事物 .

她去看了看那个腿断了的男人是否需要什么。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [fred] .
" **He** **wants** **to** **see** **you** **,** **"** **she** **said** **to** **Uncle** **Fred** **.**
" 他 想要 到 看 你 , " 她 说 到 叔叔 弗雷德 .

“他想见你，”她对弗雷德叔叔说。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['si:krət] . "
" **He** **says** **he** **can** **tell** **you** **a** **secret** **.** **"**
" 他 说道 他 能 告诉 你 一个 秘密 . "

他说他可以告诉你一个秘密。

" [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['si:krət] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" **Tell** **me** **a** **secret** **!** **"** **exclaimed** **the** **ranchman** **.**
" 告诉 我 一个 秘密 ! " 惊呼 这 牧场主 .

“告诉我一个秘密！”牧场主惊呼道。

" [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [sprɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði]['stoʊlən]['kæt(ə)l] ? "
" **Does** **he** **mean** **about** **the** **mysterious** **spring** **,** **or** **the** **stolen** **cattle** **?** **"**
" 做 他 意思是 关于 这 神秘 春天 , 或者 这 被盗 牛 ? "

他指的是神秘的泉水，还是被盗的牛?

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" **He** **didn't** **say** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 他 没有 说 , " 回答 太太 . 掩体 .

“他没说，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
" **But** **he** **wants** **you** **to** **come** **to** **see** **him** **.**
" 但 他 想要 你 到 来 到 看 他 .

但他希望你能来见他。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] [fred] [went] .
" **So** **Uncle** **Fred** **went** **.**
" 所以 叔叔 弗雷德 去 .

于是弗雷德叔叔就走了。

[hi:; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wer] [sæm] ['θə:stən] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] ,
He **stayed** **a** **long** **while** **in** **the** **room** **where** **Sam** **Thurston** **,** **the** **strange** **cowboy** **,**
他 入住 一个 长的 尽管 在 这 房间 在哪里 山姆 瑟斯顿 , 这 奇怪的 牛仔 ,

他在房间里待了很久，房间里还有那个古怪的牛仔萨姆·瑟斯顿。

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][bed]['æftər][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg][wʌz; wəz][set] ,
had **been** **put** **to** **bed** **after** **his** **broken** **leg** **was** **set** **,**
有 到过 放 到 床 后 他的 破碎的 腿 曾是 放 ,

腿骨骨折复位后就被送去卧床休息了。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [keɪm] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
and **when** **Uncle** **Fred** **came** **out** **he** **was** **much** **excited** **.**
和 什么时候 叔叔 弗雷德 来了 出去 他 曾是 很多 兴奋的 .

当弗雷德叔叔出来时，他非常兴奋。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kæptɪn] [rɔi] ! " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

"	Wait	a	minute	,	Captain	Roy	!	"	he	called	to	his	partner	.
"	等待	一个	分钟	,	队长	罗伊	！	"	他	称为	到	他的	伙伴	.

“等一下，罗伊船长！”他朝他的搭档喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər]['teɪkən] [læst] [naɪt] . "

"	I	can	tell	you	where	to	look	for	the	cattle	that	were	taken	last	night	.	"
"	我	能	告诉	你	在哪里	到	看	为了	这	牛	那	是	已采取	最后的	夜晚	.	"

“我可以告诉你去哪里找昨晚被偷走的牛。”

" [wer] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɔːrmər]['ɑːrmi][mæn] , ['pɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]

"	Where	?	"	asked	the	former	army	man	,	pausing	at	the	head	of	his	band	of
"	在哪里	?	"	问	这	以前的	军队	男人	,	暂停	在	这	头	的	他的	乐队	的

['kaʊˌbɔɪz] .

cowboys	.
牛仔	.

“在哪儿？”这位前军人问道，他停下脚步，站在他那群牛仔的前面。

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['gʌli] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] .

"	Over	in	the	gully	by	the	creek	.
"	超过	在	这	沟壑	经过	这	溪	.

“在小溪边的沟壑里。”

[ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] . "

They're	hidden	there	.	"
它们是	隐	那里	.	"

它们藏在那里。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][soʊ] ? "

"	Who	told	you	so	?	"
"	WHO	讲述	你	所以	?	"

谁告诉你的?

" ['θəːstən] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Thurston	,	the	strange	cowboy	.
"	瑟斯顿	,	这	奇怪的	牛仔	.

“瑟斯顿，那个古怪的牛仔。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

And	he	has	also	told	me	the	secret	of	the	spring	,
和	他	有	还	讲述	我	这	秘密	的	这	春天	,

他还告诉我泉水的秘密。

[soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eni] [dɪgɪŋ] , ['dædi] ['bʌŋkər] . " [-]

so	we	won't	have	to	do	any	digging	,	Daddy	Bunker	.	"	[	241	]
所以	我们	惯于	有	到	做	任何	挖掘	,	爸爸	掩体	.	"	[	-	]

这样我们就不用费劲挖掘了，老爹邦克。[241]

" [wiː; wi][wəʊnt] ?

"	We	won't	?
"	我们	惯于	?

“我们不会吗？”

[waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

Why	not	?	"	asked	the	children's	father	in	surprise	.
为什么	不是	?	"	问	这	孩子们的	父亲	在	惊喜	.

“为什么不行？”孩子们的父亲惊讶地问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [sez] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈstɑːps] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n][taɪmz]
" **Because the cowboy says the reason the water stops coming in at certain times**
" 因为 这 牛仔 说道 这 原因 这 水 停止 未来 在 在 肯定 时代
[ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
is because of something that happens back in the hills ,
是 因为 的 某物 那 发生 后退 在 这 丘陵 ,

“因为牛仔说，水在某些时候停止流入的原因是山里发生了什么事。”

[wer] [maɪ] [sprɪŋ] [ˈstɑːrts] , [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [ˈʌndər] [graʊnd] [ˈæftər][ɪts][fɜːrst] [bɪˈgɪnɪŋ] .
where my spring starts , in a brook that runs under ground after its first beginning .
在哪里 我的 春天 开始 , 在 一个 溪 那 跑步 在下面 地面 后 它是第一的 开始 .

我的春天始于一条小溪，这条小溪最初发源于地下。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][men] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
Back in the hills the men , who have been taking the cattle ,
后退 在 这 丘陵 这 男人 , WHO 有 到过 采取 这 牛 ,

回到山上，那些一直在赶牛的男人们，

[tɜːrn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [striːm] .
turn the water into another stream .
转动 这 水 进入 其他 溪流 .

将水流变成另一条溪流。

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [rʌn] [ˈɪntuː][maɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [maɪ] [sprɪŋ] [draɪz] [ʌp] . "
That's why it doesn't run into mine , and that's why my spring dries up . "
那就是 为什么 它 不 跑步 进入 矿 , 和 那就是 为什么 我的 春天 干燥 向上 . "

这就是为什么它不会流入我的泉水，也是为什么我的泉水会干涸的原因。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][ðə; ði] [men] [ʃʌt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] [rɔi] .
" **But why do the men shut off our spring water ? " asked Captain Roy .**
" 但 为什么 做 这 男人 关闭 离开 我们的 春天 水 ? " 问 队长 罗伊 .

“可是，这些人为什么要关闭我们的泉水呢？”罗伊船长问道。

" [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wet] [pleɪs] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [maɪ][ˈkæt(ə)l] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" **They do it to make a wet place so they can drive my cattle across it ,**
" 他们 做 它 到 制作 一个 湿的 地方 所以 他们 能 驾驶 我的 牛 穿过 它 ,

他们这样做是为了制造一片湿地，这样他们就可以赶着我的牛群穿过去。

[ænd; ənd][noʊ] [huːf] [maːrks][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæv; həv] [gɔːn] .
and no hoof marks are left to tell which way the animals have gone .
和 不 蹄 标记 是 左边 到 告诉 哪个 方式 这 动物 有 已消失 .

而且没有留下任何蹄印来判断动物们是从哪个方向离开的。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɑːr; ər][let] [rʌn] [daʊn] [wer] [ðeɪ]
Then , when the cattle are safely away , the waters are let run down where they
然后 , 什么时候 这 牛 是 安全 离开 , 这 水 是 让 跑步 向下 在哪里 他们
[ˈɔːlweɪz] [floʊ] ,
always flow ,
总是 流动 ,

然后，等牛群安全离开后，就让水流沿着它原本流淌的地方流下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [sprɪŋ] [əˈgen] .
and they come into my spring again .
和 他们 来 进入 我的 春天 再次 .

它们又来到了我的春天。

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][maɪ] [sprɪŋ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dʌn] [baɪ]
The taking of the cattle and the drying up of my spring are all done by
这 采取 的 这 牛 和 这 烘干 向上 的 我的 春天 是 全部 完毕 经过
[ðə; ði] [seɪm] [bænd][ʌv; əv][men] .
the same band of men .
这 相同的 乐队 的 男人 .

偷走牛群和弄干我的泉水都是同一伙人干的。

[ðæts] [waɪ] , [wen'evər] ['eni] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['teɪkən] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [draɪd] [ʌp] .

That's	why	,	whenever	any	cattle	were	taken	,	the	spring	dried	up	.
那就是	为什么	,	每当	任何	牛	是	已采取	,	这	春天	干燥	向上	.

所以，每当有牛被牵走，泉水就会干涸。

[wʌn] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . "

One	went	with	the	other	.	"
一	去	和	这	其他	.	"

一个跟着另一个走了。

" [haʊ] [dɪd][sæm] ['θəːstən] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] . [-]

"	How	did	Sam	Thurston	know	all	this	?	"	asked	Daddy	Bunker	.	[	242	]
"	如何	做过	山姆	瑟斯顿	知道	全部	这	?	"	问	爸爸	掩体	.	[	-	]

“萨姆·瑟斯顿是怎么知道这一切的？”老爹邦克问道。[242]

" [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][leg] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][men] [huː]

"	This	cowboy	with	the	broken	leg	used	to	be	one	of	the	band	of	men	who
"	这	牛仔	和	这	破碎的	腿	用过的	到	是	一	的	这	乐队	的	男人	WHO

[tʊk] [maɪ]['kæt(ə)l] ,

took	my	cattle	,
采取	我的	牛	,

“这个腿断了的牛仔以前是偷我牛群的一伙人之一。”

" [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	went	on	Uncle	Fred	.
"	去	在	叔叔	弗雷德	.

“弗雷德叔叔继续说道。”

" [hiː; hi][dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] .

"	He	just	told	me	.
"	他	只是	讲述	我	.

他刚才告诉我了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [stiəz] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

He	was	on	his	way	to	see	about	taking	more	of	my	steers	when	his	horse
他	曾是	在	他的	方式	到	看	关于	采取	更多的	的	我的	牛	什么时候	他的	马

[θruː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .

threw	him	at	the	bridge	.
扔	他	在	这	桥	.

他正要去看看能不能再弄走我更多的牛，结果他的马在桥上把他摔了下来。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]

That's	why	he	didn't	want	to	come	to	Three	Star	Ranch	—	because	he	had
那就是	为什么	他	没有	想	到	来	到	三	星星	牧场	—	因为	他	有

['triːtɪd] [juː 'es][soʊ] ['miːnli] .

treated	us	so	meanly	.
治疗	我们	所以	卑鄙地	.

这就是他不想来三星牧场的原因——因为他之前对我们太刻薄了。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [gʊd] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]

"	But	when	he	saw	how	good	we	were	to	him	he	made	up	his	mind
"	但	什么时候	他	锯	如何	好的	我们	是	到	他	他	制成	向上	他的	头脑

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][bæd] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði][men] .

not	to	be	bad	any	more	and	to	tell	about	the	men	.
不是	到	是	坏的	任何	更多的	和	到	告诉	关于	这	男人	.

“但是当他看到我们对他有多好时，他下定决心不再做坏事，并把那些人的事告诉了别人。”

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [haɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['æftər] [ðeɪ] [stiːl] [ðem; ðəm] ,

He	knows	where	they	hide	the	cattle	after	they	steal	them	,
他	知道	在哪里	他们	隐藏	这	牛	后	他们	偷	他们	,

他知道他们偷牛后把牛藏在哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [ðə; ði] [stiəz] ,

and	he	says	if	we	go	there	now	we	can	get	back	the	steers	,
和	他	说道	如果	我们	去	那里	现在	我们	能	得到	后退	这	牛	,

他说如果我们现在去那里，就能把牛弄回来。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kætʃ] [ðə; ði][men] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] .

and	also	catch	the	men	who	took	them	.
和	还	抓住	这	男人	WHO	采取	他们	.

还要抓住那些绑架他们的人。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wəʊnt][goʊ][draɪ]['eni] [mɔːr] . "

And	after	this	the	spring	won't	go	dry	any	more	.	"
和	后	这	这	春天	惯于	去	干燥	任何	更多的	.	"

此后，泉水将不再干涸。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	the	children's	father	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	这	孩子们的	父亲	.

“哎呀，哎呀！”孩子们的父亲惊呼道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

"	And	to	think	that	two	of	the	six	little	Bunkers	,
"	和	到	思考	那	二	的	这	六	小的	掩体	,

“想想看，六个小碉堡中竟然有两个，

[baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][leg] , [ʃʊd; ʃəd] [help] [sɑːlv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['mɪstəri] ! "

by	finding	the	cowboy	with	the	broken	leg	,	should	help	solve	the	spring	mystery	!	"
经过	寻找	这	牛仔	和	这	破碎的	腿	,	应该	帮助	解决	这	春天	神秘	!	"

找到那个腿断了的牛仔，应该有助于解开春季谜团！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	It	is	extraordinary	!	"	exclaimed	Uncle	Fred	.
"	它	是	非凡的	!	"	惊呼	叔叔	弗雷德	.

“真是太不可思议了！”弗雷德叔叔惊叹道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [deɪ] [aɪ]

"	But	I	knew	as	soon	as	I	saw	the	little	Bunkers	in	the	attic	that	day	I
"	但	我	知道	作为	很快	作为	我	锯	这	小的	掩体	在	这	阁楼	那	天	我

[wɔːkt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] ,

walked	into	your	house	,
步行	进入	你的	房子	,

“但是那天我走进你家时，一看到阁楼里的小邦克，我就知道，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] .

that	they	could	do	something	.
那	他们	可以	做	某物	.

他们可以做点什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] .

And	they	have	.
和	他们	有	.

他们确实做到了。

[naʊ] , ['kæptɪn] [rɔi] , [-]

Now	,	Captain	Roy	,	[	243	]
现在	,	队长	罗伊	,	[	-	]

现在，罗伊船长[243]

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [raɪd][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [bæk] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

you	and	the	cowboys	ride	on	and	see	if	you	can	get	back	our	cattle	.
你	和	这	牛仔	骑	在	和	看	如果	你	能	得到	后退	我们的	牛	.

你和牛仔们继续前进，看看能不能把我们的牛找回来。

" [ə'weɪ] [roʊd] ['kæptɪn] [rɔi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm]

"	Away	rode	Captain	Roy	and	the	cowboys	,	and	some	hours	later	they	came
"	离开	骑	队长	罗伊	和	这	牛仔	,	和	一些	小时	之后	他们	来了

[bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ,

back	with	the	men	,
后退	和	这	男人	,

“罗伊船长和牛仔们骑马离开了，几个小时后，他们带着人回来了。”

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːzəli] [kɔːt] .

whom	they	had	easily	caught	.
谁	他们	有	容易地	捕捉	.

他们轻而易举地抓住了他们。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] , [ɔːr] [diːp] ['væli] , [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] ,

They	found	the	cattle	hidden	in	a	gully	,	or	deep	valley	,	near	the	creek	,
他们	成立	这	牛	隐	在	一个	沟壑	,	或者	深的	谷	,	靠近	这	溪	,

他们在小溪附近的一条沟壑里发现了藏匿的牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pæstʃərɪdʒ] [ɑːn] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

and	the	steers	were	driven	back	to	their	pasturage	on	Three	Star	Ranch	.
和	这	牛	是	驱动	后退	到	他们的	牧草	在	三	星星	牧场	.

然后，这些小牛被赶回了三星牧场的牧场。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [keɪm] [aʊt] .

Then	the	whole	story	came	out	.
然后	这	所有的	故事	来了	出去	.

然后，事情的真相大白了。

[sæm] ['θəːstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

Sam	Thurston	and	the	others	of	the	band	,	instead	of	raising	cattle	of	their
山姆	瑟斯顿	和	这	其他的	的	这	乐队	,	反而	的	提高	牛	的	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

山姆·瑟斯顿和乐队其他成员并没有自己养牛，

[juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ræntʃmən] .

used	to	take	those	belonging	to	other	ranchmen	.
用过的	到	拿	那些	属于	到	其他	牧场主	.

过去常常占用其他牧场主的土地。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm] ,

They	found	it	easy	to	take	Uncle	Fred's	,	and	,	by	making	a	dam	,
他们	成立	它	简单的	到	拿	叔叔	弗雷德的	,	和	,	经过	制作	一个	坝	,

他们发现很容易就能夺取弗雷德叔叔的财产，而且，通过筑坝，

[ɔːr] [wɔːl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [striːm] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [fed] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ,

or	wall	of	earth	,	across	the	place	where	the	stream	started	that	fed	his	spring	,
或者	墙	的	地球	,	穿过	这	地方	在哪里	这	溪流	开始	那	美联储	他的	春天	,

或者，在滋养他泉水的小溪源头处筑起一道土墙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] [pæθ] , [ɔːr] [treɪl]

they	could	turn	it	in	another	direction	,	making	it	flow	over	a	path	,	or	trail
他们	可以	转动	它	在	其他	方向	,	制作	它	流动	超过	一个	小路	,	或者	踪迹

.

:
.

他们可以改变它的流向，让它沿着小路或小径流动。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Along	this	trail	,	when	the	water	covered	it	,
沿着	这	踪迹	,	什么时候	这	水	涵盖	它	,

沿着这条小路，当它被水淹没时，

[ðə; ði] [men] [droʊv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kʌvərd] , [covered] [,]

the	men	drove	the	cattle	they	took	from	Uncle	Fred's	field	,	and	the	water
这	男人	驾驶	这	牛	他们	采取	从	叔叔	弗雷德的	场地	,	和	这	水

covered ,
涵盖 ,

男人们赶着从弗雷德叔叔的田里赶来的牛，水淹没了它们。

[ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] , ['eni] [maːrks][ðə; ði] ['kætəlz] [fiːt] [meɪd] .

and	washed	away	,	any	marks	the	cattle's	feet	made	.
和	洗过	离开	,	任何	标记	这	牛的	脚	制成	.

牛蹄留下的痕迹都被冲走了。

[soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] .

So	no	one	could	see	which	way	they	had	been	driven	.
所以	不	一	可以	看	哪个	方式	他们	有	到过	驱动	.

所以没有人能看出他们被驱赶到了哪个方向。

[wen] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dæmd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [floʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [went] [draɪ] . [-]

When	the	stream	was	thus	dammed	it	did	not	flow	into	the	spring	,	which	went	dry	.	[	244	]
什么时候	这	溪流	曾是	因此	被水坝	它	做过	不是	流动	进入	这	春天	,	哪个	去	干燥	.	[	-	]

溪流被拦住后，就无法流入泉眼，泉眼也因此干涸了。[244]

['æftər] [ðə; ði] [dæm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fɪld] [ə'gen] .

After	the	dam	was	taken	away	the	spring	filled	again	.
后	这	坝	曾是	已采取	离开	这	春天	已填	再次	.

水坝拆除后，泉水又重新涌出。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

And	so	it	went	on	.
和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[iːtʃ] [taɪm] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [goʊ] [draɪ] ,

Each	time	cattle	were	taken	the	spring	was	made	to	go	dry	,
每个	时间	牛	是	已采取	这	春天	曾是	制成	到	去	干燥	,

每次赶牛的时候，泉水都会干涸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ðʌs] [fuːld] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] .

and	the	men	thus	fooled	Uncle	Fred	and	his	cowboys	.
和	这	男人	因此	被骗了	叔叔	弗雷德	和	他的	牛仔	.

就这样，这些人骗过了弗雷德叔叔和他的牛仔们。

[ðə; ði] [bæd] [men] [wʊd] [haɪd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stoʊlən] .

The	bad	men	would	hide	the	cattle	and	sell	them	to	other	men	who	did	not	know	they	were	stolen	.
这	坏的	男人	会	隐藏	这	牛	和	卖	他们	到	其他	男人	WHO	做过	不是	知道	他们	是	被盗	.

坏人会把牛藏起来，然后卖给其他不知道牛是偷来的的人。

[soʊ][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['lædi]

So	the	secret	of	the	spring	might	never	have	been	discovered	except	for	Laddie
所以	这	秘密	的	这	春天	可能	绝不	有	到过	发现	除了	为了	拉迪

[ænd; ənd] [rʊs] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ]

and	Russ	making	that	race	to	the	bridge	where	they	found	the	cowboy	with
和	拉斯	制作	那	种族	到	这	桥	在哪里	他们	成立	这	牛仔	和

[ðə; ði]['broʊkən][leg] .

the	broken	leg	.
这	破碎的	腿	.

如果不是拉迪和拉斯赛跑到桥边，在那里他们发现了腿断了的牛仔，那么泉水的秘密可能永远不会被发现。

[sæm] ['θə:stən] [bɪ'keɪm] [gʊd] ['æftər] [ðæt] , [hɪz; ɪz][leg] [hi:ld] ,

Sam	Thurston	became	good	after	that	,	his	leg	healed	,
山姆	瑟斯顿	成为	好的	后	那	,	他的	腿	已治愈	,

此后，萨姆·瑟斯顿的腿伤痊愈了，他的状态也恢复了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] [fred] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	he	worked	for	Uncle	Fred	for	a	number	of	years	.
和	他	工作	为了	叔叔	弗雷德	为了	一个	数字	的	年	.

他曾为弗雷德叔叔工作多年。

[ðə; ði][bæd][men] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

The	bad	men	were	sent	to	prison	for	a	long	time	,
这	坏的	男人	是	发送	到	监狱	为了	一个	长的	时间	,

坏人被判处长期监禁。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] .

and	had	no	more	chance	to	take	cattle	from	any	one	.
和	有	不	更多的	机会	到	拿	牛	从	任何	一	.

而且再也没有机会从任何人那里抢走牛了。

" [bʌt; bət] [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][dɪg] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] [wi:; wi] [meɪd] ,

"	But	aren't	you	going	to	dig	down	in	the	well	we	made	,
"	但	不是	你	去	到	挖	向下	在	这	出色地	我们	制成	,

“但是你们难道不打算在我们挖的井里挖一挖吗？”

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

and	see	what	is	at	the	bottom	of	it	?	"	asked	Russ	of	his	father	,
和	看	什么	是	在	这	底部	的	它	?	"	问	拉斯	的	他的	父亲	,

“看看底下是什么？”拉斯问他的父亲。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ]['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [gɑ:t] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sent] [ə'weɪ] .

a	day	or	so	after	the	cattle	had	been	got	back	and	the	men	sent	away	.
一个	天	或者	所以	后	这	牛	有	到过	得到	后退	和	这	男人	发送	离开	.

大约在牛群被运回、人被遣散后的一天左右。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	Yes	,	I	think	we	shall	,	"	said	Uncle	Fred	.
"	是的	,	我	思考	我们	将	,	"	说	叔叔	弗雷德	.

“是的，我想我们应该这么做，”弗雷德叔叔说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz] .

"	I'd	like	to	know	what	that	gurgle	of	water	is	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	那	咕噜声	的	水	是	.

我想知道那汩汩的水声是什么。

" [soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] .

"	So	they	dug	and	found	out	.
"	所以	他们	挖	和	成立	出去	.

于是他们挖掘并发现了真相。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [-]

But	it	had	[	245	]
但	它	有	[	-	]

但它有[245]

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['æftər][ɔːl] .

nothing	to	do	with	the	secret	of	the	spring	,	after	all	.
没有什么	到	做	和	这	秘密	的	这	春天	,	后	全部	.

原来与泉水的秘密无关。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld][paɪp] ,

It	was	only	an	old	pipe	,
它	曾是	仅有的	一个	老的	管道	,

那只是一根旧水管，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [oʊnd] [ðə; ði]

that	had	been	laid	some	years	before	by	a	man	that	had	formerly	owned	the
那	有	到过	铺设	一些	年	前	经过	一个	男人	那	有	以前	拥有	这

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

那是几年前由一位曾拥有该牧场的男子铺设的。

[bɪˈfɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

before	Uncle	Fred	bought	it	.
前	叔叔	弗雷德	买	它	.

在弗雷德叔叔买下它之前。

[ðə; ði][mæn][leɪd][ə; eɪ][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ,

The	man	laid	a	pipe	from	the	overflow	of	the	spring	to	a	chicken	coop	,
这	男人	铺设	一个	管道	从	这	溢出	的	这	春天	到	一个	鸡	合作社	,

那人铺设了一条管道，将泉水溢流口与鸡舍连接起来。

[soʊ][ðə; ði][henz][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

so	the	hens	could	get	a	drink	.
所以	这	母鸡	可以	得到	一个	喝	.

这样母鸡们就能喝到水了。

[ðen] [ðə; ði][paɪp] [bɪˈkeɪm] ['kʌvərd] ['oʊvər] ,

Then	the	pipe	became	covered	over	,
然后	这	管道	成为	涵盖	超过	,

后来管道被掩埋了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz]

and	the	man	did	not	think	to	tell	Uncle	Fred	about	it	when	the	ranch	was
和	这	男人	做过	不是	思考	到	告诉	叔叔	弗雷德	关于	它	什么时候	这	牧场	曾是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

而当牧场被卖掉时，这个人并没有想到要告诉弗雷德叔叔这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd]['nevər]['æftər] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː]

But	the	secret	of	the	spring	was	found	out	,	and	never	after	that	did	it
但	这	秘密	的	这	春天	曾是	成立	出去	,	和	绝不	后	那	做过	它

[goʊ][draɪ] ,

go	dry	,
去	干燥	,

但是泉水的秘密被发现了，从此以后，泉水再也没有干涸过。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['teɪkən] .

and	no	more	of	Uncle	Fred's	cattle	were	taken	.
和	不	更多的	的	叔叔	弗雷德的	牛	是	已采取	.

弗雷德叔叔的牛再也没有被抢走。

" [soʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	it's	a	good	thing	we	came	out	to	see	you	,	isn't	it	,
"	所以	它是	一个	好的	事物	我们	来了	出去	到	看	你	,	不是	它	,

所以，我们来看你真是太好了，不是吗?

['ʌŋk(ə)l] [fred] ? " [æskt] ['lædi] .

Uncle	Fred	?	"	asked	Laddie	.
叔叔	弗雷德	?	"	问	拉迪	.

“弗雷德叔叔？”拉迪问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	should	say	it	was	!	"	laughed	his	uncle	.
"	我	应该	说	它	曾是	!	"	笑了	他的	叔叔	.

“我倒觉得是这样！”他叔叔笑着说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	I'm	going	to	make	a	riddle	about	it	!	"	went	on	Laddie	.
"	我是	去	到	制作	一个	谜语	关于	它	!	"	去	在	拉迪	.

“我要把它变成一个谜语！”拉迪继续说道。

" [aɪ] [dəunt] [dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] .

"	I	don't	just	know	what	it's	going	to	be	,	or	what	the	answer	is	.
"	我	不	只是	知道	什么	它是	去	到	是	,	或者	什么	这	回答	是	.

“我不知道结果会是什么，也不知道答案是什么。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . "

But	it	will	be	a	riddle	.	"
但	它	将要	是	一个	谜语	.	"

但这将是一个谜。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fred] .

"	All	right	,	"	laughed	Uncle	Fred	.
"	全部	正确的	,	"	笑了	叔叔	弗雷德	.

“好吧，”弗雷德叔叔笑着说。

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tel] [ˌem 'iː] .

"	When	you	think	of	it	tell	me	.
"	什么时候	你	思考	的	它	告诉	我	.

“你想到的时候告诉我。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːn] [θriː] [stɑːr] [ræntʃ] .

And	now	have	all	the	fun	you	can	on	Three	Star	Ranch	.
和	现在	有	全部	这	乐趣	你	能	在	三	星星	牧场	.

现在，尽情享受三星牧场的乐趣吧!

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] ['siːkrɪts] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . "

There	are	no	more	secrets	to	bother	you	.	"
那里	是	不	更多的	秘密	到	打扰	你	.	"

再也没有什么秘密可以困扰你了。

" [wʌt] [meɪks] - [ɪm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ræntʃ] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	What	makes	'	em	call	it	a	ranch	?	"	asked	Violet	.
"	什么	制作	-	呃	称呼	它	一个	牧场	?	"	问	紫色	.

“他们为什么称它为牧场呢？”维奥莱特问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [-]

"	Is	it	'	cause	it	has	a	branch	of	a	tree	[	246	]
"	是	它	-	原因	它	有	一个	分支	的	一个	树	[	-	]

“是因为它有一根树枝吗[246]

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

on	it	?
在	它	?

在上面吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɪndiən] [neɪm] ?

Or	**is**	**it**	**an**	**Indian**	**name**	**?**
或者	是	它	一个	印度	姓名	?

或者，这是一个印度名字?

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][ˈindiəns][juː; jʊ] [sed] [wiːd] [siː] , [ˈʌŋk(ə)l] [fred] ?

And	**where**	**are**	**all**	**the**	**Indians**	**you**	**said**	**we'd**	**see**	**,**	**Uncle**	**Fred**	**?**
和	在哪里	是	全部	这	印度人	你	说	我们会	看	,	叔叔	弗雷德	?

弗雷德叔叔，你之前说我们会见到的印第安人都去哪儿了?

[ænd; ənd][duː][ðə; ði][ˈindiəns][ænd; ənd] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈevər] [faɪt] ?

And	**do**	**the**	**Indians**	**and**	**cowboys**	**ever**	**fight**	**?**
和	做	这	印度人	和	牛仔	曾经	斗争	?

印第安人和牛仔之间会打仗吗?

[ænd; ənd][duː][ðə; ði][ˈindiəns][hæv; həv][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəus] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

And	**do**	**the**	**Indians**	**have**	**bows**	**and**	**arrows**	**,**	**and**	**could**	**I**	**have**	**a**
和	做	这	印度人	有	弓	和	箭头	,	和	可以	我	有	一个

[ˈpoʊni][raɪd] [naʊ] ? "

pony	**ride**	**now**	**?**	**"**
小马	骑	现在	?	"

印第安人有弓箭吗? 我现在可以骑小马吗?

" [wel] , [aɪl] [ˈænsər] [ðə; ði][læst] [ˈkwestʃən] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**I'll**	**answer**	**the**	**last**	**question**	**by**	**saying**	**you**	**may**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Fred**	**with**	**a**
"	出色地	,	患病的	回答	这	最后的	问题	经过	说	你	可能	,	"	说	叔叔	弗雷德	和	一个

[læf] .

laugh	**.**
笑	.

“嗯，最后一个问题的答案是，你可以，”弗雷德叔叔笑着说。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ˈleɪtər] . "

"	**As**	**for**	**the**	**others**	**,**	**we'll**	**see**	**about**	**them**	**later**	**.**	**"**
"	作为	为了	这	其他的	,	出色地	看	关于	他们	之后	.	"

至于其他人，我们以后再说。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	**Come**	**on**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	来	在	!	"	哭	拉斯	.

“快点！”拉斯喊道。

" [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][ˈpoʊni][raɪdz] ! "

"	**We'll**	**all**	**have**	**pony**	**rides**	**!**	**"**
"	出色地	全部	有	小马	骑行	!	"

“我们都能骑小马！”

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [bɪl] [ˈdʒɑːnsən][tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈkʊkiz] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ]

"	**And**	**I'll**	**get**	**Bill**	**Johnson**	**to**	**give**	**us**	**some**	**cookies**	**so**	**we**	**can**	**play**
"	和	患病的	得到	账单	约翰逊	到	给	我们	一些	曲奇饼	所以	我们	能	玩

[ˈpɪknɪk] !

picnic	**!**
野餐	!

“我会让比尔·约翰逊给我们一些饼干，这样我们就可以玩野餐游戏了！”

" [ˈædɪd] [ˈlædi] .

"	**added**	**Laddie**	**.**
"	额外	拉迪	.

拉迪补充道。

" [oʊ] , [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [kɔːld] [roʊz] .

"	**Oh**	**,**	**wait**	**for**	**me**	**,**	**"**	**called**	**Rose**	**.**
"	哦	,	等待	为了	我	,	"	称为	玫瑰	.

“哦，等等我，”罗斯喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][pʊt][maɪ] [dɑ:l] [tu:; tə][bed] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] . "

"	I	must	put	my	doll	to	bed	before	we	start	.	"
"	我	必须	放	我的	玩具娃娃	到	床	前	我们	开始	.	"

“我得先把我的娃娃哄睡，我们才能开始。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] ! " ['ʃaʊtɪd] [mu:n][bʌn] .

"	I	want	to	come	!	"	shouted	Mun	Bun	.
"	我	想	到	来	!	"	喊叫	门	包子	.

“我想来！”文彬喊道。

" [ˌem 'i:] , [tu:] ! " ['ædɪd] ['mɑ:rdʒi] .

"	Me	,	too	!	"	added	Margy	.
"	我	,	也	!	"	额外	玛吉	.

“我也是！”玛吉补充道。

" [bles] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] !

"	Bless	their	hearts	!
"	保佑	他们的	心	!

愿上帝保佑他们！

[let] - [ɪm][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [kæn; kən] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l][fred] .

Let	'	em	have	all	the	fun	they	can	!	"	laughed	Uncle	Fred	.
让	-	呃	有	全部	这	乐趣	他们	能	!	"	笑了	叔叔	弗雷德	.

“让他们尽情玩乐吧！”弗雷德叔叔笑着说。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æz; əz][wi:; wi] [teɪk]

And	that's	just	what	we	shall	do	with	the	six	little	Bunkers	as	we	take
和	那就是	只是	什么	我们	将	做	和	这	六	小的	掩体	作为	我们	拿

[li:v] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

leave	of	them	,
离开	的	他们	,

这就是我们告别这六个小碉堡时要做的事情。

[pər'hæps][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

perhaps	some	time	to	meet	them	again	.
也许	一些	时间	到	见面	他们	再次	.

或许还有机会再次见到他们。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] ['sɪri:z]

SIX	LITTLE	BUNKERS	SERIES
六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [bʊks] , "

Author	of	"	The	Bobbsey	Twins	Books	,	"
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	"

《鲍勃西双胞胎系列丛书》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z] , "

"	The	Bunny	Brown	Series	,	"
"	这	兔子	棕色的	系列	,	"

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['sɪri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	The	Make	-	Believe	Series	,	"	Etc	.
"	这	制作	-	相信	系列	,	"	ETC	.

《幻想系列》等等。

['djʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['ju:nɪfɔ:rm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]

Uniform	Style	of	Binding
制服	风格	的	结合

统一的装订方式

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [wɪtʃ] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [ɪ'mi:diət] [ˌpɑ:pju'lærəti] .

Delightful	stories	for	little	boys	and	girls	which	sprung	into	immediate	popularity	.
愉快	故事	为了	小的	男孩们	和	女孩们	哪个	弹簧	进入	即时	人气	.

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,

To	know	the	six	little	Bunkers	is	to	take	them	at	once	to	your	heart	,
到	知道	这	六	小的	掩体	是	到	拿	他们	在	一次	到	你的	心	,

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'tensli] ['hju:mən] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kju:t] ['seɪɪŋz] .

they	are	so	intensely	human	,	so	full	of	fun	and	cute	sayings	.
他们	是	所以	强烈地	人类	,	所以	满的	的	乐趣	和	可爱的	谚语	.

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[i:tʃ] ['stɔ:ri] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑ:t][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['fɑ:loʊd] —

Each	story	has	a	little	plot	of	its	own	—	one	that	can	be	easily	followed	—
每个	故事	有	一个	小的	阴谋	的	它是	自己的	—	一	那	能	是	容易地	随后	—

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] ['hoʊps] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mænər] .

and	all	are	written	in	Miss	Hope's	most	entertaining	manner	.
和	全部	是	书面	在	错过	希望	最多	娱乐	方式	.

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kli:n] , ['hoʊlsəm] ['vɑ:ljəmz] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld][ɪn]

Clean	,	wholesome	volumes	which	ought	to	be	on	the	bookshelf	of	every	child	in
干净的	,	健康	卷	哪个	应该	到	是	在	这	书架	的	每一个	孩子	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **UNCLE** **FRED'S**
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kæptɪn]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN**
六 小的 掩体 在 队长

船长处的六个小掩体

['bɛnz]
BEN'S
本的

本的

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] ['dʒæks]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COWBOY** **JACK'S**
六 小的 掩体 在 牛仔 杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset **&** **Dunlap** **,** **Publishers** **,** **New** **York**
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **BOOKS**
这 鲍勃西 双胞胎 图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
For **Little** **Men** **and** **Women**
为了 小的 男人 和 女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪriːz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **The** **Bunny** **Brown** **"** **Series** **Etc** **.**
作者 的 " 这 兔子 棕色的 " 系列 ETC .

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['djʊrəbli] [baʊnd] .
DURABLY **BOUND** **.**
持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

['kɑːpiraɪt] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['elsˌwer] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪər] .
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire .
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎 .

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd]
THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]
THE BOBBSEY TWINS ON THE DEEP BLUE SEA
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z]
THE BUNNY BROWN SERIES
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] " [bʊks]
Author of the Popular " Bobbsey Twins " Books
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpər] [ænd; ənd][tekst] [ˌɪlə'streiʃəns] [drɔ:n] [baɪ]
Wrapper and text illustrations drawn by
包装纸 和 文本 插图 绘制 经过

包装和文字插图由……绘制

['flɔrəns] ['ɪŋgləɪnd] ['nɒzˌwɜ:rði]
FLORENCE ENGLAND NOSWORTHY
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['djʊərəbli] [baʊnd] .
DURABLY BOUND .
持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['ju:nɪfɔ:rm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd]

These	stories	by	the	author	of	the	"	Bobbsey	Twins	"	Books	are	eagerly	welcomed
这些	故事	经过	这	作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	是	急切地	欢迎

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfl] ['sɪstər] [suː] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny	was	a	lively	little	boy	,	very	inquisitive	.
兔子	曾是	一个	热闹	小的	男生	,	非常	好奇	.

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

When	he	did	anything	,	Sue	followed	his	leadership	.
什么时候	他	做过	任何事物	,	起诉	随后	他的	领导	.

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm]['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

They	had	many	adventures	,	some	comical	in	the	extreme	.
他们	有	许多	冒险	,	一些	滑稽	在	这	极端	.

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['grænˌpɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃoʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[koʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði]	[tɑ:m]	[swɪft]	['sɪri:z]
THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ]	['vɪktər]	['æpəltən]
By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['ju:nɪfɔ:rm]	[staɪl]	[ʌv; əv]	['baɪndɪŋ]	.
UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌlərd]	['ræpərz]	.
INDIVIDUAL	**COLORED**	**WRAPPERS**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ði:z]	['spɪrɪtɪd]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	,	[kən'veɪ]	[ɪn][ə; eɪ]	[ˌri:ə'lɪstɪk]	[weɪ]	,	[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	[əd'vænsɪz]	[ɪn][lænd]
These	**spirited**	**tales**	**,**	**convey**	**in**	**a**	**realistic**	**way**	**,**	**the**	**wonderful**	**advances**	**in**	**land**
这些	精神抖擞	故事	,	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd]	[si:]	[ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n]	.
and	**sea**	**locomotion**	**.**
和	海	运动	.

这些生动的故事，以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	**like**	**these**	**are**	**impressed**	**upon**	**the**	**memory**	**and**	**their**	**reading**	**is**	**productive**
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['oʊnli][ʌv; əv] [gʊd] .

only	**of**	**good**	**.**
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIRSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RUNABOUT**
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**DIAMOND**	**MAKERS**
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC LOCOMOTIVE
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈgɜːlz] [ˈsɪriːz]
THE MOVING PICTURE GIRLS SERIES
这 移动 图片 女孩们 系列

电影女郎系列

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈsɪriːz] .
Author of " The Bobbsey Twins Series .
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 .

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [deɪˈvɛreɪ] .
The adventures of Ruth and Alice DeVere .
这 冒险 的 露丝 和 爱丽丝 德维尔 .

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊər] , [ɪz][æn; ən][ˈæktər] [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] "
Their father , a widower , is an actor who has taken up work for the "
他们的 父亲 , 一个 鳏夫 , 是 一个 演员 WHO 有 已采取 向上 工作 为了 这 "
[muvɪz] .
movies .
电影 .

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ]['gɜ:lz] [wɪʃ] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veriəs] [ləu'kælitiz][tu:; tə][ækt][ɪn]
" Both girls wish to aid him in his work and visit various localities to act in
" 两个都 女孩们 希望 到 援助 他 在 他的 工作 和 访问 各种各样的 地方 到 行为 在
[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .
all sorts of pictures .
全部 排序 的 图片 .

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz]
THE MOVING PICTURE GIRLS
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[ɔ:r][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ɪn]['fəʊtoʊ]['drɑ:məz] .
Or First Appearance in Photo Dramas .
或者 第一的 外貌 在 照片 电视剧 .

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][goʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [muvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having lost his voice , the father of the girls goes into the movies and the
拥有 丢失的 他的 嗓音 , 这 父亲 的 这 女孩们 去 进入 这 电影 和 这
['gɜ:lz] ['fɑ:loʊ] .
girls follow .
女孩们 跟随 .

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑ:rlər]['drɑ:məz] " [ɑ:r; ər] [fɪlmd] .
Tells how many " parlor dramas " are filmed .
讲述 如何 许多 " 客厅 电视剧 " 是 拍摄 .

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] [oʊk] [fɑ:rm]
THE MOVING PICTURE GIRLS AT OAK FARM
这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场

橡树农场的电影女郎

[ɔ:r] [kwɪr] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊrəl] [pleɪz] .
Or Queer Happenings While Taking Rural Plays .
或者 酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,
Full of fun in the country , the haps and mishaps of taking film plays ,
满的 的 乐趣 在 这 国家 , 这 发生 和 事故 的 采取 电影 演出 ,

充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种奇遇和意外。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tu:] [ʌn'ju:ʒuəl] [dis'kʌvəriz] .
and giving an account of two unusual discoveries .
和 给予 一个 帐户 的 二 异常 发现 .

并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['snoʊbaʊnd]
THE MOVING PICTURE GIRLS SNOWBOUND
这 移动 图片 女孩们 大雪封路

电影女郎雪困

[ɔ:r][ðə; ði] [pru:f] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪlm] .
Or The Proof on the Film .
或者 这 证明 在 这 电影 .

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wɪntər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [pleɪ] ['æktər]

A	tale	of	winter	adventures	in	the	wilderness	,	showing	how	the	photo	-	play	actors
一个	故事	的	冬天	冒险	在	这	荒野	,	显示	如何	这	照片	-	玩	演员

['sʌmtaɪmz] ['sʌfər] .

sometimes	suffer	.
有时	遭受	.

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	UNDER	THE	PALMS
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Or	Lost	in	the	Wilds	of	Florida	.
或者	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	.

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːrts][ɪn]['drɑːməz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

How	they	went	to	the	land	of	palms	,	played	many	parts	in	dramas	before	the
如何	他们	去	到	这	土地	的	棕榈树	,	玩	许多	部分	在	电视剧	前	这

['kæm(ə)rə] ;

camera	;
相机	;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜːr; wər] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [lɔːst] .

were	lost	,	and	aided	others	who	were	also	lost	.
是	丢失的	,	和	协助	其他的	WHO	是	还	丢失的	.

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	ROCKY	RANCH
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔːr] [greɪt] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

Or	Great	Days	Among	the	Cowboys	.
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['evər] [siːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst]

All	who	have	ever	seen	moving	pictures	of	the	great	West	will	want	to	know	just
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	伟大的	西方	将要	想	到	知道	只是

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

how	they	are	made	.
如何	他们	是	制成	.

凡是看过西部题材电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɑːljəm] ['gɪvz] ['evri] ['diːteɪl][ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

This	volume	gives	every	detail	and	is	full	of	clean	fun	and	excitement	.
这	体积	给予	每一个	细节	和	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] [siː]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	SEA
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

Or	a	Pictured	Shipwreck	that	Became	Real	.
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] - [iks'piəriənsiz] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

A	thrilling	account	of	the	girls	'	experiences	on	the	water	.
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	.

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝ:lz] [ɪn] [wɔ:r] [pleɪz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	IN	WAR	PLAYS
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔ:r][ðə; ði] [ʃæm] ['bætlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑ:rm] .

Or	The	Sham	Battles	at	Oak	Farm	.
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [pleɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ɪn][bɪg]['bæt(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk]

The	girls	play	important	parts	in	big	battle	scenes	and	have	plenty	of	hard	work
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多	的	难的	工作

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .

along	with	considerable	fun	.
沿着	和	大量	乐趣	.

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] ['sɪri:z]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr] " ['bɑ:bsi:] [twɪn] [bʊks] " [ænd; ənd] " ['bʌni] [braʊn] " ['sɪri:z] .

Author	of	the	popular	"	Bobbsey	Twin	Books	"	and	"	Bunny	Brown	"	Series	.
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双	图书	"	和	"	兔子	棕色的	"	系列	.

畅销书《鲍勃西双胞胎》和《邦尼·布朗》系列的作者。

['ju:nɪfɔ:rm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

INDIVIDUAL	COLORED	WRAPPERS	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,

These	tales	take	in	the	various	adventures	participated	in	by	several	bright	,
这些	故事	拿	在	这	各种各样的	冒险	参与	在	经过	一些	明亮的	,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['gɝ:lz] [hu:] [lʌv] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] .

up	-	to	-	date	girls	who	love	outdoor	life	.
向上	-	到	-	日期	女孩们	WHO	爱	户外的	生活	.

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [friː] [frʌm; frəm] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [ænd; ənd]

They	are	clean	and	wholesome	,	free	from	sensationalism	,	and
他们	是	干净的	和	健康	,	自由的	从	耸人听闻	,	和

[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

absorbing	from	the	first	chapter	to	the	last	.
吸收	从	这	第一的	章	到	这	最后的	.

它们内容健康向上，不带任何耸人听闻的成分，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːp,deɪl]

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ɔːr] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .

Or	Camping	and	Tramping	for	Fun	and	Health	.
或者	野营	和	徒步旅行	为了	乐趣	和	健康	.

或者为了娱乐和健康而露营和徒步旅行。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] .

Or	Stirring	Cruise	of	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	搅拌	巡航	的	这	发动机	船	宝石	.

或者乘坐“宝石号”摩托艇进行激动人心的巡航。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	MOTOR	CAR
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ɔːr][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['væli] .

Or	The	Haunted	Mansion	of	Shadow	Valley	.
或者	这	闹鬼的	大厦	的	阴影	谷	.

或者《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	WINTER	CAMP
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ɔːr] ['glɔːriəs] [deɪz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] ['boʊts] .

Or	Glorious	Days	on	Skates	and	Ice	Boats	.
或者	辉煌	天	在	冰鞋	和	冰	船	.

或者说，是滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ɔːr] ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .

Or	Wintering	in	the	Sunny	South	.
或者	越冬	在	这	阳光明媚	南	.

或者去阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ɔːr][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Or	The	Box	that	Was	Found	in	the	Sand	.
或者	这	盒子	那	曾是	成立	在	这	沙	.

或者说，是沙滩上发现的那个盒子。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd]

THE	OUTDOOR	GIRLS	ON	PINE	ISLAND
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

[ɔːr][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

Or	A	Cave	and	What	it	Contained	.
或者	一个	洞穴	和	什么	它	包含	.

或者说，一个山洞以及它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	ARMY	SERVICE
这	户外的	女孩们	在	军队	服务

户外女兵在军队服役

[ɔːr] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][bɪt][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

Or	Doing	Their	Bit	for	Uncle	Sam	.
或者	正在做	他们的	少量	为了	叔叔	山姆	.

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊstəs] [haʊs]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	THE	HOSTESS	HOUSE
这	户外的	女孩们	在	这	女主人	房子

女主人家的户外女孩

[ɔːr] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

Or	Doing	Their	Best	for	the	Soldiers	.
或者	正在做	他们的	最好的	为了	这	士兵	.

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	BLUFF	POINT
这	户外的	女孩们	在	虚张声势	观点

布拉夫角户外女孩

[ɔːr][ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reskjuː] .

Or	A	Wreck	and	A	Rescue	.
或者	一个	破坏	和	一个	救援	.

或者说，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	WILD	ROSE	LODGE
这	户外的	女孩们	在	荒野	玫瑰	小屋

野玫瑰旅馆的户外女孩

[ɔːr][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] .

Or	The	Hermit	of	Moonlight	Falls	.
或者	这	隐士	的	月光	瀑布	.

或者说，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	THE	SADDLE
这	户外的	女孩们	在	这	鞍

户外女孩骑马记

[ɔːr][ðə; ði][gɜːrl]['maɪnər][ʌv; əv][goʊld] [rʌn] .

Or	The	Girl	Miner	of	Gold	Run	.
或者	这	女孩	矿工	的	金子	跑步	.

或者《淘金女郎》。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] .
Obvious punctuation errors corrected .
明显的 标点 错误 已更正 .

已更正明显的标点错误。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [θriː] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['taɪpset] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .
On page 224 , the final three lines were typeset out of order .
在 页 - , 这 最终的 三 线条 是 排版 出去 的 命令 .

第 224 页的最后三行排版顺序错误。

[ðə; ði][ɔːr'dʒɪnəl][tekst] [riːd] :
The orginal text read :
这 原版 文本 读 :

原文内容如下:

[raɪd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [krɔːl] ['oʊvər]
Ride along , and I'll see if I can't crawl over
骑 沿着 , 和 患病的 看 如果 我 不能 爬行 超过

跟我一起走，我看看能不能爬过去。

[rʊs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Russ did not know what to do .
拉斯 做过 不是 知道 什么 到 做 .

拉斯不知道该怎么办。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd]
He wanted
他 通缉

他想要

[ænd; ənd][get][maɪ] [oʊn] [hɔːrs] .
and get my own horse .
和 得到 我的 自己的 马 .

然后买一匹属于我自己的马。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'per] .
" This was repaired .
" 这 曾是 已修复 .

“这个问题已经解决了。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神